THE NATIONAL HOUSING PLAN

PLANO NACIONAL DE HABITAÇÃO

THE NATIONAL HOUSING PLAN

Brazil Development Series n.º 3 – Vol. 2

EDITORS / *EDIÇÃO* — Olavo G. Otero, Luís C. Gurgel do Amaral

ENGLISH TRANSLATION / *VERSÃO INGLÊSA* — Thomas Draper

LAY-OUT / *PRODUÇÃO* — Amadeu Amidei Barbiellini Jr.

DATA ON PRIVATE ENTERPRISE / *DADOS SÔBRE O SETOR PRIVADO* — Marino S. Toma

PUBLISHER / *EDITÔRA* — TELEPRESS Serviços de Imprensa Ltda., Rua Sete de Abril, 264, 4.º, São Paulo (SP) BRASIL

Série Desenvolvimento Brasileiro n.º 3 – Vol. 2

O PLANO NACIONAL DE HABITAÇÃO

PRESENTATION

This informative publication, as in the previous editions, will have a selective circulation. The volumes will be presented and sent, both in Brazil and abroad, to international organs, public institutions, financial agencies, savings and loan associations and building organizations, as well as other entities connected with or interested in urban development, in addition to the principal establishments of the world banking network. The publishers will be glad to receive requests for remittance of the volumes, gratis, from newspapers, libraries and universities.

The interest aroused bv a chapter on urban development in the Northeast of Brazil, published in the previous number of this informative series, led us to enlarge the 1971 edition with the inclusion of a volume giving information and data on the Brazilian Government's housing policy, with its principal instruments and their application.

The necessity of preparing a general plan for reform of the Country's higher administration assumed especial importance when the revolutionary government took power in 1964. Fundamental socio-economic problems awaited government action based on decisions capable of dealing with the complexities of the situation. The up-to-date and dynamic policy adopted for the public services led to the Urban Development Plan, as an integral part of the overall planning aimed at finding solutions to the great problems of the Nation.

The factors that impelled the government to take decisive measures on the housing problem are well known, and have been evaluated in all their complexity. On the one side, the impressive statistics of the population explosion and on the other, the ever-increasing tendency towards the concentration of inhabitants in and around the big towns. The constant shift of the rural population to the cities results in giving these a larger growth index than is shown by the total population increase.

An incentive to this rural exodus has been the acceleration of industrial growth in the last three decades, not only enlarging the great industrial centers but also creating new ones, in a process of expansion that overstrains the government's action.

In weighing the gravity of the housing problem throughout the whole of Latin America, a recent study made by CEPAL revealed that the housing deficit in this part of the Hemisphere demanded the yearly building of some 3.5 million housing units. In regard to our part in this crisis, another source pointed out the need for providing urbanized living conditions, within a short space of time, for approximately twenty million inhabitants.

To change this picture, it was necessary to place the housing problem within the framework of the overall planning policy for dealing with the so-called "macro-problems" of the Country. This gave rise to a clearsighted housing policy. The National Housing Plan was created and, as a suitable instrument for its application, the National Housing Bank, whose action enabled an objective plan of operations to be put into practice, following the most modern technique of socio-economic development, and linked to the Ministry of the Interior in view of the nation-wide scope of its operations.

In this way a national housing policy was established, whose ruling principles led to a complete transformation of the old discouraging panorama; new prospects were opened, while it was plain to see the highly positive results achieved by the efficient action of the BNH, which, thanks to the intelligent criteria adopted in preparing its plans and studying their results, was able to obtain the cooperation of organizations fully capable of effecting large-scale operations.

These results are shown in the assemblage of information that we now present, for whose objectivity and exactitude we have had recourse to the appropriate sources, especially the BNH, together with the cooperation of state and municipal authorities interested in basic sanitation and the housing problem. We have also received significant assistance from prominent real-estate credit organizations and civil engineering companies connected with the operational system of the National Housing Bank.

To all these the Publishers wish to express their thanks.

"Home means joy and happiness to a family. It is this joy and happiness that we see in the faces of all those who are able to obtain their own homes."

From a speech by the Minister of the Interior, in Campinas (SP).

"A casa é fator de felicidade e alegria da família. É essa felicidade, é essa alegria que notamos no semblante de todos os contemplados com a casa própria."

De um discurso do Ministro do Interior, em Campinas (SP)

Minister COSTA CAVALCANTI, of the Interior.

"I want to penetrate to the depths of the BNH, see what is there, get to know it thoroughly, and after a time promise that, as always, I shall be conjugating the verb in the past tense: we did this to overcome our new challenge."

(From a press interview with Rubens Costa)

"Quero penetrar a fundo no BNH, ver o que existe, conhecer de perto, e depois de algum tempo, prometer que estarei, como sempre, conjugando o verbo no tempo passado: nós *fizemos* assim para vencer o nosso nôvo desafio."

(De uma entrevista de Rubens Costa, à imprensa)

AGÊNCIA ESTADO

Economist RUBENS VAZ DA COSTA

The new president of the National Housing Bank left the SUDENE Superintendency in 1967 to assume his post as head of the Northeastern Bank, where he remained until June 1971.

Economista RUBENS VAZ DA COSTA

O novo presidente do Banco Nacional da Habitação deixou a superintendência da SUDENE, em 1967, para assumir a direção do Banco do Nordeste, onde permaneceu até junho de 1971.

Engineer **MARIO TRINDADE**

Presided over the National Housing Bank until June 1971. During the five years that he directed the BNH, he adopted measures and introduced changes in the housing system which, with the ensuing invigoration of financial operations, resulted in the financing of 700 thousand homes up to the present. Among the most expressive achievements of his tenure, mention should be made of the application of the monetary correction mechanism to housing financing and institution of the salary equivalence program. About 25 billion cruzeiros in investments were generated by the BNH during his administration for housing construction, implantation of basic sanitation services, and financing for the building materials industry.

Engenheiro **MARIO TRINDADE**

Presidiu o Banco Nacional da Habitação até junho de 1971. No período de cinco anos em que dirigiu o BNH, adotou medidas e introduziu modificações no sistema habitacional, que possibilitaram, com a consequente dinamização do conjunto de operações financeiras, o financiamento de 700 mil habitações, até o presente. Podem ser citadas, entre as realizações mais expressivas da sua gestão, a aplicação do mecanismo de correção monetária ao financiamento de habitações e a instituição do programa de equivalência salarial. Somam cêrca de 25 bilhões de cruzeiros os investimentos gerados pelo BNH, durante a sua administração, na construção de moradias, na implantação de serviços de saneamento básico e no financiamento à indústria de materiais de construção.

SERGIPE
Cohab-SE
Conjunto Residencial PRESIDENTE MÉDICI, com 434 unidades.
PRESIDENT MÉDICI Residential Group - 434 units

NOVOS RUMOS Construções Financiadas Ltda.
Unidades residenciais, de um grupo de 100.
Residential units, in a group of 100.
SÃO BERNARDO DO CAMPO (SP)

RETIRO Comercial e Construtora Ltda.
Unidades residenciais de um conjunto de 66.
Residential units, in a group of 66.
SÃO BERNARDO DO CAMPO (SP)

DELFIN S. A.

Crédito Imobiliário

Estradas modernas cruzando a periferia dos grandes centros industriais, contribuem para a melhoria das condições de habitabilidade em áreas de alta concentração populacional. Ao lado, trecho da Rodovia Castelo Branco, construção da CBPO – Companhia Brasileira de Projetos e Obras.

Modern highways crossing the outskirts of the great industrial centers *contribute to the improvement of housing conditions in densely populated* areas. The accompanying photo shows a stretch of the Castelo Branco Highway, built by the CBPO – Brazilian *Projects and Works Company.*

O valor do convênio firmado entre o FESB – Fomento Estadual de Saneamento Básico, o BNH e o Banco do Estado de São Paulo é atualmente de Cr$ 1,2 bilhão, para atender ao abastecimento de água da Capital e de 123 municípios do interior do Estado de São Paulo, beneficiando uma população de 9,6 milhões de habitantes.

The value of the covenant signed with the National Housing Bank and the São Paulo State Bank, by the FESB (São Paulo State Basic Sanitation Agency) is at present time Cr$ 1.2 billion, to attend the water supply of the Capital and of 123 Municipalities in the interior of the State, benefiting a population of 9.6 million inhabitants.

MARÍLIA (SP)

ALAGOAS — Cohab-AL — MACEIÓ
Bairro Nôvo Marechal Castelo Branco
Marshal Castelo Branco New Borough

CEARÁ
Fortaleza
Cohab-CE

PARAÍBA
Cehap

SÃO PAULO
COHAB-SP

PARANÁ
COHAB-Curitiba

ê ENGENHARIA LTDA.
njunto Residencial
354 unidades

sidential Group
th 354 units
o Caetano do Sul (SP)

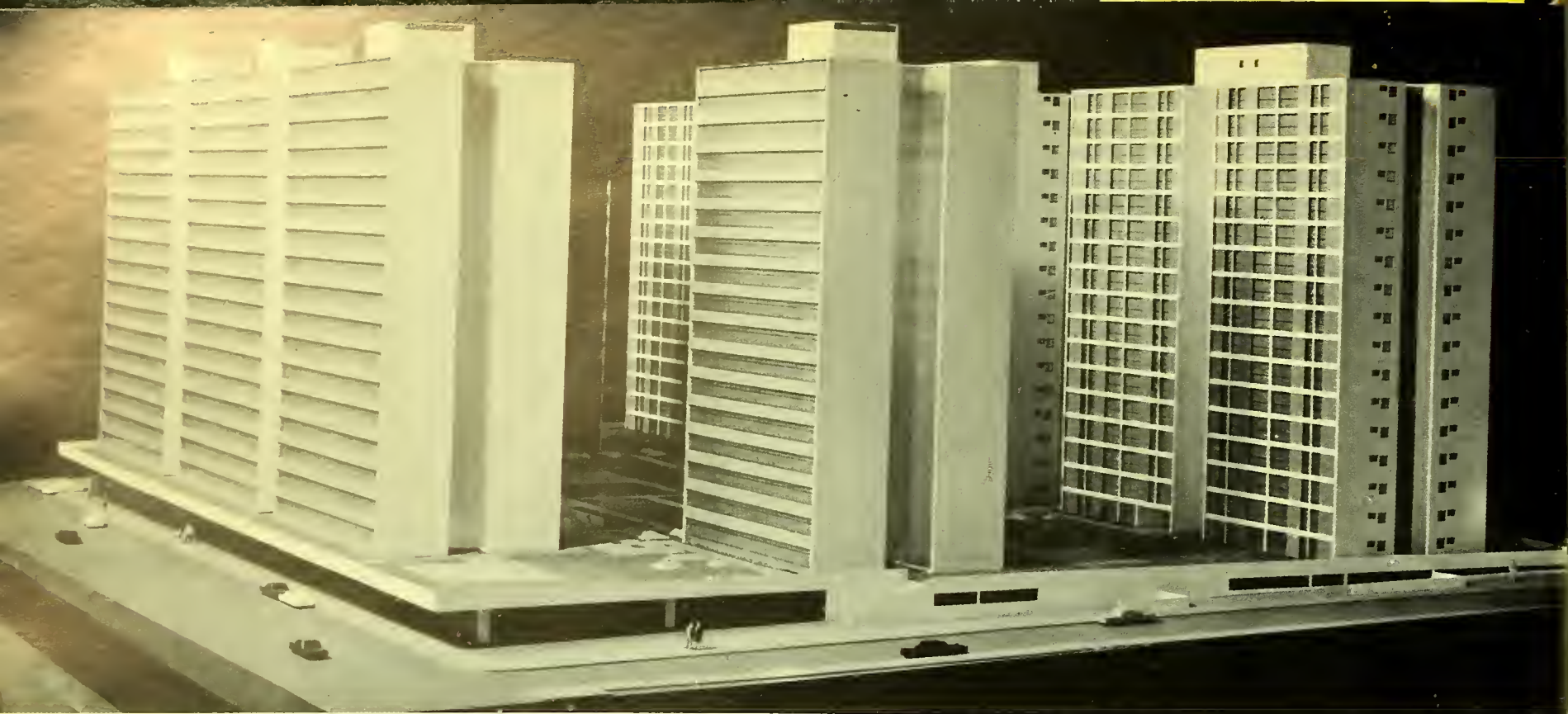
CONSTRUTORA GUARANTÃ

Fiscalização do INOCOOP

INOCOOP fiscalization

VISOPRA
CONSTRUTORA E IMOBILIÁRIA LTDA.

Edifício no Ipiranga,
São Paulo (SP)

Building, Ipiranga Borough,
São Paulo (SP)

▲
ARÃO SAHM
São Paulo

CABREUVA
São Paulo
▼

Grupo AUREA ▲

AUREA Group

São Paulo

pilnik
black
▼ krasilchik

PBK

São Paulo

IMOBILNORTE ▲
Pernambuco

▼ CAMPINAS – SP

COHAB – GB
Guanabara ▼

O ex-presidente do BNH, Eng. Mario Trindade, com o Delegado do BNH em São Paulo, Dr. Bartholomeu Bueno de Miranda.

The ex-president of the BNH, Engineer Mario Trindade whit the delegate to the Bank 7th Region, Dr. Bartholomeu Bueno de Miranda.

◀ IPSEP
Pernambuco

COHAB – PE
Pernambuco ▼

SERGIPE

Conjunto "Governador LOURIVAL BAPTISTA"

Gov. LOURIVAL BAPTISTA Residential Group

SUMÁRIO

TABLE OF CONTENTS

TABAJARA S. A.
CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Edifício na
Praia da Piedade
Recife (PE)

Building, Piedade Beach,
Recife, Pernambuco State

CONSTRUTORA E IMOBILIÁRIA
AMAPÁ LTDA.

Iniciador (Project Iniciator)

Conjunto Residencial
de 48 unidades
São Caetano do Sul (SP)

Residential Group, 48 units,
São Caetano do Sul (SP)

DELFIN S. A.
CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Edifício na Av. Angélica,
São Paulo (SP)

*Building, Av. Angélica,
São Paulo (SP)*

O Plano Nacional de Habitação

The National Housing Plan

Em 1964, o nôvo Govêrno brasileiro teve de enfrentar o problema crucial representado pelo *deficit* habitacional estimado em sete milhões de residências.

As perspectivas eram sombrias, face a uma taxa média de crescimento populacional que se situava em tôrno de 3% ao ano. Os principais pontos críticos eram os seguintes:

a) não havia, então, recursos disponíveis para os investimentos necessários a um programa habitacional à altura das reais necessidades do País e que deveria montar, anualmente, a 15% dos salários nacionais;

b) o antigo sistema de construção de casas, através da Previdência Social, não conseguira em vinte e seis anos (de 1938 a 1964) produzir senão 120.000 unidades habitacionais. (*)

c) a concessão de créditos a longo prazo era quase impossível, dada a aceleração do processo inflacionário;

In 1964, the new Brazilian government had to face the crucial problem of the housing deficit estimated at seven million houses.

Prospects were gloomy due to an average rate of population increase estimated at 3% a year. The main critical points were the following:

a) No resources were available for the investments necessary to a habitational program to fulfill the actual requirements of the Country and which were estimated at 15% of the national salaries;

b) The old system for the construction of houses through Social Welfare was unable in twenty six years (from 1938 to 1964) to produce more than 120.000 habitational units. *

c) the accelerated inflationary process resulted in a near impossibility for long term credit.

d) existia todo um arcabouço jurídico e financeiro caduco para atender ao setor; e

e) o significativo desequilíbrio entre procura e oferta de moradia determinava uma desmedida especulação no mercado imobiliário.

O Plano Nacional da Habitação (PNH) foi a solução encontrada para fazer face ao enorme desafio de prover habitações para uma população que crescia explosivamente e já atingia, em meados de 1969, a cêrca de 92.000.000 de habitantes. Sua implementação obedeceu a diversas fases, como se segue:

Em outubro de 1966, foi sancionada a Lei n.° 5.107, que criou o Fundo de Garantia do Tempo de Serviço (FGTS). Sua implantação não tardaria a apresentar os resultados esperados. O Banco Nacional da Habitação foi transformado em banco de depósitos. O investimento no setor habitacional passou a

d) the legal and financing structure to attend to the sector was out of date; and

e) the significant unbalance between offer and demand for habitation determined speculations in the real-estate markets.

The National Housing Plan (PNH) was the solution found to face the challenge of having to provide homes to a population that grew in an explosive manner and reached in mid — 1969, the total of 92,000,000 inhabitants. The implementation of this plan obeyed the various phases that follow:

In October 1966, Law n.° 5.107 was sanctioned creating the Guarantee Fund for Length of Service (FGTS). Its implementation soon reflected the results expected. The National Housing Bank was transformed into a deposit bank. Investment in the housing sector began to follow a carefully elaborated scheme, and while stimulating the Country's economy it carried to a maximum social welfare without accelerating the inflationary process. Reaching the third of these aims would be a hard task which would include the use of factors not used by the economy, manipulating materials and traditional techniques as well as unskilled labor, up to the limit of existing idle capacity. Counting on the collaboration of the industrial centers in the various States, the BNH management together with SERFHAU and the Ministry of Planning, was able to elaborate programs destined to stimulate investments in industries of building materials and those related with the training of labor and human resources.

(*) Entre princípios de 1964 e fins de 1969, foram financiadas cêrca de 600.000 novas moradias com recursos obtidos dentro do sistema comandado pelo Banco Nacional da Habitação. Além da construção de residências, foi deflagrado um processo de urbanização e saneamento que transformou, em casas perfeitamente habitáveis, milhares de moradias anti-higiênicas e consideradas como inexistentes. Ao final de 1969, os financiamentos ao setor privado pelo sistema financeiro habitacional (SFH) atingiram a Cr$ 5.876 milhões, com acréscimo de 82,5% em relação aos saldos do ano anterior. A posição do SFH dentro do sistema financeiro nacional, medida pelos empréstimos realizados ao setor privado da economia, evoluiu de 10,5% daquele total, em 1968, para 13,0% em 1969, segundo o Relatório do Banco Central do Brasil, de 1969.

* Between early 1964 and the end of 1969, about 600,000 new houses were financed with resources obtained from within the system managed by the National Housing Bank. Further to the construction of residences, a process of urbanization and sanitation was effected, transforming thousands of unhygienic houses into livable and clean houses.

At the end of 1969, financing by the Housing Financing system (SFH), to the private sector reached Cr$ 5.876 million with an increase of 82.5% as compared to previous years balance. The position of the SFH within the national financing system, if measured by the loans effected to the private sector of the economy has increased from 10.5% of that total in 1968 to 13% in 1969 according to the Report of 1969 of the Central Bank of Brazil.

obedecer a uma escala cuidadosamente elaborada, de forma que, ao mesmo tempo em que se estimulasse a economia do País, fôsse maximizado o benefício social e não houvesse aceleração do processo inflacionário. Atingir o terceiro dêsses objetivos era uma tarefa árdua, que compreenderia a utilização dos fatôres não utilizados da economia, manipulando materiais e técnicas tradicionais, bem como mão-de-obra não qualificada, até o limite da capacidade ociosa existente. Contando com a colaboração dos centros industriais dos vários Estados, a direção do BNH, juntamente com o SERFHAU e o Ministério do Planejamento, foi capaz de elaborar programas destinados a estimular os investimentos nas indústrias de materiais de construção e os que se ligavam à formação de mão-de-obra e recursos humanos.

Ao mesmo tempo em que se tomavam essas medidas, foi montado o Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo (SBPE), capaz de absorver o excesso de poder aquisitivo que ficaria em poder da população como resultado dos investimentos maciços programados.

Em 31-12-68, o volume de investimentos atingia os seguintes níveis:

While these measures were being taken, the Brazilian Savings and Loans System (SBPE) was elaborated in order to absorb the excess purchasing power which would remain in the hands of the population as a result of programmed massive investments.

On December 31, 1968 the volume of investments reached the following figures:

PROGRAMAS HABITACIONAIS
Investimentos contratados
(Valôres acumulados)

HOUSING PROGRAMS
Contracted investments
(Cumulative values)

(Cr$ 1.000,00 corrig.) (Cr$ 1,000.00 corrected)

Período Até	Recursos Disponíveis **Available Resources**		Compromissos assumidos **Commitments**		
Period .up to	Capital BNH **BNH Capital**	Recursos do FGTS **Ressources of FGTS**	Recursos do SBPE **Resources of SBPE....**	Poupança Induzida **Induced Savings**	**Number of Units**
1965	112.820	—	—	13.722	1965 — 19.952
1966	173.398	—	104.590	311.357	1966 — 57.938
1967	251.830	776.880	339.380	1.268.214	1967 — 228.396
1968	332.985	1.871.880	872.700	3.125.810	1968 — 398.260

O FUNDO DE GARANTIA DO TEMPO DE SERVIÇO (FGTS)

Pela análise do quadro acima, podemos aquilatar a importância real do FGTS, como poupança compulsória do Sistema Financeiro da Habitação, constituindo-se na maior fonte de financiamento do Plano Habitacional.

O FGTS nada mais é que um fundo de investimento, utilizado com finalidade econômica e social. Torna possível o aumento crescente da oferta de novos empregos, que surgem na medida em que seus recursos, multiplicados pelos mecanismos de poupança livre e forçada, em atividades que utilizam intensamente mão-de-obra, são transformados em investimentos. Sua implementação (Lei n.º 5.107/66) permitiu, além disso, e através da indústria de construção civil, três tipos de influência sôbre a economia:

a) ação "detonadora", porque deflagrou o processo de retomada do desenvolvimento econômico;

b) ação "liderança", porque a indústria de construção, revigorada, tornou-se capaz de ativar diversos outros setores industriais e de serviços; e

c) ação "equilibradora", porque proporcionou a estabilização do nível de atividades econômicas, compensando e absorvendo oscilações, de outros setores produtivos ligados à indústria de construção civil.

THE GUARANTEE FUND FOR LENGTH OF SERVICE (FGTS)

By analysing the above chart we can evaluate the importance of the FGTS as a compulsory saving of the Housing Financing System and major source for financing the Housing Plan.

The FGTS is merely an investment fund, used for economic and social ends. It makes possible the growing increase of new employment offers as its resources are multiplied by the mechanisms of free and compulsory saving, into activities that widely use labor and are thus transformed into investments. Its implementation (Law n.º 5.107/66) has through the civil construction industry led to three types of influence on the economy:

a) an "explosive" action because it deflagrated the restarting process of economic development;

b) an action of "leadership", because once the construction industry was revived, it was able to act in various industrial and services sectors; and

c) a balancing action because it gave stability to the level of economic activities, compensating and absorbing fluctuations of other production sectors related to that of civil construction.

The investments of the National Housing Plan generated new saving, homes and employments; these created resources for the FGTS and again saving, homes and employments. This figures up as an authentic feed back system, which makes it self-supported and self stimulated.

The FGTS institutionalized the following mechanisms:

a) generating free or induced resources;

b) generating the employment offer;

c) generating housing offer; and

d) replenishment of its own resources by creating new employments.

As aplicações do Plano Nacional da Habitação geram novas poupanças, habitações e empregos; êstes criam recursos para o FGTS e, novamente, poupanças, habitações e empregos. Configura-se assim um autêntico mecanismo de autoalimentação ("Feed-back"), que torna o Sistema auto-excitável e auto-sustentável.

O FGTS institucionalizou os seguintes mecanismos:

a) geração de recursos induzidos e livres;

b) geração de oferta de oportunidade de emprêgo;

c) geração de oferta de habitação; e

d) realimentação de seus próprios recursos, através da criação de novos empregos.

A arrecadação do FGTS começou em abril de 1967. Em dezembro de 1969, já alcançava Cr$ 2,8 bilhões, conforme se pode verificar no seguinte quadro:

The collection of the FGTS began in April 1967. In December of 1969, it reached Cr$ 2.8 billion as reflected by the following chart:

Trimestre **Quarters**	Arrecadação Bruta **Gross Receipts** A	Ressarcimentos Efetuados **Disbursements** B	Arrecadação Líquida **Net Receipts** B — A	Balance	% R/A
1967					
II	188	1	187	187	0,5
III	205	4	201	388	2,0
IV	218	14	204	592	6,4
1968					
I	301	28	273	865	9,3
II	277	45	232	1097	16,2
III	311	67	244	1341	21,5
IV	334	75	259	1600	22,5
1969					
I	448	97	351	1951	21,7
II	407	126	281	2232	31,0
III	499	135	314	2546	30,1
IV	488	210	278	2824	43,0

RESULTADOS E PERSPECTIVAS DO PLANO NACIONAL DA HABITAÇÃO

Duas grandes conseqüências podem ser perseguidas, do ponto de vista da solução do problema habitacional brasileiro:

1.ª) — atingir um volume de investimentos, cujos retornos, a juros de 7% a. a., sejam suficientes para:

A) financiar a produção de habitações em ritmo crescente até igualar ou superar, numa primeira etapa:

a) a demanda normativa, decorrente do crescimento da população;

b) a demanda de reposição, para substituir as unidades obsoletas ou desgastadas;

c) a demanda de substituição de sub-habitações;

Para que tais etapas sejam atingidas, são necessárias:

— uma política de estímulo à permanência maior possível de recursos no FGTS;
— a manutenção da correção monetária;
— uma política de estímulo à poupança livre e à poupança induzida.

2.ª) — integrar o planejamento das microregiões nos planos de desenvolvimento regional, por meio da otimização de investimentos e pela abertura de novas áreas, conforme a seguinte estratégia:

A) institucionalização de um sistema de absorção de mão-de-obra, que:

a) gere empregos por ano com um financiamento de Cr$ ... 3.250,00 a Cr$ 3.500,00 (apro-

RESULTS AND PROSPECTS OF THE NATIONAL HOUSING PLAN

Two main consequences for the solution of the Brazilian housing problem may be further analysed:

1) To reach a volume of investments, whose return at interest of 7% a year is sufficient to:

A) finance the production of houses at an increasing rate until it equals or exceeds in a first phase:

a) the normal demand resulting from population increase;

b) the replacement demand to substitute the obsolete or worn out units;

c) the demand for the substitution of sub-housings;

In order to achieve these, there is a need for:

— an incentivating policy for the retaining of the greatest possible amount of resources in the FGTS;
— maintenance of monetary correction;
— an incentivating policy for free and induced savings.

2) integrate the planning for "micro-regions" within the regional development plans through the perfectioning of investments and the opening of new areas according to the following strategy:

A) institutionalization of a system for the absorption of labor which:

a) generates employments with a financing of from Cr$ 3.250,00 to Cr$ 3.500,00 (approx. US$ 650/700), corresponding to an investment of from Cr$ 6.500,00 to Cr$ 6.835,00 (approx. US$ 1.300/1.367) per year;

b) have its own captation means to continuously and increasingly furnish the resources for the maintenance of the process;

c) capitalize these resources at the rate of 7% per year, doubling every ten years;

d) be self-supporting;

e) impose the limitation for the expansion and self-support of the process, on one hand by means of

ximadamente US$ 650/700), correspondendo a um investimento de Cr$ 6.500,00 a Cr$ 6.835,00 (aproximadamente US$ 1.300/1.367) por ano;

b) tenha uma captação própria para suprir, de forma crescente, os recursos necessários à manutenção do processo;

c) capitalize êsses recursos a uma taxa de 7% a. a., duplicando a cada dez anos;

d) seja auto-sustentável;

e) imponha a limitação para ampliação e auto-sustentação do processo, de um lado, pelo limite de investimento em habitação, em relação ao PIB; de outro lado, pela capacidade de fornecer os insumos necessários, por parte da infra-estrutura econômica; e, finalmente, pela demanda de habitações;

B) expansão da demanda efetiva de moradias, condicionada pela elevação da renda familiar e redução do custo final da habitação;

C) modificação da renda familiar, através do processo gerador de empregos;

D) plena utilização de mão-de-obra, serviços especializados e capacidade empresarial aplicáveis ao setor, pela ativação das indústrias de construção civil e de materiais de construção;

E) investimentos maciços nas indústrias de materiais, no aperfeiçoamento dos recursos humanos, na pesquisa tecnológica, para melhoria do setor e na coordenação dos projetos;

F) intensificação crescente dêsses investimentos;

G) estabelecimento, pelo Sistema Financeiro da Habitação, de um esquema de créditos especializados para cada fase de produção habitacional, como segue:

a) Financiamento de materiais de construção (FIMACO)

— Investimento para criar e aumentar a capacidade de produção de materiais de construção ou componentes da habitação — REINVEST.

limited investment in housing, in relation to the PIB; and on the other by the capacity to furnish the necessary materials on behalf of the infrastructure and last, by the demand for housing;

B) expansion of the effective demand for housing conditioned by the increase of family income and reduction of the final cost of housing;

C) change of the family income through the process for generating employments;

D) full use of labor, specialized services and managerial capabilities applicable to the sector by activating the industries of civil construction and building materials;

E) intensive investments in the industries for materials, in improving human resources, technical research to improve the sector and coordinate projects;

F) growing intensification of these investments;

G) establishing through the Financial Housing System, a specialized credit scheme, for each phase of housing production as follows:

a) Financing of Construction Material (FIMACO)

— Investment to create and increase the production capacity of building materials or housing components — REINVEST

— Capital de giro necessário às indústrias produtoras de materiais — REGIR.
— Financiamento ao consumidor de materiais de construção — RECON.

b) Financiamento para produção de habitações .... Mercado de hipoteca e outros programas.
c) Financiamento para comercialização de habitações .... Mercado de hipoteca e outros programas.

Êsse quadro é completado com os seguintes fundos:

a) FIPLAN — Fundo de Financiamento do Planejamento Urbano e Local, Integrados.

b) FINANSA — Programa de Financiamento para Saneamento.

AS INDÚSTRIAS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, ANTES DO PNH

Antes de ser instituído o PNH, a situação das indústrias de construção civil e de materiais poderia ser considerada calamitosa, em razão das seguintes causas principais:

a) a atenção e ajuda oficial estava voltada quase que exclusivamente para as indústrias de base;
b) uma estrutura jurídica envelhecida era responsável pela baixa rentabilidade dos investimentos de construção civil, pela paralização de obras e pelo desestímulo a construtores, empreiteiros e incorporadores, com repercussões negativas no setor de produção de materiais;
c) a construção civil não é uma indústria intensiva de capital; ela utiliza maciçamente o fator mão-de-obra e seus custos totais são largamente influenciados pelo montante das fôlhas de salários: êsses custos se agravavam pela baixa rentabilidade do setor; e
d) devido à sua baixa rentabilidade, as disponibilidades creditícias eram aplicadas em atividades já privilegiadas com numerosos esquemas de favorecimento.

Para se ter uma idéia da pequena evolução da construção civil, em comparação com o crescimento significativo do produto real da indústria, em geral, basta verificar os índices abaixo, da Fundação Getúlio Vargas:

— Working capital necessary to indutries producing the materials — REGIR
— Financing the consumer of construction materials — RECON.

b) Financing for the *production* of houses — Mortgage market and other programs.

c) Financing for *commercialization* of houses — mortgage market and other programs.

This scheme is completed by the following funds:

a) FIPLAN — Fund for Financing Urban and Local Planning, Integrated.
b) FINANSA — Program for Sanitation Financing.

THE INDUSTRIES OF CIVIL CONSTRUCTION AND CONSTRUCTION MATERIALS PRIOR TO THE PNH

Prior to the institution of the PNH, the conditions of industries of civil construction and construction materials were bad because:

a) official help and attention were given exclusively to basic industries;

b) an outdated juridical structure was responsible for the low income of investments in civil construction, the paralyzation of constructions and the discouraging of constructors, contractors and incorporators, with the negative repercussions on the sector of materials production;
c) civil construction is not an intensive capital industry, it uses heavily the labor factor and its total costs are therefore largely influenced by the amount of payroll sheets; these costs became more serious due to the low rentability of this sector; and
d) due to this low income, funds for credit were applied in more privileged activities that offered more favorable schemes.

In order to have an idea of the small evolution of civil construction in comparison to the growth of the real industrial product, the following figures given by the Getulio Vargas Foundation can be evaluated:

PRODUTO REAL DA INDÚSTRIA E DA CONSTRUÇÃO CIVIL
1953-1964
Em números-índices. (Base: 1953 = 100)

Anos	Indústria	Construção Civil
1953	100	100
1954	109	97
1955	120	102
1956	128	116
1957	136	121
1958	158	137
1959	178	151
1960	197	145
1961	218	159
1962	234	160
1963	235	162
1964	247	166

Entre 1956 e 1961, a indústria, em geral, cresceu na média de 20% ao ano; a de construção civil só teve o ano bom de 1958 (16%) e três outros menos maus (1956, 1959 e 1961). Como conseqüência, os índices de crescimento da indústria de construção ficaram, em 1964, no nível dos índices da indústria, em geral, apresentados em meados de 1959.

De 1956 a 1961, as construções do setor público foram a principal causa da elevação dos índices; só a partir de 1966 é que as construções na área habitacional começaram a tomar vulto, graças ao PNH e, particularmente, à atuação do BNH.

IMPORTÂNCIA DA CORREÇÃO MONETÁRIA

A pedra angular de todo o PNH é o instituto da correção monetária, que deverá existir enquanto perdurar a inflação. Até 1969, o plano de pagamento dos financiamentos adquiridos pelo público para compra ou construção de residências previa uma correção monetária trimestral, de modo que inúmeras reclamações se faziam ouvir, motivadas, principalmente, pela desagradável sensação de ver o saldo devedor crescendo apesar das amortizações.

A partir de 1-1-70, porém, foi adotado um único plano de pagamento: o PES (Plano de Eqüivalência Salarial), através do qual a correção monetária só se efetuará após o aumento dos níveis de salário-mínimo, tanto para as prestações quanto para o saldo devedor.

Assim, a correção monetária foi mantida onde ela beneficia diretamente o povo, isto é, nos depósitos do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço e nos investimentos de poupança livre, como as Letras Imobiliárias e as Cadernetas de Poupança das Caixas Econômicas.

REAL PRODUCT OF INDUSTRY AND CIVIL CONSTRUCTION
1953-1964

Year	Industry	Civil construction
1953	100	100
1954	109	97
1955	120	102
1956	128	116
1957	136	121
1958	158	137
1959	178	151
1960	197	145
1961	218	159
1962	234	160
1963	235	162
1964	247	166

Between 1956 and 1961, industry in general grew an average of 20% a year; that of civil construction had a good year in 1958 (16%) and three others not very bad (1956, 1959, 1961). As a consequence civil construction had in 1964 the same index levels as industry had in 1959.

From 1956 to 1961, construction in the public sector was mainly responsible for the increase of indices; only as of 1966 did constructions in the housing area begin to grow due to the PNH and the BNH.

IMPORTANCE OF MONETARY CORRECTION

The corner stone of the entire National Housing Program (PNH) is the institution of monetary correction, that should prevail as long as inflation exists. Until 1969, the payment plan of financings acquired by the public for the purchase or construction of homes foresaw a quarterly monetary correction, so that many complaints were made due mainly to the disappointing feeling of seeing the balance due grow even though amortization was being paid.

As of January 1, 1970, a single payment plan was adopted: the "PES" (Plan of Salary Equivalence) through which monetary correction would only be applied after the minimum-wage levels increased, and that would be applicable to the installments as well as the balance due.

Thus, monetary correction was maintained only where it would be of benefit to the people, that is in the deposits of the FGTS and investments of free savings, such as the real-estate bills, Savings Booklets and Savings Banks.

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO

Segundo o declara a Lei n.° 4.595, o Banco Nacional da Habitação é o principal instrumento da execução da política habitacional do Govêrno Federal e integra o Sistema Financeiro Nacional, juntamente com as Sociedades de Crédito Imobiliário, sob a orientação, autorização, coordenação e fiscalização, do Conselho Monetário Nacional e do Banco Central do Brasil, quanto à execução.

Essa entidade é uma autarquia institucional, com patrimônio próprio e autonomia financeira e administrativa, estando dentro da órbita do Ministério do Interior.

O B.N.H. foi criado pela Lei n.° 4.380, de 21 de agôsto de 1964 para "orientar e controlar o Sistema Financeiro da Habitação", que fôra instituído com a finalidade de "promover a construção e a aquisição da casa própria, especialmente pelas classes de menor renda". Aquêle mesmo diploma legal criou também a chamada "correção monetária" nos contratos imobiliários, que representou a única forma de, numa conjuntura francamente inflacionária, tornar viável o sistema, evitando a situaçãc de semi-falência a que foram conduzidos outros órgãos congêneres, que financiavam a longo prazo a construção de residências, a preços fixos, o que tornava o negócio altamente favorável àqueles que logravam obter financiamentos e dramàticamente frustante para os que não o conseguiam, mas contribuiam, com parcelas de seus vencimentos, para a operação do sistema.

Seu capital inicial foi de 1 bilhão de cruzeiros (o que corresponderia, nominalmente, a apenas Cr$ 1.000.000,00 atuais); deveria crescer, anualmente, através da arrecadação compulsória de 1% das fôlhas salariais sujeitas ao regime da Consolidação das Leis do Trabalho. Poderia, também, captar recursos em operações de empréstimos internos e externos, através da colocação de Letras Imobiliárias e receber depósitos com correção monetária.

O trabalho excepcional do B.N.H. e o esfôrço monumental que vem sendo feito pelo Brasil no sentido de enfrentar o problema da habitação constituem, sem favor, uma das maiores obras do mundo no campo do desenvolvimento econômico e social. O quadro anexo dá uma idéia das realizações no último qüinqüênio:

THE NATIONAL HOUSING BANK

According to Law n.° 4.595 the National Housing Bank is the main instrument for carrying out the housing policy of the Federal Government and integrates the National Financing System together with the Real-estate Credit Corporations under the orientation, authorization, coordination and fiscalization of the National Monetary Council and the Central Bank of Brazil.

This entity is an institutional autarchy with its own patrimony, financial and administrative autonomy and is included in the Ministry of Interior's sphere.

The BNH was created by Law n.° 4.380 of August 21, 1964 to "orient and control the Housing Financing System", instituted in order to "promote the construction and acquisition of private homes specially by those of lower incomes". This same document also created the so-called *monetary correction* in real-estate contracts, which represented the only form which, in an inflationary conjuncture, avoided the semi-bankrupt situation to which other entities were conducted, due to their financing at long term the construction of residences, at fixed prices, a business highly profitable to those who could obtain financing and dramatically frustrating to those who could not, but contributed with part of their salaries for the system's operation.

Its initial capital was of 1 billion cruzeiros (corresponding to only Cr$ 1,000,000.00 of today); to annually increase through the compulsory collection of 1% of payrolls subject to the Consolidation of Labor Laws. It could also capture resources in internal and external loan transactions through the placing of Real Estate Bills and receiving deposits with monetary correction.

The exceptional work of the BNH and the tremendous effort being produced by Brazil in facing the housing problem, constitute one of the greatest works in the field of economic and social development in the world. The following chart gives an idea of performances during the past five years:

SISTEMA FINANCEIRO HABITACIONAL
HOUSING FINANCIAL SYSTEM

Número de Habitações Financiadas
Houses Financed

Thousand units
Em mil unidades

	Até *Until* 1965	1966	1967	1968	1969	Até *Until* 1969
I. Mercado Rural *Rural Market*	—	—	—	2,0	—	2,0
II. Mercado Urbano *Urban Market*	19,2	30,7	81,5	98,8	104,9	335,1
POPULAR[1]/ (0—200 UPCs)	17,9	25,7	44,4	54,2	38,3	180,5
ECONÔMICO (200—400 UPCs) *Economic*	1,3	3,4	24,6	27,1	53,3	109,7
MÉDIO (+ de 400 UGGs) *Medium*	—	16,6	12,5	17,5	13,3	44,9
III. Estímulo e Garantia ao SBPE *Incentive and Guarantee to SBPE*	0,7	7,3	22,8	64,2	51,0	146,0
SUBTOTAL	19,9	38,0	104,3	165,0	155,9	483,1
IV. Financiamento de Material de Construção *Building Materials Financing*	—	—	0,2	3,4	6,8	10,4
TOTAL GERAL *GRAND TOTAL*	19,9	38,0	104,5	168,4	162,7	493,5

Dados Provisórios — *Preliminary Data.*

NOTAS — I e II — Todos os agentes do Sistema à exceção das Caixas Econômicas, APE, Carteiras de Crédito Imobiliário de Finanças e Sociedades de Crédito Imobiliário. — *All the agents in the system, excepting those for Savings Banks, APE, Real Estate Credit Departments and Financial Co., Real Estate Credit Financing Companies.*

III — Caixas Econômicas, APE, Carteiras de Crédito Imobiliário de Financeiras e Saciedades de Crédito Imobiliário — *Savings Banks, APE. Real Estate Credit Departments of Financial Co., Real Estate Credit.*

Inclui apenas financiamentos para novas habitações. — *Includes financing for new housing units only.*

1/ Valor nominal do UPC — *Nominal value for UPC;* IV trim. *IV quarter,* 1965 = Cr$ 15,90; IV trim. *IV quarter,* 1966 = Cr$ 21,61; IV trim. *IV quarter,* 1967 = Cr$ 27,38; IV trim. *IV quarter,* 1968 = Cr$ 33,88; IV trim. *IV quarter,* 1969 — Cr$ 39,92.

Fonte: Relatório do Banco Central — 1969.

Source: Central Bank — 1969.

Em 1965, instalou-se o Banco e começou a implantação do Sistema Financeiro da Habitação. Foram criadas as principais COHABs e Cooperativas Habitacionais. Foi contratado o financiamento de Cr$ 50 milhões para a construção de 20 mil casas no valor de Cr$ 88 milhões.

Em 1966, as seguintes ocorrências serviram para consolidar a posição do Banco e de todo o Sistema:

a) implantação do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo;

b) definição das condições operacionais do Mercado de Hipotecas;

In 1965, the Bank was established and began to implement the Housing Financial System (SFH). The main COHABs and Housing Credit Unions were established. A financing of Cr$ 50 million was contracted for the construction of 20 thousand houses at the value of Cr$ 88 million.

In 1966, the following events helped to consolidate the Bank and the entire System:

a) implantation of the Brazilian Savings and Loan System;

b) defining the operational conditions of the Mortgage Market;

c) lançamento de um programa de construção de 100 mil casas para operários sindicalizados, através de cooperativas;
d) estruturação do Banco e aprovação de seu regimento interno;
e) lançamento das bases de orçamentação, programação e planejamento do Banco;
f) criação do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço (FGTS) e gestão de seus depósitos pelo BNH;
g) conseqüente transformação do BNH em banco de depósitos;
h) os financiamentos contratados elevaram-se a Cr$ 104 milhões (o dôbro do ano anterior), o que beneficiou 38 mil famílias;
i) os investimentos foram aumentados para Cr$ 174 milhões.

No ano de 1967, continua a evolução do BNH e SFH. Em resumo, êstes foram os fatos que atestaram aquela evolução:

a) o valor dos financiamentos contratados cresceu 5,7 vêzes, atingindo Cr$ 924 milhões e beneficiando 104 mil famílias;
b) os investimentos gerados por tais financiamentos foram da ordem de Cr$ 1.671 milhões;
c) instalação de 37 Sociedades de Crédito Imobiliário e de 26 Carteiras Habitacionais nas Caixas Econômicas;
d) regulamentação do Programa de Financiamento de Materiais de Construção (FIMACO);
e) estruturação do programa trienal da habitação, como parte do Plano Estratégico de Desenvolvimento.

Em 1968, foram ainda mais expressivas as realizações do Banco, a saber:

a) criação e regulamentação do Sistema Financeiro do Saneamento, sob a gestão do BNH, com a finalidade de atuar no campo da infra-estrutura urbana;
b) desenvolvimento do planejamento local integrado, tendo como agente o SERFHAU;
c) instalação de 27 Associações de Poupança e Empréstimo;
d) o BNH se torna o terceiro Banco do País (capital mais reservas de Cr$ 332 milhões, ativo de Cr$ 2.300 milhões).

c) the launching of a program for the construction of 100 thousand houses for syndicate laborers through credit-unions;
d) structuring of the Bank and approval of its internal regulations;
e) launching of the Bank's budgetary bases for programming and planning;
f) creation of the Guarantee Fund for Length of Service (FGTS) and the management of its deposits by the BNH;
g) the consequent transformation of the BNH into a deposit bank;
h) the contracted financing reached Cr$ 104 million (double the previous year's), which benefited 38 thousand families;
i) investments were increased to Cr$ 174 million.

During 1967, the BNH and the SFH continued their evolution. The following are the facts that support this evolution:

a) the value of contracted financings grew 5.7 times reaching Cr$ 924 million and benefiting 104 thousand families;
b) the investments generated by this financing were of the order of Cr$ 1,671 million;
c) the installation of 37 Real-Estate credit Corporations and 26 Housing Departments within the Savings Banks;
d) regimenting the Program for Financing Building Materials (FIMACO);
e) Structuring the three year housing plan as part of the Strategic Development Plan.

In 1968, the performance of the Bank was still more expressive due to:

a) the creation and regulation of the Sanitation Financing System under BNH control, to act in the infrastructural urban field;
b) development of local integrated planning with SERFHAU acting as agent;
c) installation of 27 Savings and Loan Associations;
d) the BNH became the third bank in the Country (Capital and Reserves totalling Cr$ 332 million and fixed assets totalling Cr$ 2,300 million).

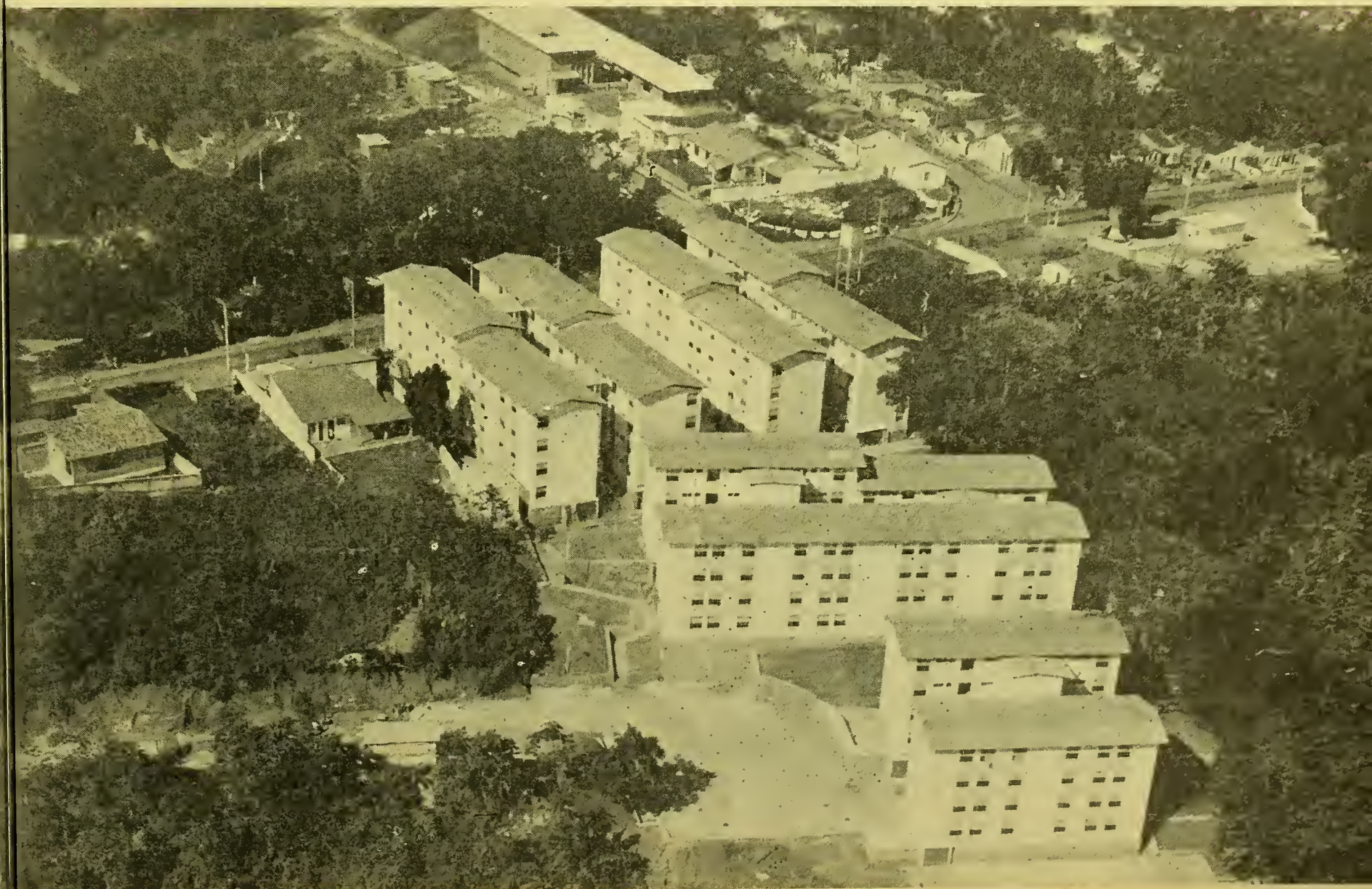
2 — OBJETIVOS DO B.N.H.

Compete ao BNH, como principal instrumento governamental para implementação do Plano Nacional da Habitação e como órgão central dos Sistemas Financeiros da Habitação e do Saneamento, promover:

a) a coordenação, orientação normativa e fiscalização específica da política habitacional e do financiamento para o saneamento;
b) a maior difusão da propriedade residencial e, em especial acesso a ela, das classes menos favorecidas;
c) a melhoria do padrão habitacional e de vizinhança, com eliminação do congestionamento da habitação e da promiscuidade nos conjuntos, tipo favela;
d) a redução do preço da habitação, através da contenção dos níveis do financiamento, da economia de escala na produção, do aumento da produtividade nas indústrias de construção civil e de materiais e da redução da intermediação nos programas de natureza social;
e) a melhoria do *status* social e sanitário das famílias;

2 — OBJECTIVES OF THE B.N.H.

The BNH as main governmental instrument for the implementation of the National Housing Plan and as central entity of the Housing and Sanitary Financial Systems is responsible for:

a) the coordination, normative orientation and specific supervision of the housing policy and the financing of the sanitary operations;
b) greater diffusion of residential property and the access to it facilitated to the less favored classes;
c) improvement of the housing standards and neighborhoods eliminating the crowding and promiscuity in the slum areas;
d) reduce housing costs through the contention of financing levels, economy in the scale of production, increase of productivity of industries for civil construction and building materials and reducing intermediary actions in the programs of social nature;
e) improve the families' social and hygienic status;

f) a melhor distribuição geográfica dos investimentos, reduzindo os desníveis regionais e a emigração do campo para as grandes metrópoles;
g) o estímulo à ampliação da poupança privada e, conseqüentemente, dos investimentos, através dos depósitos com correção monetária e das letras imobiliárias;
h) o estímulo à melhor aplicação dos recursos públicos estaduais e municipais;
i) o aumento de investimentos nas indústrias de construção civil, de materiais de construção e de bens de consumo duráveis;
j) o conseqüente aumento da oferta de emprêgo, com a absorção da mão-de-obra não qualificada;
k) a criação de polos de desenvolvimento e de pontos de apoio, para que a integração do PNH, no processo geral de desenvolvimento, se faça com a melhoria da urbanização e com o conseqüente aprimoramento das condições de vida nas áreas rurais.

3 — LINHAS DE AÇÃO

Para atingir os objetivos acima delineados, deverá o BNH:

a) manter ou, de preferência, aumentar sua participação nos investimentos habitacionais, que tendem a crescer, no mínimo, à mesma taxa do PIB;
b) condicionar suas aplicações de tal forma que, a curto prazo, obtenha o crescimento da receita, pelo menos à mesma taxa do PIB, estabelecendo, para isso, condições de juros e prazo que permitam:
— compensar o natural declínio dos depósitos líquidos anuais do FGTS;

f) a better geographic distribution of investments, reducing regional discrepancies and the abandonment of the fields for the great urban centers;
g) incentivate the expansion of private saving and thus of investments through deposits with monetary correction and real-estate bills;
h) incentivate a better application of state and municipal public funds;
i) increase investments in the industries of construction, building materials and non-expendable consumers goods;
j) the consequent increase in employment offers and the absorption of unskilled labor;
k) create the development poles and supporting points so that the integration of the NHP within the overall development process may be effected with the improvement of the urbanization and consequent improvement of living conditions in the rural areas.

In order to attain these objectives the BNH should:

a) maintain or increase its sharing in the housing investments which tend to increase at the same rate as the GIP (Gross Internal Product);
b) condition its applications so as to obtain within a short period an increase of revenue at the same rate as the GIP, establishing for that purpose terms and interest conditions which would allow to:
— compensate the natural decrease of annual FGTS cash deposits;
— cover operational risks and financial charges of its passive transactions; and
— establish a minimum capitalization rate so as to become, at a long term, independent of the FGTS funds which tend to be residual;
c) give preference to financings compatible with the means of people of lower income and in middle-sized cities (50,000 to 500,000 inhabitants);
d) obtain through applications in the lower income levels, the financial compensation necessary to the subsidies, in interests of low revenue investments;

— cobrir os riscos das operações e os encargos financeiros de suas operações passivas; e

— estabelecer taxa mínima de capitalização, de forma a, a longo prazo, tornar-se independente dos recursos do FGTS, que tendem a tornar-se residuais;

c) dar preferência aos financiamentos compatíveis às possibilidades da população de menor renda e das cidades de tamanho médio (50.000 a 500.000 habitantes);

d) obter, através das aplicações nas faixas de menor renda, a compensação financeira necessária aos subsídios, em juros, dos financiamentos a baixa renda;

e) estimular, permanentemente, a redução do valor médio do empréstimo unitário, de forma a:

— maximizar o rendimento social;

— reduzir o custo da habitação;

— maximizar a captação da poupança induzida disponível;

— ampliar a faixa de influência do BNH na política nacional da habitação;

f) promover, estimular e garantir o desenvolvimento do SBPE;

g) promover, estimular, coordenar a implantação e o desenvolvimento do Sistema Financeiro do Saneamento;

h) promover e estimular a redução de custo e melhoria dos padrões habitacionais, pela racionalização do trabalho, treinamento e assistência técnica às indústrias de construção civil e de materiais de construção;

i) promover estudos e pesquisas que permitam o melhor planejamento e programação da política nacional da habitação, de progresso tecnológico das indústrias de construção civil e de materiais de construção;

j) promover e estimular o planejamento local integrado e as obras e serviços de infra-estrutura urbana, necessários e convenientes à implantação do programa habitacional.

4 — PROGRAMAÇÃO

Os programas, subprogramas e programas complementares do BNH, bem como seus objetivos, agentes e unidades executivas por êles responsáveis estão esquematizados no quadro da página seguinte.

e) permanently incentivate the reduction of the average value of the unitary loan so as to:

— increase social income to a maximum;

— reduce housing costs;

— increase to a maximum the capture of available induced savings;

— expand the BNH's sphere of influence in the national housing policy;

f) promote, incentivate and guarantee the development of SBPE;

g) promote, incentivate, coordinate the implantation and development of the Sanitary Financial System;

h) promote and incentivate the reduction of cost and improvement in housing standards through work rationalization, training and technical assistance to industries of civil construction and building materials;

i) promote studies and research which allow for a better planning and programming of the national housing policy and the technological progress of the industries of civil construction and building materials;

j) promote and incentivate the integrated local planning as well as works and services of the urban infra-structure necessary and convenient to the implantation of the housing program.

4 — PROGRAMMING

The programs, subprograms and supplementary programs of the BNH as well as their objectives, agents and their executive units are reflected on the following page chart.

	PROGRAMAS	SUBPROGRAMAS	OBJETIVO	AGENTES	UNIDADE CENTRAL DO BNH RESPONSÁVEL
HABITACIONAIS FINANCIAMENTO ATRAVÉS DE AGENTES	1.0 Financiamento ao Mercado Rural	1.1 - Produção de Habitações 1.2 - Comercialização de Habitações 1.3 - Prod. e Comerc. de Habitções 1.4 - Complementação de Habitações	Financiar a habitação no meio rural ——— 1.5 - Colonização 1.8 - Infra-estrutura 1.9 - Outros	1 - Estabelecimentos bancários 2 - Sistema Brasileiro de Extensão Rural 3 - Outras entidades	Carteira de Operações de Natureza Social (COS)
	2.0 Financiamento Popular ao Marcado Urbano	2.1 - Produção de Habitações 2.2 - Comercialização de Habitações 2.3 - Produção e Comerc. de Habitações 2.4 - Complemhentação de Habitações 2.5 - Substituição de Habitações deficientes	Conceder empréstimos de valor unitário até 200 UPC, financiando a habitação para famílias de renda igual ou superior a um salário mínimo regional. ——— 2.8 - Infra-estrutura 2.9 - Outros	1 - Companhias habitacionais (COHAB) 2 - Cooperativas habitacionais 3 - Emprêsas 4 - Iniciadores 5 - Estabelecimentos bancários 6 - Institutos de Previdência	1 - Carteira de Operações de Natureza Social (COS) 2 - Carteira de Hipotecas (CHP) 3 - Carteira de Projetos Cooperativos (CPC)
	3.0 Financiamento Econômico ao Mercado Urbano	3.1 - Produção de Habitações 3.2 - Comercialização de Habitações 3.3 - Prod. e Comerc. de Habitações 3.4 - Complementação de Habitações 3.8 - Infra-estrutura 3.9 - Outros	Conceder empréstimos de valor unitário entre 800 a 400 UPC, financiando a habitação para famílias com renda mínima superior a 5,76 UPC.	1 - Companhias Habitacionais (COHAB) 2 - Iniciadores 3 - Cooperativas Habitacionais 4 - Estabelecimentos bancários 5 - Emprêsas 6 - Institutos de Previdência	1 - Carteira de Operações de Natureza Social (COS) 2 - Carteira de Hipotecas (CHP) 3 - Carteira de Projetos Cooperativos (CPC)
	4.0 Financiamento Médio ao Mercado Urbano	4.1 - Produção de Habitações 4.2 - Comercialização de Habitações 4.3 - Prod. e Comerc. de Habitações 4.4 - Complementação de Habitações 4.8 - Infra-estrutura	Conceder empréstimos de valor unitário superior a 400 UPC, financiando a habitação para famílias com renda mínima superior a 17,24 UPC. ——— 4.9 - Outros	1 - Iniciadores 2 - Cooperativas Habitacionais 3 - Estabelecimentos bancários 4 - Emprêsas 5 - Institutos de Previdência	1 - Carteira de Operações de Natureza Socia (COS) 2 - Carteira de Hipotecas (CHP) 3 - Carteira de Projetos Cooperativos (CPC)
	5.0 Estímulo e Garantia ao S.B.P.E.	5.1 - Às S.C.I. 5.2 - Às A.P.E. 5.3 - Às Caixas Econômicas 5 4 - Garantia e Repasse dos Recursos Externos 5.9 - Outros	Estimular e garantir o desenvolvimento das entidades do Sistema Financeiro da Habitação destinadas à captação e à aplicação da poupança livre popular.	1 - Sociedade de Crédito Imobiliário 2 - Associação de Poupança e Empréstimo 3 - Caixas Econômicas	Superintendência dos Agentes Financeiros (SAF)
COMPLEMENTARES	5.0 Financiamento de Materiais de Construção (FIMACO)	6.1 - Ao Consumidor (RECON) 6.2 - Refinanciamento do Investimento (REINVEST) 6.3 - Refinanciamento de Capital de Giro (REGIR) 6.4 - Refinanciamento de Assistência Técnica (REPAT) 6.9 - Outros	Dinamizar o mercado de construção com vistas ao equilíbrio entre a demanda e oferta e à redução de preço através do incremento e da racionalização da produção.	1 - Bancos Comerciais 2 - Bancos Regionais e Estaduais de Desenvolvimento 3 - Bancos de Investimento 4 - Cias. Estaduais de Desenvolvimento	1 - Carteira de Operações Especiais (COE) 2 - Superintendência dos Agente Financeiros (SAF)
	7.9 Financiamento para Saneamento (FINANSA)	7.1 - Abastecimento de Água 7.2 - Esgotos 7.3 - Drenagem 7.4 - Irrigação 7.5 - Contrôle de Inundação 7.9 - Outros	Viabilizar a implantação e melhoria de sistemas de águas e esgotos através do financiamento das obras e serviços para isso necessários.	1 - Bancos Comerciais 2 - Bancos Regionais e Est. de Desenvolvimento 3 - Órgãos Reg. de Desenvolvimento 4 - Órgãos Autônomos águas e esgotos	Superintendência do Sistema Financeiro do Saneamento (SFS)
	8.0 Complementares	8.1 - Infra-estrutra Urbana 8.2 - Planejamento Local Integrado 8.3 - Assistência Técnica ao SFH 8.4 - Estudos e Pesquisa 8.9 - Outros	Garantir o apoio logístico e de infra-estrutura, necessários ao desenvolvimento do plano habitacional.	1 - SERPHAU 2 - CENPHA 3 - CIPHAB 4 - CEC	Assessoria de Planejamento e Coordenação (APC)

PROGRAMS	SUBPROGRAMS	OBJECTIVE	AGENTS	RESPONSIBLE BNH CENTRAL UNIT
1.0 — Financing to the Rural Market	1.1 — Housing Production 1.2 — Housing Commercialization 1.3 — Housing Prod & Com. 1.4 — Housing Complementation	Finance Housing in the Rural milieu ——— 1.5 — Colonization 1.8 — Infra-structure 1.9 — Others	1 — Banking Establishments 2 — Brazilian System for Rural Extension 3 — Other Entities	Department of Operations of Social Nature (COS)
2.0 — Popular Financing to the Urban Market	2.1 — Housing Production 2.2 — Housing Commercialization 2.3 — Housing Prod & Com. 2.4 — Housing Complementation 2.5 — Substitution of Deficient Housing	Grant loans of up to 200 UPC unit value, to finance housing for families with an income equal or superior to one regional minimum wage ——— 2.9 — Others 2.8 — Infra-structure	1 — Housing Corporations (COHAB) 2 — Housing Cooperatives 3 — Enterprises 4 — Initiators 5 — Banking Establishments 6 — Social Welfare Insts.	1 — Department of Operations of Social (COS) 2 — Mortgage Dept. (CHP) 3 — Credit Union Projects Dept. (CPC)
3.0 — Economic Financing to the Urban Market	3.1 — Housing Production 3.2 — Housing Commercialization 3.3 — Housing Prod. & Com. 3.4 — Housing Complementation 3.8 — Infra-structure 3.9 — Others	Grant loans of between 200 and 400 UPC unit values to finance housing for families with an income superior to 5.76 UPC ——— 6 — Social Welfare Insts.	1 — Housing Corporations (COHAB) 2 — Initiators 3 — Housing Cooperatives 4 — Banking Establishments 5 — Enterprises	1 — Department of Operations of Social Nature (COS) 2 — Mortgage Dept. (CHP) 3 — Credit Union Projects Dept. (CPC)
4.0 — Medium Financing to the Urban Market	4.1 — Housing 4.2 — Housing Commercialization 4.3 — Housing Prod & Com. 4.4 — Housing Complementation 4.8 — Infra-structure 4.9 — Others	Grant loans over 400 UPC unit value, to finance housing for families with an income superior to 17.24 UPC	1 — Initiators 2 — Housing Cooperatives 3 — Banking Establishments 4 — Enterprises 5 — Social Welfare Ints.	1 — Department of Operations of Social Nature (COS) 2 — Mortgage Dept. (CHP) 3 — Credit Union Projects Dept. (CPC)
5.0 — Incentive and Guarantee to the S.B.P.E.	5.1 — To the S.C.I.'s 5.2 — To the A.P.E's 5.3 — To the Savings Banks 5.4 — Guarantee & Transfer of External Resources	Incentivate and ensure the development of the Housing Financial System entities destined to capture and invest the free popular savings	1 — Real Estate Credit Corporations 2 — Savings and Loans Associations 3 — Savings Banks ——— 5.9 — Others	Superintendence of Financial Agents (SAF)
5.0 — Financing of Construction Materials (FIMACO)	6.1 — To the consumer (RECON) 6.2 — Investments Refinancing (REINVEST) 6.3 — Working Capital Refinancing (REGIR) 6.4 — Technical Assistance Refinancing (REPAT)	Dynamise the construction market aiming at a balance between offer and demand, and price reduction through the increment and rationalization of production ——— 6.9 — Others	1 — Commercial Banks 2 — Regional and State Development Banks 4 — State Development Companies	1 — Special Operations Department (COE) 2 — Superintendence of Financial Agents (SAF)
7.0 — Financing for Sanitation (FINANSA)	7.1 — Water Supply 7.2 — Sewerage 7.3 — Draining 7.4 — Irrigation 7.5 — Flood Control 7.9 — Others	Make possible the implantation and improvement of water and sewerage systems through financing of necessary works and services	1 — Commercial Banks 2 — Regional and State Development Banks 3 — Regional Departments for Development	Superintendence of Sanitation Financial System (SPS) ——— 4 — Water and Sewerage Autonomous Departments
8.0 — Supplementary	8.1 — Urban Infra-structure 8.2 — Local Comprehensive Planning 8.3 — Technical Assistance to SFH	Ensure the logistic and infra-structural support necessary to the development of the housing plan ——— 8.4 — Studies and Research	1 — SERPHAU 2 — CENPHA 3 — CIPHAB 4 — CEC ——— 8.9 — Others	Planning and Coordination Advisory (APC)

5 — MECÂNICA OPERACIONAL

Os programas do BNH são executados de forma descentralizada, através de mais de 700 agentes distribuídos em todo o País. Mas, a existência de eficientes sistemas centralizados de coordenação, programação, normação, fiscalização e contrôle garantem o bom funcionamento dos programas descentralizados. Dessas funções estão incumbidos, em ordem hierárquica, o Conselho de Administração, a Diretoria, os Diretores, as Unidades Centrais e as delegacias e agências. A distribuição das áreas de supervisão e o âmbito de sua atuação estão resumidos no quadro a seguir:

5 — OPERATIONS

The BNH programs are executed in a decentralized way through more than 700 agents distributed throughout the Country. But the existence of efficient centralized systems for coordination, programming, ruling, fiscalization and control guarantee the functioning of the decentralized programs. Responsible for these functions are, in a hierarchical way, the *Administrative Council, the Directorship, the Directors,* the *Central Units* and the agencies and delegateships. The distribution of the areas of supervision and their sphere of action are summarized in the following chart:

a) *Atribuições:*

a) *Attributions:*

Atividades específicas	Specific Activities
I — ATIVIDADES ESPECIAIS	
1. Presidência	Presidência do Conselho de Administração, do Conselho Curador do FGTS e da Diretoria — Representação do BNH.
II — ATIVIDADES-MEIO	
1. Superintendência	Superintendência da execução das atividades auxiliares da administração do BNH e exercício da supervisão das unidades responsáveis por aquelas atividades.
III — ATIVIDADES-FINS	
1. Operações de Natureza Social	Operações no Mercado Rural e de Financiamento no Mercado Urbano.
2. Projetos Cooperativos	Operações através de Cooperativas Habitacionais.
3. Operações Hipotecárias	Operações no Mercado de Hipotecas.
4. Operações Especiais	Operações do FIMACO e atípicas.
5. Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo	Supervisão do SBPE e dos programas de Estímulos e Garantias.
6. Sistema Financeiro do Saneamento	Supervisão do SFS e operações do FINANSA.
IV — ATIVIDADES COMPLEMENTARES	
1. Fundo de Garantia do Tempo de Serviço	Coordenação do FGTS e operações correlatas.
2. Seguros e Garantias	Operações de seguros e garantias complementares aos programas habitacionais.
V — ATIVIDADES DE PLANEJAMENTO E COORDENAÇÃO	
1. Planejamento e Coordenação	Planejamento, coordenação, contrôle, programação e apoio técnico.

a) *Atribuições:*

a) *Attributions:*

Áreas de supervisão e atuação	Areas of supervision and actuation
I — SPECIAL ACTIVITIES	
1. Presidency	Presidency of the Administrative Council, Curator of the FGTS and of the Directorship — Representation of the BNH.
II — ACTIVITIES — MEANS	
1. Superintendence	Superintendence of the Bank's auxiliary activities and general supervision of the respective units.
III — ACTIVITIES — ENDS	
1. Operations of social character	Operations in the Rural Market and Popular Financing in the Urban Market.
2. Cooperative Projects	Operations through Housing Credit Unions.
3. Mortgage Operations	Operations in the Mortgage Market.
4. Special Operations	Atypical and FIMACO operations.
5. Brazilian Savings and Loan System	Supervision of the SBPE and of the Guarantee and Incentives Programs.
6. Sanitary Financial System	Supervision of the SFS and FINANSA operations.
IV — SUPPLEMENTARY ACTIVITIES	
1. Guarantee Fund for Length of Service (FGTS)	Coordination of the FGTS and related operations.
2. Insurance and Guarantees	Operations of insurance and supplementary guarantees to housing programs.
V — PLANNING AND COORDINATION	
1. Planning and Coordination	Planning, coordination, control, programming and tchnical support.

b) *Unidades Centrais e Agentes*

As Unidades Centrais (Unidades Executivas), dedicadas às atividades-fins, são as seguintes:

— Carteira de Operações de Natureza Social — COS

— Carteira de Projetos Cooperativos — CPC

— Carteira de Hipotecas — CHP

— Carteira de Operações Especiais — COE

— Superintendência de Agentes Financeiros — SAF

— Superintendência do Sistema Financeiro do Saneamento — SFS

Os Agentes Especializados estão subordinados às seguintes Unidades Executivas:

b) *Central Units and Agents*

The Central Units (Executive Units, dedicated to end-activities are the following:

— Department of Operations of a Social Nature — COS

— Department of Cooperative Projects — CPC

— Department of Mortgages — CHP

— Department of Special Operations — COE

— Superintendence of Financial Agents — SAF

— Superintendence of the Sanitary Financial System — SFS.

The Specialized Agents are subordinated to the following Executive Units:

Agente Especializado	*Unidade Executiva*	*Specialized Agent*	*Executive Unit*
Companhias Habitacionais	COS	Housing Corporations	COS
Cooperativas Habitacionais	CPC	Housing Cooperatives	CPC
Iniciadores	CHP	Initiators	CHP
Institutos de Previdência	CHP	Social Welfare	CHP
Emprêsas (c/programas habitacionais)	COS	Enterprises (with housing programs)	COS
Sociedades de Crédito Imobiliário	SAF	Real Estate Credit Corporations	SAF
Associações de Poupança e Empréstimo	SAF	Savings and Loans Associations	SAF
Caixas Econômicas (Carteiras Habitacionais)	SAF	Savings Banks (Housing Depts.)	SAF
Agentes Promotores do SFS	SFS	SFS Promoting Agents	SFS

São agentes não especializados:

— Bancos Comerciais
— Bancos Oficiais
— Bancos de Investimento e de Desenvolvimento
— Companhias de Desenvolvimento.

The following are non-specialized agents:

— Comercial Banks
— Official Banks
— Investment and Development Banks
— Development Corporations

OS SISTEMAS FINANCEIROS SOB GESTÃO DO BNH

1 — SISTEMA FINANCEIRO DA HABITAÇÃO (SFH)

É constituído pelo BNH e seus agentes e tem como suporte financeiro os recursos do BNH, os depósitos por êle captados (especialmente o FGTS) e os mobilizados pelos seus agentes, principalmente os do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo.

A relação entre o BNH e o SFH se faz da seguinte forma:

a) o BNH atua como banco de investimentos, diretamente através de agentes financeiros e promotores, que aplicam os recursos repassados, complementando-os com recursos próprios e com a poupança dos mutuários finais;

b) o BNH age como banco central de um sistema financeiro, normando, estimulando, garantindo e controlando as entidades que compõem o Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo.

São agentes financeiros e/ou promotores do BNH, enquanto banco de investimentos: COHABs, Cooperativas, Iniciadores do Mercado de Hipotecas, Bancos Comerciais credenciados, Emprêsas, Carteiras Hipotecárias dos Clubes Militares, IPASE, Institutos de Previdência estaduais e alguns outros agentes especiais.

THE FINANCIAL SYSTEMS UNDER B.N.H. MANAGEMENT

1 — HOUSING FINANCING SYSTEM (SFH)

It is composed of the BNH and its agents and has for support the BNH resources, the deposits captured by it (specially the FGTS) and the resources mobilized by its agents, mainly those of the Brazilian Savings and Loan System.

The connection between the BNH and the SFH is maintained as follows:

a) the BNH acts as an *investment bank* directly through promoting and financial agents who apply transferred resources and supplement same with their own resources and the savings of end borrowers;

b) the BNH acts as a central bank to a financing system, forming, incentivating, guaranteeing and controlling the entities that form the Brazilian Savings and Loan System.

The following are financial and/or promoting agents of the BNH when it acts as *investment bank: COHABs, Credit Unions, Mortgage Market initiators Commercial Banks with credentials, Enterprises, Mortgage Departments of Military Clubs, IPASE, State Social Welfare Institutes* and some other special agents.

a) *Companhias Habitacionais (COHABs)*

São companhias que têm como acionista majoritário o Poder Público, por si mesmo ou por sociedade por êle controlada. Sua finalidade é promover a construção e a aquisição da casa própria pelas classes de menor renda da população. Atuam no âmbito estadual ou municipal.

b) *Cooperativas Habitacionais*

São associações sem fim lucrativo e com personalidade jurídica de direito privado. Têm por objetivo promover a construção de habitações a serem adquiridas por seus associados. Podem ser de tipo aberto (quando congregam quaisquer pessoas) e de tipo fechado (que se constituem por pessoas de determinada profissão, classe ou corporação, tais como cooperativas sindicais, carteiras hipotecárias dos clubes militares, etc.).

c) *Agentes Iniciadores do Mercado de Hipotecas*

São pessoas físicas ou jurídicas, integrantes ou não do sistema, credores iniciais dos créditos hipotecários a serem adquiridos pelo Banco; aqui, os recursos do BNH são repassados através de bancos da rêde particular ou de Sociedades de Crédito Imobiliário.

d) *Institutos de Previdência*

Podem obter empréstimos do BNH que, acrescidos aos seus recursos, serão utilizados na construção e aquisição de habitações destinadas aos próprios contribuintes.

Na qualidade de "banco central" de um sistema financeiro, o BNH atua através de um programa de estímulo e garantia às So-

a) *Housing Companies (COHABs)*

They are corporations that have as major shareholder the Public Power, by itself or through a corporation that it controls. The aim is to promote the construction and acquisition of private houses by the low income levels of the population. They act in the municipal and State spheres.

b) *Housing Cooperatives*

They are non-profit associations and with a juridical personality within private law. It aims at the promotion of housing construction to be acquired by its members. It may be of the *open type* (when it congregates any person) or of the *closed type* (when composed of persons of a determined profession, class or corporation such as syndicate credit-unions, mortgage departments of military clubs etc...)

c) *Initiating Agents of Mortgage Market*

These are physical or juridical persons, whether integrating the system or not, initial creditors of mortgaged credits to be acquired by the Bank; here the BNH resources are transferred through the banks of the private network or through Real Estate Credit Corporations.

d) *Welfare Institutes*

They may obtain loans from the BNH to add to their own resources for use in the construction and acquisition of housing destined to their own contributors.

As a "*central bank*" of a financing system, the BNH acts through a program of incentive and guarantee to the *Real-estate Credit Corporations, Savings Banks* and *Savings and Loan Associations that* compose the SBPE.

The SFH captures necessary resources as follows:

a) *Compulsory* — through the deposit of 8% of payrolls in the FGTS;

b) *Voluntary* — through Real-estate Bills issued by Credit Corporations and Savings Booklets.

The *Real-Estate Bill* is issued through the mortgaged guarantee of the financed building and should be previously authorized by the BNH. There are two types of Bills:

— *Income Bills (type C)* with quarterly interest and a repayment period of 3 to 10 years; and

ciedades de Crédito Imobiliário, Caixas Econômicas e Associações de Poupança e Empréstimo, que forma o SBPE.

O SFH capta os recursos necessários da seguinte forma:

a) compulsòriamente — pelo depósito de 8% das fôlhas de pagamento no FGTS;

b) voluntàriamente — através das Letras Imobiliárias, emitidas pelas Sociedades de Crédito, e das Cadernetas de Poupança.

A Letra Imobiliária é emitida mediante garantia hipotecária do imóvel financiado e deve ser prèviamente autorizada pelo BNH. Existem dois tipos de Letras da espécie:

— Letras de Renda (tipo C), com juros trimestrais e prazo de resgate de 3 a 10 anos; e

— Letras de Poupança (tipo D), que têm prazo de resgate de 1 a 10 anos.

Ambas pagam correção monetária e juros de 8% ao ano. As de Renda recebem juros trimestrais de 2% e são corrigidas monetàriamente de acôrdo com os índices das Obrigações do Tesouro; as de Poupança acumulam juros e correção, para serem pagos quando do resgate.

O sucesso das Letras Imobiliárias nos últimos três anos pode ser avaliado pelo seguinte quadro:

LETRAS IMOBILIÁRIAS
Colocação Acumulada
(Em Cr$ milhões)

Mês	*Junto ao público*	*Junto ao BNH*	*Total*
Dez/67	140	75	215
Dez/68	461	104	565
Jun/69	700	123	823
Dez/69	922	149	1.071

Fonte: Banco Central.

As Caixas Econômicas captam poupanças do público, principalmente através dos depósitos a prazo, com correção monetária mais juros.

As Associações de Poupança e Empréstimo têm como instrumento de arrecadação as Letras Hipotecárias e as Cadernetas de Poupança, que oferecem como primeiros atrativos a liquidez e a segurança. Os depositantes são sócios automáticos com direito a voto e participação nos lucros, além de beneficiários da correção monetária. Sòmente aos sócios são concedidos financiamentos imobiliários.

— *Savings Bills (type D)* with a repayment period of 1 to 10 years.

Both pay monetary correction and interest of 8% a year. The Income Bills receive quarterly interest of 2% as well as monetary correction according to the Treasury Purchase Power Clause bonds' index, the Savings Bills earn interest and monetary correction to be paid at maturity.

The success that Real-Estate bills attained during the last three years may be evaluated by the following chart:

REAL ESTATE BILLS
Cumulative Investments
(in Cr$ million)

Month	*With the Public*	*With the BNH*	*Total*
December/67	140	75	215
December/68	461	104	565
June/69	700	123	823
December/69	922	149	1.071

Source: Central Bank.

The *Savings Banks* capture public savings mainly through deposits at term, with monetary correction and interest.

The *Savings and Loan Associations* have the Mortgage Bills and Savings *Booklets* as instruments to capture savings and offer as first attractions the liquidity and safety of these. Those, who effect the deposits are automatically members with the right to vote and participation in the gains, further to enjoying monetary correction. Real-estate financings are only granted to members.

2 — SISTEMA BRASILEIRO DE POUPANÇA E EMPRÉSTIMO (SBPE)

O SBPE deve ser visto através dos seguintes prismas:

a) das entidades que o compõem;
b) dos instrumentos de captação de poupança e de concessão de financiamento e seus mecanismos;
c) do arcabouço jurídico-institucional que os rege e condiciona.

São entidades do SBPE:

— Carteiras de Habitação das Caixas Econômicas.
— Carteiras de Crédito Imobiliário das Sociedades de Crédito, Financiamento e Investimento.
— Sociedades de Crédito Imobiliário.
— Associações de Poupança e Empréstimo.

Sôbre elas o BNH dispõe de atribuições legais para orientar, controlar e dirigir, com vistas a enquadrá-las nos objetivos globais da política financeira habitacional.

Quanto aos instrumentos de captação, já os explicamos em linhas anteriores.

A estrutura jurídica montada diz respeito aos seguintes postulados básicos:

a) obrigatoriedade de correção monetária em tôdas as operações de financiamento e captação;
b) observância dos limites de taxas de juros e outras (taxa média efetiva), bem como dos limites do valor de cada financiamento;
c) enquadramento nos planos de reajustamento das prestações do BNH;
d) adoção de contabilidade uniforme, fornecimento padronizado de informações estatísticas;
e) obediências às normas e instruções baixadas pelo BNH.

2 — BRAZILIAN SAVINGS AND LOAN SYSTEM ("S.B.P.E.")

The "SBPE" should be looked upon through the following prisms:

a) of the entities that compose it;
b) of the instruments to capture savings and grant financing and its mechanisms;
c) the juridical and institutional structure that conditions and manages it.

The following are entities belonging to the "SBPE".

— *Savings Banks Housing Departments.*
— *Real-Estate Credit Departments of Credit, Financing and Investment Corporations.*
— *Real-Estate Credit Corporations.*
— *Savings and Loan Associations.*

The BNH has legal attributions on these entities to orient, control and direct with the aim of embodying them within the overall housing financial policy.

As for the instruments to capture savings, these have been explained in prior lines.

The juridical structure established covers the following basic principles:

a) compulsiveness of monetary correction in all financing and capturing operations;
b) observance of the limits of interest rates and others (average effective rate), as well as the value limitations of each financing.
c) inclusion within instalment readjustment plans of the BNH;
d) adoption of a standard accounting system and standard statistical information;
e) compliance with the BNH norms and instructions.

The savings applied in the System are guaranteed by the Guarantee Fund for Deposits and Real-Estate Bills for the Real-Estate Credit Corporations, Savings and Loan Associations, the National Treasury and respective State Treasuries in the case of Monetary Correction made at Savings Banks.

REAL-ESTATE CREDIT CORPORATIONS

According to Law n.° 4.380 of 1964, these corporations of specialized credit, depend on BNH authorization to function and are sub-

Tôda a poupança aplicada no Sistema está assegurada pelo Fundo de Garantia de Depósitos e Letras Imobiliárias, para os casos das SCIs e APEs, e pelo Tesouro Nacional e pelos respectivos Tesouros Estaduais, quando se tratar dos Depósitos de Correção Monetária nas Caixas Econômicas.

SOCIEDADE DE CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Como as definiu a Lei n.° 4.380, de 1964, são instituições de crédito especializado, dependem de autorização do Banco Nacional da Habitação para funcionar e estão sujeitas à permanente fiscalização do Govêrno Federal, através do referido Banco e do Banco Central do Brasil. Elas devem organizar-se sob a forma de sociedades anônimas, de ações nominativas, observando nos atos de sua constituição todos os dispositivos legais aplicáveis a êste tipo de sociedades, mas só podem dar início a suas atividades após publicação no Diário Oficial da União da autorização do BNH.

Inicialmente, foram as Sociedades de Crédito Imobiliário obrigadas a ser constituídas com o capital mínimo de cem milhões de cruzeiros (o que corresponde a Cr$ 100.000,00 atuais), 50% dos quais deverão ser depositados no BNH. Tal limite é anualmente atualizado com base no índice geral de preços, mensalmente apurado e aprovado pelo Conselho Monetário Nacional. A denominação "crédito imobiliário" deverá constar obrigatòriamente da denominação dessas sociedades. Seus diretores sòmente poderão ser investidos depois de aprovação de seus nomes pelo BNH, à vista das provas exigidas pelo Banco Central para a investidura de diretores de estabelecimentos bancários.

Dependem da autorização do BNH tanto as aberturas de agências ou escritórios, quanto as alterações dos estatutos sociais dessas entidades.

As sociedades de crédito imobiliário sòmente poderão operar em financiamento para construção, venda ou aquisição de habitações mediante:

1) abertura de créditos a favor de empresários que promovam projetos de construção para a venda a prazo;

2) idem, para a compra ou construção de casa própria, com liquidação a prazo do crédito utilizado;

3) desconto, mediante cessão de direitos de receber a prazo o preço da construção ou venda de habitação;

ject to permanent supervision by the Federal Government through the BNH and the Central Bank of Brazil . They should be constituted as joint-stock corporations, with nominal shares, comply with all the legal dispositions and may operate only after publication in the Union's "Diário Oficial" (Official Daily Newspaper) of the BNH's authorization.

Initially the real estate credit corporations were obliged to be constituted with the minimum capital of a hundred million cruzeiros (actually corresponding to Cr$ 100,000.00), 50% of which to be deposited at the BNH. This limitation has been updated based on the general prices index, monthly corrected and approved by the National Monetary Council. The denomination of "real-estate credit" has to appear in the official name of these corporations. Their directors can only be nominated after their names have been approved by the BNH, based on proofs required by the Central Bank for nomination of directors to banking establishments.

The opening of agencies or offices or amendments to the Social Statutes of these entities depend on BNH's authorization.

The real-estate credit corporations may only operate in financing for the construction, sale or acquisition of houses through:

1) opening of credits in favor of contractors who promote construction projects for sale at term;

2) ditto, for the purchase or construction of private homes with the settlement at term of the credit used;

3) discount, through the granting of rights to receive at term the cost of construction or sale of the home;

4) outras modalidades de operações autorizadas pelo BNH.

Tôdas elas só poderão operar com imóveis situados na área geográfica para a qual foram autorizadas a funcionar.

As disponibilidades das sociedades de crédito imobiliário serão mantidas em depósito no BNH, no Banco do Brasil, nos demais bancos oficiais da União e dos Estados e nas Caixas Econômicas Federais.

O BNH fixa o limite dos recursos de terceiros que tais sociedades podem receber, até o máximo de 15 vêzes os recursos próprios.

Elas estão sujeitas a uma série de limitações, dentre as quais:

1) não podem receber depósitos de terceiros que não sejam proprietários de ações nominativas, a não ser nas condições e limites fixados pelo BNH;

2) tomar empréstimos em moeda nacional ou estrangeira, salvo aquêles que forem autorizados pelo BNH, que estabelecerá condições mínimas de prazo e máximas em relação ao capital e reservas;

3) emitir Letras Imobiliárias em valor superior aos limites máximos aprovados pelo BNH.

4) other payment means authorized by the BNH.

All of these may only operate with buildings located within the geographic area for which they were authorized to function.

The reserves of real estate-credit corporations shall be deposited at the BNH, in the Bank of Brazil, in the other official banks of the Union and the States and at the Federal Savings Banks.

The BNH sets the limits of third party resources that these firms may receive, up to a maximum of 15 times their capital accounts.

They are subject to a series of limitations among which:

1) they may not receive deposits from third parties that are not owners of nominal shares except within limits and conditions set by the BNH.

2) contract for loans in national or local currency except for those authorized by the BNH which shall establish minimum and maximum conditions for terms in relation to capital and reserves;

3) issue Real-estate bills superior in value to the maximum values set by the BNH;

4) Accept the movement of their accounts by means of checks drawn against them or to own participation in other corporations.

These entities are fiscalized by the BNH and Central Bank of Brazil and are obliged to observe the accounts plan and accounting norms approved by the BNH.

The entities as well as the National Housing Bank (BNH) may place in the capital markets the REAL-ESTATE BILLS, which are defined by Law as *payment promises* and which will enjoy the Federal Union's guarantee when issued by the BNH. When issued by the real-estate credit corporations, these bills shall have preference on assets of the issuing corporation in comparison to any other credits against the corporation, including those of fiscal or parafiscal nature. The real-estate may bills may be guaranteed with other private enterprises' co-obligations.

The main liability accounts of Real-Estate Corporations bills constituted by real-estate bills, savings deposits and loans of BNH, totalled Cr$ 1,430 million on December 31, 1969 reflecting an 83,3% increase as compared to 1968 when same were Cr$ 780 million.

4) admitir a movimentação de suas contas por meio de cheques contra elas girados ou possuir participação em outras emprêsas.

Essas entidades são fiscalizadas tanto pelo BNH quanto pelo Banco Central do Brasil e são obrigadas a observar o plano de contas e as normas de contabilização aprovadas pelo primeiro dêles.

Tanto elas quanto o Banco Nacional da Habitação podem colocar no mercado de capitais as LETRAS IMOBILIÁRIAS, que são definidas pela lei como promessa de pagamento e gozarão, quando emitidas pelo BNH, da garantia da União Federal. Quando de emissão das sociedades de crédito imobiliário, tais letras terão preferência sôbre os bens do ativo da sociedade emitente em relação a quaisquer outros créditos contra a sociedade, inclusive os de natureza fiscal ou parafiscal. As letras imobiliárias poderão ser garantidas com a coobrigação de outras emprêsas privadas.

As principais contas passivas das Sociedades de Crédito Imobiliário, constituídas de letras imobiliárias, depósitos de poupanças e empréstimos do BNH, montavam a Cr$ 1.430 milhões em 31 de dezembro de 1969, tendo apresentado um crescimento de 83,3% em relação a 1968, quando se elevaram a apenas Cr$ 780 milhões.

As vendas de letras imobiliárias ao público cresceram em 102% em 1969, tendo atingido a Cr$ 933 milhões.

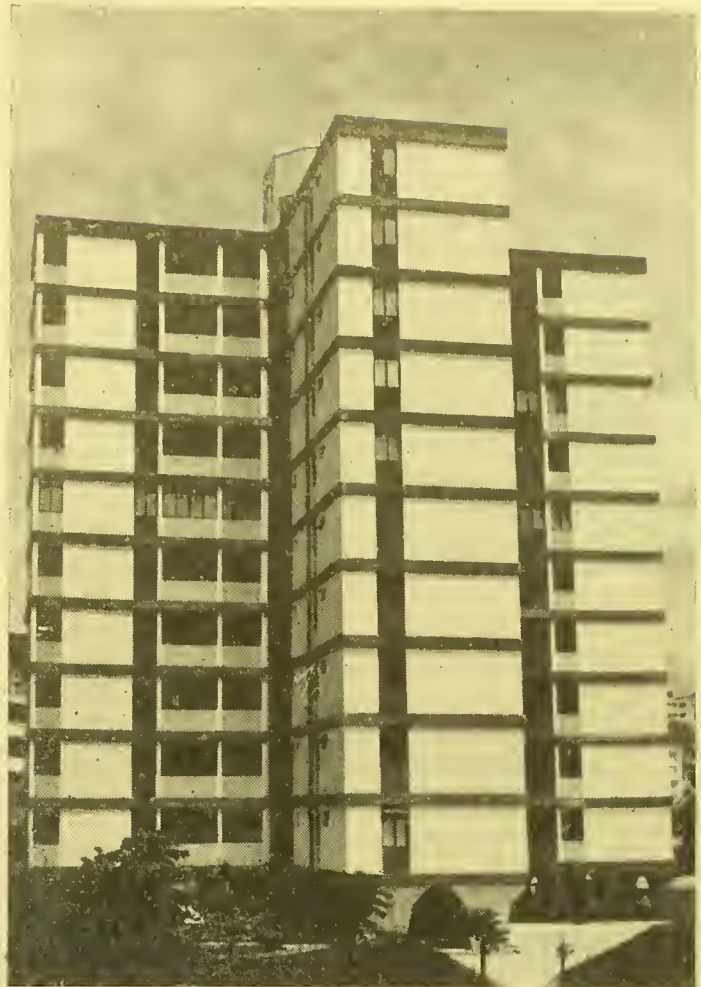
Os depósitos de poupanças tiveram um prazo médio de 127 dias e um crescimento de 8,9% em 1969.

Os empréstimos totais do BNH às Imobiliárias aumentaram de 68,9% no período jan.-dez. 1969, tendo atingido a cifra de Cr$ 424 milhões.

Foi estabelecida em 13% ao ano a taxa real máxima a ser cobrada por essas entidades aos tomadores de empréstimos imobiliários, dentro do programa de redução das taxas de juros adotados pelas autoridades monetárias.

O número de Sociedades de Crédito Imobiliário em funcionamento, em 1969, atingiu a 34 sedes e 26 dependências. As financeiras com carteiras de crédito imobiliário passaram de 10 sedes, em 1968, para 9, em 1969.

ASSOCIAÇÕES DE POUPANÇA E EMPRÉSTIMOS

Estas são constituídas pelas fundações, cooperativas, mútuas e outras formas associativas para construção ou aquisição de

The sale of real estate bills to the public increased by 102% in 1969, reaching Cr$ 933 million.

The deposits of savings had an average term of 127 days and a growth of 8.9% in 1969.

Total BNH loans to the Real-Estate corporations increased by 68.9% during the period of Jan.-Dec. 1969, and totalled Cr$ 424 million.

The maximum real rate of 13% a year was established to be charged by these entities to real-estate borrowers with a program of interest rates reduction adopted by the monetary authorities.

The number of Real-Estate Credit Corporations functioning in 1969 reached 34 main offices and 26 agencies. The financing agencies with real-estate departments which totalled 10 main offices in 1968 decreased to 9 in 1969.

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATIONS

These are constituted by foundations, credit unions and other associative forms for the construction or acquisition of private

casa própria, sem finalidade de lucro, que se criem, de acôrdo com as diretrizes da Lei n.° 4.380, de 1964, e com as normas baixadas pelo Conselho de Administração do Banco Nacional da Habitação.

Os depósitos de poupanças das Associações de Poupança e Empréstimo (APEs) montaram a Cr$ 62 milhões, em 31 de dezembro de 1969, dos quais apenas Cr$ 2 milhões representavam depósitos obrigatórios ou vinculados. Êsse resultado foi conseguido por 32 APES, que estavam concentradas principalmente no Rio e em São Paulo, onde se localizavam 10 sedes das mesmas.

O ano de 1969 foi o segundo ano efetivo de funcionamento dessas Associações e apresentou um crescimento de 158% em relação ao ano anterior.

Os empréstimos do BNH para essas entidades atingiram Cr$ 117 milhões, em fins de 1969.

3 — SISTEMA FINANCEIRO DO SANEAMENTO (SFS)

O SFS foi instituído pela Portaria n.° 273/68, do Ministério do Interior, e regulamentado pela RC n.° 20/68, do BNH.

Seus recursos são mobilizados nos âmbitos federal, regional, estadual e municipal.

No âmbito federal, constituem-se êsses recursos de:

— recursos próprios do BNH;
— recursos do FISANE;
— empréstimos externos ao BNH ou ao FISANE.

Nos níveis regional e estadual, referidos recursos são mobilizados através dos Fundos de Financiamento para água e esgotos, integralizados com os recursos próprios das regiões e Estados.

housing without profit motive and which are created according to the directives of Law n.° 4.380 of 1964, and by the norms issued by the Administrative Council of the National Housing Bank.

The deposits of savings of the Savings and Loan Associations totalled Cr$ 62 million on December 31, 1969 of which only Cr$ 2 million represented compulsory deposits. This result was obtained by 32 SLAs mainly concentrated in Rio and São Paulo where 10 of them are located.

The year of 1969 was the second effective year that these Associations were functioning and presented an increase of 158% compared to the previous year.

The BNH loans to these entities reached Cr$ 117 million at the end of 1969.

3 — THE SANITATION FINANCING SYSTEM (S.F.S.)

The SFS was instituted by Edict n.° 273/68 of the Ministry of Interior and regulated by RC n.° 20/68 of the BNH.

Its resources are mobilized in the federal, regional, state and municipal spheres.

In the *federal sphere* these resources include:

— BNH's own resources;

— resources of FISANE;

— external loans to BNH or to FISANE.

In the *regional and state spheres,* these resources are mobilized through the Financing Funds for water and sewerage integrated with the regions' and States' own resources.

In the *municipal sphere,* resources are represented by the investments of municipalities effected in their water and sewerage projects or through the formation of intermunicipal funds.

The application of the System's resources are effected through a network of financing agents accredited to the BNH, in projects composing programs that are organized and effected through a network of promoting Agents.

The examination of technical projects and the fiscalization of their execution is also entirely decentralized through delegation of authority to the local technical entities.

No âmbito municipal, são representados pelos investimentos dos municípios em seus projetos de água e esgotos ou através da formação de fundos intermunicipais.

A aplicação dos recursos do Sistema faz-se através de uma rêde de agentes financeiros credenciados junto ao BNH, em projetos componentes de programas organizados e realizados por uma rêde de agentes promotores.

O exame de projetos técnicos e a fiscalização de sua execução é, também, inteiramente descentralizada pela delegação de competência a órgãos técnicos locais.

EVOLUÇÃO DOS RESULTADOS DO BNH

Em 1967, o BNH ganhou nova dimensão. O valor dos financiamentos concedidos, através de convênios e contratos, foi de 7,4 vêzes o verificado no ano anterior. As aplicações, atingindo 756 milhões de cruzeiros, representaram cêrca de cinco vêzes o montante corrigido do que havia sido aplicado pelo Banco, desde sua fundação até o fim do ano de 1966.

Foram autorizados empréstimos, em 1967, no valor de 1.262 milhões de cruzeiros, através de convênios e contratos, que prevêem o financiamento de mais de 167 mil novas residências, cujo valor total deverá atingir 2.021 milhões de cruzeiros.

Êsses valôres, somados aos compromissos dos exercícios anteriores, elevam o valor dos empréstimos já concedidos pelo BNH a 1.503 milhões de cruzeiros, correspondendo a cêrca de 228 mil unidades financiadas, representando um investimento global de 2.536 milhões de cruzeiros.

A par disso, a contenção das despesas administrativas, paralelamente ao aumento das aplicações, permitiu o decréscimo constante do índice do custo operacional. Êste custo que representava cêrca de 17% das aplicações, em 1965, e 8,6%, em 1966, baixou para menos de 2% nos 12 meses de 1967.

Observou-se, além disso, nesse ano, uma enorme ativação induzida, mesmo nas áreas fora da atuação do BNH, que resultou em um crescimento da ordem de 19% nas atividades da indústria de construção civil no País, o que constituiu fator fundamental para que o Produto Interno Bruto alcançasse a cifra superior a 5%.

IV — EVOLUTION OF B.N.H. RESULTS

In 1967, the BNH gained a new dimension. The value of financing granted through covenants and contracts was 7.4 times that of the previous year. Applications reached 756 million cruzeiros and represented approximately five times the corrected amount applied by the Bank from its foundation until the end of 1966.

In 1967, loans to the value of 1.262 million cruzeiros were authorized through covenants and contracts that financed over 1.67 thousand new residences to the total value of 2,021 million cruzeiros.

These values, added to prior fiscal years obligations raise the value of BNH loans to 1,503 million cruzeiros, corresponding to approximately 228 thousand units financed and representing an overall investment of 2,536 million cruzeiros.

Besides; the restricting of administrative expenses, parallel to the increase in applications has allowed for the constant decrease of the index of operational cost. This cost that represented 17% of Applications in 1965, 8.6% in 1966, decreased to 2% in the 12 months of 1967.

During that year, a great activation was observed even in areas outside of the BNH sphere, that resulted in a 19% growth of activities in the civil construction industry of the Country, and which constituted a fundamental factor for the "PIB" Internal Gross Product to reach a figure superior to 5%.

ATIVIDADE EM 1968

Em 1968, o BNH concedeu a seus agentes, em todo o Brasil, financiamentos no valor de 1,6 bilhão de cruzeiros, correspondendo a um investimento global superior a 4 bilhões de cruzeiros. O total de recursos, concedidos por êsse Banco através de financiamentos, de 1964 a dezembro de 1968, atingiu 3,6 bilhões de cruzeiros e proporcionou investimentos superiores a 7,3 bilhões de cruzeiros.

É conveniente esclarecer alguns critérios de apropriação que usado: alguns quadros referem-se a convênios e contratos, ao passo que outros apresentam apenas resultados de contratos. Entende-se por contrato o compromisso de execução imediata e com tôdas as cláusulas perfeitamente definidas.

Os convênios são compromissos a têrmo menos longo, com definição apenas das condições gerais, e que posteriormente se traduzem em contratos.

Considerando convênios e contratos os totais dos empréstimos concedidos pelo Banco e dos investimentos dêles decorrentes, apresentaram a seguinte evolução de 1964 a 1968:

ACTIVITIES DURING 1968

In 1968, the BNH granted to all its agents in Brazil financing totalling 1.6 billion cruzeiros corresponding to an ovorall investment of Cr$ 4 billion. Total Resources granted by this Bank through financing from 1964 to December 1968 reached Cr$ 3.6 billion and provided investments superior to 7.3 billion cruzeiros.

It is worth clarifying here some of the criteria by the BNH:

Some charts refer to covenants and contracts, while others reflect only the results of contracts. A contract herewith considered as an action to be immediatcly executed and with well defined clauses.

Covenants are obligations at shorter term with their general conditions defined and to be later on transformed into contracts.

Considering the covenants and contracts, the totals of loans granted by the Bank and their respective investments reflected the following evolution during the period of 1964 to 1968:

Anos *Years*	Empréstimos *Loans*		Investimentos *Investments*		Participação do BNH no investimento global *BNH Share of Total Investment*
	Cr$ 1.000	(%)	Cr$ 1.000	(%)	
1964	22.090	0,6	24.563	0,3	90
1965	65.964	1,8	77.213	1,1	90
1966	174.212	4,9	471.847	6,5	38
1967	1.679.480	46,4	2.662.197	36,4	63
1968	1.677.578	46,3	4.074.593	55,7	41
Total	3.619.324	100,0	7.310.413	100,0	49

Valores corrigidos — UPC = C$ 33,88 (*)

(*) — UPC é igual a UNIDADE PADRÃO DE CAPITAL; vale dizer que seu valor corresponde ao de 1 ORTN (correção trimestral).

Corrected values — UPC — = Cr$ 33,88 (*)

(*) — UPC is equal to the STANDARD UNIT OF CAPITAL; its value corresponds to that cf 1 ORTN (with quarterly correction).

Observe-se que os financiamentos relativos a 1967 e 1968 representam, respectivamente, 46,4 e 46,3% do total de empréstimos concedidos durante os 5 anos de atividade do BNH. Os 3 primeiros exercícios contribuiram em conjunto com apenas 7,3% do total, dado que o Banco contava com poucos recursos, mas o início do 1.° semestre de 1967, após o advento do FGTS, começaram os mesmos a afluir de modo mais substancial.

O elevado percentual dos empréstimos registrado em 1967, em confronto com o de 1968, encontra explicação na grande massa de convênios celebrados para execução a médio prazo (na sua maioria destinados às Cooperativas Sindicais, muitos dos quais só em 1969 se traduziram em contratos) e na diminuição da participação do BNH no investimento global, que, de 63% naquele ano, baixou a 41% no exercício seguinte. Êsse fato é auspicioso por desmonstrar uma melhor participação da iniciativa privada. Ao mesmo tempo, o Programa de Financiamento para Saneamento, no qual o Banco participa com 37,5% do investimento total, contribuiu de maneira expressiva para baixar a média acima aludida, visto que representou, em 1968, cêrca de 20% da totalidade dos empréstimos concedidos.

A menor participação do Banco no investimento total significa um efeito multiplicador maior dos empréstimos concedidos, que são completados pela poupança livre, canalizada pelos Agentes Financeiros do sistema e pela poupança induzida, representada pela parcela de poupança prévia dos adquirentes.

O quadro abaixo mostra quanto cada um dos programas representou em 1968 nos empréstimos concedidos e investimentos correspondentes:

One can note that financing relative to 1967 and 1968 represents respectively 46.4 and 46.3% of total loans granted during BNH's 5 years of activity. The 3 first fiscal years contributed in all with 7.3% of the total, since the Bank had no resources, but starting on the lst. semester of 1967, after the advent of the FGTS, resources began to flow in a more substantial manner.

The high percentage of loans registered in 1967 as compared to 1968 is due to the great quantity of convenants signed for execution at medium term (most destined to Syndicate Credit Unions, many of which became contracts only in 1969) and in the decrease of the BNH participation in overall investment, which diminished from 63% during that year to 41% in the following fiscal year. This reflects a better participation of private initiative. At the same time, the Program for Sanitation Financing, in which the Bank participated with 37.5% of the total investment contributed to the decrease of the average referred to since it represented in 1968, 20% of total loans granted.

The smaller participation of the Bank in the overall investment has a multiplying effect for the loans granted and supplemented by free savings centralized by the System's Financing Agents and by induced savings represented by the prior savings share of buyers.

The chart below reflects how much each of the programs contributed in 1968 for the loans granted and their corresponding investment:

PROGRAMAS *PROGRAMS*	Valor dos Empréstimos *Value of Loans*		Valor dos Investimentos *Value of Investments*	
	Cr$ 1.000,00	(%)	Cr$ 1.000,00	(%)
Habitacionais	1.292.782,00	77,1	3.097.959,00	76,0
Complementares				
— FIMACO	53.700	3,2	105.943	2,6
— FINANSA	326.872	19,5	863.661	21,2
— Outros	4.224	0,2	7.030	0,2
Total	1.677.578,00	100,0	4.074.593,00	100,0

Valôres corrigidos UPC = Cr$ 33,88

Corrected values — UPC = Cr$ 33,88

De uma atuação inicial restrita ao campo habitacional pròpriamente dito, passou o BNH a dedicar-se aos demais setores a êle correlatos, e com a implantação do Sistema Financeiro de Saneamento, de que é o órgão central, teve sua competência projetada para o desenvolvimento social, com a missão de contribuir de forma decisiva para a saúde e o bem-estar das comunidades brasileiras.

Os programas habitacionais representaram 77% dos empréstimos concedidos em 1968, quando mais de 170 mil unidades residenciais novas foram financiadas, através de convênios e de contratos, elevando para perto de 395 mil o total de habitações construídas, em construção ou contratadas. Adicionando-se a êsses números as 3.600 unidades financiadas pelo RECON, êsse total ultrapassa 398 mil habitações. O BNH participou com 51% do valor global destas habitações, que é da ordem de 6,4 bilhões de cruzeiros. Com as cento e oito mil unidades entregues êste ano a seus adquirentes, o total de residências com financiamento já desembolsado ultrapassa 187 mil.

Na área de saneamento, o total de empréstimos concedidos, através de convênios e contratos, atinge 327 milhões de cruzeiros, que se destinam à implantação e melhoria de sistemas de abastecimento d'água em 632 núcleos urbanos, beneficiando uma população superior a 22 milhões de habitantes. O investimento global é da ordem de 864 milhões de cruzeiros.

Ainda dentro da área de aplicação do BNH, há que se ressaltar a participação do FIMACO, no setor de Financiamento de Materiais de Construção, através de seus vários subprogramas — mobilizando, em 1968, cêrca de 54 milhões de cruzeiros, acarretando investimentos superiores a 98 milhões, permitindo sòmente ao subprograma — RECON — Refinanciamento do Consumidor de Materiais de Construção, a construção de 3.600 unidades residenciais.

O BNH encerrou com um montante de capital e reservas de Cr$ 578,6 milhões seu quinto exercício financeiro, em 31 de dezembro de 1969.

Na qualidade de gestor do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço, creditou aquela entidade Cr$ 640 milhões de juros e correção monetária aos 4,5 milhões de cruzeiros de contas vinculadas já existentes, elevando assim os depósitos do Fundo a Cr$ 3,7 bilhões. Ao mesmo tempo, foram devolvidos aos trabalhadores Cr$ 596 milhões, através do pagamento de saques pelos mesmos realizado, em suas contas.

From an initial action restricted to housing, the BNH began to devote itself to the other sectors related to it. With the implantation of the Sanitation Financing System, and as its central body, its competence was projected to that of social development to contribute in a decisive way for the health and welfare of Brazilian communities.

Housing programs represented 77% of loans granted in 1968, when over 170 thousand new residential units were financed through covenants and contracts, raising to 395 thousand the total of housing constructed, in construction or contracted for. Adding to this the 3,600 units financed by the RECON, the total exceeds 398 thousand housing units. The BNH has participated with 51% of the overall value of these units which amounts to 6.4 billion cruzeiros. Together with the one hundred and eight thousand units delivered this year to their acquirers the total of residences with disbursed financing exceeds 187 thousand.

In the sphere of sanitation, total loans granted through covenants and contracts reached 327 million cruzeiros, destined for the implantation and improvement of water supply systems in 632 urban centers to benefit a population of over 22 million inhabitants. The overall investment is about 864 million cruzeiros.

Still within the BNH investment area, one should point out the participation of FIMACO in the Financing of Building Materials sector, through its various sub-programs, which mobilized in 1968 approximately 54 million cruzeiros and caused investments amounting to over 98 million and only allowing the sub-program — RECON — Refinancing of Building Materials Consumer, the construction of (3,600) residential units.

The BNH ended its fifth fiscal year, on December 31, 1969 with a capital and reserves amounting to Cr$ 578.6 million.

As manager of the Guarantee Fund for Length of Service it credited that entity with Cr$ 640 million of interest and monetary correction to the 4.5 million cruzeiros of earmarked accounnts existent, raising the Fund's deposits to Cr$ 3.7 billion. At the same time Cr$ 596 million were returned to laborers through the payment of withdrawals made by these against their accounts.

Os recursos brutos recebidos pelo BNH, no exercício de 1969, se elevaram a Cr$ 3,0 bilhões. As receitas referentes às aplicações atingiram a Cr$ 977 milhões, o que representou 32% da receita total.

As operações de crédito atingiram Cr$ 2,0 bilhões, ou seja 67% do total arrecadado.

Tais recursos permitiram que o Banco aplicasse Cr$ 2,2 bilhões em seus diversos programas, o que significou um aumento de 30% em têrmos reais em relação a 1968.

O Banco Nacional da Habitação concedeu, em 1969, financiamentos aos agentes encaregados da execução de seus diversos programas habitacionais e complementares no valor de Cr$ 1,9 bilhão, que estão gerando investimentos globais superiores a Cr$ 5,0 bilhões. O quadro seguinte apresenta a distribuição dêsses resultados pelos programas em que o Banco atuou:

The gross resources received by BNH during 1969 amounted to Cr$ 3.0 billion. Incomes relative to applications reached Cr$ 977 million, 32% of the total.

Credit operations reached Cr$ 2 billion or 67% of funds collected.

These resources allowed the Bank to apply Cr$ 2.2 billion on its various programs, reflecting an increase of 30% in real terms as compared to 1968.

The BNH granted in 1969, to the agents in charge of executing its various housing programs, financing totalling Cr$ 1.9 billion, generating overall investments in a total of Cr$ 5.0 billion. The following chart represents the distribuition of these results by the programs through which the Bank acted:

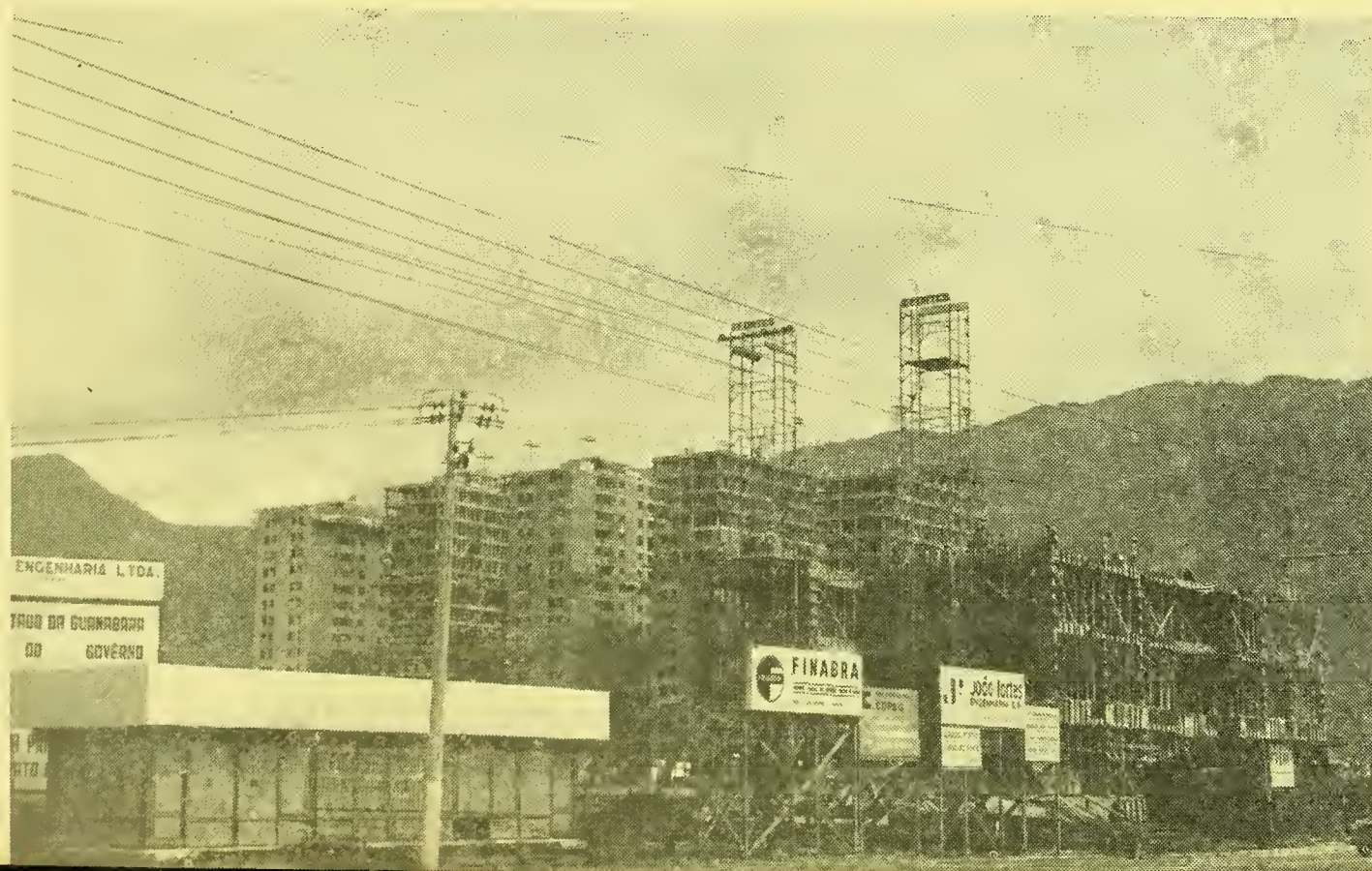
Programas *Programs*		Empréstimos *Loans*		Investimento *Investments*	
		Cr$ 1.000,00	% do Total	Cr$ 1.000,00	% do Total
Habitacionais *Housing*	Financ. através Agentes *Financing through Agents* De Estímulo e Garantia ao SBPF	1.103.377	58,98	1.495.563	29,84
	Incentive and Guarantee to SBPF	430.577	22,89	2.093.324	41,77
Complementares *Suplementary*	FIMACO (Financ. Mat. de Construção) *FIMACO (Financ. Building Materials)*	202.131	10,74	591.974	11,81
	FINANSA (Financ. p/ Saneamento) *FINANSA (Financ. for Sanit.)*	134.139	7,13	825.540	16,47
	Ouros *Other*	4.831	0,26	5.629	0,11
	Total	1.881.055	100,00	5.012.030	10,0

Valôres corrigidos UPC = C$ 39,92 — *Corrected values UPC = C$ 39,92*

Com êsses valôres, o total de recursos concedidos através de convênios e contratos, desde o início das atividades do BNH, em 1964, atingiu, em dezembro de 1969, o montante de Cr$ 5,9 bilhões. Adicionados aos recursos próprios dos agentes e mutuários finais, êsses financiamentos geraram investimentos globais superiores a Cr$ 13,1 bilhões de cruzeiros, conforme se constata do quadro seguinte:

With these values, total resources granted through covenants and contracts since BNH's beginning of activities in 1964, reached in December 1969 the total of Cr$ 5.9 billion. Added to the agents' and final borrowers' capital accounts, these financings generated overall investments over Cr$ 13.1 billion according to the following chart:

	Programas *Programs*	Empréstimos *Loans*		Investimento *Investments*	
		Cr$ 1.000,00	% do Total	Cr$ 1.000,00	% do Total
Habitacionais *Housing*	Financ. através Agentes *Financing through Agents*	3.809.685	64,58	5.275.229	40,41
	De Estímulo e Garantia ao SBPE *Incentive and Guarantee to SBPE*	1.207.021	20,46	5.485.986	42,02
Complementares *Supplementary*	FIMACO (Financ. Mat. de Construção) *FIMACO (Financ. Building Materials)*	275.505	4,67	831.894	6,37
	FINANSA (Financ. p/ Saneamento) *FINANSA (Financ. for Sanit.)*	594.618	10,08	1.447.337	11,00
	Outros *Ohers*	12.617	0,21	14.493	0,11
	Total	5.899.446	100,00	13.054.919	100,00

Valôres corrigidos UPC = Cr$ 39,92 — *Corrected values UPC = 39,92*

SETOR HABITACIONAL

Foram financiadas, em 1969, cêrca de 187 mil novas unidades residenciais, cujo valor total é da ordem de Cr$ 4,1 bilhões, para os quais o BNH contribuiu com empréstimos de cêrca de Cr$ 1,7 bilhão. Assim, o número de unidades habitacionais financiadas pelo Banco, através de convênios e contratos, desde o início de suas atividades, atingiu 558 mil, num valor global superior a Cr$ 11,4 bilhões, dos quais Cr$ 5,2 correspondem a participações do BNH.

HOUSING SECTOR:

In 1969, approximately 178 thousand new residential units were financed, to the total value of Cr$ 4.1 billion for which the BNH contributed with loans of about Cr$ 1.7 billion. Thus the number of housing units financed by the Bank, through covenants and contracts from the beginning of its activities reach 558 thousand, at an overall value superior to Cr$ 11.4 billion of which Cr$ 5.2 billion correspond to the BNH participation.

PROGRAMA DE FINANCIAMENTO PARA SANEAMENTO

Nesse programa, o BNH assumiu compromissos com 820 municípios até o fim de 1969, que serão ou estão sendo beneficiados com projetos de implantação ou melhoria do sistema de abastecimento de água. 16 milhões de habitantes serão beneficiados, de imediato, com êsses projetos, que deverão alcançar, posteriormente, 36 milhões de habitantes.

Finalmente, deve ser assinalado o relevante serviço que o BNH vem prestando ao País, no que tange ao Programa de Apoio Técnico ao S.F.H. e ao S.F.S., cujos resultados estão incluídos em "Outros Programas". Assim é que o BNH vem realizando diversos estudos, pesquisas, treinamento e outras atividades com o fim de atingir a redução de custos e a melhoria dos padrões habitacionais. Tal programa se encontra em fase de grande expansão e deverão ser cada vez mais intensificados os trabalhos de assistência técnica, os sistemas de informações estatísticas e a extensão das atividades de apoio técnico ao Sistema Financeiro de Saneamento.

SANITATION FINANCING PROGRAM

In this program the BNH assumed obligations with 820 municipalities until the end of 1969 which are or will be benefited with the implantation or the improvement of the water supply system. Sixteen million inhabitants will immediately profit from this project which should later on include 36 million inhabitants.

Finally, one should mention the relevant service that the BNH has been rendering the Country regarding the technical support given to SFH and to the SFS, which results are included under "Other Programs". Thus the BNH has been effecting studies, research, training and other activities to reduce the costs and improve housing standards. This program is in full expansion and the technical assistance works, statistical information system and the extension of activities of technical support to the Sanitation Financing System should be intensified.

PROGRAMAS HABITACIONAIS

Considerando convênios e contratos, temos a seguinte situação, até 31-12-68, em cada região:

HOUSING PROGRAMS

Considering covenants and contracts, we have for each region the following status as of December 31, 1968:

CONVÊNIOS E CONTRATOS

COVENANTS AN CONTRACTS

Regiões	Valor de Empréstimo até 1968 *Value of Loan until 1968* Cr$ 1.000,00	(%)	Valor de Investimento até 1968 *Value of Investments until 1968* Cr$ 1.000,00	(%)	N.º de Unidades Financiadas *N.º of Units Financed* Absoluto *Absolute*	(%)	*Regions*
Norte	51.193	1,6	75.654	1,0	8.408	2,1	North
Nordeste	298.426	9,2	510.116	8,2	55.928	14,0	Northeast
Leste	1.243.968	38,3	2.727.081	42,8	129.445	32,5	East
Sul	1.219.165	37,5	2.379.555	37,3	165.098	41,5	South
Centro-Oeste	372.751	11,5	552.867	8,7	32.262	8,1	Center-west
A discriminar	62.077	1,9	128.118	2,0	7.119	1,8	To discriminate
Brasil	3.247.580	100,0	6.373.391	100,0	398.260	100,0	Brazil

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 33,88

Values corrected — UPC = Cr$ 33,88

Como se pode observar, a Região Leste recebeu a maior parte dos recursos concedidos pelo BNH para os programas habitacionais, embora o maior número de unidades financiadas tenha ocorrido na Região Sul.

Vejamos agora o que representam êsses empréstimos, investimentos e unidades financiadas, em relação à população urbana de cada região; os dados populacionais são estimados para 1968 com base no crescimento demográfico verificado no período intercensitário 1950-1960, tomando-se como constante a taxa média geométrica anual de incremento.

As can be observed, the Eastern Region has received the greatest portion or resources granted by the BNH for housing programs, although the greatest number of financed units has been in the Southern Region.

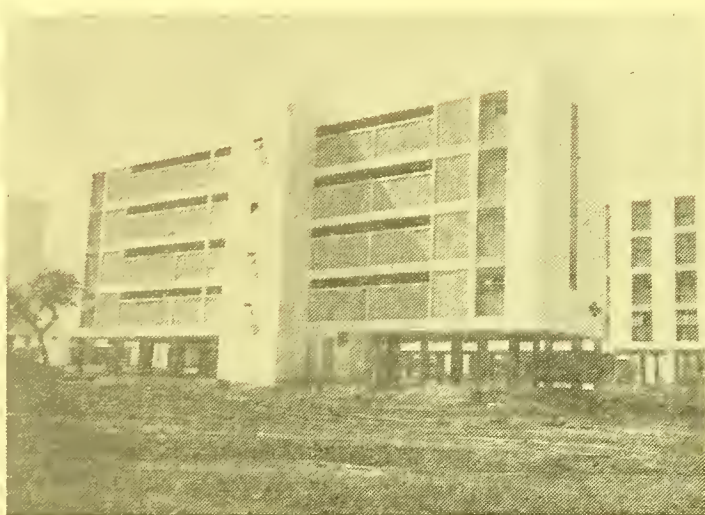
We shall now compare these loans, investments and financed units with the urban population of each region; the population data are estimated for 1968 based on the demographic growth verified for the inter-census period of 1950-1960 and considering as constant the geometrical annual average growth rate.

Regiões *Regions*	(1.000 habitantes) População Urbana *Urban Population (1,000 inhabitants)*	Valor do Empréstimo em Cr$ p/ 1.000 hab. *Value of Loan in Cr$ per 1,000 inhabitants*	Valor do Investimento em Cr$ p/ 1.000 hab. *Value of Investment in Cr$ p/ 1,000 inhabitants*	Número de Unidades Financiadas por Milhão de Habitantes *Number of Units financed per Million inhabitants*
Norte *North*	1.391	36.803	54.388	6.045
Nordeste *Northeast*	7.145	41.767	71.395	7.828
Leste *East*	16.500	75.392	165.278	7.845
Sul *South*	18.620	65.476	127.796	8.867
Centro-Oeste *Center-West*	1.904	195.773	290.371	16.944
Brasil *Brazil*	45.560	71.281	139.890	8.741

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 33,88

Corrected válues — UPC = Cr$ 33,88

Tomando-se os resultados em relação à população, a Região Centro-Oeste em primeiro lugar figura, no que diz respeito aos empréstimos concedidos, aos investimentos globais e ao número de unidades financiadas, seguida pela Região Leste quanto aos empréstimos e investimentos; a Região Sul ocupa o segundo lugar quanto ao número de habitações financiadas. Pode-se observar que tais resultados indicam um equilibrio bem maior entre as diversas regiões, sobretudo quanto ao número de habitações financiadas nas Regiões Norte, Nordeste, Leste e Sul. Os valôres correspondentes à Região Centro-Oeste apresentam-se excepcionalmente elevados, sobretudo em razão dos financiamentos concedidos na área de Brasília.

Considering the results as compared to the population, the Center-West Region figures in first place regarding loans granted, overall investmentst and number of units financed, followed by the Eeastern Region as far as loans and investments are concerned; the Southern Region occupies second place with regard to financed housings. One can observe that these results indicate a greater equilibrium between the various regions regarding the financed housings in the Northern, Northeastern, Eastern, and Southern regions. The values corresponding to the Central West region appear rather high especially due to the financing granted in the area of Brasilia.

PROGRAMAÇÃO PLURIANUAL

Introdução

Trata-se do instrumento norteador da programação do Banco e de seus reflexos no Sistema Financeiro da Habitação e no Sistema Financeiro de Saneamento, dos quais é o órgão central.

Adequando-se ao Plano Nacional, definido na Lei Complementar n. 3,° de 7-12-67, detalha-se nos orçamentos-programas anuais e nos orçamentos de caixa de 12 meses.

Êsse conjunto de instrumentos permitirá que o povo e govêrno conheçam as perspectivas de desenvolvimento do País, racionalizem e otimizem seus investimentos e acompanhem e analisem seus resultados.

Serão abrangidos os programas ou parte dos programas govenamentais a cargo do BNH, quais sejam:

— Habitação;
— Fomento à indústria;
— Saneamento;
— Desenvolvimento Urbano.

RECEITA

Os depósitos do FGTS constituem o item de maior pêso na receita atual do BNH, contribuindo com 67% do total do exercício de 1968.

Desta feita, a evolução dêsse Fundo no citado exercício levou os programadores a reformular as previsões iniciais feitas no orçamento de 1968-1970, com vistas ao triênio de 1969-1971.

Para que a participação relativa do BNH, nos investimentos de sua área, simplesmente não decline, deverá o mesmo operar, no triênio, a uma taxa média de pelo menos 7% a.a. e a um prazo médio de 15 anos.

MULTI-YEAR PROGRAMMING

Introduction

It is the guiding instrument for the Bank's programming and its reflexes in the Housing Financing System and the Sanitation Financig System of which it is the central body.

It adapts itself to the National Plan, defined in the Supplementary Law n.° 3 of December 7, 1967, and is included in annual programming budgets and 12 months (yearly) cash budgets.

This group of instruments will allow the people and the goverment to know the perspectives of the country's development, rationalize and improve their investments and follow up and analyse results.

The following programs or part of same under the BNH responsibility shall be included:

— Housing;
— Industrial Incentive;
— Sanitation;
— Urban Development.

REVENUE

The FGTS deposits constitute the most important item in the actual BNH revenue, contributing with 67% of the total in fiscal year 1968. Thus the increment of this Fund during the above referred fiscal year, forced programmers to reformulate the initial forecasts made in the budget 1968/1970, for the triennium 1969/1971.

In order not to have the participation of BNH in the investments decline, the same should operate during the triennium at an average of 7% a year and for an average period of 15 years.

INVESTMENTS

It is foreseen that the BNH shall apply, during the triennium of 1969/1971, 144 million UPC or 4,879 million cruzeiros (Dec. 1968) reresenting a slight decline as compared with the former estimate of 145 million UPC.

The Housing Program should receive from the BNH 121 million UPC, 4% more than the 116 million foreseen in the former multiyear program. This value should represent 84.1% of the BNH inversions during the triennium; the annual increase rate for investments is estimated at 6% a year or 12.4% during the triennium.

APLICAÇÕES

Prevê-se uma aplicação efetiva do BNH, no triênio 1969-1971, de 144 milhões de UPC ou 4.879 milhões de cruzeiros (dez 1968), representando ligeiro declínio em relação à previsão anterior, que era de 145 milhões de UPC.

O Programa Habitação deverá receber do BNH a parte de 121 milhões de UPC, mais 4% apenas do que os 116 milhões previstos no plurianual anterior. Êsse valor deverá representar 84,1% das inversões do BNH no triênio; a taxa anual de crescimento prevista para os investimentos é de 6% a.a. ou 12,4% no triênio.

Os recursos totais do SFH deverão atigir 197 milhões de UPC, no triênio 69-71, contra 167 milhões previstos no orçamento para 1968-1970. O acréscimo, devido aos bons resultados previstos para o SBPE, representa um crescimento de 16,8%, entre 1969 e 1971, contra 29% previstos entre 1968 e 1970 e consignados no Plano Estratégico de Desenvolvimento.

Por sua vez os investimentos globais gerados pelo SFM, inclusive os recursos privados induzidos, deverão atingir 256,5 milhões de UPC, representando um acréscimo de 8,5% sôbre os 236,8 milhões previstos para o triênio 1968-1970.

Comparativamente, assim se apresentam as aplicações programadas no primeiro e segundo orçamentos plurianuais do BNH:

Total resources of the SFH should reach 197 million UPC during 1969/71, against 167 million foreseen in the budget for 1968/1970. The increase, due to good results foreseen for SBPE represents an increase of 16,8% between 1969 and 1971, against 29% foreseen between 1968 and 1970 and consigned in the Strategic Plan for Development.

Overall investments generated by the SFH including the induced resources should reach 256.5 million UPC, representing an increase of 8.5% over the 236.8 million foreseen for the triennium of 1968/1970.

Comparatively the investments programmed in the first and second multi-year BNH budgets appear as follows:

PROGRAMAS *PROGRAMS*	Orçamento 1968/70 *Budget* (A) 1.000 UPC	(%)	1.000 UPC Orçamento 69/70 *Budget* (B)	(%)	B/A
Habitacionais (Inclusive RECON) *Housing (Including RECON)*	116.184	79,9	121.103	84,1	1,04
FIMACO	10.269	79,9	6.703	4,7	0,69
Saneamento (FINANSA) *Sanitation*	9.402	6,5	12.256	8,5	1,30
FIPLAN	1.073	0,7	1.163	0,8	1,08
Comp. Recs. Técnica *Technical Res. Comp.*	8.462	5,8	2.805	1,9	0,33
TOTAL	145.390	100,0	144.030	100,0	0,99

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
Orçamento Plurianual 69/71
Programas Habitacionais
Desembolsos — Resultados Globais
1 — Valor dos Empréstimos
Preços Dez/68

NATIONAL HOUSING BANK
Multiyear Budget 69/71
Housing Programs
Disbursements — Overall Results
1 — Value of Loans
Prices of Dec./68

PROGRAMAS / *PROGRAMS* — ANO / *YEAR*	1969 1.000 UPC	1969 Cr$ 1.000	1969 %	1970 1.000 UPC	1970 Cr$ 1.000	1970 %	1971 1.000 UPC	1971 Cr$ 1.000	1971 %	Total UPC 1.000	Total 1.000 Cr$	Total %
1. Mercado Rural (1.0) / 1. *Rural Market* (1.0)	1.023	34.659	2,7	1.166	73.384	5,4	2.633	89.206	6,2	5.822	197.249	4,8
2. Mercado Urbano / 2. *Urban Market*	32.932	1.115.737	86,5	83.895	1.144.976	83,8	35.483	1.202.182	83,0	102.210	3.462.895	73,4
2.1 — Financiamento Popular (2.0) / 2.1 — *Popular Financing* (2.0)	11.562	391.721	30,4	12.957	440.000	32,2	13.133	444.964	30,7	37.682	1.276.685	31,1
2.2 — Financiamento Econômico (3.0) / 2.2 — *Economic Financing* (3.0)	11.526	390.501	30,3	12.337	417.978	30,6	14.283	483.908	33,4	38.146	1.292.387	31,5
2.3 — Financiamento Médio / 2.3 — *Medium Financing*	5.974	202.399	15,7	4.601	155.882	11,4	4.197	142.194	9,8	14.772	500.475	12,2
2.4 — Estímulo e Garantia ao Sistema Brasileiro de Poupança e Emprestimo (5.0) / 2.4 — *Incentive and Guarantee to the Brazilian Savings and Loan System* (5.0)	3.870	131.116	10,1	3.870	131.116	9,6	3.870	131.116	9,1	11.610	393.348	9,6
3. RECON (6.1)	4.108	139.179	10,8	4.351	147.412	10,8	4.612	156.255	10,8	13.071	442.846	10,8
TOTAL	38.063	1.289.575	100,0	40.312	1.365.772	100,0	42.728	1.447.643	100,0	121.103	4.102.990	100,0

UPC = Cr$ 39,88.

OBS.: Não estão previstos os recursos próprios para o SBPE.
Note: SBPE's own resources are not foreseen.

2 — NÚMERO DE UNIDADES
NUMBER OF UNITS

PROGRAMAS / *Programs*	1969 NU	1969 %	1970 NU	1970 %	1971 NU	1971 %	TOTAL NU	TOTAL %
PROGRAMAS / *Programs*	6.820	3,70	14.440	7,03	17.553	8,01	38.813	6,37
1 — Mercado Rural (1.0) / 1 — *Rural Market* (1.0)	152.064	82,39	163.801	79,73	172.687	78,83	488.552	80,21
2 — Mercado Urbano / 2 — *Urban Market*	77.080	41,76	88.347	43,00	91.201	41,63	256.628	32,13
2.1 — Financiamento Popular (2.0) / 2.1 — *Popular Financing* (2.0)	33.409	18,10	36.073	17,56	42.132	19,23	111.614	18,33
2.2 — Financiamento Econômico (3.0) / 2.2 — *Economic Financing* (3.0)	11.806	6,40	9.147	4,45	8.394	3,83	29.347	4,82
2.3 — Financiamento Médio (4.0) / 2.3 — *Medium Financing* (4.0)	29.769	16,13	30.234	14,72	30.960	14,14	90.963	14,93
2.4 — Estímulo e Garantia ao Sistema Brasileiro de Poupança e Emprestimo (5.0) / 2.4 — *Incentive and Guarantee to the Brazilian Savings and Loan System* (5.0)	25.675	13,91	27.194	13,24	28.825	13,16	81.694	13,42

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
Orçamento Plurianual 69/71
Programas Habitacionais

NATIONAL HOUSING BANK
Multiyear Budget 69/71
Housing Programs

Contratação — Resultados Gerais
1 — Valor dos Empréstimos
Preços Dezembro/68

Contracting — Overall Results
1 — Value of Loans
Prices of Dec./68

Programas / **Programs** — Ano / **Year**	1969 1.000 UPC	1969 Cr$ 1.000	%	1970 1.000 UPC	1970 Cr$ 1.000	%	1971 1.000 UPC	1971 Cr$ 1.000	%	Total 1.000 UPC	Total Cr$ 1.000	%
1. Mercado Rural (1.0)												
1. *Rural Market* (1.0)	2.046	69.318	5,7	2.286	77.450	6,0	2.980	100.962	6,3	7.312	247.740	6,0
2. Mercado Urbano												
2. *Urban Market*	29.069	984.859	81,5	31.710	1.074.405	82,7	39.846	1.349.984	83,9	100.625	3.409.248	82,9
2.1 — Financiamento Popular (2.0)												
2.1 — *Popular Financing* (2.0)	10.237	346.830	28,7	14.166	480.014	37,0	12.690	429.937	26,7	37.625	1.256.781	30,5
2.2 — Financiamento Econômico (3.0												
2.2 — *Economic Financing* (3.0)	12.862	435.765	36,9	9.820	332.701	25,6	18.746	635.116	39,4	41.428	1.403.582	34,2
2.3 — Financiamento Médio (4.0)												
2.3 — *Medium Financing* (4.0)	2.100	71.148	5,9	3.856	130.574	10,0	4.540	153.815	9,6	10.494	355.537	8,6
2.4 — Estímulo e Garantia ao Sistem Brasileiro de Poupança e Em préstimo (5.0)												
2.4 — *Incentive and Guarantee to the Brazilian Savings and Loan System* (5.0)	3.870	131.116	10,0	3.870	131.116	10,1	3.870	131.116	8,2	11.610	393.348	9,6
2. Recon (6.1)	4.564	154.628	12,8	4.327	146.528	11,3	4.644	157.338	9,8	13.535	458.494	11,1
Total	35.679	1.208.805	100,0	38.323	1.298.383	100,0	47.470	1.608.284	100,0	121.472	4.115.472	100,0

UPC = Cr$ 33,88.

2 — NÚMERO DE UNIDADES
2 — NUMBER OF UNITS

PROGRAMAS / *PROGRAMS* — ANO / *YEAR*	69	%	70	%	71	%	Total	%
1 — Mercado Rural (1.0)								
1 — *Rural Market* (1.0)	13.626	7,5	15.226	7,4	19.847	8,5	48.698	7,8
2 — Mercado Urbano								
2 — *Urban Market*	139.378	76,8	162.977	79,4	183.463	79,0	485.818	785,
2.1 — Financiamento Popular (2.0)								
2.1 — *Popular Financing* (2.0)	68.178	37,6	96.368	47,0	88.125	38,0	252.671	40,8
2.2 — *Economic Financing* (3.0)								
2.2 — *Econome Financing* (3.0)	37.281	20,5	28.713	14,0	55.298	23,8	221.292	19,6
2.3 — Financiamento Médio (4.0)								
2.3 — *Medium Financing* (4.0)	4.150	2,3	7.662	3,7	9.080	3,9	20.892	3,4
2.4 — Estímulo e Garantia ao Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo (5.0)								
2.4 — *Incentive and Guarantee to the Brazilian Savings and Loan System* (5.0)	29.769	16,4	30.234	14,7	30.960	13,3	90.963	14,7
RECON	28.525	15,7	27.043	13,2	29.025	12,5	84.593	13,7

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO

Orçamento Purianual — 1969/1971

Investimento global previsto nos programas segundo a origem dos recursos

NATIONAL HOUSING BANK

Multiyear Budget — 1969/1971

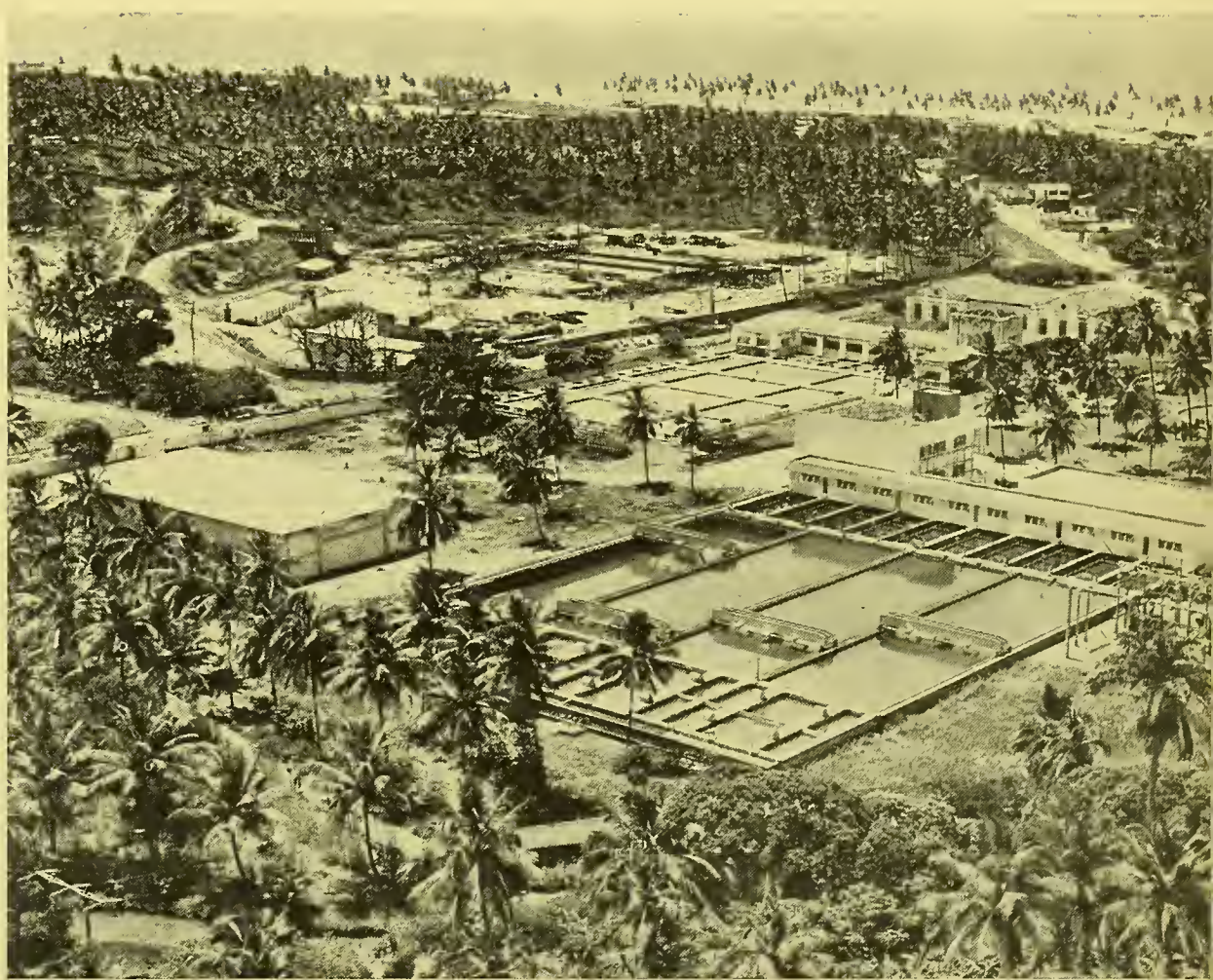
Overall investment forecast in the programs according to the origin of funds

Programas / *Programs*		Habitação (incl. RECON) / *Housing (incl. RECON)*		FIMACO (REINVESTE + REGIR)		FINANSA	
Origem dos Recursos / *Origin of Funds*		Cr$ 1.000	UPC 1.000	Cr$ 1.000	UPC 1.000	Cr$ 1.000	UPC 1.000
BNH	69	1.255.746	37.063	71.385	2.107	132.572	3.913
	70	1.365.772	40.312	75.586	2.231	137.417	4.056
	71	1.447.643	42.728	80.126	2.365	145.244	4.287
	Total	1.069.161	120.103	227.097	6.703	415.233	12.256
Externos / *External*	69	33.880	1.000	73.791	2.178	37.186	1.100
	70	—	—	103.266	3.048	74.531	2.200
	71	—	—	132.766	3.919	108.395	3.200
	Total	33.880	1.000	309.823	9.145	220.112	6.500
SBPE	69	677.600	20.000	—	—	—	—
	70	745.360	22.000	—	—	—	—
	71	813.120	24.000	—	—	—	—
	Total	2.236.080	66.000	—	—	—	—
Agentes / *Agents*	69	100.860	2.977	—	—	—	—
	70	112.071	3.596	—	—	—	—
	71	121.832	3.596	—	—	—	—
	Total	334.763	9.881	—	—	—	—
Outros / *Others*	69	—	—	18.465	545	291.965	8.618
	70	—	—	19.549	577	368.492	10.876
	71	—	—	20.735	612	439.501	12.972
	Total	—	—	58.749	1.734	1.099.958	32.466
Subtotal	69	2.068.085	61.040	163.641	4.830	461.723	13.631
	70	2.223.203	65.620	198.401	5.856	580.440	17.132
	71	2.382.595	70.324	233.627	6.896	693.140	20.459
	Total	6.673.884	196.984	595.669	17.582	1.735.303	51.222
Privados / *Private*	69	691.694	20.416	18.465	545	—	—
	70	656.899	19.389	19.549	577	—	—
	71	668.995	19.746	20.735	612	—	—
	Total	2.017.588	59.551	58.749	1.734	461.723	13.631
Total	69	2.759.780	81.456	182.106	5.375	461.723	13.631
	70	2.880.102	85.009	217.950	6.433	580.440	17.132
	71	3.051.590	90.070	254.362	7.508	693.140	20.459
	Total	8.691.472	256.535	654.418	19.316	1.735.303	51.222

UPC = Cr$ 33,88.

ASSESSORIA DE PLANEJAMENTO E COORDENAÇÃO

PLANNING AND COORDINATION ADVISORY DEPT.

Outros *Others*		Total	
r$ 1.000	UPC 1.000	Cr$ 1.000	UPC 1.000
12.400	366	1.472.103	43.449
13.112	387	1.591.887	46.956
13.891	410	1.636.904	49.790
39.403	1.163	4.750.894	140.225
—	—	144.857	4.278
—	—	177.797	5.248
—	—	241.161	7.119
—	—	563.815	16.645
—	—	677.600	20.000
—	—	745.360	22.00
—	—	813.120	24.000
—	—	2.236.080	66.000
—	—	100.860	2.977
—	—	112.071	3.308
—	—	121.832	3.596
—	—	334.763	9.881
3.083	91	313.513	9.254
3.286	97	391.327	11.550
3.456	102	463.692	13.686
9.825	290	1.168.532	34.490
15.483	457	2.708.933	79.958
16.398	484	3.018.442	89.092
17.347	512	3.326.709	98.191
49.228	1.453	9.064.088	27.241
—	—	710.159	20.961
—	—	676.448	19.966
—	—	689.730	20.358
—	—	2.076.337	61.285
15.483	457	3.419.092	100.919
16.398	484	3.694.890	109.058
17.347	512	4.016.439	118.549
49.228	1.453	11.130.421	328.526

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
Orçamento Plurianual 1969/71
Programas Habitacionais
Atendimento da Demanda Total de Habitação Para o Triênio 1969/71
(Número de Unidades)

NATIONAL HOUSING BANK
Multiyear Budget 1969/71
Housing Programs
Fulfilment of the Total Housing Demand for the Triennium 1969/71
(Number of Units)

Mercados / *Markets*	1969 Demanda / *Demand* (A)	1969 Atendimento pelo SFH / *Fulfilment by SFH* (B)	1969 B/A %	1970 Demanda / *Demand* (A)	1970 Atendimento pelo SFH / *Fulfilment by SFH* (B)	1970 B/A %	1971 Demanda / *Demand* (A)	1971 Atendimento pelo SFH / *Fulfilment by SFH* (B)	1971 B/A %	Total Demanda / *Demand* (A)	Total Atendimento pelo SFH / *Fulfilment by SFH* (B)	Total B/A %
Urbano / *Urban*	551.500	177.739	32,23	568.700	198.995	33,58	586.30	201.512	35,46	1.706.50	570.246	33,43
Financiamento Pop. / *Popular Financing*	175.000	77.080	44,05	180.600	88.347	48,92	186.000	91.201	49,03	541.60	256.628	47,38
Financiamento Econ. (Incl. Recon) / *Economic Financing (Includes Recon)*	255.000	59.084	23,17	263.100	63.267	24,05	271.100	70.957	26,17	789.20	193.38	24,49
Financiamento Médio (Incl. SBPE) / *Medium Financing (Includes SBPE)*	121.50	41.575	34,22	125.000	39.381	31,50	129.20	39.354	30,46	375.70	120.310	32,02
Rural / *Rural*	191.70	6.820	3,56	198.60	14.440	7,25	205.50	17.553	8,54	595.80	38.813	6,51
Total	743.20	184.559	24,83	767.30	205.435	26,77	791.800	219.065	27,67	2.302.30	609.059	26,45

Assessoria de Planejamento e Coordenação — *Planning and Coordination Advisory Dept.*

O BNH em 1970

The BNH in 1970

Completou o BNH o seu sexto ano de atividade com um montante de capital e reservas de cêrca de Cr$ 982 milhões e um ativo real de aproximadamente Cr$ 7,5 bilhões.

As aplicações feitas pelo Banco no decorrer de 1970, em seus programas habitacionais, de saneamento e complementares atingiram o montante de Cr$ 2,8 bilhões, gerando investimentos globais de Cr$ 6,4 bilhões. Êsses resultados obtidos no período elevam o total aplicado desde 1965 a Cr$ 8 bilhões, que deram origem a investimentos superiores a Cr$ 18,6 bilhões.

Tendo como metas básicas de sua atuação a saúde e o bem-estar da população brasileira, vem o BNH colaborando para a consecução do objetivo fundamental da Revolução, qual seja, o desenvolvimento sócio-econômico paralelo à extinção do processo inflacionário.

Utilizando recursos provenientes de poupança privada, que são os depósitos feitos pelas emprêsas no Fundo de Garantia de Tempo de Serviço, aplica-os, segundo critérios que ponderam rentabilidade financeira e efeito social, de forma a poder garantir tanto o atendimento das finalidades fixadas em seus programas, quanto a devolução aos trabalhadores do dinheiro do Fundo, acrescido de juros e correção monetária.

Exercendo a gestão de Sistemas Financeiros estruturados de forma a poderem dar garantias de eficiência e permanência às soluções dos problemas que lhe estão confiados, cabem ao BNH as funções de comandar, coordenar e orientar, ficando a parte executiva a cargo de seus quase 800 agentes. É justamente no perfeito entrosamento do comando centralizado com a execução descentralizada que se baseia grande parte do sucesso de sua atuação, traduzida nos resultados até agora alcançados em seus diversos programas.

O ano de 1970 caracterizou-se por mudanças estruturais no mercado habitacional e maior diversificação nas aplicações do Banco.

Alguns fatos importantes influiram no desenvolvimento das contratações em 1970: o atendimento prioritário através do nôvo sistema de correção monetária pelo Plano de Equivalência Salarial (PES), as perspectivas

The National Housing Bank (BNH) completed its sixth year of activities with total capital and reserves of some 982 million cruzeiros, with real assets of approximately Cr$ 7.5 billion.

Funds applied by the Bank during 1970 in its programs for housing, sanitation and supplementary activities amounted to Cr$ 2.8 billion, generating total investments of Cr$ 6.4 billion. The results obtained in this period raised the total applied since 1965 to Cr$ 8 billion, which resulted in investments of more than 18.6 billion.

Taking as its baisc aims the health and well-being of the Brazilian people, the BNH is collaborating for the attainment of the fundamental objective of the Revolution, that is, social and economic development together with the extinction of inflation.

Utilizing resources from private savings, namely the deposits made by companies in the Length of Service Guarantee Fund, the BNH invests these resources in accordance with critoria which take into account financial profitability and social effect, in such a way as to assure the objectives fixed in its programs, at the same time guaranteeing to the workers the return of the Fund's money, with the addition of interest and monetary correction.

Exercising the management of Financial Systems structured so as to give guarantees of efficiency and permanence to the solution of the problems confided to it, the BNH has the function of acting as leader, coordinator and guide, leaving the executive part to its almost 800 agents. It is exactly in the perfect synchronizing of the centralized command with the de-centralized execution that the greater part of its successful action lies, translated into the results attained until now in its various programs.

The year 1970 was characterized by structural changes in the Housing market and a greater diversification in the application of funds by the Bank.

Some important facts influenced the development of contracting in 1970: priority attendance through the new system of monetary correction known as the Salary Equivalence

de alterações nas administrações estaduais, o processamento da fusão das Caixas Econômicas Federais.

A adoção do Plano de Equivalência Salarial (PES) recebeu tratamento prioritário, por conter em seu bôjo um sentido de tranqüilidade social de relevante significação. Êsse plano, ao garantir ao mutuário um número de prestações, com reajustamento igual ao aplicado ao salário-mínimo, permite ao trabalhador a manutenção do equilíbrio de seu orçamento familiar. Aquêles que já eram mutuários do SFH tiveram assegurado o direito de opção.

A oferta maciça e contínua de crédito para habitações parece ter conseguido, afinal, atender à demanda efetiva em algumas praças importantes. Como conseqüência, baixaram, em têrmos reais, os aluguéis e preços de venda de imóveis.

Manteve-se, porém, em nível ascendente a aplicação de recursos do BNH e dos sistemas sob sua gestão. Assinalou-se notável incremento, da ordem de 140%, tanto nos financiamentos para materiais de construção quanto nos destinados ao saneamento.

Em 1970, no setor habitacional, foram financiadas 127 mil unidades habitacionais de valor unitário médio em tôrno de Cr$ 35 mil, elevando para 667 mil o total de habitações financiadas, através de convênios e contratos. São mais de 45 milhões de metros quadrados de área construída, no valor global de 18 bilhões de cruzeiros. Mais de três e meio milhões de pessoas estão, portanto, sendo beneficiadas de forma palpável pela atuação do Banco no setor habitacional, pois, ou já estão morando ou irão morar dentro em breve nessas casas, de sua propriedade. Em 1970 elevou-se o total de unidades entregues a cêrca de 463 mil.

A baixa nos aluguéis e nas operações de compra e venda de imóveis, ocasionada pela oferta de recursos do Plano Habitacional,

Plan (PES), the prospect of alterations in the State administratrations, and the process of merging the Federal Savings Banks.

The adoption of the Salary Equivalence Plan (PES) received priority treatment, due to the high significance of the feeling of social transquility contained in it. This plan, by guaranteeing to the borrower a number of instalments readjusted at the same rate as the minimum wage, allows the worker to maintain the equilibrium of his family budget. Those who were already borrowers from the SFH were guaranteed the right of option.

The massive and continuous supply of credit for housing purposes appears to have finally succeeded in filling the effective demand in some important markets. In consequence there occurred, in real terms, a lowering of rents and sales prices of buidings.

Nevertheless, the application of resources by the BNH and the systems administered by it continued on a rising scale. A notable increase of some 140% was registered both in financing for construction materials and for sanitation purposes.

In 1970, in the housing sector, 127 thousand housing units were financed with a mean unit value of about Cr$ 35 thousand, raising the total of housing units financed to 667 thousand, through covenants and contracts. This is more than 45 million square meters of built-up area, to a total value of 18 billion cruzeiros. More than three and a half million persons are therefore obtaining real benefit from the Bank's action in the housing sector, since they are either living or are shortly going to live in these houses of their own. In 1970 the total number of units delivered rose to 463 thousand.

The lowering of rents and the decrease in the buying and selling of houses, brought about by the offer of resources from the Housing Plan, made it advisable to re-study some of the criteria of applications, with a view to prevent the eventual occurrence of marketing difficulties in such areas, and at the same time induce credit solicitations for areas with less expressive allocations, seeking in this way to preserve a stable market both in the housing sector and in the construction materials industry.

In spite of this, it was possible during this period to maintain on a high level the application of funds for account of contracts previously closed. In this way a reduction in the elevated number of contracts on hand was obtained, at the same time guaranteeing the continuity of the works in progress.

aconselhou o reestudo de alguns critérios de aplicações, com vistas a desestimular a instauração eventual de dificuldades de comercialização em tais áreas e, do mesmo passo, induzir solicitações de crédito, para áreas com alocações menos expressivas, buscando, destarte, garantir um mercado equilibrado, fôsse no terreno habitacional, fôsse na indústria produtora de materiais de construção.

Não obstante, conseguiu-se manter elevado durante o período, o nível das aplicações por conta dos contratos anteriores. Com isso, foi possível diminuir o estoque de contratos, que era elevado, ao mesmo tempo em que se garantiu a continuidade das obras em andamento.

Parcela substancial dos recursos aplicados no setor habitacional deve-se à mobilização da poupança de quase um milhão e trezentas mil pessoas, através do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo. São êsses os que, adquirindo letras imobiliárias ou fazendo depósitos em cadernetas de poupança, demonstraram desde o início sua cabal confiança no sistema implantado e, portanto, na própria atuação do Banco e do Govêrno da Revolução. O total de recursos captados pelas entidades do SBPE através dos dois instrumentos mencionados vem crescendo continuamente e já supera a casa dos 3,9 bilhões de cruzeiros. Êsse elevado montante, que de outra forma poderia estar sendo utilizado na faixa dos bens de consumo supérfluo e, conseqüentemente, contribuindo para a inflação, está hoje sendo canalizado para a área do investimento e, portanto, do desenvolvimento.

O ano de 1970 assinala uma nova era para o saneamento básico do país, com a elaboração, pelo BNH, do Plano Nacional de Saneamento — PLANASA, que traduz o equacionamento permanente do problema. Viabiliza desde já êsse plano o abastecimento d'água de pelo menos 80% da população urbana brasileira, ou seja, o benefício de pelo menos 63 milhões de pessoas até o fim do decênio.

Na execução de seus programas, foram firmados convênios prevendo o abastecimento d'água em 983 municípios, dos quais em 277 já se executam obras orçadas em Cr$ 1,6 bilhões e com capacidade de atender a cêrca de 31 milhões de pessoas, sendo que mais de 15 milhões logo após a execução dos projetos.

O nôvo programa de contrôle da poluição das águas, que inclui, entre seus aspectos altamente positivos, características de verdadeiro pioneirismo, já prevê o atendimento de 27 cidades. O investimento total previsto é da ordem de Cr$ 241 milhões, participando o Sistema com Cr$ 163 milhões.

A substantial part of the resources applied in the housing sector comes from the savings effected by nearly one million three hundred thousand persons, through the Brazilian Savings and Loan System. These are the persons who, by buying real-estate bills of exchange or making deposits in savings bank accounts, have from the very beginning shown their confidence in the system introduced, and therefore in the very action of the Bank and of the Revolutionary Government. The total resources attracted by the agencies of the SPBE through the two instruments mentioned is continually growing and alrealdy exceeds 3.9 billion cruzeiros. This considerable sum, which otherwise might be spent in the range of non-essential goods and consequently might increase inflation, is today being channeled into the area of investment and therefores, of development.

The year 1970 marked a new era for the country in basic sanitation, with the BNH's elaboration of the National Sanitation Plan — PLANASA, which signifies the permanent equating of the problem. This plan means the immediate possibility of water supplies for at least 80% of Brazil's urban population, that is, benefit for at least 63 million persons up to the end of the decade.

In the execution of PLANASA's programs, covenants were signed for water supplies to 983 municialities, in 277 of which works estimated at Cr$ 1.6 billion are being executed, with capacity for attendig to about 31 million persons, including 15 million immediately after completion of the projects.

The new program for water pollution control, which exhibits truly pioneering characteristics amongst its other highly progressive aspects, already calls for attendance to 27 cities. The total investment planned is of the order of Cr$ 241 million, in which the System will participate with Cr$ 163 million.

O Programa de Saneamento Urbano está sendo levado a cabo com a contribuição dos Estados através da constituição dos Fundos de Financiamento para Águas e Esgotos — FAE, que dão o sentido da viabilização e rotatividade dos recursos, indispensável ao atendimento do problema de forma satisfatória e permanente. Também os municípios, que são, em última análise, os reais beneficiários do programa, contribuem com recursos próprios.

Para os Estados e municípios de menor receita, dispõe o Banco de subprogramas de estímulo (EFISAN), cuja finalidade é reduzir o prazo para a solução do problema, seja acelerando a formação dos Fundos, seja antecipando a participação dos municípios.

Na área das indústrias de materiais de construção e da construção civil, vem-se conseguindo a completa revitalização do setor não não só pelos naturais reflexos dos programas habitacionais e de saneamento, como também pelo desenvolvimento do programa específico de Financiamento de Materiais de Construção, que já promoveu investimentos da ordem de Cr$ 2,4 bilhões. Sòmente durante o ano de 1970, o BNH concedeu financiamento aos agentes que atuam no programa no valor de Cr$ 411 milhões, que geraram um total de investimentos da ordem de Cr$ 1,3 bilhões.

Como garantia da tranqüilidade e da segurança dos trabalhadores, creditou o Banco Cr$ 1 bilhão de juros e correção monetária nos 5 milhões de contas que integram o FGTS, cujos depósitos em 1970 foram da ordem de Cr$ 2,5 bilhões. No decorrer do período, o Fundo devolveu aos trabalhadores, através do pagamento dos saques efetuados, aproximadamente 1 bilhão de cruzeiros. O valor acumulado dos depósitos do FGTS superou, em dezembro de 1970, a casa dos Cr$ 6 bilhões.

The Urban Sanitation Program is being carried out with contributions from the States through the establishment of Water and Sewerage Financing Funds — FAE, which give the resources the viability and rotatory character indispensable to handling the problem in a satisfactory and permanent fashion. Also the municipalities themselves, which are in the last instance the real beneficiaries, contribute with their own resources.

For the States and municipalities of lower revenue, the Bank has a sub-program of stimulus (EFISAN), whose purpose is to reduce the length of time necessary for solving the problem, either by accelerating the formation of the Funds, or advancing the municipalities' share.

In the area of the construction materials industry and civil engineering, a complete revitalization of the sector is being brought about, not only by the natural reflections of the housing and sanitation programs, but also by the development of the specific Construction Materials Financing program, which has already promoted investments of the order of Cr$ 2.4 billion. In the year 1970 alone, the BNH granted financing of Cr$ 411 million to the agents operating in the program, generating total investments of some Cr$ 1.3 billion.

As a garantee for the tranquillity and security of the workers, the Bank credited Cr$ 1 billion in interest and monetary correction to the 5 million accounts that make up the FGTS, whose deposits in 1970 were of the order of Cr$ 2.5 billion. During this period the Fund reimbursed the workers by the amount of approximately 1 billion cruzeiros in withdrawals paid out. The accumulated value of FGTS deposits in December 1970 exceeded the figure of Cr$ 6 billion.

RESULTADOS FINANCEIROS

Os recursos brutos recebidos pelo BNH em 1970 atingiram a importância de Cr$ 4,8 bilhões aproximadamente.

As receitas incidentes ou relativas às aplicações anteriormente efetuadas (juros, taxas, amortizações e resgates) somaram cêrca de 1,7 bilhões, repsesentando 35% da receita total, contra 32% no ano anterior.

As operações de crédito alcançaram o montante de Cr$ 3,0 bilhões, representando cêrca de 63% do total de recursos arrecadados pelo Banco.

Os recursos obtidos permitiram que o Banco aplicasse em seus diversos programas ha-

FINANCIAL RESULTS

The gross resources received by the BNH in 1970 reached the figure of Cr$ 4.8 billion approximately.

The revenues incidental or relative to investments previously made (interest, charges, amortization and redemptions) amounted to about 1.7 billion, representing 35% of the total revenue against 32% in the previous year.

Credit operations reached the figure of Cr$ 3.0 billion, forming about 63% of the total resources collected by the Bank.

The resources obtained allowed the Bank to apply more than 3.3 billion in its various

bitacionais e complementares mais de 3,3 bilhões. Êsse total representa, em têrmos reais, um aumento de 26% nas aplicações da entidade, relativamente a 1969.

As aplicações brutas realizadas no decorrer de 1970 tiveram a seguinte composição setorial:

	Cr$ milhões	%
Financiamento através de Agentes	1.672	50,2
Estímulo e Garantia ao SBPE	550	16,5
Materiais de Construção	425	12,8
Saneamento	162	4,9
Programas Complementares	9	0,3
Diversos	510	15,3
TOTAL	3.328	100,0

Para a obtenção das aplicações líquidas do BNH no período, foram feitas deduções, por fôrça de mecânica operacional, relativas ao retôrno do financiamento intercorrente e à consolidação de débitos, no montante de Cr$ 468 milhões.

As aplicações em programas habitacionais representam mais de 60% do total, contribuindo com Cr$ 1,7 bilhões dos Cr$ 2,8 bilhões investidos durante o ano.

O custo operacional do BNH no decorrer do período representou apenas 1,74% das aplicações realizadas; incluindo-se as despesas com estudos e pesquisas, chega-se a um percentual de 1,86%, com a seguinte composição:

	% das aplicações
Custo administrativo	1,66
Depreciação do ativo imobilizado	0,08
Subtotal	1,74
Estudos, pesquisas e assistência técnica	0,12
Total	1,86

No decorrer do exercício de 1967, o BNH sofreu profundas mudanças quanto à origem de seus recursos, pois até então só dispunha, para a execução da política habitacional do Govêrno, de contribuições de natureza parafiscal (contribuição sôbre a fôlha de salários), de operações de créditos compulsórios (contribuições sôbre aluguéis) e outras de natureza secundária.

Assim é que em 1967 os recursos captados, conforme a sistemática anterior à criação do Fundo, representaram cêrca de 10% da receita total, enquanto no ano anterior haviam representado 96% do total.

O Quadro n.° 1 mostra a evolução anual dos diversos itens que compõem a receita,

housing and suplementary programs. This total, in corrected values, represents an increase of 26% in the Bank's applications in comparison with 1969.

The gross applications made during 1970 were made up as follows, by sectors:

	Cr$ million	%
Financing through Agents	1.672	50.2
Stimulus & Guarantee to the SBPE	550	16.5
Construction Materials	425	12.8
Sanitation	162	4.9
Complementary Programs	2	0.3
Sundry	510	15.3
TOTAL	3.328	100.0

To obtain the net applications of the BNH in this period, deductions, totalling Cr$ 468 millions were made, by force of the operational mechanism, relating to the return of intercurrent financing and consolidation of debits.

The applications in housing programs represent more than 60% of the total, contributing with Cr$ 1.7 billion to the Cr$ 2.8 billion investd during the year.

The BNH's operational cost during the period was only 1.74% of the investments made; including expenses with studies and research, we reach a percentage of 1.86%, composed as follows:

	% of applications
Administrative cost	1.66
Depreciation of fixed assets	0.08
Subtotal	1.74
Studies, research and technical aid	0.12
Total	1.86

During the fiscal year of 1967, the BNH experienced profound changes in the origin of its resources, since up to then its only revenues for carrying out the Government's housing policy were of a semi-fiscal nature (contributions on payrolls), compulsory credit operations (contributions on rents), and others of a secondary nature.

Thus it is that in 1967 the resources collected under the system in force prior to creation of the Fund represented about 10% of the total revenue, whereas in the previous year they had formed 96% of the total.

Table n.° 1 shows the annual evolution of the various items that make up the revenue,

comparando, através de índices, os valôres obtidos em 1970 com os dos períodos anteriores.

Observa-se que todos os itens vêm apresentando crescimento sistemático ao longo dos diversos períodos.

Relativamente ao ano anterior, o total arrecadado em 1970 mostra um acréscimo de 24%. Considerados os diversos itens isoladamente, verifica-se que o maior crescimento ocorreu em Amortização e Resgastes, com um acréscimo de 44%. O menor acréscimo, da ordem de 5%, ocorreu em Diversas Receitas Correntes.

O montante arrecadado em 1970 foi da ordem de Cr$ 2,8 bilhões, em valôres corrigidos a preços de dezembro.

Êsse valor superou em 35% a receita prevista no Orçamento-Programa do período.

O Quadro n.° 2 mostra a participação relativa de cada um dos principais itens da receita.

RECURSOS DISPONÍVEIS

As operações de crédito realizadas em 1970 atingiram cêrca de Cr$ 2,1 bilhões, a preços de dezembro de 1970, tendo os recursos do FGTS participado com 85% dêste valor.

A seguir, dá-se a participação de cada um dos itens no total das operações de crédito:

	Cr$ milhões	%
Subscrição de Valôres Mobiliários	13	0,6
Depósito do SBPE	180	8,8
Depósitos do FGTS (deduzidos os saques)	1.766	85,9
Depósitos do SFS	65	3,2
Empréstimos Externos	32	1,5
Total	2.056	100,0

É importante assinalar que os recursos recebidos de entidades internacionais representam apenas 0,8% do total de recursos do BNH, demonstrando-se assim que o Plano Nacional da Habitação está sendo executado quase que exclusivamente com recursos da poupança interna.

A receita bruta do FGTS atingiu um total de aproximadamente Cr$ 1,8 bilhões a preços de dezembro de 1970, considerada a reaplicação de juros.

Embora a arrecadação do Fundo continue sendo a principal fonte de recursos do Banco Nacional da Habitação, tem-se observado uma gradual diminuição de sua participação relativa na receita total.

comparing by indices the values obtained in 1970 with those of the previous periods.

It will be observed that all the items show systematic growth in the successive periods.

The total amount collected in 1970 shows an increase of 24% relative to the previous year. Taking the various items separately, it is found that the largest growth occurred in Amortization and Repayments, with an increase of 44%. The smallest growth, about 5%, was in Sundry Current Revenues.

The amount collected in 1970 was of the order of 2.8 billion cruzeiros, in values corrected to December prices.

This value exceeds by 35% the revenue forecast in the Program-Budget for the period.

Table n.° 2 shows the relative participation of each of the principal revenue items.

AVAILABLE RESOURCES

The credit operations realized in 1970 amounted to some Cr$ 2.1 billion, at prices prevailing in December 1970, the resources from the FGTS having come in with 85% of this total.

We give below the participation of each item in the total of credit operations:

	Cr$ millions	%
Sbscription of movable stock & values	13	0.6
SBPE Deposit	180	8.8
FGTS Deposits (less withdrawals)	1.766	85.9
SFS Deposits	65	3.2
Foreign Loans	32	1.5
Total	2.056	100.0

It is important to point out that amounts received from international organizations represent only 0.8% of the BNH's total resources, thus showing that the National Housing Plan is being executed almost exclusively with domestic savings' resources.

The gross revenue of the FGTS reached a total of approximately Cr$ 1.8 billion at December 1970 prices, including the reinvestment of interest.

Although collection of the Fund continues to be the principal source of revenue for the National Housing Bank, there is to be observed a gradual lessening of its participation in the total revenue.

Os dados a seguir ilustram êsse fato, mostrando que, de quase 70% em 1968, o Fundo passou a representar apenas 46% do total de recursos do Banco, no último período.

(Cr$ Milhões Corrigidos)

RECEITA

ANO	BNH	FGTS	%
1968	2.184	1.512	69,2
1969	2.888	1.557	53,9
1970	3.815	1.755	46,0

A relação entre os saques e a arrecadação tem apresentado uma tendência sensìvelmente crescente, como aliás, já era esperado. Observa-se nos números seguintes que a percentagem de saques passou de cêrca de 30% em 1969 a 37% no último ano.

Valôres Observados do FGTS

ANO	Arrecadação bruta	Saques	Depósitos Liquidos	% Saques Arrecadação
1967	23.331	814	22.517	3,5
1968	40.357	7.196	33.161	17,8
1969	48.998	14.582	34.416	29,8
1970	59.194	22.094	37.100	37,3

Como se vê, os saques têm crescido mais depressa do que a arrecadação. No entanto, a taxa de crescimento dos saques deverá diminuir de forma gradativa, a ponto de, provàvelmente em 1976, o Fundo entrar em regime, o que significa que a percentagem de saques deverá manter-se mais ou menos estável.

O Quadro n.° 3 mostra o comportamento da arrecadação e dos saques do FGTS em 1970.

Se, por um lado, a receita do Fundo tem apresentado diminuição de sua participação relativa, as receitas provenientes de aplicações têm crescido mais do que a arrecadação total, face ao crescente número de contratos que vêm entrando em fase de amortização.

Os dados seguintes mostram a evolução dos saldos devedores de contratos de financiamento e cédulas hipotecárias.

Saldos (Cr$ Milhões) *Valôres nominais*

31.12.67 A	31.12.68 B	31.12.69 C	31.12.70 D	B/A	C/B	D/C
451	1.873	3.424	6.376	4,15	1,83	1,86

RETÔRNO DE APLICAÇÕES

Os juros, taxas, amortizações e resgates, incidentes ou referentes às aplicações feitas pelo BNH, representaram cêrca de 45% do total de recursos.

The following data illustrate this 'fact, showing that, from almost 70% in 1968, the Fund came to represent only 46% of the Bank's resources in the latest period.

YEAR	BNH	FGTS	%
1968	2.184	1.512	69.2
1969	2.888	1.557	53.9
1970	3.615	1.755	46.0

The proportion of withdrawals to collections has presented a noticeable tendency to increase, as had, in fact, already been expected. It will be observed from the following figures that the percentage of withdrawals went from 30% in 1969 to 37% in the past year.

YEAR	Gross Receipts	Withdrawals	Net Deposits	% Withdrawals Receipts
1967	23.331	814	22.517	3.5
1968	40.357	7.196	33.161	17.8
1969	48.998	14.582	34.416	29.8
1970	59.194	22.094	37.100	37.3

As can be seen, the drawings have increased more rapidly than the receipts. Nevertheless, the growth rate of withdrawals should diminish gradually to the extent that, probably in 1976, the Fund will be steady, which means that the percentage of withdrawals should remain more or less stable.

Table n.° 3 shows the conduct of the FGTS receipts and withdrawals in 1970.

If on the one hand the Fund's revenue has shown a reduction in its relative participation, the revenues resulting from applications have grown faster than the total receipts, in view of the growing number of contracts that are entering the phase of amortization.

The following data show the evolution of the debit balances of financing contracts and mortgage certificates.

Balance (Cr$ Million) nominal Values

31.12.67 A	31.12.68 B	31.12.69 C	31.12.70 D	B/A	C/B	D/C
451	1.873	3.424	6.376	4.15	1.83	1.86

RETURN ON INVESTMENTS

The interest, charges, amortization and redemption of loans, incidental or referring to applications made by the BNH, represented about 45% of the total resources.

É a seguinte a discriminação dessas receitas:

	Cr$ milhões
Receita Patrimonial	426
Receita de Serviços Operacionais	141
Subtotal	567
Amortizações e Resgates	1.135
Subtotal	1.135
Total	1.702

O Quadro n.º 4 permite que se compare a participação relativa de cada um dos itens no total da receita, em 1969 e 1970, ao mesmo tempo em que mostra a evolução ocorrida em cada um dêsses itens, de um ano para o outro.

The discrimination of these revenues is as follows:

	Cr$ millon
Patrimonial Revenue	426
Revenue from Operational Services	141
Sub-total	567
Amortization and Redemption	1.135
Sub-total	1.135
Total	1.702

Table n.º 4 gives a comparison of the relative participation of each one of the items in the total revenue in 1969 and 1970, at the same time showing the development of each item from one year to the other.

APLICAÇÕES

RESULTADOS GERAIS

No decorrer de 1970, o BNH aplicou em seus diversos programas habitacionais e complementares, por conta dos contratos anteriormente firmados, mais de Cr$ 2,8 bilhões de cruzeiros. Adicionando-se Cr$ 510 milhões destinados à composição de reservas técnicas, atinge-se um total aplicado da ordem de Cr$ 3,3 bilhões.

Excluindo-se as reservas técnicas, as aplicações realizadas no período superaram em 22% as do ano anterior. Considerando-se o montante destinado às reservas, o aumento verificado foi de 25%.

O Quadro n.º 5 mostra a evolução das aplicações realizadas desde 1967 em cada um dos programas, comparando os totais aplicados em 1970 com os dos períodos anteriores.

Observa-se o grande salto ocorrido de 1967 para 1968, reflexo do aumento de receita decorrente da entrada em funcionamento do FGTS.

A mudança de escala nas contratações teve lugar em 1967, quando o Fundo estava sendo implantado; a grande massa de contratos firmados naquele ano começou a gerar desembolsos em larga escala nos doze meses seguintes.

Com os resultados obtidos no período, o total aplicado pelo Banco até 31-12-70, em seus programas atingiu o montante de Cr$ 8,0 bilhões, ou seja, mais de 1 bilhão de dólares. Nos programas habitacionais foram aplicados Cr$ 5,1 bilhões, correspondendo a 63% do total.

Os programas que apresentaram maior desenvolvimento em 1970 foram o de Saneamento, com um acréscimo de 130% e o de Ma-

APPLICATIONS

GENERAL RESULTS

During 1970 the BNH applied in its various housing and complementary programs more than Cr$ 2.8 billion, for account of contracts previously signed. Adding Cr$ 510 million for the formation of technical reserves, we reach an applied total of the formation of technical reserves, we reach an applied total of the order of Cr$ 3.3 billion.

Excluding the technical reserves, the applications made during the period are 22% in excess of those effected in the previous year. Taking into account the amount allocated for reserves, the increase was 25%.

Table n.º 5 gives the evolution of the applications made since 1967 in each of the programs, comparing the totals applied in 1970 with those of the previous periods.

It is to be noted that the big jump from 1967 to 1968 reflects the increase in revenue resulting from the entry into operation of the FGTS.

1967 saw a change in the rate of contracts closed, when the Fund was being introduced; the large number of contracts signed in that year began to cause large-scale disbursements during the following twelve months.

With the results obtained in the period, the total applied by the Bank in its programs up to December 31 1970 reached the sum of Cr$ 8.0 billions, that is, more than a billion dollars. Cr$ 5.1 billion were applied in the housing programs, corresponding to 63% of the total.

The programs showing the greatest development in 1970 were the Sanitation Program, with an increase of 130%, and the Construction Materials Program, which increased its dis-

teriais de Construção, que aumentou seus desembolsos em 105%. Por aí se pode ver que o que caracterizou o período foi realmente a maior diversificação das aplicações. O estoque existente de contratos nesses dois programas, especialmente no de Saneamento Urbano, permite antever um crescimento ainda mais significativo nos próximos anos.

As aplicações no setor habitacional permitiram a conclusão de mil unidades residenciais, elevando o número de habitações já entregues a mil.

No campo do Saneamento Urbano, 277 municípios já estão recebendo os benefícios do programa, sendo que em 118 os contratos já atingiram o final de execução.

bursements by 105%. From this it can be seen that the distinguishing mark of the period was in fact the greater diversification in applications. The existing stock of contracts in these two programs, especially that of Urban Sanitation, permits a forecast of even more significant growth in the next few years.

Applications in the housing sector made possible the completion of one thousand housing units, raising the number of units already delivered to one thousand.

In the field of Urban Sanitation, 277 municipalities are already reaping the benefit of the program, and in 118 of these the contracts have already reached the final stage of execution.

RESULTADOS SETORIAIS

A evolução setorial das aplicações realizadas pelo Banco através de suas diversas Unidades Executivas e em cada um de seus programas e subprogramas durante o ano de 1970, está apresentada no Quadro n.° 6.

	Aplicações Realizadas	
	Cr$ 1.000,00	%
Habitantes	2.222	78,9
Saneamento	162	5,7
Materiais de Construção	425	15,1
Outros	9	0,3
TOTAL	2.818	100,0

Valôres Corrigidos — UPC = Cr$ 47,61

O Programa de Financiamento de Materiais de Construção evoluiu de 9% do total de aplicações, em 1969, para 15% no último período; êsse fato demonstra que o programa já entrou em regime, o que significa que os empresários que atuam no setor estão convencidos dos benefícios que podem advir dêsses financiamentos.

RESULTS BY SECTORS

The sectorial evolution of the Bank's applications through its various Executive Units during 1970, in each of its programs and subprograms, is given in Table n.° 6.

Disbursements during the year showed the following distribution by programs:

PROGRAMS	Applications Made	
	Cr$ 1,000.00	%
Housing	2,222	78.9
Sanitation	162	5.7
Construction Materials	425	15.1
Others	9	0.3
TOTAL	2,818	100.0

Corrected Values — UPC = Cr$ 47.61

The Program for Financing of Construction Materials developed from 9% of the total applications in 1969 to 15% in 1970. This fact shows that the program has already come into normal operation, which means that heads of enterprises engaged in this sector are convinced of the benefits that can accrue from this type of financing.

Também no Programa de Saneamento, verificou-se um notável crescimento nas aplicações, que de 3% em 1969 passaram a representar em 1970 cêrca de 6% do total desembolsado pelo Banco.

Evidentemente os acréscimos relativos verificados nesses dois programas correspondem a uma menor participação do setor habitacional, que passou de 87% do total aplicado em 1969 para 79% em 1970.

PROGRAMAS HABITACIONAIS

Os dados oferecidos a seguir permitem ver o comportamento de cada um dos diversos programas habitacionais nos dois últimos anos:

PROGRAMAS	Em 1969		Em 1970		
	Cr$ 1.000,00 (a)	% do total	Cr$ 1.000,00 (b)	% do total	b/a
Financ. Mercado Rural	1.232	0,1	935	0,0	0,76
Financ. Popular Mercado Urbano	350.814	16,3	485.200	19,4	1,38
Financ. Econômico Mercado Urbano	858.440	39,9	958.320	38,4	1,12
Financ. Médio Mercado Urbano	266.044	12,3	227.784	9,1	0,86
Subprograma RECON	167.084	7.7	278.614	11,1	1,67
Estímulo e Garantia ao SBPE	509.359	23,7	550.448	22,0	1,08
TOTAL	2.152.973	100,0	2.501.301	100,0	1,16

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 47,61

Como se vê, o crescimento médio das aplicações no setor habitacional de 1969 para 1970 foi de 16% e deveu-se principalmente ao RECON e ao Mercado Popular. O aumento de 67% nas aplicações do RECON, em relação ao ano anterior, fêz com que sua participação relativa nos programas habitacionais fôsse no período superior à do Financiamento Médio do Mercado Urbano.

Dos programas de financiamento do Mercado Urbano, o Popular foi o que apresentou o maior crescimento, com um nível de aplicações 38% acima do apresentado no ano anterior, tendo inclusive aumentado sua participação no total das aplicações do Banco, de 16% para 19%.

O Mercado Econômico, onde atuam preponderantemente as Cooperativas, aumentou suas aplicações em 12%. Êsse programa continua recebendo a maior parte dos re-

In the Sanitation Program also a notable growth of applications was found, from 3% of the total applications in 1969, to 6% of the total paid out by the Bank in 1970.

It is evident that the relative increases verified in these two programs corresponded to a smaller participation of the housing sector, which fell from 87% of the total applied in 1969 to 79% in 1970.

HOUSING PROGRAMS

The figures given below show the performance of each of the various housing programs in the last two years:

PROGRAMS	In 1969		In 1970		
	Cr$ 1,000.00 (a)	% of total	Cr$ 1,000.00 (b)	% of total	b/a
Financing to Rural Market	1.232	1.1	935	0.0	0.76
Popular Financing Urban Market	350.814	16.3	485.200	19.4	1.38
Economical Financing Urban Market	858.440	39.9	958.320	38.4	1.12
Medium Financing Urban Market	266.044	12.3	227.784	9.1	0.86
RECON Sub-program	167.084	7.7	278.614	11.1	1.67
Stimulus & Guarrantee to SBPS	509.359	23.7	550.448	22.0	1.08
TOTAL	2.152.973	100.0	2.501.301	100.0	1.16

As can be seen, the average growth of applications in the Housing Sector from 1969 to 1970 was 16%, due principally to RECON and to the Popular Market. The increase of 67% in RECON applications, in relation to the previous year, made its relative share in the 1970 housing programs higher than that of the Medium Financing to the Urban Market.

Of the Urban Market financing programs, the Popular was the one showing the greatest increase, with a level of applications 38% higher than the previous year, having also increased its participation in the total Bank applications from 16% to 19%.

The Economical Market, where the Cooperatives have their main sphere of action, increased its applications by 12%. This program continues to receive the greater part of the

cursos destinados pelo Banco ao setor habitacional, muito embora sua participação relativa tenha decrescido levemente no período.

Convém lembrar que, de acôrdo com os dados do IPEA, a maior parte da demanda de habitação em nosso país situa-se nesse mercado. Justifica-se, portanto, o elevado montante de recursos a êle destinados, representando em 1970 mais de 38% das aplicações realizadas no campo habitacional.

Na verdade, considerando-se as aplicações em têrmos de mercado e não apenas de programas, o total de recursos destinados ao Mercado Econômico foi bem maior, pois nêle devem ser incluidas as aplicações realizadas no RECON. Isso leva a um percentual de aplicações no mercado de cêrca de 50% do total destinado pelo Banco ao setor habitacional.

Por outro lado os desembolsos efetuados no Programa de Estímulo e Garantia ao SBPE devem ser apropriados no Mercado Médio, que fica então com 31% do total.

Os restantes 19% foram aplicados no Popular.

Essa é a distribuição dos recursos aplicados. Evidentemente, em têrmos de números de unidades, a situação se modifica, tendendo a um maior equilíbrio, já que no Mercado Popular um volume menor de recursos permite que se financie um maior número de unidades.

Os dois únicos programas que apresentaram em 1970 um nível de aplicações abaixo do verificado no ano anterior foram o Financiamento do Mercado Médio e o do Rural, cujas aplicações no período representaram respectivamente 86% e 76% do verificado em 1969.

PROGRAMA DE FINANCIAMENTO PARA SANEAMENTO

O Sistema Financeiro do Saneamento foi instituido com a finalidade de implementar o Programa de Saneamento Básico, dando-lhe o necessário suporte financeiro.

Ao invés de, como no passado, depender de verbas orçamentárias nem sempre possíveis e cuja não obtenção comprometia todo um programa, o atual esquema do SFS baseia-se na conjunção de esfôrços no campo financeiro, através dos Fundos de Financiamento, garantindo-lhe continuidade e permanência.

Tendo como órgão central o Banco Nacional da Habitação, o Sistema congrega es-

Bank's resources devoted to the housing sector, even though its relative participation shows a slight decrease during the period.

It is to be remembered that, according to IPEA data, the greater part of the housing demand in our country is situated in this market. This justifies the large sum of resources devoted to it, representing in 1970 more than 38% of the applications made in the housing field.

In fact, considering the applications in terms of markets and not merely of programs, the total resources applied in the Economical Market were a good deal larger, since in it should be included the applications made in the RECON. This brings it to a percentage of 50% of the total destined by the Bank to the housing sector.

On the other hand the disbursements effected in the Program of Stimulus and Guarantee to the SBPE should be included in the Medium Market, which would then have 31% of the total.

The remaining 19% were applied in the Popular Market.

This, then is the distribution of the resources applied. Evidently the position changes in terms of unit numbers, tending to greater equilibrium, since in the Popular Market a smaller amount of resources allows the financing of a greater number of units.

The only two programs that showed a lower level of applications in 1970 as compared with the previous year, were the Financing to the Medium Market and the Rural Market, whose applications in 1970 were respectively 86% and 76% of the figures for 1969.

FINANCING PROGRAM FOR SANITATION

The Sanitation Financing System was instituted for the purpose of implementing the Basic Sanitation Program, giving it the necessary financial support.

Instead of depending, as in the past, on budgetary allocations not always feasible, whose non-realization could wreck a whole program, the present SFS scheme is based on the conjugation of efforts in the financial field by means of the Financing Funds, guaranteeing its continuity and permanence.

Having as a central organ the National Housing Bank, the System congregates efforts

fôrços e recursos nos níveis federal (BNH), regional e estadual (Fundos de Águas e Esgotos FAE, integralizados com recursos regionais e estaduais à medida que os programas vão se realizando) e municipal (investimentos dos municípios e fundos intermunicipais).

As aplicações do Sistema são feitas, através de uma rêde de agentes financeiros credenciados, em projetos componentes de programas organizados e realizados por uma rêde de agentes promotores.

O exame dos projetos técnicos e a fiscalização de sua execução fazem-se de forma inteiramente descentralizada, através de delegação a órgãos locais.

São os seguintes os subprogramas do FINANSA:

REFINAG — Refinanciamento de Sistemas de Abastecimento d'Água. Tem por finalidade financiar ou refinanciar os projetos necessários à implantação, ampliação e/ou melhoria dos sistemas de abastecimento d'água nos centros urbanos do país.

REFINESG — Refinanciamento de Sistemas de Esgotos.

Visa ao contrôle da poluição das águas. Sòmente os núcleos urbanos que estiverem com o problema de abastecimento d'água equacionado poderão pleitear financiamento através dêste subprograma. Com isso, garante-se o desenvolvimento do subprograma sem prejuízo da execução do REFINAG.

EFISAN — Estímulo ao Sistema Financeiro do Saneamento, cuja finalidade é estimular a constituição ou ampliação dos FAE — Fundo de Financiamento para Água e Esgotos. Permite que Estados de menor receita tributarária possam integrar o referido Fundo.

No decorrer de 1970 foi estruturado o Plano Nacional de Saneamento — PLANASA, capaz de permitir o equacionamento do problema do abastecimento d'água em nosso país, de forma permanente e realista.

O plano estabelece como meta a eliminação do deficit atual no prazo máximo de 10 (dez) anos, garantindo, a partir daí, disponibilidades suficientes para atender às novas necessidades. Essa garantia prende-se à evolução dos fundos criados, que se dará pelo menos na razão do crescimento da demanda.

O PLANASA congrega recursos municipais, estaduais, federais e de organismos internacionais de crédito, dosando-lhes as par-

and resources on the federal level (BNH), regional and state level (Water and Sewerage Funds — FAE, completed with regional and state resources as the programs are realized), and municipal level (municipal investments and inter-municipal funds).

The System's applications are made through a network of accredited financial agents, in projects forming part of programs organized and executed by a network of promoting agents.

Examination of the technical projects and surveillance of their execution are carried out in an entirely de-centralized manner, through delegation to local organs.

The following are the sub-programs of FINANSA (Financing Program for Sanitation):

REFINAG — Refinancing of Water-Supply Systems. This has for objective the financing or refinancing of the projects necessary for the installation, enlargement and/or improvement of the water-supply systems in the country's urban centers.

REFINESG — Refinancing of Drainage Systems, for purposes of water pollution control. Only the townships that have settled their watersupply problem can apply for financing under this sub-program. This assures the development of the sub-program without prejudice to the execution of REFINAG.

EFISAN — Stimulus to the Sanitation Financing System, whose purpose is to stimulate the constitution or enlargement of the FAE — Financing Funds for Water and Sewerage. It allows the States of smaller tax revenue to take part in the above-mentioned Fund.

During 1970 the National Sanitation Plan — PLANASA — was instituted, capable of permitting the settlement of the water-supply problem in our country, in a permanent and realistic form.

The plan aims at the elimination of the present deficit in the maximum period of ten years and from then on, the guarantee of sufficient resources to attend to further requirements. This guarantee depends on the evolution of the funds created, to be effected at least in the same proportion as the growth in demand.

The PLANASA brings together resources from the municipalities, the states, the federal government and international credit organiza-

ticipações de acôrdo com um modêlo matemático que visa a permitir a otimização dos diversos parâmetros em jôgo. Êsse modêlo, que é aplicável a cada unidade federativa, tem por base a concentração de esfôrços e recursos através da concessionária estadual. Com isso, se pretende atingir principalmente os seguintes pontos:

a) economia de escala com redução do custo operacional;

b) melhoria da administração e operação dos sistemas pela maior assistência técnica prestada;

c) viabilidade de todos os projetos, mesmo dos municípios mais pobres.

tions, measuring out the respective shares in accordance with a mathematical formula which aims at the optimum use of the various parameters involved. This formula, which is applicable to each unit of the Federation, is based on the concentration of efforts and resources through the State concessionary. With this, it is proposed to reach the following objectives:

a) economy in scale with reduction of operating costs;

b) improvement of the administration and operation of the systems through the provision of increased technical aid;

c) feasibility of all the projects, even in the poorest municipalities.

Trata-se de um plano em que foram avaliados a situação atual e o potencial existente, determinadas as receitas, calculados e confrontados os recursos necessários e os disponíveis e finalmente distribuidas as responsabilidades de forma criteriosa. São essas, bàsicamente, as razões que o tornam exequível. Além do mais, será dotado da necessária flexibilidade, traduzida pelas revisões periódicas que permitem adaptá-lo a circunstâncias novas, que porventura venham a surgir.

Em 1970 foram desembolsados no Programa de Financiamento para Saneamento Cr$ 162 milhões, elevando o total até agora aplicado no Programa a Cr$ 234 milhões.

O quadro que se segue mostra a evolução anual das aplicações realizadas em cada um dos subprogramas do FINANSA:

This is a plan in which the present situation and the existing potential have been weighed, the revenues determined, the necessary resources calculated and compared with those available, and finally, the responsabilities distributed in a judicious manner. These are basically the reasons which make it feasible. Above all, it will be provided with the necessary flexibility by means of periodical revisions, making it adaptable to any new circunstance that may happen to arise.

In 1970 Cr$ 162 million were paid out in the Sanitation Financing Program, raising the total so far employed in the Program to Cr$ 234 million.

The following table shows the annual evolution of the applications made in each of the FINANSA's sub-programs:

SUBPROGRAMAS *Sub-programs*	IN Em 1968 Cr$ 1.000 a	% do total *% of total*	IN Em 1969 Cr$ 1.000 b	% do total	IN Em 1970 Cr$ 1.000 c	% do total	UNTIL Até 1970 Cr$ 1.000	% do total	c/d	c/b
REFINAG										
(Abastec. d'Água) *(Water Supply)*	3.761	100,0	57.868	85,6	116.024	71,8	117.653	76,2	30,9	2,0
REFINESG										
(Sist. de Esgotos) *(Sewerage Systems)*	—	—	—	—	12.462	7,7	12.462	5,3	—	—
EFISAN										
(Estímulo) *(Stimulus)*	—	—	9.756	14,4	33.126	20,5	42.882	18,5	—	3,4
TOTAL	3.761	100,0	67.624	1000,	161.612	100.0	232.997	100,0	43,0	2,4

Valôres corrigidos — UPC — = 47,61
Corrected values — UPC = Cr$ 47.61

As aplicações do FINANSA no período, superam as do ano anterior em 140%. O maior acréscimo teve lugar no subprograma de estímulo (EFISAN), que tem como finalidade estimular e acelerar a constituição ou ampliação dos Fundos de Financiamento para Águas e Esgotos — FAE. As aplicações feitas nesse subprograma destinam-se a permitir que os estados de baixa receita tributária "per capita" possam contribuir para a integralização do FAE e os municípios de poucos recursos possam antecipar sua participação no programa.

As aplicações no EFISAN representaram em 1968 mais de 20% dos desembolsos do Banco para Saneamento, evidenciando a importância do subprograma.

Em 1970 o Banco começou a atuar no REFINESG, que se destina a permitir o contrôle da poluição das águas através do financiamento de sistemas de esgotos e de seu adequado destino final. As aplicações do BNH, neste subprograma representaram em 1970 cêrca de 8% do total desembolsado no FINANSA.

No REFINAG as aplicações duplicaram, de 1969 para 1970, elevando o total até agora desembolsado pelo BNH, para abastecimento d'água, a cêrca de Cr$ 178 milhões.

O rítmo crescente das aplicações para Saneamento mostra o acêrto da política adotada, baseada em esforços conjuntos nos planos federal, estadual e municipal.

Funds applied by the FINANSA in 1970 exceed those of the previous year by 140%. The largest increase took place in the stimulus (EFISAN) sub-program, whose aim is to stimulate and accelerate the formation or expansion of the Financing Funds for Water and Sewerage — FAE. The applications made in this sub-program are intended to allow the states with small "per capita" tax-revenue to take part in the FAE, and to help the municipalities of small resources to hasten their participation in the program.

The EFISAN applications in 1968 represented more than 20% of the Bank's disbursements for Sanitation, demonstrating the importance of this sub-program.

In 1970 the Bank began operations in the REFINESG, which is for the purpose of permitting water-pollution control through the financing of drainage systems for sewage products and their appropriate final destination. The BNH's applications in this sub-program in 1970 represented about 8% of the total disbursed in the FINANSA.

In REFINAG the applications were doubled from 1969 to 1970, raising the total so far paid out by the BNH for water-supply purposes to some Cr$ 178 million.

The growing rate of investments for Sanitation shows the correctness of the policy adopted, based on joint efforts on the federal, state and municipal levels.

PROGRAMA DE FINANCIAMENTO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

Foram aplicados em 1970, no programa de Financiamento de Materiais de Construção, Cr$ 425 milhões, elevando o valor acumulado das aplicações realizadas a Cr$ 711 milhões. O montante aplicado em 1970 equivale a mais do dôbro do que fôra desembolsado no ano anterior. A participação relativa do FIMACO no total das aplicações realizadas, pelo BNH, no período foi de 15%, contra apenas 9% em 1969.

O quadro a seguir mostra a evolução anual das aplicações realizadas nos três subprogramas em execução:

CONSTRUCTION MATERIALS FINANCING PROGRAM

In 1970, Cr$ 425 million were applied in the program for Construction Material Financing, raising the accumulated value of applications to Cr$ 711 million. The amount applied in 1970 is more than twice that of the previous year. The relative participation of the FIMACO in the total applications realized by the BNH in the period was 15%, as against only 9% in 1969.

The table below gives the annual development of the applications made in the three sub-programs in execution:

	Até 1968 *Until 1968*		EM 1969 *IN 1968*		EM 1970 *IN 1970*		Até 1970 *Until 1970*			
SUBPROGRAMAS DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO *Construction Material Sub-Programs*	Cr$ 1.000 a	% do total *% of total*	Cr$ 1.000 b	% do total *% of total*	Cr$ 1.000 c	% do total *% of total*	Cr$ 1.000	% do total *% of total*	c/a	c/b
RECON (Consumidor) *(Consumer)*	73.663	92,4	167.084	8,08	278.614	69,2	519.361	75,4	3,78	1,67
REINVEST (Ativo Fixo) *(Fixed Assets)*	6.094	7,6	38.673	18,7	89.867	22,3	134.634	19,5	14,75	2,32
REGIR (Capital de Giro) *(Working Capital)*	—	—	1.069	0,5	34.110	8,5	35.179	5,1	—	31,91
TOTAL	79.757	100,0	206.826	100,0	402.591	100,0	689.174	100,0	5,05	1,95

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 47,61
Corrected Values — UPC = Cr$ 47.61

* Não estão incluidos Cr$ 22.079 mil aplicados em 1970 e que não puderam ser discriminados.
Not including Cr$ 22.079 thousand applied in 1970 which could not be discriminated.

Os resultados obtidos atestam o sucesso do Programa de Materiais de Construção, cujos reflexos se fazem sentir no comportamento do mercado, observado em várias praças importantes. O programa está preenchendo sua finalidade, que é a de permitir que a intensa demanda de materiais de construção, decorrente do desenvolvimento dos programas habitacionais e de saneamento, possa ser suprida de maneira normal, sem as desastrosas conseqüências de uma alta de preços que de outra forma seria inevitável.

The results obtained attest the success of the Construction Materials Program, whose reflections are felt in the market behaviour observed in various important centers. The program is fulfilling its purpose, which is to assure that the intense demand for construction materials resulting from the development of the housing and sanitation programs be filled in a normal fashion, without the disastrous consequences of a rise in prices that would otherwise be inevitable.

Relativamente ao ano de 1969, o RECON subprograma de Refinanciamento do Consumidor, teve um aumento de 67% em suas aplicações, que atingiram no período Cr$ 279 milhões, ou seja, cêrca de 10% do total aplicado pelo Banco.

O REINVEST — Reinvestimento no Ativo Fixo, apresentou um aumento de 132% em seus desembolsos, que atingiram, no período, cêrca de Cr$ 90 milhões.

NO REGIR — Refinanciamento de Capital de Giro, o montante desembolsado, da ordem de 34 milhões, já representa mais de 8% do total das aplicações no programa.

PROGRAMA DE FINANCIAMENTO DE PLANOS DE DESENVOLVIMENTO LOCAL INTEGRADO

O Planejamento Local Integrado consiste em procurar planejar tôda uma área municipal ou intermunicipal, determinando metas para o desenvolvimento e programas de ação envolvendo todos os aspectos da realidade local. Não sòmente os aspectos físicos devem ser levados em consideração, mas todos aquêles diretamente relacionados com a evolução econômica, de forma a que sejam adotadas medidas que fomentem a industrialização, quer através da criação de zonas industriais, quer por meio de incentivos fiscais que permitam o desenvolvimento da região ou a exploração de seus recursos naturais.

Outro aspecto importante levado em conta no Planejamento Local Integrado é o desenvolvimento social, obtido através da organização de comunidades, dos sistemas escolar, hospitalar, etc.

Finalmente, no campo de administração municipal, há que criar os instrumentos jurídicos indispensáveis à implantação e execução do Plano.

De acôrdo com o Decreto n.° 59.917, de 30-12-66, cabe ao Serviço Federal de Habitação e Urbanismo — SERFHAU, elaborar e coordenar a política nacional no campo do Planejamento Local Integrado.

Essa política é estabelecida dentro das diretrizes do desenvolvimento regional, em articulação com os Ministérios do Planejamento e do Interior.

O mesmo Decreto que deu ao SERFHAU essa atribuição, criou o Fundo de Financiamento de Planos de Desenvolvimento Local Integrado (FIPLAN), destinado a garantir os recursos necessários ao financiamento de tais planos e estudos.

In relation to the year 1969, the RECON — sub-program of Refinancing for Consumers, had an increase of 69% in its applications, which reached Cr$ 279 in 1970, or about 10% of the total invested by the Bank.

The REINVEST — Reinvestment in Fixed Assets, presented an increase of 132% in its disbursements, which during the period amounted to about Cr$ 90 million.

In the REGIR — Refinancing for Working Capital, the amount of Cr$ 34 million paid out represents more than 8% of the total applied in the program.

INTEGRATED PROGRAM FOR FINANCING OF LOCAL DEVELOPMENT PLANS

Integrated Local Planning consists of seeking to plan a whole municipal or intermunicipal area, establishing development goals and programs of action involving all aspects of the local conditions. Not only the physical aspects must be taken into consideration, but all those directly linked to economic development, so that measures can be taken to foment industrialization, both by the creation of industrial zones and by fiscal incentives that assist the development of the region or the exploitation of its natural resouces.

Another important aspect taken into consideration in integrated Local Planning is social development, obtained through community organization, school and hospital systems, etc.

Finally, in the field of municipal administration, it is necessary to create the indispensable legal instruments for the establishment and execution of the Plan.

In accordance with Decree N.° 59,917 of December 30, 1966, it is the duty of the Federal Housing and Town-Planning Service — SERFHAU, to prepare and coordinate the national policy in the field of integrated Local Planning.

This policy is established within the guidelines for regional development, in conjunction with the Ministries of Planning and of the Interior.

The same Drceee that gave these attributes to SERFHAU created the Financing Fund for integrated Local Development Plans (FIPLAN) for the purpose of providing the resources necessary for financing such plans and studies.

O FIPLAN constitui uma conta gráfica na contabilidade do BNH e é suprido por:

a) recursos colocados à sua disposição pelo BNH;
b) empréstimos ou doações de entidades internacionais ou estrangeiras;
c) recursos colocados à sua disposição por instituições financeiras nacionais;
d) rendimentos provenientes de suas operações.

Os financiamentos do FIPLAN destinam-se a municípios ou grupos de municípios que constituam micro-regiões homogêneas com pelo menos 50 mil habitantes.

No Programa de Planejamento Local Integrado, foram aplicados, durante o período, Cr$ 7,4 milhões, elevando o total dos desembolsos efetuados até dezembro de 1970 a Cr$ 21,7 milhões.

As aplicações no período representaram apenas 80% das realizações no ano anterior; os desembolsos efetuados no programa desde 1967 apresentaram a seguinte evolução:

1967	1.443
1968	3.618
1969	9.234
1970	7.433
TOTAL	21.728

Valôres em Cr$ 1.000,00 corrigidos
— UPC = Cr$ 47,61 —

RESULTADOS DAS APLICAÇÕES POR UNIDADE EXECUTIVA

O Quadro n.° 7 apresenta a evolução das aplicações realizadas em cada uma das unidades executivas, independentemente dos programas a que se tenham destinado.

Relativamente ao período anterior, a COE — Carteira de Operações Especiais, foi a Unidade que apresentou o maior crescimento, durante o ano de 1970, que chegou a atingir 140%. Êsse índice elevado se deve ao grande desenvolvimento do Programa de Financiamento de Materiais de Construção, em que se concentram as aplicações da Carteira.

Os resultados obtidos na Superintendência do Sistema Financeiro do Saneamento foram, também, excelentes no período, com um crescimento das aplicações da ordem de 130%, em relação a 1969.

The FIPLAN constitutes a *graphic account* in the BNH accountancy and obtains its funds from:

a) resources placed at its disposal by the BNH;
b) loans or donations from international or foreign organizations;
c) resources placed at its disposal by national financial institutions;
d) income resulting from its operations.

The financing operations of the FIPLAN are for the benefit of municipalities or groups of municipalities that constitute homogeneous micro-regions with at least 50 thousand inhabitants.

Cr$ 7.4 million were applied in the integrated Local Planning Program during the period, raising the total disbursements effected up to December 1970 to Cr$ 21.7 million.

The applications during the period represented only 80% of those made in the previous year; the disbursements effected in this program since 1967 show the following evolution:

1967	1,443
1968	3,618
1969	9,234
1970	7,433
Total	21,728

Values in corrected Cr$ 1,000.00.
UPC = Cr$ 47.61

RESULTS OF THE APPLICATIONS BY EXECUTIVE UNIT

Table n.° 7 shows the evolution of the investments made in each of the executive units, without considering the programs for which they were destined.

In comparison with the previous period, the COE — Bureau of Special Operations, was the unit showing the greatest growth during 1970, attaining 140%. This high figure is due to the great development of the Program for Construction Materials Financing, in which the applications of the Bureau are concentrated.

The results obtained in the Superintendency of the Sanitation Financing System were also excellent in this period, with a growth in applications of some 130% in comparison with 1969.

Na Carteira de Operações de Natureza Social — COS — as aplicações realizadas em 1970 superaram as do ano anterior em 30%. A COS, especializada no financiamento de habitações para pessoas de baixa renda, vem apresentando aplicações crescentes, tanto em têrmos absolutos, como relativamente ao total desembolsado pelo Banco. Em 1970, com seu desembôlso de 513 milhões de cruzeiros, representa mais de 18% do total aplicado.

Na CHP, que atua preponderantemente no Mercado de Hipotecas, o nível das aplicações, em têrmos absolutos, foi levemente superior ao de 1969, tendo alcançado Cr$ 608 milhões. Em têrmos relativos, porém, sua participação decresceu de 26% para 22% do total de desembolsos.

A Superintendência de Agentes Financeiros — SAF — aplicou em 1970 Cr$ 689 milhões, o que significa um acréscimo de 10% sôbre suas aplicações do ano anterior. Sua participação relativa, embora tenha decrescido de 28% para 25%, continua sendo superior à de qualquer outra Unidade.

Essas são apenas as aplicações do BNH na área do SBPE. Êsses recursos se destinam às entidades do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo, que atuam no setor habitacional utilizando bàsicamente recursos captados junto ao público através de letras imobiliárias e cadernetas de poupança.

Na área da CPC, Carteira de Projetos Cooperativos, o volume de aplicações alcançou em 1970 cêrca de Cr$ 473 milhões, representando um aumento de 10% sôbre o período anterior. Em têrmos relativos, sua participação diminuiu, passando de 19% para 17% do montante aplicado pelo Banco.

Dentre os componentes do item Diversos, o de maior pêso é o SERFHAU que, muito embora não seja uma Unidade Executiva do Banco, utiliza recursos do FGTS na gestão do Programa de Financiamento de Planos de Desenvolvimento Local Integrado. Nesse item, as aplicações realizadas em 1970, alcançaram cêrca de Cr$ 7,6 milhões, representando apenas 0,2% do total desembolsado pelo BNH.

In the Bureau of Operations of a Social Nature — COS — the applications made in 1970 surpassed those of the previous year by 30%. The COS, specializing in the financing of housing for persons of low income, has been showing increased applications of funds both in absolute terms and also in relation to the total paid out by the Bank. In 1970, with its disbursement of 513 million cruzeiros, it represented more than 18% of the total applied.

In the CHP, which acts mainly in the Mortgage Market, the level of applications in absolute figures was slightly higher than in 1969, having reached Cr$ 608 millions. In relative terms, however, its participation decreased from 26% to 22% of the total paid out.

The Superintendency of Financial Agents — SAF — applied Cr$ 689 million in 1970, signifying an increase of 10% over its previous year's applications. Its comparative share, although decreasing from 29% to 25%, continues to be higher than that of any other Unit.

These are only the applications made by the BNH in the SBPE area. Such resources are destined for the entities of the Brazilian Savings and Loan System, which operate in the housing sector mainly by utilizing the resources collected from the public through real-estate bills of exchange and savings booklets.

In the area of the CPC (Bureau of Cooperative Projects), the volume of applications in 1970 reached approximately Cr$ 473 million, representing an increase of 10% over the previous period. In relative terms, its participation decreased from 19% to 17% of the amount invested by the Bank.

Among the components of the item "Sundries", the one of most weight is the SERFHAU which, although not an Executive Unit of the Bank, uses resources from the FGTS in the administration of the Financing Program for integrated Local Development Plans. In this item the applications made in 1970 amounted to some Cr$ 7.6 million, representing only 0.2% of the total disbursed by the BNH.

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

RECEITA BRUTA REALIZADA
GROSS REVENUE REALIZED

EM CR$ MILHÕES
In Millions of Cr$

QUADRO N.º 1
Table N.º 1

ITENS *Items*	Em 1966 *In 1966*	Em 1967	Em 1968	Em 1969	Em 1970	Até 1970 *Until 1970*	1970/1966	1970/1967	1970/1968	1970/1969
RECEITAS CORRENTES *Current Revenue*	14	75	255	437	587	1.368	41,93	7,83	2,30	1,34
Receita Patrimonial *Patrimonial Revenue*	2	49	178	310	426	965	213,00	8,69	2,39	1,37
Receita de Serviços *Revenue from Services*	11	25	76	108	141	361	12,82	5,64	1,86	1,37
Diversas Reccitas Correntes *Sundry Current Revenues*	1	1	1	19	20	42	20,00	20,00	20,00	1,05
RECEITAS DE CAPITAL *Capital Revenue*	427	1.452	2.068	2.641	3.228	9.816	7,56	2,22	1,56	1,22
Operações de Crédito *Credit Operations*	101	1.279	1.750	1.822	2.056	7.008	20,36	1,61	1,17	1,13
Amortização e Resgate *Amortization and Redemption*	—	66	299	786	1.135	2.286	1.135,00	17,20	3,80	1,44
Outras Receitas de Capital *Other Capital Revenues*	326	107	19	33	37	522	0,11	0,35	1,95	1,12
TOTAL DA RECEITA *Total Revenue*	441	1.527	2.323	3.078	3.815	11.189	3,65	2,50	1,64	1,24

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 47,61.
Corrected values — UPC = Cr$ 47.61

US$ 1.00 = Cr$ 5.08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

1970 — RECEITA BRUTA REALIZADA
1970 — Gross Revenue Realized

Cr$ 1.000 CORRIGIDOS
Cr$ 1,000 Corrected

QUADRO N.º 2
Table N.º 2

ITENS *Items*	Valor *Value*	%
Receitas Correntes *Current Revenue*	586.926	15,4
Receita Patrimonial *Patrimonial Revenue*	425.581	11,2
Receita de Serviços *Revenue from Services*	140.764	3,7
Diversas Receitas Correntes *Sundry Current Revenues*	20.581	0,5
Receitas de Capital *Capital Revenue*	3.227.944	84,6
Operações de Crédito *Credit Operations*	2.056.405	53,9
Amortização e Resgate *Amortization and Redemption*	1.134.735	29,7
Outras Receitas de Capital *Other Capital Revenues*	36.804	1,0
TOTAL DA RECEITA *Total Revenue*	3.814.870	100,0

US$ 1.00 = Cr$ 5,08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

EVOLUÇÃO DA ARRECADAÇÃO E DOS SAQUES DO FGTS EM 1970
Evolution of the FGTS Collections and Withdrawals in 1970

EM Cr$ 1.000
In Cr$ 1,000

QUADRO N.º 3
Table N.º 3

MESES *Months*	ARRECADAÇÃO *Gross Receipts*	SAQUES *Withdrawals*		RECEITA LÍQUIDA *Receipts*	% SAQUES *Withdrawals*
	BRUTA	DIRETOS *Direct*	INDIRETOS *Indirect*	A — (B + C)	TOTAIS
	A	B	C	D	E
JANEIRO *January*	187.461	49.663	7.356	130.437	30,4
FEVEREIRO *February*	219.982	62.857	10.574	146.551	33,4
MARÇO *March*	328.959	68.873	9.392	250.694	23,8
ABRIL *April*	203.901	69.199	8.205	126.497	38,0
MAIO *May*	193.895	67.696	8.196	118.003	39,1
JUNHO *June*	241.174	89.524	11.747	139.303	42,0
JULHO *July*	199.520	73.355	7.880	118.285	40,7
AGÔSTO *August*	184.735	95.856	10.651	78.228	57,7
SETEMBRO *September*	285.762	89.024	11.568	185.170	35,2
OUTUBRO *October*	225.870	66.387	9.745	149.738	33,7
NOVEMBRO *November*	222.940	97.603	12.559	112.778	49,4
DEZEMBRO *December*	324.139	96.800	17.216	210.123	35,2
T O T A L	2.818.338	926.842	125.089	1.766.407	37,2

Valôres nominais.
Nominal Values

US$ 1.00 = Cr$ 5,08
US$ = 5,08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

EVOLUÇÃO PERCENTUAL DA RECEITA
Percentages of Revenue Development

QUADRO N.º 4
Table N.º 4

ITENS *Items*	REALIZADO EM 1969 *Realized in 1969* Cr$ 1.000 *Cr$ 1.000*	% do Total *of Total*	REALIZADO EM 1970 *Realized in 1970* Cr$ 1.000 *Cr$ 1.000*	% do Total *of Total*	C/A
	A	B	C	D	E
RECEITAS CORRENTES *Current Revenues*	436.993	14,2	586.926	15,4	1,34
Receita Patrimonial *Patrimonial Revenue*	310.229	10,1	425.581	11,2	1,37
Receita de Serviços Operacionais *Revenue from Operational Services*	107.871	3,5	140.764	3,7	1,30
Transferências Correntes *Current Transfers*	15.531	0,5	16.156	0,4	1,04
Receitas Diversas *Sundry Revenues*	3.362	0,1	4.425	0,1	1,32
RECEITAS DE CAPITAL *Capital Revenues*	2.641.144	85,8	3.227.944	84,6	1,22
Operações de Crédito *Credit Operations*	1.821.857	59,2	2.056.405	53,9	1,13
Subscr. Val. Mobiliários *Subscr. Movable Values*	16.973	0,6	13.398	0,4	0,79
Recebimento de Depósitos *Deposit Receipts*	1.758.793	57,1	2.010.908	52,7	1,14
do SBPE *from SBPE*	85.823	2,8	180.096	4,7	2,10
do FGTS (*) *from FGTS (*)*	1.659.509	53,9	1.766.406	46,3	1,06
do SFS *from SFS*	9.765	0,3	63.991	1,7	6,55
do FAPF *from FAPF*	3.696	0,1	451	...	0,11
Empréstimos Externos *Foreign Loans*	46.091	1,5	32.099	0,8	0,70
Resgate Val. Mobiliários *Redemption of Movable Values*	175.400	5,7	261.796	6,8	1,49
Amortização de Financiamentos Concedidos *Amortization of Financing Granted*	614.527	20,0	872.939	22,9	1,42
Transferências de Capital *Capital Transfers*	24.755	0,8	26.950	0,7	1,09
Rec. de Fundo de Garantia e Risco *Receipts from Guarantee and Risk Fund*	24.755	0,8	26.950	0,7	1,09
Outras Receitas *Other Revenues*	4.605	0,1	9.854	0,9	2,14

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 47,61.
Corrected values — UPC = 47.61

(*) Deduzidos os saques
(*) Withdrawals deducted.

US$ 1.00 = Cr$ 5,08
US$ = 5.08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

EVOLUÇÃO DAS APLICAÇÕES BRUTAS
Evolution of Gross Applications

QUADRO N.º 5
Table N.º 5

PROGRAMAS *Programs*	APLICAÇÕES (Cr$ milhões) *Applications (millions of Cr$)*							
	Até *Up to 1967* 1967	Em *In 1968* 1968	Em *In 1969* 1969	Em 1970	Até *Up to 1970* 1970	d/a	d/b	d/c
	a	b	c	d				
Financiamento Através de Agentes *Financing through Agents*	612	1.295	1.476	1.672	5.055	2,73	1,29	1,13
Estímulo e Garantia ao SBPE *Stimulus and Guarantee to SBPE*	310	616	509	550	1.985	1,77	0,89	1,08
Materiais de Construção *Construction Materials*	4	75	207	425	711	106,25	5,67	2,05
Saneamento *Sanitation*	—	4	68	162	234	—	40,50	2,38
Outros Programas Complementares *Other Complementary Programs*	2	4	32	9	47	4,50	2,25	0,28
SUBTOTAL *Sub-Total*	928	1.994	2.292	2.818	8.032	3,03	1,41	1,22
Composição da Reserva Técnica *Formation of Technical Reserve.*	644	30	358	510	1.542	0,79	17,00	1,42
TOTAL	1.572	2.024	2.650	3.328	9.574	2,11	1,64	1,25

Valôres corrigidos — UPC = Cr$ 47,61.
Corrected values — CPC = Cr$ 47.61

US$ 1.00 = 5,08
US$ = 5,08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO
NATIONAL HOUSING BANK

EVOLUÇÃO SETORIAL DAS APLICAÇÕES REALIZADAS
Sectorial Evolution of Applications Made

BRUTO
Gross

EM Cr$ 1.000,00 CORRIGIDOS
In Corrected Cr$ 1,000

(A PREÇOS DEZ/70)
(At Dec/70) Prices

QUADRO N.º 6
Table N.º 6

PROGRAMAS E SUBPROGRAMAS *Proggrams and Sub-Programs*	1968 A	1969 B	1970 C	B/A	C/A	C/B
FINANCIAMENTO NO MERCADO RURAL *Financing in Rural Market*	—	1.232	935	—	—	0,76
Complementação Habitacional *Housing Complementation*	—	1.232	935	—	—	0,76
FINANCIAMENTO POP. NO MERCADO URBANO *Popular Financing in Urban Market*	338.126	350.814	485.200	1,04	1,43	1,38
Produção de Habitações *Housing Production*	—	21.837	762	—	—	0,03
Comercialização de Habitações *Housing Marketing*	—	5.672	609	—	—	0,11
Produção e Comercialização de Habitações *Housing Production and Marketing*	298.324	316.087	463.083	1,06	1,55	1,47
Complementação de Habitações *Housing Complementation*	—	403	255	—	—	0,63
Substituição em Habitações Deficientes *Substitution in Deficient Housing*	—	1.924	2.917	—	—	1,52
Infra-estrutura *Infra-structure*	39.802	1.785	16.078	0,04	0,40	0,51
Diversos *Sundry*	—	3.106	1.496	—	—	0,48
FINANCIAMENTO ECON. NO MERCADO URBANO *Economical Financing in Urban Market*	957.104	858.440	958.320	0,90	1,00	1,12
Produção de Habitações *Housing Production*	413.445	240.883	160.021	0,58	0,39	0,66
Comercialização de Habitações *Housing Marketing*	143.878	153.233	212.121	1,07	1,47	1,38
Produção e Comercialização de Habitações *Housing Production and Marketing*	399.781	454.886	578.227	1,14	1,45	1,27
Substituição em Habitações Deficientes *Substituion in Deficient Housing*	—	537	—	—	—	—
Infra-estrutura *Infra-structure*	—	2.708	303	—	—	0,11
Diversos *Sundry*	—	6.193	7.648	—	—	1,23

FINANCIAMENTO MÉDIO NO MERCADO URBANO *Medium Financing in Urban Markt*	—	266.044	227.784	—	—	0,86
Produção de Habitações *Housing Production*	—	107.526	104.169	—	—	0,97
Comercialização de Habitações *Housing Marketing*	—	139.361	120.429	—	—	0,86
Produção e Comercialização de Habitações	—	6.593	857	—	—	0,13
Diversos *Sundry*	—	12.564	2.329	—	—	0,19
ESTÍMULO E GARANTIA *Stimulus and Guarantee*	615.788	509.359	550.448	0,83	0,89	1,08
Às Sociedades de Crédito Imobiliário *To Real-Estate Credi Companies*	190.488	220.675	315.896	1,16	1,66	1,43
Às Associações de Poupanças e Empréstimos *To Savings and Loan Associations*	22.424	117.675	95.059	5,25	4,24	0,81
Às Caixas Econômicas *To Savings Banks*	402.876	171.009	125.515	0,42	0,31	0,73
Diversos *Sundry*	—	—	13.978	—	—	—
FINANCIAMENTO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO *Construction Materials Financing*	75.414	206.826	424.670	2,74	5,63	2,05
RECON	69.320	167.084	278.614	2,41	4,02	1,67
REINVEST	6.094	38.673	89.867	6,35	14,75	2,32
REGIR	—	1.069	34.110	—	—	31,91
Diversos *Sundry*	—	—	22.079	—	—	—
FINANSA	3.761	67.624	161.612	17,98	42,98	2,39
REFINAG	3.761	57.868	116.024	15,39	30,85	2,00
REFINESG	—	—	12.462	—	—	—
EFISAN	—	9.756	33.126	—	—	3,40
COMPLEMENTARES *Complementary*	3.618	31.641	9.233	8,75	2,55	0,29
Infra-estrutura Urbana *Urban Infra-structure*	—	17.293	—	—	—	—
FIPLAN	3.618	9.234	7.433	2,55	2,05	0,80
Diversos *Sundry*	—	5.114	1.800	—	—	0,35
	1.993.811	2.291.980	2.818.202	1,15	1,41	1,23

UPC = Cr$ 47,61.
UPC = Cr$ 47.61

Exclusive FISANE.
Excluding FISANE

US$ 1,00 = Cr$ 5,08.
US$ = 5,08

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO

NATIONAL HOUSING BANK

COMPOSIÇÃO DOS INVESTIMENTOS POR UNIDADE EXECUTIVA

Composition of Investmens per Executive Unit

QUADRO N.º 7
Table N.º 7

CARTEIRAS *Bureaux*	1968 A	%	1969 B	%	1970 C	%	B/A	C/A	C/B
SAF — Agentes Financeiros *Financial Agents*	730.242	36,6	651.898	28,4	689.458	24,5	0,9	0,9	1,1
COS — Natureza Social *Social Nature*	339.745	17,0	381.955	16,7	512.544	18,2	1,1	1,5	1,3
CPC — Projetos Cooperativos *Cooperative Projects*	231.051	11,6	425.559	18,6	472.982	16,8	1,8	2,0	1,1
COE — Operações Especiais *Special Operations*	62.131	3,1	154.006	6,7	366.536	13,0	2,5	5,9	2,4
CHP — Hipotécas *Mortages*	623.263	31,3	601.582	26,2	607.511	21,6	0,9	0,9	1,0
SFS — Saneamento *Sanitation*	3.761	0,2	67.624	2,9	161.612	5,7	18,0	43,0	2,3
DIVERSOS *Sundry*	3.618	2	9.356	0,5	7.559	0,2	2,6	2,1	0,8
TOTAL	1.993.811	100,0	2.291.980	100,0	2.818.202	100,0	1,1	1,4	1,2

US$ 1.00 = Cr$ 5,08.
US$ = 5,08

QUADRO N.º 8
Table N.º 8

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO

NATIONAL HOUSING BANK

BALANÇO GERAL EM 31-12-1970

Balance Sheet as of 31-12-1970

ATIVO
Assets

	Cr$	Cr$
DISPONÍVEL *Available*		
Caixa	9.861.892,49	
Bancos	19.857.211,79	29.719.104,28
REALIZAVEL *Current*		
Devedores Diversos *Sundry Debtors*	28.117.566,79	
Devedores por Parcelas de Capital a Receber *Capital Stock Subscribers*	39.778.957,50	
Agentes Arrecad. Conta Recolhimento *Collecting Agents' Deposit A/c.*	677.801,04	
Títulos e Valôres Mobiliários *Movable Stock and Values*	909.745.612,53	
Financiamentos e Refinanciamentos *Financing and Refinancing*	6.380.656.599,13	7.358.976.536,99

PASSIVO
Liabilities

		Cr$	Cr$
NÃO EXIGÍVEL *Capital & Surplus*			
Capital (inclusive Corr. Realizada) *Capital (Including Corr. Realized)*		627.837.136,50	
Reservas Diversas *Sundry Reserves*		354.391.250,38	982.228.386,88
EXIGIVEL *Payable*			
Depósitos *Deposits*			
De Entidades do Sistema *By Members of the System*	152.801.613,16		
Do FGTS *By FGTS*	6.040.061.872,45	6.192.863.485,61	
Credores Por Financiamentos Externos — BID *Foreign Loan Creditors — BID*	97.213.216,37		

Ativo / Assets		
IMOBILIZADO *Fixed*		
Imóveis *Real Estate*	38.643.984,08	
Equipamentos e Instalações *Equipment and Fixtures*	6.788.681,22	
Material Permanente *Durable Material*	2.773.129,02	48.205.794,32
PENDENTE *Pending*		
Valôres em Liquidação *Values in Liquidation*	43.462.186,52	
Despesas de Semestres Futuros *Deferred Expenses*	5.320,09	
Valôres a Regularizar *Unclassified Values*	3.917,69	
Existências em Almoxarifado *Material in Stock*	387.687,00	43.859.111,30
SOMA DO ATIVO *Total Assets*		7.480.760.546,89
Contas de Compensação *Compensated Accounts*		4.576.256.200,30
		12.057.016.747,19

Passivo / Liabilities			
Credores Por Financiamentos Externos — AID *Foreign Loan Creditors — AID*	29.898.838,21	127.112.054,58	
Credores Diversos *Sundry Creditors*		12.463.656,87	
Letras Imobiliárias do BNH *BNH Real-Estate Bills of Exchange*		148.473.055,85	
Convênios c/ Órgãos Públicos *Covenants with Public Organs*		238.982,84	
Fundo de Financ. p/ Saneamento — FISANE *Sanitation Financing Fund — FISANE*		206.728,66	6.481.357.964,41
PENDENTE *Pending*			
Contribuições da Lei 4.380/64 *Contributions under Law 4.380/64*		1.669.895,34	
Valôres a Regularizar *Unclassified Values*		15.504.300,26	17.174.195,60
SOMA DO PASSIVO *Total Liabilities*			7.480.760.546,89
Contas de Compensação *Compensated Accounts*			4.576.256.200,30
			12.057.016.747,19

Rio de Janeiro, 31 de dezembro de 1970.
Rio de Janeiro, December 31, 1970

MÁRIO TRINDADE
Presidente
President

CLÁUDIO LUIZ PINTO
Diretor-Superintendente
Diretor-Superintendent

LUIZ CARLOS V. DA FONSECA
Diretor
Director

JOSÉ ROBERTO A. P. RÊGO MONTEIRO
Diretor
Director

RODRIGO HORÁCIO GARCIA DA COSTA
Diretor
Director

JOSÉ EDUARDO DE O. PENNA
Diretor
Director

GILBERTO M. C. COUFAL
Diretor
Director

LUIZ MARTINS DA ROCHA
Chefe do Departamento Financeiro e de
Head of Financial and Accountancy Department
Contabilidade (Contador CRC-GB-1.421)
(Accountant CRC-GB-1,421)

BNH
Contribuição para o Desenvolvimento

BNH
Contribution to Development

BARTHOLOMEU BUENO DE MIRANDA
Delegado do BNH — 7.ª Região
BNH Delegate — 7th Region

O Plano Nacional de Habitação instituído pela Lei n.° 4.380, de 21 de agôsto de 1964, é obra da Revolução, criado com a finalidade específica de resolver o problema habitacional, que, na ocasião, era pràticamente insolúvel. A inflação, a corrupção e a demagogia corroíam o organismo da Nação. A indústria da construção civil estava estagnada pela falta de financiamentos; o congelamento dos aluguéis, desde a 2.ª Grande Guerra, desestimulava os investidores, criando também outra fórmula de injustiça social; o sistema de poupança pràticamente desaparecia; o desemprêgo aumentava, principalmente na faixa da mão de obra não qualificada. Tudo isso, acrescido da falta de uma política habitacional, redundava elevado deficit de habitações. Apesar de decorridos apenas seis anos, muita gente já não se lembra disso.

Para corrigir essa anomalia, o Plano Nacional de Habitação instituiu a correção monetária e criou o Banco Nacional da Habitação, como órgão de cúpula do Sistema Financeiro de Habitação, confiando-lhe ainda o comando único da política habitacional, até então inexistente.

Inicialmente, o BNH contava como fonte de receita, com a contribuição compulsória dos empregadores, correspondente a 1,2% sôbre o valor das fôlhas de pagamento dos empregados. Entretanto, dado o vulto do programa habitacional, que se pretendia executar, desde logo constatou-se a insuficiência daquela receita. Assim, em 1967, foi instituído o Fundo de Garantia por Tempo de Serviço (FGTS), que pertence aos trabalhadores e que veio substituir o regime de estabilidade no emprêgo, mas sem prejudicar o direito adquirido, pois foi adotado o sistema de opção.

Para constituir êsse Fundo, os empregadores, mensalmente, depositam na conta individual de seus empregados a quantia correspondente a 8% dos salários pagos. Estas contas ficam vinculadas, sendo que as quantias depositadas só podem ser levantadas por ocasião da aposentadoria, ou antes em casos

The National Housing Plan, instituted by Law n.° 4,380 of August 24, 1964, is a work of the Revolution, created for the specific purpose of dealing with the housing problem, which at that time was practically insoluble. Inflation, corruption and demagogy were corroding the Nation's organism. The building industry was stagnant for lack of financing; the freezing of rents, in force since the Second World War, discouraged investors, creating also another type of social injustice; the savings habit was practically disappearing; unemployment was on the increase, principally on the level of unskilled labor. All this, added to the lack of a housing policy, resulted in a great shortage of houses. Although only six years have elapsed, many people no longer remember this.

To correct this anomaly, the National Housing Plan instituted monetary correction and created the National Housing Bank, as the leading organ of the Housing Financing System, entrusting it with the sole command of the housing policy, which up to then was non-existent.

At the beginning, the BNH's source of revenue was the employers' compulsory contribution of 1.2% on the total of their employees' payrolls. However, in view of the large-sized housing program to be put into effect, it was soon found that this revenue was insufficient. Thus, in 1967, the Length of Service Guarantee Fund (FGTS) was instituted, a fund which belongs to the workers and takes the place of the employment stability system, but without prejudicing acquired rights, since the system of option was adopted.

To constitute this Fund, the employers make a monthly deposit equivalent to 8% of the payrolls, in their employees' individual accounts. These accounts remain captive, and the amounts deposited can only be withdrawn by the employee upon retirement, or earlier in certain cases specified by law, and also by the heirs in case of death.

especiais que a lei prevê, bem como em caso de morte, pelos seus herdeiros.

Até o momento, as opções para o nôvo regime atingiram a 80%, representando 7 milhões de contas abertas em todo o País.

O B N H como órgão gestor do Fundo, aplica os recursos na execução dos seus programas, creditando juros e correção monetária na conta dos trabalhadores. Até 30 de abril de 1971, foram arrecadados pelo FGTS a quantia de 5,19 bilhões de cruzeiros.

Outrossim, o BNH conseguiu restabelecer o hábito de poupança. Até aquela mesma data — 30-4-71 — foram captados 4,53 bilhões de cruzeiros, sendo 2,62 bilhões em cadernetas de poupança e 1,91 bilhões em letras imobiliárias, representando 1.610.000 depositantes e 700.000 investidores em Letras Imobiliárias.

Para conseguir êsse resultado montou o Sistema Financeiro de Habitação, tendo como órgãos integrantes, entre outros, as Caixas Econômicas, as Sociedades de Crédito Imobiliário, que correspondem as "Savings and Loans", existentes nos Estados Unidos, e as Associações de Poupança e Empréstimo, cuja propriedade é dos depositantes, e que correspondem as "Mutuals". As Sociedades de Crédito Imobiliário, não só recebem depósitos nas cadernetas de poupança, como emitem Letras Imobiliárias para colocação no mercado de papéis. Os depósitos e as letras imobiliárias são também garantidos pelo B N H.

Hoje, o B N H já conta com mais de 20 programas implementados, tendo gerado, até 30 de abril último investimentos do valor de 25,76 bilhões de cruzeiros, correspondendo a 5 bilhões de dólares. Com êstes recursos, está produzindo 800.000 habitações, além da realização dos programas de planejamento urbano, água, esgôto, contrôle da poluição e outros.

Para alguns pode parecer estranho que esteja o B N H financiando serviços de abastecimento de água, mas explica-se: no censo de 1960 foram contados no País 13 milhões de habitações. Dêsse número, a metade, ou seja, 6,5 milhões, por faltar um dos seguintes com-

Up to now, options for the new system have reached 80%, representing seven million accounts opened throughout the whole Country.

As the trustee organ for the Fund, the BNH applies these resources in the execution of its programs, crediting interest and monetary correction to the workers' accounts. Up to April 30, 1971, the FGTS collected the amount of 5.19 billion cruzeiros.

Furthermore, the BNH has succeeded in re-establishing the savings habit. Up to the date mentioned — 30-4-71 — 4.53 billion cruzeiros had been collected, with 2.62 billions in savings accounts and 1.91 billions in real-estate bills of exchange, representing 1,610,000 depositors and 700,000 investors in real-estate bills.

To attain this result it mounted the Housing Financing System which includes, amongst others, the Savings Banks, the Real Estate Credit Companies, which correspond to the "Savings and Loans" in the United States, and the Savings and Loan Associations, owned by their depositors, which correspond to the "Mutuals". The Real Estate Credit Companies not only receive deposits in savings booklets, but also issue Real-Estate Bills of Exchange for placing in the investment market. The deposits and the real estate bills of exchange are also guaranteed by the BNH.

Today, the BNH already has more than twenty programs in execution, having generated, up to April 30 last, investments to the value of 25.76 billion cruzeiros, corresponding to 5 billion dollars. With these resources it is producing 800,000 housing units, besides executing programs of town-planning, water, drainage, pollution control and others.

To some it may seem strange that the BNH should be financing watersupply services, but this has an explanation: in the 1960 census 13 million housing units were counted in the Country. Of this number one half, or 6.5 millions, were included in the housing *"deficit"* for the lack of one of the following components — water, drains or light.

ponentes — água, esgôto ou luz, foram incluídas no deficit habitacional.

Como se vê, deficit qualitativo e não quantitativo. Daí a razão porque o B N H criou o Sistema Financeiro do Saneamento Básico. Assim, em face de convênios firmados com diversos Estados e Municípios interessados, serão atendidos 974 municípios brasileiros para serviços de água. No Estado de São Paulo, em face dos convênios já firmados com o Fundo Estadual de Saneamento Básico (FESB), serão atendidos 129 municípios, e até fins de 1973, 75% da população urbana do Estado gozará dêsse benefício. Em têrmos de Brasil, até 1980, 80% da população urbana estará abastecida de água tratada e canalizada. Com esta solução, que resolve também problema de saúde, o deficit habitacional está sendo reduzido substancialmente.

Outrossim, a política energética do País que, nêstes últimos 5 anos, aumentou de 6 milhões para 13 milhões de KWS, é outro fator de grande relevância para a redução daquele deficit.

Na execução dos seus programas, que envolve também o financiamento das indústrias de materiais de construção, o B N H, diretamente ou indiretamente, está criando 600 mil emprêgos por ano, principalmente absorvendo a mão de obra não qualificada. Para isso, em convênio com o Ministério do Trabalho estabeleceu um programa de concessão de 100 mil bôlsas anuais, onde, além da referida qualificação os trabalhadores são também alfabetizados, quando fôr o caso.

Ainda agora, na IX Conferência Interamericana de Poupança e Empréstimo, realizada no Panamá, o engenheiro Mário Trindade, presidente do BNH, após analisar as causas da crise habitacional, teve a oportunidade de demonstrar o acêrto da política habitacional brasileira, que usou da estratégia indireta de utilizar a habitação como meio para gerar mais emprêgos e, assim, criar um mecanismo de poupança compulsória que, por sua vez, gerasse recursos para produzir mais habitações, mais emprêgos e mais recursos.

As can be seen, this is a deficit in quality and not in quantity. That is the reason why the BNH created the Financing System for Basic Sanitation. Thus, under covenants signed with various States and Municipalities concerned, 974 Brazilian municipalities will be supplied with water services. In São Paulo State, under the covenants already signed with the State Basic Sanitation Fund (FESB), 129 municipalities will be served, and up to the end of 1973, 75% of the State's urban population will obtain this benefit. In terms of Brazil, up to 1980, 80% of the urban population will be supplied with purified and piped water. With this solution, which also solves a health problem, the housing deficit is being substantially reduced.

Besides this, the national policy for the production of electric power, which in the last five years has increased from six million to thirteen million KW, is another factor of great importance in reducing this deficit.

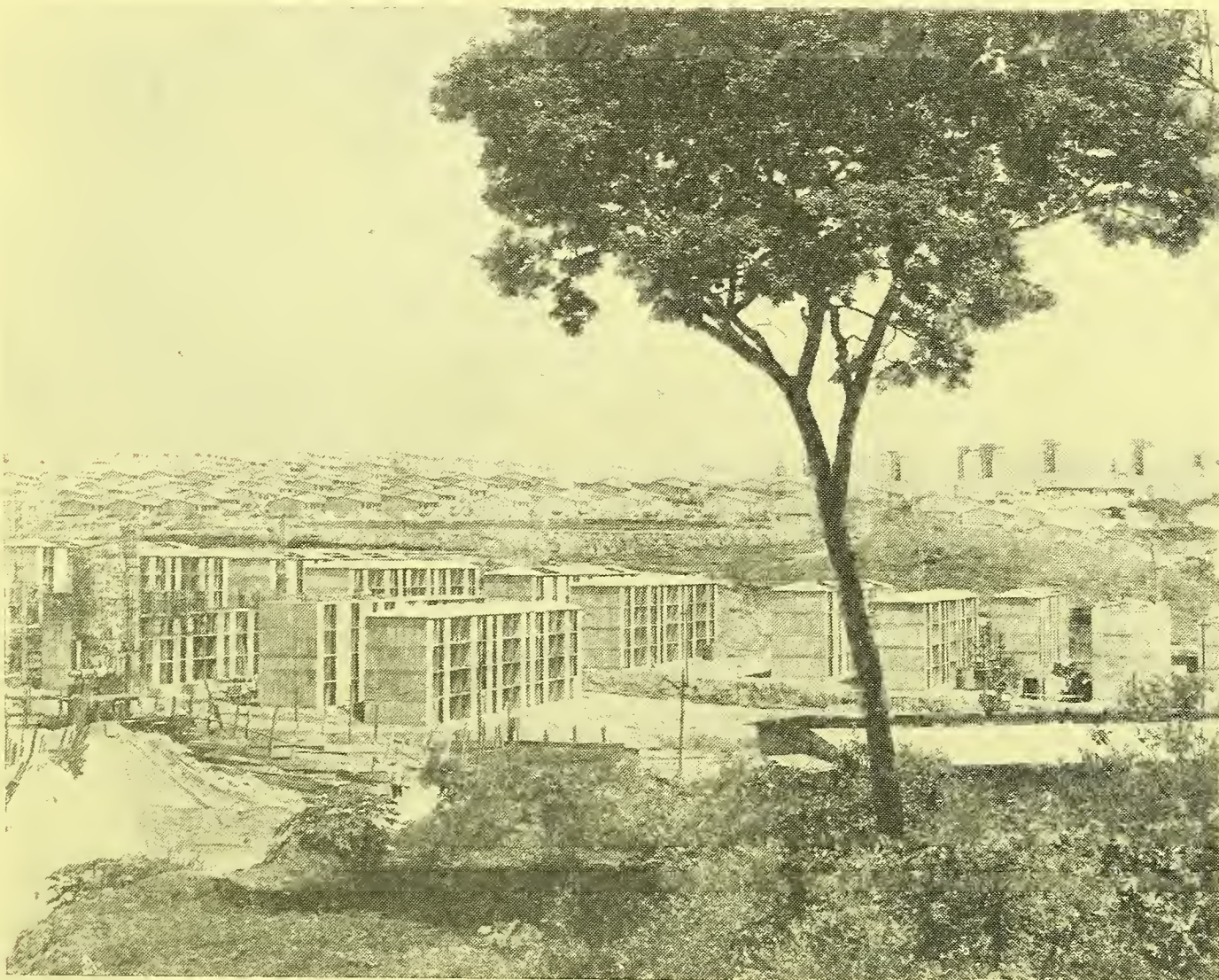
In the execution of its programs, which also include financing for the building materials industry, the BNH is directly or indirectly creating 600 thousand jobs per year, principally for unskilled labor. To this end, by covenant with the Ministry of Labor, it has established a program for granting annually 100 thousand free training courses where the workers, in addition to learning a trade, are also taught to read and write, when necessary.

Only recently, in the IX Inter-American Conference on Savings and Loans held in Panama, engineer Mário Trindade, President of the BNH, after analysing the causes of the housing crisis, had occasion to demonstrate the rightness of the Brazilian housing policy, which employed the indirect strategy of utilizing housing construction as a means for creating more jobs, and thus set up a mechanism for compulsory savings which, in its turn, generated resources for the production of more houses, more jobs and more resources.

Outrossim, fator bastante positivo foi a integração da iniciativa privada no Plano Nacional de Habitação, que nada tem de estatizante. Acreditamos mesmo que uma das razões do seu sucesso está alicerçado nêsse apoio.

Finalmente, pelo exposto, verifica-se que o B N H também tem contribuído substancialmente para o desenvolvimento integral do País, não só no terreno social como econômico, tendo como objetivo principal o homem, dentro da política traçada pelo Ministro Costa Cavalcanti, da Pasta do Interior.

Moreover, a most helpful factor was the integration of private enterprise into the National Housing Plan, which by no means tends to become a State monopoly. In fact, we believe that one of the reasons for its success is the support given by private enterprise.

Finally, it will be seen from the above that the BNH has made a substantial contribution to the integral development of the Country, both socially and economically, with the principal objective of benefiting man, within the policy outlined by Minister Costa Cavancanti, of the Interior portfolio.

COHAB — SP.

ESFÔRÇO CONJUNTO
Entidades Públicas e Iniciativa Privada

JOINT EFFORT
Public Entities and Private Enterprise

A INICIATIVA PRIVADA NO PLANO NACIONAL DA HABITAÇÃO

Urbanização e habitação são duas constantes que acompanham todo processo histórico de desenvolvimento.

No Brasil, os investimentos em habitação representam, hoje, cêrca de 20 a 25% do total dos investimentos nacionais, no grande surto de progresso da sua arrancada para o desenvolvimento. Noutros têrmos, são 3,6% do produto nacional bruto que estão sendo canalizados para a solução do problema habitacional.

Isto se deve, principalmente, à grande mobilização de pequenas poupanças, através de instrumentos adequados de captação de recursos populares. Por outro lado, a presença da iniciativa privada nêsse esfôrço nacional vem importando em significativa contribuição para o êxito do programa a que se propôs o govêrno brasileiro.

Como agentes financeiros do Banco Nacional da Habitação, orgulhamo-nos de nossa participação nêsse plano de financiamentos para a construção e aquisição de casa própria. Nossos objetivos sociais e empresariais, estribados na bem montada estrutura do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimos, alcançam, hoje, expressivo número de novas habitações financiadas graças aos recursos captados através das Letras Imobiliárias VERBA e das Cadernetas de Poupança VERBA.

Urbanization and housing are two constant factors accompanying the history of all development processes.

In Brazil, housing investments today represent some 20 to 25% of the country's total investments, in the great upsurge of progress resulting from its leap towards development. In other words, it is 3.6% of the gross national product that is being channeled towards the solution of the housing problem.

This is principally due to the great mobilization of small savings through the use of suitable instruments for attracting the people's resources. On the other hand, the presence of private enterprise in this national effort means a significant contribution to the success of the program launched by the Brazilian Government.

As financial agents for the National Housing Bank, we are proud of our participation in this financing plan for home construction and ownership. Our social and commercial objectives, based on the firm structure of the Brazilian Savings and Loan System, have today resulted in an expressive number of new housing units, financed through the resources obtained by means of the VERBA Real Estate Bills of Exchange and the VERBA Savings Booklets.

PRIVATE ENTERPRISE IN THE NATIONAL HOUSING PLAN

O êxito do programa habitacional elaborado pelo govêrno brasileiro espelha-se no sucesso das emprêsas que dêle participam.

Registramos nossa presença no Plano Nacional da Habitação através de VERBA S/A. - Crédito Imobiliário — Rio; VERBA S/A - Crédito Imobiliário — São Paulo; emprêsas associadas à UNIÃO DE BANCOS BRASILEIROS.

The success of the housing program drawn up by the Brazilian Government is reflected by the success of the firms taking part in it.

We mark our presence in the National Housing Plan through the VERBA — Real Estate Corporation — Rio, VERBA — Real Estate Credit Corporation — São Paulo, associated companies of the UNIÃO DE BANCOS BRASILEIROS (UNION OF BRAZILIAN BANKS).

BRADESCO S. A. - Crédito Imobiliário

SEDE — Av. Ipiranga n.º 210 — 2.ª sobreloja

CAPITAL E RESERVAS — Cr$ 2.817.066,52

DIRETORIA:

— Sr. Amador Aguiar
— Sr. Mário Coelho Aguiar
— Sr. Francisco Sanchez

Associada ao grupo "Bradesco", denominação que se empresta ao complexo de emprêsas lideradas pelo Banco Brasileiro de Descontos S/A., a Bradesco, Crédito Imobiliário, presentemente está reexaminando os seus programas de trabalho com vistas a integrá-lo numa esquematização diversa, uma vez que o grupo está operando no âmbito do Sistema Financeiro da Habitação por intermédio de outros compartimentos.

A articulação de objetivos, com a finalidade de alcançar unidade de eficiência, é tarefa importante. Componente de grupo financeiro, cujo crescimento evidencia notável dinâmica interna, a Bradesco, Crédito Imobiliário, objetiva, para o futuro, situar-se no bôjo dessa dinâmica, emprestando às suas atividades o ritmo de desenvolvimento peculiar às demais emprêsas do grupo.

HEAD OFFICE: Avenida Ipiranga 210 — 2nd s/ loja

CAPITAL & RESERVES: Cr$ 2,817,066.52

BOARD OF DIRECTORS:

— Sr. Amador Aguiar
— Sr. Mário Coelho Aguiar
— Sr. Francisco Sanchez

The Bradesco S/A - Crédito Imobiliário (Real Estate Credit) forms part of the "Bradesco" group, a name given to the complex of enterprises headed by the Banco Brasileiro de Descontos S/A (Brazilian Discount Bank). It is at the present time re-studying its working programs with a view to adopting a different scheme of operations, since the group already works within the Housing Financing System through other departments.

The coordination of objectives, for the purpose of attaining unified efficiency, is an important task. As a member of a financial group whose growth demonstrates notable internal vigor, the Bradesco - Crédito Imobiliário is planning its full integration into this dynamic effort, imparting to its activities the rate of development peculiar to the remaining companies of the group.

CIDADE DE DEUS - Associação de Poupança e Empréstimo

("CITY OF GOD" — SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION)

LOCALIZAÇÃO: Avenida Ipiranga, 200 lojas 67/68 — Capital — SP.

RECURSOS: Depósito Cr$ 10.335.371,77 (14.1.71)

CONSELHO: Presidente, Amador Aguiar — demais membros, Luiz Silveira, Basílio Troncoso Filho, Leonardo Gracia Júnior, Lázaro de Mello Brandão, Mário Coelho Aguiar, Altino Avian, Raul Passarelli.

ADDRESS: Avenida Ipiranga 200, lojas 67/68 — São Paulo (Capital)

RESOURCES: Deposits — Cr$ 10,335,371.77 (Jan. 14, 1971)

COUNCIL: President, Amador Aguiar — other members, Luiz Silveira, Basilio Troncoso Filho, Leonardo Gracia Júnior, Lázaro de Mello Brandão, Mário Coelho Aguiar, Altino Avian, Raul Passarelli.

ADMINISTRAÇÃO executiva — Luiz Antônio Salinas, Yon Moreira da Silva, Sérgio Freitas Costa.

ADMINISTRATION: — executive — Luiz Antonio Salinas, Yon Moreira da Silva, Sérgio Freitas Costa.

A Associação de Poupança, desde o recente início de suas atividades (27/8/68), registrou notável surto de crescimento. Os D.P.L. (depósitos de poupança livre) se duplicaram em dois anos efetivos de funcionamento (1969/1970), através de sugestivo número de contas modestas de depósito continuado, expressão de economia de poupança que se pretendeu captar por meio do Sistema Financeiro da Habitação.

Êste incremento possibilitou aplicações diversificadas, beneficiando mutuários (associados) que propuseram a construção, ou a aquisição de imóveis.

This Savings Association has shown a remarkable rate of growth since the recent start of its activities on August 27, 1968. The D.P.L. (free savings deposits) have doubled in two years of effective operations (1969, 1970), through a significant number of small savings accounts with continual deposits, serving as an example of the savings economy that was the purpose of the Housing Financing System to attract·

This increase made it possible to effect diversified applications for the benefit of the associates who proposed to build or acquire their homes.

A POUPANÇA

A expansão experimentada nestes dois últimos anos, conjugada às possibilidades que se abrem à economia nacional, permitem antecipar novos surtos de incremento de poupança, especialmente quando se empresta a êsse instituto o significado de veículo multiplicador de resultados, cuja importância para o desenvolvimento do país é indiscutível.

O revigoramento do desejo de poupar, deverá, segundo tôdas as previsões, prosseguir de maneira alentadora.

SAVINGS

The expansion experienced during the past two years, allied to the opportunities that are now opening up for the national economy, allow us to foresee further increases in savings, especially when considering this institution as a multiplier of results whose importance to the development of the country is indisputable.

The revival of the desire to save should, according to all forecasts, proceed in an encouraging manner.

CONCLUSÕES

Tanto a Bradesco S/A., Crédito Imobiliário, como a Cidade de Deus — Associação de Poupança e Empréstimo, estarão empenhadas, na área do Sistema Financeiro da Habitação, num programa capaz de colaborar eficientemente com os desígnios mais elevados propostos pelo Banco Nacional da Habitação, nos próximos anos.

CONCLUSIONS

Both the Bradesco S.A., Credito Imobiliário and the Cidade de Deus — Associação de Paupança e Empréstimo are engaged, within the Housing Financing System, in a program capable of collaborating efficiently in the coming years with the highest purposes envisaged by the National Housing Bank.

SAFRA S. A. - Crédito Imobiliário

(SAFRA — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION)

Sede: Rua XV de Novembro, n.o 212 — sobreloja — São Paulo (SP).

Loja: Rua XV de Novembro, n.o 26 — São Paulo — (SP).

Inscrição no B.N.H. n.o 29.

Diretoria atual: Moise Y. Safra — Diretor Superintendente.
Joseph Safra — Diretor Financeiro.
Simom M. Alouan — Diretor Comercial.

A criação das Sociedades de Crédito Imobiliário, bem como de outras entidades que completam o Sistema Financeiro da Habitação, que tem na sua cúpula o Banco Nacional da Habitação, veio a representar uma contribuição decisiva para a solução do cruciante problema da aquisição da casa própria. Contando com eficientes instrumentos de captação de recursos, através das Letras Imobiliárias e dos Depósitos de Poupança. foram as Sociedades de Crédito Imobiliário aparelhadas devidamente para o desempenho da tarefa de alta relevância que lhes foi reservada, para implantação e desenvolvimento do Plano Nacional da Habitação. Sob o aspecto normativo, a ação desenvolvida pelo B.N.H. tem sido de grande alcance, de modo a que o sistema, com relativamente pouco tempo de existência, já se afigura hoje perfeitamente implantado e tècnicamente estruturado, oferecendo resultados francamente auspiciosos e despertando cada vez mais a confiança do público comprador e investidor.

O Grupo Safra, que constitui uma organização tradicional, a serviço do desenvolvimento do Brasil, não poderia ficar alheio ao esfôrço conjunto das autoridades governamentais e das entidades privadas do setor, daí, a constituição da Safra S/A — Crédito Imobiliário, emprêsa que vem, paulatina

Head Office: Rua XV de Novembro n.° 212 — sobreloja — São Paulo (SP).

Sales Office: Rua XV de Novembro n.° 26 — São Paulo (SP).

BNH Registration n.° 29.

Present Board of Directors:
Moise Y. Safra — Director Superintendent
Joseph Safra — Financial Director
Simom M. Alouan — Commercial Director.

The creation of the Real Estate Credit Companies, as well as other entities that make up the Housing Financing System headed by the National Housing Bank, came to represent a decisive contribution to solving the crucial problem of home ownership. Armed with efficient instruments for attracting investments, such as the Real Estate Bills of Exchange and Savings Deposits, the Real Estate Credit Companies found themselves adequately equipped to carry out the important task assigned to them for the implantation and development of the National Housing Plan. The guiding action of the BNH has such far-reaching effects that the system, although of fairly recent date, now shows itself to be firmly established on a sound technical basis, offering frankly auspicious results and progressively arousing the confidence of the buying and investing public.

The Safra Group, a traditional organization dedicated to the development of Brazil, could not remain alien to the joint efforts of the government authorities and of the private companies in this sector, and accordingly founded the Safra S/A — Crédito Imobiliário (Safra Real Estate Credit Corporation), a

porém seguramente, ganhando expressão inconteste, como Agente Financeiro do Banco Nacional da Habitação e instituição integrante do Sistema Financeiro Habitacional. Os primeiros passos da novél entidade, dada a complexidade do nôvo campo a que se integrara, foram cautelosos e as suas iniciativas sàbiamente moderadas; a preocupação inicial predominante, da emprêsa, foi no sentido de lançar as bases definitivas de uma organização técnica e administrativamente capacitada a operar efetivamente de acôrdo com os parâmetros asseguradores do bom cumprimento dos objetivos do Govêrno Federal.

Por tal razão, foi sòmente em meados do ano de 1969 que a Safra S/A — Crédito Imobiliário deu início às suas operações, datando daquela época os primeiros contratos de financiamento a empresários da construção civil e a adquirentes de unidades habitacionais.

De então para cá, vem a emprêsa revelando nìtidamente o seu propósito de cada vez mais se integrar ao Sistema Financeiro da Habitação, refletindo os resultados, a seguir resumidos, a sua real disposição de atingir, a curto prazo, os seus objetivos:

CAPITAL INICIAL:	Cr$	500.000,00
CAPITAL E RESERVAS ATUAIS:	Cr$	1.954.916,39
FINANCIAMENTOS CONCEDIDOS:	Cr$	25.000.000,00
EMISSÃO DE LETRAS IMOBILIÁRIAS:	Cr$	15.000.000,00

Aproximadamente 700 (setecentas) unidades habitacionais financeiras estão em fase final de construção, prosseguindo a Safra S/A — Crédito Imobiliário seus programas de desenvolvimento, em rítmo acelerado e em escalada cada vez mais apreciável, já se destacando a sua contribuição, que tende a aumentar, ao Sistema Financeiro da Habitação.

company that has slowly but surely attained undeniable prominence as a Financial Agent of the National Housing Bank and as an institution forming part of the Housing Financing System. Given the complexity of the new field that it was entering, the first steps of the new enterprise were cautious, and its initiatives wisely moderate; the company's chief preoccupation, in the beginning, was to lay the foundations of an organization technically and administratively capable of operating effectively in accordance with the guidelines laid down for the attainment of the Federal Government's objectives.

For this reason it was only in mid-1969 that the Safra Real Estate Credit Corporation began its operations, closing the first financing contracts with building construction companies and buyers of housing units.

From then onwards the company has clearly revealed its intention of becoming more deeply identified with the Housing Financing System; the following summary of results reflects its determination to reach its objectives in the shortest possible time:

INITIAL CAPITAL:	Cr$	500,000.00
PRESENT CAPITAL & RESERVES:	Cr$	1,954,916.39
FINANCING GRANTED:	Cr$	25,000,000.00
REAL ESTATE BILLS ISSUED:	Cr$	15,000,000.00

Approximately 700 (seven hundred) financed units are in final phase of construction, while the Safra Real Estate Credit Corporation continues its development programs at a faster rate and on a larger scale, thus increasing its already outstanding contribution to the Housing Financing System.

CREFISUL

HISTÓRICO DAS EMPRÊSAS CREFISUL

Fundada em 1961, na cidade de Pôrto Alegre, pelo seu atual Presidente, o economista Aron Birmann. Aguiado, desde o início de suas atividades, com critérios técnicos de segurança e contrôle e com uma política operacional de grande flexibilidade, condicionada às mutações do mercado, alcançou, desde logo, posição de liderança absoluta, como maior financeira do Sul do País.

Em 1964, dando continuidade ao processo de desenvolvimento, foi criada a filial São Paulo e, no ano seguinte, a do Rio de Janeiro, tornando-se então, Crefisul, uma emprêsa de âmbito nacional.

Em 1966 foi fundada a BSL — CREFISUL S. A. — Crédito, Financiamento e Investimentos, enquanto por outro lado, a Crefisul passava à categoria de Banco de Investimento, credenciado com a segunda Carta Patente concedida a êste tipo de instituição, pelo Banco Central, operando desde então com a denominação de Banco Crefisul de Investimento S. A.

Também em 1966 foi fundada a Crédito Imobiliário Crefisul S.A., com sede em Pôrto Alegre, a qual obteve o credenciamento de 3.º Agente Financeiro do Banco Nacional de Habitação.

HISTORY OF THE CREFISUL COMPANIES

Founded in 1961 in the city of Pôrto Alegre, by its present President, economist Aron Birmann. Since the time of its foundation the company has adopted technical criteria for security and control, which, coupled to an operating policy of great flexibility, adaptable to market changes, enabled it to attain in a short space of time a position of absolute leadership, as the largest financing company in the South of the Country.

In 1964, giving continuity to the process of development, a branch was opened in São Paulo, and another in Rio de Janeiro in the following year, thus giving Crefisul a nation-wide field of operations.

The year 1966 saw the foundation of the BSL — CREFISUL S. A. — Crédito, Financiamento e Investimentos (BSL — CREFISUL Credit, Financing and Investments Corporation), while on the other hand the Crefisul was changed to the category of an Investment Bank, obtaining the second Charter granted by the Central Bank to this type of institution, and since this time it has operated under the name of Banco Crefisul de Investimento S. A. (Crefisul Investment Bank).

Also in 1966 the Crédito Imobiliário Crefisul S. A. (Crefisul Real Estate Credit Corporation) was founded, obtaining its credential of 3rd Financial Agent of the National Housing Bank.

CREFISUL
Edifício-Sede em
PÔRTO ALEGRE

Isaac Birmann
Building, Crefisul
Head-Quarters

Ainda no mesmo ano, o Banco Crefisul adquiriu o contrôle acionário da S-N Investimentos S.A., transformando-a no ano seguinte em Sociedade Corretora, nos moldes da legislação do Banco Central, possuindo a emprêsa assento nas Bôlsas de Valôres do Rio de Janeiro, São Paulo e Pôrto Alegre.

Já em 1967, o Banco Crefisul operava em tôdas as faixas do mercado de capitais e era o maior Agente do FINAME. O Banco Crefisul de Investimento S.A. lançou o sistema de Crédito Direto ao Consumidor, sendo a primeira instituição financeira a realizar êste tipo de operação. Atuava então, plenamente, em financiamentos de Capital Fixo e de Giro a médio e longo prazo. No decorrer dêste ano, foram constituídas, ainda, mais duas compa-

In the same year the Crefisul Bank acquired the share control of the S-N Investimentos S.A. (S-N Investments Corporation) and in the following year changed it into a Brokerage Company in accordance with the Central Bank's legislation, the company being a member of the Rio de Janeiro, São Paulo and Porto Alegre Stock Exchanges.

By 1967 the Crefisul Bank was operating in all sectors of the capital market and was the largest FINAME Agent. The Crefisul Investment Bank launched the system of Credit Direct to the Consumer, being the first financial institution to effect this type of operation. By then it was fully engaged in financing Fixed Capital and Working Capital on medium and long term bases. During this year still another two Real Estate Credit Companies

nhias de Crédito Imobiliário: a Crefisul Rio S.A., e Crefisul São Paulo S.A., que, em conjunto com a emprêsa já existente, representam o maior agente privado do sistema financeiro nacional da habitação. Também em 1967, foi constituída a Crefidata S.A., organização de prestação de serviços, na área de processamento de dados, operando com os mais modernos computadores eletrônicos.

Em 1968, o Grupo Crefisul já estava situado entre as três maiores organizações do mercado de capitais do País, considerando-se qualquer dêstes prismas: Volume de Recursos Próprios, Volume de Aplicações e Rentabilidade.

Em 24-4-70, o Banco promoveu a inauguração de seu majestoso Edificio-Sede, obra que demonstra o avançado estágio da arquitetura e tecnologia do País.

Em dezembro de 1969, foi concluida a associação do Continental Bank (Continental Illinois National Bank and Trust Company of Chicago) ao Banco Crefisul. Além de ser um dos maiores Bancos dos Estados Unidos, o Continental Bank é considerado uma instituição multinacional, face às suas ramificações mundiais e ampla atividade que exerce nos principais centros financeiros internacionais.

O Capital e reservas consolidados, em dezembro de 1970, atingem o montante de Cr$ 76.000.000,00 e, a aplicação em operações ativas, totaliza Cr$ 800.000.000,00.

DIRETORIA

Aron Birmann — Diretor Presidente; Henrique Sirotsky e Assis Litvin — Diretores Vice-Presidentes; Isaac Sirotsky, Alberto R. M. Levy, Nilvo E. Berwig, Paulo Roberto de Moraes, F. Marion Thomson e Henrique Flanzer — Diretores.

Emprêsas subsidiárias: BSL --CREFISUL S.A. - Crédito, Financiamento e Investimentos; Crédito Imobiliário Crefisul S.A.; Crefisul São Paulo S.A. - Crédito Imobiliário; Crefisul Rio S.A. - Crédito Imobiliário; Crefidata S.A. - Processamento de Dados e S-N Investimentos S.A. - Sociedade Corretora.

were formed: the Crefisul Rio S.A. and the Crefisul São Paulo S.A., which, together with the already existing company, make up the largest private agent of the national housing financial system. 1967 also saw the foundation of the Crefidata S.A., an organization for providing data-processing services, operating with the most modern electronic computers.

In 1968 the Crefisul Group was already placed amongst the three largest organizations in the Brazilian financial market, in regard to any of the following aspects: Volume of Own Resources, Volume of Applications and Profitability.

On April 24, 1970, the Bank opened its imposing Headquarters Building, a work that demonstrates the advanced stage of architecture and technology reached by the Country.

In December 1969, the association of the Continental Bank (Continental Illinois National Bank and Trust Company of Chicago) with the Crefisul Bank was completed. In addition to being one of the largest banks in the United States, the Continental Bank is considered as being a multi-national institution, in view of its world-wide ramifications and its ample activities in the principal international financial centers.

The joint capital and reserves in December 1970 reached the figure of Cr$ 76,000.000.00, and the application in active operations amounted to Cr$ 800,000,000.00.

BOARD OF DIRECTORS

Aron Birmann — Director-President; Henrique Sirotsky and Assis Litvin — Directors Vice-Presidents; Isaac Sirotsky, Alberto R. M. Levy, Nilvo E. Berwig, Paulo Roberto de Moraes, F. Marion Thomson and Henrique Flanzer — Directors.

Subsidiary Companies: BSL-CREFISUL S.A. — Crédito Financiamento e Investimentos; Crédito Imobiliário Crefisul S.A.; Crefisul São Paulo S.A. — Crédito Imobiliário; Crefisul Rio S.A. — Crédito Imobiliário; Crefi-data S.A. — Processamento de Dados and S-N Investimentos S.A. — Sociedade Corretora.

Matriz: Pôrto Alegre — Rua 7 de Setembro, 666
São Paulo: Av. São Luiz, 50
Rio: Av. Almirante Barroso, 81

Head Office: Pôrto Alegre — Ria 7 de Setembro, 666.
São Paulo: Avenida São Luís, 50
Rio: Avenida Almirante Barroso, 81.

ASPECTOS ATUAIS DAS EMPRÊSAS DE CRÉDITO IMOBILIÁRIO CREFISUL

* O Grupo Crefisul de Crédito Imobiliário concedeu o maior volume de financiamentos imobiliários do Brasil, consideradas as Emprêsas privadas, num montante de Cr$ 213.000.000,00.

* Total Capital + Reservas do Grupo: Cr$ 23.200.000,00.

* As emprêsas do grupo foram nomeadas Gestores Hipotecários do BNH, o que significa a administração dos créditos daquêle Banco.

PRESENT ASPECTS OF THE CREFISUL REAL ESTATE CREDIT COMPANIES

* The Crefisul Real Estate Credit Group has granted the largest volume of real estate financing in Brazil, amongst the private companies, to a total of Cr$ 213,000,000.00.

* Total Capital + Reserves of the Group: Cr$ 23,200,000.00.

* The companies of the group were appointed Mortgage Trustees of the BNH, which signifies administration of the BNH's credits.

CRÉDITO IMOBILIÁRIO CREFISUL S.A.

Enderêço Matriz: P. Alegre — Rua 7 de Setembro, 666 — Fone: 24-4499

Filial: Curitiba — Rua Mal. Deodoro, 666 — Fone: 23-9965

Data da fundação: 03-08-1966

Capital atual: Cr$ 6.300.000,00

Total de Reservas: Cr$ 914.147,00

CREFISUL REAL ESTATE CORPORATION

Head Office Address:
P. Alegre — Rua 7 de Setembro 666
Telephone 24.4499

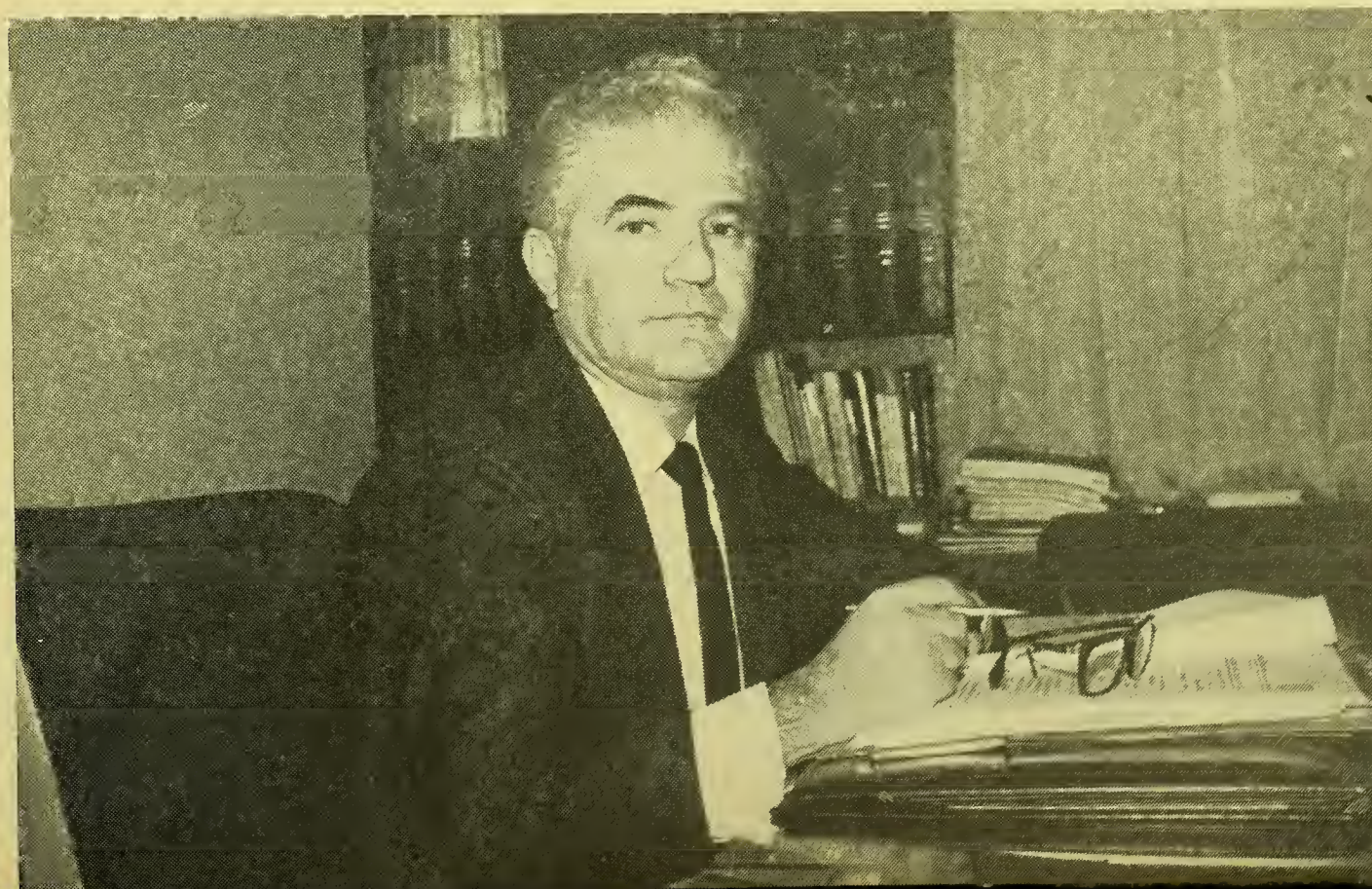
Branch Address: Curitiba
Rua Mal. Deodoro 666
Telephone 23.9965

Date of Foundation: August 3, 1966

Present Capital: Cr$ 6,300,000.00

Total Reserves: Cr$ 914,147.00

Dr. Aron Birmann, Presidente das Emprêsas CREFISUL

CREFISUL Group President, Dr. Aron Birmann

Total de finan. conced.: Cr$ 73.860.303,00
Unidades financiadas: 3.710
Área financiada: 486.850 m2

Diretoria:

Dir. Presidente: Aron Birmann
Dir. Vice-Pres.: Assis Litvin
Diretores: Henrique Sirotsky — Rudiberto Zimmermann.

Total Financing Granted: Cr$ 73,860,303.00
Units Financed: 3,710
Area Financed: 486,850 m²

Board of Directors:

Dir. Presidente: Aron Birmann
Dir. Vice Pres.: Assis Litvin
Directors: Henrique Sirotsky
Rudiberto Zimmermann

CREFISUL SÃO PAULO - CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A.

Endereço: Av. São Luiz, 50 — 39.° andar — Fone: 257.3122
Data da fundação: 02-08-1967

Capital atual: Cr$ 6.800.000,00
Total de Reservas: Cr$ 4.280.864,00
Total de financ. conc.: Cr$ 89.402.953,00
Unidades financiadas: 3.920
Área financiada: 515.650 m²

Diretoria:

Dir. Presidente: Aron Birmann
Dirs. Vice-Pres.: Assis Litvin — Henrique Sirotsky
Diretores: Alberto R. M. Levy — Rafael Golombek.

CREFISUL SÃO PAULO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION

Address: Av. São Luís 50, 39th floor
Telephone 257.3122
Date of Foundation: August 2nd, 1967

Present Capital: Cr$ 6,800,000.00
Total Reserves: Cr$ 4,280,864.00
Total Financing Granted: Cr$ 89,402,953.00
Units Financed: 3,920
Area Financed: 515,650 m²

Board of Directors:

Dir. President:
Aron Birmann
Dir. Vice Pres.: Assis Litvin
Henrique Sirotsky
Directors: Alberto R. M. Levy
Rafael Golombek

CREFISUL RIO - CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A.

Énderêço — Av. Rio Branco, 156 — s/loja — Fone: 232.6571
Data da fundação: 23-01-1967

Capital atual: Cr$ 4.550.000,00
Total de Reservas: Cr$ 345.780,00
Total de financ. conc.: Cr$ 49.841.988,00
Unidades financiadas: 1.470
Área financiada: 160.000 m²

Diretoria:

Dir. Presidente: Aron Birmann
Dirs.: Vice-Pres.: Assis Litvin — Henrique Sirotsky — Isaac Sirotsky
Diretores: Henrique Flanzer — Raul Kelvin de Thuin.

CREFISUL RIO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION

Address: Av. Rio Branco 156 — s/loja
Telephone 232.6571
Date of Foundation: January 23, 1967

Present Capital: Cr$ 4,550,000.00
Total Reserves: Cr$ 345,780.00
Total Financing Granted: Cr$ 49,841,988.00
Units Financed: 1,470
Area Financed: 160,000 m²

Board of Directors:

Dir. President: Aron Birmann
Dir. Vice Pres.: Assis Litvin
Henrique Sirotsky
Isaac Sirotsky
Directors: Henrique Flanzer
Raul Kelvin de Thuin

PROVÍNCIA CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A.

É uma emprêsa do Sistema Financeiro Província, liderado pelo Banco da Província do Rio Grande do Sul S.A. Tem sua área de atuação na 8.ª Região do Sistema Financeiro da Habitação, que abrange os progressistas Estados do Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul.

Emite as Letras Imobiliárias Província e a Caderneta de Poupança Província, que totalizavam em 30-12-70, recursos de ordem superior a Cr$ 18.600.000,00.

Operando há apenas 1 ano e 3 meses, dispõe, já, de valor superior a Cr$ 22.300.000,00 entre financiamento de novas residências e disponibilidades, colaborando com o esfôrço do govêrno no setor habitacional, através do Banco Nacional da Habitação.

Capital de Reservas: Cr$ 4.174.463,99.

Sede: Rua Felipe Schmidt, n.º 19
Florianópolis — SC.

Diretoria:

Drs. Egydio Prado, Péricles de Freitas Druck e Clóvis Menel Calliari.

The Provincia Real Estate Credit Corporation is a company forming part of the Provincia Financial System, headed by the Province of Rio Grande do Sul Bank. Its area of operations is the 8th Region of the Housing Financing System, covering the progressive States of Paraná, Santa Catarina and Rio Grande do Sul.

It issues the Provincia Real Estate Bills of Exchange and the Provincia Savings Bankbooks, which on December 30, 1970 represented total resources in excess of Cr$ 18,600,000.00.

Although in operation for only one year and three months, it already has more than Cr$ 22,300,000.00 in available funds and financing for new homes, collaborating with the Government's efforts in the housing sector through the National Housing Bank.

Capital and Reserves: Cr$ 4,174,463.99.

Head Office: Rua Felipe Schmidt, 19, Florianopolis — SC

Board of Directors:

Dr. Egydio Prato, Dr. Péricles de Freitas Druck and Dr Clovis Menel Calliari.

PAES DE BARROS S. A.

Crédito Imobiliário

Sede: Rua Araújo, 216 — 2.ª sôbre-loja — São Paulo — SP.
Filial: Rua Santa Isabel, 209 — São Paulo — SP.

Carta Patente n.° A-2.954/66 do Banco Central do Brasil.
Inscrição no B.N.H. de n.° 13.

Data de Fundação: 14 de Dezembro de 1966.

Capital Inicial: Cr$ 500.000,00.
Capital e Reservas Atuais: Cr$ 2.908.135,83

O pleno êxito nos objetivos sócio-econômicos a que se propunha a Lei n.° 4.380, de 21 de Agôsto de 1964, ao criar o Banco Nacional da Habitação, dependia, em alto grau, de uma atomização de recursos visando dar atendimento equitativo às diversas regiões geo-econômicas do país. Essa atomização caracterizou-se pela criação de regiões geográficas delimitadas e da introdução de nova figura jurídica no contexto financeiro nacional; a *Sociedade de Crédito Imobiliário*.

A auto-confiança empresarial lastreada nos anos de experiência imobiliária adquirida com a PAES DE BARROS S.A. IMÓVEIS-ADMINISTRAÇÃO-COMÉRCIO e, sobretudo, a crença num Brasil melhor, compeliram-nos a participar, pioneiramente, dêsse plano de imensurável alcance que é o Sistema Financeiro da Habitação: criou-se a PAES DE BARROS S.A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO.

Head Office: Rua Araújo 216, 2nd sobreloja — São Paulo — SP.
Branch Office: Rua Santa Isabel 209 — São Paulo — SP.

Charter: N.° A-2954/66 of the Central Bank of Brasil.
Registration in B.N.H. n.° 13.

Date of Foundation: December 14 1966.

Initial Capital: Cr$ 500,000.00.
Present Capital & Reserves: Cr$ 2,908,135.83.

When Law n.° 4.380 of August 21 1964 created the National Housing Bank, complete success in the attainment of its proposed socio-economic objectives depended to a great extent on spreading out its resources in such a way as to give equitable attendance to the various geo-economic regions of the Country. This dissemination was characterized by the creation of defined geographical regions and by the introduction of a new legal concept in the national financial context: the *Real Estate Credit Society*.

The managerial self-confidence based on years of experience in the real estate business, acquired through the PAES DE BARROS S·A. — IMOVEIS, ADMINISTRAÇÃO, COMÉRCIO (Paes de Barros Real Estate, Administration and Commerce Corporation) and above all, our belief in a better Brazil, impelled us to participate as pioneers in this plan of immeasurable scope — the Housing Financing System; thus was founded the PAES DE BARROS

Nascida de uma tradição empresarial, especìficamente imobiliária e desenvolvida nessa mesma tradição dinâmica, desponta a Paes de Barros como uma das maiores Sociedades de Crédito do Brasil, tendo sua atuação circunscrita à 7.ª Região, que abrange os estados de São Paulo, Mato Grosso e o Território Federal de Rondônia.

Pode-se aquilatar a nossa situação vanguardeira dentro do Sistema Financeiro da Habitação, considerando-se os seguintes dados que refletem nossa posição atual:

Capital e Reservas: Cr$ 2.908.135,83

Financiamentos concedidos: Cr$ 70.000.000,00

Aceite junto ao público: Cr$ 65.000.000,00

É importante ressaltar que o número atual de unidades financiadas ascende à casa das 3.000, distribuídas pelos estados de São Paulo e Mato Grosso. Os gráficos abaixo retratam nossa evolução transcendental verificada nestes 3 anos de existência.

Estamos contribuindo para a solução de um dos problemas prioritários do Brasil: a habitação.

Diretor Presidente: Anibal Paes de Barros Netto

Diretor Superintendente: Armando Iazzetta Filho

Diretor Financeiro: Odonel Froio

S/A — CRÉDITO IMOBILIÁRIO (Paes de Barros Real Estate Credit Corporation).

Born of a business tradition specifically related to real estate and developed in the same dynamic manner, Paes de Barros arises as one of the largest Credit Societies in Brazil, operating in the 7th Region, which covers the States of São Paulo, Mato Grosso and the Federal Territory of Rondonia.

Our position in the vanguard of the Housing Financing System can be measured from the following data which reflect our present situation:

Capital & Reserve Funds:	Cr$ 2,908,135.83
Financing granted:	Cr$ 70,000,000.00
Public Acceptances:	Cr$ 65,000,000.00

It is important to emphasize that the present number of units financed reaches the figure of 3,000, spread over the States of São Paulo and Mato Grosso. The figures given below reflect our phenomenal growth in these three years of existence.

We are contributing to the solution of one of the priority problems of Brazil: that of housing.

Director President — Aníbal Paes de Barros Netto

Director Superintendent — Armando Iazzetta Filho

Financial Director — Odonel Froio

TIETÊ S. A. de Crédito Imobiliário

Agente do B.N.H. — Carta Patente n.° 35

Sede: Largo do Café n.° 11 — S. Paulo — SP.

Filiais: Rua George Schimidt, 153 — Bairro Lapa — SP. — Avenida Francisco Glicério, 1.236 — Campinas — SP.

Capital + Reservas = Cr$ 4.642.934,30.

DIRETORIA — Diretor Presidente — Dr. Paulo Egídio Martins
Diretor Vice-Presidente — Dr. Caio de Paranaguá Moniz
Diretor Superintendente — Dr. José Carlos Bizarro
Diretor — Dr. Eduardo de Mattos Barretto

FINALIDADE — A finalidade da Tietê S.A. é financiar unidades habitacionais integradas ao Sistema Habitacional Brasileiro (BNH). Para tais financiamentos, usa-se a captação dos recursos dos investidores, através da venda de letras imobiliárias e abertura de Cadernetas de Poupança.

HISTÓRICO — Foi constituída em 22 de junho de 1.967, como coligada do Banco do Commércio e Indústria de São Paulo, com o capital inicial de Cr$ 2.000.000,00. Desde

Agent of the B.N.H. — Charter n.° 35.

Head Office: Largo do Café 11, S. Paulo, SP.

Branches: Rua George Schmidt 153, Lapa Borough, SP.
Avenida Francisco Glicério 1236 — Campinas, SP.

Capital and Reserves: Cr$ 4,642,934.30.

BOARD OF DIRECTORS:

Director President — Dr. Paulo Egídio Martins
Director Vice-President — Dr. Caio de Paranaguá Moniz
Director Superintendent — Dr. José Carlos Bizarro
Director — Dr. Eduardo de Mattos Barretto.

OBJECTIVE: — The objective of the Tietê S.A. is the financing of housing units within the Brazilian Housing System (BNH). For such financing, investors' resources are attracted through the sale of real estate bills of exchange and the opening of Savings Booklets.

HISTORY: — The company was founded on June 22 1967 as an associate of the Banco do Commércio e Indústria de São Paulo (São Paulo Commerce and Industry Bank) with the

essa data vem se desenvolvendo com tal rapidez que hoje já apresenta capital duas vêzes maior e ocupa posição destacada entre as crédito-imobiliárias do país. Em 31 de dezembro de 1970 sua carteira de recursos captados já era a quarta em região (7.ª do país), sendo a primeira em depósitos de caderneta de poupança (5.ª do país).

EVOLUÇÃO DOS RECURSOS — No segundo semestre de 1970 o aumento verificado na captação de recursos através da venda de letras imobiliárias foi de 54,28% superando as perspectivas mais otimistas. A captação de recursos através da caderneta de poupança, conheceu neste último trimestre um aumento de 165,5%. Assim, o exercício de 1970 foi encerrado com um montante de recursos captados do público de Cr$ 67.879.516,08.

EVOLUÇÃO DAS APLICAÇÕES — No último semestre de 1970, o nosso setor de aplicações nos propiciou um aumento dos financiamentos, 50% em relação ao primeiro semestre. As aplicações neste setor em 31 de dezembro elevaram-se a Cr$ 56.577.380,89 demonstrando nìtidamente a efetiva participação da Tietê no desenvolvimento do setor Habitacional Brasileiro.

initial capital of Cr$ 2,000,000.00. Since that time it has been developing with such rapidity that it has doubled its capital and occupies an outstanding position amongst the real estate credit companies in the Country. As of December 31 1970 its bureau of resources collected was already the 4th in the Region (7th in the Country), and occupied 1st place in savings booklet deposits (5th in the Country).

EVOLUTION OF RESOURCES: — The second semester of 1970 saw an increase of 54.28% in the collection of resources through the sale of real estate bills, exceeding the most optimistic forecasts. The attraction of resources through savings accounts showed an increase of 165.5% in the last quarter of the year. Thus, the financial year of 1970 closed with a total of investments made by the public to the value of Cr$ 67,879,516.08.

EVOLUTION OF APPLICATIONS: — In the last six months of 1970, our investment sector provided us with an increase of 50% in financing granted, as compared to the first semester. Applications in this sector reached Cr$ 56,577,380.89 on December 31, showing clearly Tietê's effective participation in the development of Brazil's Housing sector.

TROPICAL
CIA. DE CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Emprêsa Integrante do Grupo Financeiro T.A.A.

Endereços: Rua Guilhermes Moreira, 297-A — Manaus-AM. (SEDE)

Rua Santo Antônio, 224 — Belém-Pará (AGÊNCIA)

Carta Patente n.° A-69/58 do Banco Central do Brasil — Inscrição n.° 43 no B.N.H.

Área de Atuação:

Estados do Amazonas, do Pará do Acre e Territórios de Roraima e Amapá.

Diretoria:

Fernando Antônio Torres Rodrigues — Presidente
Cyro Lacerda Correa — Vice-Presidente
Luiz Adolpho Bernardes Baptista — Superintendente
Ricardo Aurélio Bastos Vasques — Diretor Financeiro
Edson Guerreiro dos Reis — Diretor Administrativo

Data de Início das Operações: 29/06/70

Recursos Administrados:

Capital e Reservas	1.690.038,48
Letras Imobiliárias	10.500.800,00

A Company forming part of the T.A.A. Financial Group.

Adresses:

Rua Guilherme Moreira 297-A — Manaus — AM. (HEAD OFFICE) ... .
Rua Santo Antônio 224 — Belém — Pará (AGENCY)

Charter N.° A-69/58 of the Central Bank of Brazil — B.N.H. Registration N.° 43.

Area of Operations:

States of Amazonas, Pará and Acre, and the Territories of Roraima and Amapá.

Board of Directors:

Fernando Antônio Torres Rodrigues — President
Cyro Lacerda Correa — Vice-President
Luiz Adolpho Bernardes Baptista — Superintendent
Ricardo Aurélio Bastos Vasques — Financial Director
Edson Guerreiro dos Reis — Administrative Director

Start of Operations: June 29, 1970

Resources Administered:

Capital and Reserves	1,690,038.48
Real Estate Bills of Exchange	10,500,800.00

TROPICAL - Real Estate Credit Company

Cadernetas de Poupança	810.560,07
Assistência do B.N.H.	1.590.119,05

Aplicações Efetivas:

Financiamentos Imobiliários ..	10.647.781,67
Garantias Recebidas:	15.317.428,85
Lucro do Exercício de 1970 ..	833.795,58

Realizações:

Desde o início de operações já financiou a construção de 280 unidades residenciais, propiciando habitação própria para cêrca de 1.400 pessoas.

Dentre as principais obras se destacam:

a) Ed. Maximino Correa (Manaus) com 40 unidades de 96,91 m^2, e 40 unidades de 73,14 m^2

b) Parque Res. Reis Magos (Belém) com 40 unidades de 108,12 m^2, 40 unidades de 88,37 m^2, 40 unidades de 138,11 m^2, 40 unidades de 134,14 m^2 e 40 unidades de 154,56 m^2

Ressalta a importância de sua atuação na região por já representar sòzinha 35% da oferta de financiamentos imobiliários concedidos até 31/12/70 na modalidade.

Savings Booklets	810,560.07
B.N.H. Assistance	1,590,119.05

Effective Applications:

Real Estate Financing	10,647,781.67
Guarantees Received:	15,317,428.85
Profits in 1970:	833,795.58

Performance:

Since the start of operations the Company has financed the building of 280 residential units, providing home ownership for some 1,400 persons.

Amongst the principal works the following may be mentioned:

a) Maximino Correa Building (Manaus) with 40 units of 96.91 m^2 and 40 units of 73.14 m^2.

b) Reis Magos Residential Park (Belém) with 40 units of 108.12 m^2, 40 units of 88.37 m^2, 40 units of 138.11 m^2, 40 units of 134.14 m^2 and 40 units of 154.56 m^2.

The importance of the Compay's work in the region is emphasized by the fact that up to December 31, 1970, it alone provided 35% of the real estate financing granted for this type of operation.

TABAJARA S.A.
CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Emprêsa Integrante do Grupo Financeiro T. A. A.

Endereços: Av. Conde da Boa Vista, 250 — Lojas 15/16 — Recife — Pe. (SEDE)
R. Miguel Couto, 145 — João Pessoa — Paraíba (AGÊNCIA)
Av. Rio Branco, 623 — Natal — R. G. do Norte (AGÊNCIA)
R. Marquês do Herval, 86, Campina Grande — Paraíba (AGÊNCIA)

Carta Patente N.° A-67/115 do Banco Central do Brasil — Inscrição N.° 19 do B.N.H.

Área de Atuação:

Estados de Pernambuco, Rio Grande do Norte, Paraíba e Alagoas

Diretoria:

Nubio Gadenha do Espírito Santo — Presidente em Exercício
Boanerges Pessoa Emerenciando — Vice-Presidente
Ary Drumond Haack — Superintendente
Alain Auguste Deziré Querette — Diretor Administrativo

Data de Início das Operações: 11-01-67

Recursos Administrados:

Capital e Reservas	6.458.154,81
Letras Imobiliárias	61.774.105,90

A Company forming part of the T.A.A. Financial Group.

Addresses:

Av. Conde da Boa Vista, 250 — Lojas 15/16 — Recife-Pe. (HEAD OFFICE)
R. Miguel Couto 145 — João Pessôa — Paraíba (AGENGY)
Av. Rio Branco 623 — Natal — R.G. do Norte (AGENCY)
R. Marquês do Herval 86, Campina Grande — Paraíba (AGENCY)

Charter N.° A-67/115 of the Central Bank of Brazil — B.N.H. Registration N.° 19.

Area of Operations:

States of Pernambuco, Rio Grande do Norte, Paraíba and Alagoas.

Board of Directors:

Nubio Gadenha do Espírito Santo — Actting President
Boanerges Pessoa Emerenciando — Vice-President
Ary Drumond Haack — Superintendent
Alain Augusto Deziré Querette — Administrative Director.

Start of Operations: January 11, 1967.

Resources Administered:

Capital and Reserves	6,458,154.81
Real Estate Bills of Exchange	61,774,105.90

TABAJARA S. A.

Real Estate Credit Corporation

Cadernetas de Poupança	781.412,79
Assistência do B.N.H.	29.235.590,52
Aplicações Efetivas:	
Financiamentos Imobiliários ..	88.246.871,94
Cédulas Hipotecárias	4.075.915,32
Garantias Recebidas:	122.816.472,69
Lucro do Exercício de 1970: ...	3.861.764,28

Realizações:

Desde o início de operações já financiou a construção de 893 unidades residenciais, propiciando habitação própria para cêrca de 4.465 pessoas:

Dentre as principais obras se destacam:

a) Ed. Beira Rio (Recife) com 329 unidades de 64,00 m^2

b) Jardim Brasil I (Olinda) com 239 unidades de 64,50 m^2

c) Jardim Ipanema (Recife) com 57 unidades de 102,00 m^2

d) Ed. Veleiro (Jaboatão) com 26 unidades de 125,97 m^2 e 26 unidades de 120,69 m^2

De tôdas as obras financiadas já foram entregues aproximadamente 893 unidades.

Ressalta a importância de sua atuação na região por já representar sòzinha 57% da oferta de financiamentos imobiliários concedidos até 31-12-70 na modalidade.

Savings Booklets	781,412.79
B.N.H. Assistance	29,235,590.52
Effective Applications:	
Real Estate Financing	88,246,871.94
Mortgage Certificates	4,075,915.32
Guarantees Received:	122,816,472.69
Profits in 1970:	3,861,764.28

Performance:

Since the start of operations the Company has financed the building of 893 residential units, providing home ownership for some 4,465 persons:

Amongst the principal works the following deserve special mention:

a) Beira Rio Building (Recife) with 329 units of 64.00 m^2.

b) Jardim Brasil I (Olinda) with 239 units of 64.50 m^2.

c) Jardim Ipanema (Recife) with 57 units of 102.00 m^2.

d) Veleiro Building (Jaboatão) with 26 units of 125.97 m^2 and 26 units of 120.69 m^2.

Of all the works financed, approximately 893 units have already been delivered.

The importance of the Company's work in the region is emphasized by the fact that up to December 31, 1970, it alone provided 57% of the real estate financing granted for this type of operation.

TRADIÇÃO S.A.
CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Emprêsa Integrante do Grupo Financeiro T.A.A.

Endereços: Rua Portugal, 16 — Salvador — Bahia (SEDE)
Rua João Pessoa, 257 — Aracaju — Sergipe (AGÊNCIA)

Carta Patente n.º A-69/58 do Banco Central do Brasil — Inscrição n.º 38 no BNH

Área de Atuação: Estados da Bahia e de Sergipe

Diretoria:

Fernando Antônio Torres Rodrigues — Presidente
Wilson Mascarenhas Lins de Albuquerque — Vice-Presidente
Arthur Lago Miranda — Superintendente
Maurício Teixeira Alves da Silva — Diretor Administrativo
Ademar Roberto Lopes de Araujo — Diretor Financeiro
Paulo Fernando Montanha Assis — Diretor Técnico

Data de Início das Operações: 03/01/69

Recursos Administrados:

Capital e Reservas	5.712.086,24
Letras Imobiliárias	53.882.079,80
Cadernetas de Poupança	7.371.883,81
Assistência do B.N.H.	8.017.325,50

A Company forming part of the T.A.A. Financial Group.

Addresses:

Rua Portugal 16 — Salvador — Bahia (HEAD OFFICE)
Rua João Pessôa, 257 — Aracaju — Sergipe (AGENCY)

Charter N.º A-69/52 of the Central Bank of Brazil. B.N.H. Registration N.º 38.

Area of Operations: States of Bahia and Sergipe.

Board of Directors:

Fernando Antônio Torres Rodrigues — President
Wilson Mascarenhas Lins de Albuquerque — Vice-President
Arthur Lago Miranda — Superintendent
Maurício Teixeira Alves da Silva — Administrative Director
Ademar Roberto Lopes de Araujo — Financial Director
Paulo Fernando Montanha Assis — Technical Director

Start of Operations: January 3, 1969

Resources Administered:

Capital and Reserves	5,712,086.24
Real Estate Bills of Exchange	53,882,079.80
Savings Booklets	7,371,883.81
B.N.H. Assistance	8,017,325.50

TRADIÇÃO S. A.

Real Estate Credit Corporation

Aplicações Efetivas:

Financiamentos Imobiliários .	53.460.707,83
Garantias Recebidas	132.340.924,11
Lucro do Exercício de 1970 ..	2.372.514,23

Realizações:

Desde o início de operações já financiou a construção de 1.227 unidades residenciais, propiciando habitação própria para cêrca de 6.135 pessoas.

Dentre as principais obras se destacam:

a) Conj. Res. Parque Julius Caesar com 456 unidades de 73,00 m^2 e 168 unidades de 97,00 m^2.

b) Ed. Júpiter (Salvador) com 109 unidades de 101,20 m^2 e 51 unidades de 74,94 m^2.

c) Ed. Marte (Salvador) com 126 unidades de 110,80 m^2.

d) Ed. Apolo XXVIII (Salvador) com 108 unidades de 117,34 m^2.

De tôdas as obras financiadas já foram entregues aproximadamente 114 unidades.

Ressalta a importância de sua atuação na região por já representar sòzinha 39% da oferta de financiamentos imobiliários concedidos até 31-12-70 na modalidade.

Effective Applications:

Real Estate Financing	53,460,707.83
Guarantees Received:	132,340,924.11
Profits in 1970:	2,372,514.23

Performance:

Since the start of operations the Company has financed the building of 1,227 residential units, providing home ownership for some 6,135 persons.

Amongst the principal Works the following may be mentioned:

a) "Parque Julius Caesar" Residential Group with 456 units of 73.00 m^2 and 168 units of 97.00 m^2.

b) Jupiter Building (Salvador) with 109 units of 101.20 m^2 and 51 units of 74.94 m^2.

c) Marte Building (Salvador) with 126 units of 110.80 m^2.

d) Apolo XXVIII Building (Salvador) with 108 units of 117.34 m^2.

Of all the works financed some 114 units have already been delivered.

The importance of the Company's work in the region is emphasized by the fact that up to December 31, 1970, it alone provided 39% of the real estate financing granted for this type of operation.

CONTINENTAL S. A. de Crédito Imobiliário

Histórico

A Continental S.A. de Crédito Imobiliário, com sede em São Paulo, foi fundada em 5 de outubro de 1966. Inicialmente com o capital de Cr$ 500.000,00, através dos sucessivos aumentos, possui atualmente o capital e reserva superiores a Cr$ 5.102.000,00.

Foi a emprêsa organizada para atuar na área do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo, cujo objetivo é a realização do Plano Nacional de Habitação, instituído no país em 1965.

Funcionando como um dos agentes financeiros do Banco Nacional de Habitação, a Continental S.A. de Crédito Imobiliário situa-se atualmente em posição de destaque quanto a financiamentos imobiliários concedidos e recursos coletados para o Sistema Financeiro de Habitação. Tanto em Letras Imobiliárias como em Cadernetas de Poupança.

Atua a Continental S.A. de Crédito Imobiliário em financiamentos na área São Paulo-Mato Grosso-Rondônia, possuindo, porém, uma rêde nacional para a colocação de Letras Imobiliárias. Em São Paulo, onde vem aumentando consideràvelmente suas atividades, dispõe, além de sua sede central (Av. São Luis, 50 — 34.º andar — Edifício Itália — São Paulo), de agências em Pinheiros (bairro de São Paulo), em Sorocaba, em Taubaté, em Campinas e Ribeirão Prêto, importantes centros do interior paulista. Além disso foi so-

History

Continental S.A. de Crédito Imobiliário (Continental Building-Credit Corporation) was founded on the 5th October 1966. Its initial capital of Cr$ 500,000.00 has been increased by stages, to reach the present figure of capital and reserves in excess of Cr$ 5,102,000.00.

The company was organized to operate within the scope of the Brazilian Savings and Loan System, whose objective is to carry out the National Housing Plan, instituted in the country in 1965.

Operating as one of the financial agents of the National Housing Bank, Continental S.A. de Crédito Imobiliário now holds a prominent position in regard to loans granted for building purposes and resources collected for the Financial Housing System, both in "Letras Imobiliárias" (Real Estate Bills of Exchange) and in Savings Accounts.

Continental S.A. de Crédito Imobiliário carries on its financing work in the São Paulo-Mato Grosso-Rondônia area, but has a nation-wide network for the placing of real estate bills of exchange. In São Paulo, where its activities are increasing considerably, it possesses, in addition to its head office (Avenida São Luis 50, 34th floor, Italia Building, São Paulo) agencies in Pinheiros (borough of São Paulo), Sorocaba, Taubaté, Campinas and Ribeirão Preto, major towns in the interior of São Paulo State. Besides this, permission

licitada a licença para abertura de mais dez agências no interior de São Paulo e em Pôrto Velho, no Território Federal de Rondônia, reforçando, dessa forma o trabalho de coleta da poupança pública para utilização no Plano Nacional da Habitação.

Com pouco mais de quatro anos de existência, a Continental S.A. de Crédito Imobiliário registrou em 1969 e 1970 uma acentuada expansão e as perspectivas com base nos resultados já obtidos, continuam bastante favoráveis.

APLICAÇÕES

Dos recursos coletados, além de empréstimos a construtoras e a particulares, sempre para fins habitacionais, a emprêsa realizou investimentos no Residencial Parque Continental, numa área de 1.135.000 metros quadrados (proximidades do Butantã, na cidade de São Paulo). Foram construidas inicialmente 118 casas, subindo êsse número para 902 residências e outras estão em construção, em número ainda maior, pois a meta é um total de cêrca de cinco mil residências.

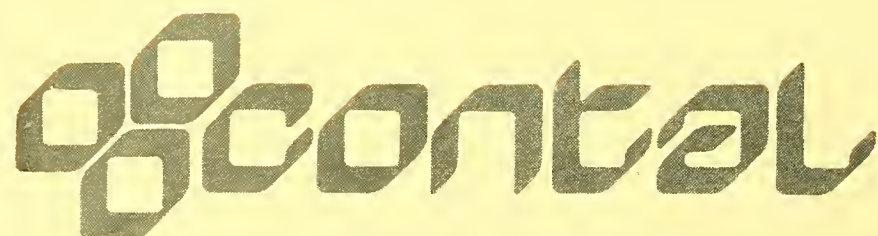
As aplicações em geral tendem a tornarse cada vez maiores já que o ano de 1970 assinalou, em relação ao ano anterior, uma expansão apreciável na coleta de recursos da poupança, seja em Letras Imobiliárias, Cadernetas de Poupança ou Cédulas Hipotecárias.

has been requested for the opening of ten other agencies in the interior of São Paulo State and in Porto Velho in the Federal Territory of Rondônia, thus reinforcing the work of attracting public savings for utilization in the National Housing Plan.

In just over four years of operation, Continental S.A. de Crédito Imobiliário has registered significant growth, notably in 1969 and 1970, and in the light of results already obtained, prospects continue to be highly favorable.

APPLICATIONS

With the resources obtained, besides granting loans to builders and private individuals, always for housing purposes, the Company made nvestments in the Continental Residential Park, in an area of 1,135,000 square meters (near Butantan, in São Paulo City). Beginning with the construction of 118 houses, the number has now risen to 902 residences and a still larger number is under construction, the objective being a total of about five thousand residences.

The applications in general tend to grow ever larger, since the year 1970 showed a considerable increase over the previous year in the collection of savings resources for investment in real estate bills of exchange, savings accounts or mortgage certificates.

CONTAL — CONSTRUTORA CONTINENTAL LTDA.

FICHA TÉCNICA

Fundada em 2 de janeiro de 1933

Sede: Av. Nilo Peçanha, 155 — 3.° andar — ss/301/306

Filial: Rua Siqueira Campos, 45 — 11.° andar — Recife — PE.

Escritório: Rua Senador Alencar, 100 — Fortaleza — CE.

DIRETORIA

Diretor Presidente: Lynaldo Alfredo Uchôa de Medeiros

Diretor Superintendente (Sul): Arnaldo Galperin

Diretor Superintendente (Norte): Antônio Carlos Uchôa de Medeiros

Diretor: Jean Kuebler

Diretor: Eduardo Jorge Purcell

Diretor: Charles Augusto Nobili

Diretor: Antônio Francisco Tôrres

CAPITAL E RESERVAS:

Cr$ 15.721.533,57

OBRAS EXECUTADAS:

188.019 m²

OBRAS EM EXECUÇÃO:

225.147 m²

Estando incluído, neste total, a "Morada do Sol", conjunto imobiliário habitacional com 98.000 m², em construção na cidade do Rio de Janeiro, Estado da Guanabara, entre os bairros de Copacabana e Botafogo.

A emprêsa é componente de um Grupo Empresarial, Financeiro, Industrial e de Serviços, entre as quais se incluem:

CONTAL — CONTINENTAL BUILDING CO. LTD.

TECHNICAL RECORD:

Founded on January 2, 1933

Head Office: Av. Nilo Peçanha 155, 3rd floor — group 301/306, Rio de Janeiro.

Branch: Rua Siqueira Campos, 45, 11th floor, Recife, Pe.

Office: Rua Senador Alencar 100 — Fortaleza — CE.

BOARD OF DIRECTORS:

Director President — Lynaldo Alfredo Uchôa de Medeiros

Director Superintendent (South) — Arnaldo Galperin

Director Superintendent (North) — Antônio Carlos Uchôa de Medeiros

Director — Jean Kuebler

Director — Eduardo Jorge Purcell

Director — Charles Augusto Nobili

Director — Antônio Francisco Torres

CAPITAL AND RESERVES:

Cr$ 15,721,533.57

WORKS EXECUTED:

188,019 m²

WORKS IN EXECUTION:

225,147 m²

This total includes the "Morada do Sol" a housing group of 98,000 m², under construction in the city of Rio de Janeiro, Guanabara State, between the boroughs of Copacabana and Botafogo.

The company is a member of a Managerial, Financial, Industrial and Services Group, which includes:

FINANCILAR — Cia. de Crédito Imobiliário	FINANCILAR — Real Estate Credit Company.
Imobiliária UCHÔAMEDEIROS Ltda.	UCHOAMEDEIROS — Real Estate Company Ltd.
LUME — Administração, Serviços e Processamento de Dados Ltda.	LUME — Administration, Services and Data-Processing Co. Ltd.
CONLAR-LUME — Imobiliária S.A.	CONLAR-LUME — Real Estate Corporation.
FINANCILAR-LUME — Distribuidora de Títulos e Valôres Mobiliários S.A.	FINANCILAR-LUME — Stock and Movable Values Distributing Corporation.
ALLTOUR-LUME — Promoção e Turismo S.A.	ALLTOUR-LUME — Promotion and Tourism Corporation.
CUPRUM Mineração Ltda.	CUPRUM Mining Co. Ltd.
ATOL — Serviços Ltda.	ATOL — Services Co. Ltd.
CONLEASING Serviços Arrendamentos Ltda.	CONLEASING — Leasing Services Ltd.

"Morada do Sol"
Housing Group being built by CONTAL.

"Morada do Sol"
Empreendimento Imobiliário Habitacional que está sendo construído pela CONTAL.

FINANCILAR
Cia. de Crédito Imobiliário

FICHA TÉCNICA

Fundada em 1.° de setembro de 1967

Carta Patente do Banco Central do Brasil n.° A-67/1594

Inscrição n.° 28 no Banco Nacional de Habitação

Sede: Av. Nilo Peçanha, 151 — 5.° e 6.° andares — Rio (GB)

Lojas: Rua do Carmo, 17 — Guanabara

Rua Barata Ribeiro, 458/D — Guanabara
Estrada da Portela, 64/B — Guanabara
Av. Amaral Peixoto, 18 — N. Iguaçú — RJ
Rua Gen. Rocca, 858/A (em aprovação)

TECHNICAL RECORD:

Founded on September 1, 1967.

Charter from Brazilian Central Bank n.° A-67/1594

National Housing Bank Registration n.° 28

Head Office — Av. Nilo Peçanha 151, 5th and 6th floors — Rio (GB)

Sales Offices — Rua do Carmo 17 — Guanabara
Rua Barata Ribeiro 458/D — Guanabara
Estrada da Portela 64/8 — Guanabara
Av. Amaral Peixoto 18 — Nova Iguaçú/RJ
Rua Gen. Rocca 858/A (pending approval)

DIRETORIA

Diretor Presidente —Roberto de Oliveira Campos
Diretor Superintendente — Lynaldo Alfredo Uchôa de Medeiros
Diretor — Arnaldo Galperin
Diretor — Antônio Francisco Tôrres
Diretor — Álvaro Gonçalo Americano de Oliveira e Souza
Diretor — Víctor da Silva Filho

BOARD OF DIRECTORS:

Director President — Roberto de Oliveira Campos
Director Superintendent — Lynaldo Alfredo Uchôa de Medeiros
Director — Arnaldo Galperin
Director — Antônio Francisco Torres
Director — Alvaro Gonçalo Americano de Oliveira e Souza
Director — Victor da Silva Filho

DADOS COMPARATIVOS — COMPARATIVE DATA

DISCRIMINAÇÃO *DISCRIMINATION*	POSIÇÃO EM		POSITION AT		Variação % 67/70
	31-12-67	31-12-68	31-12-69	31-12-70	
Capital e Reservas *Capital & Reserves*	1.714.059,92	2.168.794,99	5.394.580,98	5.796.039,74	338,14
Recursos captados *Resources Collected*	6.627.169,89	22.585.217,57	79.080.955,38	98.309.966,09	1.483,40
Financiamentos Imobiliários *Real Estate Financing*	639.401,70	21.333.375,81	79.098.331,82	93.505.803,85	14.623,96

"Parque Residencial da Tijuca"
Conjunto de 160 apartamentos financiados pela FINANCILAR — Cia. de Crédito Imobiliário.

"Tijuca Residential Park"
Group of 160 apartments financed by the FINANCILAR — Real Estate Credit Company.

A emprêsa é componente de um Grupo Empresarial, Financeiro, Industrial e de Serviços entre as quais se incluem:

CONTAL — Construtora Continental Ltda.
Imobiliária Uchôa Medeiros Ltda.
LUME — Administração, Serviços e Processamento de Dados Ltda.
CONLAR LUME — Imobiliária S.A.

FINANCILAR LUME — Distribuidora de Títulos e Valôres Mobiliários S.A.
ALLTOUR LUME, Promoção e Turismo S.A.

CUPRUM — Mineração Ltda.
ATOL — Serviços Ltda.
CONLEASING — Serviços Arrendamentos Ltda.

The Company is a member of a Managerial, Financial, Industrial and Services Group, which includes:

CONTAL — Continental Building Co. Ltd.
Uchôa Medeiros Real Estate Co. Ltd.
LUME — Administration, Services and Data-Processing Co. Ltd.
CONLAR LUME — Real Estate Corporation.

FINANCILAR LUME — Stock and Movable Values Distributing Corporation.
ALLTOUR LUME — Promotion and Tourism Corporation.

CUPRUM Mining Co. Ltd.
ATOL — Services Co. Ltd.
CONLEASING — Leasing Services Ltd.

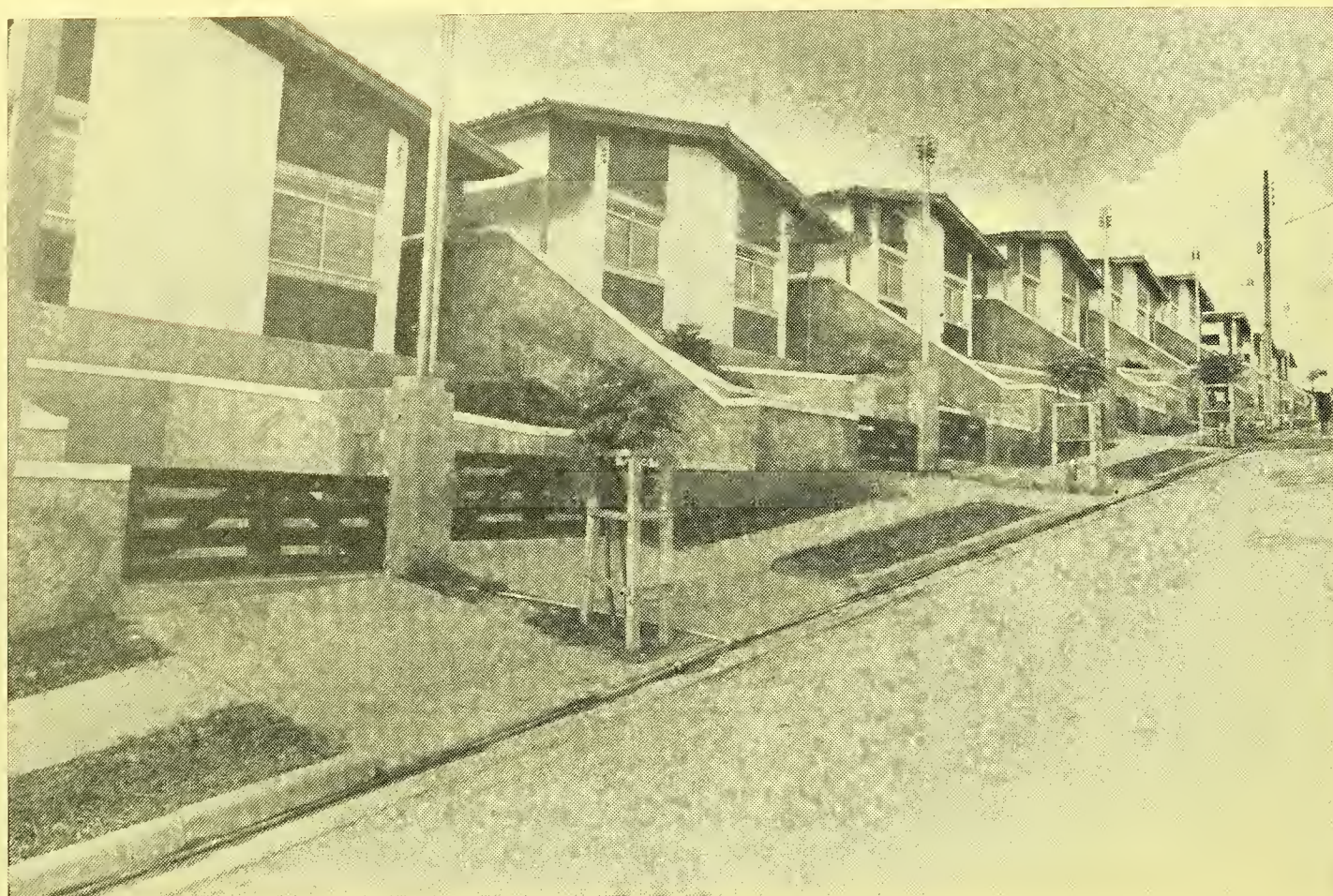
PARTICIPAÇÃO DA CABREÚVA NO PLANO NACIONAL DE HABITAÇÃO

CABREÚVA'S PARTICIPATION IN THE NATIONAL HOUSING PLAN

JARDIM STELA

JARDIM SABARÁ

Contando com vasta experiência no campo da construção civil, CABREÚVA — EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS vem participando diretamente do Plano Nacional de Habitação com o projeto e construção de três grandes empreendimentos: PARQUE RESIDENCIAL CABREÚVA, em Campo Grande, Estado de Mato Grosso, num total de 300 casas; JARDIM LEONOR, em Mairiporã (102 casas); JARDIM STELA, sob empreitada para a Sociedade Agrícola Habitacional e Comercial Saghal Ltda. e o JARDIM SABARÁ (170 casas). Todos êsses empreendimentos obedecem rigorosamente às normas de confôrto e segurança e contam com excelentes condições de habitação, tanto no que diz respeito à localização dos conjuntos como ao aspecto

The CABREUVA — REAL-ESTATE ENTERPRISES, with vast experience in the field of civil construction engineering, is taking a direct part in the National Housing Plan with the project and construction of three large enterprises: the CABREUVA RESIDENTIAL PARK in Campo Grande, State of Mato Grosso, with a total of 300 houses; LEONOR GARDENS in Mairiporã (102 houses); STELA GARDENS under contract for the Saghal Agricultural, Housing and Commercial Company Ltd. and the SABARÁ GARDENS (170 houses). All these enterprises are strictly in accordance with the rules for comfort and security, and offer excellent living conditions, both as regards location of the housing groups and

JARDIM LEONOR

de acabamento. Com êsses empreendimentos a CABREÚVA confirma sua posição de destaque no setor da construção civil, posição essa conquistada com a projeção e construção de vários edifícios de apartamentos, clubes, como o Clube de Campo de Mairiporã, Conjunto Turístico Praia Grande (clube e apartamentos), além de desenvolver atividades também no setor de reflorestamento com a dinamização de novas plantações da essência florestal *Kiri* em sua Fazenda Santos Dumont, em Santa Rosa do Viterbo, Estado de São Paulo. Realizações como essas dão a medida exata da dimensão da CABREÚVA no setor da construção e sua contribuição decisiva para a solução do problema habitacional do País.

their finished appearance. With these enterprises, the CABREUVA confirms its outstanding position in the civil construction sector, a position conquered with the project and construction of various apartment buildings and clubs, such as the Mairiporã Country Club, the Praia Grande Tourist Complex (club and apartments), besides activities developed also in the reforestation sector, with the intensive new plantation of the *Kiri* forest species on the company's Santos Dumont Farm at Santa Rosa do Viterbo, São Paulo State. Achievements like these give the exact measure of the CABREUVA's dimensions in the building sector, and its significant contribution to solving the Country's housing problem.

SOCILAR Crédito Imobiliário S. A.

SEDE, LOCALIZAÇÃO, CAPITAL E DIRETORIA:

Rua Santo Antônio, 270 — Belém — Pará
Capital inicial: Cr$ 673.120,00
Capital atual: Cr$ 1.009.680,00
Reserva e fundos: Cr$ 201.445,28

Diretoria: Armando Rodrigues Carneiro; Camilo Sá Porto de Oliveira; Pedro Paulo Assumpção; Alexandrino Gonçalves Moreira.

FUNDAÇÃO E RESUMO HISTÓRICO:

Primeira sociedade de crédito imobiliário autorizada pelo Govêrno a funcionar na Amazônia, a Socilar foi fundada em 15 de outubro de 1968 e inaugurada em 23 de maio de 1969.

Com uma diretoria que reune nomes dos mais expressivos e conceituados no contexto econômico da região, a história da Socilar conta-se realmente com os números que apresenta após menos de dois anos de funcionamento·

REALIZAÇÕES, PROJETOS E PROGRAMA

Pelos excelentes resultados que vem obtendo, a Socilar situa-se hoje entre as primeiras sociedades de crédito imobiliário do país. Eis o resumo de sua atuação:

Emissão de Letras . . .	Cr$	19.000.000,00
Colocação de Letras . .	Cr$	17.692.000,00
Captação de Cadernetas	Cr$	2.251.419,80
Financiamentos efetuados	Cr$	27.630.881,46
Número de cadernetas		3.883
Total de unidades financiadas		673

Mês a mês, maior é sua presença na região. Em dezembro de 1970 abriu 800 novas cadernetas, colocando também Cr$ 2.000.000,00 em Letras Imobiliárias, sendo de destacar que a maioria entre clientes novos, pessoas que pela primeira vez negociavam com a Socilar.

A Socilar prepara-se agora para financiar novas residências em Santarém, Castanhal, Salinópolis e Mosqueiro, no Pará e vai ampliar seu raio de ação no rumo do Território Federal do Amapá.

Também no Amazonas a Socilar estará brevemente, já que objetiva a instalação de uma filial na cidade de Manaus a curto prazo.

HEAD OFFICE, LOCATION, CAPITAL AND BOARD OF DIRECTORS:

Rua Santo Antônio 270 — Belém — Pará
Initial capital: Cr$ 673,120.00
Present capital: Cr$ 1,009,680.00
Reserve funds: Cr$ 201,445.28

Board of Directors: Armando Rodrigues Carneiro; Camilo Sá Pôrto de Oliveira; Pedro Paulo Assumpção; Alexandrino Gonçalves Moreira.

FOUNDATION AND BRIEF HISTORY:

The first real-estate credit society authorized by the Government to operate in Amazonia, the SOCILAR — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION was founded on October 15, 1968, and inaugurated on May 23, 1969.

With a directorate that includes some of the most expressive and esteemed names in the economic context of the region, the history of SOCILAR can best be told with the figures that it presents after less than two years of operation.

PERFORMANCE, PROJECTS AND PROGRAM:

By the excellent results that it is obtaining, the SOCILAR today figures amongst the first real-estate credit companies in the country. This is the summary of its performance:

Bills issued:	Cr$ 19,000,000.00
Bills placed:	17,692,000.00
Savings Accounts collected:	2,251,419.80
Financing effected:	27,630,881.46
N.° of savings booklets:	3,883
Total of units financed	673

Month by month, the more is its presence felt in the region. In December 1970 it opened 800 new savings booklets, placing also Cr$ 2,000,000.00 in real estate bills of exchange, the greater part, it is worth noting, amongst new clients, people who were doing business with the SOCILAR for the first time·

The SOCILAR is now preparing to finance new homes in Santarém, Castanhal, Salinopolis and Mosqueiro, in Pará, and is going to increase its range of action in the direction of the Federal Territory of Amapá.

Shortly SOCILAR will also be in Amazonas, since it plans to open a branch in the city of Manaus in the near future.

VIVENDA

VIVENDA - ASSOCIAÇÃO DE POUPANÇA E EMPRÉSTIMOS

Sede, localização e capital:

A Vivenda tem sua sede em Belém, Pará, à rua 13 de Maio, 361/3. O prédio é próprio e foi adquirido em fevereiro de 1970.

Sendo uma sociedade civil. de natureza mútua, a VIVENDA não tem capital. Seus recursos são oriundos, principalmente, da captação em Cadernetas de Poupança, que somam, atualmente, Cr$ 7.800.000,00.

Fundação e Resumo Histórico.

A VIVENDA foi organizada em 30.9.68 pelo senador Edward Cattete Pinheiro e iniciou suas atividades em 1.2.69, tendo como Administrador Geral o dr. Walbert da Silva Monteiro e membros do Conselho de Orientação, os srs. Francisco de Paula Valente Pinheiro, Domingos Acatauassú Nunes e Antônio Bernardo Souza Filho. Atualmente permanece o mesmo Administrador, sendo conselheiros os srs. Alexandrino Gonçalves Moreira, Antônio Bernardo Souza Filho e Alfredo Tavares Pinheiro. Em dois anos a VIVENDA já aplicou Cr$ 15.000.000,00 em quase 500 projetos isolados e em condomínios, que totalizaram um financiamento para aquisição ou construção de 57.715 metros quadrados.

Realizações, Projetos e Programas

A VIVENDA iniciou seu Ano III com uma considerável soma de bons serviços prestados à comunidade paraense. Seus maiores financiamentos foram concedidos para a construção dos Edifícios "Jardim Ipiranga", "Victor I", "Belo Horizonte" e "Lourival Ferreira" e término de construção do Edifício "Vasco da Gama" num total de 122 unidades. A VIVENDA tem ganho, graças à sua atividade uma projeção nacional, sendo filiada à Associação Brasileira das Entidades de Crédito Imobiliário e Poupança e da União Interamericana de Poupança e Empréstimo, esta última com sede no Chile.

VIVENDA - SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Head Office, Location and Capital:

The Vivenda Savings and Loan Association has its Head Office in Belém, Pará, at Rua 13 de Maio, 361/3. The building is owned by the Company and was purchased in February 1970.

Being a mutual fund society, the VIVENDA has no capital. Its resources are principally derived from the attraction of investments in Savings Booklets, which at present amount to Cr$ 7,800,000.00.

Foundation and Brief History:

The VIVENDA was organized on September 30, 1968 by Senator Edward Cattete Pinheiro and began its activities on February 1 1969 with Dr. Walbert da Silva Monteiro as General Administrator and Srs. Francisco de Paula Valente Pinheiro, Domingos Acatauassú Nunes and Antonio Bernardo Souza Filho as members of the Advisory Council. At the present time the same administrator continues in his post, the Councillors being Srs. Alexandrino Gonçalves Moreira, Antonio Bernardo Souza Filho and Alfredo Tavares Pinheiro. In two years the VIVENDA has invested Cr$ 15,000,000.00 in almost 500 projects, both single and in condominium, making a total financing for the purchase or construction of 57,715 square meters.

Performance, Projects and Programs:

The VIVENDA began its third year with a considerable sum of good services rendered to the community of Pará. Its largest financing operations were for the construction of the "Jardim Ipiranga", "Victor I", "Belo Horizonte" and "Lourival Ferreira" Buildings, and completing the construction of the "Vasco da Gama" Building with a total of 122 units. The VIVENDA has become known throughout the Nation, and is a member of the Brazilian Association of Real Estate Credit and Savings Entities and of the Inter-American Union of Savings and Loans, the latter with headquarters in Chile.

CENTRO BRASILEIRO DA CONSTRUÇÃO

BOUWCENTRUM

INTRODUÇÃO

O desenvolvimento autêntico de uma sociedade ocorre porque ela se dedica às pesquisas dos elementos disponíveis em seu meio, a partir dos que são fornecidos pela natureza.

O conhecimento das coisas em geral, e do saber como manuseá-las encontrando novos produtos para os mercados. tem proporcionado enriquecimento. e êste aspecto caracteriza sociedades desenvolvidas.

A carência de pesquisas, origem do desconhecimento, causa frequentemente a sensação de que o conhecimento pode ser adquirido através de operações comerciais. Êste credo trás como consequência o desenvolvimento que chamaríamos de desenvolvimento dependente, pois as origens são atribuídas a outros.

A riqueza portanto tem duas fontes, a autêntica e a dependente, ficando assim definida a possibilidade de opção que sempre existe: pesquisar, desenvolver, e vender ou comprar aquilo que é descoberto por terceiros. Qualquer ação, individual ou coletiva, pode ser testada e avaliada para as colocações acima, mas isso não nos cabe fazer.

Ao Centro Brasileiro da Construção cabe a responsabilidade de investigar e divulgar sôbre as questões da construção civil no Brasil, e esta é a determinação da

Federação das Indústrias do Estado de São Paulo - FIESP

Instituto de Engenharia de São Paulo - IE

Institutos de Arquitetos do Brasil - Depto. de São Paulo - IAB

Banco Nacional da Habitação - BNH

pois estas entidades acreditam ser êste o caminho certo para o desenvolvimento autêntico·

INTRODUCTION

The true development of a society occurs when it undertakes research of the elements to be found in its medium, starting with those supplied by nature.

The knowledge of things in general, coupled with the ability to make use of them, thus finding new products for the markets, has provided wealth, and this is an aspect that characterizes well-developed societies.

Lack of research, the origin of ignorance, frequently gives the impression that knowledge can be acquired through commercial operations. This crced brings as a consequence the type of development that we would call dependent development — since its origin is attributed to others.

Wealth therefore derives from two sources — the authentic and the dependent, if we may thus define the possibility of option that always exists: to research and develop, or to buy and sell that which is discovered by others. Any action, individual or collective, can be tested and judged according to the above alternatives, but it is not our responsibility to do this.

The Centro Brasileiro de Construção (Brazilian Construction Center) has the responsibility of investigating and making public questions of building construction in Brazil, and this is the determination of

The São Paulo State Federation of Industries — FIESP

The São Paulo Engineering Institute — IE

The Brazilian Institute of Architects — São Paulo Dept. — IAB

The National Housing Bank - BNH

since these entities believe that this is the sure road to genuine development.

HISTÓRICO: Em maio de 1964, um gru-
Paulo para estudar os assuntos pertinentes à
po de 20 técnicos passou a se reunir em São
construção de habitações, chamado "GRUPO DOS 20" o qual constituiu o G.T.H. Grupo de Trabalho para Habitação , registrado no 4.° Registro de Títulos e Documentos — n.° 17.083 — Livro 4-A em 19/08/1965. Dentre os vários trabalhos iniciados, destaca-se a introdução aos estudos da coordenação dimensional. O G.T.H. com o decorrer do tempo verificou ser indispensável estabelecer uma abertura de diálogos diretos com a indústria de materiais de construção, além daqueles já estabelecidos com os engenheiros, os arquitetos e com o B.N.H., o que resultou na criação do Centro de Coordenação Industrial para o Plano Habitacional, através de um convênio B.N.H./C.I.E.S.P.

Iniciou-se então o processo de aglutinação dessas 4 entidades representativas e o diálogo com entidades similares no estrangeiro, realizando-se uma visita à Fundação Migone na Argentina e finalmente um encontro com o Presidente do Bouwcentrum de Rotterdam. O Centro de Coordenação Industrial encaminhou posteriormente trabalhos para a criação do Centro Brasileiro da Construção, pois a experiência de sociedades desenvolvidas e no trato das questões da ciência e tecnologia da construção demonstrou isso absolutamente indispensável.

Com 4 entidades reunidas, representadas pelos seus Presidentes e também como com a presença do Sr. J. van Ettinger, Presidente do Bouwcentrum da Holanda, realizou-se no dia 23 de setembro de 1968, a solenidade de instalação do Centro Brasileiro da Construção, quando foram apresentados os documentos básicos constituídos pelas diretrizes de implantação, e assinada a ata pròpriamente dita, sob os quais se fundamentaram os têrmos dos estatutos vigentes.

OBJETIVO: O meio técnico, as indústrias e os organismos de estímulo através dos financiamentos, estão desta forma reunidos para promover a divulgação do conhecimento existente e de tôdas as investigações quando o conhecimento não está à disposição da tecnologia brasileira. É sabido que estamos numa fase de transição do processo artesanal para o industrial, e no que diz respeito à construção desde suas origens — projetos até a obra concluida.

As investigações neste período de transição são inegàvelmente necessárias, pois sem elas a evolução se faz espontâneamente carreando grandes prejuízos. A elaboração de sistemas normativos para procedimentos cor-

HISTORY:

In May 1964 a group of 20 technical experts, called the "Group of 20" began to hold meetings in São Paulo to study matters pertaining to housing construction, and founded the G.T.H. - Grupo de Trabalho para Habitação (Working Group for Housing), registered at the 4th Registry of Deeds and Documents, n.° 17,083, Book 4-A on August 19, 1965. Amongst the various tasks undertaken, noteworthy was the introduction to the studies of dimensional coordination. As time went on, the GTH found it indispensable to engage in direct talks with the building materials industry, in addition to the dialogue already established with engineers, architects and the BNH, resulting in the foundation of the Industrial Coordination Center for the Housing Plan, through a BNH/CIESP covenant.

Then began the process of uniting these four representative entities and the exchange of views with similar bodies overseas, a visit being made to the Migone Foundation in Argentina, and finally a meeting with the President of the Bouwcentrum of Rotterdam. The Industrial Coordination Center subsequently submitted elements for the founding of the Brazilian Construction Center, since the experience of developed societies in handling the scientific and technological questions relating to construction, showed this to be absolutely indispensable.

On September 23 1968, with the presence of Mr. J. Van Ettinger, President of the Bouwcentrum of Holland, the four organizations, represented by their presidents, met together for the formal inauguration of the Brazilian Construction Center, on which occasion the documents giving the basic guidelines for implantation were presented and the act of constitution signed, as a foundation for the articles of association now in force.

OBJECTIVE:

The technical medium, the industries and the organs of financial support are thus united to promote the spread of existing knowledge, and to carry out research where the necessary knowledge is not at the disposal of Brazilian technology. It is well known that in regard to building construction, we are in a phase of transition from craftsmanship to the industrial process, right from the original project to the completed work.

In this period of transition, research is undeniably necessary, since without it developments take place haphazardly, entailing serious losses. It is our task to undertake, by contract, the elaboration of normative systems

retos que venham de encontro às aspirações dos técnicos envolvidos nos vários projetos, do meio empresarial da construção, no da tecnologia aplicada, assim como ao dos produtores para a aplicação dos métodos que tragam maior rendimento ou aos economistas empenhados na tarefa de fazer com que os fundos e recursos da nação produzam melhor, é o que nos cumpre realizar sob contratos.

O Centro Brasileiro da Construção é a entidade constituída que tem as condições de desempenho para as tarefas enunciadas, aliadas a uma pluri responsabilidade.

ESTRUTURA

A Direção do Centro Brasileiro da Consção é dada pelo

Conselho Administrativo

Eng. João Soares do Amaral Netto
— Representante da Federação das Indústrias do Estado de São Paulo·

Eng. Roberto Paulo Richter
— Representante do Banco Nacional da Habitação

Eng. Ernest Robert de Carvalho Mange
— Representante do Instituto de Engenharia de São Paulo

Arq. Alfredo Paesani
— Representante do Instituto de Arquitetos do Brasil

As chefias são atribuidas aos diretores:

Superintedente — Arq. Abelardo Gomes de Abreu

Departamento Técnico — Eng. Teodoro Rosso

Departamento de Documentação, Divulgação e Informação — Eng. Samuel Belk

Departamento de Economia e Produtividade — Arq. Armando d'Ans

Departamento de Promoção e Exposição — Arq. Ney Marcondes

O Conselho Fiscal compõe-se dos seguintes senhores:

Dr. Américo Oswaldo Campiglia
Dr. Leopoldo B. Testa
Dr. Mario Barroso Ramos
D. Jean Metrejan

PROJETOS:

O Centro Brasileiro da Construção elaborou durante os últimos meses os seguintes projetos, para pesquisas e implantação nacional:

for correct procedures, to meet the aspirations not only of the technical personnel involved in the various projects and the building contractors in the field of applied technlogy, but also of the manufacturers for application of the methods bringing the best results, and of the economists engaged in the work of making the most effective use of the Nation's funds and resources.

The Brazilian Construction Center is the organization best fitted to carry out the tasks enumerated, allied to a joint responsibility.

STRUCTURE:

The management of the Brazilian Construction Center is effected by:

The Administrative Council

Engineer João Soares do Amaral Netto — representative of the São Paulo State Federation of Industries.

Engineer Roberto Paulo Richter — representative of the National Housing Bank.

Engineer Ernest Robert de Carvalho Mange — representative of the São Paulo Engineering Institute.

Architect Alfredo Paesani — representative of the Brazilian Institute of Architects.

The departments are headed by the following directors:

Superintendent — Architect Abelardo Gomes de Abreu.

Technical Department — Engineer Teodoro Rosso·

Documentation, Publishing and Information Department — Engineer Samuel Belk.

Economics and Productivity Department — Architect Armando d'Ans.

Promotion and Exposition Department — Architect Ney Marcondes.

The Fiscal Council is composed of the following members:

Dr. Américo Oswaldo Campiglia
Dr. Leopoldo B. Testa
Dr. Mario Barroso Ramos
Dr. Jean Metrejan

PROJECTS:

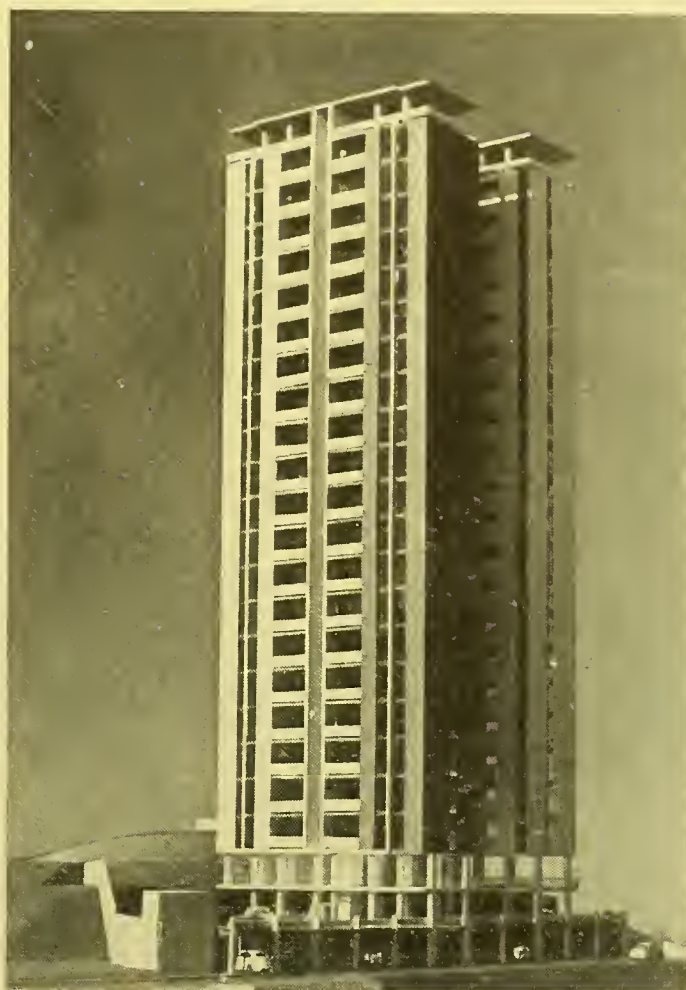
During the last few months the Brazilian Construction Center has prepared the following projects, for researches and nation-wide implantation:

01/69 — Coordenação Modular — ao BNH
02/69 — Reformulação do Código de Edificações da Capital do Estado de São Paulo — à PMSP
03/69 — Adequabilidade brasileira para uso da madeira — Expo I — "MADEIRA & CIVILIZAÇÃO"
04/69 — Escritório Central de Coordenação de Obras — à PMSP
05/69 — Verificação de Propriedades e Qualidades de Materiais, Equipamentos e Sistemas Construtivos e Ourtoga de Certificados de Viabilidade Técnica — ao BNDE
06/69 — Bôlsa de Materiais de Construção
07/69 — Sub-divisão do 03/69 — Trabalhos à Food & Agriculture Organization F.A.O./O.N.U.
08/69 — Especificações Transitórias para obras da COHAB-SP — à COHAB-SP
09/69 — Cadastramento de firmas de Construção e Projetos — ao BNH
10/69 — Pesquisa sôbre Insumo/Produto — ao BNH
11/69 — Contacto com o CENPHA - Grupos de Pesquisas de Mercado — ao BNH
12/69 — Proposta para estudos de uma pesquisa sôbre "tendências Naturais Regionais nas Exigências de Espaço e Equipamentos para Habitações Populares" — ao BNH

PROJETOS EM ESTUDOS CBC/1970

01/70 — Documentos Contratuais e Fiscalização das Construções
02/70 — Plano de Implantação do Sistema Nacional de Assistência Técnica — SNAT — ao Setor de Materiais de Construção Civil na Região Centro Sul do Brasil.
03/70 — Pesquisa de Apoio a Programas de Renovação Urbana — à PMSP
04/70 — Proposta para "Formulação Plano Construções Escolares" — ao FECE
05/70 — Proposta para "Formulação de uma completa instrumentação normativa para tôdas as etapas do processo de contratação e execução de obras da Cidade Universitária — à PMSP

PROJECTS UNDER STUDY CBC/1970

01/69 — Modular Coordination — For the BNH
02/69 — Revision of the São Paulo State Capital Building Code — For the PMSP
03/69 — Brazilian adaptability for use of wood — Expo I — "WOOD & CIVILIZATION"
04/69 — Central Office for Coordination of Works — For the PMSP
05/69 — Verification of Properties and Qualities of Materials, Equipment and Construction Systems and Award of Technical Viability Certificates — For theBNDE
06/69 — Construction Materials Exchange
07/69 — Subdivision of 03/69 — Report to the Food & Agriculture Organization F.A.O./O.N.U.
08/69 — Temporary Specifications for works of the COHAB-SP — For the COHAB-SP
09/69 — Listing of Construction and Project-making Firms — For the BNH
10/69 — Research on Input/Product — For the BNH
11/69 — Contact with the CENPHA — Market Research Groups — For the BNH
12/69 — Proposal for the study of research on "Natural Regional Tendencies in the Requirements of Space and Equipment for People's Housing" — For the BNH
01/70 — Contractual Documents and Inspection of Constructions
02/70 — Implantation Plan of the National Technical Assistance System — SNAT — in the Sector of Materials for Civil Construction in Center-South Region of Brazil.
03/70 — Research on Support for Programs of Urban Renewal — For the PMSP
04/70 — Proposal for "Formulation Plan for School Construction" — For the FECE
05/70 — Proposal for the "Formulation of a complete set of guiding rules for all stages of the process of contracting and execution of works for the University City" — For the PMSP

CONCLUSÃO:

A racionalização da construção civil e a destruição do empirismo na implantação da industrialização só será possível com os estudos e a correspondente implantação no país, dos projetos 01/69, 05/69 e 01/70.

O Centro Brasileiro da Construção foi contratado pelo Banco Nacional da Habitação, para desenvolver o 01/69 — Coordenação modular e êste trabalho se encontra em fase final. À sua implantação corresponderá o poder de decisão nacional para a orientação de um setor das transformações.

O aumento sensual dos índices de produtividades correspondentes a industrialização sòmente será obtido quando os projetos 05/69 e 01/70, também forem contratados e concluídos.

O Centro Brasileiro da Construção aguarda deliberações, e o país aguarda que os protagonistas assim o façam brevemente pois o nosso desenvolvimento deve ser autêntico.

CONCLUSION:

The rationalization of civil construction and the abolition of empiricism in the implantation of industrialization will only be possible with the study and corresponding adoption in the country, of the projects 01/69, 05/69 and 01/70.

The Brazilian Construction Center was contracted by the National Housing Bank to develop the 01/69 — Modular Coordination, and this work is now inp hase of conclusion. Its adoption will represent the Nation's power of decision for the orientation of one of the areas of transformation.

The quantitative increase in productivity indices as a result of industrialization will only be obtained when projects 05/69 and 01/70 are also contracted for and completed.

The Brazilian Construction Center awaits decisions, and the Country waits for these decisions to be made shortly by those concerned, since our development must be authentic.

DIÂMETRO EMPREENDIMENTOS S. A.

Sociedade Anônima de Capital Aberto

C.G.C. 60.930.468

Rua Barão de Itapetininga, 151
2.° — conjuntos 21/24
SÃO PAULO (SP)

A DIÂMETRO EMPREENDIMENTOS S.A. iniciou suas atividades em dezembro de 1966, quando os seus atuais componentes — alguns com mais de 20 anos de militância no setor imobiliário — resolveram juntar seus conhecimentos e organizar-se como pessoa jurídica dedicada à incorporação imobiliária, e dessa forma participar ativamente do Plano Nacional da Habitação.

Partindo de um capital inicial de Cr$ 2.000.000,00, integralizado nos últimos meses de 1968, chegou a Cr$ 2.500.000,00 em 1969 e a Cr$ 3.500.000,00 em 1970, considerando apenas o aproveitamento dos lucros obtidos nos exercícios anteriores.

A 8 de abril de 1970, conforme processo n.° GEMEC-R-69/5381, recebeu a Diâmetro seu CERTIFICADO DA CONDIÇÃO DE CAPITAL ABERTO, elevando-o, através de subscrição, para Cr$ 6.500.000,00.

Em seu curto período de atividades — de 1966 até hoje — A DIÂMETRO EMPREENDIMENTOS S.A. colocou no mercado perto de 1000 unidades residenciais, entre casas e apar-

Open Capital Corporation

C.G.C. 60,930,468

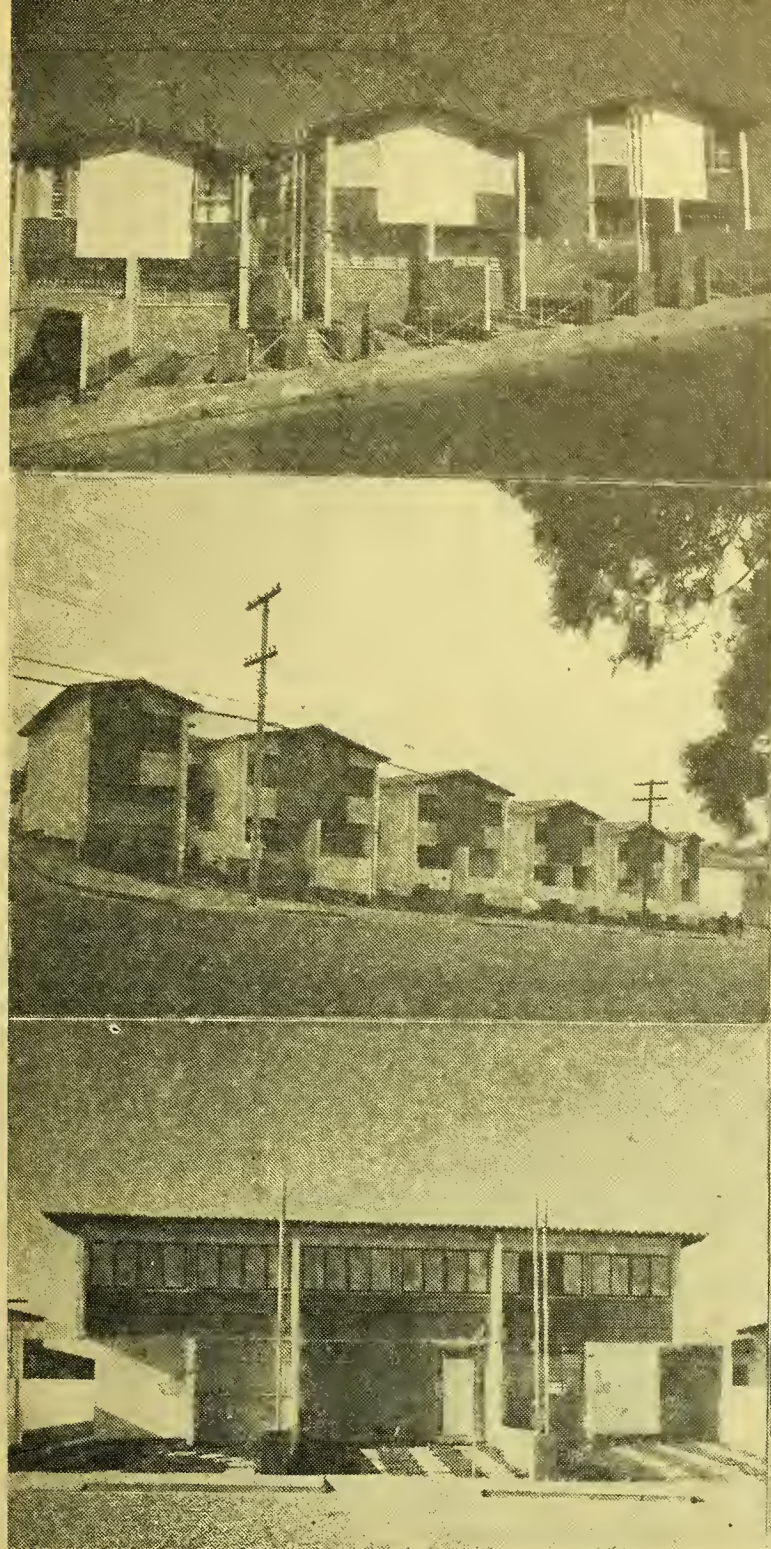
Rua Barão de Itapetininga, 151,
2nd floor, Group 21/24
SÃO PAULO (SP)

The DIÂMETRO EMPREENDIMENTOS S.A. (Diâmetro Enterprises Corporation) began its activities in December 1966 when its present participants — some with more than 20 years' experience in the real estate business — decided to pool their knowledge and set up a firm to operate in real estate incorporations, and thus participate actively in the National Housing Plan.

The initial capital of Cr$ 2,000,000.00, paid up in the last few months of 1968, was increased to Cr$ 2,500,000.00 in 1969 and to Cr$ 3,500,000.00 in 1970, only taking into consideration the incorporation of profits obtained in the preceding years.

On April 8 1970, in accordance with process n.° GEMEC-R-69/5381, the Diâmetro received its CERTIFICATE OF OPEN CAPITAL CONDITION, and then increased the capital to Cr$ 6,500,000.00 through public subscription.

In its short period of activity — from 1966 until today — the DIÂMETRO EMPREENDIMENTOS S.A. has placed on the market some 1,000 residential units, both houses and apart-

tamentos, considerando sempre como pontos de honra em suas atividades o restrito cumprimento dos prazos de entrega e a alta qualidade das construções.

DIRETORIA

GODEL KON
Diretor Presidente

CARLOS ALBERTO SIQUEIRA
Diretor Adjunto

SAMUEL KON
Diretor Adjunto

MENDEL RUHMAN
Diretor Adjunto

JOÃO KON
Diretor Adjunto

ments, and has always considered it a point of honor in its activities to observe strict adherence to delivery terms and to maintain the high quality of its buildings.

BOARD OF DIRECTORS

GODEL KON
Director President

CARLOS ALBERTO SIQUEIRA
Assistant Director

SAMUEL KON
Assistant Director

MENDEL RUHMAN
Assistant Director

JOÃO KON
Assistant Director

CARVALHO HOSKEN S.A.
Engenharia e Construções

CARVALHO HOSKEN
Engineering and Building Corporation

Carvalho Hosken S.A. nasceu Ltda. em 22 de junho de 1951, funcionando então à Rua do México, no Rio de Janeiro.

A marca de moderna administração, a par do excelente gabarito de sua equipe técnica, promoveram desde logo imoderado sucesso na área da construção civil. Ao longo do seu acêrvo de obras conta-se uma área de construção superior a 450.000m², capaz de abrigar os habitantes de capitais como Florianópolis, Goiânia e Vitória.

Carvalho Hosken S.A. deu presença continuada no processo do Desenvolvimento Nacional, na faixa imobiliária, pois suas construções transbordaram para 16 estados e territórios, fixando perspectivas de maior ampliação, tal o prestígio grangeado pela emprêsa no setor público e da livre emprêsa. Carvalho Hosken S.A. funciona com sede própria no Rio (GB), à av. Rio Branco, 37, ocupando os andares 13.°, 21.°, 22.° e parte do 12.°, correspondendo a uma área de 1.425m² e possui ainda filiais em S. Paulo, à rua Conselheiro Crispiniano, 105 — 5.° andar; outras em Brasília, Manaus e Recife, além de escritórios comerciais em Belém e Teresina.

O capital da emprêsa é de Cr$ 8.490.000,00 e a sua atual diretoria é composta:

Dr. Carlos Fernando de Carvalho — Diretor-Presidente;

Dr. Wilson Antunes de Siqueira — Diretor-Técnico;

Dr. Élsio César Tavares Bastos — Diretor-Financeiro.

CARVALHO HOSKEN — ENGINEERING AND BUILDING CORPORATION was foundede as a limited partnership on June 22, 1951, with office at that time in Rua do Mexico, Rio de Janeiro.

Thanks to up-to-date administrative methods and the high level of its technical personnel, the company soon obtained unusual success in the field of civil engineering. Its record of works completed gives a total built-up area of more than 450,000 m², enough to shelter the inhabitants of State capitals like Florianopolis, Goiania and Vitoria.

Carvalho Hosken S/A has continuously accompanied the process of National Development in the real estate sector, its building operations being spread over 16 states and territories, and tending to increase in view of the high reputation won by the company in both public and private construction work. Carvalho Hosken operates in its self-owned head office in Rio (GB) at Av. Rio Branco 37, occupying the 13th, 21st, 22nd floors and part of the 12th, corresponding to an area of 1,425 m², and also has a branch in São Paulo at Rua Conselheiro Crispiniano 105, 5th floor; others in Brasilia, Manaus and Recife, in addition to sales offices in Belém and Teresina.

The company has a capital of Cr$ 8,490,000.00 and its present Board of Directors is composed as follows:

Dr. Carlos Fernando de Carvalho — Director President

Dr. Wilson Antunes de Siqueira — Technical Director

Dr. Elsio Cesar Tavares Bastos — Financial Director.

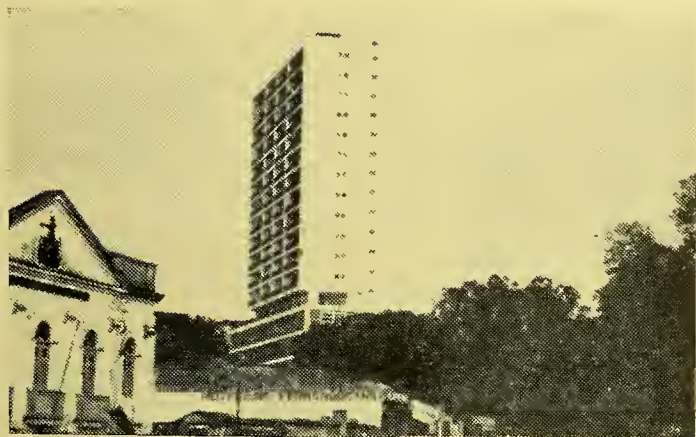
Dentre as obras executadas, habitacionais, industriais, portuárias, edifícios públicos, escolas, pontes, clubes e outras, em número superior a 300 obras, citam-se algumas como sejam:

Edifícios residenciais na Guanabara 140.000 m²

Conjunto residencial Santo Antônio em São Paulo .... 61.000 m²

Armazéns para depósito de café ... 100.000 m²

Parque Industrial IPEBA — Olinda 20.500 m²

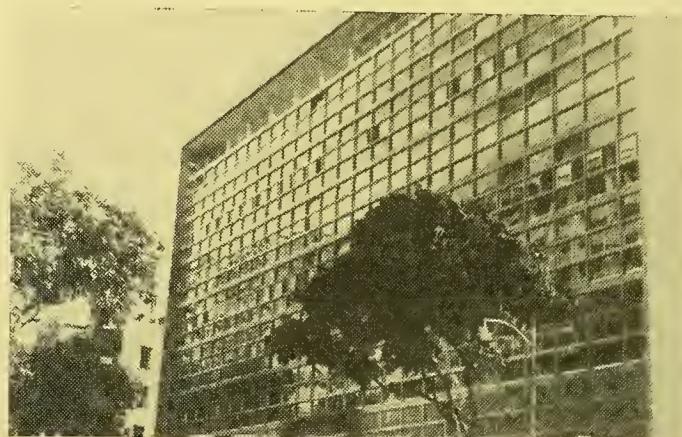
Edificações residenciais em Brasília .... 135.000 m²

Amongst the works executed — housing, industrial, port construction, public buildings, clubes and others, to a total of more than 300, the following may be mentionedi:

Residential buildings in Guanabara State .... 140,000 m²

Santo Antonio Housing Group in São Paulo .... 61,000 m²

Coffee warehouses .... 100,000 m²

IPEBA Industrial Complex — Olinda 20,500 m²

Residential buildings in Brasilia 135,000 m²

Edifício sede do INPS em Teresina 8.400 m²

Edifício sede do INPS em Manaus 8.200 m²

Sede do Banco do Brasil em Belém 11.500 m²

Sede do ex-IAPB em João Pessoa . 9.800 m²

Cais de Inflamáveis do Pôrto de Paranaguá — Pr. ....

Em Execução

Edifícios residenciais em n.° de 4 no Leblon — GB .... 28.000 m²

1.940 apartamentos em Alto dos Pinheiros — SP .... 100.000 m²

9 Edifícios residenciais em Brasília 51.000 m²

Construção da Universidade em Manaus.

INPS headquarters building in Teresina .... 8,400 m²

INPS headquarters building in Manaus .... 8,200 m²

Bank of Brazil headquarters in Belém .... 11,500 m²

Headquarters of the ex-IAPB in João Pessoa .... 9,800 m²

Inflammable products Docks in Paranaguá Port — Pr. ......

Under Construction

4 Residential buildings in Leblon, GB .... 28,000 m²

1,940 apartments in Alto dos Pinheiros, SP .... 100,000 m²

9 residential buildings in Brasilia 51,000 m²

Construction of the University in Manaus.

Associação de Poupança e Empréstimo MAUÁ

Sede: Rua Boa Vista, 43 — São Paulo — Est. São Paulo — Telefone: 34-0590

Escritório: Praça Padre Manoel da Nóbrega, 16-10.° andar
Telefones: 34-1003 e 32-1434

Administração Executiva:

Antônio Augusto Monteiro de Barros Neto
ADMINISTRADOR GERAL
Archimedes de Barros Pimentel
ADMINISTRADOR FINANCEIRO
Paulo De Marco
ADMINISTRADOR DE OPERAÇÕES

Conselho de Orientação:

Alexandre Serpa Albuquerque, Francisco Miguel Cuoco, Lauro de Barros Siciliano, Romeu Tovo, João Ferreira Lopes, João Rimsa, Marcelo de Assis Pacheco Borba e Izrael Mordka Rosenberg.

Constituída em 3 de Maio de 1968, como órgão integrante do Sistema Financeiro da

Head Office: Rua Boa Vista, 43 — São Paulo, SP. — Telefone 34-0590.

Office: Praça Padre Manoel da Nobrega 16, 10th floor — Telephones 34-1003 and 32-1434.

Executive Administration:

Antônio Augusto Monteiro de Barros Neto — General Administrator
Archimedes de Barros Pimentel — Financial Administrator
Paulo de Marco — Administrator of Operations

Advisory Council:

Alexandre Serpa Albuquerque, Francisco Miguel Cuoco, Lauro de Barros Siciliano, Romeu Tovo, João Ferreira Lopes, João Rimsa, Marcelo de Assis Pacheco Borba and Izrael Mordka Rosenberg.

The Company was founded on May 3 1968 as an enterprise integrated into the Housing

MAUÁ Savings And Loan Association

Habitação, nos têrmos do Decreto-Lei 70/66, para execução do programa habitacional, de acôrdo com a Carta Patente n.° 4·

A Associação de Poupança e Empréstimo Mauá foi a primeira a se instalar em São Paulo.

A A.P.E. Mauá, pioneira de suas congêneres em nosso Estado, iniciou suas atividades com 29 associados fundadores, contando hoje com cêrca de 12.000 associados e depositantes e apresentando no momento recursos superiores a Cr$ 5.000.000,00, sob a forma de depósitos de poupança livre. Os depositantes da A.P.E. Mauá beneficiam-se de correção montária trimestral, dividendos semestralmente e desconto de 15% do saldo médio na renda bruta, do Impôsto de Renda.

As aplicações de financiamento para aquisição da casa própria atingiram a cifra de Cr$ 15.000.000,00.

A A.P.E. Mauá é também credenciada pelo B.N.H. para as funções de Gestor Hipotecário e Agente Fiduciário.

Financing System under Decree-Law 70/66 for execution of the housing program, in accordance with Charter n.° 4.

The Mauá Savings and Loan Association was the first to be installed in São Paulo.

The A.P.E. Mauá, a pioneer enterprise of its kind in our State, began its activities with 29 founding associates, and today possesses some 12,000 associates and depositors, with resources at the present time in excess of Cr$ 5,000,000.00 in the form of free savings deposits. The depositors of the A.P.E. Mauá obtain the benefit of quarterly monetary correction, half-yearly dividends and the right to deduct 15% of their average deposit balance from their gross income, for income-tax purposes. The financing applications for purchases of homes reached the figure of Cr$ 15,000,000.00.

The A.P.E. Mauá is also accredited to the B.N.H. for the functions of Mortgage Trustee and Fiduciary Agent·

ARÃO SAHM

Engenharia e Imóveis

Tendo iniciado suas atividades em 1943, há mais de 25 anos portanto, o Eng. ARÃO SAHM criou uma forte tradição no ramo da construção civil em todo o Estado de São Paulo, caracterizando-se pela diversificação de suas atividades dentro dêsse setor.

Já naquela época construiu êle, em diversas cidades do interior do Estado, fábricas, armazéns ferroviários, prédios para indústrias, cinemas, edifícios residenciais, Bancos e conjuntos residenciais.

Essa organização, atualmente, é integrada pelas seguintes firmas:

ESCRITÓRIO DE ENGENHARIA ARÃO SAHM S/C LTDA.

IMÓVEIS E INCORPORAÇÕES ARÃO SAHM S/A.

CIA. ASSAM DE HOTÉIS E TURISMO.

SOLAR IMÓVEIS S/C LTDA. e
CONSTRUTORA LENAR LTDA.

Seus objetivos compreendem a construção civil pròpriamente dita, como também planejamento e venda de imóveis, administração de condomínios, construção de hotéis e sua respectiva administração, planejamento de empreendimentos com setores especializados para os estudos técnicos, financeiros, jurídicos e de viabilidade econômica necessários ao atendimento das exigências do Sistema Nacional da Habitação.

O volume de obras já construídas e financiadas pela Organização, durante êsses 27 anos de atividades ininterruptas, constituem-se numa demonstração real de sua tradição e solidez, pois cêrca de 500.000 m2. de área construída, abrangendo aproximadamente 4.000 (quatro mil) unidades, já foram entregues ao mercado comprador do ramo imobiliário. Êsse total é equivalente ao de uma pequena cidade brasileira.

Beginning his activities in 1943, more than twenty-five years ago, Engineer Arão Sahm created a firm reputation in the field of civil construction throughout the State of São Paulo, characterized by the diversification of his activities in this sector.

At that time, in various interior towns in the State, he built factories, railway warehouses, industrial buildings, cinemas, residential buildings, banks and housing groups.

Today, the Arão Sahm organization is made up of the following companies:

ARÃO SAHM ENGINEERING OFFICE S/C LTD.

ARÃO SAHM REAL ESTATE AND INCORPORATIONS COMPANY.

ASSAM HOTELS AND TOURISM COMPANY.

SOLAR REAL ESTATE S/C LTD., AND
LENAR BUILDING CO. LTD.

The group's objectives include civil engineering itself as well as planning and sale of real estate, administration of condominiums, construction and administration of hotels, planning of enterprises with specialized departments for the technical, financial, legal and economic viability studies required by the National Housing System.

The volume of works constructed and financed by the organization during these 27 years of uninterrupte dactivity constitutes a clear demonstration of its reputation and solidity, approximately 500,000 m^2 of built-up area, covering some 4,000 units, having already been delivered to the real-estate consumer market. This area is equivalent to that of a small Brazilian city.

BANCO NACIONAL DE HABITAÇÃO

Especìficamente no setor do Sistema Nacional da Habitação, além de diversos empreendimentos integrados nêsse sistema e financiados através de agentes do Banco Nacional da Habitação, o Eng. ARÃO SAHM credenciou-se como Iniciador junto àquele Banco.

Nessas condições, passou a Organização a promover um empreendimento habitacional realmente pioneiro no setor da iniciativa privada no Brasil: o Conjunto Habitacional de Vila Mariana (vide foto). Construído sôbre um terreno com área de 16.000 m2., é constituído de lojas, super-mercado, cinemas, restaurantes, garages e, quanto à parte residencial pròpriamente considerada, oito prédios, situados sôbre um jardim suspenso com 7.000 m2. de área. O conjunto é constituído de 1.100 unidades residenciais, play-ground, salão de festas, creche, escola pré-primária, tudo de molde a criar um núcleo residencial auto-suficiente, com capacidade para atender a tôdas as necessidades sociais de seus moradores, numa perfeita demonstração do atendimento e contribuição da ORGANIZAÇÃO ARÃO SAHM aos objetivos do Banco Nacional da Habitação.

NATIONAL HOUSING BANK

In the specific sector of the National Housing System, Arão Sahm became an accredited "Initiator" of the National Housing Bank, besides promoting various enterprises integrated into the System and financed by agents of this Bank.

Thus the Organization promoted a truly pioneering residential project in the sector of private initiative in Brazil; the Vila Mariana Housing Group (see photo) built on 16,000 m² of land, is composed of stores, super-market, cinemas, restaurants, garages and, in the residential part itself, eight buildings erected over a hanging garden 7,000 m² in area. The complex consists of 1,100 residential units, play-ground, social hall, crèche and kindergarten, forming a self-contained residential center that provides all the social requirements of its residents, thus giving a perfect example of the way in which the ARÃO SAHM ORGANIZATION contributes to the objectives of the National Housing Bank.

CONSTRUTORA GUARANTÃ S. A.

HISTÓRICO

A efetiva atuação da CONSTRUTORA GUARANTÃ S/A., desde sua fundação em 1953, com capital de Cr$ 1.000,00, até os dias atuais, representa um significativo exemplo do que a iniciativa privada pode trazer de contribuição a um país em acelerado desenvolvimento, como é o Brasil.

Localizada inicialmente apenas em São Paulo, a CONSTRUTORA GUARANTÃ S/A., conta hoje com filiais no Rio de Janeiro, Brasília e Pernambuco e o seu atual capital social, da ordem de Cr$ 10.000.000,00, diz bem da rapidez de seu crescimento.

OBRAS

Importantes obras marcam nitidamente a trajetória da GUARANTÃ no campo da indústria de construção.

Assim são exemplos, entre outras, as obras, de natureza pública, já entregues, como o Centro de Mecanização Agrícola de Jundiaí, projeto da Secretaria de Agricultura do Estado de São Paulo, a Central Termelétrica do Vale da Ribeira, em Juquiá, sob a fiscalização do Departamento de Águas e Energia Elétrica do Estado de São Paulo, vários edifícios escolares do Departamento de Obras Públicas do Estado de São Paulo, o Bloco B do Hospital das Fôrças Armadas em Brasília, vários pavilhões da Refinaria Alberto Pasqualini, da Petrobrás, em Canoas, a construção de armazens e obras complementares em seis cidades, sob a fiscalização da comissão de armazens e silos do Instituto Brasileiro do Café, com área total construída de 161.000 m². e ainda outras como os edifícios-sede do INPS em Natal, J. Pessoa, Aracaju, Livramento, Colatina e São Gonçalo, e as obras do Ginásio de Esportes da Prefeitura Municipal de Recife com capacidade para 12.000 pessoas, e do edifício-sede da SUDE-

HISTORY

The efficient action of the CONSTRUTORA GUARANTÃ S/A. (Guarantã Building Corporation) from the time of its foundation in 1953, with a capital of Cr$ 1,000:00, up to the present date, represents a significant example of the contribution that private enterprise can make to a rapidly-developing country like Brazil.

Originally located only in São Paulo, the CONSTRUTORA GUARANTÃ today has branches in Rio de Janeiro, Brasilia and Pernambuco, and its present capital of approximately Cr$ 10,000,000.00 speaks well for the speed of its growth.

WORKS

Important works mark clearly the career of the Guarantã Corporation in the field of building construction.

Amongst other works of a public nature, already completed, we may give as examples the Jundiaí Agricultural Mechanization Center, a project of the São Paulo State Agriculture Department; the Vale da Ribeira Steam Power Plant at Juquiá, under the supervision of the São Paulo State Water and Electrical Power Department; various school buildings for the São Paulo State Public Works Department; "B" Block of the Armed Forces' Hospital in Brasilia; various buildings for the Alberto Pasqualini Refinery at Canôas, belonging to the Petrobras; the construction of warehouses and complementary works in six cities under the supervision of the Warehouses and Silos Commission of the Brazilian Coffee Institute, with a total built-up area of 161,00 m²; also other buildings such as the headquarters of the INPS in Natal, J. Pessôa, Aracajú, Livramento, Colatina and São Gonçalo, the Recife Municipal Sports Gymnasium accommodating 12,000 persons, and the SUDENE headquarters, also in Recife. Mention

NE, também no Recife. Ainda em andamento, vale salientar a obra do edifício-sede da Delegacia Fiscal do Tesouro Nacional em São Paulo, num total de 60.000 m² de construção.

Entre as obras de natureza privada, já entregues, vale mencionar o edifício-sede do Banco Português do Brasil, na Av. Paulista, em São Paulo e o edifício do Banco Lar Brasileiro S/A., em Curitiba. Encontram-se em fase de execução os edifícios e obras complementares do Conjunto Industrial da Têxtil Catarinense do Nordeste S/A., o edifício-sede do Banco Comércio e Indústria em Pernambuco e a estrutura destinada ao Ginásio de Esportes da Hebraica, em São Paulo.

Como se pode verificar a enumeração de tais obras fala bem alto da contribuição da CONSTRUTORA GUARANTÃ S/A., na indústria da construção em todo o Brasil.

DIRETORIA

DAVIDE PRIMO LATTES
Diretor Presidente

OSWALDO RIBEIRO BUENO
Diretor Superintendente

JOSÉ ROBERTO COELHO DE PAULA
Diretor Administrativo

HÉLIO GUIMARÃES PROENÇA
Diretor Técnico

LUIZ CARLOS DE ASSUMPÇÃO
Diretor Técnico

CARLOS SCHUARTZ
Diretor Técnico

ANTONIO CAGELLI
Diretor Adjunto

LUIZ GONZAGA DE BARROS MASCARENHAS
Diretor Adjunto

JORGE KURBAN ABRAHÃO
Diretor Adjunto

RUBENS KAUFMAN
Superintendente do Departamento Imobiliário

may also be made of the National Treasury's Fiscal Office headquarters in São Paulo, now under construction, with a total built-up area of 60,000 m².

Among the buildings of a private nature, already completed, we may mention the headquarters of the Portuguese Bank of Brazil on Avenida Paulista in São Paulo, and the Lar Brasileiro Bank building in Curitiba. In phase of execution are the buildings and accessory works of the Industrial Complex belonging to the Textil Catarinense do Nordeste S/A., the headquarters of the Commerce and Industry Bank in Pernambuco and the Sports Gymnasium of the Hebrew Society in São Paulo.

As can be seen, the listing of such works speaks volumes for the contribution made by the CONSTRUTORA GUARANTÃ S/A. to the building industry throughout Brazil.

BOARD OF DIRECTORS

DAVIDE PRIMO LATTES
Director President

OSWALDO RIBEIRO BUENO
Director Superintendent

JOSÉ ROBERTO COELHO DE PAULA
Managing Director

HÉLIO GUIMARÃES PROENÇA
Technical Director

LUIZ CARLOS DE ASSUMPÇÃO
Technical Director

CARLOS SCHUARTZ
Technical Director

ANTONIO CAGELLI
Assistant Director

LUIZ GONZAGA DE BARROS MASCARENHAS
Assistant Director

JORGE KURBAN ABRAHÃO
Assistant Director

RUBENS KAUFMAN
Real Estate Department Superintendent

A GUARANTÃ E SUA PARTICIPAÇÃO NAS OBRAS DO BANCO NACIONAL DE HABITAÇÃO

Em fase final de execução, e sob a fiscalização do Instituto Nacional de Orientação às Cooperativas Habitacionais, o Conjunto Residencial da Ponta da Praia em Santos, demonstra com eloqüência a participação da Guarantã, também nas obras do Banco Nacional de Habitação.

Nesta obra de 95.000 m2. e de um custo aproximado de Cr$ 30.000.000,00 a Guarantã executa inclusive a parte referente à infraestrutura e urbanização.

Além dessa grande obra, a Construtora Guarantã tem, em andamento, dezesseis outras, integradas no Sistema Nacional de Habitação e sob a supervisão de seu Departamento Imobiliário.

As citadas obras, tôdas localizadas em São Paulo, somam 1096 apartamentos, totalizando 126.486,77 m2. de área construída.

Tais obras demonstram vivamente que a Construtora Guarantã trabalha perfeitamente integrada nos planos do Banco Nacional de Habitação, contribuindo com significativa parcela, para que êste alcance seus objetivos.

GUARANTÃ'S PARTICIPATION IN THE WORKS OF THE NATIONAL HOUSING BANK

An eloquent demonstration of GUARANTÃ's participation in the works of the National Housing Bank is given by the Ponta da Praia Residential Group in Santos, now in final phase of execution under the supervision of the National Institute for the Orientation of Housing Cooperatives.

This work, covering 95,000 m2 at an approximate cost of Cr$ 30,000,000.00, is being executed by GUARANTÃ, including the part referring to infra-structure and urbanization.

In addition to this large building project, the CONSTRUTORA GUARANTÃ has sixteen others in progress, integrated into the National Housing System and supervised by its Real Estate Department.

These construction works, all located in São Paulo, total 1096 apartments with ...... 126,486.77 m2 of built-up area.

Such works clearly show that the CONSTRUTORA GUARANTÃ operates fully in accordance with the plans of the National Housing Bank, and is contributing with a significant share to the attainment of its objectives.

Conjunto Residencial da PONTA DA PRAIA

PONTA DA PRAIA Residencial Group

SOBLOCO - Sociedade Construtora Ltda.

Rua Barão de Itapetininga, 140-2.º-conj. 23
Tel.: 32-4950 - 37-5237

HISTÓRICO

A SOBLOCO-SOCIEDADE CONSTRUTORA LTDA. iniciou suas atividades em 10 de setembro de 1958 tendo sido o resultado de uma fusão dos escritórios de engenharia de seus fundadores engenheiros LUIZ CARLOS PEREIRA DE ALMEIDA e MÁRIO NAJM.

Dedicou-se sempre à construção civil no Estado de São Paulo vindo operando no campo das obras públicas e particulares.

Entre suas realizações destacam-se no setor residencial a construção do:

Conjunto Residencial de Vila Cisper com 390 casas
Conjunto Residencial de Parelheiros com 230 casas
Conjunto Residencial do Jardim Ely com 126 casas
Conjunto Residencial Água Branca com 328 casas
Conjunto Residencial em Botucatu com 130 casas
Conjunto Residencial Pacaembu com 74 apartamentos
Conjunto Residencial Nova Prudente com 160 apartamentos
Edifício Marquês de Sabará com 17 apartamentos
Edifício Marquês de Vila Rica com 27 apartamentos
Edifício Marquês de Ouro Prêto com 39 apartamentos
Edifício Marquês de Piracaia com 44 apartamentos
Edifício Marquês de Bragança com 44 apartamentos

ADDRESS: Rua Barão de Itapetininga 140, 2nd floor, group 23, São Paulo - SP.
Telephones: 32-4950 and 37-5237

HISTORY:

The SOBLOCO - SOCIEDADE CONSTRUTORA LTDA. (SOBLOCO BUILDING COMPANY LTD.) began operations on September 10, 1958, after a merger between the engineering offices of its founders, Engineers LUIZ CARLOS PEREIRA DE ALMEIDA and MARIO NAJM.

Th company has always devoted itself to civil construction in São Paulo State, operating in the field of public and private works.

Among its completed works in the residential sector, the following constructions may be mentioned:

Vila Cisper Residential Group with 390 houses
Parelheiros Residential Group with 230 houses
Jardim Ely Residential Group with 126 houses
Agua Branca Residential Group with 328 houses
Residential Group in Botucatu with 130 houses.
Tatuapé Residential Group with 146 apartments
Pacaembú Residential Group with 74 apartments
Nova Prudente Residential Group with 160 apartments
Marquês de Sabará Building with 17 apartments
Marquês de Vila Rica Building with 27 apartments
Marquês de Ouro Preto Building with 39 apartments
Marquês de Piracaia Building with 44 apartments

Edifício Marquês de Caravelas com 14 apartamentos
Edifício São Gabriel com 43 apartamentos
Edifício Regina com 48 apartamentos
Edifício Elvira com 39 apartamentos
Edifício Guaritá com 103 apartamentos
Edifício Carlota com 25 apartamentos
Edifício Eduardo com 40 apartamentos
Edifício São Clemente com 26 apartamentos
Edifício Amália com 58 apartamentos
Edifício Bartira com 58 apartamentos
Edifício Cisplatina com 32 apartamentos

Ainda no setor residencial, em trabalhos de urbanização a Emprêsa tem executado loteamentos dentre os quais se destacam o do:

Jardim Wallace Simonsen com área de 700.000 m².
Jardim Santa Tereza com 110.000 m².
Vila Cisper com 1.100.000 m².

No campo da construção industrial citam-se entre outras a Construção do Complexo Industrial Eucatex no Município de Salto — São Paulo com área coberta acima de 50.000 m², a Fábrica de Papel Santa Terezinha com área de 20.000 m².

Entre os trabalhos no setor de obras públicas a Sobloco executou para o CEASA os Frigoríficos de Pescado nas Cidades de Franca, Sorocaba, Ribeirão Prêto e Pinhal, para o Departamento de Obras Públicas do Estado de São Paulo os Ginásios Estaduais de Vila Madalena, Imirim, os Grupos Escolares de Vila Ede, Vila Afonso Celso, Vila Centenário, Vila Sônia, Vila São Mateus, Vila Prudente, Pirituba, Vila Guilhermina, Parque Peruche, Jardim Peri, as Cadeias e Delegacias de Mogi das Cruzes, Campos do Jordão e Poá.

Em trabalhos de empreitadas de estruturas de concreto armado citam-se entre outros as estruturas do Hotel Ferrareto em Guarujá com 8.000 m², Edifícios Beneficência e Obelisco em São Paulo com 10.000 m², Conjnto Residencial Palmeiras Imperiais em São Paulo com 10.000 m², Garage Automática Xavier de Toledo em São Paulo com 20.000 m², Edifício

Marquês de Bragança Building with 44 apartments
Marquês de Caravelas Building with 13 apartments
São Gabriel Building with 43 apartments
Regina Building with 48 apartments
Elvira Building with 39 apartments
Guaritá Building with 103 apartments
Carlota Building with 25 apartments
Eduardo Building with 40 apartments
São Clemente Building with 26 apartments
Amalia Building with 58 apartments
Bartira Building with 58 apartments
Cisplatina Building with 32 apartments

Within the residential sector, the Company has also effected urbanization works on housing estates, amongst which may be mentioned:

Jardim Wallace Simonsen with an area of 700,000 m².
Jardim Santa Tereza with 110,000 m².
Vila Cisper with 1,100,000 m².

In the field of industrial construction mention may be made, among others, of the Eucatex Industrial Complex in the Municipality of Salto, São Paulo with a covered area of more than 50,000 m², and the Santa Terezinha Paper Factory with an area of 20,000 m².

In the public works sector, the Sobloco built for CEASA the Fish Products Cold Storage Plants in the towns of Franca, Sorocaba, Ribeirão Preto and Pinhal; for the São Paulo State Public Works Department, the State High Schools of Vila Madalena and Imirim, the Public Schools of Vila Ede, Vila Afonso Celso, Vila Centenario, Vila Sonia, Vila São Mateus, Vila Prudente, Pirituba, Vila Guilhermina, Parque Peruche, Jardim Peri, and the Jails and Police Stations of Mogi das Cruzes, Campos do Jordão, and Poá.

As contractor for the building of reinforced concrete structures, the company has built, amongst others, the structure of the Hotel Ferrareto in Guarujá wth 8,000 m², the Benefiicencia and Obelisco Buildings in São Paulo with 10,000 m², the Palmeiras Imperiais Residential Group in São Paulo with 10,000 m², the Xavier de Toledo Automatic Garage

Cidade Luz em São Paulo com 6.000 m^2 e Edifício Romeu Ranzini em São Paulo com 6.000 m^2.

in São Paulo with 20,000 m^2, the Cidade Luz Building in São Paulo with 6,000 m^2 and the Romeu Ranzini Building in São Paulo with 6,000 m^2.

DIREÇÃO

Os fundadores, Engenheiros MÁRIO NAJM e LUIZ CARLOS PEREIRA DE ALMEIDA com a colaboração dos Engenheiros ANTONIO CARLOS EKMAN SIMÕES e JOSÉ LUIZ PEREIRA DE ALMEIDA, dirigem a Emprêsa que conta ainda em seu setor técnico os Engenheiros José Luiz Saade, Evaristo Ribeiro, Vicente Llopis, Alberto Berlendis e Teodoro dos Santos.

MANAGEMENT:

The Company is under the direction of its founders, Engineers MARIO NAJM and LUIZ CARLOS PEREIRA DE ALMEIDA, assisted by Engineers ANTONIO CARLOS EKMAN SIMÕES and JOSÉ LUIZ PEREIRA DE ALMEIDA. In the technical sector, the Company also has the services of Engineers José Luiz Saade, Evaristo Ribeiro, Vicente Llopis, Alberto Berlendis and Teodoro dos Santos.

CAPITAL E RESERVAS

Com um capital inicial de Cr$ 1.000,00 passou através de mais de uma dezena de aumentos sucessivos ao capital atual de Cr$ 6.900.000,00 que com os resultados auferidos no exercício de 1970 deverá superar a cifra de Cr$ 8.000.000,00.

CAPITAL AND RESERVES:

Starting with a capital of Cr$ 1,000.00, the company has had more than ten capital increases to reach the present figure of Cr$ 6,900,000.00 which, with the results obtained in the financial year of 1970, should exceed the amount of Cr$ 8,000,000.00.

FEDERAL - SÃO PAULO S. A.
Crédito Imobiliário

SEDE: Av. Ipiranga 110 — SÃO PAULO

ÁREA DE ATUAÇÃO: São Paulo — Mato Grosso (7.ª Região do Banco Nacional da Habitação)

CAPITAL: Cr$ 2.000.000,00 US$ 400.000,00

BREVE HISTÓRICO: Grupo Federal-São Paulo

A atividade básica do grupo está no mercado de capitais brasileiro através da FEDERAL-SÃO PAULO S/A. — CRÉDITO IMOBILIÁRIO, FEDERAL-SÃO PAULO S/A. — CRÉDITO, FINANCIAMENTO E INVESTIMENTOS, com capital de Cr$ 3.460.000,00 e FEDERAL-SÃO PAULO S/A. — CORRETORA DE CÂMBIO, TÍTULOS E VALÔRES, com capital de Cr$ 500.000,00. Em ramo correlato ou afim, integra ainda a REGIONAL-SÃO PAULO S/A. — COMERCIAL, CONSTRUTORA E IMPORTADORA com capital de Cr$ .. 3.000.000,00 (blocos estruturais de concreto).

APLICAÇÕES:

O refinanciamento de unidades residenciais dentro do Plano Nacional da Habitação, possibilitou a construção do modelar "CENTRAL PARQUE LAPA", com 1.531 unidades,

HEAD OFFICE: Avenida Ipiranga 110 — São Paulo.

AREA OF OPERATIONS: São Paulo — Mato Grosso (7th National Housing Bank Region).

CAPITAL: Cr$ 2.000.000,00 - U$$ 400,000.00

BRIEF HISTORY: FEDERAL-SÃO PAULO GROUP

The basic activity of the group is in the Brazilian investment market — through the FEDERAL-SÃO PAULO S/A — REAL ESTATE CREDIT, the FEDERAL SÃO PAULO S/A - CREDIT, FINANCING AND INVESTMENTS, with a capital of Cr$ 3.460.000,00, and the FEDERAL-SÃO PAULO S/A - EXCHANGE AND SECURITIES BROKERS, with a capital of Cr$ 500,000.00. In an associated branch, the group is completed by the REGIONAL-SÃO PAULO S/A - COMMERCE, CONSTRUCTION AND IMPORTATIONS, with a capital of Cr$ 3,000,000.00 (structural concrete blocks).

APPLICATIONS:

The re-financing of residential units within the National Housing Plan made it possible to build the model "CENTRAL PARQUE LAPA" (LAPA CENTRAL RESIDENTIAL PARK) with 1,531 units, representing an in-

Central Parque Lapa

Lapa Central Residencial Park

investimento da ordem de Cr$ 80.000.000,00 e "CONJUNTO RESIDENCIAL DOS ESTADOS" com 742 unidades, empreendimento no valor de Cr$ 37.940.000,00. A tradição no mercado imobiliário do Diretor Presidente Dr. Eugênio de Andrade Martins é representada pela construção de 10.000 residências, aproximadamente.

DIRETORIA:

O grupo é gerido por: Dr. Eugênio de Andrade Martins, Dr. Sebastião Ruy Rôllo Maciel, Sr. Tito Livio Martins Netto, Sr. Tito Martins Nogueira de Noronha, Sr. Braulio Rocha Gonçalves e Sr. José Carlos Falconi.

vestment of the order of Cr$ 80,000,000.00, and the "CONJUNTO RESIDENCIAL DOS ESTADOS" (STATES RESIDENTIAL COMPLEX) with 742 units, an enterprise to the value of Cr$ 37,940,000.00. The reputation of the Director President Dr. Eugenio de Andrade Martins in the real estate market is based on the building of approximately 10,000 residences.

BOARD OF DIRECTORS:

The group is under the management of Dr. Eugenio de Andrade Martins, Dr. Sebastião Ruy Rôllo Maciel, Sr. Tito Livio Martins Netto, Sr. Tito Martins Nogueira de Noronha, Sr. Braulio Rocha Gonçalves and Sr. José Carlos Falconi.

GRUPO FINANCEIRO AUREA

AUREA S. A. - Crédito Imobiliário

"AUREA" FINANCIAL GROUP.

AUREA Real Estate Credit Corporation

Sede: São Paulo

Capital e Reservas Livres — 2.396.513,84

Carta Patente n.° BC-67/1211

Inscrição no BNH n.° 20

DIRETORES: Bernardo Leão Pascowitch
Paulo Pascowitch
Idel Pascowitch
Alcides João Guidi

Dentre as emprêsas que constituem o GRUPO FINANCEIRO ÁUREA, situado entre os de maior expansão, significado e crescimento no país, projeta-se a ÁUREA S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO.

Fundada em 15 de fevereiro de 1967, tem a sua área de atuação na 7.ª Região do Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo, que compreende os Estados de São Paulo, Mato Grosso e Rondônia.

A ÁUREA S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO, já perfeitamente integrada nos objetivos sociais da política habitacional do Govêrno Federal, mantém posição de destaque na sua área de atuação.

APLICAÇÕES

As aplicações no dia 31 de dezembro de 1970, para aquisição e construção da casa própria, ascenderam ao montante de Cr$ ...... 20.295.483,08, o que representa um aumento de 3.337,10% sôbre o ano base de 1967.

Cumpre ressaltar que a Emprêsa mantém sob a sua administração e responsabilidade créditos hipotecários no montante de Cr$ 29.619.710,60 representativos de financiamentos concedidos a cêrca de 1.490 adquirentes de casa própria.

Head Office: São Paulo

Capital & Free Reserves — Cr$ 2,396,513.84

Charter n.° BC-67/1211

BNH Registration n.° 20

DIRECTORS: Bernardo Leão Pascowitch
Paulo Pascowitch
Idel Pascowitch
Alcides João Guidi

Amongst the companies that make up the AUREA FINANCIAL GROUP, situated amongst those whit the greatest expansion, significance and growth in the country, special mention made be made of the AUREA REAL ESTATE CREDIT CORPORATION.

Founded on February 15, 1967, this company has its area of activity in the 7th Region of the Brazilian Savings and Loan System, comprising the States of São Paulo. Mato Grosso and Rondonia.

The AUREA REAL ESTATE CREDIT CORPORATION, perfectly integrated in the social objectives of the Federal Government's housing policy, occupies an outstanding position in its area of activity.

APPLICATIONS

On December 31 1970 the application of funds for the acquisition and construction of clients' own homes reached the figure of Cr$ 20.295,483.08, representing an increase of 3.337.10% over the initial year of 1967.

It should be noted that the company administers and is resonsible for mortgage credits amounting to Cr$ 29.619,710.60, representing financing granted to some 1,490 home-buyers.

RECURSOS

O exercício de 1970 foi encerrado com um montante de recursos captados do público, de Cr$ 21.634.565,81, sob a forma de emissão de Letras Imobiliárias e depósitos de poupança livre. O aumento verificado sôbre o ano base de 1967 foi de 1.041,10%.

Vale mencionar que a captação dêstes recursos vem se processando no Brasil e no estrangeiro.

ÁUREA S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO é a atual denominação da ex-ITABERABA S/A. de Crédito Imobiliário.

O GRUPO FINANCEIRO ÁUREA detém ainda o contrôle acionário da ÁUREA SUL S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO, com sede em Pôrto Alegre, capital do Rio Grande do Sul, Estado — sede da 8.ª região do SBPE, que compreende também os Estados do Paraná e de Santa Catarina.

Recém inaugurada, em OUTUBRO/70, a ÁUREA SUL S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO, prepara-se para operar no mercado imobiliário, com o propósito de atingir índices semelhantes aos de sua coligada de São Paulo.

RESOURCES

The financial year of 1970 closed with the sum of Cr$ 21,634,565.81 invested by the public in the form of Real Estate Bills of Exchange and free savings deposits. The increase over the initial year of 1967 was 1,041.10%.

It may be mentioned that the attraction of these resources is being effected in Brazil and in foreign countries.

AUREA REAL ESTATE CREDIT CORPORATION is the present name of the former ITABERABA Real Estate Credit Corporation.

The AUREA FINANCIAL GROUP also has the share control of the AUREA SUL REAL ESTATE CREDIT CORPORATION, with head office in Pôrto Alegre, capital of Rio Grande do Sul State, which is the headquarters of the 8th SBPE region, including also the States of Paraná and Santa Catarina.

Recently inaugurated, in OCTOBER 1970, the AUREA SUL REAL ESTATE CREDIT CORPORATION is getting ready to operate in the real estate market, with the intention of reaching the same volume of business attained by its associated company in São Paulo.

— Conjunto Residencial, em fase de construção, com financiamento da ÁUREA S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO. Trata-se de um projeto integrado com tôdas as características de uma pequena cidade, tais como: lojas, supermercado, cinema, clube recreativo etc. Dados descritivos: Localização, situado no bairro da LAPA, área urbana de São Paulo, dista 15' do Centro, com 2.000 unidades. Área do terreno: 142.600 m²; área de construção vertical: 140.000 m².

— Housing Group in phase of construction, financed by the AUREA REAL ESTATE CREDIT CORPORATION. This is an integrated project with all the characteristics of a small town, such as: stores, supermarket, cinema, sports club etc. Descriptive data: Location: In the borough of LAPA, in the urbane zone of São Paulo, 15 minutes from the Center, with 2,000 units. Land area: 142.600 m²; Built-up area 30,000 m²; Green spaces, for access and recreation: 112.000 m²; Vertical construction: 140.000 m².

Continua na próxima página
Follows next page

O Grupo Financeiro AUREA sente-se jubiloso em, através de suas Sociedades de Crédito Imobiliário, contribuir para a redução do déficit habitacional existente no país.

AUREA S/A. CRÉDITO, FINANCIAMENTO E INVESTIMENTOS

AUREA S/A. CORRETORA DE VALORES, CÂMBIO E TÍTULOS

AUREA — DISTRIBUIDORA DE TÍTULOS E VALORES MOBILIÁRIOS LTDA.

AUREA S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO

AUREA SUL S/A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO

AUREA SEGURADORA S/A.

FIMASA DISTRIBUIDORA DE TÍTULOS E VALORES MOBILIÁRIOS LTDA.

IRPASCO — ADMINISTRAÇÃO EMPREENDIMENTOS E AGRICULTURA S/A.

BANCO DA INDÚSTRIA E COMÉRCIO DO BRASIL S/A.

BANCO ÁUREA DE INVESTIMENTOS S/A.

The AUREA Financial Group is glad to contribute to the reduction of the country's housing deficit, through its Real Estate Credit Companies.

AUREA S/A CREDITO, FINANCIAMENTO E INVESTIMENTOS (AUREA CREDIT, FINANCING AND INVESTIMENTS CORPORATION)

AUREA S/A. CORRETORA DE VALORES, CÂMBIO E TÍTULOS (AUREA SCRIP, EXCHANGE AND STOCK BROKERS CORPORATION)

AUREA — DISTRIBUTOR OF MOVABLE STOCK AND VALUES LTD.

AUREA — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION.

AUREA SUL — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION.

AUREA INSURANCE CORPORATION.

FIRMASA — DISTRIBUTOR OF MOVABLE STOCK AND VALUES LTD.

IRPASCO — ADMINISTRATION, ENTERPRISES AND AGRICULTURE CORPORATION.

BANK OF INDUSTRY AND COMMERCE OF BRAZIL.

AUREA INVESTMENT BANK.

FINABRA

A FINABRA — Sociedade Financial dos Servidores Públicos do Brasil, é uma sociedade civil sem fins lucrativos, com sede na cidade do Rio de Janeiro, à rua Sacadura Cabral, 53 — 1.°, 2.° e 3.° andares, inscrita no Cadastro Geral de Contribuintes do Ministério da Fazenda sob o n.° 33.697.681, de âmbito nacional, e que tem por finalidade a arregimentação e o congraçamento de servidores públicos, autárquicos, de sociedades de economia mista, civis e militares, federais, estaduais e municipais, e de seus familiares, visando o bem-estar social e econômico de todos, através da concessão de pecúlios, de empréstimos simples, de empréstimos para assistência médico-hospitalar, empréstimos para aquisição de bens duráveis, e de financiamentos imobiliários.

Fundada em 1966, passou a operar realmente em setembro de 1967, contando hoje com 5.946 associados, e estando sua atual Diretoria assim constituída: Diretor-Presidente General Álvaro Alves dos Santos, Diretor Vice-presidente General Luiz Carlos Reis de Freitas, e Diretor Superintendente Doutor Aldemar Ginefra Moreira. O Fundo Patrimonial integralizado teve a seguinte evolução:

1967	—	Cr$	397.268,00
1968	—	Cr$	1.126.479,00
1969	—	Cr$	1.295.671,00
1970	—	Cr$	1.369.728,00

A FINABRA obteve em junho de 1968 seu credenciamento junto ao Banco Nacional da Habitação, como Iniciador no Mercado de Hipotecas, sob o n.° 61-633. Desde o mesmo ano mantém a FINABRA com a Crédito Imobiliário COPEG S.A. um convênio para financiamento de unidades habitacionais, o qual possibilitou a concretização de diversos empreendimentos que adiante estão relacionados.

As realizações da FINABRA até o momento são:

a) 121 pecúlios pagos num total de Cr$ 534.000,00;

b) 3.026 empréstimos concedidos, num total de Cr$ 3.274.837,52.
Êsses empréstimos são concedidos para pagamento em doze prestações mensais;

The FINABRA — Brazilian Public Servant's Financial Society, a nonprofit association with head office in Rio de Janeiro at Rua Sacadura Cabral 53, 1st, 2nd and 3rd floors, General Taxpayers' Register Number 33697681 at the Finance Ministry, is a nation — wide undertaking for the union and confraternity of public servants, including those of autarchies, joint-economy companies, civil and military organizations, federal, state and municipal employees, aiming at the social and economic well-being of all its members, by providing endowment funds, ordinary loans, hospital and medical assistance loans, and also loans for acquisition of durable goods and real-estate financing.

Founded in 1966, the society began effective operations in September 1967, and today has 5,946 associates, the present Board of Directors being composed as follows: Director President, General Alvaro Alves dos Santos — Director Vice President, General Luiz Carlos Reis de Freitas — and Director Superintendent, Dr. Aldemar Ginefra Moreira.

The paid-in Patrimonial Fund has had the following evolution:

1967	—	Cr$	397,268.00
1968	—	Cr$	1,126,479.00
1969	—	Cr$	1,295,671.00
1970	—	Cr$	1,369,728.00

In June 1968 the FINABRA obtained its credential from the National Housing Bank as an "Initiator" in the Mortgage Market, under n.° 61-633. Since the same year the FINABRA has had a covenant with the COPEG Real Estate Credit Corporation for the financing of various enterprises listed below.

Up to the present, date, the FINABRA's realizations have been as follows:

a) 121 endowments paid, to a total of Cr$ 534,000.00;

b) 3,026 loans granted, to the value of Cr$ 3,274,837.52, These loans are repayable in twelve monthly instalments;

c) 115 casas entregues no bairro da Pavuna (GB), cada uma em lotes de 120 m², com 2 quartos, sala, cozinha, banheiro, com financiamento em até 18 anos;

d) dois edifícios com 84 apartamentos cada um, entregues em agôsto de 1970, construídos em terrenos adquiridos do Estado da Guanabara, à rua Joaquim Palhares n.os 508 e 608, constituindo o núcleo do programa estadual de reurbanização da Cidade Nova, junto ao Trevo dos Marinheiros na

c) 115 houses delivered in the borough of Pavuna (GB), each one on 120 m² of land, with 2 bedrooms, living-room, kitchen and bathroom, financed for periods up to 18 years;

d) two buildings with 84 apartments each, handed over in August 1970, built on land acquired from Guanabara State at Rua Joaquim Palhares n.os 508 and 608, forming the nucleus of the State program for re-urbanization of the "Cidade Nova" clo-

Praça da Bandeira. São apartamentos de 3 e de 2 quartos, salas, banheiro social, cozinha e dependências de serviço, com financiamento em 12 anos.

e) em setembro do corrente ano será entregue um edifício à rua Lauro Muller 86, em Botafogo, com 114 apartamentos de 2 quartos, sala, cozinha, banheiro social e dependências de serviço, com financiamento de 12 anos. Dêsse local têm-se uma das mais lindas vistas da Baía da Guanabara;

f) no bairro do Leblon, a parte mais nobre da zona sul do Rio de Janeiro, a FINABRA está construindo oito edifícios num total de 468 apartamentos, compondo o empreendimento que denominamos "Parque Residencial Novo Leblon". São oito lotes de terrenos adquiridos, através de concorrência pública, do Estado da Guanabara num local totalmente reurbanizado pelo govêrno estadual. Devido ao volume do empreendimento, que conta com financiamento da Caixa Econômica Federal e da Crédito Imobiliário COPEG S.A., daquela em 10 anos e dessa em 15 anos, a FINABRA selecionou três empresas construtoras de alto gabarito para a execução das obras, conforme segue:

1 — Carvalho Hosken S.A. — Engenharia e Construções: quatro edifícios num total de 256 apartamentos de 3 quartos, sala, 2 banheiros sociais, cozinha e dependências de serviço, com 174 vagas para automóveis no sub-solo;

2 — João Fortes Engenharia S.A.: dois edifícios perfazendo o total de 108 apartamentos, de 4 quartos e salas, ou 3 quartos e salão, 2 banheiros sociais, cozinha, dependências de serviço e vaga na garage;

3 — R. J. Oakin Engenharia S.A.: dois edifícios num total de 104 apartamentos de 4 quartos e sala, ou 3 quartos e salão, 2 banheiros sociais, cozinha, dependências de serviço e vaga de garage.

A FINABRA lançará ainda neste semestre um Plano Habitacional Popular, que já conta com a aprovação do Govêrno estadual, e que possibilitará o atendimento de uma grande faixa de servidores públicos, uma vez que após a entrega das chaves a prestação de resgate será de aproximadamente um salário-mínimo vigente.

O acima expôsto justifica o "slogan" da FINABRA — "cresce porque realiza".

se to the Trevo dos Marinheiros in the Praça da Bandeira. These are apartments of 3 and 2 bedrooms, living-room, bathroom, kitchen and maid's quarters, financed in 12 years;

e) in September of the current year a building will be completed at Rua Lauro Muller n.° 86 in Botafogo, with 114 apartments of 2 bedrooms, living-room, bathroom and servant's quarters, financed in 12 years. This site has one of the most beautiful views over Guanabara Bay;

f) in the borough of Leblon, the most select part of Rio de Janeiro's south zone, the FINABRA is constructing eight buildings with a total of 468 apartments, forming the housing group named "New Leblon Residential Park". This comprises eight lots of land acquired by public tender from Guanabara State, in an area totally re-urbanized by the State Government. Due to the size of the undertaking, which has financing from the Federal Savings Bank and the COPEG Real-Estate Credit Corporation, the former in 10 years and the latter in 15, the FINABRA selected three firstclass construction companies for execution of the work, as follows:

1 — Carvalho Hosken Engineering and Building Corporation: four buildings with a total of 256 apartments of 3 bedrooms, 2 bathrooms, living-room, kitchen and servant's quarters, with places for 174 automobiles in the underground garage;

2 — João Fortes Engineering Corporation: two buildings with a total of 108 apartments, containing 4 bedrooms and living-room, or 3 bedrooms and large living-room, 2 bathrooms, kitchen, servant's quarters and garage-space;

3 — R. J. Oakin Engineering Corporation: two buildings with a total of 104 apartments of 4 bedrooms and living-room, or three bedrooms and large living-room, 2 bathrooms, kitchen, servant's quarters and garage-space.

During the present half-year the FINABRA will launch a Popular Housing Plan, already approved by the State Government, which will cater to a large section of public servants, since after occupation of the apartments the repayment instalments will correspond to approximately one current minimum wage.

The summary given above justifies the FINABRA's slogan — "it grows because it gets things done".

FESB

FOMENTO ESTADUAL DE SANEAMENTO BÁSICO

SÃO PAULO STATE BASIC SANITATION AGENCY

FESB torna-se uma base da infra-estrutura do Estado

O saneamento do meio ambiente tem uma parte que trata especificamente dos problemas ligados ao abastecimento de água e à coleta e disposição de esgotos sanitários. Chama-se saneamento básico.

Êsse entendimento decorre do fato de serem tais problemas aquêles que, em qualquer programa, são enfrentados em primeiro lugar para melhorar as condições da saúde pública.

As condições da saúde pública em geral e do saneamento básico em particular estão vinculadas ao desenvolvimento econômico. Os sistemas de abastecimento de água e os esgotos têm, por isso, repercussões imediatas nos índices de desenvolvimento de um país.

São Paulo, com seus 18 milhões de habitantes num alto estágio de desenvolvimento industrial, era o estado da Nação Brasileira, por tais circunstâncias, mais indicado para exigir de sua Administração Pública a execução de extenso programa de obras de saneamento básico. E o programa está sendo executado.

Dentre os órgãos vinculados à Secretaria dos Serviços e Obras Públicas, encontra-se o FESB — Fomento Estadual de Saneamento, criado a 26 de dezembro de 1969 como entidade autárquica, com a finalidade de promover o estudo e a execução de obras sanitárias no interior do Estado, dando cobertura técnica e financeira aos Municípios, além de responder pelo contrôle da poluição das águas.

Os recursos para o desenvolvimento de seu programa de trabalho originam-se de fontes federais e estaduais (75%) e municipais (25%), mediante convênio celebrado

The FESB Becomes a Basic Factor in the Infra-structure of the State

The task of cleansing the environment includes a part that deals specifically with the problems connected with water supply, drainage and sewerage. This is known as basic sanitation.

This definition stems from the fact that such problems, in any program, are the first that have to be faced in the task of improving public health conditions.

The state of public health in general and of basic sanitation in particular is linked to economic develpment. The systems of water supply and drainage therefore have immediate impact on the indices of a country's development.

São Paulo, with its 18 million inhabitants in an advanced stage of industrial development, was the Brazilian State most indicated, by reason of such circumstances, to demand of its Public Administration the execution of an extensive program of basic sanitation works. And the program is being executed.

Amongst the organs linked to the Department of Public Services and Works is the FESB — State Basic Sanitation Development Agency, created on December 26, 1969 as an autonomous entity for the purpose of promoting the study and execution of sanitation works in the interior of the State, giving technical and financial cover to the Municipalities, in addition to responding for control of water pollution.

The resources for the development of its working program are derived from Federal and State sources (75%) and from Municipalities (25%), under a covenant established

com o BNH — Banco Nacional da Habitação e o BANESPA — Banco do Estado de São Paulo, contando o FESB, para isso, com um Fundo Rotativo, especialmente criado com essa finalidade.

O valor dêste convênio é atualmente de Cr$ 1,2 bilhão, para atender ao abastecimento de água da Capital e 123 Municípios do interior do Estado, beneficiando uma população de 9,6 milhões de habitantes.

A Caixa Econômica do Estado de São Paulo, que era a única entidade estadual responsável por financiamentos na área de saneamento básico dessas cidades, assumiu o encargo de financiar as contrapartidas municipais de 25%, que não eram cobertas pelo convênio FESB/BNH/BANESPA, e os programas de sistemas de esgotos sanitários não englobados por êste programa.

Em agôsto de 1970 foi assinado outro convênio com o BNH, tendo por objetivo implantar ou melhorar sistemas municipais de esgotos sanitários, dentro de uma política de contrôle da poluição das águas, obedecendo à mesma sistemática de financiamentos concedidos para abastecimento de água; os Cr$ 172 milhões dêsse programa de obras atendem a 25 cidades paulistas, situadas em áreas consideradas prioritárias pelo "Plano Estadual de Contrôle de Poluição das Águas".

Os resultados positivos alcançados com a transformação do FESB em entidade autárquica, a partir de fevereiro de 1970, já puderam ser sentidos nesse mesmo exercício em que foram aplicadas, 98,94% das dotações e suplementações orçamentárias que lhe eram destinadas (Cr$ 142.272.130,17) e aplicados, integralmente, os recursos financeiros previstos para investimentos em saneamento básico (Cr$ 125 milhões).

Estudos e projetos para 11 milhões de habitantes

O desenvolvimento dos programas de financiamento e obras exigem uma providência inicial: são os estudos e projetos. No último ano, os trabalhos do setor chegaram ao seguinte resultado: *Exame e aprovação:* estudos de viabilidade, 84; levantamentos aerofotogramétricos e topográficos, 39; relatórios preliminares e anteprojetos, 25 e projetos básicos, 46. *Elaboração* (direta pelas equipes do FESB): estudos de viabilidade, 4; levantamentos topográficos, 18 e projetos básicos, 9.

with the BNH — National Housing Bank and with BANESPA — São Paulo State Bank, for which purpose the FESB has a specially created Rotating Fund.

The value of this covenant at the present time is Cr$ 1.2 billion, to attend to the water supply of the Capital and of 123 Municipalities in the interior of the State, benefiting a population of 9.6 million inhabitants.

The São Paulo State Savings Bank, which was the only State entity responsible for financing the basic sanitation program of these towns, assumed the onus of financing the Municipalities' share of 25%, not covered by the FESB/BNH/BANESPA covenant, as well as programs for sewerage systems not included in this arrangement.

In August 1970 another covenant was signed with the BNH, with the objective of implanting or improving municipal sewerage systems, within a realistic policy of water pollution control, obeying the same financing system adopted for water supplies; the 172 million cruzeiros of this program of work serve 25 towns in São Paulo State, situated in areas considered as having priority by the "State Water Pollution Control Plan".

The favorable results attained by the transformation of the FESB into an autonomous entity, as from February 1970, could already be felt in the same year, during which 98.94% of the budgeted and supplementary funds allocated to it (Cr$ 142,272,130.17) were applied, as were also totally applied the financial resources allocated for investment in basic sanitation (Cr$ 125 million).

Studies and Projects for 11 Million Inhabitants

The development of financing and works programs demands an initial step: studies and projects. In the past year, performance in this sector attained the following results: *Examination and Approval*: viability studies, 84; aero-photogrammetrical and topographical surveys, 39; preliminary reports and projects, 25; and basic projects, 46. *Elaboration* (directly by the FESB teams): viability studies, 4; topographical surveys, 18; and basic projects, 9.

Representando Cr$ 296,6 milhões de investimentos, os projetos aprovados beneficiarão 11 milhões de habitantes no fim do plano, divididos em 4 milhões na primeira etapa — até 1980 — e 7 milhões na segunda — até 1990.

No mesmo ano de 1970 foram contratados 30 estudos de viabilidade e 33 projetos, abrangendo uma população de 2,5 milhões de pessoas. Do valor dêsses serviços o FESB financiou 35,6%, aplicando Cr$ 1,05 milhão através de seu Fundo Rotativo.

Mais de cem obras são financiadas

Das obras financiadas e iniciadas em anos anteriores, 30 foram concluídas em 1970. Começadas e terminadas nesse mesmo ano houve 4. Principiadas em exercícios anteriores, mas ainda em andamento há 15, enquanto que são 45 as obras também em andamento mas que tiveram seu comêço em 1970. Em fase inicial há 10 obras, perfazendo um total de 104 obras financiadas, das quais, 78 pela Caixa Econômica do Estado de São Paulo e 26 pelo programa FESB/BNH/BANESPA. Dessas 104 obras, 91 são referentes a sistemas de abastecimento de água e 13 a sistemas de esgotos sanitários. Além disso há 22 obras executadas com auxílios do Govêrno do Estado e recursos municipais.

Quando a fonte está longe...

Quando as cidades se distanciam dos mananciais superficiais, o abastecimento de água através de poços profundos se apresenta como solução mais indicada, como acontece com as cidades do centro, norte e oeste do Estado. Visando a solucionar êsse problema e a desenvolver o levantamento de dados hidrogeológicos, foram perfurados vários poços profundos nas regiões do interior, sendo de se destacar um poço pioneiro previsto para atingir mil metros de profundidade, no Município de Catanduva, destinado a ultrapassar a camada de derrame basáltico existente na região, em busca de reservas aquíferas mais promissoras situadas no arenito subjacente.

Águas poluídas: um mal que vai acabar

Foi em meados de 1969 que as atividades de contrôle de poluição das águas pelo FESB

The projects approved represent an investment of Cr$ 296.6 million and will benefit 11 million inhabitants when the plan is completed-4 million in the first stage up to 1980, and 7 million in the secund, up to 1990.

In the same year 1970, 30 viability studies and 33 projects were contracted for, covering a population of 2.5 million persons. The FESB financed 35.6% of the value of these services, applying Cr$ 1.05 million through its Rotating Fund.

More than 100 Works are Financed

Of the works financed and started in previous years, 30 were concluded in 1970. Another 4 were begun and completed in this same year. 15 works started in previous years are still in execution, in addition to 45 works begun in 1970. 10 works are in their initial phase, making a total of 104 financed works, 78 by the São Paulo State Savings Bank and 26 by the FESB/BNH/BANESPA program. Of these 104 works, 91 refer to water supply systems and 13 to sewerage systems. In addition, there are 22 works executed with State Government aid and municipal resources.

When the Fountain-Head is Far Away...

When the towns are far removed from the surface water supplies, the obvious solution is the use of deep wells, as occurs with the towns in the center, north and west of the State. Seeking to solve this problem and to develop the collecting of hydro-geological data, a number of deep wells were sunk in the hinterland, notably a pioneer well planned to reach one thousand meters in depth in the Catanduva Municipality, piercing the basalt formation found in the region, in search of more promising water reserves in the underlying sandstone.

Polluted Waters: An Evil that is Coming to an End

It was in mid-1969 that the FESB began its activities in water pollution control. How-

tiveram início. Entretanto, era sentida a grande falta de cobertura legal que permitisse atuação objetiva e eficiente nesse setor.

A assinatura do Decreto-lei n.° 195-A, de 12-2-1970 e a sua regulamentação em 14-7-1970 pelo Decreto n.° 52.940, veio permitir ao FESB uma nova sistemática de ação, através da qual as indústrias são levantadas, cadastradas e intimadas a comparecer ao Fomento para discutir seus problemas específicos. São convocadas posteriormente para apresentar os respectivos planos e cronogramas de obras, visando ao contrôle da poluição originada de seus resíduos. A partir daí, essas indústrias são visitadas periòdicamente, para contrôle.

Dentro da nova sistemática, ao lado da sua ação preventiva, corretiva e fiscalizadora, o FESB realiza — através do CETESB, Centro Tecnológico de Saneamento Básico, determinação e traçados de cargas poluidoras e perfis sanitários dos rios em estudo.

Estabelecida prioridade para as bacias hidrográficas do Piracicaba, Jundiaí, Capivari e Paraíba, mais de 300 indústrias foram postas ali sob contrôle sistemático e executaram, ou estão executando, obras de tratamento para suas águas residuárias.

A dimensão social do problema da poluição das águas — afinal, é a própria saúde pública que está em jôgo — obriga, também, a um esfôrço organizado para informar a comunidade sôbre a importância da preservação dos recursos hídricos. Com êsse objetivo, e visando, igualmente, a estimular no povo uma atitude de colaboração com o Estado, o FESB desenvolve intensa campanha de divulgação, quer através de contatos diretos com prefeituras, indústrias, escolas, associações de classe, jornais e clubes.

O clima de colaboração é geral nesse setor do combate à poluição.

Uma tecnologia que se chama CETESB

Encarregado de oferecer suporte tecnológico a todos os programas em desenvolvimento, assim como treinar técnicos em seus vários níveis, efetuar estudos e pesquisas de engenharia sanitária e prestar assistência técnica aos municípios, o CETESB, em menos de dois anos teve que ser triplicado para permitir o atendimento de suas múltiplas e va-

ever, it was felt that there was a great lack of legal cover for objective and efficient action in this sphere.

The signing of Decree-Law- n.° 195-A on February 12, 1970, and its by-laws covered by Decree n.° 52,490 of July 14, 1970, endowed FESB with a new system of action, by which factories are surveyed, listed and intimated to appear before the FESB to discuss their specific problems. Later, they are summoned to present their respective plans and working timetables for the installation of equipment to control the pollution caused by their waste products. From then onwards these factories are visited periodically for inspection purposes.

Under the new system the FESB, in addition to its activities in prevention, correction and surveillance, operates through the CETESB (Basic Sanitation Technological Center) to survey and measure the pollution loads and sanitary conditions of the rivers under study.

With priority given to the hydrographic basins of Piracicaba, Jundiaí, Capivari and Paraíba, more than 300 factories there were placed under systematic control, and have taken, or are taking, measures for treatment of their residual waters.

The social dimensions of the water pollution problem — where public health itself is at stake — also call for an organized effort to instruct the community on the necessity for conservation of water resources. With this objective, and seeking also to stimulate an attitude of popular collaboration with the State, the FESB is promoting an intensive publicity campaign, in addition to direct contacts with municipalities, industries, schools, class associations, newspapers and clubs.

The climate of collaboration is general in this sector of fighting pollution.

A Technology Called CETESB

The CETESB — Basic Sanitation Technological Center, one of the units of the FESB, has the responsibility of providing technological support to all the programs being developed, and also of training technicians on the various levels, effecting studies and research on sanitation engineering and giving technical assistance to municipalities. In less than two years the CETESB had to be tripled in size

riadas funções. Originado da unificação dos laboratórios afins da Secretaria dos Serviços e Obras Públicas, realizou no ano passado 9.154 análises físico-químicas, 47.369 exames bacteriológicos e 2.469 exames hidrobiológicos.

O CETESB efetua o contrôle de qualidade dos materiais e dos equipamentos destinados aos programas de obras do Fomento, e elabora normas e especificações para estabelecer padrões mínimos e melhoria de qualidade. Para isto conta com a colaboração do Instituto de Pesquisas Tecnológicas, Centro Tecnológico de Hidráulica, Associação Brasileira de Normas Técnicas e laboratórios de Universidades. Nesse setor, os serviços efetuados alcançaram as seguintes marcas: hidrômetros testados, 5.175; ensaios de material filtrante, 83; inspeção de tubos, 395.897 metros; ensaios de tubos, 4.895 metros; outros ensaios, 227 e normas elaboradas, 16.

Ainda no mesmo ano o CETESB ministrou 10 cursos de nível médio, 19 de nível superior, 8 simpósios e palestras e fêz 20 publicações. Freqüentaram os 29 cursos ministrados pelo CETESB 550 alunos de nível médio e superior; 377 técnicos participaram, no decorrer dêsse mesmo ano, dos simpósios e palestras realizadas pelo Centro.

Inspeções a serviços de água e esgotos, foram feitas 20; montagem de equipamentos, 20; levantamentos das condições sanitárias das estâncias, 29 e 11 atendimentos a situações de emergência.

Quem delibera são os especialistas

A administração superior do FESB é exercida pelo Conselho Deliberativo que também gere o Fundo Rotativo, dando imprescindível colaboração à Superintendência.

Desde a implantação do Fomento, o Conselho deliberou a respeito de 142 expedientes, em 51 reuniões, e das decisões tomadas, 53 se referiram à concessão de financiamentos para projetos e obras de abastecimento de água e disposição de esgotos.

Por outro lado, para a política de poluição das águas, iniciou suas atividades, no último trimestre do ano, o Comitê Técnico, órgão colegiado que orienta, superiormente, o programa de contrôle de poluição das águas do Estado.

to enable it to fulfil its multiple and varied functions. Arising out of the unification of the Public Services and Works Department laboratories, it effected during the past year 9,154 physico-chemical analyses, 47,369 bacteriological tests and 2,469 hydro-biological examinations.

The CETESB carries out quality control of the materials and equipment to be used in the works programs of the FESB, and draws up norms and specifications for establishing minimum standards and obtaining quality improvement. To this end it has the help of the Technological Research Institute, the Technological Center for Hydraulics, the Brazilian Technical Standards Association and University laboratories. In this sector, services carried out give the following figures: hydrometers tested, 5,175; tests on filtering materials, 83; piping inspected, 395,897 meters; piping tested, 4,895 meters; other tests, 227; and standards elaborated, 16.

In the same year the CETESB held 10 medium-level courses, 19 higher level courses, 8 symposiums and lectures, and issued 20 publications. The 29 courses ministered by the CETESB were attended by 550 medium and higher level students; also in this year, 377 technicians took part in the symposiums and lectures organized by the Center.

20 inspections of water and sewerage services were carried out; installations of equipment, 20; surveys of sanitary conditions in watering places, 29; and cases of attendance to emergency situations, 11.

It is the Specialists who Make the Decisions

The higher administration of the FESB is exercised by the Deliberative Council which also handles the Rotating Fund, giving indispensable assistance to the Superintendency.

Since the foundation of the FESB, the Council has deliberated on 142 subjects in 51 meetings, and of the decisions taken, 53 referred to the granting of financing for water-supply and sewerage projects and works.

On the other hand, for the water pollution policy activities were begun in the last quarter of the year by the Technical Committee, a collegiate body wich directs on a high level the State program of water pollution control.

As normas e diretrizes gerais para o programa de trabalho a cargo do CETESB são fixadas por uma Junta Consultiva, constituída por especialistas de alto nível, que colabora com a Administração Pública nos programas de saneamento básico.

Ainda no setor da administração, deve ser mencionada a colaboração do FESB na implantação dos Serviços Autônomos de Água e Esgotos em mais de 150 municípios, assistindo-os técnica e administrativamente.

Um progresso de comunicação

Menos por efeito publicitário e mais por uma prestação de contas que o grande público merece, as realizações do FESB precisam ser divulgadas. Por isso, em 1970, foi dada atenção especial a campanhas de informação e esclarecimento.

A par das palestras e conferências promovidas por vários setores da Autarquia, a partir de setembro passou a ser publicado o Boletim Informativo do FESB, uma publicação mensal para informar das atribuições e trabalhos do órgão e orientar as autoridades municipais no sentido de promoverem programas de saneamento básico em suas cidades. Além disso, foram elaborados com a mesma preocupação de esclarecimento dois documentários curta-metragem.

Sem sombra de dúvida, o FESB integra-se no espírito do VI Congresso Brasileiro de Engenharia Sanitária, realizado em São Paulo em janeiro dêste ano: é cônscio da relevância dos programas de saneamento para fornecer elementos básicos de infra-estrutura indispensáveis ao desenvolvimento econômico nacional e assegurar a saúde e o bem-estar das populações.

The norms and general guidelines for the CETESB's working program are fixed by an Advisory Council, made up of high-level specialists, which collaborates with the Administration in the programs of basic sanitation.

Also in the administrative sector, mention should be made of FESB's collaboration in the setting up of Autonomous Water and Sewerage Services in more than 150 Municipalities, giving them technical and administrative assistance.

Progress in Communications

Less for publicity effects and more for rendering accounts to the public, as it deserves, the achievements of FESB need to be publicized. On this account, special attention was given in 1970 to campaigns of information and explanation.

Along with the discussions and lectures promoted by various sectors of the Autarchy, the FESB Informative Bulletin began to be issued from September onwards, as a monthly publication to give information on the attributes and operations of the FESB, and to guide the municipal authorities in the promoting of basic sanitation in their towns. In addition, two short documentary films were prepared for the same explanatory purpose.

Without a shadow of doubt, FESB is integrated into the spirit of the VI Brazilian Sanitary Engineering Congress held in São Paulo in January of this year; it is conscious of the importance of sanitation programs to supply basic infra-structural elements indispensable to the Nation's economic development, and to secure the health and well-being of the population.

D. OMETTO S.A.

Planejamento, Construção e Comércio

A D. OMETTO S.A. PLANEJAMENTO. CONSTRUÇÃO E COMÉRCIO foi fundada em 16 de maio de 1967 na cidade de Piracicaba, Estado de São Paulo, com a finalidade de cooperar com o Plano Nacional da Habitação.

O seu idealizador, o industrial Dr. Dovilio Ometto escolheu um grupo de pessoas de suas relações e as distribuiu em funções específicas com a finalidade de atingir aquêle objetivo. Objetivo êste que era almejado tanto pelos seus fundadores como também pela cidade, que via neste empreendimento uma realização altamente eficaz e de grande benefício para seus habitantes.

Obteve na data de sua fundação a credenciação pelo Banco Nacional da Habitação iniciando desde logo a construção de grupos habitacionais em Piracicaba.

O primeiro projeto iniciou-se formando o JARDIM BARONEZA, cuja harmonia e o aspecto agradável vieram contribuir para a fácil aceitação dos habitantes adquirentes.

Paralelamente, sentindo a necessidade de atender à população, a D. Ometto S/A. - Planejamento, Construção e Comércio, construiu também a vizinha cidade de Casa Branca - SP., um empreendimento que obteve êxito total e cuja repercussão foi das mais favoráveis.

Visando melhorar o mercado de vendas a pioneira da cidade em construções filiada ao Banco Nacional da Habitação, viu-se na obrigação de lançar outro empreendimento, o qual recebeu o nome de JARDIM MONUMENTO.

Atualmente a D. Ometto S/A - Planejamento, Construção e Comércio, continua-se expandindo com eficiência no seu ramo de construções: planejou e realiza no momento a execução final de mais unidades habitacionais no mesmo JARDIM MONUMENTO, obtendo em menos de três anos de atividades os seguintes índices:

Unidades construídas:	282
Totalizando por m².	23.743,64
Valor em Cr$:	5.194.320,80

The D. OMETTO S.A. — PLANEJAMENTO, CONSTRUÇÃO E COMÉRCIO (D. OMETTO PLANNING, BUILDING AND COMMERCIAL CORPORATION) was founded on May 16, 1967 in the city of Piracicaba, São Paulo State, for the purpose of cooperating with the National Housing Plan.

Its creator, industrialist Dr. Dovilio Ometto, chose a group of persons known to him and assigned them to specific functions for the purpose of attaining this objective — an objective sought not only by the company's founders but also by the city, which saw in this enterprise a highly effective realization, of great benefit to its inhabitants.

The company obtained its credential from the National Housing Bank on the date of its foundation, and immediately started work on the building of housing groups in Piracicaba.

The first project undertaken was the JARDIM BARONEZA, whose harmony of lines and pleasant aspect led to its easy acceptance by the prospective home-owners.

At the same time, feeling the necessity of attending to the population, the D. Ometto Planning, Building and Commercial Corporation also built in the neighboring town of Casa Branca — SP, a housing enterprise that was totally successful and had a most favorable reception.

With a view to improving the sales market, the pioneer building firm of the city, linked to the National Housing Bank, found itself obliged to launch another enterprise, which was given the name of JARDIM MONUMENTO.

At present the D. Ometto Planning, Building and Commercial Corporation continues its efficient expansion in its line of construction; it planned and is now completing new housing units in the JARDIM MONUMENTO, obtaining in less than three years of activity the following indices:

Units built:	282
Total in m²:	23,743.64
Value in Cr$	5,194,320.80

Sua atual diretoria é composta dos seguintes elementos:

Diretor Presidente — Dr. Dovilio Ometto
Diretor Administrativo — Cont. José Alcides Gobbo
Diretor de Compras — Dr. Ésio Toledo Martins
Diretor do Departamento Legal — Sr. Jair Toledo Veiga.

O planejamento, projetos e estudos, são realizados no escritório central, à Rua São José, 550 — Piracicaba - SP. — sendo composto de onze elementos distribuídos em departamentos especializados, visando assim dar maior área de cobertura aos empreendimentos.

Pelo setor produtivo passaram cêrca de 587 operários, o que sem dúvida foi um grande fluxo de mão de obra para a cidade e em consequência o mercado de emprêgo surgiu como uma das principais fontes de rendimentos para os assalariados especializados neste setor.

Centenas de operários viram-se beneficiados com a iniciação e a expansão de nossa firma o que nos fêz sentir duplamente satisfeitos cientes de estarmos colaborando para o bem estar social.

The company's present Board of Directors is composed of:

Director President — Dr. Dovilio Ometto
Managing Director — Acct. José Alcides Gobbo
Director of Purchases — Dr. Esio Toledo Martins
Legal Department Director — Sr. Jaïr Toledo Veiga

Planning, projects and studies are executed in the Head Office at Rua São José 550, Piracicaba, SP, by eleven staff members working in specialized departments, so as to give maximum coverage to the projects.

Some 587 workmen have been engaged in the operational building sector — undoubtedly a considerable supply of employment opportunities for the city, representing one of the principal sources of income for employees specializing in this type of work.

Hundreds of workmen have benefited by the creation and expansion of our firm, which makes us feel doubly satisfied in the knowledge that we are contributing to social well-being.

COHAB - SP

A Companhia Metropolitana de Habitação de São Paulo — COHAB — SP, foi criada para enfrentar o problema habitacional de S. Paulo, especialmente no que diz respeito à erradicação de favelas, cortiços e habitações sub-normais, em geral, cuja eliminação é meta prioritária do govêrno Federal. O contrôle acionário da Companhia pertence ao Município de S. Paulo e seu funcionamento obedece às normas orientadoras do Sistema Financeiro da Habitação e demais dispositivos federais, estaduais e municipais pertinentes. A COHAB — SP já construiu os seguintes conjuntos residenciais:

— Tatuapé	349 habitações
— Parque Ypê	252 habitações
— Sapopemba	1.092 habitações
— Guarulhos	476 habitações
TOTAL	2.169 habitações

Êsses conjuntos abrigam uma população de cêrca de 10.000 pessoas, que foram retiradas de favelas e de habitações sub-normais. Encontram-se atualmente em construção os conjuntos, que deverão acolher cêrca de 33.000 pessoas:

— Carapicuíba	4.488 habitações
— Bororé	1.216 habitações
— Guaianazes	1.000 habitações
TOTAL	6.704 habitações

As moradias são vendidas pelo preço de custo, acrescido de uma pequena taxa de administração e financiadas em 20 anos, sendo as mensalidades sempre inferiores ao valor do aluguel de um imóvel idêntico. Sendo a COHAB — SP uma emprêsa de caráter eminentemente social, e, portanto, não visando lucros, seu objetivo é atender, exatamente, a faixa populacional de menor renda familiar.

Para selecionar os compradores — que são trabalhadores de renda familiar compreendida entre os limites de 1,5 a 3 salários-mínimos, utiliza-se um sistema de triagem que exclui, qualquer interferência de caráter político, através a adoção de critérios científicos, sócio-econômicos.

The Companhia Metropolitana de Habitação de São Paulo — COHAB-SP, (São Paulo Metropolitan Housing Company) was created to face the housing problem in São Paulo, especially in regard to the eradication of slums, tenements and sub-standard dwellings, whose elimination is a priority aim of the Federal Government. The Company's share control is held by the São Paulo Municipality, and it operates in accordance with the rules laid down by the Housing Financing System and other applicable federal, state and municial regulations.

The COHAB-SP has already built the following housing groups:

— Tatuapé	349 residences
— Parque Ypê	252 residences
— Sapopemba	1,092 residences
— Guarulhos	476 residences
TOTAL	2,169 residences

These housing groups shelter a population of some 10,000 persons, who were moved from slums and sub-normal houses.

At the present time the following housing groups are under construction, to provide homes for about 33,000 persons:

— Carapicuiba	4,488 residences
— Bororó	1,216 residences
— Guaianazes	1,000 residences
TOTAL	6,704 residences

The dwellings are sold at cost price, plus a small administration fee, and are financed over a period of twenty years, payable in monthly instalments always less than the rental value of an identical house. Since the COHAB-SP is an enterprise of an eminently social character, with no profit motive, its objective is to provide for the population sector having the lowest family income.

For selecting the buyers — who are workers with a family income within the limits of 1.5 to 3 minimum salaries — a screening system is used which excludes any influence of a political character, through the adoption of scientific social and economic criteria.

Além da construção de casas, a COHAB — SP mantém convênio com entidades sociais, para o financiamento de materiais de construção, como o "Amparo Material" Sociedade Civil de amparo à mãe solteira e o "Mutirão dos Pobres" que congrega grupo de trabalhadores, algumas vêzes orientados ou assistidos por organizações religiosas. Além dêsses financiamentos de material, a COHAB — SP fornece plantas de casas e propicia assistência técnica através de seus engenheiros. O sistema de "mutirão" para construção de casas é muito comum em S. Paulo. Vários trabalhadores se reunem, nos fins de semana e nas horas de folga e constroem, êles mesmos, suas residências, uns ajudando aos outros. Êsse esfôrço resulta na construção de moradias para todos os integrantes do grupo, embora de forma um pouco mais demorada, a um preço equivalente ao custo do material empregado, uma vez que a mão-de-obra é gratuíta.

Dispõe ainda a COHAB — SP de vários terrenos colocados à sua disposição pelo Instituto Nacional de Previdência Social (INPS) assim como uma área recebida em doação, para os quais estão sendo elaborados projetos de construção, objetivando a implantação de novos conjuntos residenciais, a curto prazo.

São previstos os seguintes conjuntos:

— Itaquera	6.736	habitações unifamiliares
— Osasco	7.000	habitações
— Suzano	2.500	habitações
— Sítio dos Pires	1.000	habitações
— Heliópolis	5.652	habitações
— Parelheiros	700	habitações
TOTAL	26.888	habitações

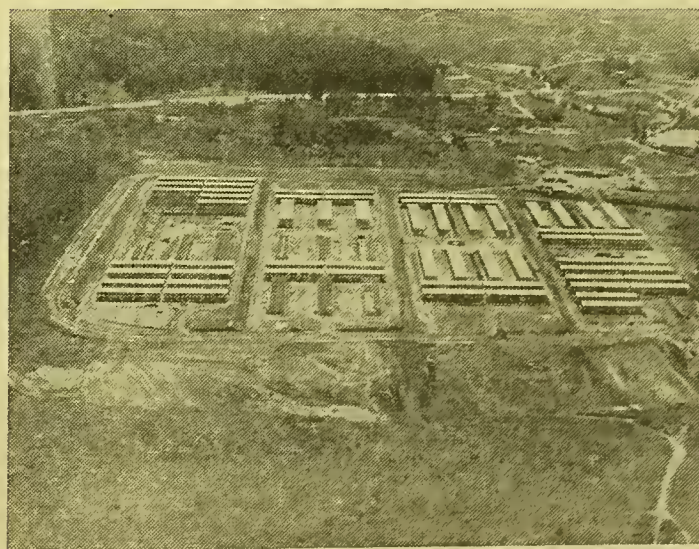
Assim, e planejando outros métodos para o atingimento de suas finalidades, vem a COHAB — SP trabalhando para reduzir o deficit habitacional da Grande São Paulo.

In addition to building houses, the COHAB-SP maintains agreements with social welfare organizations for financing building materials, such as the "Amparo Maternal", a society for the protection of unwedded mothers, and the "Mutirão dos Pobres" ("Poormen's Bee") which congregates groups of workers, sometimes guided or assisted by religious organizations.

Besides this financing of material, the COHAB-SP supplies plans for houses and furnishes technical assistance through its engineers. The "bee" system for building houses is very common in São Paulo. A number of workers get together on weekends and in their spare time, and they themselves build their houses, helping one another. This effort, although rather a slow process, results in the construction of houses for all the members of the group, at a price equivalent to the cost of the materials employed, since the labor is given free.

The COHAB-SP also has a number of land properties placed at its disposal by the National Social Security Institute (INPS), in addition to a donated area for which building projects are being prepared for the installation of new residential groups within the near future.

The following groups are planned:

— Itaquera	6,736	one-family houses
	3,300	apartments
— Osasco	7,000	houses
— Suzano	2,500	houses
— Sítio dos Pires	1,000	houses
— Heliopolis	5,652	houses
— Parelheiros	700	houses
TOTAL	26,888	houses

In this way, and planning other methods for the attainment of its objectives, the COHAB-SP is working to reduce the housing deficit of the Greater São Paulo area.

COHAB - BAURU

HABITAÇÃO + EDUCAÇÃO = FAMÍLIA FELIZ

Integrando-se também ao extraordinário esfôrço nacional no sentido de ajudar o Brasil a chegar ràpidamente do futuro para o presente e com o intuito de colocar um ponto final no cruciante problema da falta de moradia, a Prefeitura Municipal de Bauru, durante a administração do então Prefeito, Dr. Nuno de Assis, houve por bem criar a Companhia de Habitação Popular de Bauru, sociedade de economia mista, autorizada a se constituir pela lei municipal n.° 1.222 de 1.° de abril de 1966, com capital inicial de Cr$ 200.000,00.

Sendo uma Companhia de caráter regional e obedecendo ao critério fixado pelo BNH, a COHAB-BAURU, exerce suas atividades em tôda região Centro-Oeste do Estado de São Paulo, compreendendo a zona Noroeste até a cidade de Andradina; zona Alta Paulista até a cidade de Panorama; zona Alta Sorocabana até a cidade de Presidente Epitácio; zona Baixa Sorocabana até a cidade de Itapeva, perfazendo um total de 120 municípios paulistas.

Housing + Education = Happy Family

Allying itself to the extraordinary national effort to bring Brazil as fast as possible from the future to the present, and seeking to put an end to the crucial problem of the housing shortage, the Municipality of Bauru, during the administration of the then Mayor, Dr. Nuno de Assis, decided to found the Bauru Popular Housing Company, a joint-economy company, authorized to incorporate by municipal law n.° 1222 of April 1, 1966, with an initial capital of Cr$ 200,000.00.

As a company of regional character, and in obedience to the principles laid down by BNH, the COHAB-BAURU operates in the west-central part of São Paulo State, covering the northwest zone as far as the town of Andradina; the Upper Paulista zone to the town of Panorama; the upper Sorocaba zone as far as Presidente Epitácio; the lower Sorocaba zone to the town of Itapeva, making a total of 120 São Paulo municipalities.

REALIZAÇÕES

A COHAB-BAURU, desde a sua fundação, planejou, projetou e fêz construir os seguintes núcleos residenciais:

BAURU — "Jardim Redentor" — 452 unidades feitas.

BAURU — "Nova Esperança" — 252 unidades feitas.

PERFORMANCE

The COHAB-BAURU from the time of its foundation has planned, designed and arranged the construction of the following housing groups:

BAURU — "Jardim Redentor" — 452 units completed.

BAURU — "Nova Esperança" — 252 units completed.

MARÍLIA — "Castelo Branco" — 582 unidades feitas.
MARÍLIA — "Costa e Silva" — 320 unidades feitas.
ARAÇATUBA — "Castelo Branco" — 645 unidades feitas.
POMPÉIA — "Bandeirantes" — 156 unidades feitas.
LENÇÓIS PAULISTA — "Bela Vista" — 154 unidades feitas.
SANTA CRUZ R. PARDO — "Madre Carmen" — 186 unidades feitas.
PANORAMA — "Nelson Farnandes" — 80 unidades feitas.
PIRATININGA — "Padre Unzué" — 61 unidades feitas.
REGINÓPOLIS — "Bandeirantes" — 34 unidades feitas.

ÓRGÃO DE DIREÇÃO

É de justiça a referência nominal dos dirigentes da COHAB-BAURU, que com extrema dedicação têm prestado relevantes serviços à emprêsa que representam, e que foram mantidos na diretoria executiva na pujante administração municipal do Eng. Alcides Franciscato.

No cargo de Diretor Presidente, está o Dr. Abílio Pinheiro Chagas, a quem se deve o desenvolvimento da ação marcante da COHAB. No cargo de Diretor Financeiro, encontra-se o sr. Euflávio Giraldis de Carvalho, que tem sido o braço firme em tôdas as atividades da Companhia. No cargo de Diretor Técnico, estão o Dr. Octávio Rasi, eficiente profissional e responsável pela magnífica arquitetura dos projetos.

PLANEJAMENTO FUTURO

A continuidade do trabalho está garantida uma vez que a COHAB-BAURU, aceitou o desafio do seu próprio desenvolvimento. Novos municípios estão se integrando num esquema perfeito de trabalho, o que lhe dá a certeza do cumprimento fiel da sua elevada missão de proporcionar habitações novas aos trabalhadores paulistas, concorrendo, dessa forma, a uma solução de infra-estrutura que, ainda dificulta a evolução sócio-econômica do Brasil. E de olhos voltados para o futuro, numa perfeita sincronia de ideais, plantaremos o grande porvir.

MARÍLIA — "Castelo Branco" — 582 units completed.
MARÍLIA — "Costa e Silva" — 320 units completed.
ARAÇATUBA — "Castelo Branco" — 645 units completed.
POMPÉIA — "Bandeirantes" — 156 units completed.
LENÇÓIS PAULISTA — "Bela Vista" — 154 units completed.
SANTA CRUZ R. PARDO — "Madre Carmen" — 186 units completed.
PANORAMA — "Nelson Fernandes" — 80 units completed.
PIRATININGA — "Padre Unzué" — 61 units completed.
REGINÓPOLIS — "Bandeirantes" — 34 units completed.

MANAGEMENT

It is a matter of justice to give the names of the COHAB-BAURU's leaders, who with extreme dedication have rendered valuable services to the company they represent, and who were maintained in the executive directorate during the fruitful administration of Engineer Alcides Franciscato.

The position of Director President is held by Dr. Abílio Pinheiro Chagas, responsible for developing the marked activities of the COHAB. The Financial Director is sr. Euflávio Giraldis de Carvalho, who has had a firm hand in all the company's activities. In the post of Technical Director is Dr. Octávio Rasi, an efficient professional man who is responsible for the magnificent architecture of the projects.

FUTURE PLANNING

Continuity of the work is guaranteed, since the COHAB-BAURU has accepted the challenge of its own development. New municipalities are being incorporated in a perfect working scheme, assuring the faithful performance of the company's high mission to provide houses for São Paulo workers, thus contributing to the solution of a basic problem that still hinders the social and economic evolution of Brazil. And with eyes turned to the future, in perfect harmony of ideals, we shall plant the seeds of a great tomorrow.

Construtora, Incorporadora "SAN MARCO" Ltda.

Entre as muitas expressões de progresso que São José dos Campos ostenta, atualmente, destacam-se as iniciativas de Alfredo Asdente e da Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda.

Alfredo Asdente começou a atuar como iniciador do BNH (n.° 71.538), como autêntico pioneiro na cidade. Sua primeira iniciativa de vulto, foi o edifício "San Marco" (foto) que é um conjunto de apartamentos de classe "A", magnificamente situado na Avenida São José, de onde se desfruta belíssimo panorama. Êsse edifício possui 20 apartamentos, com 250 m² cada e é dotado de garagem.

A constituição da Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda· (registro de Iniciadores do BNH n.° 71.738), com o ingresso de Pietro Gera (Diretor Administrativo), marcou o lançamento do Edifício "Irma", no centro da cidade (foto). Êsse edifício tem 15 andares e 30 apartamentos, tendo já sido entregue a seus condôminos.

Mas a Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda. parte para mais uma iniciativa: O conjunto residencial e comercial "Lucia" e "Cristiana" (foto do desenho da sua perspectiva) com arredor de 10.000 m² de construção. Êste estará situado na Praça Cândido Castejon, nas proximidades do Conjunto Universitário de São José dos Campos. O prédio, projetado de acôrdo com as últimas disposições da Prefeitura em matéria de urbanismo compreende um bloco básico, com uma área de quase 800 m² por andar, constituído por dois sub-solos com 80 boxes para garagem, um andar térreo com galerias de lojas, dois andares de salas para escritórios com entrada independente da do bloco resi-

Among the many marks of progress now displayed by São José dos Campos, outstanding are those resulting from the enterprise of Alfredo Asdente and the Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda. ("San Marco" Construction and Incorporating Company Ltd.)

Alfredo Asdente showed himself to be a true pioneer in the city when he started operating as an "iniciador" (initiator of building construction) of the BNH (n.° 71,538). His first large operation was the "San Marco" Building (photo), a block of class "A" apartments, with a magnificent location on the Avenida São José, commanding a splendid view. This building contains 20 apartments of 250 m² each, complete with garage.

The founding of the Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda. (registered as BNH initiator n.° 71.738), with the entry of Pietro Gera as Managing Director, marked the start of the Irma Building in the center of the city (photo). This building has 15 floors and 30 apartments, already handed over to their co-owners.

But the Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda. is now starting on a new enterprise: the "Lucia" and "Cristiana" residential and commercial complex (photo of outline drawing), with approximately 10,000 m² of construction. It will be situated in the Candido Castro Square, close to the University Group of São José dos Campos. The building is planned in accordance with the latest rules laid down by the Municipality in regard to town planning. and consists of a basic block with an area of nearly 800 m² per floor, with two underground floors containing 80 places for automobiles, a ground floor with galleries for stores. two floors of offices with an entrance separate from that of the residential

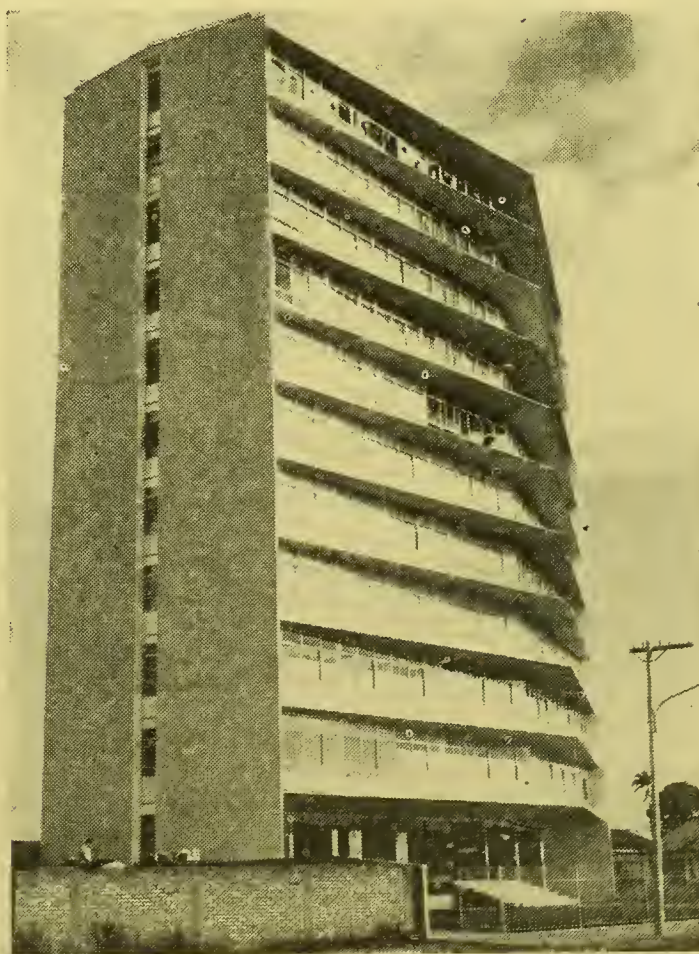
dencial constituído por uma tôrre de mais dezesseis andares com 350 m² por andar, com 45 apartamentos, restaurantes, belvederes etc.

Trata-se de um conjunto arquitetônico à altura da São José dos Campos moderna, centro de maior progresso em todo o Vale do Paraíba e que vem confirmar uma vêz mais o alto gabarito desta jovem emprêsa de construção que é a Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda.

Esta, que tem também, entre outros projetos para realização a curto prazo, a da construção de 150 casas em terrenos de sua propriedade perto do Centro Técnico de Aeronáutica e da Comissão Nacional de Atividades Espaciais em São José dos Campos, está com seu escritório central funcionando à Avenida Floriano Peixoto, 75, fundos, sala 8, telefone 5368, São José dos Campos, São Paulo.

block, which comprises a tower of another sixteen floors of 350 m² per floor, containing 45 apartments, restaurants, terraces etc.

It is an architectonic complex worthy of the modern São José dos Campos, the most progressive center in the Paraiba River Valley, and once again confirms the high quality level of this young building firm — the Construtora, Incorporadora "San Marco" Ltda.

This company, which also numbers amonsgst its projects for the near future the building of 150 houses on its own land near the Air Force Technical Center and the National Commission of Spatial Activities in São José dos Campos, has its head office located at Avenida Floriano Peixoto 75, rear, room 8, telephone 5368, São José dos Campos, São Paulo State.

COMPANHIA DE HABITAÇÃO DE LONDRINA

COHAB - LD

Uma das mais novas COHAB's do Brasil, a COMPANHIA DE HABITAÇÃO DE LONDRINA — COHAB-LD., vem procurando dar atendimento na área de sua responsabilidade, de acôrdo com as normas do BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO.

Embora fundada em 1965, passou a integrar o Sistema Financeiro da Habitação sòmente a partir de 20 de agôsto de 1969.

Dentro da sua programação de trabalho a COHAB-LD., executou:

1) Conjunto Habitacional Vitória Régia — em Londrina contendo 132 unidades residenciais — um centro Comercial e um Centro Comunitário.
2) Conjunto Habitacional das Flôres (Bloco "B") — Londrina, contendo 90 unidades residenciais — um Centro Comunitário.
3) Parque Infanto-Juvenil no Conjunto Habitacional das Flôres (Bloco "A").
4) Adquiriu o Conjunto Habitacional Francisco Lôndero na Cidade de Astorga, com 26 unidades.
5) Em construção o Conjunto Habitacional "Barra Vento" primeiro passo no programa "DESFAVELAMENTO".
6) O Conjunto Habitacional "Charrua" com 139 unidades residenciais.
7) Projetos a serem iniciados:
   a) Conjunto Habitacional Maria Freire de Moura (Apartamentos).
   b) Conjunto Habitacional na Cidade de Cambé.
   c) Conjunto Habitacional na Cidade de Mirasselva.
   d) Conjunto Habitacional na Cidade de Bela Vista do Paraíso.
8) Prosseguimento do programa de desfavelamento.

One of the newest "COHAB's" (housing companies) of Brazil, the COMPANHIA DE HABITAÇÃO DE LONDRINA - COHAB-LD (Londrina Housing Company) is seeking to fulfil its duties in its area of responsibility, in-accordance with the rules of the NATIONAL HOUSING BANK.

Although founded in 1965, it was not until August 20 1969 that the company became part of the Financial Housing System.

Within its program of operations, the COHAB-LD has executed:

1) Vitoria Regia Housing Group — in Londrina, containing 132 residential units, a commercial center and a community center.

2) Flores Housing Group ("B" Block) — Londrina, containing 90 residential units and a community center.

3) Children's and Adolescents' Park in the Flores Housing Group ("A" Block).

4) It acquired the Francisco Londero Housing Group in the town of Astorga, with 26 units.

5) Under construction is the "Barra Vento" Housing Group, a first step in the "DESFAVELAMENTO" (slum clearance) program.

6) The "Charrua" Housing Group with 138 residential units.

7) Projects to be started:
   a) Maria Freire de Moura Housing Group (Apartments).
   b) Housing Group in the town of Cambé.
   c) Housing Group in the town of Mirasselva.
   d) Housing Group in the town of Bela Vista do Paraiso.

8) Continuation of the slum-clearance plan.

9) Construção e funcionamento do SOPRO - Setor de Orientação Profissional, para recuperação da mão-deobra, visando principalmente o adestramento do favelado.
Ainda no mesmo setor a fabricação de artefatos de cimento.

10) A COHAB-LD., administra ainda 295 casas construídas em Londrina pela Companhia de Habitação do Paraná — COHAPAR.

11) Venda e administração de 97 casas da Prefeitura Municipal aos próprios moradores (funcionários públicos municipais) através do B.N.H. com financiamento direto da própria COHAB-LD.

Além do trabalho acima, foi instalada tôda a Companhia, que possue hoje Departamentos em condições de dar prosseguimento ao programa habitacional.

O programa acima relacionado foi executado pela COHAB-LD., através dos Diretores: NELSON GAVETTI — DIRETOR PRESIDENTE e DR. LUIZ CARLOS SCANDELARI — DIRETOR FINANCEIRO E ADMINISTRATIVO e uma equipe de 17 funcionários nos quais se incluem a zeladora da sede, o zelador do Parque Infanto-Juvenil, fiscal, auxiliares, desenhista, engenheiro, advogado etc...

Não poderíamos deixar de registrar que o êxito da COHAB-LD., deve-se principalmente ao entusiasmo, colaboração e participação do Prefeito Municipal Dr. Dalton Fonseca Paranaguá.

9) Construction and operation of the S O P R O - Professional Orientation Sector, for recuperation of labor, aiming principally at training slum dwellers. In the same sector, the manufacture of articles in concrete.

10) The COHAB-LD also administers 295 houses built in Londrina by the Companhia de Habitação do Paraná — COHAPAR (Paraná Housing Company).

11) Sale and administration of 97 houses of the Municipality to the residents themselves (municipal servants), through the BNH, with direct financing by COHAB-LD itself.

In addition to the work described above, the Company has been completely installed, and today has all the departments required to carry out the housing program.

The above program has been executed by the COHAB-LD through its Directors: — NELSON GAVETTI, Director-President and DR. LUIZ CARLOS SCANDELARI, Financial and Managing Director, with a team of 17 assistants including the caretakers of the Head Office and the Infantile-Juvenile Park, an inspector, assistants, draftsman, engineer, lawyer etc.

We must put on record the fact that the success of the COHAB-LD is due principally to the enthusiasm, collaboration and participation of the Mayor Dr. Dalton Fonseca Paranaguá.

PIERINO ROSSI
Comércio e Construções Ltda.

PIERINO ROSSI, iniciou suas atividades no campo da construção, aproximadamente em Janeiro de 1963, quando então deu início à construção da Galeria Maria Luiza Rossi, localizada à Rua XV de Novembro, n.° 10, na cidade de S. José dos Campos, constituída inicialmente de doze lojas comerciais.

Em Dezembro de 1967, vendo que sua cidade crescia dia a dia e, sentindo que o problema da habitação já começava atingir sua população, procurou credenciar-se como Iniciador do Banco Nacional da Habitação, cuja credencial lhe foi expedida em princípios de 1968, sob n.° 71.510.

De posse desta Credencial, PIERINO ROSSI deu início a sua primeira grande obra, que foi o Edifício Leopoldo Rossi, sito à Av.

PIERINO ROSSI began his activities in the field of building construction approximately in January 1963, when he started construction of the Maria Luiza Rossi Arcade at n.° 10 Rua XV de Novembro in São José dos Campos, consisting originally of twelve commercial stores.

In December 1967, noting the daily growth of the city and feeling that the housing problem was already beginning to affect its population, he took measures to qualify as an "Iniciador" (initiator of building projects) for the National Housing Bank, and obtained his credential no 71-510 at the beginning of 1968.

Armed with this credential, PIERINO ROSSI started work on his first large project,

São José, n.° 1.009, em São José dos Campos, constituído de 48 (quarenta e oito) unidades residenciais, 13 (treze) pavimentos e 12 (doze) andares; sendo que o pavimento térreo com suas 11 (onze) lojas foi a continuação da Galeria Maria Luiza Rossi, que totalizou desta forma 23 (vinte e três) lojas, ligando duas das principais vias de São José dos Campos, Rua XV de Novembro e Avenida São José.

A construção do Edifício Leopoldo Rossi, foi iniciada em maio de 1968 e, deveria ser entregue em maio de 1970, entretanto a mesma foi concluída e entregue a todos os seus proprietários em Janeiro de 1970, quatro meses antes do prazo previsto, sendo êste tempo considerado recorde.

Posteriormente, por exigências do próprio B.N.H. e das próprias circunstâncias, PIERINO ROSSI foi obrigado a constituir uma Construtora (Firma), a fim de continuar no ramo das construções, dentro do Plano Nacional da Habitação.

Assim sendo, a 3 de Março de 1970, foi constituída a Firma PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. com o capital social totalmente integralizado de Cr$ 400.000,00 (Quatrocentos mil cruzeiros), registrada como Iniciadora Credenciada pelo B.N.H. sob n.° 71.755, registrada na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob n.° 531.005, e C.G.C. n.° 60.210.960.

Como Iniciador junto ao B.N.H., PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA., tem suas atividades prescritas dentro dos limites da 7.ª Região, que compreende todo o Estado de São Paulo, Mato Grosso e Rondônia, muito embora sua área de atividades no momento tenha sido a cidade de São José dos Campos e cidades vizinhas, dentro do Estado de São Paulo.

PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. já tem iniciada sua primeira tarefa, a de erigir e concluir o Edifício Jerônimo Carnevalli, sito à Rua Francisco Paes, esquina com a Praça Afonso Pena, nesta cidade, com 16 pavimentos (inclusive o térreo com 8 lojas), 15 andares, com 4 unidades residenciais por andar, somando portanto 60 (sessenta) apartamentos· Sendo que esta obra será concluída e entregue em 16 meses à partir do início das fundações do referido Edifício.

PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. tem também plantas aprovadas para a construção de edifícios nas cidades de Jacareí e Taubaté, sendo que estas obras deverão ser iniciadas dentro de alguns meses.

the Leopoldo Rossi Building at n.° 1009 Avenida São José in São José dos Campos, composed of 48 apartments, 13 floors and 12 stories, the ground floor with its 11 stores being an extension of the Maria Luiza Rossi Arcade, which thus totalled 23 stores, connecting two of the principal streets of São José dos Campos, the Rua XV de Novembro and the Avenida São José.

Construction of the Leopoldo Rossi Building was started in May 1968 and was to have been completed in May 1970, but the building was finished and handed over to all its co-owners in January 1970, four months ahead of the estimated date, in what was considered record time·

At a later date, as demanded by the B.N.H. and the circumstances themselves, PIERINO ROSSI was obliged to set up a Building Firm in order to continue construction work within the National Housing Plan.

Thus was founded, on March 3 1970, the firm of PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. (PIERINO ROSSI COMMERCE & CONSTRUCTION LTD.), with a capital of Cr$ 400,000.00, fully paid up, and registered as follows: — Accredited "Initiator" of the B.N.H. under n.° 71.755; São Paulo State Commercial Registry n.° 531005, and General Taxpayers' Register (C.G.C.) n.° .... 60,210,960.

As a B.N.H. "Initiator", PIERINO ROSSI COMÉRCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. operates within the limits of the 7th Region, which includes all São Paulo State, Mato Grosso and Rondonia, although up to the present its area of activity has been São José dos Campos and neighboring towns, within the State of São Paulo.

PIERINO ROSSI COMERCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. has already begun its first task — that of erecting and completing the Jeronimo Carnevalli Building at the corner of Rua Francisco Paes and Praça Afonso Pena in São José dos Campos, with 16 floors (including the ground floor with 8 stores) 15 stories with 4 apartments per floor, making a total of 60 apartments. This building will be completed and handed over within 16 months from the time of laying its foundations.

PIERINO ROSSI COMERCIO E CONSTRUÇÕES LTDA. also has plans approved for the construction of buildings in the cities of Jacareí and Taubaté, on which work will be started within the next few months.

COHAB - CAMPINAS

Companhia de Habitação Popular de Campinas

O DESENVOLVIMENTO DO PLANO HABITACIONAL EM CAMPINAS

Campinas, considerada como polo convergente de grande área do Estado de São Paulo, mercê do grandioso parque industrial de que é dotada, a par do desenvolvimento de serviços de primeira grandeza que ostenta, atraiu, como não poderia deixar de ser, um número sem precedentes de famílias, almejando uma situação mais compatível com os ditames do progresso.

Êsse afluxo de pessoas vindas de outras plagas, consequentemente, veio criar um dos mais graves problemas com que se defronta a administração, qual seja, a falta de habitação.

Sentindo a gravidade do problema, que se não fôsse sanado, iria acarretar sérios prejuízos ao desenvolvimento do nosso parque industrial, a Prefeitura Municipal, não medindo esfôrços e, com o intuito de colaborar com o Govêrno Federal numa obra gigantesca, resolveu criar a COHAB - CAMPINAS, procurando equacionar e resolver assim, o grave problema de casa própria.

Criada em 1966, como sociedade de economia mista, tendo a Prefeitura Municipal de Campinas, como acionista majoritária, o órgão habitacional campineiro, apresentou um saldo positivo nesses cinco anos de atividades, construindo 7.703 unidades habitacionais.

DEVELOPMENT OF THE HOUSING PLAN IN CAMPINAS

Campinas, held to be the focal point of a large area of São Paulo State, on account of its impressive number of manufacturing plants and its highly-developed urban facilities, could not fail to serve as a magnet to an unprecedented number of families seeking living conditions more compatible with the dictates of progress.

This influx of people from other parts created one of the most serious problems that the municipal authorities have had to face, that is, the shortage of housing.

Realizing the gravity of the problem which, if not solved, would bring serious losses to the development of our industries, the Municipality, sparing no effort to collaborate with the Federal Government in its gigantic task, decided to found the COHAB-CAMPINAS, for the purpose of analysing and solving the serious problem of home ownership.

Founded in 1966 as a company with joint government and private capital, with the Campinas Municipality as majority shareholder, the Campinas housing organization presented a favorable balance in its five years of activity, by building 7,703 housing units.

Nesse empreendimento foi aplicada, com financiamento do Banco Nacional da Habitação, a importância de Cr$ 42.384.285,75, sendo a parcela de Cr$ 38.844.128,36, em construções e Cr$ 3.540.157,39, em obras de infraestrutura, independente dos serviços executados pela própria Prefeitura.

UNIDADES CONSTRUÍDAS

VILA RICA: com 487 unidades, servidas de água, luz, esgotos e uma moderna escola-parque, com salas de aula, biblioteca, piscina, teatro de arena e refeitório, proporciona aos moradores uma promoção social de alto gabarito.

VILA CASTELO BRANCO: com 1.112 unidades, dotadas de todos os serviços públicos, com modelar Grupo Escolar, atendendo um número elevadíssimo de crianças em idade escolar.

VILA BOA VISTA: com 1.534 unidades, também dotada de melhoramentos públicos, inclusive a construção de um Centro Comercial, construído com recursos da própria COHAB, para solucionar o problema do abastecimento do referido núcleo.

VILA SANTANA: com 204 unidades, VILA PRESIDENTE COSTA E SILVA: com 1.531 unidades, VILA 31 DE MARÇO: com 356 unidades, tôdas construídas no município de Campinas.

Nota: todos êsses núcleos encontram-se pavimentados, parte com recursos da Prefeitura de Campinas, parte com financiamentos do BNH.

Independente da construção de núcleos habitacionais, a COHAB - CAMPINAS, com um plano pioneiro de construção de casas em terrenos próprios, já construiu 264 casas.

A COHAB, em sua dinâmica atuação, não se restringiu sòmente ao município de Campinas, procurou também atender aos municípios que quisessem solucionar os seus problemas habitacionais. Em razão disso, executou projetos habitacionais nos seguintes municípios:

JUNDIAÍ — Vila Alvorada, com 270 unidades.

PINHAL — Vilas São José e São Paulo, com 144 unidades.

LIMEIRA — Jardim Morro Azul, com 479 unidades.

ITU — Vilas Prudente de Moraes e Bandeirantes, com 440 unidades.

JOSÉ BONIFÁCIO — Vilas São João e José Magalhães, com 92 unidades.

MONTE APRAZÍVEL — Jardim Europa, com 102 unidades.

In this enterprise, National Housing Bank financing was applied to the extent of Cr$ 42,384,285.75, divided into Cr$ 38,844,128.36 for building construction and Cr$ 3,540,157.39 for infra-structural works, apart from the services executed by the Municipality itself.

UNITS CONSTRUCTED

VILA RICA — with 487 units supplied with water, light, drains and a modern school-park, with classrooms, library, swimming-pool, arena theater and refectory, affording its residents high-level social conditions.

VILA CASTELO BRANCO — with 1,112 units, provided with all public services and a model Public School serving a very large number of school-age children.

VILA BOA VISTA — with 1,534 units, also provided with public improvements, including a Commercial Center, built with COHAB's own resources, to solve the supply problem for this nucleus.

VILA SANTANA — with 204 units, VILA PRESIDENTE COSTA E SILVA — with 1,531 units, VILA 31 DE MARÇO — with 356 units, all built in the municipality of Campinas.

NOTE: — all these housing groups are paved, partly out of the Campinas Municipality's own resources, and partly financed by the BNH.

Apart from the construction of housing units, the COHAB-CAMPINAS has built 264 houses, in a pioneer plan for the construction of houses on their own land.

The COHAB's dynamic activity has not been restricted to the municipality of Campinas, but has also sought to serve other municipalities in their attempts to solve their housing problems. Thus it has executed housing projects in the following townships:

JUNDIAÍ — Vila Alvorada, with 270 units

PINHAL — Vilas São José and São Paulo, with 144 units

LIMEIRA — Jardim Morro Azul, with 479 units

ITU — Vilas Prudente de Moraes and Bandeirantes, with 440 units

JOSÉ BONIFÁCIO — Vilas São João and José Magalhães, with 92 units

MONTE APRAZÍVEL — Jardim Europa, with 102 units

SANTA BÁRBARA D'OESTE — Vila Siqueira Campos, com 144 unidades.

SUMARÉ — Vila Yolanda Costa e Silva, com 356 unidades.

QUADRO DEMONSTRATIVO DE FINANCIAMENTO CONCEDIDO PELO BNH

Discriminação *Obras concluídas*	*N.º de Unidades*	*Valor do Financiamento*
Vila Rica	485	602.152,15
Vila Castelo Branco — 1.º núcleo	668	2.151.667,09
Vila Alvorada — Jundiaí	270	813.937,50
Vila Castelo Branco — 2.º 2.º núcleo	444	1.494.930,18
Vilas S. José e S. Paulo — Pinhal	144	473.298,78
Jardim Morro Azul — Limeira	479	1.669.980,14
Vila Boa Vista	1.534	1.566.212,04
Vila Prudente de Mores — Itu	342	1.812.344,60
Vila Santana — Souzas	204	1.086.679,00
Vilas S. João e J. Magalhães — J. Bonifácio	92	536.698,98
Vila Presidente Costa e Silva	1.531	10.061.99,07
Jardim Europa — Monte Aprazível	102	529.227,22
Vila Yolanda Costa e Silva — Sumaré	356	2.485.690,05
Vila 31 de Março	546	3.505.580,00
Vila Siqueira Campos — Sta. Bárbara D'Oeste	144	1.345.120,46
Vila Bandeirantes — Itu	98	711.764,00
Terreno Próprio — 1.º gr.	25	160.000,20
Terreno Próprio — 2.º gr.	30	190.786,50
Terreno Próprio — 3.º gr.	60	432.288,00
Terreno Próprio — 4.º gr.	31	255.513,40
Terreno Próprio — 5.º gr.	44	323.612,00
Terreno Próprio — 6.º gr.	20	209.580,00
Parque Itália — IPMC	54	425.067,45
TOTAL	7.703	38.844.128,36

Obras concluídas — Infra-estrutura

Vila Castelo Branco — 1.º núcleo	133.218,00
Vila Castelo Branco — 2.º núcleo	69.989,38
Vila Boa Vista	1.211.603,41
Vila Santana — Souzas	288.833,13
Vila Prasidente Costa e Silva	1.228.115,38
Vila 31 de Março	668.398,09
TOTAL	3.540.157,39

SANTA BÁRBARA D'OESTE — Vila Siqueira Campos, with 144 units

SUMARÉ — Vila Yolanda Costa e Silva, with 356 units.

TABLE SHOWING FINANCING GRANTED BY THE BNH

Description *Completed works*	*N.º of units*	*Amount financed*
Vila Rica	485	602,152.15
Vila Castelo Branco 1st nucleus	668	2,151,667.09
Vila Alvorada — Jundiaí	270	813,937.05
Vila Castelo Branco 2nd nucleus	444	1,494,930.18
Vilas S. José & S. Paulo — Pinhal	144	473,298.78
Jardim Morro Azul — Limeira	479	1,669,980.14
Vila Boa Vista	1,534	7,566,212.04
Vila Prudente de Moraes — Itu	342	1,812,344.60
Vila Santana — Souzas	204	1,086,679.00
Vilas S. João & J. Magalhães — J. Bonifácio	92	536,698.98
Vila Presidente Costa e Silva	1,531	10,061,999.07
Jardim Europa — Monte Aprazível	102	529,227.22
Vila Yolanda Costa e Silva — Sumaré	356	2,485,690.05
Vila 31 de Março	546	3,505,580.00
Vila Siqueira Campos — Sta. Bárbara D'Oeste	144	1,345,120.46
Vila Bandeirantes — Itu	98	711,764.00
Own Land — 1st group	25	160,000.20
Own Land — 2nd group	30	190,786.50
Own Land — 3nd group	60	432,288.00
Own Land — 4th group	31	255,513.40
Own Land — 5th group	44	323,612.00
Own Land — 6th group	20	209,580.00
Parque Itália — IPMC	54	425,067.45
TOTAL	7,703	38,844,128.36

Completed works — Infra-structure

Vila Castelo Branco — 1st nucleus	133,218.00
Vila Castelo Branco — 2nd nucleus	69,989.38
Vila Boa Vista	1,211,603.41
Vila Santana — Souzas	288,833.13
Vila Presidente Costa e Silva	1,228,115.38
Vila 31 de Março	668,398.09
TOTAL	3,540,157.39

Caixa Estadual de Casas para o Povo

"CECAP"

A CAIXA ESTADUAL DE CASAS PARA O POVO - CECAP, é uma autarquia do Govêrno do Estado de São Paulo, vinculada à Secretaria do Trabalho e Administração, que se constitui hoje, num importante instrumento de ação do poder público para a definição de uma política habitacional.

Com o desenvolvimento econômico das últimas décadas, grande foi o fluxo populacional da zona rural para a urbana. Êsse contingente humano, constituído principalmente de elementos que buscavam melhores condições de trabalho nas idústrias que floresciam, iria se fixar na periferia das cidades, levantando barracos em loteamentos destituídos muitas vêzes das mais primárias condições de habitabilidade.

Mais tarde, esta ocupação desordeanada do solo iria absorver grandes somas orçamentárias das prefeituras, que precisariam estender os seus serviços de infra-estrutura aos pontos mais distantes do centro urbano.

The CAIXA ESTADUAL DE CASAS PARA O POVO - CECAP (State Savings Bank for People's Housing - CECAP is an "autarquia" (autonomous department) of the São Paulo State Government, linked to the Labor and Administration Secretariat, which today forms an important instrument of the public authority's action for the definition of a housing policy.

With the economic development of the past few decades, there has been a large flow of population from the rural to the urban zones. This human contingent, composed mainly of those seeking better working conditions in the flourishing industries, tended to settle on the outskirts of the cities, building shanties on plots of land often lacking in the most elementary living conditions.

Later on, this iregular occupation of the land came to absorb large amounts of municipal funds for the extension of basic services to points far removed from the urban centers.

Conjunto Residencial "Zèzinho Magalhães Prado"

"Zèzinho Magalhães Prado" Housine Complex

Diante desta realidade, o Govêrno do Estado de São Paulo, através da CECAP, começou a trabalhar em convênio com as prefeituras interiorânas, no estudo da utilização de áreas existentes e fàcilmente urbanizáveis, para a construção de núcleos habitacionais operários.

Assim, em dois anos apenas, 22 cidades do Interior eram dotadas de conjuntos residenciais que ofereciam aos moradores, uma casa incluída no contexto urbano, no que diz respeito a fácil utilização de todo o equipamento que a cidade podia oferecer: comércio, escolas, hospitais e recreação.

Oferecendo residências de excelente padrão, a preço de custo a ser amortizado em 20 anos, a CECAP passou a representar um papel social de grande importância no atendimento da classe operária paulista.

Sensível, também, ao problema da profissionalização, no ramo específico de sua atuação, a CECAP vem criando cursos preparatórios de mão-de-obra especializadas, no setor da construção civil. Tais cursos funcionam em convênio com o Ministério da Educação e Cultura e as prefeituras interessadas.

Já funcionando existem cursos instalados nas cidades de Jaú, Americana e Itapetininga. Porém, não só os trabalhadores dessas localidades são beneficiados. Mediante convênios que se estabelecem, alunos de cidades circunvizinhas acorrem, solicitando inscrição nesses Cursos Intensivos de Preparação de Mão de Obra Especializadas, buscando uma das profissões oferecidas: pedreiro, eletricista, carpinteiro, encanador ou pintor.

Assim, recebe o curso de Jaú alunos procedentes de Brotas, Torrinha, Dois Córregos, Mineiros do Tietê, Barra Bonita, Igaraçu do Itaju e Boracéia.

O de Americana recebe alunos de Santa Bárbara D'Oeste, Nova Odessa, Sumaré e Cosmópolis.

O curso de Itapetininga, ainda em fase de instalação (dezembro de 1970), mas já atendendo alunos da cidade, também, irá inscrever interessados de localidades para as quais Itapetininga é o polo de atração regional.

Hoje os dirigentes da CECA estão convencidos de que urbanizar é um excelente investimento social e para isto, apresentaram como proposta a mais importante realização dentro de seu programa. O CONJUNTO HABITACIONAL "ZÉZINHO MAGALHÃES PRADO".

Localizado na área da Grande São Paulo no município de Guarulhos, às margens da Via Dutra, resultado de aproximadamente dois anos de pesquisas e estudos de uma equi-

In face of this situation the São Paulo State Government, through the CECAP, joined forces with the municipalities of the Interior in studying the utilization of the existing areas which could be easily urbanized, for the construction of housing groups for the working classes.

Thus in only two years, 22 Interior towns were provided with residential groups which offered their residents a house within the urban context, as regards easy access to all the facilities that the town could supply: commerce, schools, hospitals and recreation.

By offering high-quality homes at cost price for payment in 20 years, the CECAP came to play a part of great social importance in attending to the working classes in São Paulo State.

The CECAP, alert also to the problem of professional training within its specific sphere of action, is setting up preparatory courses for specialized labor in the building construction sector. These courses operate under covenant with the Education and Culture Ministry and the municipalities concerned.

Training courses have already been installed and are in operation in the towns of Jahú, Americana and Itapetininga. But it is not only the workers living in these localities who are benefited. By the establishment of covenants, students from neighboring towns flock in, seeking enrolment in these Intensive Courses for Specialized Labor Training, so as to qualify for one of the following trades: mason, electrician, carpenter, plumber or painter.

Thus, the Jahú course receives students from Brotas, Torrinha, Dois Córregos, Mineiros do Tieté, Barra Bonita, Igaraçu do Tieté, Pederneiras, Itapuí, Bariri, Bocaina, Itaju and Boracéia.

That of Americana receives students from Santa Bárbara D'Oeste, Nova Odessa, Sumaré and Cosmópolis.

The Itapetininga course, still in phase of installation (December 1970), is already attending to local students, and will enrol interested parties from localities for which Itapetininga is the regional pole of attraction.

Today, the directors of CECAP are convinced that urbanization is an excellent social investment and for this reason they presented a proposal for the most important undertaking in their program: The "ZÉZINHO MAGALHÃES PRADO" HOUSING COMPLEX.

Located in the Greater São Paulo area in the municipality of Guarulhos, alongside the Dutra Highway, this project is the result of

pe de arquitetos, economistas, sociólogos e engenheiros.

O Conjunto, já em plena construção, será uma verdadeira cidade de 60 mil habitantes, dotada de todo o equipamento urbano necessário à vida moderna: comércio, centros educacionais, ensino técnico, hospital completo, centro de saúde, igreja, teatro de arena, clube de recreação e estádio, tudo racionalmente distribuído sôbre verdejantes gramados de 1,5 milhão de metros quadrados e vias de circulação, totalmente pavimentadas; onde o trânsito de pedestres não interfere com o de veículos.

O projeto desenvolveu-se sob a direção técnica de dois renomados arquitetos brasileiros, Vila Nova Artigas e Fábio Penteado, com a intenção de atender principalmente às seguintes diretrizes em sua implantação.

a) dotar o Conjunto de um elevado grau de habitabilidade, valorizando o equipamento urbano e as áreas de lazer e recreação;

b) elevar os padrões construídos sem a elevação do preço, com o aproveitamento má-

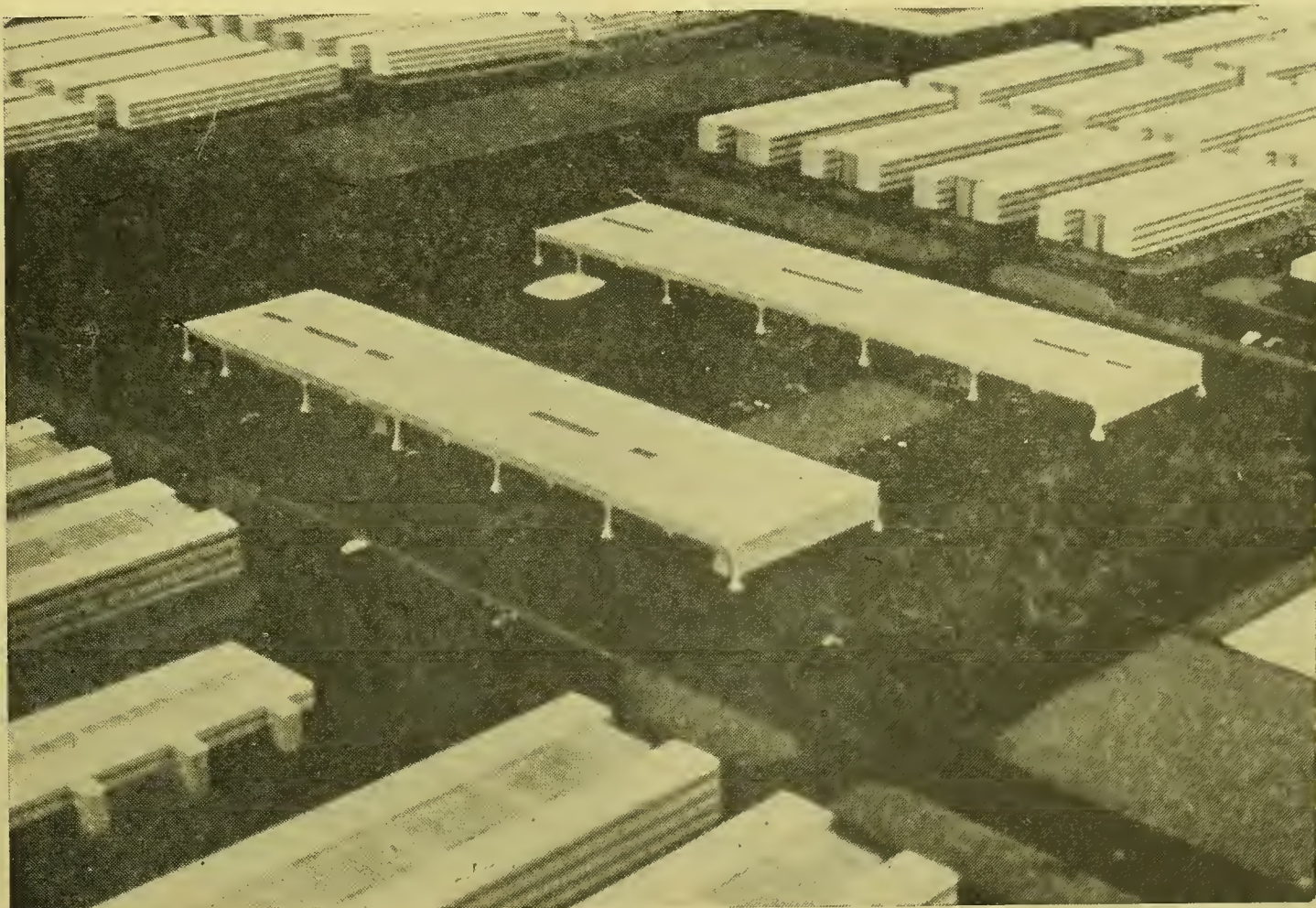
approximately two years' study by a team of architects, sociologists and engineers.

The Complex, now in full phase of construction, will be an actual city of 60,000 inhabitants, endowed with all the urban facilities necessary to modern life: commerce, educational centers, technical training centers, a complete hospital, health center, church, arena theater, sports club and stadium, all rationally distributed amongst 1.5 million square meters of verdant lawns, with fully-paved circulation roads where the traffic of pedestrians does not interfere with that of vehicles.

The project was developed under the technical direction of two well-known Brazilian architects, Vila Nova Artigas and Fábio Penteado, in accordance with the following guidelines:

a) To provide the Housing Complex with a high degree of habitability, valorizing the urban facilities and the leisure and recreation areas.

b) To raise the muilding standards without increase in price, by making the maximum use of the new technological possibili-

Já em 1973, o maior Conjunto Residencial Integrado da América Latina
Direção do Projeto: Arquitetos Vilanova Artigas e Fábio Penteado

By 1973, the largest Integrated Housing Complex in Latin America
Technical direction of the project: Architects Vilanova Artigas and Fábio Penteado

ximo das novas possibilidades tecnológicas, disponíveis na cidade industrial de São Paulo.

A UNIDADE HABITACIONAL — A planta dos apartamentos é flexível graças às características das paredes internas fàcilmente removíveis. No arranjo tipo que será entregue ao morador, os apartamentos terão três dormitórios, sala, banheiro, cozinha e área de serviço, totalizando espaço útil de aproximadamente 60 metros quadrados.

Os apartamentos estarão distribuídos em edifícios padronizados de três pavimentos sôbre "pilotis" interligados dois a dois, por uma área ajardinada e arborizada, onde estarão as escadas de acesso aos apartamento. Cada escada servirá a quatro apartamentos por andar.

Os blocos residenciais, cada qual com 60 apartamentos, serão agrupados em setores, chamadas Freguesias. Estas são autonômas quanto às necessidades cotidianas de abastecimento e educação. Cada Freguesia, com 32 blocos habitacionais deverá abrigar cêrca de 10.000 habitantes e terá, dois edifícios de comércio que comporão sua praça local e um centro educacional.

Interligando as Freguesias está reservada uma grande área que caracterizará o principal ponto de encontro da cidade. Aí estarão além do estádio para 15 mil espectadores, dois grandes blocos de comércio central, igreja, restaurantes e cinemas.

O total do conjunto estará interligado por espaços verdes que representarão 50% de sua área, verdes êstes que se insinuarão até mesmo, por entre os "pilotis" dos edifícios, abrigando os parques infantis e áreas de recreação.

De acôrdo com a intenção do projeto e seus índices técnicos, o Conjunto Habitacional "Zézinho Magalhães Prado", não se isolará do contexto urbano do município; ao contrário, abrigará em suas escolas, hospitais, centros recreativos e comerciais, uma população das redondezas que, somada a do Conjunto, chegará a 200 mil pessoas.

Graças ao total apoio que a implantação dêste projeto vem recebendo do Banco Nacional da Habitação e da Prefeitura Municipal de Guarulhos, o Superintendente da Caixa Estadual de Casas para o Povo — CECAP, Dr. Sylvio de Souza Pinheiro acredita que, já em 1973, estará definitivamente construído e equipado aquêle que, representando uma nova concepção de moradia e de vida comunitária, será o maior conjunto habitacional integrado da América Latina.

ties, available in the industrial city of São Paulo.

THE HOUSING UNIT. — The plan of the apartments is flexible, thanks to the characteristic of the internal walls, which are easily removable. In the standard type to be handed over to the residents, the apartments will have three bedrooms, a living room, bathroom, kitchen and service area, totalling approximately 60 square meters of available space.

The apartments will be located in standardized buildings of three floors raised on "pilotis" (pillars) connected in pairs by a garden space planted with trees, from which will lead the stairways giving access to the apartments. Each stairway will serve four apartments per floor.

The residential blocks, each containing 60 apartments, will be grouped in sections called "freguezias" (communities). These will be self-containedi n regard to the daily requirements of supply and education. Each "freguezia" of 32 residential blocks, should house about 10,000 inhabitants and will have two commercial buildings which will comprise its local market and an education center.

Interconnecting the "freguezias" a large area has been reserved to form the principal meeting1place of the city. Thes will have a stadium for 15,000 spectators, two large blocks forming a commercial center, a church, restaurants and cinemas.

The whole complex will be interconnected by green spaces covering 50% of the area, and these green spaces will even extend amongst the pillars of the buildings, providing the children's playgrounds and recreation areas.

In accordance with the objective and the technical features of the project, the "Zézinho Magalhães Prado" Housing Complex will not be isolated from the urban context of the municipality; on the contrary, it will accommodate in its schools, hospitals, recreational, and commercial centers a surrounding population which, together with that of the Complex itself, will amount to 200,000 persons.

Thanks to the whole-hearted support that the implantation of this project is receiving from the National Housing Bank and the Municipality of Guarulhos, Dr. Sylvio de Souza Pinheiro, Superintendent of the State Savings Bank for People's Housing, is of opinion that by 1973 construction and equipping will be completed on this project which, as a concept for housing and community life, will be the largest integrated housing complex in Latin America.

B.H.M. ENGENHARIA E COMÉRCIO LIMITADA

SEDE: Rua General Osório, 1031 — 8.º andar — Campinas — S.P.

DATA DA FUNDAÇÃO: 13 de Junho de 1.967

CAPITAL INICIAL: Cr$ 130.000,00.
CAPITAL ATUAL E RESERVAS: Cr$ .. 1.105.000,00.

DIRETORIA:

Eng.º ARTHUR ARNALDO PEREIRA BORGONOVI
Diretor Comercial Financeiro
Eng.º JOSÉ FRANCISCO BENTO HOMEM DE MELLO
Diretor Técnico
Eng.º RODOLFO CARLOS GODÓi TELLA
Diretor Adjunto
ARNALDO BORGONOVI
Diretor Administrativo.

A B.H.M. é uma emprêsa que foi criada tendo como uma das suas finalidades específicas, operar no projeto de construção de habitações dentro do Plano Nacional da Habitação.

Com efeito, 80% do seu movimento tem sido nesta área, em que já construiu cêrca de 1.750 unidades e está construindo mais 704.

B.H.M. ENGINEERING & COMMERCE LTD.

HEAD OFFICE: Rua General Osório 1031, 8th floor — Campinas, S.P.

DATE OF FOUNDATION: June 13, 1967

INITIAL CAPITAL: Cr$ 130,000.00
PRESENT CAPITAL & RESERVES: Cr$ 1,105,000.00.

BOARD OF DIRECTORS:

Engineer Arthur Arnaldo Pereira Borgonovi — Commercial and Financial Director·

Engineer José Francisco Bento Homem de Mello — Technical Director.

Engineer Rodolfo Carlos Godoi Tella — Assistant Director.

Arnaldo Borgonovi — Managing Director.

The B.H.M. Engineering & Commerce Ltd. was founded with the specific objective, amongst others, of planning and building houses within the scope of the National Housing Plan.

In effect, 80% of its operations have been in this field, in which it has already built some 1,750 units and has another 704 under construction.

Sua atuação tem se efetivado através das diversas carteiras do BNH que operam no financiamento às Cohabs, às Cooperativas Habitacionais e aos empresários.

The company has worked in conjunction with the various bureaux of the BNH (National Housing Bank) that operate in financing the Cohabs, Building Cooperatives and entrepreneurs.

SUAS PRINCIPAIS REALIZAÇÕES NESTE SETOR SÃO AS SEGUINTES: CARTEIRA DE OPERAÇÕES DE NATUREZA SOCIAL

1. Parque Itália, 54 casas destinadas a funcionários municipais de Campinas — Cohab-Campinas.
2. Vila Yolanda Costa e Silva, 356 casas em Sumaré — S.P. Cohab-Campinas.
3. Vila Siqueira Campos, 144 casas em Santa Bárbara D'Oeste — SP. Cohab-Campinas.
4. Jardim Primavera, 401 casas em Piracicaba — S.P. Cohab-Bandeirante.
5. Vila Afonso Zupardo, 224 casas em Itatiba — S.P. Cohab-Bandeirante.
6. 16 casas em terreno próprio em Campinas — Cohab-Campinas.
7. Vila Nova, 215 casas em Cosmópolis — S.P. Cohab-Bandeirante (em construção).

ITS PRINCIPAL REALIZATIONS IN THIS SECTOR ARE AS FOLLOWS: BUREAU OF SOCIAL OPERATIONS

1. Parque Italia, 54 houses for the municipal functionaries of Campinas — Cohab-Campinas.
2. Vila Yolanda Costa e Silva, 356 houses in Sumaré, S.P. — Cohab-Campinas.
3. Vila Siqueira Campos, 144 houses in Santa Bárbara D'Oeste, S.P. — Cohab-Campinas.
4. Jardim Primavera, 401 houses in Piracicaba, S.P. — Cohab-Bandeirante.
5. Vila Afonso Zupardo, 224 houses in Itatiba, S.P. — Cohab-Bandeirante.
6. 16 houses on the company's own land in Campinas — Cohab-Campinas.
7. Vila Nova, 215 houses in Cosmopolis, S.P. — Cohab-Bandeirante (under construction).

CARTEIRA DE PROJETOS COOPERATIVOS

1. Jardim Prof. Tarsilla, 68 casas para a Cooperativa Habitacional dos Servidores da Escola de Cadetes de Campinas — Inocoop-S.P.
2. Jardim Danúbio, 365 casas para a Cooperativa Habitacional Intersindical de Jundiaí — Inocoop-S.P.
3. Jardim Itamarati, 58 casas para a Cooperativa Habitacional Intersindical de Jundiaí-Inocoop.
4. Jardim Garcia, 489 casas para as Cooperativas Habitacionais de Campinas-Inocoop (em construção).

BUREAU OF COOPERATIVE PROJECTS

1. Jardim Prof. Tarsilla, 68 houses for the Housing Cooperative of the Campinas Cadet School Functionaries — Inocoop-S.P.
2. Jardim Danubio, 365 houses for the Jundiaí Inter-Syndicate Housing Cooperative — Inocoop-S.P.
3. Jardim Itamaratí, 58 houses for the Jundiaí Inter-Syndicate Housing Cooperative — Inocoop.
4. Jardim Garcia, 489 houses for the Campinas Housing Cooperatives — Inocoop (under construction).

CARTEIRA DE OPERAÇÕES ESPECIAIS

1. Vila Paraíso, 24 casas e 27 apartamentos em Campinas.

BUREAU OF SPECIAL OPERATIONS

1. Vila Paraiso, 24 houses and 27 apartments in Campinas.

fin-hab

ASSOCIAÇÃO DE POUPANÇA E EMPRÉSTIMO

FIN-HAB - Savings and Loan Association

Sede: Pôrto Alegre —— RS — Rua dos Andradas 1.206 — loja, 1.° a 4.° andares
Data de início das Operações: 7-11-1968
Carta Patente do BNH — N.° 25
Patrimônio líquido inicial: Cr$ 125.959,20 — US$ 25.041,59
Patrimônio líquido em 31-12-70: Cr$ .... 12.659.482,62 — US$ 2.516.795,75

FIN-HAB - Associação de Poupança e Empréstimo, fundada em 7-12-1967, em Pôrto Alegre, após um prévio trabalho de grupamento de pessoas que, dentro da sociedade local, significassem o máximo de representatividade, foi formada por uma equipe voltada a um ideal comum: fazer nascer uma entidade financeira, de técnica e moral sòlidamente alicerçadas, cujo fim deveria ser a máxima colaboração com as autoridades governamentais, no sentido de reconduzir o povo brasileiro ao útil e indispensável hábito da poupança, tão fartamente existente na maioria dos países desenvolvidos, carreando os recursos assim obtidos para o equacionamento do problema habitacional do Brasil.

Como resultado dêsse trabalho, temos hoje a seguinte realidade:

Total de Depósitos dos Associados em CADERNETAS DE POUPANÇA FIN-HAB .. ..
Cr$ 12.326.011,14 US$ 2.450.499,23
Ativo Disponível e Realizável .. ..
Cr$ 1.778.811,99 US$ 353.640,55
Fundos, Provisões e Lucros em Suspenso . ..
Cr$ 20.257.270,38 US$ 4.027.290,33
Refinanciamento do BNH .. ..
Cr$ 6.744.827,11 US$ 1.340.919,90
Ativo líquido .. ..
Cr$ 10.325.274,27 US$ 2.052.738,42

Temos o privilégio de afirmar: somos a maior Associação de Poupança e Empréstimo do Brasil em captação de recursos, através do mercado primário (Cadernetas de Poupança), graças a fatôres vários, destacando-se um perfeito planejamento, em todos os aspectos.

Head Office: Pôrto Alegre, RS — Rua dos Andradas 1206, loja, lst to 4th floors.
Start of Operations: November 7, 1968.
BNH Charter: N.° 25.
Net Initial Assets: Cr$ 125,959.20 U$$ 25,041.59.
Net Assets on 31-12-70: Cr$ 12,659,482.62 U$$ 2,516,795.75.

FIN-HAB — Associação de Poupança e Empréstimo (FIN-HAB — Savings and Loan Association) was founded in Pôrto Alegre on December 7, 1967 after the preliminary work of grouping together a number of persons of the highest reputation in local society, who formed a team inspired by a common ideal: to set up a financial company with a solid technical and moral basis, for the purpose of working in close collaboration with the government authorities in their efforts to lead the people of Brazil back to the useful and indispensable habit of saving, a custam so fimly rooted in the majority of developed countries, and applying the resources thus obtained for the solution of the housing problem in Brazil.

As a result of this work, we have today the following reality:

Total Associates' Deposits in FIN-HAB Savings Booklets
Cr$ 12,326,011.14 US$ 2,450,499.23
Reserves and Undistributed Profits
Cr$ 1,778,811.99 US$ 353,640.55
Current Assets
Cr$ 20,257,270.38 US$ 4,027,290.33
BNH Refinancing
Cr$ 6,744,827.11 US$ 1,340,919,90
Net Assets
Cr$ 10,325,274.27 US$ 2,052,738.42

It is our privilege to affirm: — we are the largest Savings and Loan Association in the collection of resources through the primary market (Savings Accounts) thanks to various factors, the most outstanding of which is perfect planning in all aspects.

Estamos por ingressar no mercado secundário que, no nosso caso, será a revenda ao público investidor, ou a emprêsas, nacionais e estrangeiras, das Cédulas Hipotecárias geradas em consequência dos financiamentos concedidos que, por se constituirem, certamente, no mais sólido investimento, merecerão a preferência geral, já que lastreadas por crédito real, pela garantia da Associação e, finalmente, pela cobertura de Seguro de Crédito do Sistema Financeiro da Habitação.

A par da liquidez absoluta e rendimento excelente, elevando-se êste, em 1970, a 28,33%, e no período de 01/1969 a 01/1970, a 64,05%, considerando a reaplicação sistemática dos rendimentos mensais de juros, ultrapassando a correção monetária, sòmente no ano de 1970, em 7,31%, a alta do dólar (US$) em relação ao cruzeiro (Cr$).

A FIN-HAB, desde sua instalação, tem o privilégio de ser dirigida por uma equipe das mais representativas:

Conselho de Orientação:

Dr. ILDO MENEGHETTI — Presidente — Eng. Civil — Governador do Estado do Rio Grande do Sul em 2 períodos — Presidente da Fábrica de Celulose e Papel.

Dr. CYLON ROSA — Vice-Presidente — Bacharel em Ciências Jurídicas e Sociais — Governador do Estado do Rio Grande do Sul por 1 período — Presidente da Cia. de Cimento Portland Gaúcho e Cia. de Papel e Papelão Pedras Brancas.

Sr. FRANCISCO GARCIA DE GARCIA — Presidente e Diretor de várias organizações industriais, comerciais e agrícolas.

Sr. JURACY DE SOUSA CARDOSO — Financista e ex-diretor do Banco do Estado do Rio Grande do Sul S.A.

Sr. SELVINO KUNZLER — Diretor de várias organizações industriais e comerciais.

Dr. DIOGO ANTONIO PASTOR — Bacharel em Ciências Jurídicas e Sociais — ex-secretário da Prefeitura de Pôrto Alegre.

Sr. AFFONSO BRUNO ANTONITSCH — Diretor de emprêsas comerciais, industriais e de urbanização habitacional.

Dr. CYRO MARIANTE DA SILVEIRA — Engenheiro Civil e Pecuarista.

We are about to enter the secondary market, which in our case will be the sale to the investing public, or to national and foreign companies, of the Real Estate Bills of Exchange generated by the financing granted, which will assuredly merit general preference, since they represent the most solid of investments by virtue of their being based on real credit, the guarantee of the Association and in the last instance, the credit insurance coverage of the Housing Financial System.

In addition to absolute liquidity, the investment gives excellent reslts, wiith a return of 28.33% in 1970 and of 64.05% from January 1969 to January 1970, taking into account the systematic reinvestment of the monthly interest. In 1970, the monetary correction was 7.31% higher than the increase in the U.S. Dollar rate in relation to the Cruzeiro.

From the time of its foundation, the FIN-HAB has had the privilege of being managed by a most distinguished group:

Advisory Council:

Dr. ILDO MENEGHETTI — President — Civil Engineer
Governor of the State of Rio Grande do Sul for two terms
President of the Cellulose and Paper Factory.

Dr. CYLON ROSA — Vice-President
Bachelor of Law and Social Sciences
Governor of the State of Rio Grande do Sul for one term
President of the Gaucho Portland Cement Company and the Pedras Brancas Paper and Cardboard Company.

Sr. FRANCISCO GARCIA DE GARCIA
President and Director of various industrial, commercial and agricultural organizations.

Sr. JURACY DE SOUSA CARDOSO
Financier and Ex-Director of the Rio Grande do Sul State Bank.

Sr. SELVINO KUNZLER
Director of various industrial and commercial organizations.

Dr. DIOGO ANTONIO PASTOR
Bachelor of Law and Social Sciences
Ex-Secretary of the Pôrto Alegre Municipality.

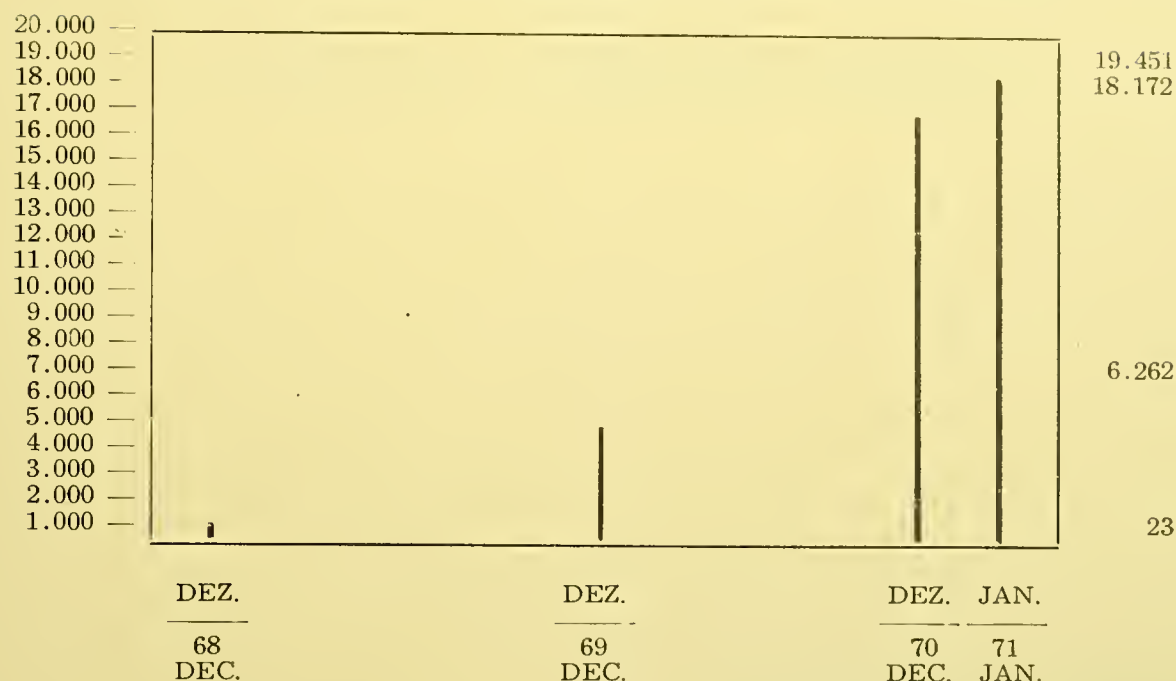
Sr. AFFONSO BRUNO ANTONITSCH
Director of commercial, industrial and housing urbanization companies.

Dr. CYRO MARIANTE DA SILVEIRA
Civil Engineer and Cattle-Farmer

INVESTIMENT OF RESOURCES IN HOUSING FINANCING
APLICAÇÃO DE RECURSOS EM FINANCIAMENTOS IMOBILIÁRIOS
CR$ 1.000,00

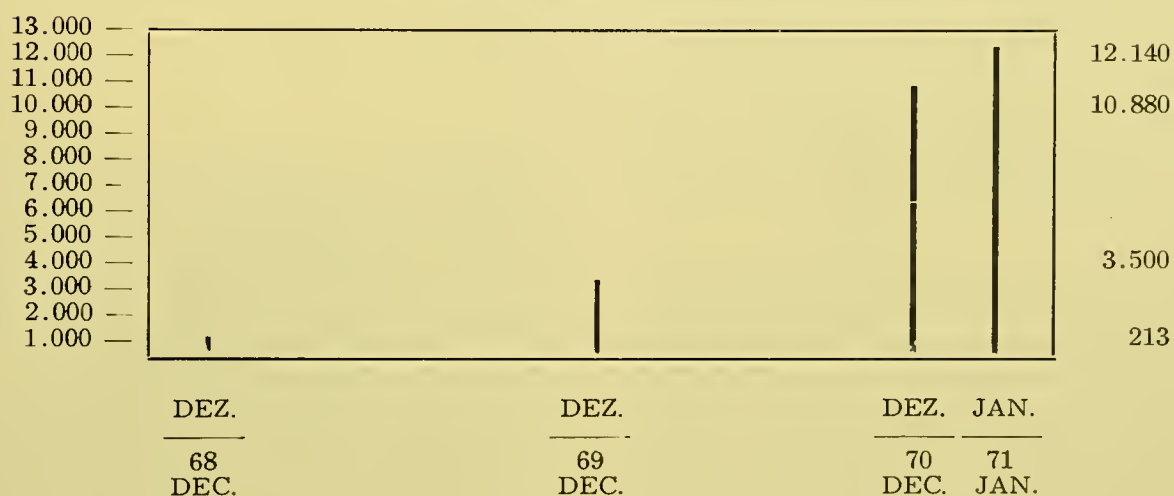
20.000
19.000
18.000
17.000
16.000
15.000
14.000
13.000
12.000
11.000
10.000
9.000
8.000
7.000
6.000
5.000
4.000
3.000
2.000
1.000

19.451
18.172
6.262
23

DEZ. 68 DEC.
DEZ. 69 DEC.
DEZ. 70 DEC.
JAN. 71 JAN.

COLLECTION OF RESOURGES THROUGH SAVINGS BOOKLETS
CAPTAÇÃO DE RECURSOS EM CADERNETAS DE POUPANÇA
CR$ 1.000,00

13.000
12.000
11.000
10.000
9.000
8.000
7.000
6.000
5.000
4.000
3.000
2.000
1.000

12.140
10.880
3.500
213

DEZ. 68 DEC.
DEZ. 69 DEC.
DEZ. 70 DEC.
JAN. 71 JAN.

Administrador Geral:

Dr. CYRO TAVARES DE OLIVEIRA — Economista e contador — ex-diretor da Caixa Econômica Estadual do RGS.

Superintendente:

Sr. GETULIO MENTZ ALBRECHT — ex-diretor da Cooperativa Riograndense de Habitação — ex-diretor do Banco Frederico Mentz S/A.— Contador e Acadêmico de Ciências Jurídicas e Sociais.

General Administrator:

Dr. CYRO TAVARES DE OLIVEIRA
Economist and Accountant
Ex-Director of the RGS State Savings Bank

Superintendent:

Sr. GETULIO MENTZ ALBRECHT
Ex-Director of the Riograndense Housing Cooperative
Ex-Director of the Frederico Mentz Bank
Accountant and Student of Law and Social Sciences.

URUPÊS UNIDA S. A.

Empreendimentos Imobiliários

Sede: R. Bahia, n.º 742 — São Paulo

Capital e Reservas: Cr$ 1.659.208,48

Diretoria:

Diretor Presidente: Alte. Edir Dias de Carvalho Rocha
Diretores: Eng. Luiz Pedro Nathan
Eng. Inimá C. Ortiz
Cel. Júlio Frossard
Alte. Darcy Dias de Carvalho Rocha

Histórico: — Em 1956 era fundada em São Paulo a Predial Urupês Ltda., Engenharia e Construção, para atuar no campo de Construção de edifícios residenciais. No período de 1956 a 1960, construiu 10.000 m2, partindo para, no período de 1961 a 1965, construir 20.600 m2, consolidando sua posição, muito embora tivesse sido esta uma fase difícil na vida de todo país e todos os empreendimentos se realizassem pelo sistema então conhecido por "preço de custo".

Em 1967, confiantes no Banco Nacional da Habitação, o mesmo grupo organizou a firma Urupês Unida S.A. — Empreendimentos Imobiliários, credenciando-a junto ao mesmo sob n.º 71.618.

Assim, neste período de 1965 a 1970, trabalhando pelo nôvo Sistema Financeiro de Habitação e graças à estabilidade que passou a existir, realizaram juntas, Urupês Unida S.A. como incorporadora e Predial Urupês Ltda. como construtora: 84.780 m^2, dos quais 44.900 m2 pelo Sistema Financeiro de Habitação.

Head Office: Rua Bahia 742 — São Paulo

Capital and Reserves: Cr$ 1,659,208.48

Board of Directors:

Director President: Admiral Edir Dias de Carvalho Rocha
Directors: Engineer Luiz Pedro Nathan
Engineer Inimá C. Ortiz
Cel. Júlio Frossard
Admiral Darcy Dias de Carvalho Rocha

History: The Predial Urupês Ltda., Engenharia e Construção (Engineering and Construction) was founded in São Paulo in 1956, to operate in the line of erecting residential buildings. In the period 1956 to 1960 it built 10,000 m², and in 1961-65 went on to construct a further 20,600 m², consolidating its position in spite of this being a difficult phase in the life of the whole country, all contracts being executed under the system known at that time as "cost price".

In 1967, having confidence in the National Housing Bank, the same group organized the firm Urupês Unida S.A. — Empreendimentos Imobiliários (Real Estate Enterprises), being awarded BNH credential n.° 71,618·

Thus, in the period 1965 to 1970, working under the new Housing Financing System, and thanks to the stability that now came to exist, the two firms — Urupês Unida S.A. as incorporator and Predial Urupês Ltda. as builder — together completed 84,780 m², of which 44,900 m² were executed under the Housing Financing System.

CIA. DE HABITAÇÃO POPULAR DE CURITIBA

COHAB-CT

Criada para formular e executar a política habitacional da região metropolitana de Curitiba, em consonância com a política nacional de habitação, a Companhia de Habitação Popular de Curitiba — Cohab-Ct — constroi habitações de baixo custo, destinadas a famílias de reduzida capacidade de poupança, entendidas como tais aquelas cuja renda mensal oscila entre um e três salários mínimos.

Organizada sob a forma de emprêsa de economia mista, cujo acionista majoritário é a Prefeitura Municipal de Curitiba, a Cohab-Ct, como agente do Sistema Financeiro da Habitação, opera com recursos do Banco Nacional da Habitação, da USAID e do BID, sem qualquer objetivo de lucro, visando apenas proporcionar o acesso à casa própria a um número sempre maior de pessoas.

Embora de baixo custo, as casas construídas pela Cohab-Ct satisfazem plenamente as exigências básicas de confôrto, salubridade e segurança, e são financiadas em vinte anos, em prestações mensais nunca superiores a vinte e cinco por cento da renda familiar.

PLANO DE OBRAS

Dirigida pelo engenheiro Luiz Antonio Veloso de Souza, que alterou a sua sistemática de ação, transformando-a numa verdadeira emprêsa, capaz de atingir seus objetivos, de inegável alcance social, sem onerar os Poderes Públicos, a Cohab-Ct está atualmente empenhada em executar o seu plano de obras para o triênio 1971/73, que prevê a construção de mais 15 mil casas populares na região metropolitana de Curitiba.

Embora possa ser considerado ambicioso, em razão da grande soma de recursos necessária à sua execução, êste plano foi elaborado com base em dados reais, que atestam não

The Companhia de Habitação Popular de Curtiba - Cohab-CT (Curitiba Popular Housing Company) was created for the purpose of formulating and executing the housing policy for the metropolitan area of Curitiba, in accordance with the national housing policy. It builds low-cost housing for families of modest savings' capacity, comprising those whose monthly income varies from one to three times the minimum wage.

The COHAB-CT, organized as a 'mixed economy' (joint public and private capital) company with the Curitiba Municipality as majority shareholder, operates as an agent of the Financial Housing System, with resources obtained from the National Housing Bank, USAID and BID, without any profit motive, seeking only to provide for an ever larger number of people the opportunity of acquiring their own homes.

Although low in cost, the houses built by the COHAB-CT fully meet the basic demands of confort, health and safety, and are financed over a period of twenty years, in monthly instalments that never exceed twenty-five percent of the family income.

PLAN OF OPERATIONS

Under the direction of Engineer Luiz Antonio Veloso de Souza, who changed its operating system and transformed it into an enterprise capable of attaining its indeniably significant social objective without burdening the Public Authority, the COHAB-CT is at present engaged in executing its program of works for the three-year period 1971/73, which plans for the construction of a further 15,000 low-cost houses in the metropolitan area of Curitiba.

Although it may be considered as ambitious in view of the large sum of resources needed for its execution, this plan was prepared on the basis of realistic data, which

só o expressivo crescimento demográfico da área em que a Cohab-Ct atua, como também a progressiva demanda de habitações, que se faz sentir em todos os setores, mas, de modo mais acentuado, junto às classes de reduzida capacidade de poupança.

Curitiba, como qualquer outra capital brasileira, ressente-se de uma estrutura urbana capaz de suportar o crescimento contínuo e acelerado de sua população. Êste crescimento, vegetativo e principalmente migratório, agrava os problemas urbanos, mormente a carência de habitações.

Dados do Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística e da própria Prefeitura Municipal de Curitiba, justificam a estimativa de que, em 1973, o déficit habitacional, na Capital paranaense, sòmente para famílias de baixa renda, será de aproximadamente trinta mil unidades residenciais.

Esta estimativa exige que a Cohab-Ct intensifique a sua ação, através do planejamento eficiente e da captação de novos recursos financeiros, a fim de que possa se antecipar às exigências de seu mercado e assegurar a todos os que dependem de sua atuação um atendimento efetivo e oportuno.

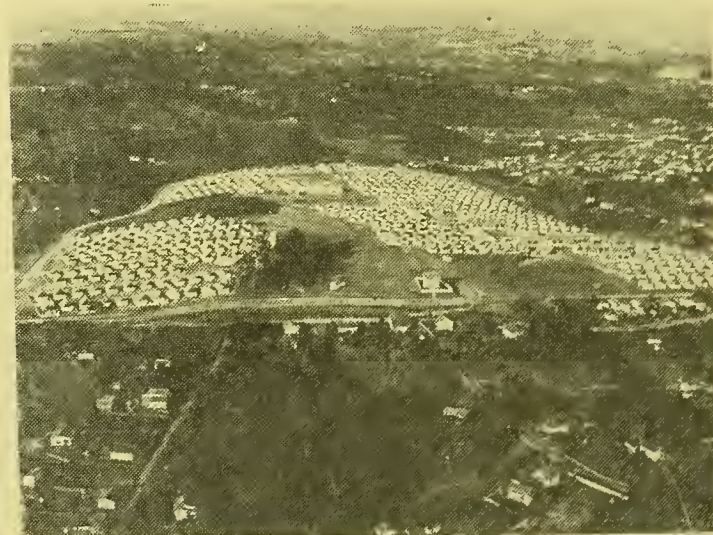
OBRAS REALIZADAS

Até janeiro de 1971, a Cohab-Ct construiu oito núcleos residenciais: Nossa Senhora da Luz, com 2.100 casas; Padre Jackson, com 156 casas; Abranches Guimarães Junior, com 208 casas; Ipase, com 200 casas; Santa Efigênia, com 740 casas; Nova Esperança, com 336 casas; Nossa Senhora do Rocio, com 90 casas; e Oficinas, com 753 casas. Além disso, construiu sua sede própria (800 m² de área) e realizou diversos investimentos imobiliários, indispensáveis à execução de seus programas futuros.

attest not only the expressive demographic growth of the area in which the COHAB-CT operates, but also the progressive demand for houses which makes itself felt in all sectors, more especially amongst the low-income classes.

Curitiba, like any other Brazilian State capital, is lacking in the urban structure needed to satisfy the continuous and accelerated growth of its population. This growth, both vegetative and principally migratory, aggravates the city's problems, especially the lack of housing.

Data of the Brazilian Institute of Geography and Statistics and of the Curitiba Municipality itself justify the estimate that in 1973 the housing deficit in the Capital of Paraná, for low-income families only, will amount to approximately thirty thousand residential units.

This estimate demands intensification of the COHAB-CT's efforts, through efficient planning and attraction of new financial resources, so that it can anticipate the requirements of its market and assure effective and opportune attendance to all those who depend uon its action.

WORKS COMPLETED

Up to January 1971, the COHAB-CT constructed eight residential centers: Nossa Senhora da Luz, with 2,100 houses; Padre Jackson, with 156 houses; Abranches Guimarães Junior, with 208 houses; Ipase, with 200 houses; Santa Efigênia, with 740 houses; Nova Esperança, with 336 houses; Nossa Senhora do Rocio, with 90 houses; and Oficinas, with 753 houses. In addition, it built its own headquarters (800 m² in area) and carried out various building investments, indispensable to the execution of its future programs.

HABITACIONAL

Associação de Poupança e Empréstimo

CAMPINAS - SP

A HABITACIONAL — Associação de Poupança e Empréstimo, com sede em Campinas, São Paulo à Rua Conceição 131, entidade financeira integrante do Sistema Financeiro da Habitação, autorizada a agir por sua própria conta através da Carta Patente de n.° 02 de 7/3/68, foi constituida pelo seguinte corpo de associados fundadores: Dr. Antonio Carlos de Mello Bueno, Dr. Alfredo Antonio Martinelli, Dr. Alberto Afonso Ferreira, Dr. Augusto Afonso Ferreira, Dr. Carlos Arnaldo Krug, Dr. Celso Leite Gouvea, Dr. João Roberto Martins, Dr. José Martins Rocha, Dr. José Carlos Valente da Cunha, Dr. Jorge Alceu Amoroso Lima, Dr. Jorge Bierrembach de Castro, Dr. Leoncio Menezes, Dr. Lix da Cunha, Dr. Manoel Afonso Ferreira Filho, Dr. Oswaldo Bacchi, Dr. Octacilio Ferreira de Souza, Dr. Raphael Munhoz Ruiz, Sr. Romeu Grandineti, Sr. Vicente de Marchi, Dr. Walter Pupo Nogueira, Sr. Wilson Lemos de Moraes.

THE HABITACIONAL — Associação de Poupança e Empréstimo (Savings and Loan Association), with head office at Rua Conceição 131, Campinas, São Paulo State, is a finance company forming part of the Housing Financing System, authorized to operate for its own account by Charter n.° 02 of March, 7, 1968. The company was organized by the following group of founding members: Dr. Antonio Carlos de Mello Bueno, Dr. Alfredo Antonio Martinelli, Dr. Alberto Afonso Ferreira, Dr. Augusto Afonso Ferreira, Dr. Carlos Arnaldo Krug, Dr. Celso Leite Gouvea, Dr. João Roberto Martins, Dr. José Martins Rocha, Dr. José Carlos Valente da Cunha, Dr. Jorge Alceu Amoroso Lima, Dr. Jorge Bierrembach de Castro, Dr. Leoncio Menezes, Dr. Lix da Cunha, Dr. Manoel Afonso Ferreira Filho, Dr. Oswaldo Bacchi, Dr. Octacilio Ferreira de Souza, Dr. Raphael Monhoz Ruiz, Sr. Romeu Grandineti, Sr. Vicente de Marchi, Dr. Walter Pupo Nogueira, Sr. Wilson Lemos de Moraes.

Funcionando desde abril de 1968, com um âmbito de ação que abrange a cidade de Campinas e municípios limítrofes, a HABITACIONAL — APE conta hoje com mais de 5.000 associados, perfazendo um montante de depósitos da ordem de Cr$ 6.700.000,00.

Atuando por sua própria conta, como Agente financeiro e Gestor hipotecário do Banco Nacional da Habitação, financiou até esta data 343 unidades residenciais, gestoriando mais 99 unidades para o BNH.

The HABITACIONAL — A.P.E. has been in operation since April 1968, with a range of action covering the city of Campinas and neighboring municipalities, and today possesses more than 5,000 associates with total deposits of the order of Cr$ 6,700,000.00.

Acting for its own account, as a financial agent and mortgage trustee of the National Housing Bank, the company has financed 343 residential units up to the present date, acting as trustee of the BNH for another 99 units.

A foto abaixo apresenta um dos conjuntos residenciais financiados: "PARQUE DAS NAÇÕES" com 126 apartamentos construídos em 5 blocos de três pavimentos, num terreno de 13.700 metros quadrados.

The accompanying photograph shows one of the housing groups financed by the association — the "PARQUE DAS NAÇÕES" with 126 apartments built in 5 blocks of theree floors each, on land measuring 13,700 square meters.

Implantada dentro do mercado de capitais de sua região, entrosa-se com as demais entidades integrantes do Sistema, escolas e emprêsas na divulgação da poupança, orientação do orçamento doméstico.

Sua Caderneta de Poupança, firmou-se no mercado impondo-se sôbre as demais, com um rendimento de 27,89% no ano de 1970.

Established in the money market of its region, it acts in close collaboration with the other entities forming part of the System, schools and enterprises engaged in promoting savings and in orientation of domestic budgets.

Its Savings Bank-books have attained a firm position in the market, out-distancing others, with a return of 27.89% in 1970.

CIA. COMÉRCIO, IMÓVEIS E CONSTRUÇÕES

- CCIC -

DATA DE CONSTITUIÇÃO: 12 de março de 1924

SEDE: Av. Presidente Vargas, 2.715 — Salvador (Ba)

ESC. RIO DE JANEIRO: GB — Av. Franklin Roosevelt, 23 — s/ 1.401-2

OBJETO SOCIAL: Engenharia civil e industrial — Obras d'Arte — Empreendimentos Imobiliários.

Já vai longe no tempo, a esperança realizadora de uma família baiana que fundava, em março de 1924, uma sociedade anônima, cujo objeto social era a exploração pioneira dos ramos de construção civil e imobiliário.

Hoje, engajada que está ao processo de desenvolvimento integral do Estado, esta Emprêsa figura entre "as mais" do norte e nor-

DATE OF FOUNDATION: March 12, 1924.

HEAD OFFICE: Avenida Presidente Vargas 2715 — Salvador (Bahia).

RIO DE JANEIRO OFFICE: Avenida Franklin Roosevelt 23 — s/1401-2.

LINE OF BUSINESS: Civil and Industrial Engineering — Structures— Real Estate Enterprises.

It is a long time now since the constructive ambition of a Bahia family founded, in March 1924, a corporation whose objective was the pioneer exploitation of the civil engineering and real estate lines of business.

Today, engaged as it is in the process of integral development of the State, this company figures amongst "the most" of the north and

COMMERCE, REAL ESTATE & BUILDING COMPANY

deste do país, com um excelente elenco de obras, que congregam cêrca de 1.700 homens, na imensa família da CCIC. São elas as Obras d'Arte da BR.101 — subtrecho Rio Prêto-Rio Pardo; sua participação nos trabalhos de construção dos Terminais Marítimos do Sistema de Conjugação Rodo Aqua-via por Ferry-boat, ligando o sudoeste do recôncavo à capital baiana; o Terminal da Navegação Fluvial do Médio São Francisco (Pôrto de Juazeiro-Ba); o Estádio Otávio Mangabeira (3.ª etapa) e a construção do belo e imponente prédio da Biblioteca Central do Estado da Bahia·

Além dessas, recentemente concluídas ou em execução, conta, ainda, com mais uma dezena de obras iniciadas, ou em fase de conclusão.

northeast of the country, with an excellent list of works accomplished by the team of about 1,700 men that form the immense family of CCIC. These works are the "Obras de Arte" (bridges, etc.) of the BR-101 Highway — subsection Rio Preto-Rio Pardo; participation in the construction work of the Maritime Terminals of the Combined Road and Water System by Ferry-boat, connecting the southwest of the "Reconcavo" to the Bahia Capital; the River Navigation Terminal of the middle São Francisco (Port of Juazeiro, Bahia); the Otavio Mangabeira Stadium (3rd stage) and the construction of the fine and impressive building of the Bahia State Central Library.

In addition to these works recently concluded or in execution, the company has some ten more works already started or in phase of conclusion·

PILNIK BLACK KRASILCHIK

PBK

Empreendimentos Imobiliários e Construções Ltda.

Vinculados entre si, desde há muitos empreendimentos anteriores, os sócios fundadores de PILNIK BLACK KRASILCHIK "PBK" EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS E CONSTRUÇÕES LTDA., Sr. DAWID PILNIK, Dr. MARIO BLACK e Dr. ADOLFO KRASILCHIK, resolveram conjugar, em 1967, seus esfôrços e atividades em emprêsa única e constituindo-se através da razão social que os norteia, atingiram em curto, porém totalmente aproveitável período de tempo, como resultado de seu canteiro de inúmeras obras e de profícua administração, a apreciável concretização ou o desenvolvimento atual de aproximadamente 150.000 metros quadrados de área construída no município de São Paulo.

Instituída, coincidentemente, em meio ao ambiente propício da "hora de expansão" do Sistema Financeiro Habitacional, a PBK, ainda que de início fôsse credenciada em razão do perfeito conceito de seus diretores, homens de emprêsa, profissionais do ramo e elementos de visão, afetos às perspectivas econômico-financeiras por suas qualidades de ex-banqueiros, atualmente já possui "status" próprio e nome profissional definido no mercado imobiliário.

Credenciada, logo após sua fundação, como iniciadora junto ao Banco Nacional de Habitação, a PBK vem desenvolvendo efetivamente sua co-participação empreendedora junto ao Sistema, daí a desincumbir-se de sua contribuição sob o lema: "PBK — Constrói para Você".

PILNIK BLACK KRASILCHIK "PBK" REAL ESTATE ENTERPRISES AND CONSTRUCTION LTD. was founded by Sr. DAWID PILNIK, Dr. MARIO BLACK and Dr. ADOLFO KRASILCHIK, who had been associated in a number of previous enterprises. In 1967 they decided to join forces in a single company under the above name, and in a short but well-employed space of time their numerous building yards and proficient administration resulted in the appreciable figure of approximately 150,000 square meters of built-up area in the municipality of São Paulo.

The PBK was founded in the favorable atmosphere of the growth period ushered in by the Housing Financing System, and, although sufficiently accredited from the very beginning by the outstanding reputation of its professionally experienced and foresighted directors, ex-bankers well acquainted with economic and financial tendencies, the company now has its own established position and well-defined professional name in the real estate market.

Having obtained its credential as an "Initiator" for the National Housing Bank shortly after its foundation, the PBK has developed efficient and enterprising participation in the System, to whose success it is contributing under the slogan "PBK — Builds for You".

EDIFÍCIOS SOLARIUM I E II — O arrôjo e funcionalidade de suas linhas marcam a ascenção de PILNIK BLACK KRASILCHIK "PBK" EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS E CONSTRUÇÕES LTDA.
Localizados no Sumaré-Perdizes (S. Paulo) — 4.000 m² de jardins tropicais e paisagismo — criados por ROBERTO BURLE MARX — Duas piscinas, Play-ground e Garagens.

SOLARIUM I AND II BUILDINGS — Whose daring but functional lines mark the rise of PILNIK BLACK KRASILCHIK "PBK" — REAL ESTATE ENTERPRISES AND CONSTRUCTION LTD.
Located in the Sumaré-Perdizes district in São Paulo City — 4,000 m² of tropical gardens and landscaping — created by ROBERTO BURLE MARX — Two swimming-pools, Playground and Garages.

Incumbido da construção de cêrca de 1.500 unidades residenciais, o Grupo PBK tem demonstrado à sua clientela a segurança e a qualidade de seus empreendimentos, seja quanto à fiel observância de seus prazos de entregas, vários já em antecipações, seja no que se relaciona aos reais cumprimentos do convencionado com os adquirentes.

CONJUNTOS RESIDENCIAIS: — "Prudente de Moraes — Cardoso de Mello — Miruna — Vila das Belezas — Joaquim Nabuco — Astor" e EDIFÍCIOS: — "Higienópolis — Jóia — Dora — Mônica — Sandra — Luci — Léa — São Paulo — Brasília — Rio — Bahia — São Domingos — Miriam — Beatriz — Solarium I e II e Vera", são alguns dos nomes de empreendimentos incorporados às edificações desta Capital.

Esta é a contribuição da PBK para o desenvolvimento já constante de uma nova realidade nacional.

Entrusted with the construction of some 1,500 housing units, the PBK has proved to its clients the security and quality of its undertakings, both as regards the faithful observance of delivery terms, often completed ahead of time, and also its strict adherence to the conditions agreed upon with the buyers.

HOUSING GROUPS: — "Prudente de Moraes — Cardoso de Mello — Miruna — Vila das Belezas — Joaquim Nabuco — Astor", and

BUILDINGS: — "Higienópolis — Jóia — Dora — Mônica — Sandra — Luci — Léa — São Paulo — Brasília — Rio — Bahia — São Domingos — Miriam — Beatriz — Solarium I and II and Vera" are some of the names of buildings erected in the Capital of São Paulo.

This is PBK's contribution to the already constant development of a new national reality.

CETENCO
ENGENHARIA S. A.

Data da Fundação: 1940

Endereços:

Sede — São Paulo — Rua Maria Paula, 36
Fone: 37-1561

Filiais:

1) *Rio de Janeiro* — (Estado da Guanabara)
Av. Rio Branco, 133 — 21.° and.
Fone: 231-4074

2) *Brasília* — SCS — Quadra 12, lote 6 a 8 — Entrada 89 — 2.° and. sala 201 a 206.
Fone: 43-0947.

3) *Curitiba* — (Estado do Paraná)
Rua Lamenha Lins, 948
Fone: 22-8301

4) *Goiânia* — (Estado de Goiás)
Av. Anhanguera, 4379
Fone: 2-2408.

5) *Pôrto Alegre* — (Estado do Rio Grande do Sul) — Av. Protásio Alves, 3017
Fone: 23-2608.

Diretoria:

Diretor Presidente — Eng. Eduardo Celestino Rodrigues

Diretor Vice-Presidente — Eng. Américo Malzoni

Date of Foundation: 1940

Addresses:

Head Office — São Paulo — Rua Maria Paula 36 — Telephone: 37-1561

Branches:

1) *Rio de Janeiro* — (Guanabara State)
Av. Rio Branco 133-21st floor.
Telephone: 231-4074.
2) *Brasilia*
SCS-Block 12, lot 6 to 8-Entrance 89-2nd floor, rooms 201 to 206
Telephone: 43-0947.
3) *Curitiba* — (Paraná State)
Rua Lamenha Lins, 948
Telephone: 22-8301.
4) *Goiania* — (State of Goiás)
Av. Anhanguera, 4379
Telephone: 2-2408
5) *Pôrto Alegre* — (State of Rio Grande do Sul) — Av. Protásio Alves, 3017
Telephone: 23-2608

Board of Directors:

Director President — Engineer Eduardo Celestino Rodrigues

Director Vice President — Engineer Américo Malzoni

Director Superintendent — Albino Malzone

Director Superintendent — Engineer Lívio Malzoni

CETENCO Engineering Corporation

Diretor Superintendente — Albino Malzone

Diretor Superintendente — Eng. Lívio Malzoni

Diretor Gerente — Eng. Adolpho Vaz de Arruda

Diretor Adjunto — Econ. Salvador Caruso Orlando

Diretor Adjunto — Eng. Renato Lima da Costa

Capital: Cr$ 146.000.000,00.

Objetivo: A "CETENCO ENGENHARIA S.A." é sucessora da "TENCO — Construtora de Usinas Hidroelétricas S.A.", "Companhia Construtora Centenário", "CONSTERRA S.A.", Construção e Pavimentação" e "TELMEC — Construções Eletromecânicas Ltda.", executando serviços de engenharia e arquitetura, nas suas diversas modalidades, tais como projetos e construção de usinas hidroelétricas, aeroportos, viadutos e pontes, montagens e instalações industriais, obras hidráulicas, túneis, estradas de rodagem e de ferro, pavimentação e terraplenagem e respectivas obras de arte, edifícios públicos e privados, rêdes de água e esgôto, linhas elétricas de transmissão, cabines de fôrça, subestações transformadoras, rêdes elétricas de distribuição e serviços correlatos.

Managing Director — Eng. Adolpho Vaz de Arruda

Assistant Director — Economist Salvador Caruso Orlando

Assistant Director — Eng. Renato Lima da Costa

Capital: — Cr$ 146,000,000.00

Objective: The "CETENCO ENGENHARIA S.A." (CETENCO ENGINEERING CORPORATION) is the successor of the "TENCO — Construtora de Usinas Hidroelétricas S.A." (TENCO — Hydro-electric Power Plants Building Corporation), "Companhia Construtora Centenário" (Centenário Construction Corporation), "CONSTERRA S.A. — Construção e Pavimentação" (CONSTERRA Building and Paving Corporation), and "TELMEC — Construções Eletromecânicas Ltda., (TELMEC — Electro-Mechanical Constructions Ltd.), executing various types of engineering and architectural work, such as projects and construction of hydro-electric power plants, airports, viaducts and bridges, industrial construction and installation, hydraulic works, tunnels, highways and railroads with paving, leveling and respective structural works public and private buildings, water and drainage networks, eletrical transmission lines, power houses, transformer substations, electrical distribution networks and allied services.

LIMEIRA,

Passado e Presente em Números

(PAST AND PRESENT IN NUMBERS)

Em Limeira, cidade distante 150 kms. da Capital, instalou-se o primeiro núcleo de colonização estrangeira no País, sendo também a pioneira da mecanização da lavoura.

Mais tarde, a indústria juntou-se à citricultura já próspera e consolidada e, hoje ao lado de uma lavoura considerável e um comércio muito sólido, garantem a economia local, com 373 indústrias, 2.120 propriedades agrícolas e 978 estabelecimentos comerciais.

Bienalmente a cidade faz realizar a sua FACIL — Feira Agro-Científica-Industrial, famoso retrato vivo de seu progresso.

The city of Limeira, 150 kilometers from the Capital (São Paulo), was the site of the first nucleus of foreign settlement in the Country, and was also the pioneer in mechanization of farming.

At a later date, industry joined the already prosperous and well-established citrus fruitgrowing and today, along with extensive farming and commercial activities, guarantees the local economy, wtih 373 industries, 2,120 farming properties and 978 commercial establishments.

LIMEIRA (SP)

Outro retrato de seu desenvolvimento são os números, assim distribuídos: 91.117 habitantes, 15 bancos, 3 caixas econômicas, 4 hospitais, 3 pronto-socorros, 3 postos de puericultura, Unidade Integrada de Saúde, 7 ginásios, 3 cursos colegiais, 3 escolas normais, 2 colégios comerciais, ginásio industrial, Colégio Técnico-Universitário, Escola Senai, Faculdade de Engenharia Civil, Faculdade de Sociologia, Economia, Administração, Serviço Social e Contabilidade Atuária, 7 grupos escolares, 4 cursos primários do Sesi, e cêrca de 60 escolas isoladas; 3 cinemas, 4 jornais, 2 rádio-emissoras, 7 sindicatos de trabalhadores, Estações Experimentais de Sericultura e de Citricultura e Centro Rural, 5 clubes recreativos, Iate Clube, mais de uma dezena de entidades esportivas, bosque municipal, jardim zoológico, 7 paróquias para uma população essencialmente católica. O Poder Judiciário conta com 2 Varas, Junta de Conciliação e Julgamento e 4 Cartórios, além do Cartório do Distribuidor e do Registro Civil.

Casas populares em número de 479, no Jardim Morro Azul, e 481 no Jardim Vista Alegre, construídas em convênio com a COHAB, dentro do plano do BNH, é a solução procurada para o problema habitacional, não podendo ser ignorado o trabalho executado com iniciativa particular de Consoli-Construtora e Comercial Ltda. — Iniciador credenciado do BNH., que já construiu 157 unidades de nível médio e já inicia um nôvo projeto de 150 unidades espalhadas pelos quatro cantos da cidade.

Another portrait of the city's development is given by its numbers, as follows: — 91,117 inhabitants, 15 banks, 3 savings banks, 4 hospitals, 3 first-aid posts, 3 child-welfere centers, Integrated Health Unit, 7 secondary schools, 3 high-school courses, 3 normal schools, 2 commercial schools, an industrial school, University Technical College, SENAI school, Civil Engineering Faculty, Faculty of Sociology, Economy, Administration, Social Service and Actuarial Accountancy, 7 public schools, 4 SESI primary courses, and about 60 private schools; 3 cinemas, 4 newspapers, 2 radio broadcasting stations, 7 workmen's unions, Experimental Sericulture and Citrus Fruit-growing Stations and Rural Center, 5 recreational clubs, Yacht Club, more than a dozen sporting entities, municipal park, zoological garden, 7 parishes for an essentially Catholic population. The Judiciary has 2 courts, Labor Arbitration and Judgment Board and 4 notary's offices, in addition to the Distribution Notary and Civil Registry.

Popular houses to the number of 479 in Jardim Morro Azul and 481 in Jardim Vista Alegre, built in accordance with the BNH plan under covenant with COHAB, represent the answer to the housing problem. In this connection one cannot ignore the work done under private initiative by the Consoli — Construtora e Comercial Ltda. (Consoli — Construction and Commerce Ltd.) — an accredited "Initiator" of the BNH, which has already built 157 medium-level units and is now starting a new project of 150 units spread over the four corners of the city.

WALDORF

Incorporadora de Imóveis S. A.

Sede: R. dos Ingleses, 160 — S. Paulo

A WALDORF foi criada especialmente para trabalhar dentro do Sistema Nacional de Habitação. Para isso possui caraterísticas que atendem às necessidades atuais e a evolução do Sistema.

É servida por um grupo de firmas de serviços ligados à Indústria de Construção. O grupo é formado pelas seguintes emprêsas:

Head Office: Rua dos Ingleses 160 — S. Paulo.

The WALDORF REAL ESTATE INCORPORATING COMPANY was founded for the specific purpose of operating within the National Housing System. For this end, it possesses characteristics that attend to the present requirements and future development of the System.

It is assisted by a group of firms that supply services connected with the Building Industry. The group is formed by the following companies:

PAULIPLAN ASSESSORIA E PLANEJAMENTO DE IMÓVEIS S/C LTDA.

Planeja o empreendimento imobiliário, tornando-o viável dentro do Plano Nacional da Habitação, prestando assistência para a obtenção de recursos junto ao BNH. e seus agentes financeiros em tôdas as fases necessárias, incluindo:

— Estudo de viabilidade econômico-financeira do empreendimento.

— Credenciamento do investidor como Inciador junto ao BNH.

— Elaboração dos documentos exigidos pelo BNH. para aprovação do projeto, incluindo cronogramas, quadros, etc.

— Realiza os entendimentos relativos ao financiamento, junto aos Agentes Financeiros, com a formação completa do processo.

— Concretização do Contrato de Compra e Venda com pácto Adjécto de hipoteca e a emisão de Cédulas Hipotecárias.

PAULIPLAN REAL-ESTATE ADVISORY AND PLANNING CO. LTD.

— Plans the real-estate undertaking, making practicable within the National Housing Plan, giving assistance for obtaining resources from the BNH and its financial agents in all the necessary phases, including:

— Economic and financial viability study of the enterprise.

— Obtaining credentials for the investor as "Initiator" of the BNH.

— Preparation of the documents required by the BNH for approval of the project, including flow-charts, tables etc.

— Undertakes negotiations with the Financial Agents in connection with the financing, including complete preparation of the documents.

— Completion of the Purchase and Sale Contract with accompanying Mortgage Agreement and issue of Mortgage Certificates.

MAC IMÓVEIS S/C LTDA.

Planifica e realiza as vendas, dentro das normas do Plano Nacional da Habitação, efetuando:

— Elaboração das tabelas de vendas.

— Planejamento e contrôle de tôda campanha promocional.

— Preparação dos contratos de compromisso de compra e venda.

— Atendimento aos clientes no preenchimento das fichas cadastrais.

— Relatórios de vendas.

MAC REAL-ESTATE COMPANY LTD.

Plans and effects sales in accordance with the rules of the National Housing Plan, as follows:

— Preparation of sales plans.

— Planning and control of all advertizing campaigns.

— Preparation of the contractual agreements to sell.

— Assistance to clients in filling out information forms.

— Sales Reports.

GRIF COORDENADORA DE EMPREENDIMENTOS S/C LTDA.

Coordena o planejamento, execução e as vendas, administrando o empreendimento até a sua etapa final. GRIF oferece ao investidor uma visão precisa da programação global, bem como das alternativas e novas oportunidades que possam surgir no decorrer de seu atendimento. Partindo dos estudos preliminares, GRIF estuda e executa:

GRIF — CORDINATOR OF ENTERPRISES LTD.

Coordinates the planning, execution and sales, managing the enterprise up to its final phase. GRIF provides the investor with a clear picture of the overall programming, as well as the alternatives and new opportunities that may arise during the period of its assistance. Starting with the preliminary research, GRIF studies and executes:

Companhia Predial de TAUBATÉ

Sede: Rua dos Operários n.º 9 — Taubaté — SP

Capital e reservas: Cr$ 874.690,51

Diretoria:

Diretor-Presidente — Dr. Raul Guisard
Directores — Roberto Ortiz Matos
José Haroldo de Matos

Histórico:

Em 23 de agôsto de 1931, portanto apressando-se a comemorar 40 anos de vida, era Fundada a Cia. Predial de Taubaté, emprêsa então destinada a construir residência para as populações locais, pois esta era a maior demanda de então.

Com o passar dos anos a emprêsa transformou-se em Sociedade Anônima contando hoje com quase 400 acionistas, e atingindo seu campo de ação em todo o Vale do Paraíba e localidades de estados vizinhos, como Estado do Rio e Minas Gerais. Durante êstes 40 anos

Head Office: Rua dos Operários n.º 9 — Taubaté — SP

Capital and Reserves: Cr$ 874,690.51

Board of Directors: Director-President — Dr. Raul Guisard — Directors — Roberto Ortiz Mattos — José Haroldo de Mattos.

History: Founded on August 23, 1931, and thus about to celebrate 40 years of life, the Companhia Predial de Taubaté (Taubaté Housing Company) was first intended to build homes for the local population, this being the chief demand at that time.

As time went on the Company was changed into a corporation and now has almost 400 shareholders, its range of activity including the whole Paraíba Valley and localities in the neighboring States of Rio de Janeiro and Minas Gerais. During these 40 years the Predial

TAUBATÉ Housing Company

a Predial participou de forma destacada na construção de Taubaté, tendo atingido até a presente data cêrca de 5.000 obras, entre construções dos mais diversos tipos, sendo responsável por aproximadamente 20% de tôdas as construções efetuadas na cidade.

Atualmente, dadas as condições de mercado e os grandes investimentos oficiais na região, a Cia. transformou-se em empreiteira de obras públicas, trabalhando quer para o govêrno municipal, através da Prefeitura, como ainda do Ministério do Exército, e de entidades de economia mista, como a Companhia Telefônica Brasileira, o Banco do Brasil, a Embratel, participando ainda do programa habitacional patrocinado pelo BNH, através do Inocoop — SP.

Em números, teríamos um volume de construções de cêrca de 60.000 metros quadrados, sendo que êste número será acrescido com o montante dos serviços em execução presentemente, que é de 18.000 metros quadrados.

has had han outstanding share in building Taubaté, with some 5,000 works completed to date in the most varied types of construction, being responsible for approximately 20% of all the building erected in the City.

At the present time, in view of the market conditions and the large Government investments in the region, the Company has become a public works contractor, working both for the municipal authorities, the War Ministry, and joint-economy entities such as the Brazilian Telephone Company, the Bank of Brazil and the Embratel, and also taking part in the housing program sponsored by the BNH, through the Inocoop-SP.

In numbers, we reach a total built-up area of 60,000 square meters, to wich can be added the amount of work now in progress, to the total of 18,000 square meters.

EMPRÊSA BRASILEIRA DE PLANOS E OBRAS S.A.

EMBRASA

Endereços:

Matriz: Rua 13 de Maio, 84 — Caixa Postal 2233 — Telefone: 26371 — Endereço telegráfico "EMBRASA" — RECIFE — Pernambuco.

Filial: Rua Vigário Bartolomeu, 635, salas 406/07 — NATAL — Rio Grande do Norte Fone: 1502 — Caixa Postal 62.
Iniciador do B.N.H.

Fundada em 25 de junho de 1968.

Capital: .... Cr$ 600.000,00
Bens imóveis: .... Cr$ 270.000,00

Diretoria:

Diretor Presidente — Dr. RYLDO PIRES FERREIRA
Diretor Técnico — Dr. MÁRIO SÉRGIO GARCIA DE VIVEIROS
Diretor Comercial — JOSÉ FERNANDES DINIZ
Diretor Administrativo — JASON SEBASTIÃO DA COSTA LEITE

Realizações:

Conjunto residencial "JARDIM TIROL", Natal, Rio Grande do Norte, 105 apartamentos.
Conjunto residencial "BOM PASTOR" — Natal, Rio Grande do Norte, 80 casas.

Projetos técnicos — econômicos:

Projeto técnico-econômico para implantação da Fábrica de CONCRETOS BLOCOS DO NORDESTE S.A., em CAMARAGIBE — Pernambuco.

Addreses:

Head Office: Rua 13 de Maio 84 — RECIFE — Pernambuco. P. O. Box 2233. — Telephone 26371. Telegraphic address "EMBRASA».

Branch: Rua Vigário Bartolomeu 635, rooms 406/07 — NATAL — Rio Grande do Norte Telephone 1502 — P. O. Box 62.
B.N.H. "Initiator"

Founded June 25, 1968.

Capital .... Cr$ 600,000.00
Fixed Assets .... Cr$ 270,000.00

Board of Directors:

DIRECTOR PRESIDENT — Dr. RYLDO PIRES FERREIRA
TECHNICAL DIRECTOR — Dr. MARIO SERGIO GARCIA DE VIVEIROS
COMMERCIAL DIRECTOR — JOSÉ FERNANDES DINIZ
MANAGING DIRECTOR — JASON SEBASTIÃO DA COSTA LEITE

Works Executed:

"JARDIM TIROL" residential group, Natal, Rio Grande do Norte, 105 apartments.
"BOM PASTOR" residential group, Natal, Rio Grande do Norte, 80 houses.

Technico-economic Projects:

Technico-economic projcet for installation of the NORTHEAST CONCRETE BRICK CORPORATION's Factory at Camaragibe, Pernambuco.

Projeto técnico-econômico para ampliação da Fábrica BAHIA BLOCOS S.A., na BAHIA.

Projeto técnico-econômico para implantação do HOTEL MONTE LÍBANO em Natal, Rio Grande do Norte (já concluído).

Projeto de Viabilidade para execução do ARAÇANGA PALECE HOTEL, em Recife.

Projeto Habitacional para implantação de 105 unidades habitacionais, aprovado pelo B. N.H. em CAMARAGIBE — Pernambuco.

Contrato para construção com a Rique S.A. Crédito Imobiliário de 40 apartamentos em Pôrto da Madeira — Recife, Pernambuco.

Contrato para construção da Fábrica de Mamona SALHA S.A. em Natal, R.G.N.

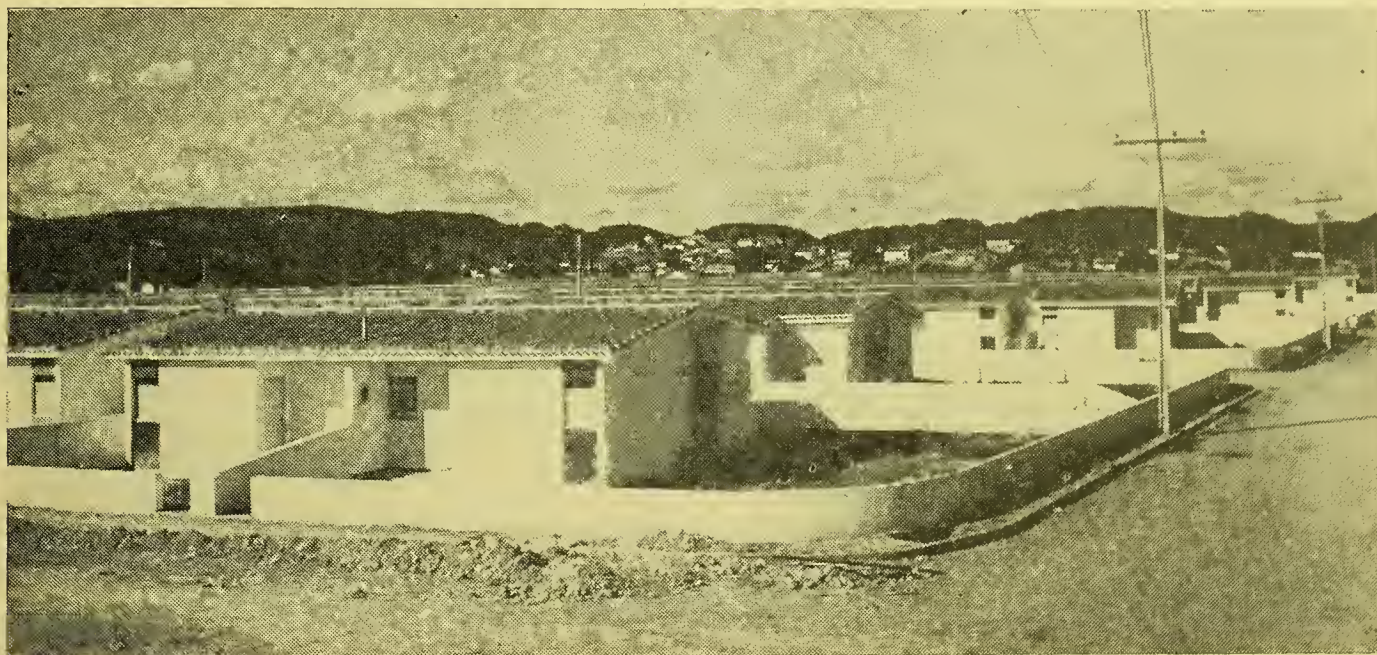
Techinico-economic project for installation of the BAHIA BRICKS CORPORATION Factory in BAHIA.

Technico-economic project for building the MONTE LIBANO HOTEL in Natal, Rio Grande do Norte (already concluded).

Viability project for execution of the ARAÇANGA PALACE HOTEL, in Recife.

Housing project for building 105 housing units, approved by the B.N.H., in CAMARAGIBE, Pernambuco.

Contract with the Rique Real Estate Credit Corporation for the construction of 40 apartments in Pôrto da Madeira — Recife, Pernambuco.

Building contract for the SALHA CORPORATION's Castor Oil Factory in Natal, R.G.N.

Projetos em Fase de Construção:

Conjunto residencial em "PARIPUEIRA", Maceió, Alagoas.

Edifício "Maria Angelina de Paula Lopes", Recife — Pernambuco.

Conjunto residencial "Esperança" — bairro Afogados — Recife — Pernambuco.

Projetos em Estudo de Viabilidade:

Projeto e construção da sede do Banco do Rio Grande do Norte.

Construção da Fábrica da Moto Gear do Nordeste S.A.

Assessoria à Companhia de Desenvolvimento de Alagoas — CODEAL — Projeto técnico e econômico para implantação de Hotel.

Assessoria junto à SUDENE, SUDAM, EMBRATUR e B.N.H.

Projects now being contracted:

Housing group at "PARIPUEIRA", Maceió, Alagoas.

"Maria Angelina de Paula Lopes" "Building, Recife — PE.

"Esperança" residential group — borough of Afogados, Recife, PE.

Projects under Viability Study:

Project and construction of the head office of the Bank of Rio Grande do Norte.

Construction of the Factory for Moto Gear do Nordeste S.A.

Assessorship to the Alagoas Development Company — CODEAL — Technical and economic project for installation of an hotel.

Assessohship to SUDENE, SUDAM, EMBRATUR and B.N.H.

IMOBILNORTE

S. A. CRÉDITO IMOBILIÁRIO

Endereço:

Rua da Madre de Deus, n.º 300 — Loja 3 Recife — PE.

Capital e Reservas em 31-12-1970:

Cr$ 3.874.535,66.

Address: Rua da Madre de Deus 300, Loja 3 — Recife — PE.

Capital & Reserves as at 31/12/70:

Cr$ 3,874,535.66.

Diretoria:

JORGE AMORIM BAPTISTA DA SILVA — Diretor Presidente

MANOEL TEIXEIRA BUENO — Diretor 1.º Vice-Presidente

JOSÉ CARDOSO DA CUNHA — Diretor 2.º Vice-Presidente

JOSÉ DE ANCHIETA COUTO CARACIOLO — Diretor

RUBENS BORGES BEZERRA — Diretor.

Board of Directors:

JORGE AMORIM BAPTISTA DA SILVA — Director President

MANOEL TEIXEIRA BUENO — 1st Director Vice-President

JOSÉ CARDOSO DA CUNHA — 2nd Director Vice-President

JOSÉ DE ANCHIETA COUTO CARACIOLO — Director

RUBENS BORGES BEZERRA — Director

IMOBILNORTE

REAL ESTATE CREDIT CORPORATION

RESUMO HISTÓRICO:

Constituída em 19 de junho de 1967 com um capital inicial de Cr$ 600.000,00, vem desenvolvendo suas atividades dentro das diretrizes traçadas pelo Plano Nacional da Habitação com pleno êxito. Seu capital aumentou, sucessivamente, para Cr$ 1.100.000,00 em abril de 1969; Cr$ 2.000.000,00 em abril de 1970 e Cr$ 3.000.000,00 em abril de 1971. Sua área de atuação estabelecida pelo Sistema Financeiro da Habitação abrange os Estados do Rio Grande do Norte, Paraíba, Pernambuco e Alagoas.

Brief History: Founded on June 19, 1967 with an initial capital of Cr$ 600,000.00, the Company has sucessfully developed its operations within the guidelines laid down by the National Housing Plan. Its capital was increased in sucessives stages to Cr$ 1,100,000.00 in April 1969; Cr$ 2,000,000.00 in April 1970 and Cr$ 3,000,000.00 in April 1971. Its area of operations establised by the Housing Financing System covers the States of Rio Grande do Norte, Paraíba, Pernambuco and Alagoas.

RECURSOS:

No encerramento do exercício financeiro de 1970, a soma dos recursos captados de terceiros atingiu Cr$ 30.816.000,00 (trinta milhões, oitocentos e dezeseis mil cruzeiros), registrando um aumento de 57% (cinqüenta e sete por cento) sôbre o ano anterior.

Resources: At the close of the 1970 financial year, the total resources obtained from third parties reached Cr$ 30,816,000.00, showing an increase of 57% over the previous year.

Aplicações:

As aplicações para aquisição da casa própria atingiram em 31 de dezembro de 1970 o montante de Cr$ 31.027.000,00 (trinta e um milhões e vinte e sete mil cruzeiros), verificando-se um crescimento de 55% (cinqüenta e cinco por cento) sôbre o ano anterior.

A IMOBILNORTE S.A. — Crédito Imobiliário integra o Grupo financeiro "BANORTE" constituído pelo Banco Nacional do Norte S.A., BANORTE — Banco de Investimentos S.A., Banco de Pernambuco S.A., CREDINORTE — Crédito, Financiamentos e Investimentos S.A. e CREDINORTE — Distribuidora de Títulos e Valôres Mobiliários S.A.

Applications: Funds applied for the acquisition of home-ownership totaled Cr$ 31,027,000.00 on December 31, 1970, with a growth of 55% over the previous year.

The IMOBILNORTE REAL ESTATE CREDIT CORPORATION forms part of the "BANORTE" Financial Group, composed of the Banco Nacional do Norte S/A, BANORTE Investment Corporation, Bank of Pernambuco, CREDINORTE — Credit, Financing and Investment Corporation and CREDINORTE — Distributor of Stocks and Movable Values Corporation.

Construtora AGUIAR Ltda.

AGUIAR Building Co. Ltd.

Endereço:

Edifício Antônio Barbosa — 5.° andar
conjunto 516/517 — Telefone: 243-420

Histórico:

Fundada em 29 de setembro de 1969.

Capital Cr$ 300.000,00.

RECIFE — Pernambuco.

Iniciador B.N.H. sob n.° 31.453.

Diretoria:

LUIZ ANTÔNIO DE AGUIAR
JOSÉ LUIZ DE AGUIAR
ENG. FERDINANDO ARTHUR FALCÃO NOVAIS

Realizações: Construção de 56 residências na cidade de OLINDA — PE, Jardim "Vila Rica".

Construção de 25 residências no Jardim Rio Doce OLINDA — PE, Conjunto "SARGENTO WOLF".

Obras em andamento: Em Casa Caída — OLINDA — PE, (24 apartamentos em pílotis) denominado conjunto "O linda Praia".

Address: Antonio Barbosa Building, 5th floor, group 516/517 — Recife, Pernambuco. — Telephone 243-420.

History Founded September 29, 1969.

Capital Cr$ 300,000.00

B.N.H. "Initiator" n.° 31,453.

Board of Directors:

LUIZ ANTONIO DE AGUIAR
JOSÉ LUIZ DE AGUIAR
Engineer FERDINANDO ARTHUR FALCÃO NOVAIS

Realizations:

Construction of 56 residences in the city of OLINDA — PE — Jardim "Vila Rica"
Construction of 25 residences in the Jardim Rio Doce, OLINDA — PE, "SARGENTO WOLF" Group.

Under construction: In Casa Caída — OLINDA — PE (24 apartments on "pilotis") named the "O linda Praia" Group.

VENEZA

Incorporações e Construções Ltda.

Incorporating & Building Co. Ltd.

Endereço:

Trav. Marques do Herval, 188 — 1.°
Telefones: 24-2408 — 24-0803
Recife — Pernambuco

Fundada em 2 de setembro de 1969
Capital de Cr$ 200.000,00.

DIRETORES: Srs. Engenheiros:
JÚLIO SINGER — MARLENO SINGER — CÉLIO SCHWARTZ — EDSON CARVALHO BEZERRA CAVALCANTI

OBJETIVO — Iniciadora do B.N.H.
Incorporações e Construções

Realizações:

CONJUNTO RESIDENCIAL "VENEZA", na cidade de Gravatá — Pernambuco, composto de 64 unidades.

CONJUNTO RESIDENCIAL "NOVO PRADO", na cidade do Recife — Pernambuco, composto de 35 unidades duplex.

Address: Trav. Marquês do Herval 188, 1st floor, Recife, Pernambuco — Telephones: 24-2408 — 24-0803

Foundation: September 2, 1969. *Capital:* Cr$ 200,000.00

Board of Directors: Engineers JULIO SINGER — MARLENO SINGER — CELIO SCHWARTZ — EDSON CARVALHO BEZERRA CAVALCANTI

Objective: B.N.H. "Initiator" — Incorporations and construction.

Works Executed: "VENEZA" Residential Group in the city of Gravatá — Pernambuco, composed of 64 units.

"NOVO PRADO" Residential Group in the city of Recife — Pernambuco, composed of 35 duplex units.

INSTITUTO DE ORIENTAÇÃO ÀS COOPERATIVAS HABITACIONAIS

INOCOOP-SP

Objetivos do INOCOOP:

Criado para prestar assessoramento técnico adequado às Cooperativas Habitacionais de Trabalhadores Sindicalizados, permitindo assim o êxito de seus planos e a segurança dos investimentos do BNH, o INSTITUTO DE ORIENTAÇÃO ÀS COOPERATIVAS HABITACIONAIS — INOCOOP-SP, sociedade civil sem fins de lucros, constituiu uma equipe técnica diversificada, com especialistas nos mais diversos ramos de atividades, todos perfeitamente conscientes do aspecto profundamente social de que se reveste o Sistema Financeiro da Habitação de Interêsse Social.

Competência:

De acôrdo com os seus dispositivos estatutários e. em consonância com a Resolução 61/66 do Conselho de Administração do BNH, compete ao INOCOOP:

a) atividade orientadora junto aos organismos de classe como elemento de estímulo à organização e constituição de novas Cooperativas;

b) orientação para a pesquisa sócio-econômica a fim de dimensionar a capacidade de poupança e demanda existente;

c) orientação para o estabelecimento de critérios de classificação e seleção de candidatos às cooperativas a serem organizadas em estreita colaboração com os sindicatos e demais organismos representativos das classes operárias;

Objectives of the INOCOOP:

The SÃO PAULO INSTITUTE FOR ORIENTATION OF COOPERATIVES — INOCOOP-SP was created to supply adequate technical assessorship to the Housing Cooperatives of Union Workers, to ensure the success of their plans and the security of the investments made by the BNH. As a civil society without profit motive, the INOCOOP-SP established a diversified technical team, with specialists in the most varied branches of activity, all perfectly conscious of the prof undly social aspect presented by the Housing Financing System.

Field of Operations:

In accordance with its articles of associaton and with Resolution 61/66 of the BNH Administrative Council, the duties of the INOCOOP are:

a) to guide the class entities as an element of stimulation to the organizing and setting-up of new cooperatives;

b) to guide socio-economic research in order to evaluate savings capacity and existing demand;

c) orientation for the establishment of criteria in the classification and selection of candidates for future cooperatives, in close collaboration with the unions and other organs that represent the working classes;

d) Orientação jurídica-administrativa para sua constituição;

e) orientação quanto às características habitacionais a serem atendidas, em função dos elementos fornecidos pela pesquisa sócio-econômica e das condições regionais de planejamento urbanístico e econômico;

f) orientação na seleção e escolha dos terrenos;

g) orientação na seleção dos projetos de urbanização e respectivos custos;

h) preparação do planejamento econômico-financeiro de programa habitacional da Cooperativa;

i) organização do sistema contábil das cooperativas, seu contrôle e acompanhamento;

j) elaboração da proposta da cooperativa, solicitando ao BNH o financiamento para execução do programa, dentro das normas estabelecidas pelo BNH;

l) preparação das concorrências para execução das obras e respectivos cronogramas de contrôle;

m) acompanhamento das obras, fiscalizando-as em cumprimento à orientação do BNH;

n) presença na organização comunitária no seu desenvolvimento e na sua promoção.

COOPERATIVAS HABITACIONAIS EM CAMPINAS

Em Campinas, Estado de São Paulo, foram distribuídos os futuros cooperativados por grupos, ficando a Cooperativa Habitacional Intersindical Princesa D'Oeste com 1046 associados e a Cooperativa Habitacional Independência com 930 associados e atendendo além da cidade de Campinas, ainda as de Santa Bárbara D'Oeste, Americana e Indaiatuba. Suas diretorias estão assim constituídas:

Cooperativa Habitacional Independência

Av. Francisco Glicério, n.° 1046 — 9.° andar — conjunto 92.

Diretor Presidente — Argeu Quintanilha de Carvalho

d) legal and administrative guidance for the organization of cooperatives;

e) orientation of the housing characteristics to be supplied, in accordance with the data furnished by socio-economic research and the regional conditions of urbanistic and economic planning;

f) guidance in the selection and choice of land;

g) guidance in the selection of urbanization projects, construction and respective cost;

h) preparation of the economic and financial planning of the Cooperatives' housing programs;

i) organization of the cooperatives' accounting systems, with supervision and assistance;

j) preparation of the cooperatives' proposals to the BNH, requesting financing for execution of the programs in accordance with the rules laid down by the BNH;

l) preparation of calls for tenders relating to execution of the construction work and the respective control schedules;

m) accompaniment and inspection of the construction work in compliance with the BNH's instructions;

n) presence in the community organization in connection with its development and promotion.

HOUSING COOPERATIVES IN CAMPINAS

In Campinas, São Paulo State, the candidates for membership in the cooperatives were divided into groups, the Inter-Syndicate Housing Cooperative of Princesa D'Oeste having 1046 associates, and the Independência Housing Cooperative 930 associates, serving the cities of Santa Barbara D'Oeste, Americana and Indaiatuba, in addition to Campinas. Their boards of directors are constituted as follows:

Independência Housing Cooperative

Avenida Francisco Glicerio n.° 1046, 9th floor, group 92

Director President — Argeu Quintanilha de Carvalho

Diretor Financeiro — Antônio Augusto de Paula Vargas
Diretor Executivo — Hélio Fáccio
Conselheiro — Luiz Corrêa Chiarello
Conselheiro — Francisco Emílio dos Santos
Conselho Fiscal — Azael Guido
Conselho Fiscal — Durvalino Fava
Conselho Fiscal — Henrique Lopes da Silva

Cooperativa Habitacional Intersindical Princesa D'Oeste

Av. Francisco Glicério, n.º 1046 — 6.º andar — conjunto 46.

Diretor Presidente — Juvenal de Souza
Diretor Financeiro — José Bertoni
Diretor Executivo — Antônio José Alberti
Conselheiro — Laerte Aparecido Rigoletto
Conselho Fiscal — Dérgio Botelho
Conselho Fiscal — Rubens Malachias
Conselho Fiscal — Dorival Canjiani

Assim, vencida a 1.ª fase, tivemos no dia 26/09/67 a compra dos primeiros terrenos, que eram de propriedade do ex-INSTITUTO Aposentadoria e Pensões dos Industriários, denominados Jardim Aurocan, 201 lotes e Vila Teixeira 346 lotes, passando-se imediatamente à execução dos projetos de loteamento, construção e infra-estrutura, tendo-se estabelecida a construção de casas com um, dois e três dormitórios e demais dependências. O tipo de construção seria dos melhores, com materiais de primeira qualidade, coberturas com telhas de barro, lajetados, azulejos no banheiro e cozinha, tacos nos quartos e salas, terrenos murados, instalações embutidas, enfim, construções com tudo o que é necessário para se ter confôrto. E, assim, estão sendo feitas.

Após êstes núcleos, foi adquirida uma terceira gleba daquêle Instituto, denominada Jardim Planalto, com 550 unidades, também já concluídas e entregues, cujos padrões foram mantidos. Ficou reservada área para comércio, ginásio e parque infantil. Enquanto desenvolvia-se a obra do Jardim Planalto foram adquiridas de particulares duas glebas conjuntas, que receberam após concluído o projeto de loteamento, o nome de Jardim Garcia, no qual estão sendo construídas 1467 unidades. Foram reservadas nesta área 3 quadras com localizações diversas para construções com fins comerciais e uma área para grupo escolar ou ginásio e play-grounds.

Financial Director — Antonio Augusto de Paula Vargas
Executive Director — Hélio Fáccio
Counsellor — Luiz Correa Chiarello
Counsellor — Francisco Emilio dos Santos
Fiscal Council
Azael Guido
Durvalino Fava
Henrique Lopes da Silva

Inter-Syndicate Housing Cooperative of Princesa D'Oeste

Avenida Francisco Glicerio n.º 1046 — 6th floor — group 64

Director President — Juvenal de Souza
Financial Director — José Bertoni
Executive Director — Antonio José Alberti
Counsellor — Laerte Aparecido Rigoletto
Fiscal Council
Dérgio Botelho
Rubens Malachias
Dorival Canjiani

In this way, after accomplishing the first phase, we had on September 26, 1967 the purchase of the first pieces of land, which belonged to the former Industrial Workers' Pension Institute, known as Jardim Aurecan (201 lots) and Vila Teixeira (346 lots), after which work was immediately started on the execution of the housing project, construction and infra-structure, on the basis of houses with one, two and three bed-rooms and other dependencies. Construction was to be of high standard with best-quality materials, clay roofing tiles, tiled bathrooms and kitchens, wooden floor blocks in living-rooms and bed-rooms, walled lots and built-in fixtures; in sum, buildings with all the necessary comfort. And this is the way they are being made.

After these, a third estate was bought from the above-mentioned Institute, known as Jardim Planalto, with 550 units already completed and occupied, built to the same standards. An area was reserved for commerce, high school and children's playground. While the Jardim Planalto group was being built, two adjoining estates were purchased from private parties which, after conclusion of the building plan received the name of Jardim Garcia, where 1467 units are being built. In this area three blocks, in different locations, were reserved for commercial buildings, and an area for high school or secondary school and play-grounds.

BÔLSA DE IMÓVEIS DE LONDRINA LTDA

"BIL"

Tendo iniciado suas atividades em 1961, com seu Contrato Social arquivado sob n.º 50.320 na Junta Comercial do Paraná, BÔLSA DE IMÓVEIS DE LONDRINA LTDA. "BIL", dedicou-se inicialmente ao comércio imobiliário, promovendo a venda dos seguintes edifícios, que totalizam mais de 500 unidades: Edifício Comendador Julio Fuganti, Centro Comercial, Cinzia, Santa Mônica e Edifício Ohara.

Posteriormente, dedicou-se à incorporação de edifícios, tendo incorporado e construído os seguintes: Edifício Glória, com 40 apartamentos, Santa Maria e Santa Cecília com 48 apartamentos, Edifício Adma Caram, com 23 pavimentos e 63 apartamentos e estando atualmente em fase de conclusão o Edifício Jamile Caram, com 22 pavimentos e 60 apartamentos.

BÔLSA DE IMÓVEIS DE LONDRINA LTDA. "BIL" é agente Iniciador do Banco Nacional da Habitação, com Carta Patente n.º 81.455.

Sua diretoria está assim composta:

Camel Nassif
Luiz Nelson Lot
Veide Chimati

The BOLSA DE IMÓVEIS DE LONDRINA LTDA. — "BIL" (LONDRINA REAL ESTATE EXCHANGE LTD.) began its activities in 1961, having filed its articles of association in the Paraná Commercial Registry under n.º 50,320. The company was originally engaged in real estate trading, promoting the sale of the following buildings, totalling more than 500 units: Comendador Júlio Fuganti Building, Commercial Center, Cinzia, Santa Mônica and Ohara Buildings.

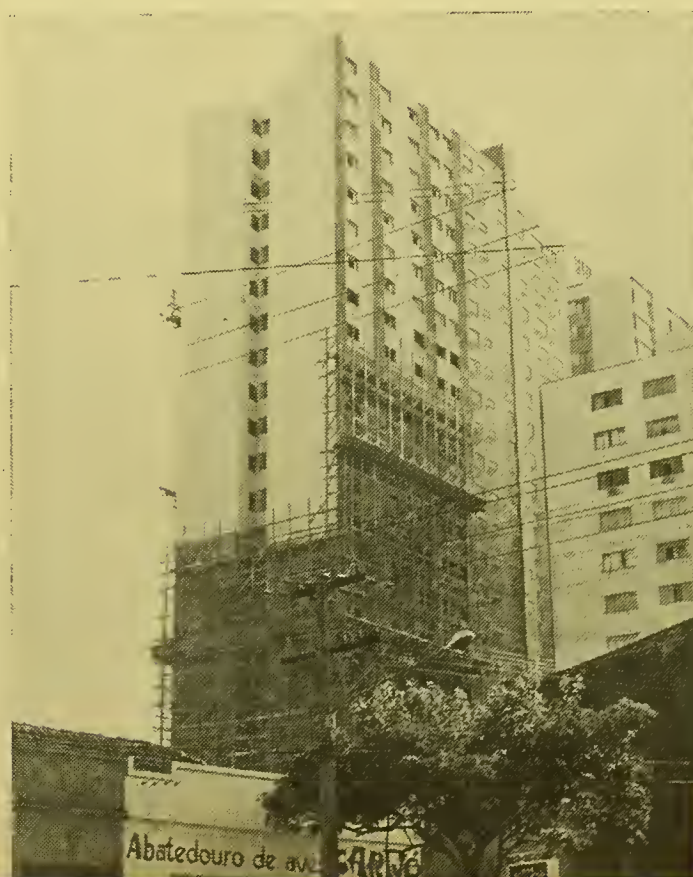
Later on, it turned its activities to the incorporation of buildings, having incorporated and constructed the following: Gloria Building with 40 apartments, Santa Maria and Santa Cecília with 48 apartments, Adma Caram Building with 23 floors and 63 apartments, and having in phase of conclusion the Jamile Caram Building, with 22 floors and 60 apartments.

The LONDRINA REAL ESTATE EXCHANGE LTD. "BIL" is an "Initiator" of the National Housing Bank, under Charter n.º 81,455.

The Board of Directors is as follows:

Camel Nassif
Luiz Nelson Lot
Veide Chimati

EDIFÍCIO
JAMILE CARAM

22 pavimentos — 60 apartamentos, sendo construídos com financiamento da Cia. de Crédito Imobiliário do Paraná, CREDIMPAR

JAMILE CARAM BUILDING

22 floors, 60 apartments, being built with financing through the Paraná Real Estate Company, CREDIMPAR

CONSTRUTORA ATLAS LTDA.

ENDERÊÇO:

Avenida Sete de Setembro, 293-A
Bairro da Vitória — Salvador — Bahia
Fone: 5-3277

HISTÓRICO:

A CONSTRUTORA ATLAS LTDA., fundada aos 16 de julho de 1953 dedicada especialmente ao ramo da Construção Civil em geral, acha-se atualmente com o montante de capital realizado e reservas superior a Cr$ 600.000,00 (seiscentos mil cruzeiros).

Dentro do ramo tem executado importantes obras públicas, como também incorporações, próprias e de terceiros.

OBRAS DO GOVÊRNO DO ESTADO:

MATERNIDADE TSYLLA BALBINO — Área construída — 3.682,80 m².

QUARTO CENTRO DE SAÚDE — Área construída — 2.100 m².

GINÁSIO POLÍCIA MILITAR — Área construída — 1.550 m².

ILUMINAÇÃO ESTÁDIO OTÁVIO MANGABEIRA.

OUTROS ÓRGÃOS

Edifício Sede Ex-I.A.P.C. — Município Feira de Santana — Área 2.780 m².

CONJUNTO RESIDENCIAL JUSCELINO KUBITSCHEK — 46 aptos. — Ex-I.A.P.C.

CONJUNTO HABITACIONAL SETE DE ABRIL — 300 casas populares — COHAB-BA.

CONJUNTO HABITACIONAL CENTRO INDL. ARATÚ — 400 casas populares — URBIS.

CONJUNTO HABITACIONAL DE PEDRA PRÊTA — 363 casas populares — URBIS.

CONJUNTO HABITACIONAL DE FEIRA DE SANTANA — 345 casas populares — URBIS.

ADDRESS:

Avenida Sete de Setembro 293-A, Borough of Vitória — Salvador — Bahia
Telephone: 5-3277

HISTORY:

The ATLAS BUILDING CO. LTD., founded on July 16 1953 and specializing in the branch of Civil Engineering in general, at the present time has paid in capital and reserves amounting to more than Cr$ 600,000.00. Within its sphere of action it has executed some important public works, in addition to its own and third-party building incorporations.

STATE GOVERNMENT WORKS:

TSYLLA BALBINO MATERNITY HOSPITAL — Built-up area — 3,682.80 m²

FOURTH HEALTH CENTER — Built-up area — 2,100 m²

MILITARY POLICE GYMNASIUM Built-up area — 1,550 m²

ILLUMINATION OF THE OTAVIO MANGABEIRA STADIUM.

OTHER ORGANS:

Headquarters Building of the ex-I.A.P.C. — Municipality of Feira de Santana — Area — 2,780 m²

JUSCELINO KUBITSCHEK RESIDENTIAL GROUP — 46 apartments — Ex-I.A.P.C.

SETE DE ABRIL HOUSING GROUP — 300 popular houses — COHAB-BA.

ARATU INDUSTRIAL CENTER HOUSING GROUP — 400 popular houses — URBIS.

PEDRA PRETA HOUSING GROUP — 363 popular houses — URBIS.

FEIRA DE SANTANA HOUSING GROUP — 345 popular houses — URBIS.

ATLAS BUILDING CO. LTD.

CONJUNTO EDUCACIONAL DE SANTO AMARO — 2 Unidades Escolares — SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA.

CONJUNTO EDUCACIONAL DE ALAGOINNAS — 1 Unidade Escolar — SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA.

CONJUNTO EDUCACIONAL PROFESSOR JOÃO PAIM — Área: 4.000 m2 — PREF. S. SEBASTIÃO DO PASSÉ.

INCORPORAÇÃO DE TERCEIROS E PRÓPRIAS:

EDIFÍCIO MAESTRO WANDERLEY — Área: 3.120 m2 — Dr. João Falcão.

EDIFÍCIO RUY BARBOSA — Área: 1.820 m2 — Dr. João Falcão.

EDIFÍCIO VITÓRIA RÉGIA — Área: 6.850 m2 — Incorporação Const. Atlas Ltda.

EDIFÍCIO CIDADE DE ARACAJÚ — Área: 9.291 m2 — Emp. Mercantil de Mandatos.

Além de várias outras obras menores.

DIRETORIA:

A diretoria é composta pelos seguintes membros:

ENG. FERNANDO DE PINHO DA SILVA, diretor comercial, com 30 anos de experiência sendo que também responde pelo Dept. de Eng. da C.E.E.B. ENG. JÚLIO WOLFOVICTH, diretor técnico com experiência de 20 anos. ENG. ÁLVARO MENEZES COSTA, sócio, tendo 20 anos de experiência.

CONSTRUTOR CIVIL — ALBERTO GERMANO GUILHERME VATER — 25 anos de experiência e MARIA NORMA NAVES — Sócia.

Dentre os sócios citados, temos como superintendente de obras o ENG. GASTÃO OCTÁVIO LACERDA PEDREIRA, além de formarmos os seguintes ENGs., PAULO ROBERTO BONFIM e EDICIO DE SOUZA, os quais iniciaram em nossa emprêsa como estagiários, estando conosco desde o ano de 1969.

SANTO AMARO EDUCATIONAL GROUP — 2 School Units — EDUCATION AND CULTURE DEPARTMENT.

ALAGOINHAS EDUCATIONAL GROUP — 1 School Unit — EDUCATION AND CULTURE DEPT.

PROF. JOÃO PAIM EDUCATIONAL GROUP — Area 4,000 m^2 — MUNICIPALITY OF SÃO SEBASTIÃO DO PASSÉ.

BUILDING INCORPORATIONS FOR OWN AND THIRD-PARTY ACCOUNT:

MAESTRO WANDERLEY BUILDING — Area — 3,120 m^2 — Dr. João Falcão

RUY BARBOSA BUILDING — Area — 1,820 m^2 — Dr. João Falcão.

VITÓRIA RÉGIA BUILDING — Area 6,850 m^2 — Incorporation Const. Atlas Ltda.

CIDADE DE ARACAJU — Area — 9,291 m^2 Emp. Mercantil de Mandatos.

In addition to various other smaller works.

BOARD OF DIRECTORS:

The directorates is composed of the followings members:

Engineer FERNANDO DE PINHO PEDREIRA DA SILVA, commercial director with thirty years' experience, who is also in charge of the Engineering Dept. of the C.E.E.B.

Engineer JULIO WOLFOVITCH, technical director with twenty years' experience.

Engineer ALVARO MENEZES COSTA, partner with twenty years' experience.

Building Constructor ALBERTO GERMANO GUILHERME VATER — 25 years' experience and MARIA NORMA NAVES — PARTNER. Amongst the partners, the works superintendent is Engineer GASTÃO OCTAVIO LACERDA PEDREIRA, while PAULO ROBERTO BONFIM and EDICIO DE SOUZA have qualified as Engineers, after starting work with the Company in 1969 as student probationers.

CADERNETA

Associação de Poupança e Empréstimo Ltda.

FICHA TÉCNICA:

1.° — *Razão Social* — Caderneta — Associação de Poupança e Empréstimo — Sociedade Civil de Responsabilidade Ltda.
2.° — *Data de Fundação* — 21-07-1969.
3.° — *Sede e Fôro* — Cidade de Aracaju, capital do Estado de Sergipe.
Enderêço: Rua Geru, 106.
4.° — *Objetivo* — Captar, incentivar e disseminar a poupança, bem como propiciar a aquisição de casa própria aos seus associados, na área de sua atuação.
6.° — *Área de Atuação* — Estado de Sergipe.
7.° — *Carta Patente* — Do B.N.H. — n.° 32.
8.° — *Vinculação* — Ao Banco Nacional da Habitação — B.N.H., através da resolução n.° 12 do Conselho de Administração do B.N.H., datado de 11-05-1967.
9.° — *Prazo de duração da entidade* — Por tempo indeterminado.
10.° — *Diretoria* — Administrador Geral — Hélio do Prado Martins — Administrador Financeiro — João Boide de Souza.
11.° — *Conselho de Orientação* — Composto por 6 membros eleitos pela assembléia geral sendo os atuais presidente e vice presidente: Gilberto Salsa Portella e Wanderley Pinto Lannes.
12.° — *Conselheiros* — Wanderley Pinto Lannes, José Álvaro de Carvalho Prado, Valteno Alves Menezes, João Araújo

Date of Foundation: July 21, 1969.

Start of Operations: October 24, 1969.

Head Office and Legal Domicile: City of Aracaju, Capital of Sergipe State.

Address: Rua Geru 106.

Objective: To attract, encourage and expand savings, as well as to promote home ownership its associates, within its area of activity.

Area of Operations: State of Sergipe.

Charter: B. N. H. n.° 32.

Vinculum: To the National Housing Bank — BNH, through Resolution n.° 12 of the BNH Administrative Council, dated May 11, 1967.

Duration of the Entity: For an indefinite period.

Board of Directors: General Administrator — Hélio do Prado Martins
Financial Administrator — João Boide de Souza.

Advisory Council: Composed of 6 members elected at the general meeting, the present president and vice-president being: Gilberto Salsa Portella and Wanderley Pinto Lannes.
Councillors: Wanderley Pinto Lannes, José Alvaro de Carvalho Prado, Valteno Alves Me-

CADERNETA

Savings And Loan Association Ltd.

Melo, Maria das Graças Fonseca da Paz Portella, Carlos José Martins de Araújo.

13.° — *Assembléia Geral* — Órgão soberano da Associação, resolve todos os assuntos e negócios relativos à sociedade.

14.° — *Sócios Fundadores* — José Álvaro de Carvalho Prado, Wanderley Pinto Lannes, Valteno Alves Menezes, João Araújo Melo, Antônio Monteiro de Jesus, Rejane M. Martins de Araújo, Marilene Vieira, Maria das Graças Fonseca da Paz Portella, Maria do Perpétuo Socorro de Azevedo Moreira, Carlos José Martins de Araújo, José Alves da Paixão, João Bosco de Andrade, José Francisco da Rocha, José Daniel Garcez Menezes.

15.° — *N.° de associados até 17-05-71* — 8.038.

16.° — *Valor dos Depósitos de Poupança Livre até 17-05-71* Cr$ 2.966.504,13
Depósitos dos Fundadores Cr$ 123.366,80

17.° — *Realização* — Financiamento Cr$ 7.388.154,89

Aquisição	Cr$ 4.639.083,17
Construção	Cr$ 1.975.209,83
Ced. Hipotecárias	Cr$ 221.037,60
Empresário	Cr$ 552.824,29
N.° de Financ.	— 196
Aquisição	— 21
Construção	— 175
Cédulas Hipotecárias	— 46

nezes, João Araújo Melo, Maria das Graças Fonseca da Paz Portella, Carlos José Martins de Araújo.

General Assembly: Sovereign organ of the Association, makes decisions on all matters and affairs relating to the society.

Founding Members: José Alvaro de Carvalho Prado, Wanderley Pinto Lannes, Valteno Alves Menezes, João Araújo Melo, Antonio Monteiro de Jesus, Rejane Maria Martins de Araújo, Marilene Vieira, Maria das Graças Fonseca da Paz Portella, Maria do Perpétuo Socorro de Azevedo Moreira, Carlos José Martins de Araújo, José Alves da Paixão, João Bosco de Andrade, José Francisco da Rocha, José Daniel Garcez Menezes.

Number of Associates up to 17.05.71: 8,038

Value of Free Savings Deposits up to 17.05.71: — Cr$ 2,966,504.13

Founders' Deposits: — Cr$ 123,366,80

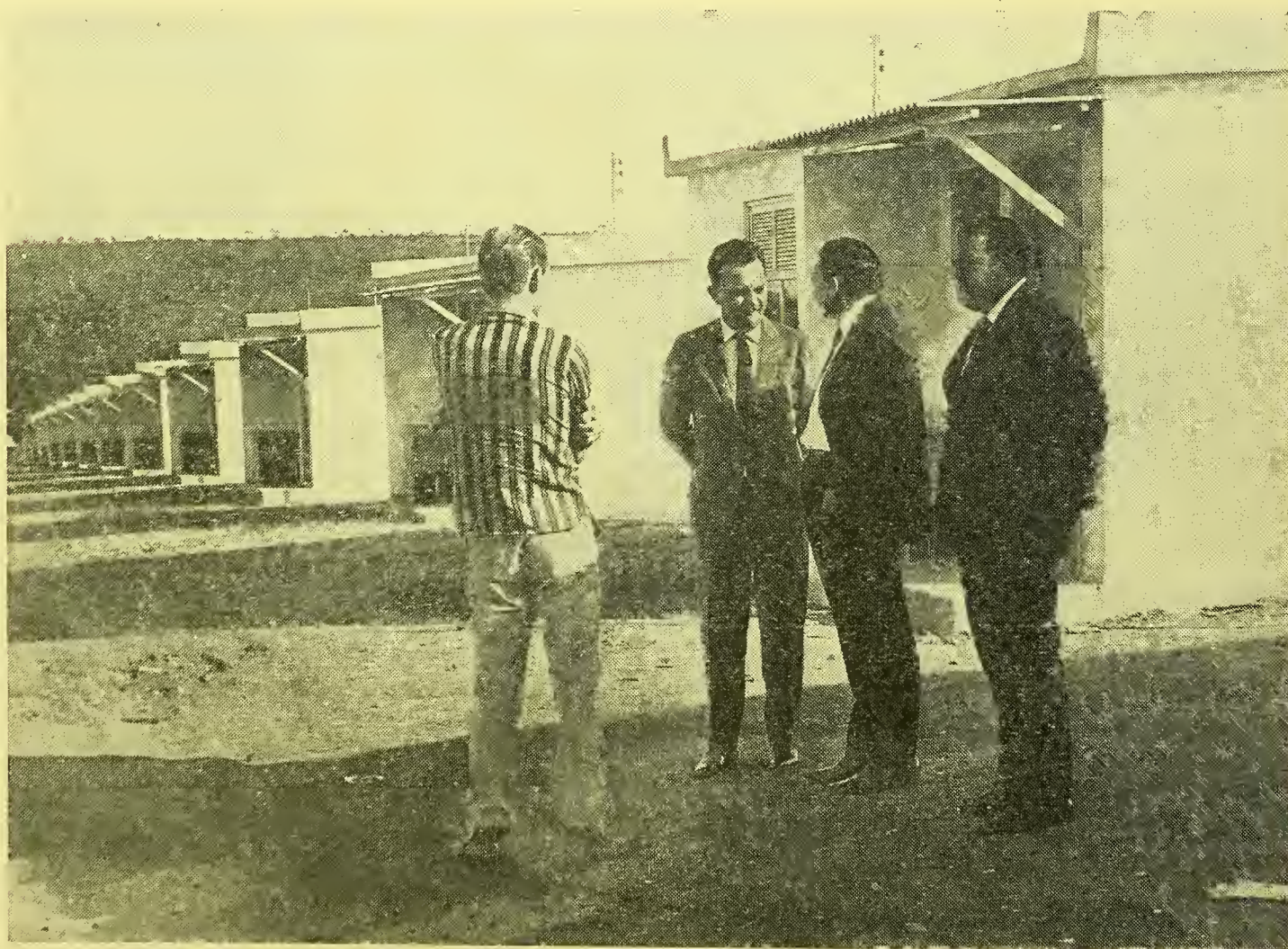
Performance:

Financing	Cr$ 7,388,154.89
Acquisition	Cr$ 4,639,083.17
Construction	Cr$ 1,975,209.83
Mortgage Certificates	Cr$ 221,037.60
Contractor	Cr$ 552,824.29
N.° of Financings	— 196
Acquisition	— 21
Construction	— 175
Mortgage Certificates	— 46

"ICA"

Um símbolo de realizações da iniciativa privada no Plano Habitacional

A "ICA" Indústrias de Construção Alvorada S.A. ingressou em 1967 no setor da construção civil, como Agente de Construção do Banco Nacional da Habitação. Foi a primeira firma a concluir um projeto pelo recém-instituido Mercado de Hipotecas, com o empreendimento pioneiro "Conjunto Yolanda Costa e Silva", em Sobradinho. É hoje, sem favor, o mais ativo INICIADOR do BNH com 8 projetos realizados, mais de mil residências construídas e centenas em construção, no Norte, no Nordeste e no Centro Oeste do País.

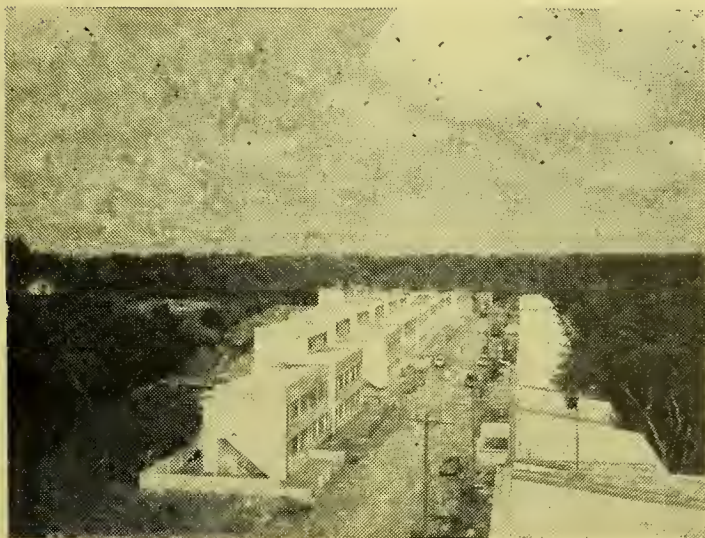
The "ICA" — Indústria de Construções Alvorada S.A. (Alvorada Construction Industrial Corporation) entered the civil engineerring field in 1967, as a Construction Agent of the National Housing Bank. It was the first firm to conclude a project in the newly-instituted Mortgage Market, with the pioneer "Yolanda Costa e Silva Housing Group" in Sobradinho. It is today undoubtedly the most active "INITIATOR" of the BNH with 8 projects completed, more than a thousand houses built and hundreds under construction in the North, Northeast and West Center of the Country.

Vista parcial do conjunto "ICA" — Sobradinho — Distrito Federal, 280 unidades. O segundo da direita é o Dr. Edgar Bezerra Leite.
Section of the residential group "ICA", Sobradinho, Federal District. 280 units Secund from right, Dr. Edgar Bezerra Leite.

"ICA"

A symbol of the achievements of private enterprise in the Housing Plan

Com um capital de quarenta mil cruzeiros em 1967, elevou seus registros de capitais para Cr$ 400.000,00 em 1968, Cr$ 750.000,00 em 1969, Cr$ 1.100,000,00 em 1970 e Cr$ 1.500.000,00 em 1971, adotando como norma a reinversão de todos os lucros na ampliação dos seus negócios. Iniciando suas operações com pouco mais de 1.000.000 de cruzeiros, como Agente de Construção do BNH, está operando hoje com mais de 15 milhões. Conta com complexo industriais de apoio às suas construções, instalados em Brasília, Recife e Manaus, constando de Cerâmicas, serrarias, fábricas de componentes de cimento, fábricas de componentes de ferro e indústrias de pré-moldados. Por isso, pode construir com baixo custo, vez que consome em suas obras mais de sessenta por cento de materiais de sua própria fabricação. Está iniciando em Santarém seu programa de apoio à Transamazônica, com o primeiro conjunto residencial na área de reintegração Nacional. Possue um lastro de patrimônio estimado em nove milhões de cruzeiros, que está sendo ampliado com a construção em Manaus de uma Usinagem de Casas Pré-fabricadas.

The company's 1967 capital of forty thousand cruzeiros was raised to Cr$ 400,000.00 in 1968, Cr$ 750,000.00 in 1969, Cr$ 1,100,000.00 in 1970 and Cr$ 1,500,000.00 in 1971, under the policy of reinvesting all profits in expansion of the business. Starting its operations as a Construction Agent of the BNH with little more than 1,000,000 cruzeiros, it is operating today with more than 15 million. In Brasilia, Recife and Manaus it has manufacturing plants for the support of its building operations, composed of tile factories, sawmills, concrete product factories, iron-work plants and pre-cast product plants. For this reason it has been able to build at low cost, since more than 60% of the materials used in its buildings are its own manufacture. In Santarem, the company is now starting its program in support of the Trans-Amazinian Highway, with the first housing project in the area of national reintegration. Its patrimonial assets are estimated at a value of nine million cruzeiros, now being expanded by the construction of a plant for making Pre-fabricated Houses in Manaus.

Conjunto Residencial PAULO NERY em Manaus — 300 unidades.

PAULO NERY Residential Group in Manaus — 300 units.

Conjunto Residencial MÁRIO TRINDADE — Recife — 90 unidades.

MÁRIO TRINDADE Residential Group, in Recife — 90 units.

O Dr. Edgar Bezerra Leite, fundador da emprêsa, quando entrevistado, preferiu destacar a atuação do Banco Nacional da Habitação, em vez de se deter nos êxitos dos seus empreendimentos, deixando bem claro que: "Foi graças à larga visão e incansável esforço dos dirigentes do BNH, e da contínua preocupação do govêrno revolucionário, em enfrentar com decisão o problema habitacional brasileiro, que se abriram perspectivas para o empresariado Nacional, para as grandes realizações da construção civil, que estão mudando a fisionomia urbana em tôdas as regiões do país". "O Brasil pode se orgulhar hoje de possuir a mais perfeita organização habitacional do mundo. O Banco Nacional da Habitação em 4 anos propiciou ao país cinco vêzes mais residências BNH, do que foi construído pelos governos anteriores desde o império. "O Banco Nacional da Habitação não restringe sua atuação ao financiamento para multiplicação das moradias, mas diversificou e multiplicou sua faixa de operações, garantindo emprêgo a mais de 30% dos trabalhadores brasileiros, criando novos parques fabris de materiais de construção, colaborando na obra de saneamento e abastecimento de água às cidades, disciplinando e estimulando a poupança, urbanizando, construindo, desenvolvendo, saneando e vivificando a economia Nacional". A "ICA" é apenas uma peça dessa engrenagem, que está apoiando a redenção econômica do Brasil".

Dr. Edgar Bezerra Leite, founder of the company, in an interview, preferred not to dwell on the success of his enterprises, but instead emphasized the action of the National Housing Bank, making it clear that: "It was thanks to the wide vision and untiring efforts of the BNH leaders, and the unremitting care of the revolutionary government in facing squarely the Brazilian housing problem, that prospects have been opened for the national firms to undertake the vast amount of building construction that is changing the face of the cities in all regions of the country". "Brazil today can be proud of possessing the most perfect housing organization in the world. In four years the National Housing Bank has provided five times more homes than were built by the previous governments since the time of the Empire". "The National Housing Bank does not restrict its action to multiplying houses, has diversified and expanded its range of operations, guaranteeing employment to more than 30% of Brazil's workers, creating new industrial centers for the manufacture of building materials, collaborating in the work of sanitation and water-supplies for the towns, disciplining and stimulating savings, urbanizing, building, developing, cleansing and vivifying the National economy. The "ICA" is just a cog in this machinery, which is giving support to the economic recovery of Brazil".

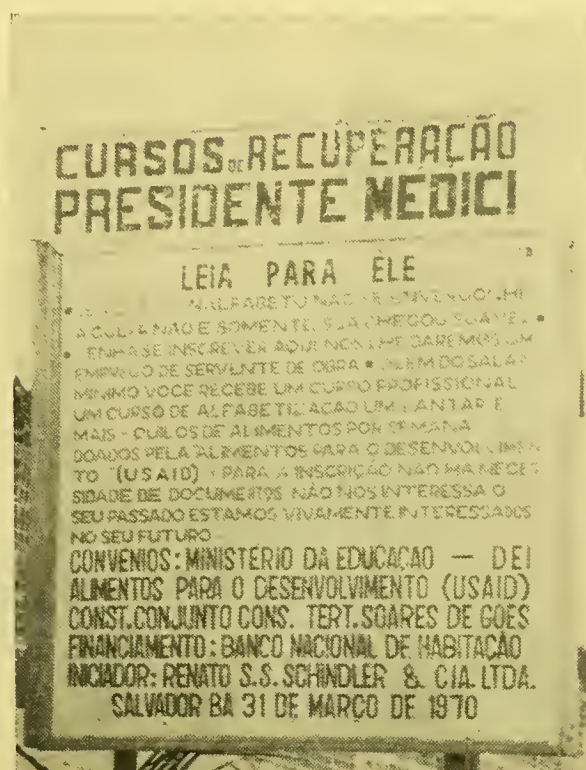
Conjunto ICA — Brasília 200 unidades.

"ICA" Residential Group in Brasília — 200 units.

Unidade residencial no conjunto ICA

Unit in "ICA" residential group.

SÃO CAETANO

Bairro que mais cresce em Salvador - Bahia

A Community Is Growing Fast In Salvador - Bahia

Colaborando com o desenvolvimento dêsse Bairro, a Firma Renato S. S. Schindler & Cia. Ltda., Iniciadora junto ao BNH, vem contribuindo, para o seu desenvolvimento nos setores de Construção, Educação e Recuperação dos analfabetos, ministrando Cursos Profissionais e de Alfabetização.

Pela primeira vez na história do mercado de trabalho, o analfabeto, o elemento marginalizado e o egresso, têm prioridade na contratação. Êsse homem com o trabalho garantido, obtem o sustento para si e sua família.

Collaborating in the development of this borough, the firm of Renato S. S. Schindler & Co. Ltd., a BNH "Initiator" is making its contribution to progress in the sectors of Construction, Education and Recuperation of illiterates, ministering Professional and Literacy Courses.

For the first time in the history of the labor market, the illiterate, the rejected and the drop-out are being given priority in obtaining work. With a guaranteed job, such men can earn a living for themselves and their families.

Com aulas recebidas na profissão por êle escolhida, ministradas após a jornada de trabalho, êle aprende um ofício de: Pedreiro, Carpinteiro, Pintor, Eletricista, Encanador, Ferreiro, etc. Após essas aulas profissionais êle recebe uma refeição gratis e em seguida uma aula de alfabetização.

Como motivação para que os cursos tenham boa freqüência, êle recebe semanalmente, 6 quilos de alimentos gratis, através do Convênio *ALIMENTOS PARA O DESENVOLVIMENTO* (USAID) e quando começa a praticar o serviço da profissão escolhida êle passa a perceber uma melhoria de ordenado, que progressivamente vai sendo aumentada, na proporção do seu aproveitamento, até que seja considerado apto para a profissão.

Nessa oportunidade êle recebe o seu certificado de Alfabetização, Carteira do Ministério de Educação — PIPMO — da sua nova profissão e tôdas ferramentas necessárias, financiadas pela Firma em até 10 meses.

Nesse ponto o ex-analfabeto, marginal ou egresso, transformou-se num profissional alfabetizado e já recuperado, podendo andar só e êle próprio tomar conta de sua família, educando seus filhos, deixando de ser um pêso para a sociedade.

Através das Construções, financiadas pelo Banco Nacional da Habitação, Agentes financeiros: Banco da Bahia S.A. e Banco Econômico da Bahia S.A.; Convênios com o Ministério de Educação — PIPMO, Alimentos para o Desenvolvimento (USAID), Material Didático da Cruzada ABC e com a coordenação da Firma, os resultados de recuperação tem sido encorajadores.

Além dêsses cursos ministrados no canteiro de obras, a firma mantém um Ginásio, uma Escola primária, uma Escola Infantil, e um Curso de Pintura e Artesanatos para jovens e senhoras.

Além das atividades relacionadas com a construção de residências no bairro de São Caetano, um dos mais populosos da Bahia, o titular da emprêsa, durante mais de 3 décadas, vem participando ativamente junto à comunidade, nos melhoramentos dessa zona, que em 1940 não possuia os serviços de água, luz,

In after-work classes in the profession he has chosen, the worker can learn the trades of: Mason, Carpenter, Painter, Electrician, Plumber, Blacksmith, etc. After these professional classes, he is given a free meal and afterwards a class in reading and writing.

As an incentive to good attendance at these classes, he receives a weekly gift of six kilos of food, through the *FOODSTUFFS FOR DEVELOPMENT* (USAID) Covenant, and when he begins to practise work in his chosen line of work, he receives a raise in wages, increasing progressively in accordance with his performance, until he is considered apt for the profession.

On this occasion he receives his certificate of Literacy, his qualification book from the Ministry of Education (PIPMO) of his new profession and all the necessary tools, financed by the Firm for up ten months.

At this point the ex-illiterate, marginal or drop-out has been transformed into a professional man, rehabilitated and able to read and write, capable of standing on his own feet and looking after his family and his children's education, no longer a dead-weight to society.

With the help of the Building Projects financed by the National Housing Bank and its financial agents, the Bank of Bahia and the Economic Bank of Bahia; covenants with the Ministry of Education — PIPMO, Foodstuffs for Development (USAID), Teaching Material of the ABC Crusade and with the coordination of this Firm, the resulting degree of recuperation has been encouraging.

Besides these courses held at the building site, the Firm maintains a secondary school, a primary school, a kindergarten, and a Painting and Craftsmanship Course for young people and ladies.

In addition to house-building activities in the borough of São Caetano, one of the most populous in Bahia, the head of the Firm has for more than three decades participated actively in community improvements for this zone, which in 1940 had no services of water, light, transport, schools etc., and had one of

transportes e escola e apresentava um dos mais altos índices de criminalidades da cidade. Chega em 1971 com doze escolas primárias, três Ginásios e uma população escolar de cêrca de 12.000 alunos, tornando-se hoje um dos melhores bairros da Capital, pela sua salubrida-

the highest crime rates in the city. In 1971 it has twelve primary schools, three secondary schools and a school population of some 12,000 students, and has become one of the best boroughs in the Capital, not only from its healthy situation in the highest part of the city, but

No dia 31 de março de 1971 — "Mês de Construir" na Escola de Recuperação Presidente Médici, localizada no canteiro de Obras do Conjunto Residencial Conselheiro Tertuliano Soares de Góes, houve a formatura de mais uma turma de Profissionais Alfabetizados, que contou com a presença do Comandante da VI Região Militar — General Abdon Senna, Prefeito da Capital — Dr. Cleriston Andrade. Cel. Manoel Cerqueira Cabral, representando o Governador Antônio Carlos Magalhães e outras autoridades.

On March, 31, 1971 — "Building Month" — at the President Medici School of Recuperation located on the building site of the Conselheiro Tertuliano Soares de Góes Housing Group the graduation ceremony of another Class of Literate Professionals was held, in the presence of General Abdon Senna, Commandant of the VI Military Region, Dr. Cleriston Andrade, Mayor of Salvador, and Cel. Manoel Cerqueira Cabral, representing Governador Antônio Carlos Magalhães and other authorities.

de, por situar-se no ponto mais alto da cidade, estar no perímetro urbano e não ter o problema do rusch na entrada da Capital pois até isso foi previsto há 20 anos passados pelo seu titular, doando à Prefeitura uma faixa de terra paralela à pista, para futuro alargamento da rua principal.

Está de parabéns o bairro de São Caetano e sua comunidade, pois o seu programa de erradicar a pobreza através da valorização do homem é considerado de prioridade absoluta.

also because it is free from resh-hour traffic problems in the City approaches, since 20 years ago the head of the Firm had the foresight to donate to the Municipality a stretch of land alongside the principal street, allowing for subsequent widening.

Congratulations to the Borough of São Caetano and its community, for giving absolute priority to this program for eradicating poverty though the betterment of man himself.

Companhia de Habitação Popular

de ALAGOAS

COHAB-AL

A Companhia de Habitação Popular de Alagoas (COHAB-AL), sociedade de economia mista estadual, criada pela Lei Estadual n.º 2.777 de 26 de maio de 1966, com sede e fôro na cidade de Maceió, tem por objetivo o estudo dos problemas de habitação popular de condições sub humanas, planejamento e execução de programa habitacional em coordenação com órgãos federais, estaduais e municipais. Além do estudo, planejamento e execução de núcleos residenciais, visando a combater o deficit habitacional e as condições sub humanas de moradia, assistindo os seus proprietários e criando infra-estrutura de saúde e bem estar.

Sua Diretoria é constituída de três membros: Diretor-Presidente: Luiz Renato de Paiva Lima; Diretor-Financeiro: Érico d'Albuquerque Silveira e Diretor-Técnico: José Alberto Carneiro Carnaúba.

A COHAB-AL já construiu em Alagoas 4.890 unidades residenciais sendo 3.100 unidades em Maceió e 1.790 no inteiror do Estado, assim distribuídas:

JARDIM BRASIL (Palmeira dos Índios)	188
GENERAL BATISTA TUBINO (Santana do Ipanema)	100
JARDIM ESPERANÇA (Arapiraca)	237
MARECHAL H. A. CASTELO BRANCO (Pilar)	50
BAIRRO DE FÁTIMA (São Miguel dos Campos)	196
JORGE MORAIS (Penedo)	208
JOSÉ BANDEIRA (Delmiro Gouveia)	50
VILA ESPERANÇA (São José da Lage)	100
DOIS IRMÃOS (Viçosa)	98
ALTO DO REDENTOR (São Luiz do Quitunde)	52
EUCLIDES MALTA (Cajueiro)	196

The ALAGOAS POPULAR HOUSING COMPANY (COHAB-AL), a State joint-economy company created by State Law n.º 2,777 of May 26, 1966, with head office in the city of Maceió, has for objective the study of substandard popular housing problems, and the planning and execution of a housing program in collaboration with federal, state and municipal organs. Also the study, planning and execution of housing centers, to combat the housing deficit and sub-human living conditions, giving assistance to the home-owners and creating an infra-structure for health and well-being.

Its Board of Directors is composed of three members: Director-President: Luiz Renato de Paiva Lima; Financial Director: Erico d'Albuquerque Silveira and Technical Director: José Alberto Carneiro Carnaúba.

The COHAB-AL has already built 4,890 housing units in Alagoas, with 3,100 units in Maceió and 1,790 in the State interior, distributed as follows:

JARDIM BRASIL (Palmeira dos Índios)	188
GENERAL BATISTA TUBINO (Santana do Ipanema)	100
JARDIM ESPERANÇA (Arapiraca)	237
MARECHAL H. A. CASTELO BRANCO (Pilar)	50
BAIRRO DE FÁTIMA (São Miguel dos Campos)	196
JORGE MORAIS (Penedo)	208
JOSÉ BANDEIRA (Delmiro Gouveia)	50
VILA ESPERANÇA (São José da Lage)	100
DOIS IRMÃOS (Viçosa)	98
ALTO DO REDENTOR (São Luiz do Quitunde)	52
EUCLIDES MALTA (Cajueiro)	196

EUCLIDES DA CUNHA (União dos Palmares)	154
GERALDO MELO (Capela)	100
PARQUE SÃO FRANCISCO (Palmeira dos Índios)	198
OSCAR ANDRADE (São José da Lage)	100

Na Capital:

H. A. CASTELO BRANCO	1.042
JACINTINHO	919
CRUZ DAS ALMAS I, II e III	599
JARDIM ACÁCIAS	540

Em Maceió, além das unidades residenciais acima discriminadas, a COHAB-AL, objetiva ampliar o Bairro Nôvo Castelo Branco, em mais 1.293 unidades residenciais que somados aos 1.042 já construídas, darão um total de 2.335 unidades residenciais.

Ainda em Maceió, implantaremos êste ano mais um Conjunto Residencial — Santo Eduardo, constituído de 1.058 unidades residenciais.

TERRENOS PRÓPRIOS — COE

As primeiras unidades residenciais estão sendo construídas em terrenos isolados de propriedade dos sub mutuários — em Maceió. Já foram construídas 96 unidades residenciais.

CAPITAL AUTORIZADO DA COMPANHIA — Cr$ 5.000.000,00 (cinco milhões de cruzeiros).

EUCLIDES DA CUNHA (União dos Palmares)	154
GERALDO MELO (Capela)	100
PARQUE SÃO FRANCISCO (Palmeira dos Índios)	198
OSCAR ANDRADE (São José da Lage)	100

In the State Capital:

H. A. CASTELO BRANCO	1.042
JACINTINHO	919
CRUZ DAS ALMAS I, II and III	599
JARDIM ACÁCIAS	540

In Maceió, besides the housing units listed above, the COHAB-AL proposes to expand the Bairro Nôvo Castelo Branco with another 1,293 housing units which, added to the 1,042 already built, will give a total of 2,335 residential units.

Also in Maceió, another housing Group will be installed this year — Santo Eduardo, composed of 1,058 residential units.

THIRD PARTIES' OWN LAND — COE

The first residential units are being built on individual lots belonging to the sub-borrowers — in Maceió. 96 residential units have already been constructed.

THE COMPANY'S AUTHORIZED CAPITAL — Cr$ 5,000,000.00 (five million cruzeiros).

Bairro Nôvo MARECHAL CASTELO BRANCO — 1.042 unidades — Maceió (AL)

MARSHAL CASTELO BRANCO New Borough — 1,042 units — Maceió (AL)

IPSEP e BNH

Constroem em Pernambuco

O Instituto de Previdência dos Servidores do Estado de Pernambuco — IPSEP — e o Banco Nacional da Habitação estão muito bem entendidos.

O IPSEP é uma autarquia estadual com 34 anos de existência e uma robusta situação econômico-financeira que, embora destinada prioritàriamente a atender com previdência e assistência aos servidores estaduais, cuida também desde o remoto ano de 1940 de proporcionar aos seus associados a oportunidade de possuirem *casa própria.*

Com seus próprios recursos o IPSEP já construiu ou adquiriu para funcionários públicos do Estado de Pernambuco 3.543 habitações e com participação financeira do BNH, através de dois convênios firmados em 1968 construiu 1.011 casas de excepcional qualidade no Bairro de Areias, na cidade do Recife e financiou 208 projetos de construção ou aquisição de imóveis localizados em todo o Estado.

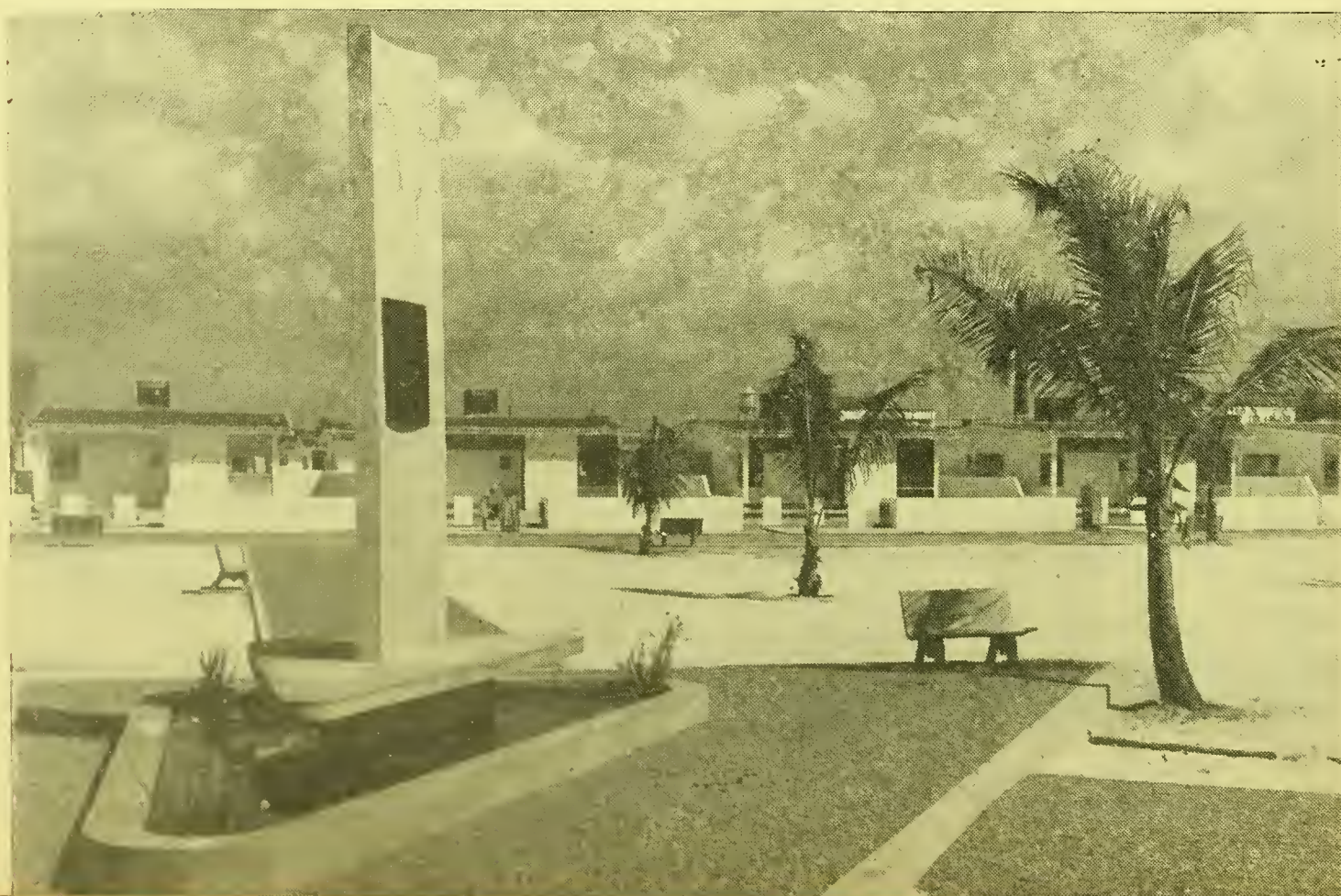
Com a posse em 15 de março do corrente ano do Governador ERALDO GUEIROS LEITE, o IPSEP está disposto a suplantar no quadriênio 1971 — 1975 todos os êxitos marcados

The Pernambuco Public Servants' Social Security Institute — IPSEP — and the National Housing Bank have a very good mutual understanding.

The IPSEP is a State autarchy with 34 years of existence and a robust economic and financial situation and, although primarily dedicated to providing social security benefits and assistance for the State public servants, it has also, since the remote year of 1940, undertaken the task of helping its associates to acquire their *own homes.*

With its own resources the IPSEP has already built or purchased for Pernambuco State public servants 3,543 homes, and with BNH financing, through two covenants signed in 1968, it has built 1,011 houses of exceptional quality in the Areias borough of Recife, and has financed 208 projects for the construction or acquisition of housing units throughout the whole State.

After State Governor ERALDO GUEIROS LEITE took office on March 15 this year, the IPSEP is determined, in the 1971-1975 period,

Conjunto Residencial de AREIAS — Recife — AREIAS Residential Group.

ao longo de sua existência, no setor habitacional.

Para isso o seu atual presidente Bel. AUGUSTO OLIVEIRA CARNEIRO DE NOVAES formou uma equipe homogênea de assessores altamente qualificados composta de administradores experimentados e planejadores eficientes que já entraram em ação.

Tanto é assim que, antes de completar o segundo mês de sua gestão, o Dr. Augusto Novaes apresentou ao BNH uma solicitação de empréstimo acompanhada do respectivo projeto que, possibilitará a aplicação, a partir dêste ano, de 1.038.000 UPC ou seja, de Cr$ 54.630.320,00 (cinqüenta e quatro milhões, seiscentos e trinta mil e trezentos e vinte cruzeiros) no financiamento de pelo menos 3.000 novas unidades para seus associados em todo o Estado.

Outros projetos virão.

O Govêrno de Pernambuco, pelo seu eminente chefe, Governador ERALDO GUEIROS e o IPSEP pelo seu Presidente Dr. AUGUSTO NOVAES e por tôda a sua Diretoria e corpo de servidores, congratulam-se com o Govêrno Federal pelos excelentes serviços prestados ao povo brasileiro através do BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO, à frente do qual se encontra o eminente homem público Eng. MÁRIO TRINDADE.

I P S E P

DIREÇÃO SUPERIOR:
PRESIDENTE: Bel. Augusto Oliveira Carneiro de Novaes
CHEFE DE GABINETE: Prof. Rubem Tavares Rodrigues dos Anjos.
DEPARTAMENTO DE APLICAÇÃO DE CAPITAL:
Dr. Nilson Ramos Leal
DEPARTAMENTO DE ARRECADAÇÃO:
Bel. Luís Heráclio do Rêgo
DEPARTAMENTO DE CONTABILIDADE E FINANÇAS:
Contador Manoel Paz de Araújo
DEPARTAMENTO DE ENGENHARIA:
Eng. Leônidas Estelita Romeiro de Melo
DEPARTAMENTO MÉDICO:
Dr. Francisco de Assis Holanda Oliveira
DEPARTAMENTO DE PREVIDÊNCIA:
Lúcia de Albuquerque Maranhão Leal
DEPARTAMENTO DE SERVIÇOS GERAIS:
Bel. Alírio Tôrres Dantas
INSPETORIA DE AGÊNCIAS:
Ruy Meira de Vasconcelos
CONSULTORIA JURÍDICA:
Bel. José Pascoal Neves Calábria (Em exercício)

to surpass all its previous achievements in the housing sector.

For this pourpose its present president Bel. AUGUSTO OLIVEIRA CARNEIRO DE NOVAES has formed a homogeneous team of highly qualified assessors, composed of experienced administrators and efficient planners, who are already in action.

So much so that, before completing the second month of his term, Dr. Augusto Novaes submitted to the BNH an application for a loan, together with the respective project, that will permit the investing of 1,038,000 UPC, or Cr$ 54,630,320.00 (fifty four million, six hundred and thirty thousand, three hunderd and twenty cruzeiros) in the financing of at least 3,000 new units for its associates throughout the whole State, from this year onwards.

Cther projects will follow.

The Pernambuco Government, through its distinguished head, Governor ERALDO GUEIROS, and the IPSEP through its President Dr. AUGUSTO NOVAES, together with its whole Directorate and team of assistants, congratulate the Federal Government on the excellent services given to the Brazilian people through the NATIONAL HOUSING BANK, headed by the eminent public figure of Engineer MÁRIO TRINDADE.

I P S E P

HIGHER MANAGEMENT
PRESIDENT: Bel. Augusto Oliveira Carneiro de Novaes.
HEAD OF PRESIDENT'S OFFICE: Prof. Rubem Tavares Rodrigues dos Anjos.
CAPITAL APPLICATIONS DEPARTMENT:
Dr. Nilson Ramos Leal
COLLECTIONS DEPARTMENT:
Bel. Luis Heráclio do Rêgo
ACCOUNTIG AND FINANCE DEPARTMENT:
Accountant Manoel Paz de Araújo
ENGINEERING DEPARTMENT:
Engineer Leônidas Estelita Romeiro de Melo
MEDICAL DEPARTMENT:
Dr. Francisco de Assis Holanda Oliveira
SOCIAL SECURITY DEPARTMENT:
Lúcia de Albuquerque Maranhão Leal
GENERAL SERVICES DEPARTMENT:
Bel. Alírio Tôrres Dantas
AGENCY INSPECTORATE:
Ruy Meira de Vasconcelos
LEGAL CONSULTANTS:
Bel. José Pascoal Neves Calábria (acting head)

Ribeiro & Chaves Construções Ltda.

"RIC"

C. G. C. — 13.039.581/001

Inscrição Estadual — 2.793

Inscrição Municipal — 1.410

Enderêço: Rua Itabaiana, 379

A RIC — RIBEIRO & CHAVES CONSTRUÇÕES LTDA., tendo no seu quadro Arquiteto e Engenheiro, especializando-se na construção civil e projetos Arquitetônicos, veio preencher mais uma lacuna do Deficit Habitacional desta região nordestina, oferecendo aos necessitados de moradia o confôrto, e a traqüilidade aos seus adquirentes. A RIC-Construções Ltda., está lançando ao gôsto do Nordestino um nôvo estilo de construção, dentro de uma funcionalidade latente. A mesma possui o Capital de Cr$ 100.000,00 (cem mil cruzeiros), sendo administrada através de dois (2) Departamentos: um Técnico orientada pelo sócio cotista RUBENS SABINO RIBEIRO CHAVES, e outro Comercial, administrada pelo sócio cotista HÉLIO SABINO RIBEIRO CHAVES.

C G C n.° 13,039,581/001

State Registration n.° 2793

Municipal Registration n.° 1410

Address: Rua Itabaiana 379, Aracaju, Sergipe.

The RIC — RIBEIRO & CHAVES BUILDING CO. LTD., with an architect and an engineer as part of its team, specializes in civil construction and architectural projects for the purpose of reducing the housing deficit in this northeastern region, offering comfort and tranquiiity to its clients in need of homens. The RIC-Construções Ltda. is launching a new style of housing well to the taste of the Northeastern public, but also fnuctional. The company has a capital of Cr$ 100,000.00 (one hundred thousand cruzeiros) and is administered through two Departments: a Technical Department headed by the partner RUBENS SABINO RIBEIRO CHAVES, and a Commercial Department under the charge of the partner HELIO SABINO RIBEIRO CHAVES.

O seu primeiro lançamento é composto de dezoito (18) casas financiadas pela CADERNETA — Associação de Poupança e Empréstimos, agente financeiro do BNH, no valor de Cr$ 630.000,00 (seiscentos e trinta mil cruzeiros), já em fase de conclusão, tendo em sua obra, cêrca de sessenta (60) funcionários.

A RIC-Construções Ltda., se caracterizou neste conjunto pelas suas qualidades de casa, destacando no mesmo, um parque infantil com inúmeros brinquedos etc., isso exclusivamente com intuíto de beneficiar os filhos dos moradores do referido núcleo.

A RIC-Construções Ltda., parte agora para um nôvo lançamento de doze (12) casas, com dois (2) pavimentos em alto nível, financiada também pela CADERNETA-Associação de Poupança e Empréstimos, recursos de ordem de Cr$ 552.000,00 (quinhentos e cinqüenta e dois mil cruzeiros).

A Firma foi fundada em 21 de janeiro de 1970, fixa na Cidade de Aracaju, Estado de Sergipe.

The company's first building operation is composed of eighteen houses financed by the CADERNETA Savings and Loan Association, a financial agent of the BNH, to the value of Cr$ 630,000.00, now in phase of completion, with some sixty construction workers.

In this housing group the RIC-Construções Ltda. offers a characteristic feature of its home-like qualities in the children's playground with innumerable attractions, for the sole benefit of the occupants' children.

The RIC-Construções Ltda. is now starting on a new group of twelve high-quality, two-storied houses, also financed by the CADERNETA Savings and Loan Association, with resources amounting to Cr$ 552,000.00.

The Company was founded on January 21, 1970, with head office in the City of Aracaju, State of Sergipe.

RESIDÊNCIA

Cia. de Crédito Imobiliário

MATRIZ E SEDE: RUA DA QUITANDA 86-A
Rio de Janeiro, Guanabara

AGÊNCIAS — CENTRO: R. da Quitanda, 86-A
LEBLON: General Urquiza, 71-B
RAINHA ELIZABETH: Av. N. S. de Copacabana, 1355-A
PÔSTO 4: Rua Barata Ribeiro, 295
TIJUCA: Rua Conde Bonfim, 203
MEIER: Rua Silva Rabelo, 10 loja H
MADUREIRA: Rua Almerinda Freitas, 43

Carta-Patente n.° 2.864/66 do Banco Central do Brasil.

Inscrição n.° 10 no Banco Nacional da Habitação.

Capital e Reservas: Cr$ 4.751.446,04 (Balanço de 31-12-70).

RESIDÊNCIA foi fundada em janeiro de 1967, sôbre os alicerces da experiência imobiliária e financeira de H. C. Cordeiro Guerra & Cia. Ltda. e do Banco Irmãos Guimarães S.A., firmas que por longos anos desenvolveram suas atividades dentro de uma tradição de dinamismo e crescimento.

HEAD OFFICE: — Rua da Quitanda 86-A, Rio de Janeiro, Guanabara.

AGENCIES: — CENTER: Rua da Quitanda 86-A
LEBLON: General Urquiza 71-B
RAINHA ELIZABETH: Av. N. S. de Copacabana 1355-A
POSTO 4: Rua Barata Ribeiro, 295
TIJUCA: Rua Conde Bonfim 203
MEIER: Rua Silva Rabelo 10, loja H
MADUREIRA: Rua Almerinda Freitas 43

Charter n.° 2864/66 of the Central Bank of Brazil.

Registration n.° 10 at the National Housing Bank.

Capital and Reserves: Cr$ 4,751,446.04 (Balance Sheet of 31/12/70).

RESIDENCIA was founded in January 1967, based on the real estate and financial experience of H. C. Cordeiro Guerra & Co. Ltd. and the Irmãos Guimarães Bank, two firms whose activities over a long period of years have been characterized by a tradition of energy and growth.

RESIDÊNCIA

Real Estate Credit Company

RESIDÊNCIA foi a primeira Sociedade de Crédito Imobiliário autorizada pelo Banco Central do Brasil e Banco Nacional da Habitação a operar na região Guanabara-Estado do Rio de Janeiro.

Desde sua fundação RESIDÊNCIA vem operando em tôdas as faixas de financiamento a Casa Própria, sua construção, reforma ou aquisição. Seu ativo aplicado nesses financiamentos ultrapassa Cr$ 60.000.000,00 (sessenta milhões de cruzeiros), representando o atendimento a mais de 2.000 famílias ou, aproximadamente, 10.000 pessoas.

Também na função de gestora dos financiamentos concedidos pelo Banco Nacional da Habitação destaca-se RESIDÊNCIA como a principal em sua região, servindo a mais de 2.000 hipotecas.

Na captação de recursos para seus financiamentos através as Cadernetas de Poupança e Letras Imobiliárias também RESIDÊNCIA lidera em sua região o atendimento ao público investidor, oferecendo oito Agências para seu atendimento, localizadas nas Zonas Sul, Centro e Norte da Cidade.

RESIDENCIA was the first real-estate credit company authorized by the Central Bank of Brazil and the National Housing Bank to operate in the Region comprising the States of Guanabara and Rio de Janeiro.

Since its foundation RESIDENCIA has been operating in all types of financing for Home Ownership, including construction, rebuilding or acquisition. Its resources applied in this financing exceed Cr$ 60,000,000.00 (sixty million cruzeiros), serving more than 2,000 families, or approximately 10,000 persons.

Also as mortgage trustee for financing granted by the National Housing Bank, RESIDENCIA appears as the principal operator in its Region, servicing more than 2,000 mortgages.

In the attraction of resources for financing purposes through Savings Booklets and Real-estate Bills of Exchange, RESIDENCIA is also leader to the investing public in its Region, with eight Agencies serving the South, Center and North zones of the City.

CONSTRUTORA ERG LTDA.

Endereços

1) *Matriz:* Rua da Bélgica, n.º 2 — 11.º andar, Fones: 2-0034, 2-0035 e 2-0036 — Salvador — Bahia.

2) *Filial:* Av. Rio Branco, 114 — Salas 61/62, Fones: 242-7949 e 222-1082 — Rio de Janeiro — Guanabara.

Histórico:

A CONSTRUTORA ERG LTDA., foi fundada em 23 de setembro de 1954, dedicando-se ao ramo de construções civis em geral, tendo atualmente o capital social de Cr$ 5.620.000,00 (cinco milhões, seiscentos e vinte mil cruzeiros), dos quais Cr$ 5.144.000,00 (cinco milhões, cento e quarenta e quatro mil cruzeiros) já integralizados.

Nos seus 16 (dezesseis) anos de atividades, a CONSTRUTORA ERG LTDA. realizou inúmeras obras públicas, incorporações próprias e obras para terceiros. Relacionamos abaixo, de maneira sucinta, algumas das obras executadas e em execução pela emprêsa:

a) *OBRAS PÚBLICAS*

BIBLIOTECA INFANTIL MONTEIRO LOBATO: — à Praça Cons. Almeida Couto, em Salvador, com área de construção de 2.044,00 m²;

AGÊNCIA DO BANCO DO BRASIL S.A.: — em Santana do Ipanema, Alagoas, com área de construção de 1.940 m²;

EDIFÍCIO SEDE DO EX I. A. P. B.: — à rua Carlos Gomes, em Salvador, com área de construção de 4.746,52 m².

b) *INCORPORAÇÕES PRÓPRIAS E DE TERCEIROS*

EDIFÍCIO ESMERALDA: — à rua Conde de Bonfim, Guanabara, com área de 18.000,00 m²;

Addresses:

1) *Head Office:* Rua da Bélgica n.º 2, 11th floor; Telephones: 2-0034, 2-0035 and 2-0036 — Salvador — Bahia.

2) *Branch Office:* Av. Rio Branco 114 — Rooms 61/62, Telephones: 242-7949 and 222-1082 — Rio de Janeiro — Guanabara.

History:

The ERG BUILDING COMPANY LTD. was founded on September 23, 1954, to operate in civil construction in general, its present capital being Cr$ 5,620,000.00, of which Cr$ 5,144,000.00 have been paid up.

In its sixteen years of operation, the ERG BUILDING COMPANY LTD. has executed a great number of public works, incorporations for its own account and works for third parties. We give below a resume of some of the works completed and in course of execution by the company:

a) — *PUBLIC WORKS*

MONTEIRO LOBATO CHILDREN'S LIBRARY: — at Praça Cons. Almeida Couto in Salvador, with a built-up area of 2,044.00 m².

BANK OF BRAZIL AGENCY: — in Santana do Ipanema, Alagoas, with a built-up area of 1,940.00 m²;

HEAD OFFICE BUILDING OF EX-I.A.P.B.: — at Rua Carlos Gomes, in Salvador, with a built-up area of 4,746.52 m²;

b) — *INCORPORATIONS FOR OWN AND THIRD-PARTY ACCOUNT*

ESMERALDA BUILDING: — at Rua Conde de Bonfim, Guanabara, with a built-up area of 18,000.00 m²;

EDFS. ÁGUA MARINHA,
BERILO E CORAL: — rua Ubaldino do Amaral, GB, com área de construção de 45.465,00 m²;

CONJ. RES. CAPITÃO TEIXEIRA: — em execução na Guanabara, com área de 109.790,40 m², para a COHAB;

EDIFÍCIO ROOSEVELT: — à rua da Bélgica, em Salvador, com área de 4.790,00 m²;

ED. ADOLFO BASBAUM: — à Av. Sete de setembro, em Salvador, com área de 4.250,00 m²;

CJ. RES. PITUBA: — à rua Amazonas, em Salvador, com área de 6.703,68 m², com financiamento do Banco Nacional da Habitação;

CJ. RES. POLITEAMA: — à rua Moacir Leão, em Salvador, com área de 18.146,00 m², dividido em duas etapas, uma das quais já concluída e entregue aos adquirentes e a outra em fase final de construção, com financiamento do Banco Nacional da Habitação;

CONJUNTO RESIDENCIAL: — à rua Campinas de Brotas, em execução, com área de construção de 48.096,00 m², para as Cooperativas CHOEBB e CETEPRO.

DIRETORIA:

A Diretoria da CONSTRUTORA ERG LTDA. é composta dos seguintes membros:

Felisberto José Vianna Mello, engenheiro responsável pela emprêsa, com larga experiência em construções e diversas viagens de estudos e aperfeiçoamento à Europa e América;

Rafael Grimaldi, engenheiro responsável pela parte comercial da emprêsa, grande experiência e também várias viagens à Europa e América;

Ruy Duarte Barretto, engenheiro responsável pela nossa Filial (Rio de Janeiro);

Adeimal Rodrigues d'Almeida, responsável pelo setor financeiro da emprêsa, e mais as sócias Margarida Maria Grimaldi e Nilza Sampaio Mello.

Temos ainda em nosso Departamento Técnico os Engenheiros: Italo Alfonso Larocca, Normando José de Jesus e Carlos Amado de Freitas.

ÁGUA MARINHA, BERILO
& CORAL BUILDINGS: — Rua Ubaldino do Amaral, GB, with a built-up area of 45,465.00 m²;

CAPITÃO TEIXEIRA
HOUSING GROUP: — under construction in Guanabara, with a built-up area of 109,790.40 m², for the COHAB;

ROOSEVELT BUILDING: — at Rua da Bélgica, in Salvador, with a built-up area of 4,790.00 m²;

ADOLFO BASBAUM
BUILDING: — at Av. Sete de setembro, in Salvador with a built-up area of .... 4,250.00 m²;

PITUBA HOUSING
GROUP: — at Rua Amazonas, in Salvador, with an area of 6,703.68 m², financed by the National Housing Bank;

POLITEAMA HOUSING
GROUP: — at Rua Moacir Leão, in Salvador, with a built-up area o f 18,146.00 m², divided into two stages, the first already completed and delivered to the buyers and the other in final phase of construction, with financing from the National Housing Bank;

HOUSING GROUP: — at Rua Campinas de Brotas, under construction, with a built-up area of 48,096.00 m², for the CHOEBB and CETEPRO Cooperatives.

BOARD OF DIRECTORS

The Company's Board of Directors is composed of the following members:

Felisberto José Vianna Mello, engineer responsible for the company, with extensive building experience and a number of journeys to Europe and America for study and refresher courses;

Rafael Grimaldi, engineer in charge of the company's commercial sector, with great experience and also various trips to Europe and America;

Ruy Duarte Barretto, engineer in charge of the Rio de Janeiro Branch;

Adeimal Rodrigues d'Almeida, responsible for the company's financial sector; and the partners Margarida Maria Grimaldi and Nilsa Sampaio Mello. The Technical Department also has the following engineers: Italo Alfonso Larocca, Normando José de Jesus and Carlos Amado de Freitas.

Comércio e Indústria Predial Ltda.

"CIPAL"

Endereço: — Sede em MACEIÓ, Capital do ESTADO DE ALAGOAS, à Rua Osvaldo Sarmento, 82 — FAROL
Telefones: 3827 e 5779.

Fundada em 8 de abril de 1968.

Capital Social: — Cr$ 525.000,00.

Diretores: GEORGE DE MEIRA ARROXELAS, GERALDO COSTA SAMPAIO e MÁRIO FORTES MELRO.

Emprêsa credenciada como INICIADOR do BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO sob n.° 34-430.

Objetivos: — Tem por objetivo operar no mercado imobiliário, incorporações e administrações de bens imóveis, construção civil, projetos econômicos e arquitetônicos.

REALIZAÇÕES:

1) Executou 52 unidades habitacionais para a COHAB-AL no município de São Luís do Quitunde-Al.
Valor do projeto — Cr$ 237.644,80
Área total construída 2.126,44 m²

2) Projetou e executou o PARQUE RESIDENCIAL 7 COQUEIROS, no bairro de Ponta da Terra, na cidade de Maceió, Capital do Estado de Alagoas.
Área total do protejo — 20.370,00 m²

Número total de unidades 200
Valor total do projeto — 6.110.000,00

Financiamento do BNH — 3.600.000,00

Address: — Head Office — Rua Osvaldo Sarmento 82, Farol, in Maceió, Capital of Alagoas State. Telephones: 3827 and 5779.

Founded on April 8, 1968.

Capital: — Cr$ 525,000.00.

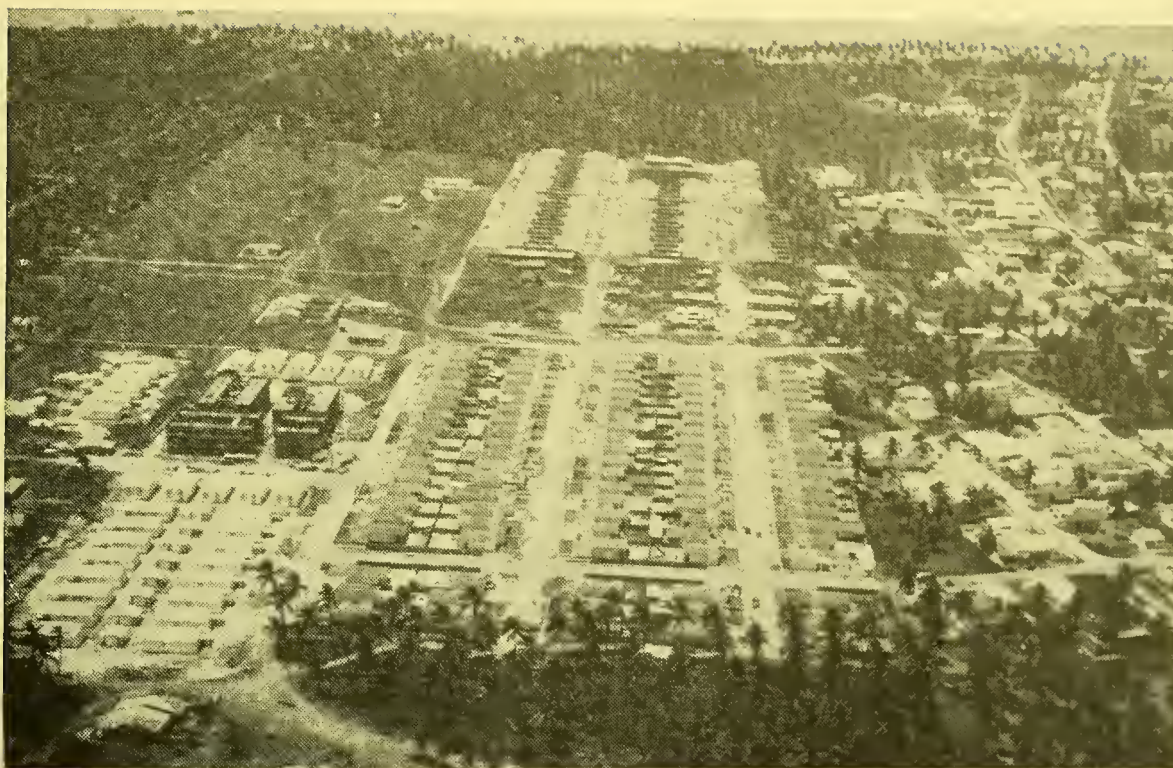
Directors: GEORGE DE MEIRA ARROXELAS, GERALDO COSTA SAMPAIO and MÁRIO FORTES MELRO.

Accredited "Initiator" of the NATIONAL HOUSING BANK under n.° 34-430.

OBJECTIVE: Operations in the real-estate market, incorporation and administration of real estate, civil construction, economic and architectural projects.

WORKS EXECUTED:

1) 52 housing units for the COHAB-AL in the municipality of São Luiz do Quitunde — Al.
Value of the project — Cr$ 237,644.80
Total built-up area — 2,126.44 m²

2) Project and execution of the "7 COQUEIROS" Residential Park in the borough of Ponta da Terra, city of Maceió, Alagoas State Capital.
Total area of the project — 20,370.00 m²
Total number of units — 200
Total value of the project — Cr$.... 6,110,000.00
BNH financing — Cr$ 3,600,000.00

PROJETOS EM IMPLANTAÇÃO:

1) PARQUE BARÃO DE ATALÁIA localizado no Centro da Cidade de Maceió.
Número total de unidades — 132
Área total do projeto — 10.322,40 m²

Valor total do projeto Cr$ 3.551.714,00

Financiamento do BNH Cr$ 2.841.371,00

2) PARQUE JARDIM TROPICAL localizado no bairro do Farol na cidade de Maceió.
Número total de unidades — 100
Área total do projeto — 6.885,00 m²
Valor total do Projeto Cr$ 2.173.242,00
Financiamento do BNH Cr$ 1.738.593,00

PROJECTS IN PROCESS:

1) BARÃO DE ATALÁIA PARK, located in the Center of Maceió City.
Total number of units — 132
Total area of the project — 10.322.40 m²
Total value of the project — Cr$.... 3,551,714.00
BNH financing — Cr$ 2,841,371.00

2) JARDIM TROPICAL PARK, located in the borough of Farol in Maceió City.
Total number of units — 100
Total area of the project — 6,885.00 m²
Total value of the project — Cr$..... 2,173,242.00
BNH financing — Cr$ 1,738,593.00.

Comercial e Construtora BALBO Ltda.

SEDE:

Ribeirão Prêto, Estado de São Paulo, à Rua Américo Brasiliense, 444, sobreloja. Telefones: 1584, 4390, 6713, 3095.

ESCRITÓRIO EM SÃO PAULO:

Alamêda Jaú, 1528, 1.° andar, São Paulo (SP). Telefones: 81-8300 e 282-2908.

DIRETORIA:

Diretor Presidente
ALEXANDRE BALBO, líder de importante grupo empresarial.
Diretor Superintendente
Dr. HAMILTON BALBO, Engenheiro Civil pela Universidade Mackenzie.
Diretor Comercial
Dr. ADEMAR BALBO, Advogado pela Universidade Católica de São Paulo.
Diretor de Vendas
FÁBIO FERNANDES, Economista pela Faculdade de Ciências Econômicas de Ribeirão Prêto.

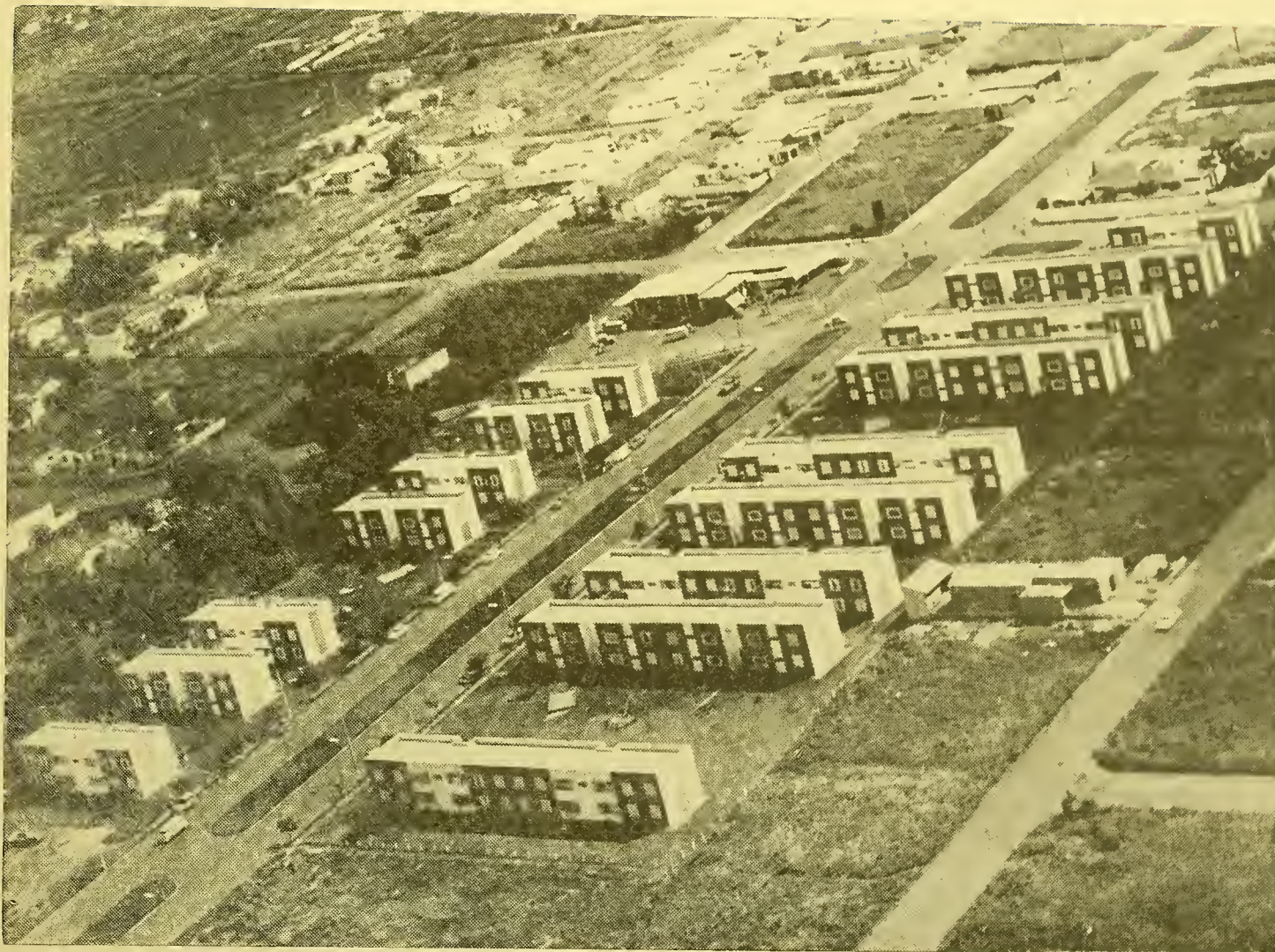
Addresses: Head Office: Rua Américo Brasiliense 444, S/loja, Ribeirão Prêto, São Paulo State. Telephones: 1584, 4390, 6713, 3095. *São Paulo Office:* Alamêda Jaú 1528, 1st floor, São Paulo (SP). Telephones: 81-8300 and 282-2908.

Board of Directors:

Director President:
ALEXANDRE BALBO, leader of an important business group

Director Superintendent:
Dr. HAMILTON BALBO, Civil Engineer (Mackenzie University)

Commercial Director:
Dr. ADEMAR BALBO, Lawyer (Catholic University of São Paulo)

Sales Director:
FÁBIO FERNANDES, Economist (Ribeirão Prêto Economic Sciences Faculty).

Conjuntos Residenciais INDAIÁ e ICARAÍ — 96 unidades.
INDAIÁ and ICARAÍ Residential Groups — 96 units.

REALIZAÇÕES:

A emprêsa está sediada numa das áreas de maior importância econômica da Região Centro-Sul do Brasil — a que tem por centro a tradicional cidade de Ribeirão Prêto. Suas atividades no campo da engenharia civil e das construções de grande porte abrangem diversas cidades de outras zonas, inclusive a capital do Estado de São Paulo. As realizações da COMERCIAL E CONSTRUTORA BALBO LTDA., no setor habitacional e de desenvolvimento urbano, conferem à Emprêsa posição das mais destacadas na contribuição da iniciativa privada à execução dos planos governamentais de aumento do bem-estar social, notadamente aqueles coordenados pelo Banco Nacional da Habitação.

Performance:

The Company is located in one of the most important economic areas of Brazil's Center-South Region — the one whose center is the traditional city of Ribeirão Prêto. Its activities in the field of civil engineering and big construction projects cover various cities in other zones, including the São Paulo State Capital. The achievements of the BALBO COMMERCIAL AND BUILDING CO. LTD. in the housing and urban developmente sector have given the Company a most outstanding position in the contribution of private enterprise to the execution of the Government's plans for increasing social well-being, notably those coordinated by the National Housing Bank.

As obras em andamento ou já executadas pela Emprêsa incluem edifícios residenciais em diversas cidades, grandes projetos residenciais como os de Barra Bonita (SP) e Freguesia do Ó, São Paulo (SP) e São Caetano (SP), com cêrca de 500 unidades cada um, além de construções de porte, de outros gêneros, edifícios escolares para o Fundo Estadual de Construções Escolares e outras obras para entidades públicas. O vulto das obras de responsabilidade da COMERCIAL E CONSTRUTORA BALBO LTDA., já concluídas ou em andamento, está refletido no seguinte quadro demonstrativo:

The works in progress or already executed by the Company include residential buildings in various cities, large residential projects such as those at Barra Bonita (SP), Freguesia do Ó, São Paulo (SP) and São Caetano (SP), with some 500 units each, in addition to other types of large building works, school buildings for the State School Building Fund and other works for public entities. The importance of the works already completed or under construction by the BALBO COMMERCIAL AND BUILDING CO. LTD. can be judged from the following table:

RESUMO GERAL DE OBRAS	M²	Cr$
I — Obras por administração já concluídas	52.350,0500	7.099.000,00
II — Obras por administração em andamento	56.859,8719	16.854.478,00
III — Obras por empreitada já concluídas	71.219,7700	11.747.927,05
IV — Obras por empreitada em andamento	84.669,5300	27.441.644,03
V — Obras por conta própria já concluídas	31.921,5940	7.199.519,26
VI — Obras por conta própria em andamento	17.596,0300	5.224.573,12
TOTAL	314.616,8459	75.567.141,46

GENERAL SUMMARY OF WORKS	M²	Cr$
I — Works by administration, completed	52,350,0500	7,099,000.00
II — Works by administration, in progress	56,859.8719	16,854,478.00
III — Works under contract, completed	71,219.7700	11,747,927.05
IV — Works under contract, in progress	84,669.5300	27,441,644.03
V — Works for own account, completed	31,921.5940	7,199,519.26
VI — Works for own account, in progress	17,596.0300	5,224,573.12
TOTALS	314,616.8459	75,567,141.46

PRÓPRIA

Associação de Poupança e Empréstimo

Savings And Loan Association

A PRÓPRIA - Associação de Poupança e Empréstimo, inaugurada em 23 de outubro de 1969, com sede à Rua Duque de Caxias, n.º 281, na cidade de João Pessoa, e operando na cidade de Campina Grande, tem por objetivo principal:

a) propiciar ou facilitar a aquisição ou construção de casa própria;

b) captar, incentivar e dessiminar a poupança (economia individual), dirigindo-a para o Plano de Habitação.

Diretor Geral — Wanderlei Pinto Lannes.

The PROPRIA — Savings and Loan Association began operations on October 23, 1969, with Head Office at Rua Duque de Caxias 281 in the city of João Pessoa, with a branch office in Campina Grande.

Its principal objectives are:

a) to promote or facilitate the purchase or construction of its associates' own homes;

b) to attract, incentivate and spread the habit of saving (individual economies), for investment in the Housing Plan.

General Director — Wanderlei Pinto Lannes.

A PRÓPRIA integra o sistema Financeiro de Habitação e como Agente Financeiro do Banco Nacional da Habitação está subordinada às normas baixadas pelo mesmo.

A PRÓPRIA vem dando uma grande contribuição, através de financiamentos de construção isolada e conjuntos, tanto na cidade de João Pessoa como nos municípios limítrofes e em Campina Grande.

The PROPRIA forms part of the Housing Financing System and, as a Financial Agent of the National Housing Bank, operates in accordance with the latter's regulations.

The PROPRIA is contributing on a large scale to the financing of house construction, in separate units and in groups, not only in the city of João Pessoa, but also in the neighboring municipalities and in Campina Grande.

Associação de Poupança e Empréstimo
RIOGRANDENSE DO NORTE
Savings And Loan Association

FICHA TÉCNICA:

A Associação de Poupança e Empréstimo Riograndense do Norte com sede e fôro na cidade de Natal, à Rua João Pessoa, 198, foi criada em 6 de setembro de 1967, com o objetivo de propiciar ou facilitar a aquisição de casa própria a seus associados, bem como captar, incentivar e disseminar os hábitos de poupança, canalizando esta para o setor habitacional. A APERN, iniciou suas atividades no dia 12 de dezembro de 1968.

O Conselho de Orientação da Associação é composto pelos senhores Dr. Alvaro Alberto Souto Filgueira Barreto (presidente), Luiz Sérgio Souto Filgueira Barreto, Widnes Theophilo de Souza, Kleber de Carvalho Bezerra e Jairo Procópio de Moura.

A Administração Executiva é integrada pelo Dr. Fernando Antônio Barreto Paiva, como Administrador Geral e pelo Sr. Olimpio Procópio de Moura como Administrador de Operações e Finanças.

RESUMO HISTÓRICO:

De certo modo, o problema habitacional de Natal, não difere dos demais centros urbanos do país.

TECHNICAL RECORD:

The RIO GRANDE DO NORTE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION, with Head Office at Rua João Pessoa 198, Natal, was founded on September 6, 1967, for the purpose of providing its associates with their own homes, or facilitating their acquisition, as well as attracting savings and incentivating and disseminating the habit of savings, channeling these to the housing sector. The APERN began its activities on December 12, 1968.

The Advisory Council of the Association is composed of Dr. Alvaro Alberto Souto Filgueira Barreto (President), Luiz Sérgio Souto Filgueira Barreto, Widnes Theophilo de Souza, Kleber de Carvalho Bezerra and Jairo Procópio de Moura.

The Executive Administration consists of Dr. Fernando Antônio Barreto Paiva as General Administrator and Sr. Olímpio Procópio de Moura as Administrator of Operations and Finances.

BRIEF HISTORY:

In general, the housing problem in Natal is no different from that of the other urban centers in the country.

O acelerado crescimento da população defletido de um plano arientado, concorreu para maximizar o "deficit", ponto de estrangulamento ao bem estar social.

Sensível a êstes problemas, um grupo de empresários de Natal, fundou a Associação de Poupança e Empréstimo Riograndense do Norte — APERN, com o objetivo de miminizar o "deficit" habitacional da cidade.

O plano traçado visava atingir tôdas as camadas da população, dentro das exigências que garantissem a segurança da aplicação e uma liquidez rápida e integral.

O plano inicial foi cumprido, com reformulações e atualizações periódicas, que permitiu um desenvolvimento planejado e dinâmico, que tornou a APERN, com apenas 2 (dois) anos de funcionamento, uma das três primeiras APE's do Brasil.

MÉRITO DOS PROJETOS:

A política da aplicação colocada em prática pela Administração da APERN, trouxeram inegáveis benefícios para a economia da região sob forma de absorção de mão de obra e, incremento de consumo de materiais de construção, provocado pela construção de novas unidades residenciais, dos preços de aluguéis que anteriormente eram exorbitantes, além de trazer outros benefícios, principalmente para a capital do Estado, no que concerne ao nôvo aspecto urbano que foi dado a cidade.

REALIZAÇÕES

O volume global das aplicações atingiram a Cr$ 20.612.674,66 (vinte milhões, seiscentos e doze mil seiscentos e setenta e quatro cruzeiros e sessenta e seis centavos) representadas por 851 unidades habitacionais. Do referido valor Cr$ 10.803.740,78 (dez milhões, oitocentos e três mil setecentos e quarenta cruzeiros e setenta e oito centavos), com recursos da Associação e o restante com recursos oriundos do Banco Nacional da Habitação.

Até o final de maio de 1971, foram abertas 9.604 Cadernetas de Poupança significando um montante de Cr$ 9.964.389,98 (nove milhões novecentos e sessenta e quatro mil trezentos e oitenta e nove cruzeiros e noventa e oito centavos), atestado da incontistável confiança de população na sua APE.

The accelerated growth of the population, in the absence of any organized planning, had the effect of aggravating the "deficit", which blocked the way to social well-being.

A group of Natal businessmen, feeling the gravity of this problem, founded the Rio Grande do Norte Savings and Loan Association — APERN — with the objective of reducing the city's housing "deficit" to a minimum.

The plan they adopted aimed at serving all levels of society, within the requirements of investment security and of rapid and integral returns on the capital employed.

The initial plan was carried out with periodical revision and updating, allowing for planned and dynamic development, to the extent that in only two years of operation the APERN became one of the three foremost savings and loan associations in Brazil.

MERIT OF THE PROJECTS:

The investment policy put into effect by the APERN's Administration brought undeniable benefits to the regional economy in the form of labor absorption and increased consumption of building materials in the construction of new housing units, as well as a reduction in the previously exorbitant house rents, and a general improvement in urban aspect and conditions, especially in the State Capital.

PERFORMANCE:

The total value of the funds applied amounted to Cr$ 20,612,674.66 (twenty million, six hundred and twelve thousand, six hundred and seventy four cruzeiros and sixty-six cents) represented by 851 housing units. Of this amount Cr$ 10,803,740.78 (ten million, eight hundred and three thousand, seven hundred and forty cruzeiros and seventy-eight cents) came from the Association's own resources, and the remainder was financed by the National Housing Bank.

Up to the end of May 1971, 9,604 Savings Accounts were opened, to the value of Cr$ 9,964,389.98 (nine million, nine hundred and sixty-four thousand, three hundred and eighty-nine cruzeiros and ninety-eight cents), proving the incontestable confidence of the population in its Savings and Loan Association.

DANIEL CHEQUER

ARQUITETURA, CONSTRUÇÃO E INCORPORAÇÃO LTDA.

INÍCIO DE ATIVIDADES: 12/12/67.

REGISTRO NA JUNTA COMERCIAL: n.º 444.050 de 12/12/67.

Registro no CREA: 14.523/D.
Registro na Prefeitura do Município de São Paulo: 296.251/9.

CAPITAL: Cr$ 300.000,00.

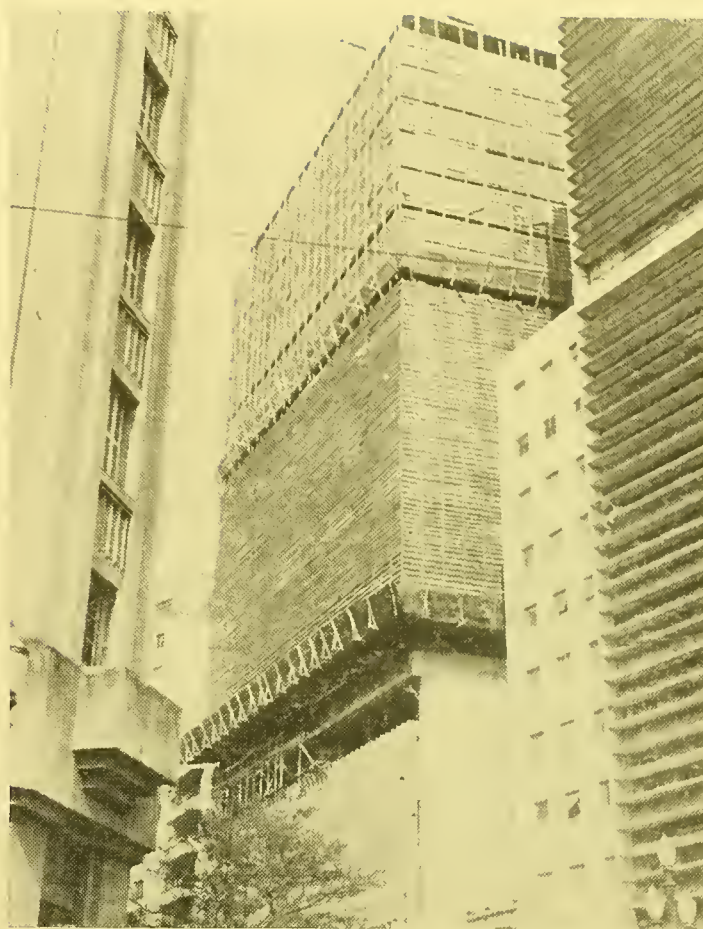
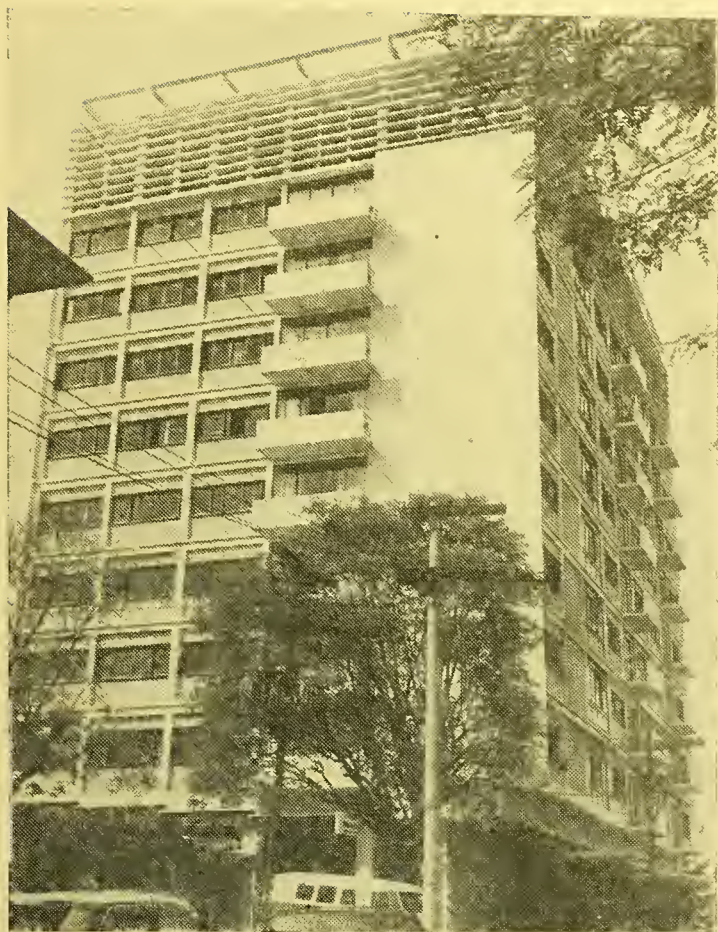
SEDE: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 2.050 — Ala A — 7.º andar — conjuntos 76 e 78 — Fones: 287-8171 e 288-4336 — S. Paulo — Capital.

Start of Activities: 12/12/67.

Commercial Registry n.º: 44,050 of 12/12/67

CREA Registration: n.º 14,523/D
S. Paulo Municipal Registration: n.º 296,251/9

Capital: Cr$ 300,000.00

Head Office: Av. Brigadeiro Luiz Antonio 2050 — "A" Wing — 7th floor groups 76 and 78 — Telephones: 287-8171 and 288-4336 — São Paulo City.

ATIVIDADE PRINCIPAL: Construção por conta própria e para terceiros.

INICIADORA DO B.N.H. — n.º 71.602

São seus sócios: Administrativo:

DANIEL CHEQUER — arquiteto F.A.U.M. — 1957.
Técnico: DALMO CHEQUER — engenheiro civil E.E.M. — 1963.

Através de seus sócios construiram e estão construindo: 208.876,88 m².

Pelo sistema Nacional de Habitação construiram o Edifício Laura Maria — Rua Azevedo Macedo 70 — com 60 unidades residenciais.

Até a presente data o número de unidades residenciais somam: 990.

Atualmente estamos com os seguintes edifícios à serem lançados pelo sistema Nacional de Habitação:

Edifício Sílvia Cristina — Alamêda Franca, 152 — 28 unidades.

Edifício São Thomé — Al. Campinas X Fernão Cardim — 90 unidades.

Principal Activity: Building for own account and for third parties.

B.N.H. "Initiator" — n.º 71.602

Partners: Administrative: DANIEL CHEQUER — architect — F.A.U.M. — 1957
Technical: DALMO CHEQUER — civil engineer — E.E.M. — 1963

Area built or in course of construction by the partners: 208,876.88 m² Under the National Housing System the Company erected the Laura Maria Building, Rua Azevedo Macedo 70 — with 60 residential units.

Up to the present date the number of residential units amounts to: 990. At the present time the Company is promoting the following buildings under the National Housing System:

Sílvia Cristina Building — Alamêda Franca 152 — 28 units.

São Thomé Building — Al. Campinas at Fernão Cardim — 90 units.

Edifício Cavalheiro S. Feies — Al. Joaquim Eugênio de Lima, 1094 — 98 unidades.

Edifício Indianópolis — Alamêda Inhambu, 892 — 60 unidades.

Edifício Tricélia — Rua Manifesto, 1558 — 66 unidades.

Edifício Magda — Av. Conselheiro Rodrigues Alves, 737 — 26 unidades.

Conjunto residencial Ibirapuera — Av. Estado de Israel — 360 unidades.

Edifício Azevedo — Av. Azevedo — 52 unidades.

Edifício Jahú — Alamêda Jahú — 23 unidades.

Edifício Al. Nothman — Alamêda Nothman, 1018 — 52 unidades.

Edifício Maria Rosa — Rua Manoel da Nóbrega, 420 — 52 unidades.

Conjunto residencial S. B. do Campo — R. Sarmento de Beiris — 56 unidades.

Além de obras pelo sistema Nacional de Habitação, construímos para pessoas físicas ou jurídicas e particulares, como seguem:

— Cia. Comercial Catumbi S.A., Cia. Mofarrej de Empreendimentos S.A., Hassib Mofarrej, Atta Salem, Jamil e Abílio Ashcar, Têxtil Lukatex Ltda., etc., perfazendo um total de 208.876,88 m² de construção.

Ocupam como proprietários de algumas de nossas obras as seguintes entidades: Bradesco Agência Jabaquara, Banco Noroeste Agência Jabaquara, Cia. Souza Cruz, etc.

Cavalheiro S. Feies Building — Al. Joaquim Eugênio de Lima 1094 — 98 un.

Indianópolis Building — Alamêda Inhambu 892 — 60 units.

Tricélia Building — Rua Manifesto 1558 — 66 units.

Magda Building — Av. Conselheiro Rodrigues Alves 737 — 26 units.

Ibirapuera Housing Group — Av. Estado de Israel — 360 units.

Azevedo Building — Av. Azevedo — 52 units.

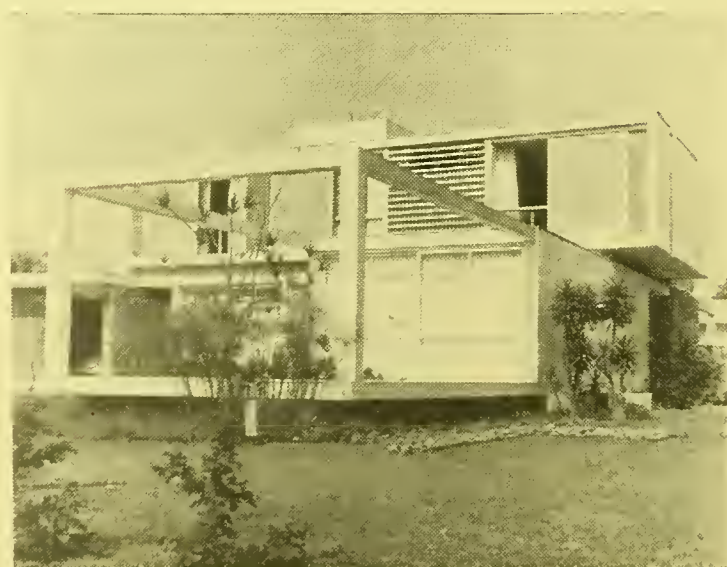
Jahu Building — Alamêda Jahu — 23 units.

Al. Nothman Building — Alamêda Nothman 1018 — 52 units.

Maria Rosa Building — Rua Manoel da Nóbrega 420 — 52 units.

S. Bernardo do Campo Housing Group — R. Sarmento de Beiris — 56 units.

In addition to construction work under the National Housing System, the Company has built for firms and private individuals, as follows:

— Cia. Comercial Catumbi S.A., Cia. Mofarrej de Empreendimentos S.A., Hassib Mofarrej, Atta Salem, Jamil and Abílio Ashcar, Textil Lukatex Ltda. etc. to a total of 208,876.88 m² of construction.

Some of the proprietors occupying buildings put up by the Company are:

"Bradesco" Bank (Jabaquara Agency), Noroeste Bank (Jabaquara Agency), Cia. Souza Cruz, etc.

PROCALCO

Projetos, Calculos e Construções Ltda.

Fundação: 30/12/64

Sede: Fortaleza — Ce. — Rua 25 de Março, 1.063

Cr$ 1.200.000,00.

Diretoria:

José Ramos Torres de Melo Filho
Antônio Carlos de Souza Montenegro
Aurelino Ferreira Barbosa
Construção Civil

Resumo Histórico:

Criada em 1965, sòmente em out/68 integrou-se ao Sistema Financeiro da Habitação, dentro do qual passou a desenvolver a maior parte de suas atividades, embora sem paralizar sua participação em obras do Setor Governamental. Ao surto de construção criado pelo S.F.N., deve a PROCALCO a expansão pelos Estados de Pernambuco, Paraíba e Rio Grande do Norte.

Vinculação a Entidades Públicas
Mérito dos Projetos

É ligado ao Banco Nacional de Habitação, como INICIADOR, bem como às Cooperativas Habitacionais do Nordeste.

Realizações:

FORTALEZA: Conjuntos Habitacionais: Bob Kennedy — Tibúrcio Cavalcante — Passo da Pátria — Parte do Conj. Integrado COHAB — Fort. — Lindo Parque — Dois de Junho — COHTRACE — Expedicionários.
NATAL-RN: Conjuntos Habitacionais: COHABTRAN — COHAMAM — SEC FIN — Anexo Judiciário.
RECIFE-PE: Conjunto Habitacionais: Conj. Rio Doce.
CARUARU-PE: Estação Rodoviária: Estação Rodoviária de Caruaru.
JOÃO PESSOA-PB: Conj. Habitacionais: Conjunto João Agripino.

Founded on: December 30, 1964

Address: Rua 25 de Março 1,063 — Fortaleza — Ceará

Capital: Cr$ 1,200,000.00

Board of Directors:

José Ramos Torres de Melo Filho
Antonio Carlos de Souza Montenegro
Aurelino Ferreira Barbosa
Principal Activity: Civil Engineering

Brief History:

Although founded in 1965, it was only in October 1968 that the Company came to form part of the Housing Financing System, in which it has since developed the greater part of its activities, but without paralysing its building activities in the Government Sector. To the impetus in building construction given by the SFN, the PROCALCO owes its expansion throughout the States of Pernambuco, Paraíba and Rio Grande do Norte.

The Company is an "INITIATOR" of the National Housing Bank, and is also connected with the Housing Cooperatives of the Northeast.

Works Executed:

FORTALEZA: Housing Groups: Bob Kennedy — Tiburcio Cavalcante — Passo da Pátria — Part of the COHAB-Fort. Integrated Group — Lindo Parque — Dois de Junho — COHTRACE — Expedicionários.
NATAL-RN: Housing Groups: COHABTRAN — COHAMAM — SEC FIN —Law Court Annexe.
RECIFE-PE: Housing Groups: Rio Doce Group.
CARUARU-PE: Caruaru Omnibus Station
JOÃO PESSOA-PB: Housing Group: João Agripino Group.

RIBEIRO, FRANCO S. A.

Engenharia e Construções

A 15 de maio de 1955, foi constituida uma sociedade de responsabilidade limitada, com capital de Cr$ 1.000,00 (hum mil cruzeiros), que recebeu o nome de: RIBEIRO & FRANCO LTDA.

Em 1957, graças ao desenvolvimento alcançado foi transformada em Sociedade Anônima, com razão social de: RIBEIRO, FRANCO S/A. - ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES, tendo sido registrada na Junta Comercial do Estado de São Paulo, sob o n.° 127.553.

Seu progresso contínuo pode ser observado pela evolução de seu capital social, na tabela seguinte:

15.05.55	—	Cr$	1.000,00
28.12.57	—	Cr$	10.000,00
13.04.59	—	Cr$	13.800,00
23.12.59	—	Cr$	30.000,00
05.06.61	—	Cr$	100.000,00
22.02.63	—	Cr$	250.000,00
23.03.64	—	Cr$	412.500,00
22.06.64	—	Cr$	475.000,00
04.09.64	—	Cr$	600.000,00
28.04.65	—	Cr$	1.255.000,00
25.04.66	—	Cr$	1.850.000,00
28.04.67	—	Cr$	3.000.000,00
29.04.68	—	Cr$	5.100.000,00
23.04.69	—	Cr$	8.240.000,00
15.04.70	—	Cr$	10.440.000,00
1971 — está sendo elevado para		Cr$	15.450.000,00

O capital social está totalmente integralizado.

Em dezembro de 1965 a firma RIBEIRO, FRANCO S/A. - ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES, incorporou à Sociedade Construtora Brasileira S/A., firma fundada em 1929, absorvendo todo o ativo e passivo da incorporada, bem como o Fundo de Comércio — Tradição.

On May 15, 1955, a limited-liability partnership was founded under the name of RIBEIRO & FRANCO LTDA., with a capital of Cr$ 1,000.00 (one thousand cruzeiros).

In 1957, thanks to the growth already attained, the partnership was incorporated under the name of RIBEIRO, FRANCO S.A. — ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES (RIBEIRO, FRANCO ENGINEERING AND BUILDING CORPORATION), registered at the São Paulo State Commercial Registry under n.° 127, 553.

Its uninterrupted progress can be noted from its capital growth, as given below:

15.05.55	—	Cr$	1,000.00
28.12.57	—	Cr$	10,000.00
13.04.59	—	Cr$	13,800.00
23.12.59	—	Cr$	30,000.00
05.06.61	—	Cr$	100,000.00
22.02.63	—	Cr$	250,000.00
23.03.64	—	Cr$	412,500.00
22.06.64	—	Cr$	475,000.00
04.09.64	—	Cr$	600,000.00
28.04.65	—	Cr$	1,255,000.00
25.04.66	—	Cr$	1,850,000.00
28.04.67	—	Cr$	3,000,000.00
29.04.68	—	Cr$	5,100,000.00
23.04.69	—	Cr$	8,240,000.00
15.04.70	—	Cr$	10,440,000.00
1971 — being increased to —		Cr$	15,450,000.00

The company's capital is totally paid in.

In December 1965 RIBEIRO, FRANCO ENGINEERING AND BUIDING CORPORATION took over the Sociedade Construtora Brasileira S.A. (Brazilian Building Corporation) founded in 1929, assuming all the assets and liabilities of this firm, including its Goodwill Fund.

RIBEIRO, FRANCO CORP.

Engineering & Constructions

O objetivo da firma é, como seu próprio nome indica, a execução dos serviços de engenharia e construções, tendo executado os mais diversos trabalhos no ramo, destacando-se:

- Prédios residenciais — conjuntos de edifícios de apartamentos e de casas populares;
- Prédios comerciais — edifícios de escritórios e lojas;
- Prédios industriais — fábricas e armazéns;
- Prédios hospitalares;
- Prédios escolares;
- Reservatórios de água — elevados e semienterrados;
- Grandes estruturas em concreto armado convencional;
- Estruturas em concreto armado pré-fabricado;
- Estruturas em concreto protendido;
- Pôrtos;
- Barragens;
- Túneis;
- Estradas;
- Pontes.

A Sociedade desde sua fundação acumulou acervo de experiência em obras, acervo êste, bastante aumentado com a incorporação da Sociedade Construtora Brasileira S/A., que lhe permite participar de concorrência de obras de grande vulto, em todos os campos da construção, sendo convidada a participar, e, participando, de concorrências, também no exterior.

DIRETORIA

A Diretoria é composta de quatro diretores a saber:

Diretor Presidente — Eng.° Custódio Ribeiro F. Leite Filho

Diretor Comercial — Eng.° Mauro de Macedo Coda

The object of the company, as its name indicates, is the execution of engineering and construction services. The following list shows the principal types of building work already executed in the company's broad range of activities:

- Residential buildings — groups of apartment buildings and low-cost houses;
- Commercial buildings — for offices and stores;
- Industrial buildings — factories and warehouses;
- Hospital buildings;
- School buildings;
- Water storage tanks — raised and semisunken;
- Large structures in conventional reinforced concrete;
- Structures in pre-fabricated reinforced concrete;
- Structures in protended concrete;
- Ports;
- Dams;
- Tunnels;
- Highways;
- Bridges.

From the time of its foundation the Company has accumulated a wealth of experience in construction work, greatly increased by its absorption of the Sociedade Construtora Brasileira S.A., enabling it to compete in tenders for large works in all types of construction in the country and also abroad, where it has been invited to submit bids and has taken part in public tenders.

BOARD OF DIRECTORS:

The Directorate is made up of four members, as follows:

Director President — Engineer Custodio Ribeiro F. Leite Filho

Commercial Director — Engineer Mauro de Macedo Coda

Diretor Secretário — Bel. Carlos Silva Pereira
Diretor Técnico — Eng. Ricardo Capote Valente Jr.

ORGANIZAÇÃO

A firma se compõe dos seguintes departamentos:

Presidência

- Secção de Assessoria
- Secção de Relações Públicas

Departamento Comercial

- Secção de Compras
- Secção de Contrôle de Notas

Departamento de Administração

- Secção de Contabilidade
- Secção de Faturamento
- Secção de Pagamentos
- Secção de Pessoal
- Secção Jurídica

Departamento Técnico

- Secção de Planejamento
- Secção de Apuração de Dados
- Secção de Orçamentos
- Secção de Obras
- Secção de Arquitetura e Topografia
- Secção de Instalações Elétricas e Hidráulicas

Conta, ainda, a Sociedade, com a Assessoria de firmas altamente técnicas, para fundações e cálculos estruturais, além da colaboração jurídica e contábil de escritórios especializados.

SEDE E FILIAIS

Está estabelecida à Alameda Joaquim Eugênio de Lima, 712 — na capital do Estado de São Paulo, possuindo filiais em:

Brasília — DF — Setor Industrial e Abastecimento — Lotes 615 e 635 — trecho 2. Escritórios próprios — telefone: 43.1156

Rio de Janeiro — GB — Rua Anfilófio de Carvalho, 29 — 15.º and. — telefone: 242.8270

Pôrto Alegre — RS — Rua Mostardeiro, n.º 470 — telefone: 22.9386

Director Secretary — Bel. Carlos Silva Pereira
Technical Director — Engineer Ricardo Capote Valente Jr.

ORGANIZATION:

The firm is composed of the following departments:

Presidency

- Advisory Section
- Public Relations Section

Commercial Department

- Purchasing Section
- Note Control Section

Administrative Department

- Accounting Section
- Invoicing Section
- Payments Section
- Personnel Section
- Legal Section

Technical Department

- Planning Section
- Data Processing Section
- Estimates Section
- Works Section
- Architecture and Topography Section
- Electrical and Plumbing Installations Section

In addition, the Company has the services of highly-specialized technical firms, for foundations and structural calculations, as well as legal and accountancy assistance from specialized offices.

HEAD OFFICE AND BRANCHES:

The Company's Head Office is at Alameda Joaquim Eugênio de Lima 712 in the São Paulo State Capital, and it has the following branches:

Brasília — DF — Industrial and Supply Sector Lots 615 and 635 — section 2. Own offices — telephone: 43-1156

Rio de Janeiro — GB — Rua Anfilófio de Carvalho 29, 15th floor — telephone: 242-8270

Pôrto Alegre — RS — Rua Mostardeiro 470 — telephone: 22-9386

PATRIMÔNIO

Moderníssimo equipamento eletrônico para cálculos além de equipamentos tradicionais, que são usados em seus orçamentos e contrôles de custos.

Equipamentos de obras, maquinárias de terraplenagem, guindastes, veículos leves e pesados para transporte de pessoal, material, máquinas e equipamentos, constituem parte ponderável de seu patrimônio.

O edifício onde estão instalados a Matriz, os escritórios de Brasilia e Rio, as oficinas de São Paulo, são próprios da firma.

Outros imóveis em São Paulo, Guarulhos, Mossoró e Areia Branca.

Opera normalmente com os seguintes Bancos:

- Banco do Brasil S/A.
- Banco da Lavoura de Minas Gerais S/A.
- Banco Nacional de Minas Gerais S/A.
- Banco do Estado de São Paulo S/A.
- Banco Itamarati S/A.

PRINCIPAIS OBRAS CONSTRUÍDAS PARA O B.N.H., ATRAVÉS DE SEUS AGENTES

AP-78 — n.° de unidades — 432
CJ-86 — n.° de unidades — 1.977
AP-98 — n.° de unidades — 98
AP-100 — n.° de unidades — 32 blocos
AP-102 — n.° de unidades — 2.442
AP-104 — n.° de unidades — 1.320
ED-109 — n.° de unidades — 84
AP-111 — n.° de unidades — 320
AP-118 — n.° de unidades — 256

FIXED ASSETS:

Ultra-modern electronic calculators as well as conventional equipment, used for preparing estimates and cost control.

Building equipment, earth-moving machinery, cranes and winches, light and heavy vehicles for transport of personnel, material, machinery and equipment, constitute a large part of the Company's assets.

The Head Office building, the offices in Brasília and Rio, and the São Paulo workshops, are all owned by the firm.

Also other buildings in São Paulo, Guarulhos, Mossoró and Areia Branca.

The firm operates regularly with the following Banks:

- Bank of Brazil
- Minas Gerais Farming Bank
- National Bank of Minas Gerais
- São Paulo State Bank
- Itamarati Bank.

PRINCIPAL WORKS BUILT FOR THE B.N.H. — THROUGH ITS AGENTS:

AP-78 — n.° of units — 432
CJ-86 — n.° of units — 1.977
AP-98 — n.° of units — 98
AP-100 — n.° of units — 32 blocks
AP-102 — n.° of units — 2,442
AP-104 — n.° of units — 1,320
ED-109 — n.° of units — 84
AP-111 — n.° of units — 320
AP-118 — n.° of units — 256

CONCASA

Construtora e Incorporadora de Casas S. A.

Builders And House Incorporators Corp.

Endereços:

Matriz: Rua da Saudade, 105, Boa Vista, Recife, Pernambuco.

Filiais: Av. Nazaré, 482, Belém, Pará
Av. Abolição, 3038, Fortaleza, Ceará.
Rua Gambôa de Cima, 61, Salvador, Bahia.

Diretoria:

Diretor Presidente: Dr. Sérgio Lôbo Jardim
Diretor Financeiro: Dr. Emannoel Wanderley Duarte
Diretor Administrativo: Dr. Marcelo Cordeiro de Melo
Diretor Técnico: Dr. José Carlos Gonçalves Nóbrega
Diretor: Dr. Cláudio Lôbo Jardim

Departamento Técnico:

Seu Departamento Técnico é integrado pelos seguintes engenheiros:
Manoel Ríduo Paes Barreto, José Nicodemos Teixeira Noronha, José de Macêdo Nogueira, Luiz Humberto Lôbo, Luiz Carlos Nebl Lacerda e Zenilson Carvalho.

Resumo Histórico:

A CONCASA — CONSTRUTORA E INCORPORADORA DE CASAS S.A., foi fundada em 3 de novembro de 1967, conforme Contrato de Constituição arquivado na Junta Comercial do Estado de Pernambuco sob o n.° 2.701.

Seu Capital Social é de Cr$ 1.000.000.00 integralmente realizado.

É Iniciadora junto ao Banco Nacional da Habitação, conforme Carta de Credenciação n.° 31-458.

Addresses:

Head Office: Rua da Saudade 105, Boa Vista, Recife, Pernambuco

Branches:

Av. Nazaré 482, Belém, Pará
Av. Abolição 3038, Fortaleza, Ceará
Rua Gambôa de Cima 61, Salvador, Bahia

Board of Directors:

Director President: Dr. Sérgio Lôbo Jardim

Financial Director: Dr. Emannoel Wanderley Duarte

Managing Director: Dr. Marcelo Cordeiro de Melo

Technical Director: Dr. José Carlos Gonçalves Nóbrega

Director: Dr. Cláudio Lôbo Jardim

Technical Department:

The Technical Department is composed of the following engineers: Manoel Ríduo Paes Barreto, José Nicodemos Teixeira Noronha, José de Macêdo Nogueira, Luiz Humberto Lôbo, Luiz Carlos Nebl Lacerda and Zenilson Carvalho.

Brief History:

The CONCASA - BUILDERS AND HOUSE INCORPORATORS. was founded on November 3, 1967, in accordance with its Articles of Association filed with the Pernambuco State Commercial Registry under n.° 2,701.

Its capital is Cr$ 1,000,000.00, fully paid in.

It is a B.N.H. "Initiator", in accordance with charter n.° 31-458.

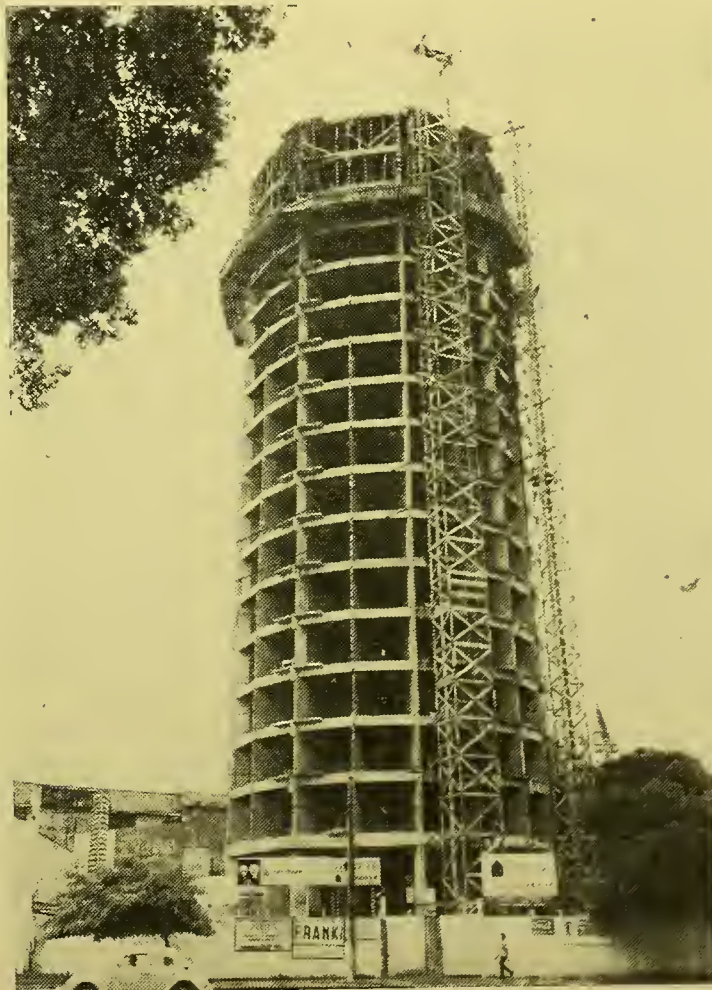
Realizações:

Nos poucos anos de sua existência, desenvolveu a CONCASA dinâmica atividade nas maiores cidades do norte e nordeste brasileiro, construindo casas e apartamentos e realizando contínuas pesquisas de pré-fabricação, com o objetivo de acelerar a sua produção e melhorar a qualidade de seus produtos, visando a plena satisfação de seus milhares de clientes.

Nestes quatro anos de existência, a CONCASA já entregou a seus adquirentes, mais de 20 Conjuntos Residenciais, destacando-se em Recife, o Ed. AMBASSADOR com 176 conjuntos em 16 andares, o Ed. RIVIERA I e II, com 83 apartamentos em 21 andares, o Ed. CORONADO, com 27 aptos. em 13 pavimentos, o Ed. VERSAILLES, com 22 aptos. em 11 andares, o Ed. LOUSANNE, com 13 aptos. em 6 andares, o Ed. PAISSANDU, com 40 aptos. em 10 andares, o Ed. VELEIRO, com 54 aptos. em 13 pa-

Performance:

In its few years of existence, the CONCASA has developed dynamic activity in the largest cities of Brazil's north an northeast, building houses and apartments and carrying out continuous research in pre-fabricated materials to speed up production and improve the quality of its products, seeking to give full satisfaction to its thousands of clients.

In these four years of existence, the CONCASA has already completed more than twenty Residential Groups for its clients, amongst which may be mentioned, in Recife, the AMBASSADOR Building with 176 groups on 16 floors, the RIVIERA I and II Buildings with 83 apartments on 21 floors, the CORONADO Building with 27 apartments on 13 floors, the VERSAILLES Building with 22 apartments on 11 floors, the LOUSANNE Building with 13 apartments on 6 floors, the PAISSANDU Building with 40 apartments on 10 floors, the VELEIRO Building with 54 apartments on 13

vimentos, o JARDIM IPANEMA, com 82 casas, o JARDIM STO. ANTÔNIO com 40 casas, o CONJUNTO CHÁCARA SUIÇA, com 50 casas de campo, o Ed. JOAQUIM MOREIRA, o Ed. EGITO, o Ed. PRINCESA DO AGRESTE, entre outros.

Atualmente, mantém a emprêsa em construção, as seguintes obras: EM RECIFE: Ed. TRANSATLÂNTICO, com 16 pavimentos e 256 aptos.; Ed. MÓDULO, com 16 andares e 120 aptos.; Ed. LITORANEUS, com 9 andares e 9 aptos.; Ed. AQUARIUS, com 11 andares e 11 aptos.; Ed. APOLLO XXI, com 21 pavimentos e 120 aptos.; Ed. MAR DEL PLATA com 6 pavimentos e 21 aptos.; CONJUNTO RESIDENCIAL TROPICAL, com 3 blocos e 42 aptos. e CONJUNTO RESIDENCIAL PRAIA DE TAMANDARÉ, integrado por 58 casas de residência.

Em Belém, mantém a CONCASA em construção o PARQUE RESIDENCIAL REIS MAGOS, construído por 3 blocos de 20 andares e 200 aptos. e o IMPÉRIO AMAZÔNICO, integrado por 32 blocos com 992 apartamentos residenciais.

Em Fortaleza está construindo o JARDIM ALDEOTA, 3 blocos e 42 unidades e em Salvador, o Ed. JÚPITER, com 20 andares e 80 apartamentos.

Esta a contribuição que tem dado a CONCASA para o progresso sempre crescente das regiões onde atua.

floors, the JARDIM IPANEMA with 82 houses, the JARDIM STO. ANTONIO with 40 houses, the CHACARA SUIÇA GROUP with 50 country houses, the JOAQUIM MOREIRA, EGITO, and PRINCESA DO AGRESTE Buildings, amongst others.

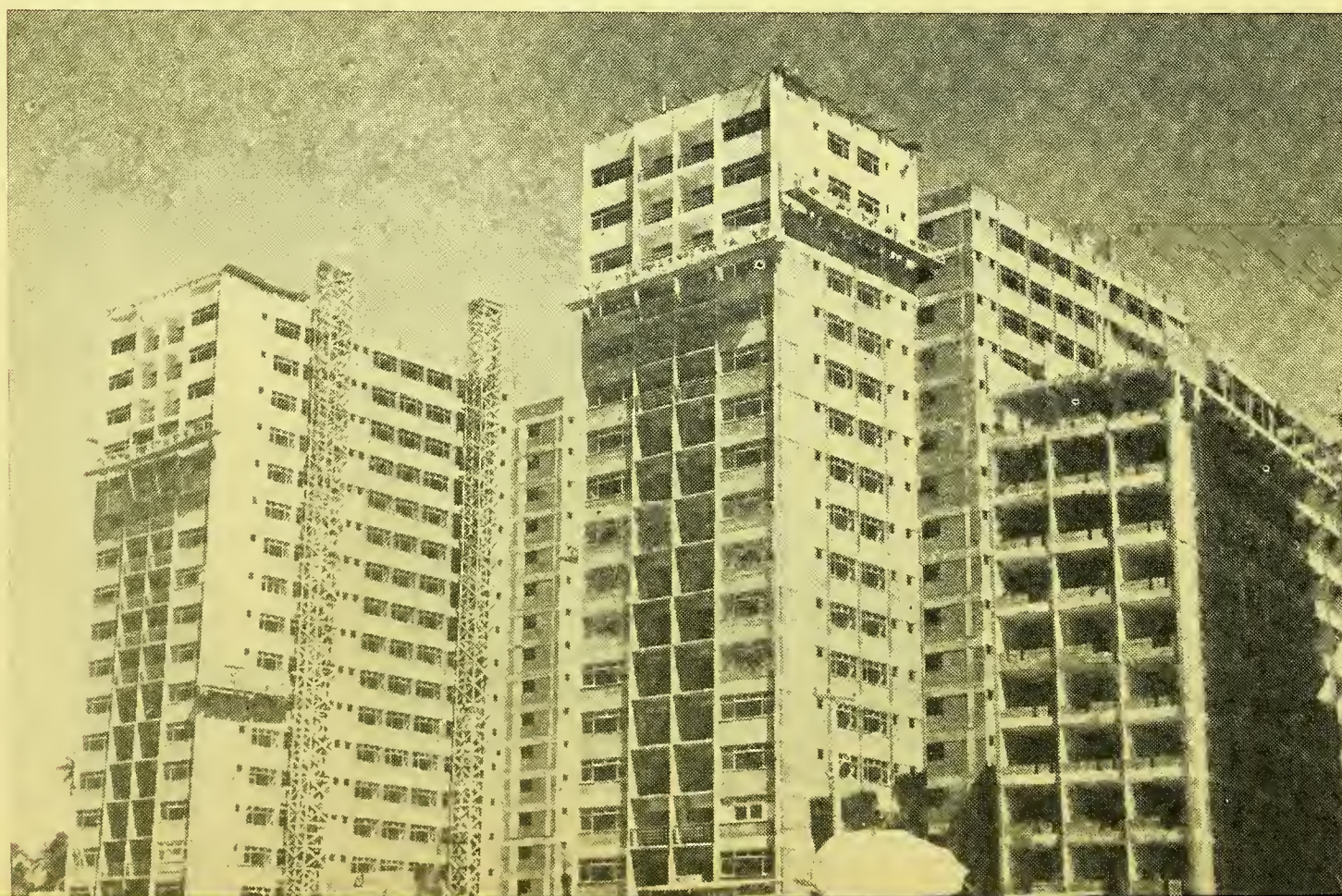
At the present time, the company has under construction the following works: IN RECIFE: TRANSATLÂNTICO Building with 16 floors and 256 apartments; MÓDULO Building, with 16 floors and 120 apartments; LITORANEUS Building, with 9 floors and 9 apartments; AQUARIUS Building, with 11 floors and 11 apartments; APOLLO XXI Building, with 21 floors and 120 apartments; MAR DEL PLATA Building, with 6 floors and 21 apartments; TROPICAL RESIDENTIAL GROUP, with 3 blocks and 42 apartments, and the PRAIA DE TAMANDARÉ RESIDENTIAL GROUP, made up of 58 houses.

In BELÉM, the CONCASA has under construction the REIS MAGOS RESIDENTIAL PARK, composed of 3 blocks of 20 floors and 200 apartments, and the IMPÉRIO AMAZÔNICO, made up of 32 blocks with 992 residential apartments.

In FORTALEZA it is building the JARDIM ALDEOTA, 3 blocks and 42 uits, and in SALVADOR the JUPITER Building, with 20 floors and 80 apartments.

This is the contribution that the CONCASA has been giving to the ever-growing progress of the areas in which it operates.

Edifício TRANSATLÂNTICO, com 42.000 m² e 256 apartamentos.

TRASATLÂNTICO Building, with 42,000 m² and 256 apartments.

Incorporadora e Construtora

PATRIOLINO RIBEIRO S. A.

Endereço:

Av. Duque de Caxias, 285 — Fone: 21-7512
Fortaleza — Ceará

Diretoria:

Presidente — Patriolino Ribeiro de Souza
Vice — Maria de Lourdes Dias de Souza
Diretor Financeiro — Miguel Dias de Souza

Capital realizado Cr$ 1.550.000,00.

Resumo Histórico:

Criado em 16 de outubro de 1968, integrou-se no sistema financeiro da Habitação com várias realizações, dentre elas um dos conjuntos mais importantes já construídos em Fortaleza, no Bairro da Aldeota: PASSO DA PÁTRIA. Conjunto em Super Quadra com uma área de 10.000 m², sendo 5.000 m² comunitária. A Emprêsa é vinculada ao Banco Nacional da Habitação, como INICIADOR, com planos já elaborados de novos empreendimentos.

Address: Av. Duque de Caxias 285, Fortaleza, Ceará. Telephone: 21.75.12

Board of Directors:

President — Patriolino Ribeiro de Souza
Vice-President — Maria de Lourdes Dias de Souza
Financial Director — Miguel Dias de Souza

Paid-in Capital: Cr$ 1,550,000.00

Brief History:

Founded on October 16, 1968, PATRIOLINO RIBEIRO INCORPORATORS AND BUILDERS INC., forms part of the Housing Financing System. Amongst its completed works is the PASSO DA PATRIA Housing Group in the Aldeota borough of Fortaleza, one of the most imposing ever built in that city, forming a Super-Block of 10,000 m² in area, of which 5,000 are for community use. The Company is linked to the National Housing Bank as an "INITIATOR", and has plans for further enterprises already prepared.

COURHASA

Construção - Urbanização - Habitação S. A.

Emprêsa credenciada pelo Banco Nacional da Habitação como iniciador, tem sua sede em Pôrto Alegre, capital do Estado do Rio Grande do Sul, dedicando-se à construção civil, urbanização e loteamentos.

The COURHASA — CONSTRUCTION, URBANIZATION & HOUSING CORPORATION is a company accredited to the National Housing Bank as an "Initiating Agent" with head office in Pôrto Alegre, capital of the

COURHASA

Construction, Urbanization & Housing Corporation

Fundada em 1964, alicerçada em outras emprêsas do mesmo ramo que já, ativamente, desde 1930, cooperavam para o desenvolvimento da capital gaúcha, realizou diversos empreendimentos, dentre os quais, podem ser destacados: Conjunto Residencial Chácara Sperb, loteamento com 250 terrenos e quarenta e cinco (45) casas de alvenaria; Conjunto Residencial Cel. Massot, com 96 apartamentos; Conjunto Residencial Jockey Club com 372 apartamentos, loteamento de 700 hectares na cidade de Canoas, Rio Grande do Sul, com urbanização e vendas de aproximadamente 8.000 terrenos; Conjunto Residencial Vila Igara, com 100 casas de alvenaria. Estas obras já realizadas e ocupadas por seus respectivos proprietários atingem a 60.000 m² de área construída.

Presentemente, mantém em andamento a urbanização de 400 terrenos, na cidade de Pôrto Alegre, e, sôbre êstes está executando a construção de igual número de casas num total de 30.000 m² de área construída, e a construção de 85 apartamentos para a Cooperativa dos Servidores da Brigada Militar do Rio Grande do Sul.

Cabe resaltar que tôdas as construções são ou foram financiadas pelo Banco Nacional da Habitação, através da Carteira de Hipotecas e Carteira de Cooperativas.

State of Rio Grande do Sul, and operates in civil construction, urbanization and "loteamentos" (housing estates).

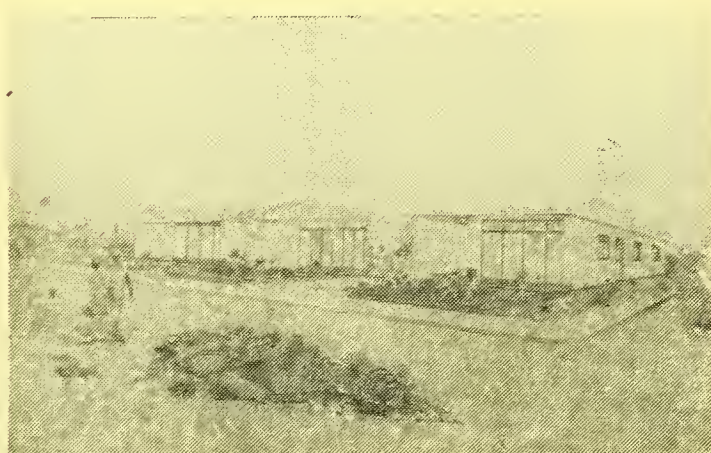
Allied to companies in the same line of business which, since 1930, had contributed actively to the development of the "Gaucho" capital, the Courhasa, founded in 1964, has undertaken various enterprises, amongst which may be mentioned: the Chacara Sperb Residential Group, a housing estate with 250 lots and 45 brick houses; the Colonel Masset Residential Group with 96 apartments; the Jockey Club Residential Group with 372 apartments; a housing estate of 700 hectares in the town of Canoas, Rio Grande do Sul, with urbanization and sale of approximately 8,000 lots; the Vila Igara Residential Group, with 100 brick houses. These construction works, already completed and occupied by their respective owners, reach a total of 60,000 m² of built-up area.

At the present time the company is proceeding with the urbanization of 400 lots in the city of Pôrto Alegre, and on these is erecting an equal number of houses to a total of 30,000 m² of built-up area, in addition to the construction of 85 apartments for the Functionaries' Cooperative of the Rio Grande do Sul Military Brigade.

It is to be noted that all these works are being or have been financed by the National Housing Bank, through its Mortgage and Cooperatives Bureaux.

HABITACIONAL

Construções Ltda.

ARACAJU - SERGIPE

Conjunto Residencial Padrão "A", já entregue.
Concluded "A" Standard Residential Group.

HABITACIONAL CONSTRUÇÕES LTDA. iniciou suas atividades em 1970 e com apenas nove (9) meses de atividades conseguiu se impor como a mais dinâmica e agressiva firma no setor imobiliário sergipano. Constituída por uma equipe jovem, sob a liderança do Eng. JOÃO ALVES FILHO, empresário de largo tirocínio administrativo e experiência no setor imobiliário, tendo exercido as funções de Diretor durante 10 (dez) anos da CONSTRUTORA ALVES LTDA., a mais tradicional emprêsa no ramo imobiliário de Sergipe, que sob sua direção construiu mais de 30.000,00 m² de habitações. Com esta bagagem e sendo um apaixonado confesso e estudioso assíduo do Plano Nacional da Habitação, sôbre cujo tema pronunciou várias palestras em diferentes ocasiões, utilizando técnicas administrativas modernas, conseguiu trazer, nova roupagem ao mercado habitacional sergipano. E tal foi a atuação desta emprêsa que foi escolhida numa pesquisa realizada entre o público sergipano pela firma "Organização de Pesquisa da Opinião Pública" como a Emprêsa Imobiliária do Ano 1970.

Com apenas 9 (nove) meses de vida já realizou as seguintes obras:

a) *Conjunto de 26 casas padrão médio* situadas no Bairro Grageru, financiada pela Caderneta — Associação de Poupança e Em-

The "HABITACIONAL" BUILDING COMPANY LTD. started operations in 1970, and in only nine months of activity succeeded in establishing itself as the most dynamic and enterprising firm in the Sergipe real-estate sector. The company is composed of a young team headed by Engineer JOÃO ALVES FILHO, a business leader with extensive administrative experience in the real-estate line, for ten years Director of the CONSTRUTORA ALVES LTDA,.the best-known building company in Sergipe, which under his direction constructed more than 30,000 m² of houses. With this experience, and being an enthusiast and assiduous student of the National Housing Plan, a theme on which he has delivered a number of lectures, he has brought a new outlook market in Sergipe, utilizing modern administrative technique. And such was the action of this company that it was chosen as the "Building Company of the Year 1970" in a public-opinion poll taken in Sergipe by the "Public Opinion Polling Organization".

In only nine months of activity it has executed the following works:

a) *A group of 26 medium-standard houses* located in the Gragerú Borough, financed by the Caderneta Savings and Loan Association.

préstimo. Esta obra foi vendida em 48 horas de seu lançamento e entregue em 5 meses.

b) *Conjunto de 11 casas padrão "A"*, sitas no Bairro São José, vendidas em 48 horas do lançamento e entregues em 6 (seis) meses. Financiamento "Caderneta".

c) *"Edifício Construtor João Alves"*, de 10 (dez) andares, totalmente vendido e com financiamento "Tradição" — Sociedade de Crédito Imobiliário. Obra em fase de execução.

d) *Conjunto de 11 (onze) casas padrão "A"* de 2 (dois) pavimentos. Obra em fase de execução.

e) *Um conjunto de 260 casas* destinado à "COOPERATIVA HABITACIONAL DOS OPERÁRIOS REUNIDOS DE SERGIPE", com financiamento do INOCOPP-Ba. Obra em fase de execução.

f) Lança-se agora com afinco no lançamento do "Conjunto Tabelião Aminthas Garcez", obra de 270 casas, cuja primeira fase de 110 unidades acabou de lançar.

Não se limitando a dormir sôbre os louros da vitória, "HABITACIONAL CONSTRUÇÕES LTDA." prepara-se para novos lançamentos, estruturada em uma equipe administrativa jovem e vibrante, e com métodos de administração sofisticados e adaptados à nova realidade habitacional, criada pelo revolucionário sistema do Banco Nacional da Habitação.

This group was sold within 48 hours of being placed on the market, and completed in five months.

b) *A group of 11 "A" standard houses* in the São José Borough, sold in 48 hours after start of sales and completed in six months. Financed by "Caderneta".

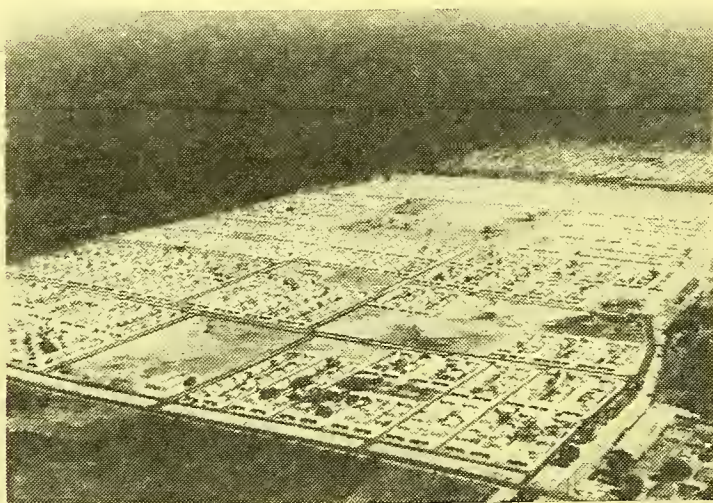
c) *"Constructor João Alves Building"* with ten floors, totally sold and with financing by "Tradição" Real-estate Credit Company. Work in phase of execution.

d) *A group of 11 "A" standard houses*, with two storeys. Work in phase of execution.

e) *A group of 260 houses* for the "SERGIPE UNITED WORKERS' HOUSING COOPERATIVE", financed by the INOCOPP-Ba. Work in phase of execution.

f) The company is now throwing itself whole-heartedly into the launching of the "Tabelião Aminthas Garcez Group" of 270 houses, of which the first 110 units have just been placed on the market.

Not content to sleep on its laurels, the HABITACIONAL CONSTRUÇÕES LTDA. is preparing new projects with its young and vigorous administrative team, using advanced business methods adapted to the new housing conditions created by the revolutionary system of the National Housing Bank.

Companhia de Habitação Popular do Ceará

COHAB-CE

FICHA TÉCNICA:

A Companhia de Habitação Popular do Ceará — COHAB-CE. foi criada pela Lei n.° 6.540, de 11-9-63, promulgada pelo Govêrno do Estado do Ceará, sendo fundada em 19 de junho de 1964, com sede e fôro na Cidade de Fortaleza, Capital do Estado do Ceará, localizada na Aldeota à Avenida Santos Dumont, n.° 1425. Seu capital é, atualmente, de Cr$ 2.600.000,00 (dois milhões e seiscentos mil cruzeiros) e tem por objetivo promover a política habitacional do Govêrno do Estado. Sua Diretoria, que é a mesma de sua congênere Companhia de Habitação de Fortaleza, face a fusão das duas, ora em desenvolvimento pelas autoridades públicas, está assim constituída:

Diretor-Presidente: Eng. Francisco de Carvalho Martins;
Diretor-Financeiro e de Patrimônio: Gal. José Tito do Canto;

TECHNICAL RECORD:

The CEARÁ POPULAR HOUSING COMPANY - COHAB-CE was created by Law n.° 6540 of September 11, 1963, promulgated by the Ceará State Government, and was founded on June 19, 1964, with head office and legal domicile in the City of Fortaleza, Capital of Ceará State, located at Avenida Santos Dumont 1425, in the borough of Aldeota. Its present capital amounts to Cr$ 2,600,000.00 (TWO MILLION SIX HUNDRED THOUSAND CRUZEIROS) and its objective is to promete the State Government's housing policy. Its Board of Directors, which is the same as that of its associated company the Fortaleza Housing Company, in view of the merger now being processed by the public authority, is composed as follows:

Director-President: Engineer Francisco de Carvalho Martins;
Financial and Patrimonial Director: General José Tito do Canto;

Cearà Popular Housing Company

COHAB-CE

Diretor-Técnico: Eng. Oto Brasil de Sá Cavalcante;

Diretor-Administrativo: Francisco Racine Távora.

A Companhia de Habitação de Fortaleza, com jurisdição sede e fôro na cidade de Fortaleza, capital do Estado do Ceará, foi criada pela Lei n.º 3.643 da Prefeitura Municipal de Fortaleza. Sua fundação data de 27 de dezembro de 1968, conforme registro de escritura pública lavrada pelo Cartório Morais Correia, de Fortaleza e seu capital é de Cr$ 600.000,00 (seiscentos mil cruzeiros). O objetivo básico das duas emprêsas é estudar, planejar e executar programas habitacionais no Município de Fortaleza, e em todo território do Estado.

RESUMO HISTÓRICO:

A COHAB-CE. iniciou seu funcionamento no ano de 1964 promovendo a política habitacional do Estado do Ceará, com base em diretrizes traçadas pelo Govêrno da República através do Banco Nacional da Habitação. Em seus 8 (oito) anos de funcionamento foram promovidos cinco modificações parciais e três mudanças totais, em sua Diretoria. A COHAB-FORTALEZA foi criada em 1968, pelo então Prefeito José Walter Barbosa Cavalcante, de Fortaleza, tendo iniciado seu funcionamento em janeiro do ano seguinte, 1969. O Chefe do Executivo Municipal teve por objetivo promover um refôrço na política habitacional promovida pelo Govêrno do Estado, em Fortaleza. Sua Diretoria foi modificada em abril do ano em curso pela primeira vez, quando da posse do nôvo Prefeito, permanecendo o presidente fundador.

Technical Director: Engineer Oto Brasil de Sá Cavalcante;

Managing Director: Francisco Racine Távora.

The Fortaleza Housing Company, with operational area, head office and legal domicile in the City of Fortaleza, capital of Ceará State, was created by Law n.º 3643 of the Ceará Municipality. Its foundation dates from December 27, 1968, by public deed registered at the Morais Correa Notary's Office in Fortaleza, and its capital is Cr$ 600,000.00 (SIX HUNDRED THOUSAND CRUZEIROS). The basic objective of the two companies is to study, plan and execute housing programs in the Municipality of Fortaleza and throughout the whole State.

BRIEF HISTORY:

The COHAB-CE began operations in the year 1964, promoting the Ceará State housing policy, based on the directives traced by the Government of the Republic through the National Housing Bank. In its eight years of operation, five partial alterations and three total changes were made in its Board of Directors. The COHAB-FORTALEZA was created in 1968, by the then Mayor José Walter Barbosa Cavalcante, of Fortaleza, and began operating in January of the following year, 1969. The Head of the Municipal Executive had for objective the providing of support in Fortaleza to the State Government's housing policy. The Company's Board of Directors was modified for the first time in April of this year, when the new Mayor took office, but the Founder-President continued at his post.

VINCULAÇÃO:

A COHAB-CE. está vinculada administrativamente, na área estadual, à Secretaria de Viação, Minas e Energia, financeiramente ao Fundo de Desenvolvimento do Ceará (FDC), está ainda vinculada como está também sua congênere COHAB-FORTALEZA, ao Banco Nacional da Habitação, obdecendo as normas e resoluções promulgadas pela Diretoria e Conselho dêste organismo. A COHAB-FORT. está vinculada administrativamente à Secretaria de Urbanismo e Obras do Município de Fortaleza.

CONNECTIONS:

The COHAB-CE is linked administratively, in the State sphere, to the Department of Transport, Mines and Power, and financially, to the Ceará Development Fund (FDC); it also has connections, like its associate the COHAB - Fortaleza, with the National Housing Bank, obeying the rules and resolutions issued by the Directorate and Council of this organization. The COHAB-FORT, is administratively linked to the Urbanism and Works Department of the Fortaleza Municipality.

REALIZAÇÕES:

A COHAB-CE. que tem jurisdição em todo território do Estado do Ceará promoveu a implantação dos seguintes Conjuntos habitacionais populares:

— Conjunto Residencial Pirambu — 128 unidades; Conjunto Residencial Presidente Castelo Branco — 380 unidades; Conjunto Pirambu — 218 unidades; Conjunto de Sobral — 469 unidades; Conjunto de Juàzeiro — 172 unidades; Conjunto de Limoeiro do Norte — 180 unidades; Conjunto de Ubajara — 40 unidades; Conjunto de Taboleiro do Norte — 100 unidades; Conjunto de Independência — 100 unidades e Conjunto Aliança — 84 unidades.

A Companhia de Habitação de Fortaleza — COHAB-FORT. construiu, através de repasse do B.N.H. o Núcleo Habitacional integrado Prefeito José Walter Barbosa Cavalcante, localizado próximo a zona industrial de Fortaleza, contando inicialmente com 4.424 unidades habitacionais populares. Êste conjunto foi considerado, quando de seu início, o maior da América Latina, em extensão territorial, pois ocupa uma área de 170 hectares. Cada unidade ocupa uma área de 200 metros quadrados, cercado de muros, obedecendo um planejamento urbano dos mais modernos e sendo ainda considerados um dos melhores projetos já realizados no país pela política habitacional. Atualmente está sofrendo uma ampliação com a construção, na mesma área, de mais 470 casas, as quais somarão 4.894 residências.

PERFORMANCE:

The COHAB-CE, which has jurisdiction throughout the whole territory of Ceará State, has promoted the implantation of the following popular housing groups:

— Pirambu Residential Group — 128 units; President Castelo Branco Residential Group — 380 units; Pirambu Group — 218 units; Sobral Group — 469 units; Juàzeiro Group — 172 units; Limoeiro do Norte Group — 180 units; Ubajara Group — 40 units; Taboleiro do Norte Group — 100 units; Independência Group — 100 units, and Aliança Group — 84 units.

The Fortaleza Housing Company — COHAB-FORT., with B.N.H. financing, built the 'Prefeito José Walter Barbosa Cavalcante' integrated Housing Nucleus, located close to the Fortaleza industrial zone, initially containing 4,424 popular housing units. When started, this housing group was considered to be the largest in territorial extension in Latin America, since it occupies an area of 170 hectares. Each unit occupies an area of 200 square meters, walled in, following the most modern type of town planning and considered as one of the best projects ever executed in the country the housing policy. At the present time it is being amplified by the construction of another 470 houses in the same area, making a total of 4,894 residences.

O GRUPO MASTER

E O SISTEMA FINANCEIRO DA HABITAÇÃO

THE MASTER GROUP

AND THE HOUSING FINANCING SYSTEM

O GRUPO MASTER é um conjunto de emprêsas autônomas, comandadas pelos engenheiros Elano Paula e Walder Ary, com atuação em todo o nordeste brasileiro nas áreas de comercialização de tecidos, industrialização e comercialização de plásticos, crédito imobiliário, construção civil e incorporação.

The MASTER GROUP is an association of independent firms under the leadership of engineers Elano Paula and Walder Ary, operating throughout northeast Brazil in the sectors of textile marketing, manufacturing and marketing of plastics, real-estate credit, civil engineering and incorporation of buildings.

O Ministro Costa Cavalcanti com o Eng. Walder Ary.
Minister Cavalcanti, of the Interior, (right), with Engineer Walder Ary.

Analisando tão sòmente os setores de incorporação e construção civil, fácil é notar a elevada participação do GRUPO na 2.ª Região do Sistema Financeiro da Habitação, responsável que é por mais de 50% das obras realizadas nessa área pelas diversas carteiras do Banco Nacional da Habitação.

Analysing only the sectors of incorporation and civil construction, it is easy to note the outstanding participation of the GROUP in the 2nd Region of the Housing Financing System, responsible as it is for more than 50% of the works completed in this area for the various bureaux of the National Housing Bank.

Os expressivos números que constituem os quadros seguintes, bem dizem da contribuição do GRUPO à redução do deficit habitacional brasileiro, ao incremento de novos emprêgos e a razoável circulação de um volume de recursos superiores a 20 milhões de dólares.

The expressive figures shown in the following tables give a clear picture of the GROUP's contribution to reducing the Brazilian housing *deficit*, increasing employment opportunities and promoting the circulation of resources exceeding twenty million dollars.

OBRAS REALIZADAS
WORKS COMPLETED

ENTREGA Ano / Mês *DELIVERY Year / Month*	OBRAS *WORKS*	N.º DE UNIDADES *N.º OF UNITS*	VALOR ATUAL EM Cr$ 1,00 *PRESENT VALUE IN CR$ 1.00*
1968 Março *March*	Presidente Castelo Branco	380	2.555.062
Out. *Oct.*	Luciano Carneiro	104	4.099.207
1969 Maio *May*	Bob Kennedy	28	1.667.629
Maio *May*	Sta. Luzia do Cocó	294	1.789.790
May	Dom Aureliano Matos	100	655.048
Out. *Oct.*	14 BIS	56	2.495.675
1970 Jan. *Jan.*	Francisco Sá I	230	3.824.618
Dez. *Dec.*	N. Hab. Mondubim	4.424	42.552.176
1971 Fev. *Feb.*	Francisco Sá II	100	1.187.468
Março *March*	Monte Castelo	44	1.075.432
Abril *April*	Montese	44	1.341.653
Maio *May*	Sargento Hermínio	60	966.470
Maio *May*	Esperança	114	2.119.075
TOTAIS *TOTALS*		5,890	66.329.310

OBRAS EM REALIZAÇÃO
WORKS IN EXECUTION

ENTREGA PREVISTA *EXPECTED DELIVERY*	OBRAS *WORKS*	N.º UNIDADES *N.º OF UNITS*	VALOR ATUAL EM Cr$ 1,00 *PRESENT VALUE IN CR$ 1.00*
Dez. / 71 *Dec. / 71*	Ampliação N. H. Mondubim	470	4.687.381
1972	Projeto Emprêsa Nova Assunção	3.040	46.669.571
TOTAIS *TOTALS*		3.510	51.356.952

CREDIMUS S. A.

Crédito Imobiliário

CREDIMUS S.A. — Crédito Imobiliário foi autorizada a funcionar pelo Banco Central do Brasil, conforme a Carta Patente n.° A-69/50 emitida a 17 de março de 1969, na qualidade de Agente Financeiro do Banco Nacional da Habitação, onde se inscreveu sob o n.° 38.

Essa Sociedade deu início a suas atividades no dia 22 de maio de 1969, quando procedeu à inauguração de sua sede situada à Rua Barão do Rio Branco, 686, em Fortaleza. Três meses após, inaugurou a sua primeira Agência, em São Luís do Maranhão, à praça João Lisboa, n.° 78-B.

No seu primeiro aniversário de fundação abriu a segunda dependência na capital cearense, localizada na Galeria CREDIMUS com passagem entre as ruas Barão do Rio Branco e Major Facundo, onde se situam tôdas as suas linhas de aplicações financeiras.

A Diretoria da CREDIMUS é composta dos senhores:

Elano Viana de Oliveira Paula — Presidente
Bernardo Bichucher — Vice-Presidente
João José de Sá Parente — Executivo
José Nilson de Sá — Diretor

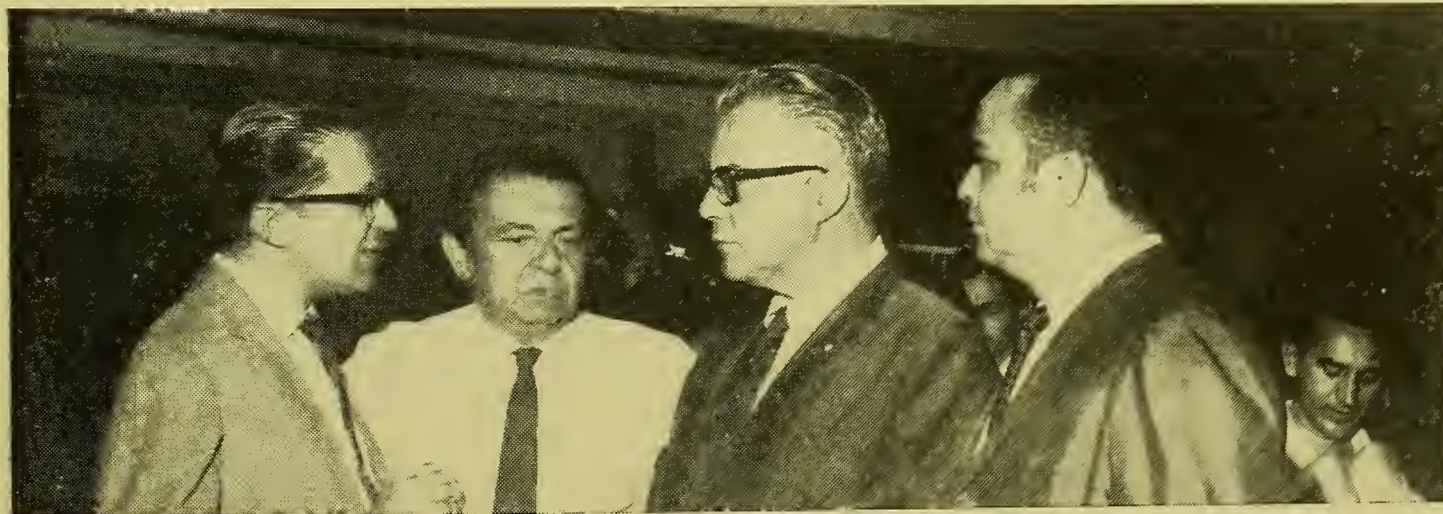
The CREDIMUS REAL - ESTATE CREDIT CORPORATION was authorized to operate by the Central Bank of Brazil in accordance with Charter n.° A-69/50 issued on March 17, 1969, as a Financial Agent of the National Housing Bank, where it is registered under n.° 38.

This Company began its activities on May 22, 1969, when it opened its head office at Rua Barão do Rio Branco 686, in Fortaleza. Three months later it opened its first Branch, at Praça João Lisboa 78-B in São Luis do Maranhão.

On the first anniversary of its foundation it opened its second office in the capital of Ceará, located in the CREDIMUS Arcade connecting Ruas Barão do Rio Branco and Major Facundo, where all its lines of financial investment are operating.

The CREDIMUS Board of Directors is composed of messrs.:

Elano Viana de Oliveira Paula - President
Bernardo Bichucher - Vice-President
João José de Sá Parente - Executive
José Nilson de Sá - Director

O Dr. Mário Trindade, ex-presidente do BNH, entre diretores da CREDIMUS.

CREDIMUS directors with Engineer Mário Trindade then president of the BNH.

Cumpre destacar que a totalidade da diretoria é constituída de engenheiros que aliam a essa básica condição, o fato de terem grande vivência empresarial no Nordeste.

Com base nos recursos captados na forma do Sistema Financeiro da Habitação, a CREDIMUS empreendeu um vasto programa de financiamento habitacional, de caráter hipotecário, em conformidade com as normas do BNH. O saldo das aplicações em 30 de abril de 1971 era de Cr$ 45.798.232,83, assim distribuídos:

Empréstimo à Indústria da Construção Civil	Cr$	5.258.661,16
Empréstimo para Casa Própria — Construção	Cr$	3.610.740,56
Empréstimo para Casa Própria — Aquisição	Cr$	29.938.301,60
Empréstimo para Casa Própria — Pl. Inquilino	Cr$	2.408.416,59
Empréstimo para Material de Construção — Recon	Cr$	1.677.230,06
Aquisição de Cédulas Hipotecárias	Cr$	1.641.142,37
Empréstimo para Reforma	Cr$	1.263.740,49

A segurança de tais empréstimos reside não apenas nos seguros obrigatórios — de Crédito Interno e Especial Compreensivo — como nas garantias reais recebidas que ascendem a Cr$ 62.074.937,23. Essas garantias representam o esfôrço conjunto entre as partes ligadas a cada empreendimento possibilitando condições para novos financiamentos. Portanto, citadas garantias correspondem a 126% do saldo das aplicações.

Indubitàvelmente, a CREDIMUS S.A. — Crédito Imobiliário pode orgulhar-se de haver alcançado precocemente as metas para as quais se propôs, correspondendo à confiança que as autoridades lhe depositaram e contribuindo eficazmente para o desenvolvimento do Plano Nacional da Habitação nos Estados do Ceará, Piauí e Maranhão.

Seu esfôrço também se destacou nos sistema financeiro regional, incentivando a aplicação de reservas financeiras existentes no Nordeste e participando para um incremento mais vantajoso do mercado de capitais no País, o qual com apenas 7 anos de intensa movimentação mobiliza enorme fôrça de capital de reservas particulares e empresariais nacionais.

It is to be noted that all the Directors are engineers, and in addition to this basic requirement, are also men of extensive managerial experience in the Northeast.

Based on the resources collected under the Housing Financing System, the CREDIMUS undertook a vast program of habitational financing, of a mortgage character, in accordance with the rules of the BNH. On April 30, 1971, the resources applied amounted to Cr$ 45,798,232.83, distributed as follows:

Loans to the Civil Construction Industry	Cr$	5,258,661.16
Loans for Home Ownership — Construction	Cr$	3,610,740.56
Loans for Home Ownership — Acquisition	Cr$	29,938,301.60
Loans for Home Ownership — Tenant Pl.	Cr$	2,408,416.59
Loans for Building Materials — RECON	Cr$	1,677,230.06
Acquisition of Mortgage Certificates	Cr$	1,641,142.37
Loans for Repairs	Cr$	1,263,740.49

The safety or such loans lies not only in the obligatory insurance — Internal Credit and Special Comprehensive Insurance — but also in the tangible guarantees received, which amount to Cr$ 62,074,937.23. These guarantees represent the joint efforts of the parties involved in each enterprise, providing conditions for new financing operations. Therefore, the above-mentioned guarantees correspond to 126% of the balance invested.

Undoubtedly, the CREDIMUS REAL-ESTATE CREDIT CORPORATION can be proud of having achieved at such an early date the objective at which it aimed, fulfilling the trust placed in it by the authorities, and contributing effectively to the development of the National Housing Plan in the States of Ceará, Piauí and Maranhão.

Its efforts have also been outstanding in the regional financial system, incentivating the application of the financial reserves existent in the Northeast and assisting an advantageous expansion of the national money market, which in only seven years of intense activity has mobilized an enormous force of capital drawn from private and company reserves in the Country.

Construtora Imobiliária

PERDIGÃO LTDA.

FICHA TÉCNICA:

Fundação:

21 de setembro de 1969

Sede:

Rua Barão do Rio Branco, 1.588
Fones: 21-8143 e 26-0497

Capital:

Cr$ 550.000,00

TECHNICAL RECORD:

Founded:

September 21, 1969

Head Office:

Rua Barão do Rio Branco, 1.588
Fones: 21-8143 e 26-0497

Capital:

Cr$ 550,000.00

Diretoria:

Antonio Aurélio Perdigão (Dir. Gerente)
Marco Antonio Martins Soares (Eng. Resp.)
Mirian Malheiros Perdigão (sócia)

Objetivo: Construção Civil e outras obras de engenharia.

CIPEL

Resumo Histórico:

Tendo iniciado suas atividades em construção de Casas Isoladas de alto luxo, a CIPEL vem atualmente, através de financiamento do BNH, construindo vários Conjuntos Residenciais de nível médio na cidade de Fortaleza. A grande aceitação por parte do público, vem servindo de incentivo para a elaboração de novos projetos. Atualmente a CIPEL, vem ultimando os preparativos para o lançamento de um Cemitério Parque, que há muito se fazia necessário em nossa Cidade e cuja construção, se equipara aos mais modernos do país.

Vinculação a Entidades Públicas:

Todos os projetos de Conjuntos Residenciais são prèviamente aprovados pela Secretaria de Urbanismo e fiscalizados por várias entidades, para serem definitivamente aceitos e entregues ao público. Em todos êsses Conjuntos são realizadas obras públicas tais como: pavimentação, praças, drenagens, serviço de abastecimento d'água, etc., os quais são rigorosamente fiscalizados pelas entidades governamentais competentes.

Board of Directors:

Antonio Aurelio Perdigão (Managing Director)
Marco Antonio Martins Soares (Responsible Engineer)
Mirian Malheiros Perdigão (Partner)

Objective: Civil Construction and other engineering works.

Brief History:

After starting operations by building highly luxurious Detached Residences, the CIPEL is at present constructing various medium-level Housing Groups in the City of Fortaleza, with financing from the BNH. The ready acceptance on the part of the public is serving as an incentive to the preparation of further projects. At the present time the CIPEL is concluding its plans for the marketing introduction of a Parktype Cemetery to fill a longtime need in our City, to be built on the lines of the most modern in the country.

Connections with Public Entities:

All the Housing Group projects are previously approved by the Urbanism Department and are inspected by various entities, before definite acceptance and delivery to the public. In all the Groups public works are carried out, such as: paving, public squares, drainage, water-supply services, etc., all of which are rigorously examined by the government departments concerned.

REALIZAÇÕES
Performance:

OBRA *WORK*	LOCAL *LOCALITY*	N.º CASAS *N.º of HOUSES*	ÁREA M² *AREA M²*	VALOR Cr$ *VALUE Cr$*
Casas Isoladas Detached Houses	Fortaleza Fortaleza	24	3.995,30	844.000,00
Conjunto Res. Bezerra de Menezes	"	30	2.550,00	684.000,00
Conjunto Res. Jardim M. Castelo	"	22	1.912,03	592.000,00
Conjunto Res. Olavo Bilac	"	40	2.623,72	712.000,00
Conjunto Res. Antonio Bezerra	"	31	1.917,06	486.000,00
Conjunto Res. Planalto M. Castelo	"	44	2.987,84	897.000,00
Conjunto Res. Granja 13 de Maio	"	44	3.725,20	1.144.000,00
Conjunto Res. Sgt. Hermínio	"	60	3.683,28	1.012.220,40
Conjunto Res. Esperança	"	114	6.963,84	1.894.600,00
		409	30.358,27	8.265.820,40

Construtora D. S. BARROCA Ltda.

FICHA TÉCNICA:

Fundada em 22-05-1954, com sede e fôro em Maceió, à rua João Pessoa, 335 — com capital de Cr$ 929.470,00, compõe-se da seguinte Diretoria: Demócrito Sarmento Barroca, Eng. Civil, Diretor-Gerente e dos sócios Maria Annette Broad Borroca, Dr. Artur de Castro Barroca, e José de Lima Nobre. Tem como objetivo a exploração de serviços concernentes ao ramo de Engenharia, compreendendo Edificações e grandes estruturas de Concreto Armado e Metálicas.

The D. S. BARROCA BUILDING CO. LTD. was founded on May 22, 1954 in Maceió, with head office at Rua João Pessoa 335. The present capital is Cr$ 929,470.00, and the Board of Directors is composed of: Demócrito Sarmento Barroca, civil engineer, as Managing Director, and the partners Maria Annette Broad Barroca, Dr. Artur de Castro Barroca, and José de Lima Nobre. The company's objective is the providing of services connected with Engineering, including Buldings and large Reinforced Concrete and Metallic Structures.

RESUMO HISTÓRICO:

Como emprêsa radicada no Estado de Alagoas, tem emprestado aos Estados de Alagoas, Pernambuco e Sergipe, no campo de Engenharia, uma experiência comprovada ao longo de 17 anos de contacto com os problemas habitacionais.

VINCULAÇÃO A ENTIDADES PÚBLICAS:

Está vinculada aos segintes órgãos: Cia. Habitacional de Alagoas; Secretaria de Educação do Estado de Alagoas; Petróleo Brasileiro S.A. — Região do Nordeste; Rêde Ferroviária Federal S.A.; Banco do Nordeste do Brasil S.A.; Ministério da Aeronáutica; Instituto Nacional de Previdência Social; Emprêsa Brasileira de Telecomunicações, Ministério da Marinha.

REALIZAÇÕES PRINCIPAIS:

Conjunto Residencial de Penêdo — 208 casas (Cohab-Al); Conjunto Residencial de Capela — 100 casas (Cohab-Al); Conjunto Residencial de União dos Palmares — 154 casas (Cohab-Al); Conjunto Residencial da Emprêsa Brasileira de Telecomunicações — 34 casas; Conjunto Residencial do Banco da Produção do Estado de Alagoas — 115 unidades; Conjunto Residencial do Ex-IAPI — 36 apartamentos; Conjunto Residencial da Prefeitura Municipal de Maceió — 12 casas; Conjunto Residencial da Secretaria de Saúde e Serviço Social — 50 casas; Prédio sede da Prefeitura de Maceió; Prédio sede do Banco da Lavoura de Minas Gerais; Fábrica Gobbi do Nordeste S.A. Fábrica Produtos Alimentícios Brandini S.A.; Galpão do Trigeminado da Petróleo Brasileiro S.A. — Sergipe; Edifício São José, de propriedade da Construtora D. S. Barroca Ltda.; Conjunto Residencial de 44 casas dessa Construtora; Club do Trabalhador Delmiro Gouveia (SESI); Prédio da Escola de Aprendizagem de Marinheiros de Maceió; Prédio do Banco Comércio e Indústria da Paraíba S.A. em Maceió; Colégio Marista de Maceió — Projeto e Construção; Casa do Estudante de Alagoas em Maceió.

Brief History: As an enterprise radicated in the State of Alagoas, the company has supplied the States of Alagoas, Pernambuco and Sergipe, in the field of Engineering, with its seventeen years of experience in contact with the problems of housing.

CONNECTIONS

The company has business connections with the following organs: The Alagoas Housing Company; Education Department of Alagoas State; Brazilian Petroleum Corporation — Northeast Region; Federal Railway Network Corporation; Bank of the Northeast of Brazil; Air Ministry; National Social Security Institute; Brazilian Telecommunication Company; Ministry of the Navy.

Principal Works Executed:

Penêdo Residential Gorup — 208 houses (Cohab-Al)
Capela Residential Group — 100 houses (Cohab-Al)
União dos Palmares Residential Group — 154 houses (Cohab-Al)
Residential Group for the Brazilian Telecommunications Company — 34 houses
Residential Group for the Production Bank of Alagoas State — 115 units
Residential Group of the ex-IAPI — 36 apartments
Residential Group for the Municipality of Maceió — 12 houses
Residential Group for the Health and Social Service Department — 50 houses
Maceió City Hall
Headquarters Building of the Farming Bank of Minas Gerais
Factory of Gobi do Nordeste Corporation
Factory of Brandini Food Products Corporation
"Trigeminado" Warehouse of the Brazilian Petroleum Corporation — Sergipe
São José Building, property of the D. S. Barroca Building Co. Ltd.
Residential Group of 44 houses, property of the D. S. Barroca Building Co. Ltd.
Delmiro Gouveia workers' Club (SESI)
Building of the Sailors' Apprentice School of Maceió.
Building of the Paraiba Commerce and Industry Bank in Maceió.
Colégio Marista of Maceió — Project and Construction
Alagoas Students' House in Maceió.

PARANÁ HOUSING COMPANY

CohaPar

CohaPar

CIA DE HABITAÇÃO DO PARANÁ

NÓS ESTAMOS PARTICIPANDO E JÁ CONSTRUÍMOS EM:

Curitiba
Londrina
Ponta Grossa
Maringá
Apucarana
Arapongas
Jacarèzinho
Jandaia do Sul
Irati
Cambará
Porecatú
Mandaguari
S. J. dos Pinhais
Pirai do Sul
Sengés

WE PARTICIPATE AND ARE BUILDIND IN

Paranaguá
Paranavaí
Telêmaco Borba
Rolândia
Ibiporã
Campo Mourão
União da Vitoria
Guaratuba
Ribeirão Claro
Jaguariaiva
Cidade Gaúcha
Nova Londrina
Arapoti
Clevelândia

NA CAPITAL E INTERIOR PARANAENSE ESTAMOS AJUDANDO A INTEGRAR — SOMOS A

Companhia de Habitação do Paraná COHAPAR

CURITIBA — PARANÁ

Rua Barão de Antonina, 266 a 274
Fones: 22-1247 (PABX) 22-9263 - 22-9312

A *ICOPAN* TAMBÉM PARTICIPA DÊSTE ESFÔRÇO NO INTERIOR DO PARANÁ — CONSTRUTORA ICOPAN — CONSTRUÇÃO CIVIL LTDA.

Avenida Senador Souza Naves, 1035
Fone: 2-0365 — Londrina — PR.

IN THE CAPITAL AND INTERIOR OF PARANÁ WE ARE HELPING TO INTEGRATE — WE ARE THE

Paraná Housing Company COHAPAR

CURITIBA — PARANÁ

Rua Barão de Antonina 266/274 — Telephones
22-1247 (PABX) 22-9263, 22-9312

THE *ICOPAN* IS ALSO PARTICIPATING IN THIS EFFORT IN THE INTERIOR OF PARANÁ — CONSTRUTORA ICOPAN — CONSTRUÇÃO CIVIL LTDA. (ICOPAN BUILDING AND CIVIL ENGINEERING CO. LTD.)

Avenida Senador Souza Naves 1035 — Telephone 2-0365 — Londrina — PR.

Construtora HECO S. A.

H E C O Building Corporation

Endereço:

Rua da Saudade, 251, Boa Vista, Recife, Pernambuco

Fones: 22-67-09 e 22-64-34

Capital Cr$ 400.000,00

FUNDAÇÃO: 27 de abril de 1967

Diretor Superintendente 1.º — Dr. HENOCH COUTINHO DE MELO (ENG.)

Diretor Superintendente 2.º — Dna. CARMEM RODRIGUES COUTINHO DE MELO

Diretor Comercial — Dr. JOAQUIM QUEIROZ SILVEIRA

Diretor Financeiro — Dr. JOÃO CARLOS SCHETTINI DE OLIVEIRA

Iniciador do BNH, Construtoras e Incorporadores.

REALIZAÇÕES:

Conjunto Residencial da Tôrre, de 90 unidades; Conjunto residencial Casa Forte, com 110 unidades. Obs.: os respectivos conjuntos estão situados nos bairros do mesmo nome.

EM CONCLUSÃO:

Edf. Conselheiro Aguiar, na Praia de Boa Viagem com 36 unidades; Edf. Júlia Melo, com 13 unidades no bairro do Cordeiro.

EM CONSTRUÇÃO:

Conjunto Residencial do Arraial, no Bairro de Casa Amarela com 48 unidades e conjunto Residencial Gomes Taborda no bairro do Prado.

Address: Rua da Saudade 251, Boa Vista, Recife, Pernambuco. Telephones: 22.67.09 and 22.64.34.

Capital: Cr$ 400,000.00 *Founded on:* April 27, 1967

Board of Directors:

1st Director-Superintendent — Dr. HENOCH COUTINHO DE MELO (ENGINEER)

2nd Director-Superintendent — Mrs. CARMEM RODRIGUES COUTINHO DE MELO

Commercial Director — Dr. JOAQUIM QUEIROZ SILVEIRA

Financial Director — Dr. JOÃO CARLOS SCHETTINI DE OLIVEIRA

BNH "Initiator", Builders and Incorporators.

Works Executed:

Residential Group "da Tôrre", with 90 units; "Casa Forte" Residential Group, with 110 units. OBS: these groups are situated in the boroughs of the same name.

In Phase of Conclusion:

Conselheiro Aguiar Building on the Boa Viagem Beach, with units; Julio Melo Building, with 13 units, in the borough of Cordeiro

Under Construction:

"Do Arraial" Residential Group in the borough of Casa Amarela, with 48 units, Gomes Tabarda Residential Group in the borough of Prado.

CONSTRUMAT LTDA.

Engenharia e Comércio

Engineering & Commerce

Rua Euclides da Cunha, 299 — Campo Grande — Mato Grosso

Obras executadas — *Works executed area*

	ÁREA
Health Center at Campo Grande — MT (Mato Grosso)	2,600 m2
Law Court at Campo Grande — MT	2,400 m2
Rio Negro Freezing Plant at Anastacio — MT	5,000 m2
Water Supply Reservoir and Disbution Network at Aparecida do Taboado — MT	15,000 ml
Water Supply Reservoir and Distribution Network at Pedro Gomes — MT	7,000 ml
Educational Center at Coxim — MT	1,940 m2
Maternity Hospital at Três Lagoas — MT	1,479 m2
Foundations of the Jaciera Power Plant — MT	2,100 m2
Law Court at Corumbá — MT	600 m2
Educational Center at Três Lagoas — MT	4,700 m2
Law Court at Três Lagoas — MT	2,317 m2
Mercedes Benz Agency at Ponta Porã — MT	1,950 m2
S. João II Hydro-electric Plant at Ponta Porã — MT	750 KVA
Social Center and Sports Ground of "SESI" at Três Lagoas — MT	4,000 m2
Water Supply Reservoir and Distribution Network at Camapuã — MT	8,000 m2
District School of the "Cohab" at Cuiabá — MT	600 m2
APAE District School at Cuiabá — MT	600 m2
Restaurant of the University City at Campo Grande — MT	900 m2
Restaurant of the University City at Cuiabá — MT	900 m2
Group of Olympic Swimming Pools in the University City of Campo Grande, with capacity for 4,200 m3 of water, tiers of seats and pump-house	13,582 m2
Group of Olympic Swimming Pools in the University City of Cuiabá, with capacity for 4,200 m3 of water, tiers of seats and pump-house	13,582 m2
3rd Teaching Block of the Campo Grande University City — MT	5,600 m2
Drive-In Cinema of the Campo Grande University City, with 150 car capacity and seating accommodation with 150 places.	

Em execução — *In execution*

Clinical Hospital of the Campo Grande University City — MT	6,000 m2
2nd Educational Center at Miranda — MT	600 m2
DERMAT workshop and residence at Miranda — MT	400 m2
Higher Institute of Pedagogy at Três Lagoas — MT	2,000 m2
Water Supply Reservation and Distribution System at Campo Grande, with two reservoirs	148,000 m2
Enlargement of the Airport Passenger Terminal at Campo Grande — MT	500 m2
National Telecommunications System, Embratel — Cuiabá — MT	3,000 m2
National Telecommunications System, Embratel — Chapada dos Guimarães — MT	3,500 m2

DELFIN S. A.

Crédito Imobiliário

Real Estate Credit Corporation

OWN HEAD OFFICE

SEDE PRÓPRIA: Rua Dom José de Barros, 178 — São Paulo — SP.

ACENCY

AGÊNCIA: Rua João Batista de Oliveira Lima, 148 — São Bernardo do Campo — SP.

7.ª REGIÃO — B.N.H. — SÃO PAULO (7th Region)

DADOS TÉCNICOS
(Technical Data)

DISCRIMINAÇÃO (Discrimination)	*Cr$*	*US.$*	*Unidades Construídas (Units Financed)*
Capital Social (Capital)	7.170.750,84	1,378,990.00	
Financiamentos Imobiliários (Financing For Building)	97.140.979,59	18,680,957.00	—
Recursos Captados (Público e BNH) (Resources Obtained) (Public & BNH)	94.080.690,72	18,092,440.00	—
Unidades Habitacionais Financiadas (Housing Units Financed)	—	—	2.929

DIRETORIA:	*BOARD OF DIRECTORS:*
ISAAC ABULAFIA	Presidente
LUIZ HENRIQUE LEMOS NOGUEIRA	Diretor Finenceiro
JOSÉ ROBERTO SCURACCHIO	Diretor Financeiro
JOSÉ GUILHERME BRAGA TEIXEIRA	Diretor Jurídico
MURILLO BRAUN FERREIRA	Diretor Administrativo

IMOVIL

Sociedade de Imóveis, Construções e Representações Ltda.

O surto de progresso que atravessa a cidade matogrossense de Campo Grande, um dos centros de maior importância econômica do centro-oeste brasileiro, veio abrir, para as emprêsas locais do setor de construção civil e industrial, um amplo campo de atividades vinculadas à infra-estrutura do desenvolvimento.

Dispondo-se a participar do Plano Nacional de Habitação, na qualidade de Iniciadora do Banco Nacional da Habitação — BNH, a Sociedade de Imóveis, Construções e Repre-

The upsurge of progress experienced by the city of Campo Grande in Mato Grosso, one of the most important economic centers of southwestern Brazil, has opened for the local civil and industrial construction companies an ample field of activity linked to the infrastructure of development.

The Sociedade de Imoveis, Construções e Representações Ltda. (Real Estate, Building and Agency Company Ldt.), having decided to participate in the National Housing Plan as an "INITIATOR" of the National Housing

IMOVIL

Real Estate, Building And Agency Company

sentações Ltda. deu início a um programa de construções residenciais, representado por dois projetos, um de 345 casas com duas etapas de 104 e 66 unidades já concluídas, com as demais em pleno andamento. O segundo projeto, também aprovado, é representado por 158 unidades, em duas fases, sendo a primeira de 96 unidades, já em construção.

A emprêsa é dirigida pelo sr. JOSÉ EDUARDO ROLIM, que traz para a sua organização a experiência de Tabelião Substituto do 4.º Ofício de Campo Grande, de Diretor-Presidente dos Serviços Sonoros Estereofônicos Ltda. e de Diretor Comercial da ARESTA — Engenharia e Construção Civil Ltda., além de outros destacados cargos exercidos, como o Diretor Superintendente e Industrial do Matadouro Eldorado S.A., segunda indústria do gênero no Estado, com capacidade anual de abate de 70.000 bovinos, da qual foi Fundador e Diretor-Superintendente, e de Diretor-Superintendente de Postos e Indústrias Reunidas Ltda., produtora da linha completa de latas.

A emprêsa tem sua sede em Campo Grande, Estado de Mato Grosso, à Avenida Afonso Pena, 260.

Bank — BNH, started a program of residential buildings represented by two projects, one of 345 houses, with two stages of 104 and 66 units already completed and the remainder in progress. The second project, also approved, contains 158 units in two stages, the first, with 96 units, being already in phase of construction.

The company is directed by Sr. JOSÉ EDUARDO ROLIM, who brings to his organization his experience as Substitute Notary of the 4th Campo Grande Office, Director President of Stereophonic Sound Services Ltd. and Commercial Director of ARESTA — Engineering and Civil Construction Ltd., in addition to other prominent posts, such as Industrial Director and Superintendent of the Eldorado Slaughterhouse Corporation, the second largest industrial organization of its kind in the State, with an annual slaughter rate of 70,000 head of cattle, of which he was the founder and Director Superintendent, and Director Superintendent of the Posts and United Industries Ltd., manufacturers of a complete line of cans.

The company has its head office in Campo Grande, State of Mato Grosso, at Avenida Afonso Pena, 260.

CONSTRUHAB
Comercial e Construtora Ltda.

Endereço:

Av. Dr. Arnaldo n.º 2.117 — São Paulo — SP.
Iniciador do BNH n.º 71.700

Objetivando a diminuição de custos de obra e a redução de tempo de giro de capital — com a consequente redução dos custos financeiros — a Construtora realizou pesquisas e estudos que redundaram na obtenção de um cronograma físico de obras de 10 meses. Para atingir os objetivos do cronograma, foram pesquisadas novas técnicas de execução, à partir da necessidade de se reformular os conceitos tradicionais de prazos que eram determinados por uma deficiência nos meios convencionais de financiamentos. Com o advento do Sistema Financeiro da Habitação, as facilidades dos meios vieram provocar a necessidade de aprimoramento técnico de execução, sem entretanto, perder de vista as condições reais de mercado de mão de obra e de equipamentos existentes. Desta forma, em sucessivas "gerações" de obras, procurou a Construtora obter a padronização de métodos e detalhes de acabamentos, a seleção de equipamentos adequados a uma execução mais segu-

Address:

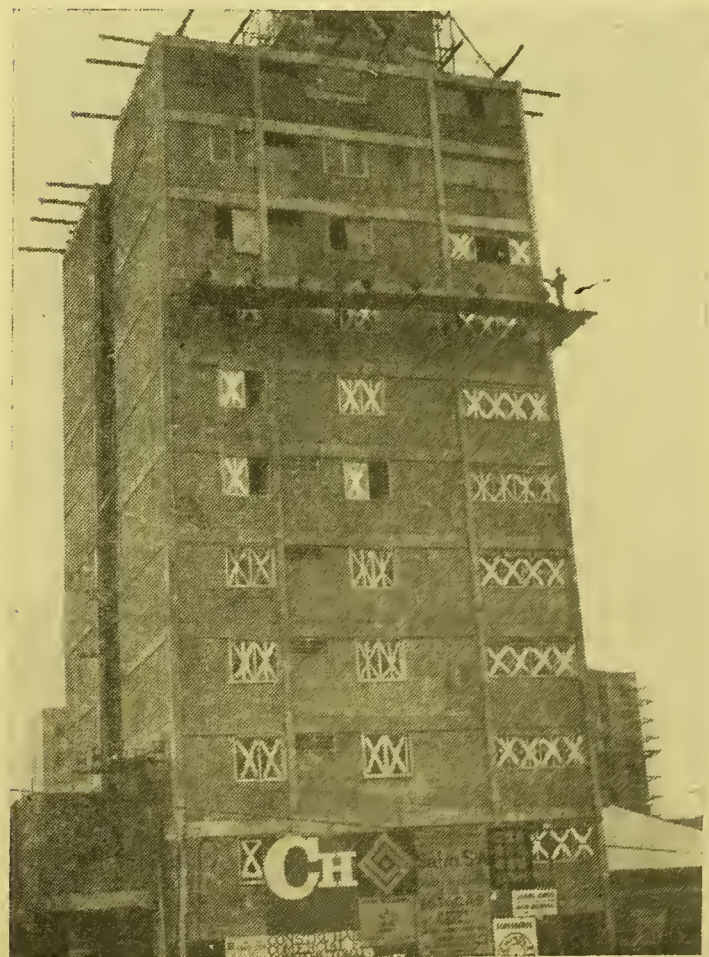
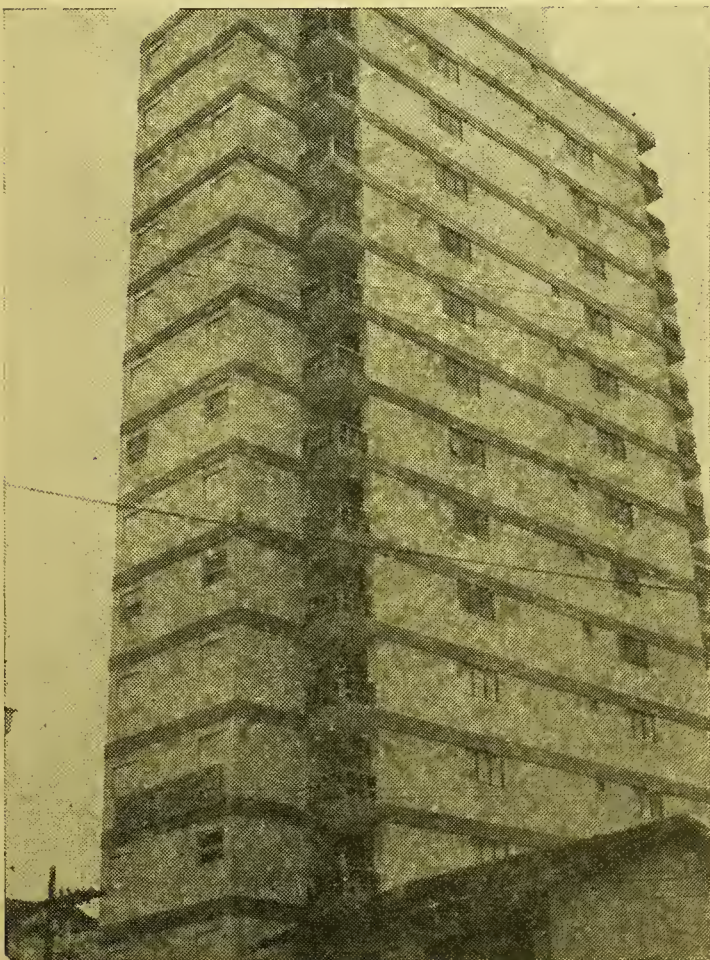
Av. Dr. Arnaldo 2117 — São Paulo — SP.
B.N.H. "Initiator" n.º 71,700.

For the pupose of lowering building costs and reducing the period of capital turnover — with a consequent reduction in financial costs — the Company carried out research and studies that resulted in obtaining a ten-month physical building timetable. To secure this objective, new working techniques were researched, starting with the need to reformulate traditional concepts of building times which formerly resulted from deficiencies in the conventional financing methods. With the advent of the Housing Financing System, the facilities now provided led to the necessity of technical improvements in execution, but without losing sight of the actual conditions of the labor market and the existing facilities for materials and equipment. In this way, in successive "generations" of works, the Company sought to standardize working methods and details of finishing operations, the selection of suitable equipment for quicker and sa-

CONSTRUHAB

Commercial & Building Ltd.

ra e rápida, bem como, um intensivo treinamento de sua mão de obra especializada, sem entretanto, se restringir a uma padronização de projeto.

fer execution, as well as intensive training of its specialized labor force, without at the same time limiting itself to standardized projects.

Atuando também como incorporador, tem buscado a Construtora ofertar ao mercado um padrão habitacional com qualidade superior, procurando sempre, dentro de um conceito de boa rentabilidade, prover seus empreendimentos de equipamento social e urbano adequados.

Integrada no Sistema Financeiro da Habitação desde sua fundação em 1967, a CONSTRUHAB tem operado com as Caixas Econômicas e com os principais Agentes Financeiros do Banco Nacional da Habitação de São Paulo. O quadro abaixo relaciona as obras em execução em 1971 na cidade de São Paulo:

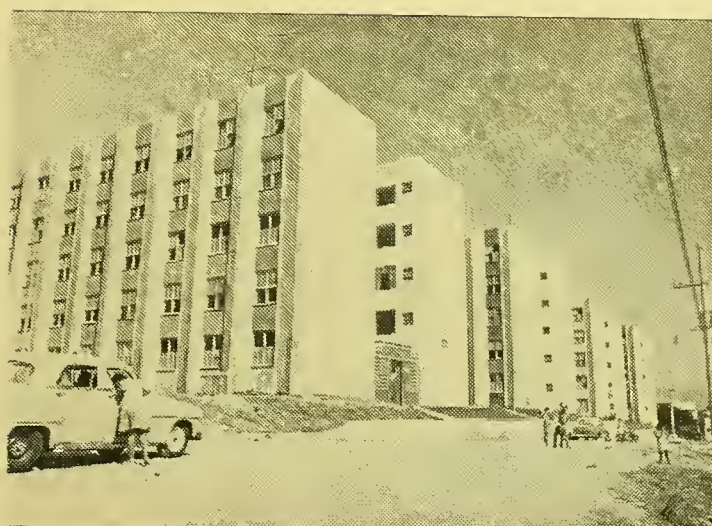
Acting also as a building incorporator, the Company has sought to offer the market a housing standard of the highest quality, endeavoring always to endow its enterprises with adequate social and urban requisites, within the concept of reasonable profitability.

Forming part of the Housing Financing System since its foundation in 1967, the CONSTRUHAB — COMMERCIAL AND BUILDING COMPANY LTD., has been operating with the Savings Banks and with the principal Financial Agents of the National Housing Bank in São Paulo. The following table lists the works in phase of execution in the city of São Paulo, in 1971:

OBRA *WORK*	*ENDERÊÇO* *ADDRESS*	*N.° DE UNID.*
1. Capote I	Rua Capote Valente n.° 964	27
2. Capote II	Rua Capote Valente n.° 926	24
3. OratórioI	Rua Oratório n.° 522	56
4. Oratório II	Rua Oratório n.° 548	56
5. Apiacás	Rua Apiacás n.° 534	20
6. Lisboa	Rua Lisboa n.° 273	40
7. Tucuman	Rua Tucuman .° 69	15
8. Girassol	Rua Francisco Izoldi n.° 422	38
9. Bittencourt	Rua Bittencourt Sampaio n.° 89	14

Companhia de Habitação Popular do Estado da Guanabara

COHAB

Guanabara State Popular Housing Company

FICHA TÉCNICA

Data da Fundação: 13 de março de 1963. Constituída por escritura pública lavrada na referida data, nas Notas do 19.° Ofício da Cidade do Rio de Janeiro, Lv. 44, fls. 3.

Sede e Fôro: — Avenida Nilo Peçanha, 26, 5.° andar, Centro, Cidade do Rio de Janeiro, Estado da Guanabara.

Capital: Cr$ 18.000.000,00 (dezoito milhões de cruzeiros), divididos em 3.600.000 (três milhões e seiscentos mil) ações de Cr$ 5,00 (cinco cruzeiros) cada uma, de acôrdo com o art. 3.° dos Estatutos aprovados em Assembléia Geral Extraordinária, realizada em 31 de outubro de 1968.

TECHNICAL RECORD:

Date of Foundation: March 13, 1963. Constituted by public deed signed on the date mentioned and registered at the 19th National Office in the City of Rio de Janeiro, Book 44, pp. 3.

Head Office and Legal Domicile: Avenida Nilo Peçanha 26, 5th floor, Rio de Janeiro (Center), State of Guanabara.

Capital: Cr$ 18,000,000.00 (eighteen million cruzeiros) divided into 3,600,000 (three million six hundred thousand) shares of Cr$ 5.00 (five cruzeiros) each, in accordance with Art. 3 of the Articles of Association approved at the Extraordinary General Meeting held on October 31, 1968.

Diretoria:

Diretor-Presidente — Professor Benjamin Moraes Filho
Diretor-Financeiro — Dr. Wilson Vieira Coelho
Diretor-Técnico — Dr. Heitor Annes Dias Vignolli
Diretor do Patrimônio — Dr. João Carlos Faveret Pôrto
Diretor-Representante dos Empregados — Sr. Mário Foscolo Perrota
Diretor de Oposição Parlamentar — Dr. Evaldo de Souza Freitas
Chefe de Gabinete — Professor Paulo Lantelme
Chefe da Divisão Jurídica — Dr. José Carlos Audiface de Brito

Objetivo: Os objetivos da COHAB são aquêles consubstanciados no art. 2.°, itens *a* e *b* de seus Estatutos antes referidos, ou seja:

a) a construção de unidades e conjuntos habitacionais de interêsse social, em coordenação com os diferentes órgãos, estaduais ou não, bem como a administração dos conjuntos por ela construídos;

b) como atividade subsidiária, a construção civil, para si ou para terceiros, bem como a compra e venda de material de construção.

RESUMO HISTÓRICO

A COHAB, criada pela Lei 263, de 24 de dezembro de 1962, de prazo de duração indeterminado, sujeita-se à legislação sôbre as sociedades anônimas.

Inicialmente com recursos próprios e posteriormente com o decisivo apoio financeiro do Govêrno Federal, através do Ministério do Interior, por seu órgão específico— o Banco Nacional da Habitação, e da CHISAM no que diz respeito ao planejamento e à supervisão dos programas, pôde a COHAB realizar, nestes últimos anos, a obra talvez mais importante do campo social.

Por outro lado, o Govêrno estadual soube compreender a política habitacional do Govêrno federal e foi permeável à sua intenção de proporcionar outras condições de vida a uma parcela ponderável da população da Guanabara, precisamente a que mais necessita da assistência do Poder Público.

Assim é que, em 1970, singularizaram-se suas atividades pelo "Grande Salto" no setor

Board of Directors:

Director President — Professor Benjamin Moraes Filho
Financial Director — Dr. Wilson Vieira Coelho
Technical Director — Dr. Heitor Annes Dias Vignolli
Patrimonial Director — Dr. João Carlos Faveret Pôrto
Director Representative of Employees — Sr. Mário Foscolo Perrota
Director of Parliamentary Opposition — Dr. Evaldo de Souza Freitas
Office Head — Professor Paulo Lantelme
Legal Department Head — Dr. José Carlos Audiface de Brito

Objective: The objectives of the COHAB are given in art. 2, items *a* and *b* of the above-mentioned Articles of Association, as follows:

a) the building of housing units and groups of interest to the community, in coordination with the various departments, State or other, as well as the administration of the groups built by it;

b) as a subsidiary activity, civil construction, on the company's own account of for third parties, in addition to the purchase and sale of building materials.

BRIEF HISTORY:

The COHAB, created by Law 263 of December 24, 1962, for indefinite duration, is subject to corporation law.

Initially with its own resources and later with the decisive financial support of the Federal Government, through the Ministry of the Interior and its specific organ — the National Housing Bank, together with the help of the CHISAM in the planning and supervising of programs, the COHAB has been able to execute, in the last few years, what is perhaps the most important work in the social field.

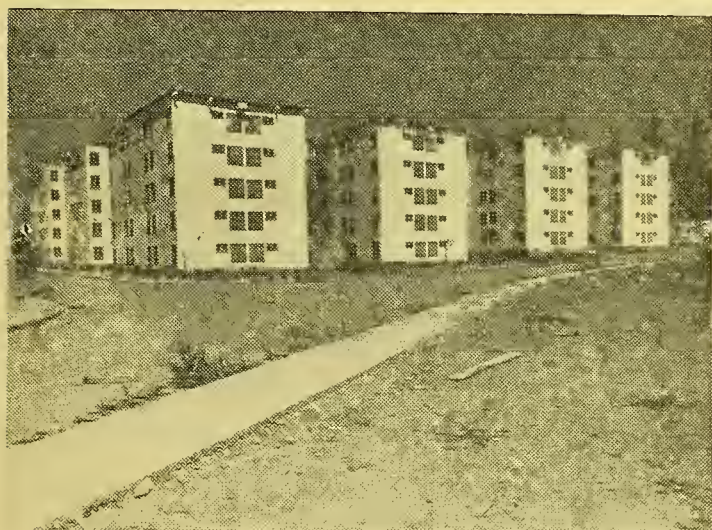
At the same time the State Government showed its understanding of the Federal Government's housing policy, and receptive to its purpose of providing different living conditions for a large part of the Guanabara population, the part most in need of help from the Public Authority.

Thus it was that in 1970 its activities were concentrated on the "Great Leap" in the sec-

da habitação popular, através do "Programa Sete de Setembro". Segundo consta de seu relatório daquêle ano, a COHAB utilizou recursos da ordem de Cr$ 205.148.508,14 (duzentos e cinco milhões, cento e quarenta e oito mil, quinhentos e oito cruzeiros e quatorze centavos) na execução das frentes do trabalho dêsse programa e na complementação de serviços e projetos nos conjuntos já ocupados.

Teve, nesse mesmo ano, e segundo ainda o referido relatório, um volume de trabalho difícil de ser igualado a outra entidade congênere. Tanto mais se torna destacável se comparadas as áreas de construção entregues em 1970, bem como aquelas iniciadas no mesmo ano, com dados compulsados no Inquérito Mensal sôbre edificações do IBGE nos anos de 1968 e 1969:

Em 1968 — 301.054 m²

Em 1969 — 749.923 m²

Em um ano de construção, concluiu a COHAB, em condições de "habite-se", mais que todo o Estado em 2 anos. Confrontando-se ainda com o IBGE o número de quartos oferecidos à população favelada do Estado, foi de 56.484 contra 27.326 em todo o Estado no ano de 1969.

Entregou no ano de 1970, 25.892 unidades habitacionais, representando a média de 2,18 quartos por habitação. No ano de 1969, foram concedidas licenças de "habite-se" na Guanabara para 11.597 unidades, ou seja, 2,35 quartos por habitação.

O "Programa "Sete de Setembro" e o "COHAB-CHISAM", êste iniciado no ano de 1969 e concluído em 1970, atenderão, no total, a uma população da ordem de 129.460 pessoas,

tor of people's housing, through the "Seventh of September" program. As shown in its report for that year, the COHAB utilized resources amounting to Cr$ 205,148,508.14 (two hundred and five million, one hundred and forty-eight thousand, five hundred and eight cruzeiros and fourteen cents) in the execution of work on this program and in supplementary services and projects in the housing groups already occupied.

During the above year, according to the same report, it completed a volume of work not easily to be equaled by any similar entity. This is especially to be noted in comparing the built-up areas completed and also started in 1970 with those of 1968 and 1969, according to data taken from the Monthly Building Report of the IBGE:

In 1968 — 301,054 m²

In 1969 — 749,923 m²

In one year of building the COHAB completed, ready for occupancy, more than the whole State had done in two years. Again, taking the IBGE figures for the number of rooms offered to the slum population of the State, this was 56,484 against 27,326 in the whole State for the year 1969.

In 1970 it handed over 25,892 housing units, giving an average of 2.18 rooms per unit. In the year 1969, occupancy licences were granted in Guanabara for 11,597 units, that is, 2.35 rooms per housing unit.

The "Seventh of September" and "COHAB-CHISAM" Programs, the latter started in 1969 and concluded in 1970, will serve a total population of some 129,460 persons, giving an

significando uma média de 8,8 m² de área construída por habitante, valor êste hoje superior ao obtido nos programas iniciais da Companhia.

VINCULAÇÃO A ENTIDADES PÚBLICAS

A COHAB-GB vincula-se à Secretaria de Serviços Sociais do Estado da Guanabara, nos têrmos do parágrafo único do art. 4.° da Lei Estadual n.° 263, de 24 de dezembro de 1962, vinculação essa definida, ainda, no Decreto Estadual n.° 582, de 19 de abril de 1966.

Integra o sistema de habitação e é agente financeiro do Banco Nacional da Habitação, nos têrmos da Lei Federal n.° 4.380, de 21 de agôsto de 1964.

Integra-se, ainda, no programa da Coordenação de Habitação de Interêsse Social da Área Metropolitana do Grande Rio — CHISAM, órgão do Ministério do Interior, de conformidade com o Decreto Federal n.° 62.654, de 3 de maio de 1968.

REALIZAÇÕES

Levantamento físico de unidades habitacionais construídas até 31-5-71:

average area of 8.8 m² per occupant, a figure higher than that obtained in the Company's initial programs.

LINKS WITH PUBLIC ENTITIES

The COHAB-GB is linked to the Guanabara State Social Services Department in accordance with the sole paragraph of Art. 4 of State Law n.° 263 dated December 24, 1962, this vinculum being also defined in State Decree n.° 582 of April 19, 1966.

It forms part of the housing system and is a financial agent of the National Housing Bank, in the terms of Federal Law n.° 4,380 of August 21, 1964.

It is also integrated in the program of Housing Coordination of Social Interest in the Greater Rio Metropolitan Area — CHISAM, an organ of the Ministry of the Interior, in accordance with Federal Decree n.° 62,654 of May 3, 1968.

PERFORMANCE

Physical inventory of housing units constructed up to May 31, 1971:

VILA ALIANÇA	2,187
Vila Kennedy	5,069
Cidade de Deus	6,274
Dona Castorina	252
Vila Esperança	464
Lar da Empregada Doméstica (Domestic Servants' Home)	46
Santo Amaro	223
Nova Holanda	981
Marquês de São Vicente	328
Pio XII Residential Group	246
Cordovil	2,597
Barro Vermelho	90
Rua Crato	312
Santa Luzia	180
Bento Cardoso	560
Rua da Bica	600
Estrada da Água Branca	1,480
Santa Cruz	1,920
Guaporé	2,880
Rua Capitão Teixeira	3,280
Estrada Velha da Pavuna	820
Engenho da Rainha	1,760
Estrada do Itararé	660
Lins de Vasconcelos	560
Rua João Vicente	1,080
Padre Miguel	7,000
Estrada Pôrto Velho	1.000
Avenida Suburbana	700

Dados numéricos compulsados no Relatório da COHAB de 1970 e no gráfico demonstrativo COHAB-GB da Diretoria Técnica.

Numerical data taken from the COHAB's 1970 Report and the COHAB-GB statistical table prepared by the Technical Directorate.

Banco Industrial de Campina Grande S. A.

Carteira Imobiliária

Sede: Rua Marquês de Herval, 148 — Campina Grande, Paraíba

Administração Central: R. Almirante Tamandaré, 54 — Rio de Janeiro (GB)

Agências: 34 (trinta e quatro) distribuídas em 16 Estados da Federação, quase tôdas funcionando em sede própria.

Capital e Reservas: Cr$ 26.157.973,60 (vinte e seis milhões, cento e cinqüenta e sete mil novecentos e setenta e três cruzeiros e sessenta centavos).

Diretoria:

Presidente: Sr. João Rique Ferreira; Superintendente: Dr. Newton Vieira Rique; Diretor Secretário: Sr. Nivaldo Vieira Rique; Diretor Gerente: Sr. Edival de Souza Carvalho; Diretores: Srs. João Rique Filho; Edson de Barros Ferreira e José Fernandes Carneiro Leão.

Histórico:

Constituído em 15-5-1942, com um Capital Social de Cr$ 1.000,00 (mil cruzeiros). Em 1955, ano em que foi assumido o contrôle acionário pelo atual grupo, foi elevado para Cr$ 6.000,00 e sucessivamente aumentado para: Cr$ 12.000,00, em 1956; — Cr$ 25.000,00, em 1960; — Cr$ 80.000,00, em 1961; — Cr$ 160.000,00 em 1963; — Cr$ 400.000,00, em 1964; — Cr$ 1.001.000,00, em 1965; — Cr$ 2.100.000,00, em 1966; — Cr$ 4.680.000,00, em 1967; — Cr$

Addresses:

Head Office: Rua Marquês de Herval 148 — Campina Grande, State of Paraíba.

Central Administration: R. Almirante Tamandaré 54, Rio de Janeiro, GB.

Branches: 34 branches in 16 States of Brazil, nearly all operating in premises owned by the Bank.

Capital and Reserves: Cr$ 26,157,973.60

Board of Directors:

President: Sr. João Rique Ferreira; Superintendent: Dr. Newton Vieira Rique; Director-Secretary: Sr. Nivaldo Vieira Rique; Managing Director: Sr. Edival de Souza Carvalho; Directors: Srs. João Rique Filho; Edson de Barros Ferreira and José Fernandes Carneiro Leão.

Brief History:

Founded on 15-5-1942, with a capital of Cr$ 1,000.00. In 1955, when share control was taken over by the present group, the capital was raised to Cr$ 6,000.00, and thereafter increased as follows: Cr$ 12,000.00 in 1956; Cr$ 25,000.00 in 1960; Cr$ 80,000.00 in 1961; Cr$ 160,000.00 in 1963; Cr$ 400,000.00 in 1964; Cr$ 1,001,000.00 in 1965; Cr$ 2,100,000.00 in 1966; Cr$ 4,680,000.00 in 1967; Cr$ 7,776,000.00 in 1968; Cr$ 12,960,000.00 in 1969 and Cr$ 18,000,000.00

Industrial Bank of Campina Grande

Real Estate Department

7.776.000,00, em 1968; — Cr$ 12.960.000,00, em 1969 e Cr$ 18.000.000,00 em 1970. É hoje uma sociedade de capital aberto, com quase 6.000 acionistas.

Recursos:

O exercício de 1970, foi encerrado com um montante de depósitos captados do público, da ordem de Cr$ 222.751.796,96. O aumento verificado em relação ao semestre anterior foi da ordem de 50%.

Aplicações:

A Carteira Imobiliária do Banco, em 31 de dezembro de 1970, tinha aplicações, feitas com recursos do Banco Nacional da Habitação e destinadas a compra de material de construção e construção de casas próprias, num montante de Cr$ 32.152.939,52. Estas aplicações foram feitas em 16 Estados da Federação e atenderam cêrca de 1.200 habitações.

O Banco Industrial de Campina Grande lidera o GRUPO CAMPINA GRANDE, constituído das seguintes Emprêsas: Banco Campina Grande de Investimento S.A.; Campina Grande S.A. Crédito Financiamento e Investimentos; Defesa S.A. Distribuidora de Títulos e Valores Mobiliários; Campina Grande S.A. Corretora de Valores; Campina Grande S.A. Processamento de Dados; EST-Empreendimentos e Serviços Técnicos S.A.; Campina Grande Turismo S.A.; Newsan Administração e Empreendimentos S.A.; Campina Grande S.A. — Leasing e Serviços; A Patriarca Cia. de Seguros Gerais; Carte Blanche do Brasil S.A.

in 1970. Today it is a company with capital open to public subscription, with almost 6,000 shareholders.

Resources:

The financial year of 1970 closed with the amount of Cr$ 222,751,796.96 deposited by the public. This represents an increase of some 50% over the previous half-year.

Applications:

On December 31, 1970, the Bank's Real Estate Department had applied the amount of Cr$ 32,152,939.52 in the purchase of building materials and the construction of houses for home ownership, with resources obtained from the National Housing Bank. These applications of funds were made in 16 States of the Federation, and served some 1,200 housing units.

The Industrial Bank of Campina Grande is the leader of the CAMPINA GRANDE GROUP, made up of the following companies: Campina Grande Investment Bank; Campina Grande Credit, Financing and Investment Corporation; Defesa Corporation — Distributor of Stocks and Movable Values; Campina Grande Stockbrokers Corporation; Campina Grande Data-Processing Corporation; EST. Enterprises and Technical Services Corporation; Campina Grande Tourism Corporation; Newsan Administration and Enterprises Corporation; Campina Grande Leasing & Services Corporation; Patriarca General Insurance Company; Carte Blanche of Brazil Corporation.

Companhia de Habitação do Amazonas

COHAB-AM

A COMPANHIA DE HABITAÇÃO DO AMAZONAS — COHAB (AM), Sociedade de Economia Mista, com contrôle acionário do Govêrno do Estado, foi constituída pela Lei Estadual n.º 226 de 27-6-65, publicada no Diário Oficial do Estado, no dia 28 do mesmo mês e ano; com o Capital inicial de Cr$ 100.000.00, representado por 100.000 ações ordinárias nominativas de Cr$ 1,00. Iniciou suas atividades em 21-9 do mesmo ano.

Integrante do Sistema Financeiro da Habitação (SFH) e do Plano Nacional da Habitação, tem como atividade principal a construção de casas populares, utilizando, para tal empreendimento, recursos do Banco Nacional da Habitação, na ordem de 90%, que se constituem como cobertura financeira dos projetos; e 10% de recursos próprios, que compreendem custo de projetos, terrenos, taxas de administração etc.

A consolidação físico/financeira dos recursos totais aplicados pela COHAB (AM), até maio/71, nos apresenta os seguintes dados:

NÚCLEOS HABITACIONAIS

Concluídos

1. Bairro de Flôres
2. Bairro da Raiz
3. Bairro do Parque 10
4. Bairro do Japiim — I
5. Mun. de Parintins
6. Mun. de Itacoatiara
7. Mun. de Benj. Constant

Em obras

8. Bairro do Japiim — II

The AMAZONAS HOUSING COMPANY — COHAB-AM., a joint-economy company whose share control is held by the State Government, was constituted by State law n.º 226 of 27-6-65, published in the State Official Gazette on the 28th of the same month and year, with the initial capital of Cr$ 100,000.00, represented by 100,000 registered ordinary shares of Cr$ 1.00. It began operations September 21, 1965.

Forming part of the Housing Financing System (SFH) and of the National Housing Plan, it operates chiefly in the construction of popular houses, approximately 90% financed by the National Housing Bank to cover the building costs, and the remaining 10% is provided by the company's own resources to cover the cost of projects, land, administration charges, etc.

A physical and financial summary of the total resources applied by the COHA-AM up to May 1971, is given below:

HOUSING GROUPS

Completed:

1. Flores Borough
2. Raiz Borough
3. Parque 10 Borough
4. Japiim — I Borough
5. Parintins Municip.
6. Itacoatiara Municip.
7. Benj. Constant Municip.

Under construction:

8. Japiim — II Borough

Amazonas Housing Company

POR	NÚCLEO	PARTICIPAÇÕES %	
Unidades	Custo (Cr$)	BNH	COHAB-AM
306	1.170.178,21	93	07
362	1.878.038,34	93	07
1.303	8.847.638,03	94	06
1.000	* 9.000.000,00	92	08
190	1.157.147,67	93	07
150	877.133,33	92	08
80	608.784,78	92	08
1.000	* 9.500.000,00	92	08
4.391	33.038.920,36	—	—

(*) *Valores aproximados.*

As obras de infra-estruturas de todos os Núcleos Habitacionais, construídos ou em construção, foram financiados pelo Banco Nacional da Habitação (BNH), sem qualquer incidência no custo das unidades. O Govêrno do Estado tomou a si a responsabilidade de exe-

PER GROUP		*% SHARE*	
Units	*Cost (Cr$)*	*BNH*	*COHAB-AM*
306	1,170,178,21	93	07
362	1,878,038.34	93	07
1,303	8,847,638.03	94	06
1,000	* 9,000,000.00	92	08
190	1,157,147.67	93	07
150	877,133.33	92	08
80	608,784.78	92	08
1,000	* 9,500,000.00	92	08
4,391	33,038,920.36	—	—

(*) Approximate values.

The infra-structural works for all the Housing Groups, already built or still under construction, were financed by the National Housing Bank (BNH) without any charge on the cost of the units. The State Government

COHAB-AM

cução dos serviços correspondentes, através de seus órgãos competentes e de retornar ao Banco Nacional da Habitação (BNH), os valores financiados para as respectivas obras. Vale ressaltar que em maio do ano em curso os financiamentos para infra-estrutura de nossos conjuntos já ultrapassavam a cifra de Cr$ 2.600.000,00.

Hoje, em plena fase de expansão, a Companhia de Habitação do Amazonas — COHAB (AM) já conta com um Capital realizado de Cr$ 1.700.000,00, com Cr$ 1.200.000,00 consignados no Orçamento do Estado de 1971, para aumento dêsse capital.

A COHAB-AM, já proporcionou habitação a 3.391 famílias, o que equivale a afirmar o beneficiamento a mais de 6% da população do nosso Estado.

Ainda êste ano, através da conclusão da 2.ª Etapa do Japiim, mais 1.000 famílias serão beneficiadas, assim como deve ser iniciada a pavimentação do Conjunto Castelo Branco.

Para o ano de 1972, o programa básico da COHAB, prevê a construção de mais um conjunto no Bairro do Japiim com 1.000 unidades; um conjunto no Município de Manacapuru com 66 unidades e pavimentação de todos os conjuntos da Capital.

Diretoria:

Dr. Laércio da Purificação Gonçalves — Dir. Presidente
Dr. Yomar Destêrro e Silva — Dir. Econômico Financeiro
Eng. Ruy José de Sá — Dir. Técnico.

took upon itself the responsibility of executing the corresponding services, through its respective departments, and of returning to the National Housing Bank (BNH) the amounts financed for the respective works. It should be mentioned that in May this year the financing for infrastructural works on our housing groups already exceeded the figure of Cr$ 2,600,000.00.

Today, in full phase of expansion, the Amazonas Housing Company COHAB-AM, already has a paid-in capital of Cr$ 1,700,000.00, with Cr$ 1,200,000.00 allocated in the 1971 State Budget, for increase of this capital.

The COHAB-AM has already provided housing for 3,391 families, thus benefing more than 6% of the population of our State.

Before the end of this year, the conclusion of the 2nd Stage of the Japiim project will benefit a further 1,000 families, while paving will be started at the Castelo Branco Group.

For the year 1972, the COHAB's basic program calls for the building of another group in the Japiim Borough with 1,000 units; a group of 66 units in the Municipality of Manacapuru, and paving of all the groups in the Capital.

Board of Directors:

Dr. Laércio da Purificação Gonçalves — Director President
Dr. Yomar Destêrro e Silva — Economic and Financial Director
Engineer Ruy José de Sá — Tecnical Director.

AMAZON-LAR

Associação de Poupança e Empréstimo

Endereço:
Rua Guilherme Moreira, 296 — Manaus — Estado do Amazonas

Fundada: em maio de 1969

Conselho de Orientação:
Clarice Corrêa Beça
Iris Sarmento Guimarães
Elson Farias
Vinicius Raposo da Câmara
Henry Beczkowski

Presidente do Conselho de Orientação:
Arquiteto Luiz Carlos Antony

Address:
Rua Guilherme Moreira 296 — Manaus — State of Amazonas

Date of Foundation: May 1969

Advisory Council:
Clarice Corrêa Beça
Iris Sarmento Guimarães
Elson Farias
Vinicius Raposo da Câmara
Henry Beczkowski

President of the Advisory Council:
Architect Luiz Carlos Antony

General Administrator:
Luiz Maximino de Miranda Corrêa

Administrator of Operations:
Ruth de Mattos Azambuja

Brief History:

The Amazon-Lar Savings and Loan Association, Financial Agent of the National Housing Bank in Manaus, was the pioneer company in Amazonas for the financing of home ownership. Founded by an Amazonas group that had faith in the implantation of the Housing Financing System, it had to face the greatest difficulties in creating an infra-structure that would permit mass construction, in a city that was just awakening to a new era of progress, created by the Revolution of March 1964.

In less than two years, with 4,000 associates, the Amazon-Lar has already financed homes for more than 450 Amazonas families, on various income levels. From the small house to large-sized apartment buildings.

The Amazon-Lar is fulfilling its program. Inaugurated by his Excellency the Minister of

AMAZON-LAR

Savings and Loan Association

Administração Executiva:

Administração Geral: Luiz Maximino de Miranda Corrêa

Administrador de Operações: Ruth de Mattos Azambuja

Resumo Histórico:

A Amazon-Lar, Associação de Poupança e Empréstimo, Agente Financeiro do Banco Nacional da Habitação em Manaus, foi a pioneira nos financiamentos à casa própria no Estado do Amazonas. Fundada por um grupo de amazonenses que acreditaram na implantação do Sistema Financeiro da Habitação, teve que enfrentar as maiores dificuldades para criar uma infra-estrutura que permitisse a construção em massa, em uma cidade que despertava para um nôvo ciclo de progresso, criado pela Revolução de março de 1964.

Em menos de dois anos, com 4.000 associados, a Amazon-Lar já financiou habitações para mais de 450 famílias amazonenses, em diferentes faixas financeiras. Desde a pequena habitação até edifícios de grande porte.

A Amazon-Lar vem cumprindo seu objetivo. Inaugurada por Sua Excelência o Senhor Ministro do Interior, General José Costa Cavalcanti, vem financiando em média, 20 famílias por mês, com a captação das Cadernetas de Poupança e com os refinanciamentos do Banco Nacional da Habitação. Numa cidade em crescimento realiza o mais importante trabalho, ou seja o de atender o pequeno e médio associado, permitindo o enriquecimento do Estado, gerando empregos, e colaborando no desenvolvimento da indústria da construção civil.

Para os próximos anos, a Amazon-Lar planeja um aumento de sua campanha de captação, conseguindo novos associados, o que permitirá um maior número de financiamentos.

the Interior, General José Costa Cavalcanti, it has been financing an average of twenty families per month, with resources collected from Savings Accounts and refinancing from the National Housing Bank. In a growing city it is performing a most important task, that of serving the small and medium associate, helping to enrich the State, providing jobs, and collaborating in the development of the construction industry.

For the coming years, the Amazon-Lar is planning to expand its campaign for the attraction of resources by obtaining more associates, which will permit a larger number of financing operations.

CIB

Construtora e Incorporadora Brasileira Ltda.

Enderêço:

Rua Barra Funda, 120, grupo 81, S. Paulo
Tels.: 51-3618, 52-4026

Data da Constituição: 19 de janeiro de 1970.

Diretoria:

Dr. Nicolau Paal — Engenheiro
Dr. Oswaldo Pigossi — Economista
Dr. Carlos Eduardo Ferraz Alves Lima — Engenheiro.

Evolução do Capital:

Capital Social Registrado no valor de Cr$ 2.000.000,00 (Dois milhões de cruzeiros), sendo seu capital integralizado no montante de Cr$ 1.880.000,00 (um milhão, oitocentos e oitenta mil cruzeiros) e à integralizar Cr$ 120.000,00 (cento e vinte mil cruzeiros) — atualmente a firma está com um Capital de Giro e de acôrdo com o balanço encerrado em 31 de dezembro de 1970, no valor de Cr$ 20.418.996,23.

Funcionários e operários:

Conta atualmente a firma com 27 funcionários em seu escritório; 80 operários nas obras do CONJUNTO RESIDENCIAL DOS ESTADOS e 400 operários trabalhando nas obras do CENTRAL PARQUE SOROCABA — Est. de São Paulo.

Realizações:

O Conjunto Residencial dos Estados:
Obra composta de 440 apartamentos e 8 lojas.

Cada prédio conta com reserva de cêrca de 35 mil litros d'água para cada 16 apartamentos, bem como instalação completa contra incêndio.

As partes externas do conjunto de 28 (vinte e oito) prédios foi urbanizado recebendo ajardinamentos, pisos de carâmica tipo residencial em áreas de recreação e passagem, e melhoramentos, tais como estacionamentos

Address:

Rua Barra Funda 120, group 81, São Paulo
Tel.: 51-3618, 52-4026

Date of Foundation: January 19, 1970.

Board of Directors:

Dr. Nicolau Paal, engineer
Dr. Oswaldo Pigossi, economist
Dr. Carlos Eduardo Ferraz Alves Lima, engineer.

Capital:

The Company's registered capital is Cr$ 2,000,000.00, of which Cr$ 1,880,000.00 have been paid in, with Cr$ 120,000.00 still outstanding. In accordance with the December 31, 1970 balance sheet, the firm's working capital amounts to Cr$ 20,418,996.23.

Personnel:

At the present time the Company has 27 office employees; 80 workmen engaged in building the "DOS ESTADOS" RESIDENTIAL GROUP, and 400 workmen at the CENTRAL PARQUE SOROCABA, in the State of São Paulo.

Performance:

"Dos Estados" Residential Group: Composed of 440 apartments and 8 stores.

Each building has storage capacity of 35,000 liters of water for each group of 16 apartments, together with complete fire-fighting equipment.

The external parts of the group of 28 building are provided with all urban improvements, including gardens, residential-type ceramic paving in recreational and circulation

CIB

Incorporation and Construction Brasileira Ltd.

pavimentados e iluminação externa a mercúrio, galerias de águas pluviais em tôda a área do conjunto, de maneira a garantir o mínimo possível de escoamento de águas superficiais. Cada prédio recebeu um acabamento arquitetônico avançado em sua fachada, tendo como cobertura, canaletas tipo 90 e fachadas levando pintura especial de P.V.C. acrílico diretamente sôbre o Bloco trabalhado.

areas, paved parking lots and external illumination with mercury arc lamps, rainwater drainage throughout the whole area of the group, so as to minimize the flow of surface waters. Each building has the most advanced type of external finishing, with type 90 channeled roofing and exterior walls painted with special acrylic P.V.C. paint, directly over the worked bricks.

Central Parque Sorocaba:

Obra composta de 327 casas, com área de aproximadamente 50 m^2 cada casa. Construída em bloco à vista, com rejuntamento rebaixado e estético, sendo os mesmos pintados interna e externamente. Cozinha e banheiro, revestidos de azulejos, parcialmente; cobertura com madeira de peroba e telhas francesas; instalações hidráulicas com tubulações galvanizadas pesadas, combinado com tubulações plásticas Brasilit ou Tigre, caixa d'água com capacidade para 500 litros, pias de granilite sôbre armários e tubulações de esgôto de manilha de barro vidrada.

Quanto aos melhoramentos públicos, os lotes receberam os seguintes: luz elétrica domiciliar, água encanada, esgôto com estação de tratamento, guias e sargetas, calçadas, sargetões e galerias de águas pluviais em pontos críticos. Cumprindo sòmente salientar que as unidades do conjunto de casas construídas no CENTRAL PARQUE SOROCABA, tem as seguintes acomodações: sala, 2 quartos, cozinha e banheiro, tudo de fino gôsto em matéria de construção civil.

Dr. Nicolau Paal, brasileiro, casado, abraçou a grandiosa profissão de engenheiro civil, formado pela Faculdade de Engenharia Mackenzie nesta capital, militante a mais de 25 (vinte e cinco) anos; foi o engenheiro responsável pela construção da CIDADE OCIAN — NOVA CIDADE OCIAN na Praia Grande — construiu inúmeros prédios em São Vicente e Santos — na grande cidade da São Paulo foi responsável pela construção de dezenas de Edifícios, homem de grande espírito construtor atualmente é o responsável engenheiro pelas obras do CONJUNTO RESIDENCIAL DOS ESTADOS, localizado no conhecido Bairro do Limão e do CENTRAL PARQUE SOROCABA no vizinho Município Sorocaba, obras essas de grande envergadura e de grande coragem.

Central Parque Sorocaba:

Consisting of 327 houses, with an area of approximately 50 m^2 each house. Built of bare brick, with aesthetically recessed mortar joints, painted inside and outside. Partly tiled kitchen and bathroom; roofing of *peroba* wood and French tiles; plumbing installations with heavy galvanized pipes, together with Brasilit or Tigre plastic piping; 500-liter capacity water tank, "granilite" sinks with cupboards underneath, and glazed earthenware drain pipes.

The following public facilities are provided: electric light, water laid on, drains with sewage treatment plant, kerbs and gutters, pavements, large rain-water drains where necessary. It need only be added that each house in the CENTRAL PARQUE SOROCABA consists of: living-room, two bedrooms, kitchen and bathroom, all built in the best of taste.

Dr. Nicolau Paal, Brazilian, married, took up the distinguished profession of civil engineer, graduated from the Mackenzie Engineering Faculty in São Paulo, and has now more than 25 years of experience in his profession; he was the engineer responsible for building the CIDADE OCIAN and NOVA CIDADE OCIAN at Praia Grande, built a great number of edifices in São Vicente and Santos, and also in the great city of São Paulo.

A man of great constructive spirit, he is at present the engineer responsible for building the CONJUNTO RESIDENCIAL DOS ESTADOS in the well-known Limão Borough, and the CENTRAL PARQUE SOROCABA in the neighboring municipality of Sorocaba — two enterprises of great size and great courage.

REGIONAL SÃO PAULO S.A.

Comercial, Construtora e Importadora

Endereço:
Av. do Emissário, 7.500 — Vila Anastácio — S.P.
Telefones: 260-5442 — 260-5328 — 260-5329
Caixa Postal: 2379 — 01000 — São Paulo.
Inscrição: no BNH — Iniciador n.° 71.745
Capital Social: Cr$ 3.000.000,00
Principais Acionistas: Eugênio de Andrade Martins e Tito Lívio Martins Netto

Evolução do Capital:

Por ocasião da fundação da firma, o capital inicial era de Cr$ 400.000,00 e a sociedade de cotas limitada.

Em 27-12-1968 transformou-se para S.A. aumentando seu capital para Cr$ 610.000,00.

Em 29-12-1969, nôvo aumento para Cr$ 1.590.000,00.

Em 20-3-1970 aumentou para seu capital atual no valor de Cr$ 3.000.000,00.

Deve-se notar, que os aumentos foram sòmente subscritos pelos 2 sócios majoritários e em quantidades iguais.

Diretoria:
Diretor Presidente: Rubens Monteiro
Diretor Superintendente: Tito Lívio Martins Netto
Diretor Técnico: Fuad Jorge Cury

Address:
Av. do Emissário 7,500 — Vila Anastácio — São Paulo.
Telephones: 260-5442 — 260-5328 — 260-5329
P. O. Box 2379 — 01000 — São Paulo.
BNH "Initiator" n.° 71,745.
Capital: Cr$ 3,000,000.00
Principal Shareholders:
Eugênio de Andrade Martins
Tito Lívio Martins Netto

Capital Development:

The firm was founded as a limited liability partnership with an initial capital of Cr$ 400,000.00.

On December 27, 1968, it was changed into a corporation and the capital was increased to Cr$ 610,000.00.

On December 29, 1969, a further increase to Cr$ 1,590,000.00.

On March 20, 1970, the capital was increased to its present figure of Cr$ 3,000,000.00.

It is to be noted that the increases were subscribed by the two major shareholders only, in equal amounts.

Board of Directors:
Director President — Rubens Monteiro
Director Superintendent — Tito Lívio Martins Netto
Tecnical Director — Fuad Jorge Cury

REGIONAL SÃO PAULO S.A.

Commercial, Building and Importing Corporation

Pessoal:

Atualmente a firma conta com 90 funcionários efetivos e mantém contrato com empreiteiros que somam a cêrca de 300 operários.

Ramo:

A sociedade dedica-se aos ramos da construção civil em geral e à industrialização de material para a mesma.

Mantém uma fábrica de blocos estruturais de concreto, funcionando com uma máquina modêlo Besser 3 VR, importada diretamente e pioneira no Brasil.

Tem projeto aprovado para a construção de 150 casas em terreno já adquirido nc Parque do Cocaia — Bairro Capela do Socorro, em Santo Amaro.

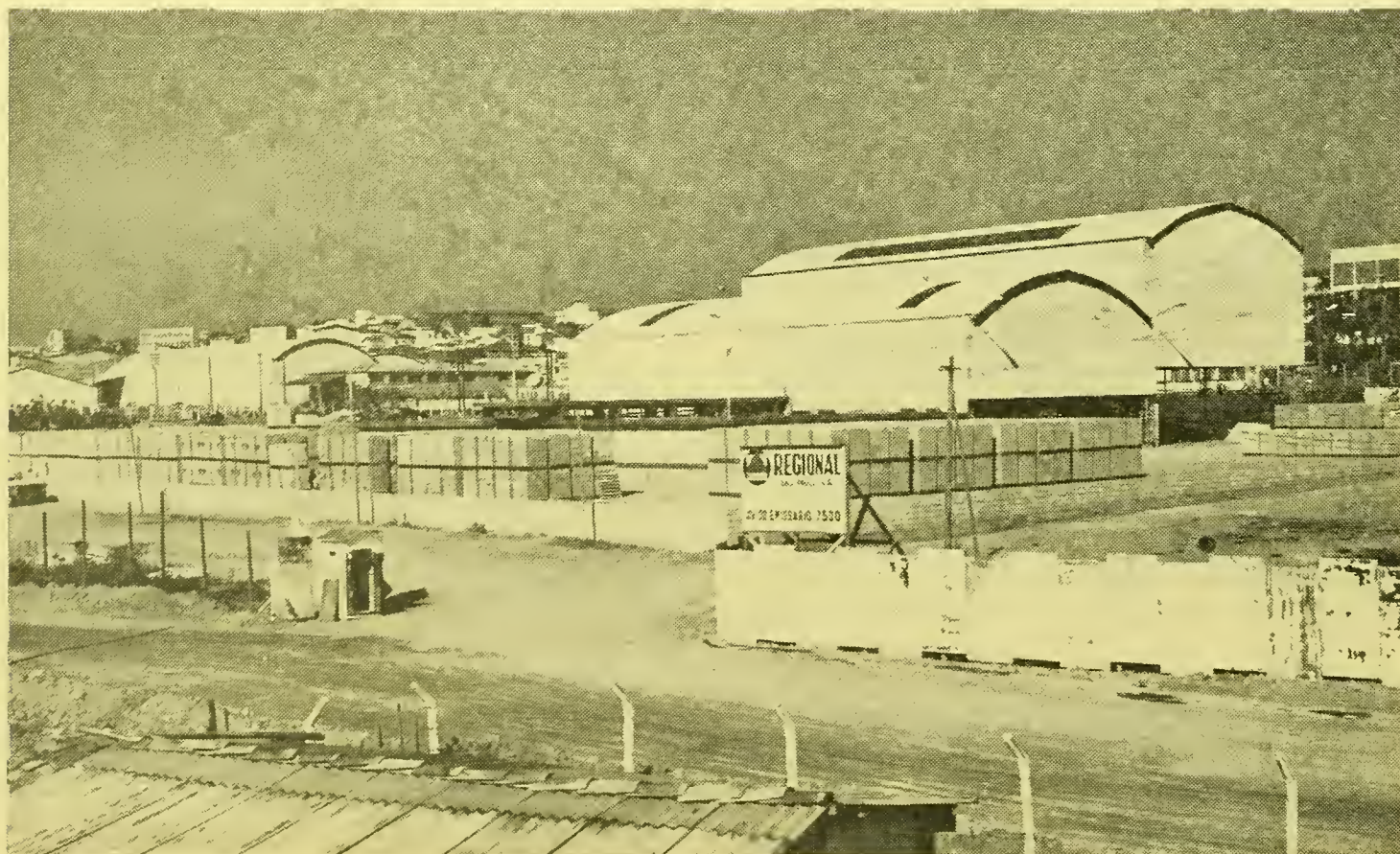
Personnel:

At the present time the firm has 90 regular employees and operates with contractors who employ a total of some 300 workmen.

Line of Business:

The company is engaged in civil engineering in general, and the manufacture of building materials.

It operates a factory for making structural concrete blocks, utilizing a model Besser 3 VR machine, a pioneer type in Brazil, imported directly by the firm.

It has an approved project for the construction of 150 houses on land already purchased in the Parque do Cocaia — Capela do Socorro Borough, in Santo Amaro.

Tem projeto aprovado e em adiantado estado de construção, de um conjunto residencial composto de 96 apartamentos divididos em 4 prédios, situados no Central Parque Lapa em São Paulo.

Êste empreendimento, faz parte de um Plano Diretor, denominado "CENTRAL PARQUE LAPA", iniciado em 1967 pelos dois acionistas maiores da firma, Dr. Eugênio de Andrade Martins e Tito Lívio Martins Netto.

O plano em sua totalidade, abrange cêrca de 2.000 unidades habitacionais, com todos os serviços de utilidade pública e urbanização, contando ainda com o setor comercial, tornando assim, o núcleo completamente autônomo.

Esta realização encontra-se com 80% já inteiramente pronta e habitada.

Empreendimento dos Acionistas Majoritários:

Os acionistas Dr. Engênio de Andrade Martins e Tito Lívio Martins Netto, dedicam-se ao ramo da construção civil desde 1956, tendo já construído os seguintes empreendimentos:

Jardim da Saúde — 100 Casas
Pinheiros — Rua Capri — 30 Casas
Pinheiros — Rua Costa Carvalho — 58 Casas
Itaim — Rua Min. Jesuíno Cardoso — 92 Casas
Butantã I — 96 Casas
Butantã II — 60 Casas
Butantã III — 54 Casas
São Francisco — 171 Casas
Central Parque Lapa "A" — 363 Casas
Central Parque Lapa "B" — 1024 Apartamentos
Central Parque Lapa "C" — 144 Apartamentos

Em fase de projeto e início de construção:

Central Parque Lapa "D" — 192 apartamentos
20 Lojas Comerciais
15 Conjuntos de Escritórios
76 Boxes de Garagens

It has another approved project in an advanced stage of construction, for a housing group composed of 96 apartments divided into four buildings, situated in the Central Parque Lapa in São Paulo.

This enterprise forms part of a Master Plan known as "CENTRAL PARQUE LAPA", started in 1967 by the two largest shareholders in the firm, Dr. Eugênio de Andrade Martins and Tito Lívio Martins Netto.

The whole plan covers some 2,000 housing units, with all public utility and urbanization services, together with a commercial sector, thus forming a completely self self-contained residential group.

This project already has 80% entirely completed and inhabited.

Works Undertaken by the Major Shareholders:

The shareholders Dr. Engênio de Andrade Martins and Tito Lívio Martins Netto have been engaged in civil construction work since 1956, and have build the following projects:

Jardim da Saúde — 100 houses
Pinheiros — Rua Capri — 30 houses
Pinheiros — R. Costa Carvalho — 58 houses
Itaim — R. Min. Jesuíno Cardoso — 92 houses
Butantã I — 96 houses
Butantã II — 60 houses
Butantã III — 54 houses
São Francisco — 171 houses
Central Parque Lapa "A" — 363 houses
Central Parque Lapa "B" — 1,204 apartments
Central Parque Lapa "C" — 144 apartments

In phase of planning and start of construction:

Central Parque Lapa "D" — 192 apartments
20 stores
15 office groups
76 garage boxes

ROBERTO DO CANTO E CASTRO & CIA. LTDA.

Engenharia e Construções

A emprêsa foi fundada em 26 de janeiro de 1962, tendo como sócios cotistas: a) Dr. Roberto do Canto e Castro, b) Dna. Helena Camargo do Canto e Castro, c) Odette Vasconcellos de Camargo, sendo n/ diretor-gerente o Dr. Roberto do Canto e Castro, engenheiro-civil.

Nossa firma conta hoje com um Capital Integralizado de Cr$ 724.275,00 (setecentos e vinte e quatro mil, duzentos e setenta e cinco cruzeiros), possuímos 5 (cinco) caminhões; uma loja para venda de materiais de construção; uma oficina de carpintaria completa; uma fábrica de ladrilhos; fábrica de caxilhos de ferro; fábrica de tijolos de cimento tipo "Blotec" com exclusividade para o município, e 2 (duas) olarias para fabricação de tijolos de barro comum.

Abaixo relacionamos as principais obras e serviços por nós executados:

1 — Para o Instituto de Previdência do Estado de São Paulo (IPESP), um conjunto residencial de 25 (vinte e cinco) residências no Jardim Santa Cecília em Amparo (SP).

2 — Para o Departamento de Obras Públicas (DOP) São Paulo:

a) Reforma do "Colégio Estadual Humberto Piva" em Pedreira (SP).

b) Reforma e ampliação do "Grupo Escolar Prof. Clodoveu Barbosa" em Monte Alegre do Sul (SP).

c) Construção de uma ponte s/ o Rio Eleutério entre Itapira e Pinhal (SP).

d) Reforma e ampliação do "Grupo Escolar Rangel Pestana" em Amparo (SP).

e) Construção da ponte s/ o Ribeirão Monte Alegre do Sul, na cidade de Monte Alegre do Sul (SP).

f) Construção da ponte s/ o Rio Camandocaia na Rua José Fontana em Amparo (SP).

g) Construção do prédio da Unidade Integrada em Amparo (SP).

h) Construção da ponte s/ o Ribeirão Serra Negra, na cidade de Serra Negra (SP).

The company was founded on January 26, 1962, having as partners: (a) Dr. Roberto do Canto e Castro, (b) Mrs. Helena Camargo do Canto e Castro, (c) Odette Vasconcellos de Camargo, the managing director being Dr. Roberto do Canto e Castro, civil engineer.

The firm has today a paid-up capital of Cr$ 724,275.00, and owns five trucks; a store for the sale of construction materials; a complete carpenter's shop; a tile factory; an iron window-frame factory; a factory for making "Blotec"-type cement bricks, with sole rights in the municipality, and two brick factories for making common clay bricks.

The following is a list of the principal works and services executed by the company:

1 — For the São Paulo State Social Security Institute (IPESP) — a residential group of 25 houses in Jardim Santa Cecília in Amparo (SP).

2 — For the São Paulo Public Works Department (DOP):

a) Rebuilding of the "Humberto Piva State College" at Pedreira (SP).

b) Rebuilding and enlargement of the "Prof. Clodoveu Barbosa Public School" at Monte Alegre do Sul (SP).

c) Construction of a bridge over the Eleutério River between Itapira and Pinhal (SP).

d) Reconstruction and enlargement of the "Rangel Pestana Public School" in Amparo (SP).

e) Construction of a bridge over the Monte Alegre do Sul River in the town of Monte Alegre do Sul (SP).

f) Construction of a bridge over the Camandocaia River in Rua José Fontana at Amparo (SP).

g) Construction of the Integrated Unit building in Amparo (SP).

h) Construction of a bridge over the Serra Negra River in Serra Negra (SP).

ROBERTO DO CANTO E CASTRO & CO. LTD.

Engineering and Construction

i) Construção da ponte s/ o Córrego Terra Preta, na cidade de Monte Alegre do Sul (SP).

3 — Para o Departamento de Estradas de Rodagens do Estado de S. Paulo, construção de um prédio para escritório e residência do DER em Amparo (SP).

4 — Para a Prefeitura Municipal da Estância de Amparo, a emprêsa construiu:
a) Parque Infantil no Bairro do Ribeirão rão em Amparo.
b) Parque Infantil no Bairro do Pinheirinho em Amparo.

5 — Para a Prefeitura Municipal de Paulínia, ampliação do Cemitério Municipal de Paulínia (SP).

6 — Para o Fundo Estadual de Construções Escolares (FECE) construção do prédio do "Grupo Escolar Bairro do Pinheirinho", na cidade de Amparo (SP).

7 — Para a Cia. Telefônica Brasileira (CTB) construção do prédio para o Centro Telefônico de Amparo (SP).

i) Construction of a bridge over the Terra Preta stream in the town of Monte Alegre do Sul (SP).

3 — For the São Paulo State Highways Department (DER) — construction of a building for office and residence of the DER in Amparo (SP).

4 — For the Amparo Municipality the company has built:
a) Children's Playground in the Ribeirão borough of Amparo.
b) Children's Playground in the Pinheirinho borough of Amparo.

5 — For the Municipality of Paulínia — enlargement of the Municipal Cemetary of Paulínia (SP).

6 — For the State School Building Fund (FECE) — construction of the "Pinheirinho Borough Public School" in the town of Amparo (SP).

7 — For the Brazilian Telephone Company (CTB) — construction of the telephone exchange building in Amparo (SP).

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO (BNH)

ROBERTO DO CANTO E CASTRO & CIA. LTDA. foi uma das primeiras emprêsas de engenharia civil do Estado de São Paulo a pleitear vinculação ao Sistema Nacional da Habitação instituído com a fundação, em 1966, do Banco Nacional da Habitação — BNH, pelo qual foi credenciada como INICIADOR, em 1967.

NATIONAL HOUSING BANK (BNH)

ROBERTO DO CANTO E CASTRO & Co. LTD. was one of the first civil engineering companies in São Paulo State to request association with the National Housing System, instituted with the foundation in 1966 of the National Housing Bank (BNH), by which it was accredited as an "Initiator" in 1967.

ADOLFO MÁXIMO SHAROVSKY S.A.

CORRETAGENS, PARTICIPAÇÕES E ADMINISTRAÇÃO (BROKERAGE, PARTICIPATIONS AND ADMINISTRATION)

Endereço:
Av. Brigadeiro Luís Antônio, 4.556 — São Paulo — Tel.: 81-1947

Iniciador do BNH desde 1967.

Resumo Histórico:

Com mais de 180 unidades residenciais construídas, visando a classe média, seu trabalho se destaca pelo ritmo e dinamismo empregado nas obras, resultando entregas em tempo record, e principalmente acabamento de alto nível. De aspecto notadamente pioneiro esta sociedade vem criando novos núcleos residenciais em locais que foram considerados difíceis de comercialização, e que atualmente são por outros procurados para empreendimentos semelhantes.

Atualmente com 90 unidades em andamento (2 edifícios de 11 andares cada), seus passos estão dirigidos para o futuro sempre em busca do aprimoramento habitacional, e acompanhando a filosofia do BNH que é a do Govêrno Federal.

Assim trabalha um "INICIADOR"; élo direto entre a carteira Hipotecária do BNH e o consumidor.

Address:
Av. Brigadeiro Luiz Antonio 4,556 — São Paulo — Tel.: 81-1947

BNH "Initiator" since 1967.

Brief History:

With more than 180 residential units already built for the middle classes, the company's building operations are charocterized by speed and energy, resulting in deliveries in record time, together with highclass workmanship. The company has been a pioneer in creating new housing centers in locations that were considered as not easily marketable, but which are now being sought by others for similar enterprises.

With 90 housing units at present under construction (two buildings of eleven floors each) the company looks forward to providing ever-improved housing units, in accordance with the philosophy of the BNH, which is that of the Federal Government.

This is the way in which an "INITIATOR" works; forming a direct link between the Mortgage Bureau of the BNH and the consumer.

NR

NÔVO RIO
Crédito Imobiliário S.A.

Enderêço:

Rua do Carmo, 27-A. Telefone: 231-5830.
Rio de Janeiro, GB.

Resumo Histórico:

Emprêsa constituída em 29 de maio de 1967, mediante a transformação da Nôvo Brasil — Crédito, Financiamento e Investimentos S.A., fundada em 18 de março de 1966, em Sociedade de crédito imobiliário, com a nova razão social.

O capital inicial de Cr$ 1.505.000,00 em maio de 1967 é atualmente de Cr$ 4.000.000,00, tendo em vista as incorporações de reservas legais verificadas.

Sua finalidade, como Agente do Banco Nacional da Habitação e integrante do Plano instituído pelo govêrno brasileiro, após 1964, é financiar a construção de imóveis residenciais, bem como a aquisição de casa própria.

A NÔVO RIO — CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A. é uma das seis emprêsas que formam o conjunto NÔVO RIO, sendo as seguintes as outras integrantes do grupo: EMPREENDIMENTOS E PARTICIPAÇÕES NÔVO RIO S.A., controladora (holding) das demais, NÔVO RIO — CRÉDITO, FINANCIAMENTO E INVESTIMENTOS S.A., NÔVO RIO S.A. DISTRIBUIDORA DE TÍTULOS E VALÔRES MOBILIÁRIOS, NOVA TURISMO VIAGENS CÂMBIO S.A. e COMPANHIA COMERCIAL E FIDUCIÁRIA DO RIO DE JANEIRO. Além dessas emprêsas a EMPREENDIMENTOS E

Address:

Rua do Carmo 27-A. Telephone 231-5830.
Rio de Janeiro, GB.

Brief History:

The Company was founded on May 29, 1967, by the transformation of the Novo Brazil — Credit, Financing and Investment Corporation (founded on March 18, 1966) into a real-estate credit company, under the new name.

The initial capital of Cr$ 1,505,000.00 in May 1967 has been raised to its present figure of Cr$ 4,000,000.00, through the capitalization of legal reserve funds.

The company's objective, as an Agent of the National Housing Bank within the Plan instituted by the Brazilian Government after 1964, is to finance the construction of residential buildings, as well as the acquisition of the buyers' own homes.

The NOVO RIO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION is one of the six companies that form the NOVO RIO Group, the others being: the holding company NOVO RIO ENTERPRISES AND PARTICIPATIONS CORPORATION; NOVO RIO CREDIT, FINANCING AND INVESTMENTS CORPORATION; NOVO RIO — DISTRIBUTOR OF STOCKS AND MOVABLE VALUES CORPORATION; NOVA TOURISM, TRAVEL & EXCHANGE CORPORATION, and the COMMERCIAL AND FIDUCIARY COMPANY OF RIO DE JANEIRO. In addition to these companies, the NOVO RIO ENTERPRISES AND

PARTICIPAÇÕES NÔVO RIO S.A. tem participação acionária no capital da CICLO — COMPANHÍA BRASILEIRA DE SERVIÇOS FIDUCIÁRIOS e da DATAMEC S.A. ENGENHARIA DE SISTEMAS E PROCESSAMENTO DE DADOS, cujo Diretor-Presidente é Diretor Superintendente da emprêsa holding do GRUPO NÔVO RIO.

A Diretoria da NÔVO RIO — CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A., está assim constituída:

Carlos Lacerda — Diretor Presidente

Marcos Tamoyo — Diretor Superintendente

Epaminondas Moreira do Vale — Diretor

De acôrdo com o estabelecido na legislação que regula o funcionamento do Sistema Financeiro da Habitação e o Sistema Brasileiro de Poupança e Empréstimo a área de ação da NÔVO RIO — CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A. está compreendida nos territórios dos Estados da Guanabara e do Estado do Rio de Janeiro.

Possui, além de sua sede, instalada no centro da cidade do Rio de Janeiro, à Rua do Carmo, 27, onde também funciona a sua principal loja, duas agências: uma no Bairro de Copacabana, também na cidade do Rio de Janeiro, à Avenida Nossa Senhora de Copacabana, 335 e outra em Petrópolis, Estado do Rio de Janeiro, instalada à Avenida 15 de Novembro, 675 — Loja 4.

O montante da captação de recursos de terceiros, eleva-se, em 30 de junho de 1971, a Cr$ 65.116.834,42 sendo Cr$ 60.180.200,00 pro-

PARTICIPATIONS CORPORATION is a shareholder in the CICLO — BRAZILIAN FIDUCIARY SERVICES COMPANY and in the DATAMEC — SYSTEMS ENGINEERING AND DATA PROCESSING COMPANY, whose Director-President is the Director-Superintendent of the NOVO RIO GROUP holding company.

The Board of Directors of the NOVO RIO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION is made up as follows:

Carlos Lacerda — Director President

Marcos Tamoyo — Director Superintendent

Epaminondas Moreira do Vale — Director

As established by the laws that govern the functioning of the Housing Financing System and the Brazilian Savings and Loan System, the company's area of operations covers the States of Guanabara and Rio de Janeiro. In addition to its head office at Rua do Carmo 27 in the center of Rio de Janeiro City, where its principal sales office also operates, it has two branch offices: one at Avenida Nossa Senhora de Copacabana 335 in the Copacabana Borough of Rio de Janeiro, and the other in Petropolis, State of Rio de Janeiro, located at Avenida 15 de Novembro n.° 675, Loja 4.

The amount of resources collected from third parties, as of June 30, 1971, reached the sum of Cr$ 65,116,834.42, of which Cr$

NR

NÔVO RIO
Real Estate Credit Corporation

venientes da venda de Letras Imobiliárias e Cr$ 4.936.634,42 de depósitos em Cadernetas de Poupança.

As aplicações somam, em 30 de junho de 1971, Cr$ 70.989.488,18 e se destinaram a financiar a construção de edifícios de apartamentos e conjuntos de casas num total de 1.575 unidades residenciais distribuídas por todos os bairros da cidade do Rio de Janeiro, além dos financiamentos concedidos na cidade de Petrópolis.

Enquadrados os financiamentos concedidos pela NÔVO RIO — CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A. nas faixas de atendimento de acôrdo com a Resolução n.° 35/68 do Conselho de Administração do Banco Nacional da Habitação a importância total de Cr$ 70.989.488,18 fica assim distribuída:

Faixa 1 — Cr$ — Unidades
Faixa 2 — Cr$ 9.667.496,04 — 359 Unidades
Faixa 3 — Cr$ 24.862.275,95 — 595 Unidades
Faixa 4 — Cr$ 26.173.339,64 — 457 Unidades
Faixa 5 — Cr$ 10.286.376,55 — 164 Unidades

A essas aplicações soma-se a importância de Cr$ 6.767.884,04 representada pelo repasse de financiamentos concedidos de acôrdo com o programa Recon destinado a atender a aquisição de material de construção.

Como Gestor Hipotecário do Banco Nacional da Habitação, a NÔVO RIO — CRÉDITO IMOBILIÁRIO S.A. administra, por delegação do Banco, créditos hipotecários no valor de Cr$ 5.623.418,52.

60,180,200.00 came from the sale of Real-Estate Bills of Exchange, and Cr$ 4,936,634.42 from deposits in Savings Accounts.

On the same date the company's investments amounted to Cr$ 70,989,488.18, applied in the financing the construction of apartment buildings and housing groups to a total of 1,575 residential units in all parts of Rio de Janeiro City, in addition to those financed in the City of Petropolis.

Separating the financing operations effected by the NOVO RIO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION into the attendance categories established by Resolution n.° 35/68 of the National Housing Bank's Administrative Council, the total of Cr$ 70,989,488.18 is distributed as follows:

Category 1 — Cr$ — Units
Category 2 — Cr$ 9,667,496.04 — 359 Units
Category 3 — Cr$ 24,862,275.95 — 595 Units
Category 4 — Cr$ 26,173,339.64 — 457 Units
Category 5 — Cr$ 10,286,376.55 — 164 Units

To these applications can be added the amount of Cr$ 6,767,884.04 representing the reinvestment of financing granted in accordance with the RECON program for the acquisition of building materials.

As a Mortgage Trustee for the National Housing Bank, the NOVO RIO — REAL ESTATE CREDIT CORPORATION administers mortgage credits to the value of Cr$ 5,623,418,52, as delegated by the Bank.

ZARVOS
Imóveis S.A.

Endereço:

Sede: Pça. Padre Manuel da Nóbrega, 21 — 8.°, 9.°, 10.° e 11.°
Telefones: 35-2649, 33-7966, 32-7411, 35-3369 — São Paulo.

Fundação: 4-9-1968

Capital Social: Cr$ 8.400.000,00

Diretoria:

Tito Mello Zarvos — Diretor Presidente
Michael Nicolau Psillakis — Diretor Vice-Presidente
Roberto da Cunha Braga — Diretor Financeiro
Dr. Ervin Hochenberg — Diretor Técnico
Moacyr Moreira Lima — Diretor Comercial

Objetivos:

Construção e venda de apartamentos, casas, lojas e garagens. Todos os departamentos são chefiados por executivos de nível universitário. O que mais caracteriza a filosofia da emprêsa é o fato de só adquirir terrenos e construir após a realização de pesquisa mercadológica a cargo do Depto. de Planejamento.

Vinculação à Entidades:

Tôdas as casas e apartamentos são construídos e vendidos dentro do Plano Nacional da Habitação com financiamento do BNH, Caixas Econômicas e financeiras.

Address:

Praça Padre Manuel da Nóbrega 21, 8th, 9th, 10th and 11th floors
Telephones: 35-2649, 33-7966, 32-7411, 35-3369 — São Paulo.

Date of Foundation: September 4, 1968

Capital: Cr$ 8,400,000.00

Board of Directors:

Tito Mello Zarvos — Director President
Michael Nicolau Psillakis — Director Vice-President
Roberto da Cunha Braga — Financial Director
Dr. Ervin Hochenberg — Technical Director
Moacyr Moreira Lima — Commercial Director

Objectives:

Construction and sale of apartments, houses, stores and garages. All departments are headed by university-level executives. The most characteristic feature of the company's philosophy is that it only buys land for building purposes after its Planning Department has carried out market research.

Connections with Public Entities:

All the houses and apartments are built and sold within the National Housing Plan, with financing supplied by the BNH, Savings Banks and finance companies.

ZARVOS
Building Corporation

Realizações:

Entre imóveis residenciais e comerciais já foram entregues cêrca de 2.700 unidades.

Em 1971 estão sendo construídos cinco edifícios de apartamentos e 250 casas havendo grande diversificação de locais e projetos. Para o próximo ano prevê-se a duplicação das metas de 1971.

Performance:

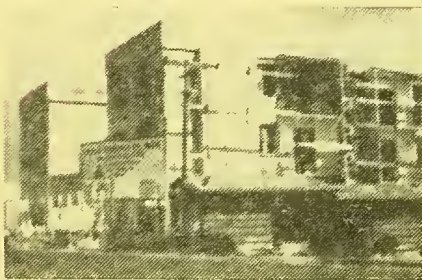
Some 2,700 units have been delivered up to the present, including both residential and commercial buildings.

In 1971 five apartment buildings and 250 houses are being constructed, in a great diversity of locations and projects. The program for 1972 calls for doubling the 1971 target.

Edifício Residencial em São Paulo (Bairro de Pinheiros)

Residential Building in Pinheiros Borough (São Paulo)

ESTRÊLA
Construtora Ltda.

PROJETO BRASIL
24 apartamentos

Ponte ferroviária

PROJETO CANOPUS
96 unidades

Brazil Project — 24 units

Railroad Bridge

Canopus Project — 96 units

Ficha Técnica:
Data de fundação: abril 65
Início de funcionamento: novembro 69

Enderêço:
Sede: Av. 13 de Maio, 337 — Bairro de Fátima — Fortaleza — Ceará
Capital integralizado: Cr$ 501.000,00

Sócios:
João Batista Fujita
Eng. José Lewton de Carvalho Monteiro
Eng. Crisanto Ferreira de Almeida

Resumo Histórico:
A Construtora Estrêla iniciou de fato suas atividades em novembro de 69. Hoje com apenas 20 meses de funcionamento efetivo, alcançou um resultado altamente positivo, função

Address:

Head Office — Av. 13 de Maio 337 — Fátima Borough, Fortaleza, Ceará.
Date of Foundation: April 1965
Start of Operations: November 1969
Capital: Cr$ 501,000.00, fully paid-in.

Partners:
João Batista Fujita
Engineer José Lewton de Carvalho Monteiro
Engineer Crisanto Ferreira de Almeida

Brief History:
The Estrêla Building Company Ltd. began its activities in November 1969. Today, after only twenty months of effective operations, it has attained highly satisfactory results,

ESTRÊLA
Building Co. Ltd.

do esfôrço, da dedicação e principalmente da capacidade de trabalho de seus jovens dirigentes e também da valiosa equipe de trabalho.

A Construtora se orgulha de, neste curto espaço de tempo, haver contribuído com parcela ponderável de obras importantes na região, assistindo tanto ao Sistema Financeiro Habitacional, como ao Setor rodo-ferroviário do Ministério do Exército e também ao Setor Privado.

Entre outras obras da firma pode-se destacar: "Os Conjuntos Residenciais" "Sírius", "Canopus", "Orion", "Polar", "Antares", "Francisco Sá II", "28 de Agôsto", "Os 13 de Rochdale", quase mil unidades aproximadamente, 56 mil metros quadrados de área coberta; duas pontes ferroviárias na Ferrovia Oiticica — Castelo — Altos, cuja missão pertence ao 4.° BE CNST, com sede em Crateús. Para o 3.° BE CNST de Picos-PI, realizou obras d'artes correntes com volume de 8.000 m³ de concreto e os Edifícios do Comando, Seção Técnica e Administração de sua nova sede no Piauí.

No setor privado concluiu a fábrica de plásticos da Indústria Plástica Cearense S.A. — IPLAC e várias residências de luxo nesta Capital.

Dados Diversos:
- — Carteira Patente de Iniciador do BNH
- — Em 20 meses aumentou o Capital em quase 800%
- — Idade média dos sócios 30 anos.

thanks to the devoted efforts and working capacity of its young leaders and also of its efficient working team.

The Company is proud of having contributed, in this short space of time, to supply the region with an appreciable amount of important construction works, assisting not only the Housing Financing System, but also the road and railway Sector of the War Ministry, as well as the private sector.

Amongst other works built by the Company, mention may be made of the following: The Housing Groups "Sírius", "Canopus", "Orion", "Polar", "Antares", "Francisco Sá II", "28 de Agôsto", "Os 13 de Rochdale" — a total of nearly one thousand units, with 56 thousand square meters of covered area; two railway bridges on the Oiticica — Castelo — Altos Railway, under the charge of the 4th BE CNST, with headquarters at Crateús. For the 3rd BE CNST of Picos-PI, the Company constructed bridge works with a volume of 8,000 m³ of concrete, and the Command, Technical Section and Administration Buildings for its new headquarters in Piauí.

In the private sector it concluded the plastics factory of the Ceará Plastics Industrial Corporation — IPLAC, and various luxury residences in this Capital.

Sundry Data:
- — Charter as BNH "Initiator"
- — Capital increased almost 800% in 20 months
- — Average age of the partners is 30 years.

Companhia de Habitação Popular de Sergipe

COHAB-SE

A Companhia de Habitação Popular de Sergipe (COHAB-SE), é uma sociedade anônima de economia mista, criada pelo Conselho do Desenvolvimento Econômico de Sergipe — CONDESE, na forma determinada na Resolução n.° 24/65 do seu Conselho Deliberativo e de acôrdo com o artigo 26 da Lei n.° 1.277, de 8 de junho de 1964, e constituída em 26 de abril de 1966. Com sede e fôro na cidade de Aracaju, está localizada no 3.° e 9.° andar do Edifício Estado de Sergipe.

Capital Social: Cr$ 1.100.000,00 (um milhão e cem mil cruzeiros) integralizados.

Sua Diretoria é composta de três membros:

The SERGIPE POPULAR HOUSING COMPANY (COHAB-SE) is a joint-economy corporation, created by the Sergipe Economic Development Council — CONDESE, in accordance with Resolution n.° 24/65 of its Deliberative Council and article 26 of Law n.° 1,277 dated June 8, 1964, and founded on April 26, 1966. With head office and legal domicile in the city of Aracaju, it is located on the 8th and 9th floors of the "State of Sergipe" Building.

Capital: Cr$ 1,100,000.00, fully paid in.

Its Board of Directors is composed of three members:

Diretor Presidente — Eng. José Francisco Barreto Sobral — *Director President*

Diretor Técnico — Eng. Carlos Fernandes de Melo Filho — *Technical Director*

Diretor Financeiro — Econ. Maria Tercila Felizola Soares — *Financial Director*

A COHAB-SE tem por objetivo o estudo dos problemas de habitação, para atendimento da população na faixa de baixa renda, visando combater o deficit habitacional que se apresenta tanto quantitativo como qualitativa. Além do estudo, planejamento e execução de Conjuntos Habitacionais, a Companhia, através do setor especializado, assiste a população residente nos Conjuntos, procurando desenvolvê-la em seus aspectos social, moral, cultural, objetivando integrá-la no processo de desenvolvimento por que está passando o Estado de Sergipe.

Para que seja realizado o programa de trabalho planejado, a COHAB conta com o apôio do Govêrno do Estado, através dos órgãos especializados, como também os órgãos Federais e Municipais.

Já concluídos e entregues temos nove (9) Conjuntos no Estado, num total de 1996 unidades, com a seguinte distribuição;

The COHAB-SE has for objective the study of housing problems, for attending to the population of low income level, in order to combat the housing deficit that exists both in quantity an in quality. In addition to the study, planning and execution of Housing Groups, the Company acts through a specialized department in giving assistance to the residents of these housing groups, seeking to develop them in their social, moral, and cultural aspects, so as to integrate them in the process of development that is occurring in the State of Sergipe.

To carry out its planned working program, the Company has the support of the State Government, through its specialized departments, and also of the Federal and Municipal organs.

Nine Groups, with a total of 1996 housing units have already been completed and delivered in the State, distributed as follows:

Na Capital:

Conjunto "Mal Castelo Branco I"	— 380
Conjunto "Mal Castelo Branco II"	— 420
Conjunto "Eng. Gentil Tavares da Mota"	— 78
Conjunto "Gov. Lourival Baptista"	— 353
Conjunto "Presidente Médici"	— 434

Conjunto Gov. LOURIVAL BAPTISTA" — 353 unidades

"Gov. LOURIVAL BAPTISTA" Residential Group

No Interior:

Conjunto "Hildete Falcão Baptista" (Barra dos Coqueiros)	— 80
Conjunto "Dep. Pedro Valadares" (Simão Dias)	— 100
Conjunto "Gel. João Pereira de Oliveira" (Itabaiana)	— 100
Conjunto "Hermes A. Pereira" (São Cristóvão)	— 51

In the Capital:

"Marechal Castelo Branco I" Group	— 380
"Marechal Castelo Branco II" Group	— 420
"Engineer Gentil Tavares da Mota" Group	— 78
"Governador Lourival Baptista" Group	— 353
"Presidente Médici" Group	— 434

In the Interior:

"Hildete Falcão Baptista" Group (Barra dos Coqueiros)	— 80
"Deputado Pedro Valadares" Group (Simão Dias)	— 100
"General João Pereira de Oliveira" Group (Itabaiana)	— 100
"Hermes A. Pereira" Group (São Cristóvão)	— 51

Procurando dinamizar o campo de atuação da Companhia, estamos programando a construção de unidades residenciais em terrenos isolados, de propriedade dos interessados, tanto na Capital como no Interior, encontrando-se no BNH, para análise e aprovação, a primeira solicitação de financiamento para êste programa.

Para o quadriênio 71/74, período de Govêrno do Dr. Paulo Barreto de Menezes, elaboramos um programa visando a construção de 8.000 unidades, sendo que 1.500 unidades, encontram-se nas diversas fases; projetos aprovados e ante-projetos em aprovação pelo BNH, e elaboração de ante-projetos, como também estudos de viabilidade de terrenos para implantação de novos Conjuntos.

To increase the Company's rate of activity, we are planning to build houses on individual properties belonging to the interested parties both in the Capital and Interior, and the first financing request for this program has already been submitted to the BNH for study and approval.

For Governor Dr. Paulo Barreto de Menezes' term of office, in the four-year period 1971-74, we have prepared a program for the construction of 8,000 housing units, of which 1,500 already have projects approved and draft-projects under approval at the BNH, in addition to the preparation of other draft-projects, and land viability studies for the establishment of new housing groups.

VITÓRIA MINAS
S.A. - Crédito Imobiliário

Matriz: Rua Duque de Caxias, 105
VITÓRIA, Esp. Santo
Filial: Av. Amazonas, 686
BELO HORIZONTE, M. Gerais
Carta Patente: A-69/55, do Banco Central do Brasil
Inscrição: 44, do Banco Nacional da Habitação
Capital e Reservas: Cr$ 2.307.052,99 (Em 30-6-1971)
5.ª Região — M.G. — E. S. — GO. — D.F.

VITÓRIA MINAS S.A. — Crédito Imobiliário — foi fundada em agôsto de 1969, por um dos grupos mais experientes do mundo financeiro — o das Organizações Edésio Carneiro — associado ao grupo liderado pelos Srs. Elmiro Cardoso Naves e João Messias Marques, homens igualmente com larga experiência da sistemática econômico-financeira da região.

VITÓRIA MINAS S.A., pioneira na praça de Vitória, capital do Espírito Santo, desempenha (a contento) seu objetivo, estribada no programa patriótico do Govêrno Federal, através do Banco Nacional da Habitação, financiando a CASA PRÓPRIA em tôdas as suas modalidades — CONSTRUÇÃO — AQUISIÇÃO — REFORMAS.

Em 24 de março de 1970, iniciou suas atividades em Belo Horizonte, capital do Estado de Minas Gerais, onde desfruta de excelente receptividade no meio, o que tem resultado no mais rápido desenvolvimento da Emprêsa.

Com apenas 2 anos de existência a Emprêsa pode apresentar apreciável desenvolvimento em todos os setores de suas atividades. Seu ativo aplicado em financiamentos, nas diversas faixas, é de cêrca de Cr$ 17.000.000,00.

Na captação de recursos, destacadamente através da CADERNETA DE POUPANÇA, a Emprêsa, no primeiro semestre dêste ano,

Addresses:
Head Office: Rua Duque de Caxias 105, VITÓRIA, Esp. Santo
Branch: Av. Amazonas 686, BELO HORIZONTE, M. Gerais
Charter: A-69/55, of the Central Bank of Brazil
Registration: 44, of the National Housing Bank
Capital and Reserves: Cr$ 2,307,052.99 (as of 30-6-71)
Area of Operations: 5th Region — Minas Gerais — Espírito Santo — Goiás — Federal District.

The VITÓRIA MINAS REAL ESTATE CREDIT CORPORATION was founded in August 1969 by one of the most experienced groups in the financial world — that of the Edésio Carneiro Organizations — associated to the group led by Srs. Elmiro Cardoso Naves and João Messias Marques, who also have extensive experience in the economic and financial system of the region.

The VITÓRIA MINAS CORPORATION, a pioneer in the market of Vitória, capital of Espírito Santo State, has a satisfactory work record, based on the Federal Government's patriotic program that operates through the National Housing Bank, financing HOME OWNERSHIP in all its forms — CONSTRUCTION — ACQUISITION — REPAIRS.

On March 24 1970 it began operations in Belo Horizonte, capital of Minas Gerais State, where it enjoys excellent receptivity in its line of business, resulting in very rapid development of the Company.

With only two years of existence, the Company shows considerable development in all sectors of its activities. Its assets applied in financing, in the various categories, amount to Cr$ 17,000,000.00.

In the attraction of investments, particularly by means of SAVINGS BOOKLETS, the Company showed a growth about 1,000% in the

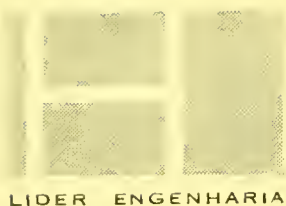
Edifício em VITÓRIA, capital do Espírito Santo. Financiado pela VITÓRIA MINAS

Building in VITÓRIA, Espirito Santo State capital. Financed by VITÓRIA MINAS

cresceu cêrca de 1.000%, seguramente o índice mais expressivo em todo o Sistema, colaborando, assim, de modo positivo, para a Campanha Promocional que o Govêrno Federal vem realizando, com eficiência, através do B.N.H.

Veículo que é dos mais importantes na soma de recursos para o financiamento da CASA PRÓPRIA, a LETRA IMOBILIÁRIA, torna-se o papel mais respeitável no sistema financeiro, quando sua circulação atinge as camadas mais numerosas. A Vitória Minas S.A. cuida, com empenho, de disseminá-la mais racionalmente na região, popularizando o título de maior futuro do país.

first six months of this year, assuredly the most expressive rate in the whole System, thus making a positive contribution to the promotional campaign that the Federal Government is executing, with efficiency, through the BNH.

As one of the most important instruments for the financing of HOME OWNERSHIP, the REAL-ESTATE BILL OF EXCHANGE has become the most highly regarded document in the financial system, with its circulation reaching the most numerous classes of people. The Vitória Minas Corporation is putting forth its best efforts to spread this type of investment amongst the popular classes in the region, to obtain a more rational distribution of the investment paper with the biggest future in the country.

LIDER ENGENHARIA

LÍDER
Engenharia Ltda.

Enderêço:

Rua Espírito Santo, 1920 — Santo Antônio
Belo Horizonte — Minas Gerais

Diretoria:

Diretor Administrativo: Dr. Hélio Carvalho Garcia
Diretor Técnico: Dr. Luiz Augusto Baptista de Oliveira

Resumo Histórico:

A Líder Engenharia Limitada foi fundada em 28 de fevereiro de 1967, conforme contrato de constituição arquivado na Junta Comercial do Estado de Minas Gerais sob o n.° 185.429.

É credenciada como iniciadora do Banco Nacional da Habitação sob o código 51.520.

Sua atividade principal é de construção de unidades residenciais por conta própria para colocação no mercado consumidor.

Pelo Sistema Nacional de Habitação foram construídas e estão em construção 562 unidades residenciais num total de 24.035 m².

Realizações:

Durante o pequeno período de sua existência, foram executados os seguintes empreendimentos:

1) Edifício Bom Pastor, composto de 12 unidades num total de 960 m² montando em Cr$ 460.000,00 o valor do empreendimento.

Address:

Rua Espírito Santo 1920 — Santo Antônio
Belo Horizonte — Minas Gerais

Board of Directors:

Managing Director: Dr. Hélio Carvalho Garcia
Technical Director: Dr. Luiz Augusto Baptista de Oliveira

Brief History:

The Lider Engineering Co. Ltd. was founded on February 28, 1967, in accordance with the partinership agreement filed with the Minas Gerais State Commercial Registry under n.° 185,429.

It is a chartered "Initiator" of the National Housing Bank under code number 51,520.

Its principal activity is the construction of housing units for its own account, for sale in the consumer market.

Under the National Housing System, 562 residential units covering 24,035 m² have been built or are in phase of construction.

Performance:

During the short period of the company's existence, the following works have been executed:

1) Bom Pastor Building, composed of 12 units covering 960 m², to the total value of Cr$ 460,000.00.

LÍDER
Engineering Ltd.

Conjunto Residencial BETÂNIA, em Belo Horizonte — 315 unidades

BETÂNIA Residential Group, in Belo Horizonte (MG) — 315 units

2) Conjunto São Gabriel, composto de 75 unidades num total de 3.500 m² montando em Cr$ 1.350.000,00 o valor do empreendimento.

3) Conjunto Santa Rita, composto de 25 unidades num total de 1.125 m² montando em Cr$ 625.000,00 o valor do empreendimento.

4) Conjunto Betânia, composto de 350 unidades num total de 14.000 m² montando em Cr$ 5.600.000,00 o valor do empreendimento.

5) Conjunto Nova Betânia, composto de 100 unidades num total de 4.400 m² montando em Cr$ 2.100.000,00 o valor do empreendimento. (Em execução).

2) São Gabriel Group, composed of 75 units covering 3,500 m², to the total value of Cr$ 1,350,000.00.

3) Santa Rita Group, made up of 25 units covering 1,125 m², to the total value of Cr$ 625,000.00.

4) Betânia Group, composed of 350 units covering 14,000 m², to the total value of Cr$ 5,600,000.00.

5) Nova Betânia Group, composed of 100 units covering 4,400 m², to the total value of Cr$ 2,100,000.00 (under construction).

Construtora
MELLO DE AZEVEDO Ltda.

Fundação: 15-4-1943.
Sede: Belo Horizonte/MG — R. Paraíba, 504.
Capital Social: Cr$ 1.237.166,00.

Diretoria:

Eng. Celso Mello de Azevedo
Eng. Aguinaldo Mello de Azevedo
Eng. Nelson Furtado de Azevedo
Eng. José Maria de Vasconcellos Melo
Eng. Romero Furtado de Oliveira

Resumo Histórico:

Fundada em 1943, a CONSTRUTORA MELLO DE AZEVEDO LTDA. se dedicou de imediato a obras de construção de estradas e demais serviços de terraplenagem, setores dentro dos quais desenvolveu a maior parte de suas atividades.

Sòmente em janeiro de 1968 integrou-se no Sistema Financeiro da Habitação, tendo construído desde então diversos conjuntos Habitacionais, embora sem paralizar sua participação em obras do Setor Governamental.

Vinculação a Entidades Públicas:

É ligada ao B.N.H. como INICIADOR;
É ligada ao D.E.R./MG como EMPREITEIRO;

Address:

Rua Paraíba 504 — Telephone PBX 22-2533
Belo Horizonte — MG.

Date of Foundation: April 15, 1943.

Capital: Cr$ 1,237,116.00.

Board of Directors:

Engineer Celso Mello de Azevedo
Engineer Aguinaldo Mello de Azevedo
Engineer Nelson Furtado de Azevedo
Engineer José Maria de Vasconcellos Melo
Engineer Romero Furtado de Oliveira

Brief History:

Founded in 1943, the MELLO DE AZEVEDO CONSTRUCTION CO. LTD. began by operating in road construction work and other earth-moving services, in which sectors it developed the greater part of its activities.

It was only in January 1968 that the company bacame part of the Housing Financing System, and since then has built a number of Housing Groups, but without ceasing to participate in Government works.

MELLO DE AZEVEDO

Building Co. Ltd.

É ligada ao D.N.E.R. como EMPREITEIRO;
É ligada a Cooperativas Habitacionais.

Realizações: BELO HORIZONTE/MG — Conjuntos Habitacionais:

Condomínio Dª. Sinhá

b) Condomínio Anchieta

c) Edifício Coronado

d) Conjunto Habitacional Nova Cachoeirinha

CIDADE INDUSTRIAL DE CONTAGEM/MG

a) Conjunto Habitacional J. K.

CONSELHEIRO LAFAIETE/MG

a) Conjunto Habitacional Alto das Castanheiras

MONTES CLAROS/MG

a) Conjunto Habitacional do bairro dos Funcionários.

ITABIRA/MG

a) Conjunto Habitacional "METABASE"

SARAMENHA/OURO PRÊTO/MG

a) Conjunto Habitacional de Saramenha

b) Grupo escolar de Saramenha

c) Casas de engenheiros.

Connections with Public Entities:

It is linked to the BNH as an "INITIATOR"; to the D.E.R./MG (Minas Gerais State Highways Department) as a CONTRACTOR to the D.N.E.R. (National Highways Department) as a CONTRACTOR, and also has connections with Housing Cooperatives.

Works Completed:

BELO HORIZONTE/MG — Housing Groups

a) D. Sinhá Condominium

b) Anchieta Condominium

c) Coronado Building

d) Nova Cachoeirinha Housing Group

INDUSTRIAL CITY OF CONTAGEM/MG

a) J. K. Housing Group

CONSELHEIRO LAFAIETE/MG

a) Alto das Castanheiras Housing Group

MONTES CLAROS/MG

a) Housing Group in the Public Servants borough

ITABIRA/MG

a) "METABASE" Housing Group

SARAMENHA/OURO PRÊTO/MG

a) Saramenha Housing Group

b) Saramenha public school

c) Houses for engineers

Cia. Brasileira de Projetos e Obras

CBPO

(Brazilian Projects and Works Company)

SEDE:

Rua Líbero Badaró, 293 — 31.° andar — end. telegráfico: COBRAPA — telex 745 São Paulo — Brasil

DIRETORIA:

Oscar Americano de Caldas Filho
Aluizio Rebello de Araujo
Mário Pimenta Camargo
Oscar Americano Neto

Capital + Reservas: Cr$ 120.000.000,00

RAMO DE ATIVIDADE:

Projeto e construção de Usinas Hidrelétricas, Conjuntos Habitacionais, Estradas de Rodagem e Ferro e Planejamento e Obras de Arte em Geral.

OBRAS EM EXECUÇÃO:

— Jardim Nossa Senhora do Carmo — Itaquera: Desenvolvimento e construção de casas populares.

— Usina Xavantes — 400.000 kW

— Usina Capivara — 640.000 kW

— Aeroporto Supersônico do Galeão

— Estrada de Ferro Mogiana — Entroncamento Amoroso Costa

— Rodovia Presidente Castello Branco *

* Foto em côres nas primeiras páginas

HEAD OFFICE:

Rua Líbero Badaró 293, 31st floor, São Paulo. Brazil. Telegraphic address: COBRAPA. Telex 745.

BOARD OF DIRECTORS:

Oscar Americano de Caldas Filho
Aluizio Rebello de Araujo
Mário Pimenta Camargo
Oscar Americano Neto

CAPITAL AND RESERVES:
Cr$ 120,000,000.00

BRANCH OF ACTIVITY:

Project and construction of Hydro-electric Power Plants, Housing Groups, Highways, Railroads and Planning and Structures in General.

WORKS IN EXECUTION:

Jardim Nossa Senhora do Carmo — Itaquera: Development and construction of popular housing.

— Xavantes Power Plant — 400,000 kW

— Capivara power Plant — 640,000 kW

— Galeão Supersonic Airport

— Mogiana Railway — Amoroso Costa Junction

— Presidente Castello Branco Highway *

* Color photo in the first pages.

BAVÁRIA

Azulejos e Pisos Cerâmicos

(Tiles and Ceramic Flooring)

Agora no Brasil, experiência AGROB

Como em outras indústrias, na de componentes da habitação é fundamental o domínio de técnicas avançadas para se alcançar elevados níveis de qualidade e produtividade.

Compenetrado dessa dependência, mais acentuada em países com problemas de deficits habitacionais, o BNH atribuia, já nos seus primeiros estudos, a mais alta prioridade aos programas de estímulo ao progresso tecnológico da indústria de materiais de construção. O reconhecimento, pelo setor privado emprenhado na realização de projetos habitacionais, da necessidade de aliar aos incentivos governamentais e à própria pesquisa a contribuição da tecnologia de países altamente desenvolvidos, veio abrir invulgar oportunidade à participação da experiência de firmas estrangeiras, em indústrias brasileiras dêsse setor.

A recente comunicação aos meios empresariais, da constituição de uma companhia — a BAVÁRIA S.A. — para produzir azulejos e pisos cerâmicos com a orientação técnica da AGROB, da República Federal Alemã, foi acolhida com particular interêsse: a emprêsa alemã, já no seu segundo século de fabricação de artigos cerâmicos, é a produtora-líder na Alemanha, de produtos cerâmicos, de azulejos e ladrilhos de cerâmica, mosáicos, azulejos e ladrilhos fabricados por processo de extrusão, tijolos extra-duros e vitrificados, conhecidos pelo nome de "clinquers", e tubos de argila (manilhas).

O projeto industrial da BAVÁRIA prevê uma área coberta de 8.000 m², em terreno de 50.000 m², em Perus, Município de São Paulo, para produção mensal de 36.00 m² de azulejos em 3 côres combinadas, e para beneficiar 1.000 toneladas de produtos acabados de minério de feldspato.

Os interêsses da nova indústria são representados pelo ESCRITÓRIO DE ADVOCACIA RUBENS DE AZEVEDO GALVÃO, à Rua Bento Freitas, 202, conjunto 401, em S. Paulo (SP).

Now in Brazil, AGROB's experience

As in other industries, a fundamental requirement of the building materials industry is the mastery of advanced technical methods, for the attainment of high levels of quality and productivity.

Well aware of this dependency, which is more accentuated in countries with problems of housing deficits, the BNH (National Housing Bank), from the time of its first studies, attributed the highest priority to programs for fostering technological progress in the building materials industry. The private companies engaged in housing projects recognized the necessity of joining technological aid from the highly-developed countries to the governmental incentives and also to local research, and this fact has opened unusual opportunities for the participation of foreign firms in the Brazilian industries operating in this sector.

The recent communication to business circles of the formation of a company — the BAVARIA Corporation — to manufacture tiles and ceramic flooring with the technical guidance of the German Federal Republic firm of AGROB, was received with especial interest: the German firm, already in its second century as a maker of ceramic items, is the leading manufacturer of ceramic products in Germany, including ceramic wall and floor tiles, mosaics, extruded tiles, extra-hard vitrified bricks known by the name of "clinkers", and earthenware drainpipes.

The BAVARIA Corporation's industrial project is planned for a roofed-in area of 8,000 m2, built on 50,000 m2 of land in Perus, São Paulo Municipality, for the monthly production of 36,000 m² of tiles in three combining colors, and the processing of 1,000 tons of finished products based on feldspath mineral.

The new industry's interests are represented by the RUBENS DE AZEVEDO GALVÃO LAW OFFICE, at Rua Bento Freitas 202, group 401, São Paulo (SP).

Companhia Matogrossense de Habitação Ltda.

Mato Grosso Housing Company Limited

Na placa da Matogrossense de Habitação, o símbolo do BNH marca mais uma realização do Plano Nacional de Habitação

A COMPANHIA MATOGROSSENSE DE HABITAÇÃO LTDA. opera no setor da construção civil e desenvolve sua ação em Campo Grande, moderna cidade da rica e progressista ragião Sul, de Mato Grosso. Está inscrita como Iniciador do Banco Nacional da Habitação.

Sua Diretoria está assim composta:

CARLOS ANTONIO PETTENGIL
FRANCISCO RAUL PETTENGIL
SILVIO PETTENGIL
JOSÉ CARLOS QUARESMA MEDINA

EVOLUÇÃO DO CAPITAL

10/12/1964: Cr$ 30.000,00
18/09/1967: Cr$ 90.000,00
18/11/1970: Cr$ 330.000,00
C.G.C. 03.231.248

ENDERÊÇO:

Rua Anhanduí, 671, Campo Grande, Estado de Mato Grosso.
Telefones: 42990 — 42090

The MATO GROSSO HOUSING COMPANY LIMITED operates in the field of civil engineering, with its sphere of activity in Campo Grande, a modern city in the rich and progressive southern region of Mato Grosso. It is registered at the National Housing Bank as an "Initiator".

The company's Board of Directors is composed as follows:

Carlos Antonio Pettengil
Francisco Raul Pettengil
Sílvio Pettengil
José Carlos Quaresma Medina

Capital Development:

10/12/64: Cr$ 30,000.00
18/09/67: Cr$ 90,000.00
18/11/70: Cr$ 330,000.00
C.G.C. 09.231.248 INSC. Estadual 011.918

Address:

Rua Anhanduí 671, Campo Grande, State of Mato Grosso.
Telephones: 42990 e 42090

Sergipe Imóveis e Construções Ltda.

SERGIMÓVEIS

(Real Estate & Building Ltd.)

Fundação: 6 de janeiro de 1969

Capital: Cr$ 520.400,00

Enderêço: Rua João Pessoa, 207 — Conj. 5 e 6
Telefone: 93-02

Diretoria:

Antonio Carlos de Menezes
Eng. Romeu Diniz de Carvalho
Eng. Humberto Gordilho Freire de Carvalho
Eng. Augusto do Prado Leite
Olímpio de Souza Campos Jr.

Numa região em intenso ritmo de desenvolvimento, como o Nordeste Brasileiro, a ação governamental se apoia, em grande parte, na participação da iniciativa privada para a implantação de obras fundamentais para o progresso econômico regional. Entre os estados do Nordeste, Sergipe ocupa posição destacada na contribuição à infra-estrutura regional, notadamente no setor habitacional.

Criada com o objetivo de colaborar com as entidades governamentais e emprêsas empenhadas na solução dos problemas habitacionais do Estado de Sergipe, a SERGIMÓVEIS foi constituída à base de uma equipe de experientes engenheiros e homens de emprêsas. Compreendendo a importância social e econômica dos projetos residenciais integrados no quadro geral do desenvolvimento, cuja realização deve ser simultânea ou anterior à industrialização, a SERGIMÓVEIS deu início às suas atividades em Aracaju, com uma meta principal em mira: a HABITAÇÃO para o homem de Sergipe. Entre as principais realizações da SERGIMÓVEIS destaca-se o Conjunto Residencial Praia Treze de Julho, com 206 unidades, financiado pela CADERNETA S.A. Crédito Imobiliário.

DATE OF FOUNDATION: January 6, 1969

CAPITAL: Cr$ 520,400.00

ADDRESS: Rua João Pessoa, 207 - Conj. 5 e 6

BOARD OF DIRECTORS:

Antonio Carlos de Menezes
Engineer Romeu Diniz de Carvalho
Engineer Humberto Gordilho Freire de Carvalho
Engineer Augusto do Prado Leite
Olimpio de Souza Campos Jr.

In a fast-developing region like the Northeast of Brazil, the Government's action depends to a great extent on the help of private enterprise for the implantation of works fundamental to the economic progress of the region. Amongst the Northeastern States, Sergipe occupies an out-standing position in contributing to the regional infra-structure, especially in the housing sector.

Created with the objective of collaborating with the governmental organs and companies engaged in solving housing problems in Sergipe, the SERGIMOVEIS was founded by a team of experienced engineers and businessmen. Realizing the social and economic importance of housing projects as a part of the general process of development, to be effected together with, or prior to, industrialization, the SERGIMOVEIS began its activities in Aracaju, having as its principal aim the provision of HOUSING for the population of Sergipe. Amongst SERGIMOVEIS' principal achievements, one of the most outstanding is the Praia Treze de Julho Housing Group, with 206 units, financed by the CADERNETA Real Estate Gredit Corporation.

BANCO NACIONAL DA HABITAÇÃO

Diretoria — Board of Directors

Presidente — Rubens Vaz Costa — *President*
Diretor Superintendente — Cláudio Luiz Pinto — *Director Superintendent*
Gilberto Mário Cézar Coufal
José Eduardo de Oliveira Penna
José Roberto Andrade Pinto do Rêgo Monteiro
Luiz Carlos Vieira da Fonseca
Rodrigo Horácio Garcia da Costa

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO — *ADMINISTRATIVE COUNCIL*

Mário Henrique Simonsen
Nylton Moreira Velloso
Fernando Machado Portella
Hélio Marcos Penna Beltrão
Harry James Cole
João Machado Fortes
Leo Serejo Pinto de Abreu
Henrique Brandão Cavalcanti
Herman Wagner Wey

Coordenador Geral do FGTS
Edmo Lima de Marca — General Co-ordinator of the FGTS
Chefe do Gabinete da Presidência
Fernando Fernandes Martins — President's Chief of Office
Chefe do Gabinete do Diretor-Superintendente
Ernani Duncan — Director-Superintendent's Chief of Office

ESTRUTURA DO BNH — GERENTES — *STRUCTURE OF BNH — MANAGERS*

Superintendência dos Agentes Financeiros - SAF Superintendency of Financial Agents SAF
Gerente — Francisco de Assis Guimarães Moreira — Manager

Carteira de Fundos e Garantia - CFG — *Mureau of Funds and Guarantee - CFG*
Gerente — Samuel Naschpitz — Manager

Carteira de Operações Especiais - COE — *Special Operations Bureau - COE*
Gerente — Rubens do Amaral Portela — Manager

Carteira de Hipotecas - CHP — *Mortgage Bureau - CHP*
Gerente — Milton Coelho da Silva — Manager

Carteira de Operações de Natureza Social - COS — *Bureau Social Nature Operations*
Gerente — Alberto Ribeiro da Paz — Manager

Carteira de Projetos Cooperativos - CPC — *Bureau of Cooperative Projects - CPC*
Gerente — Rodrigo de Mello Franco — Manager

NATIONAL HOUSING BANK

Delegados Regionais do BNH — Regional Delegates of BNH

Delegacia Regional do BNH — 1.ª Região — *Regional Office of BNH — 1st Region*

Rua 15 de Novembro, 226 — 3.º andar
Belém — PA
Delegado — Geraldo Manso Palmeira — Delegate

Delegacia Regional do BNH — 2.ª Região — *Regional Office of BNH — 2nd Region*

Rua Castro e Silva, 120 — 4.º andar
Fortaleza — CE
Delegado — Luís Queirós Campos — Delegate

Delegacia Regional do BNH — 3.ª Região — *Regional Office of BNH — 3rd Region*

Rua do Sol, 143 — 5.º andar
Recife — PE
Delegado — Evaldo Amorim — Lelegate

Delegacia Regional do BNH — 4.ª Região — *Regional Office of BNH — 4th Region*

Rua da Grécia, 3 — 8.º e 9.º andares
Salvador — BA
Delegado — Flaviano Guimarães — Delegate

Delegacia Regional do BNH — 5.ª Região — *Regional Office of BNH — 5th Region*

Rua São Paulo, 409 — 11.º andar
Belo Horizonte — MG
Delegado — Paulo Gaetani — Delegate

Representação do BNH em Brasília — *Representation of BNH in Brazilia*

Edifício Antônio Venâncio da Silva
6.º andar — Setor Comercial Sul
Brasília — DF
Representante — Luciano Mesquita — Representative

Delegacia Regional do BNH — 6.ª Região — *Regional Office of BNH — 6th Region*

Av. Passos, 91 — 9.º andar
Rio — GB
Delegado — José Salazar Filho — Delegate

Delegacia Regional do BNH — 7.ª Região — *Regional Office of BNH — 7th Region*

Praça Roosevelt, 183
São Paulo — SP
Delegado — Bartholomeu Bueno de Miranda — Delegate

Delegacia Regional do BNH — 8.ª Região — *Regional Office of BNH — 8th Region*

Rua Dr. Flores, 106 — 9.º andar
Pôrto Alegre — RS
Delegado — Lóris José Icatto — Delegate

Agência do BNH em Manaus — *BNH Agency in Manaus*

Rua Guilherme Moreira, 297 — 1.º andar
Amazonas — Manaus
Agente — Américo Vieira de Medeiros — Agent

Agência do BNH em Curitiba — *BNH Agency in Curitiba*

Rua XV de Novembro, 621 — 6.º andar
Curitiba — PR
Agente — Rui Virmond Carnasciali — Agent

ÍNDICE

INDEX

PERNAMBUCO

ALAGOAS

SERGIPE

BAHIA

ESPÍRITO SANTO

GUANABARA

MINAS GERAIS

MATO GROSSO

SÃO PAULO

PARANÁ

SANTA CATARINA

RIO GRANDE DO SUL

ELEVADORES ATLAS
aqui
cabos
PIRELLI

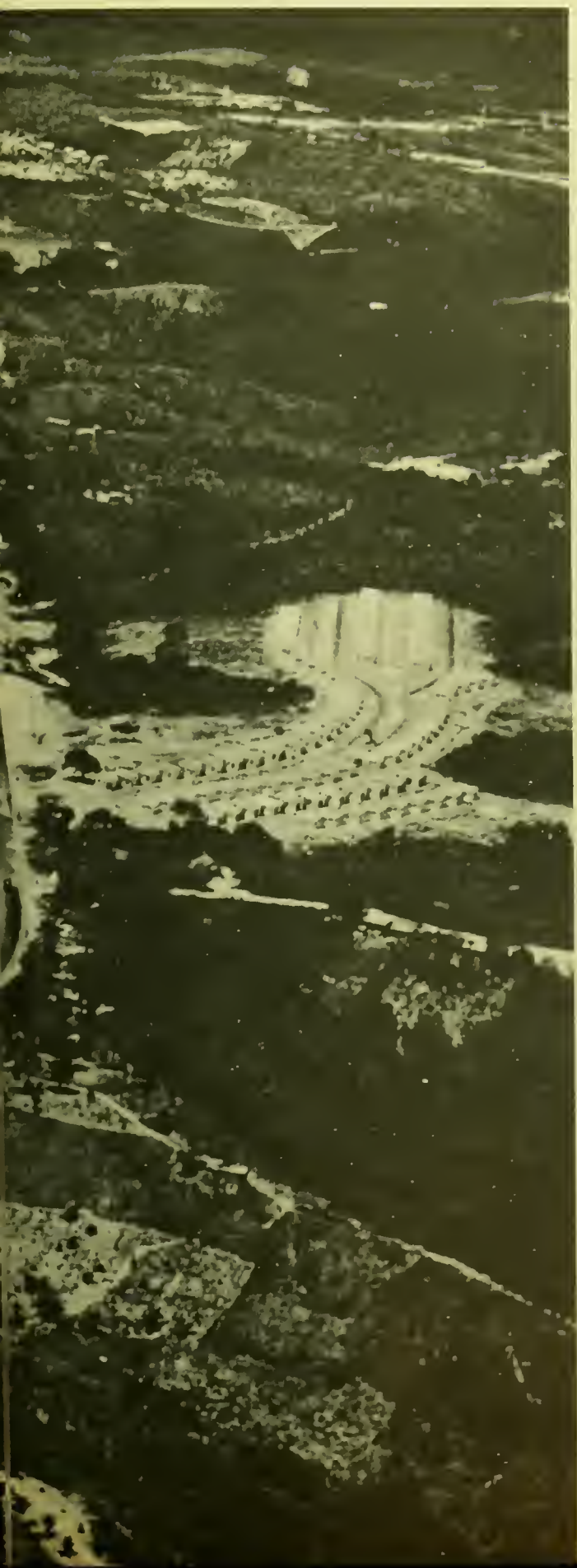
RIQUE S. A. - Crédito Imobiliário

Edifício Residencial no Recife
Residential Building in Recife

EMPRÊSA BRASILEIRA DE TERRAPLANAGEM LTDA.

Projeto habitacional em Salvador
Housing Project in Salvador

Projeto Habitacional para operários no Centro Industrial de Aratu

Housing Project for Workers in the Aratu Industrial Center

HABITAÇÃO – A SUDENE já reconhecera em seu II Plano Diretor a importância de incluir planos habitacionais em seus projetos de desenvolvimento para os setores público, industrial e comunitário. A criação do BNH, em 1964, tornou desnecessária a ação da SUDENE como agente financeiro para a construção de moradias, levando-a a concentrar seus esforços em função de outros aspectos do problema habitacional nordestino.

HOUSING – In its Second Directive Plan, SUDENE had already recognised the importance of including housing plans in its development projects for the industrial, public services and community sectors. When the BNH (National Housing Bank) was founded in 1964, SUDENE no longer needed to act as financing agent for house-building, and was able to devote its attention to other aspects of housing research and planning.

TABAJARA S. A. – Crédito Imobiliário
Edifício Residencial no Recife

Residential Building in Recife

CONSTRUTORA JOSÉ LESSA RIBEIRO S. A.

Projeto Habitacional em Salvador
Housing Project in Salvador

Projeto Habitacional no Recife

Housing Project in Recife